

**T.C.  
GAZİ ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI  
ESKİ TÜRK EDEBİYATI BİLİM DALI**

**NÂKÂM DİVANI**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**Hazırlayan  
Nesrin SAĞLAM**

**Tez Danışmanı  
Prof. Dr. Yaşar AYDEMİR**

**ANKARA-2010**

TC  
GAZİ ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ MÜDÜRLÜĞÜ'NE

Nesrin SAĞLAM tarafından hazırlanan Nâkâm Divânı adlı çalışma, ..... tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda (oy birliği / oy çokluğu) ile başarılı bulunarak jürimiz tarafından Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı/Eski Türk Edebiyatı Bilim Dalında YÜKSEK LİSANS TEZİ olarak kabul edilmiştir.

(İmza)  
Başkan .....  
Akademik Unvanı, Adı Soyadı

(İmza)  
.....  
Akademik Unvanı, Adı Soyadı

(İmza)  
.....  
Akademik Unvanı, Adı Soyadı

## ÖN SÖZ

Nâkâm 19. yüzyılda yaşamış bir dîvân şairidir. Şairden birkaç cümle ile söz eden tek kaynak Tuhfe-i Nâilî'dir. Şairin hayatına ve sanatına dair bilgileri şiirlerinden ve Dîvânının dîbâcesinden hareketle ortaya koymaya çalıştık.

Nâkâm Dîvânının tek nüshası, Millet Kütüphanesi Ali Emîrî Manzum Eserler bölümü 422 numarada kayıtlıdır. Dîvân 90 varaktır. Dîvânın 29 varaklık bir dîbâcesi vardır. Bu nüsha üzerindeki çalışmamız, üç ana bölümden oluşmuştur:

I. Bölümü, Nâkâm'ın hayatı ve edebî kişiliğine ayırdık. Nâkâm'ın şiirlerini, edebî kişiliğinin oluşumunda katkısı olduğunu düşündüğümüz şairlerin şiirleriyle karşılaştırarak ortaya koymaya çalıştık.

II. Bölümde, Nâkâm'ın Dîvânının şekil ve muhteva özelliklerine yer verdik. Şekil incelemesinde nazım şekilleri, kafiye-redif ve vezni ele aldık. Muhteva incelemesinde ise Dîvândaki dikkat çeken hususlara değindik.

III. Bölümde Dîvânın transkripsiyonlu metni vardır. Dîvânı yazıldığı gibi bir düzenleme yapmadan Latin alfabesine aktardık. Her nazım şeklini kendi içinde numaralandırdık, bu numaraların yanına varak numaralarını da yazdık. Şiirlerin vezinlerini gösterdik. Metnin okunuşunda, sözlüklerde karşılığını bulamadığımız, okuyamadığımız veya okuma ve anlamlandırmada tereddüde düştüğümüz yerler oldu. Bunların bir kısmının müstensih hatası olabileceğini düşünerek düzeltmeler yaptık, bir kısmını da olduğu gibi bırakarak dipnotta belirttik. Vezin kusurlarını da dipnotta gösterdik. Dîvânda geçen âyet ve Arapça ibâreleri metin içinde “italik” dizdik, kaynak göstererek dipnotta karşılıklarını verdik.

Bu çalışma boyunca benden destek ve yardımlarını esirgemeyen, çalışmanın her aşamasında büyük emeği olan çok kıymetli hocam Prof. Dr. Yaşar Aydemir'e yürekten teşekkür ediyorum.

Nesrin SAĞLAM

2010

## İÇİNDEKİLER

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| ÖN SÖZ .....                                          | III |
| İÇİNDEKİLER .....                                     | IV  |
| KISALTMALAR .....                                     | VI  |
| I.BÖLÜM NÂKÂM, HAYATI, EDEBÎ KİŞİLİĞİ VE DÎVÂNİ ..... | 1   |
| A-HAYATI .....                                        | 2   |
| 1-Şairin Adı ve Mahlası .....                         | 2   |
| 2- Doğum Tarihi ve Doğum Yeri .....                   | 2   |
| 3- Ailesi.....                                        | 2   |
| 4- Öğrenimi .....                                     | 3   |
| 5- Ölümü.....                                         | 3   |
| B- EDEBÎ KİŞİLİĞİ.....                                | 3   |
| I-Şiir ve Şair Hakkındaki Görüşleri .....             | 3   |
| C. DÎVÂN .....                                        | 26  |
| II. BÖLÜM DÎVANIN ŞEKİL VE MUHTEVA ÖZELLİKLERİ.....   | 29  |
| A- DÎVÂNIN ŞEKİL ÖZELLİKLERİ .....                    | 30  |
| 1. NAZİM ŞEKİLLERİ .....                              | 30  |
| 2. VEZİN.....                                         | 36  |
| 3. KAFİYE VE REDİF .....                              | 37  |
| B- DÎVÂNIN MUHTEVA ÖZELLİKLERİ .....                  | 38  |
| III. BÖLÜM: NÂKÂM DÎVANI .....                        | 41  |
| METNİN KURULUŞUNDA TAKİP EDİLEN YOL .....             | 42  |
| DÎVAN METNİ .....                                     | 44  |
| SONUÇ .....                                           | 200 |
| KAYNAKÇA .....                                        | 201 |

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| <b>ÖZET .....</b>     | <b>203</b> |
| <b>ABSTRACT .....</b> | <b>204</b> |
| <b>DİZİN .....</b>    | <b>205</b> |

## KISALTMALAR

- a.g.e : Adı geçen eser
- a.g.m : Adı geçen makale
- bkz. : Bakınız
- D. : Dîbâce
- G. : Gazel
- Haz. : Hazırlayan/ Hazırlayanlar
- Hz. : Hazreti
- K. : Kasîde
- Kt. : Kıt'a
- Ktp. : Kütüphane/ Kitaplık
- MEB : Millî Eğitim Bakanlığı
- Mrb. : Murabba
- Mhm. : Muhammes
- Mkd. : Mukaddime
- Msb. : Müsebbâ
- Msd. : Müseddes
- s. : Sayfa
- S. : Sayı
- Trcb. : Tercî-bend
- Trkb. : Terkîb-bend

vr. : Varak

vd. : ve diğlerleri

Yay. : Yayınları

## I.BÖLÜM NÂKÂM, HAYATI, EDEBÎ KİŞİLİĞİ VE DÎVÂNI

## A-HAYATI

### 1- Şairin Adı ve Mahlası

Şairin asıl adı İsmail'dir. Dîvânın dîbâce kısmında şiire nasıl başladığını anlatan şair, koruyucusu olmadığından yakını ve mahlasının Nâkâm olduğunu şu sözlerle dile getirir:

“Mir'ât-ı âmâlde sûret-nümâ olup dil-i dâgdâr, nâçâr terk-i merâm kıldıkda mahlasım dahi bî-ihyâr Nâkâm oldu.” [D. vr. 2b]

### 2- Doğum Tarihi ve Doğum Yeri

Nâkâm, Dağıstanlıdır. Şairimizle ilgili bilgi veren tek kaynak Nâil Tuman'dır. Nâil Tuman, Tuhfe-i Nâilî'de<sup>1</sup> asıl adı İsmail olan şairin Sultan Abdulhamîd dönemi şairlerinden olduğunu, hayatına ve hüviyetine dair kayıt ve malumat bulunmadığını söyler. Nâkâm'ın Dîvânının tek nüshasının Millet Kütüphanesinde olduğunu kaydeder.

Dîbâcelerin hemen hepsi, yer yer şairin hayatına dair bilgileri de ihtiva etmektedir.<sup>2</sup> Nâkâm da Dîvânının dîbâce kısmında kendisiyle ilgili birkaç cümlelik malumat verir. Bu bilgilere göre Nâkâm'ın asıl adı İsmail'dir. Babası El-Hâc Muhammed Beg'dir.

Nâkâm Nâil Tuman'ın da ifade ettiği gibi 19. asır şairidir. Bu bilgiye, şairin yazmış olduğu Sultan Abdulhamîd'i öven 35 beyitli bir kasîde ve Dîvânını düzenlediği tarihin yer aldığı kıt'a (Kt. 6) sayesinde ulaşıyoruz. (H.1299 / M.1881–1882)

### 3- Ailesi

Nâkâm, Dîvânın dîbâce kısmında asıl adının İsmail olduğunu söyler “.... Hakîr ü nâçîz İsmail Nâkâm” yine kendi ifadesiyle babasının adı “halef-i merhûm el-Hâc Muhammed Beg” dir. [D. vr. 17b] Ailesine dair başka bilgi mevcut değildir.

<sup>1</sup> Nâil Tuman, **Tuhfe-i Nâilî**, MEB Yayınlar Dairesi Ktp., No. 870, s. 1022.

<sup>2</sup> Tahir Üzgör, **Türkçe Divan Dîbâceleri**, Kültür Bakanlığı Yay., Ankara, 1990, s. 33.

#### 4- Öğrenimi

Nâkâm'ın öğrenimine dair şairle ilgili bilgi veren tek eser olan Tuhfe-i Nâilî'de bir bilgi mevcut değildir. Nâkâm'ın âyetlerden iktibas yapacak kadar Arapça bildiğini düşünüyoruz. Nâkâm, özellikle Dîvânının dîbâce kısmında görüşlerini (şiiir, şair vb) açıklarken âyetlerden iktibaslar yapmıştır. Bu bölümde iki tane de Arapça beyit vardır. Ayrıca Dîvânın dîbâcesinde nesir kısımların arasında altı Farsça beyit bulunmaktadır. Bu beyitler sayesinde şairin bu dizeleri anlayacak kadar Farsça öğrendiğini düşünüyoruz. Şairin gazellerinin rediflerinde Arapça ve Farsça kelimeleri sıklıkla tercih ettiğini görüyoruz: “bürka‘, yâ müste‘âz, efsûs, ey kâgaz, el-gıyâs vs”

#### 5- Ölümü

Nâkâm'ın ölüm tarihini bilmiyoruz. Şair, Dîvânını H.1229 / M.1881–1882 yılında kendisi tertip etmiştir. Bu tarihte hayatta olan şairin Dîvânında iki tarih daha vardır. Bu tarihlerden ilki müstensih'e aittir. (Mâh-ı Rebî'ül-evvel 1311/ 1839- Ekim/ Kasım) İkincisi ise Dîvânın kaydına ilişkindir. (31 Ağustos 1312/ 12 Eylül 1896) Nâkâm'ın bu tarihten önce vefat etmiş olabileceğini düşünüyoruz.

### B- EDEBÎ KİŞİLİĞİ

#### I- Şiir ve Şair Hakkındaki Görüşleri

Nâkâm Dîvânının 29 varaklık bir dîbâcesi vardır. Dîbâcelerin büyük bir bölümünde şair, Dîvânını niçin tertip ettiğini açıklamaktadır.<sup>3</sup> Nâkâm da bu geleneğe uyarak niçin bir Dîvân tertip ettiğini anlatır:

“Her asırda birtakım şairler gelmiştir. Bu şairler cömert ve ileri görüşlü insanlar tarafından desteklenmiştir ve bu sayede güzel eserler vermişlerdir. Şairler de yazdıkları şiirlerle onların isimlerini sonsuz kılmışlardır. Benim himmet sahibi bir koruyucum olmadı, çok sıkıntı yaşadım eğer bu sıkıntılarımı anlatsam destan olur. Şansım bu kadar kötüyken Allah'ın yardımı ve doğuştan getirdiğim şairlik yeteneğiyle şiirler yazdım. Mahlasım da Nâkâm oldu. Bir mecmua teşkil etmek

<sup>3</sup> Tahir Üzgör, **a.g.e**, s. 10.

hayallerimin neticesi idi. Nihayet büyüleyici yaratılışımın vücuda getirdiği şiirlere herkes dinleyici olmuştu. Hayallerimden ortaya çıkan güzel sözlerden herkes feyz bulmuştu. Dostlarım eşi ve benzeri olmayan bir Dîvân düzenlememi istediler. Kıymetli mallarla dolu olan bir dükkânın satıcısı olunmadan, parlak bir cevher göz önünde bulunmadan fayda vermez, kıymeti bilinmez. Bu sebeple bu kıymetli şiirler ortaya çıksın ve insanlar bu şiirlerden faydalansın. Zira ilmden âlemi nasipsiz kılmak mutlaka cimriliktir”:

Ey ki tab‘ -ı müstakim itmiş kerâmet Hâk saña  
Dutma zindân-ı derunuñ içre mahbûs u zelîl

Böyle kenz-i bi-nihâyet sarfına taksîr idüp  
Kendiñi kılma cihânda dâhil-i silk-i bahîl  
[D. vr.18a]

Nâkâm dîbâcede “...düheni dehen söyleyüp gencden künc ....farkını düşünemeyen...” okuyuculara da seslenir, nazım ve nesrin bu kişilerin ellerine düşmesini istemez:

Ki tâ erbâb-ı dâniş nazm u neşri  
Hemân nâ-fehmnden mestûr olsun  
[D. vr. 21b]

“Arz” ı “garaz” yazan kâtiplerden de şikâyetçi olan şair, bu kimselerin parmaklarının kalem olmasını ister:

Olup engüştî kalem tâ ebed ‘ âlemde anuñ  
Dest-i engüştini nâl-cû ide Allâhu ehâd  
[D. vr. 21b]

Parmakların kalem olması “parmakların kuruması” anlamında bir bedduadır. Bilindiği gibi kalem yapılacak olan kamışların kuruması gerekir. Şair de bundan hareketle hatalı yazan kâtiplere “parmaklarınız kurusun” diye beddua ediyor. Bu söyleyişe Fuzûlî’nin Türkçe Dîvânı’nın dîbâcesinde de rastlıyoruz:

“ Kalem olsun eli ol kâtib-i bed-tahrîrin  
Ki fesâd-ı rakamı sûrumuzu şûr eyler

Gâh bir harf sükûtiyle kılar nâdiri nâr  
Gâh bir nokta kusûriyle gözü kûr eyler”<sup>4</sup>

Nâkâm kendisini şair zannedenlere de seslenir. Bu kişilerin şiir hazinesinden söz ve mânâ çaldıklarını söyler. Allah’tan bu kişilerin isimlerinin unutulmasını ve âleme rezil olmalarını diler:

Girüp her kimse kim gencîne-i eş‘âra ‘âlemde  
Temâşâ eyleyüp de eyleyüp âhir hased peydâ

Açup dest-i tetâvül olmayup kâni‘ temâşâdan  
Çalarsa gevher-i elfâz alırsa cevher-i ma‘nâ

Alan mazlûmlar dâdın hakîkî müntekım sensin  
Anı güm-nâm kıl rüsvâ-yı ‘âlem ile yâ Mevlâ  
[D. vr. 21b-22a]

“Şairler, eserlerinde şiir ve şair hakkında değerlendirmeler yapar. Şairler, çoğunlukla kasîdelerinin fahriye bölümlerinde, varsa mesnevîlerinin bunun için ayrılmış özel bölümlerinde birkaç beyitle ve gazellerinin son beyitlerinde birer beyitle de olsa devri şiiri veya kendi şiiri ve şairliği hakkında değerlendirmelerde bulunur. Bu değerlendirmeler her ne kadar şairin kendi şiirini övmesi, başkalarının şiir ve şairliklerini yermesi şeklinde olsa da hem devri şiir anlayışını hem de şiirde varılması hedeflenen noktayı göstermesi açısından önemlidir.”<sup>5</sup>

Nâkâm’ın şiir ve şair hakkındaki düşüncelerini ortaya koyarken Harun Tolasa’nın “ Dîvân Şairlerinin Kendi Şiirleri Üzerine Düşünce ve Değerlendirmeleri” adlı makalesindeki esasları dikkate aldık.

## 1- Eser

### a) Konu ve Tema

“Şairin kendi şiiri üzerine yapmış olduğu tanıtma ve değerlendirmelerinin büyük bir bölümü şiirlerinde işlediği konuya aittir. Bu konunun başında da sevgili

<sup>4</sup> Kenan Akyüz vd., **a.g.e.**, s. 18.

<sup>5</sup> Harun Tolasa, “Dîvân Şairlerinin Kendi Şiirleri Üzerine Düşünce ve Değerlendirmeleri”, **Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi**, S. 1, 1982, s. 16-17.

ve sevgilinin güzellik unsurları gelir.”<sup>6</sup> N k m için de bu durum geçerlidir. Şair,  iirlerinde genellikle b -vef  sevgililerden ve onların cevrlerine boyun e en   ıklardan söz eder:

Sevgilinin gözü, ka ı, kirpikleri   ı ın ba ını derde sokar:

Nig h-ı dil-ke   n     b          n bel  cengi  
M je n t r-i bel  ebr laru n   m   rd r y r   
D.G.2/2

Ayrılık depremi şairin vücudunda yaralar açmıştır. Şair, ne huzur bulur ne de bu yaraların tedavisi mümkündür:

Açıldı rahneler cismimde zilz l-ı fir ku ndan  
Ne        bulur ne k bil-ı ta  m rd r y r   
D.G.2/5

Sevgili nazlı ve güzeldir. Naz ve güzellik ülkesinde ansızın garip d  en   ık,   k diyarında evsiz barksız kalmıştır:

 kl m-i n z u hüsne d   p n geh n gar b  
 aldım diy r-ı   kda b -h n m n gar b  
D.G.3/1

Can veren, gönül çekici güzelliğini M n <sup>7</sup> görse resim kitabını yakar ve senin yüzünün güzelliğini resmeder:

  ret-i dil-ke -i c n-ba   n  M ni görse  
Yakar Ertengini hat r y-ı tesav re çeker  
D.G.7/5

  ık, gönlüne, sevgilinin saçlarına dola mamasını söyler; ama sözünü dinletemez:

<sup>6</sup> Harun Tolasa, **a.g.m.**, s. 18.

<sup>7</sup> **M n **: Bir Çinli nakka tır. Zerd  t diniyle Hristiyanlığı birleştirerek yeni bir din meydana koymuş, resimlerini mucize diye gösterip peygamberlik davasında bulunmuş ve öldürülmüştür. “Erteng” adlı eseri meşhurdur. Bkz. Ahmet Talat Onay, **Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar ve  zahı**, Haz. Cem l Kurnaz, Türk Diyanet Vakfı Yay., Ankara, 1992, s. 282.

Ey dil dolaşma zülfe didim itmedüñ kabûl  
 Şimdi saña ne çâre kılam târumârsın  
 D.G.8/2

Sevgili nâzenîndir, bu nedenle âşığa naz eder:

Nâz eylemek cihânda sezâdur hemîn saña  
 Vechi budur ki cümle diyor nâzenîn saña  
 G.6/1

Âşık, sevgilinin mahallesi vatanı olduğu zaman rahat eder. İsterse yatağı diken, yastığı taş olsun:

Râhat ol dem bulurum kim ola kûyuñ vatanum  
 Bisterim hâr ola ger seng ola bâlîn baña  
 G.7/2

Şair, çektiği belâlar sayesinde âşıklıkta öyle bir rütbeye ulaşmıştır ki Mecnûn'un mezarında Nâkâm'ın methi yapılır:

İrdim ol rütbeye Nâkâm belâ çekmekden  
 Okunur türbe-i Mecnûnda tahsîn baña  
 G.7/7

Ayrılığın eleminin ateşini açıkladım; bu ateş, bu azab cehennemde de olmaz dediler:

Şerh kıldım elem-i âteşini hicrânın  
 Didiler âteşi dûzahda da olmaz bu 'azâb  
 G.8/4

Beni ayrılığında mihnetin pençesinde yakası yırtık görenler halime ağladı:

Ağladı hâlime her kimse beni hicründe  
 Pençe-i mihnet ile çâk-ı girîbân görüp  
 G.10/2

Sekiz cenneti kapı kapı dolaşan şair, sevgiliye benzer bir güzel bulamamıştır:

Bulmadım bir hûri bi'l-cümle saña beñzer ola  
 Her çi kıldım cüst-cû heşt behiştî bâb bâb  
 G.14/6

Ey Nâkâm, kan döken bir güzele gönül vermişim, sevgilinin yanağına âşık olanların katline hesap yoktur:

Virmişem dil bir büt-i hûn-hâre ey Nâkâm kim  
 ‘Âşık-ı ruhsârının maktûlüne yokdur hisâb  
 G.14

Sevgili zalim bir validir. Gönül ülkesi bu zalim vali yüzünden viran olmuştur:

İklîm-i dil ne dürlü vîrâne olmasun kim  
 Zâlim olursa vâli vîrân olur vilâyet  
 G.15/6

Âşık aşkını gizledikçe değer bulur. Âşıklar aşk sırrını gizlemelidir. Ayrılık gamını anlatmak uygun değildir:

Nâkâm ‘âlem içre fâş itme sırr-ı ‘aşkı  
 Şâyân degüldür itmek hicrân gamın hikâyet  
 G.15/7

Âlemdeki derdlerin ilacı aşk derdidir. Nâkâm, aşk derdinin gönlünde günden güne artmasını diler. Fuzûlî’nin Leyla ile Mecnûn Mesnevisinde Mecnûn da aşk derdinden ayrı kalmamak için Allah’a yalvarmaktadır:

‘Îlâc-ı derd-i ‘âlem ‘aşk derdidir Hudâvendâ  
 Beni gün günden artuk ‘aşk derdine giriftâr it  
 G.16/6

Aşkın lezzetini sevgiliden gelen eziyet ve sıkıntılarda bulan şair, bu beyitte de dertlerinin artmasını diler:

Zevküm efzûn olur oldukça füzûn mihnet-i ‘aşk  
 İzdiyâd-ı sitem ü mihnet imiş lezzet-i ‘aşk  
 G.146/1

Şair ayrılık ateşinin şiddetini cehennem ateşinin şiddetiyle karşılaştırır. Sevgiliye kavuşma zevkinin lezzeti, cennet zevkinden lezzetlidir:

Nâr-ı hicrûñ şiddetidür nâr-ı nîrândan eşedd  
 Zevk-i vasluñ lezzetidir zevk-i rıdvândan lezîz  
 G.63/3

Nâkâm, âşıklığın âlemde şöhet bulmuştur. Âşık olduğunu ister itiraf et,  
 ister inkâr:

Senün ‘âşıklıkuñ Nâkâm olmış şöhe-i ‘âlem  
 Sen ‘âşık oldukuñ hâh i‘tirâf it hâh inkâr it  
 G.16/7

Sevgiliden gelen her türlü cefâyâ razı olan âşık için delilik bir rütbedir.  
 Nâkâm da bu yolda yüksek bir pâye kazanmıştır:

Cünûnluk rütbesin Nâkâm bulduñ ‘aşk feyzinden  
 Dime kim bulmadım ‘aşk ‘âleminde rütbe-i rif‘at  
 G.19/7

Şaire itibar kazandıran sevgilinin cevridir:

İ‘tibarım şevk-i cevruñle kesilmiş dehrden  
 Âh eger cevruñ baña itmez olursa i‘tibâr  
 G.67/3

Sevgili edayla gül bahçesine gelince servi, yaprağını döker; gül titrer:

Hırâm itmiş eger bu şîve birle tarf-ı gülzâre  
 Eser serv-i revân bergin töker gül nesteren ditrer  
 G.69/2

Şair, sevgiliye kavuşamadan ölürse mezarda dahi âh eder, sevgiliyi  
 sevmekten vazgeçmez:

Ölürsem firkatüñde haşre dek zülfüñ hevâsıyla  
 Mezâr içre tenümden nâle eksülmez kefen ditrer  
 G.69/6

Benzer bir söyleyiş şu beyitte de karşımıza çıkar. Sevgili, âşığın ölümünü  
 duyunca “eyvah, yazık” diyecek, şair de kabirde sonsuz hayatı bulacaktır:

Bulurum kabrde Nâkâm hayât-ı bâkî  
Gûş idüp mevtimi ger eyleye cânân efsûs  
G.79/7

Şair, sevgili olmadan cânsız bir insan kalıbından başka bir şey değildir:

Tâ ki varum ‘âlem-i hicrânda cânânsız  
Bir müretteb kâlib-ı insânum ammâ cânsız  
G.72/1

Sevgilinin yanağı, gözü, boyu öylesine etkileyicidir ki onu gören herkes hayranı olur:

‘Îzârûñ hûş-ber çeşmüñ füsûn-ger kâmetüñ dil-keş  
Seni gör geç kim olmaz ‘âşık-ı hayrânûñ ey mehveş  
G.90/1

Şairin beli ayrılık sıkıntısından dolayı bükülmüştür. Nâkâm, saba rüzgârından sevgilinin mahallesine giderek durumunu sevgiliye anlatmasını ister:

Şabâ lutf it güzer kıl kûyına ol serv-i bâlânın  
Firâk-ı mihnetinden kâmetüm ham buldugın söyleş  
G.90/5

Klasik şiirde sevgili gönül kıran, âşık inleyen, ağlayandır:

Saňa mahbûblıkda olduğundan dil-şikenlik farz  
Baňa râh-ı ta‘ aşşukda olupdur nâle-zenlik farz  
G.100/1

Şairin aşk kılıcıyla kesilmiş ciğerine Bûkrât<sup>8</sup> bile çare bulamaz:

Tîg-i ‘aşkuñla kesilmiş cigerim içre niyât  
Kâbil-i çâre degül çâre iderse Bûkrât  
G.110/1

<sup>8</sup> **Bûkrât:** Asıl adı Hipokrat’tır. Eski Yunan hükemâsından tıp fenninin mücidi, tabiplerin piri sayılır. Bkz. Ahmet Talat Onay, **a.g.e.**, s. 79.

Nâkâm, sevgili için canından vazgeçmeye hazırdır; zira kim severse sevgili için canına veda etmelidir:

Eyle cânuñdan vedâ‘ Nâkâm cânânuñ için  
Kim seven cânânını itmek gerek cânan vedâ‘  
G.120/7

Sevgilinin yüzündeki örtü kalkınca Hak nûru doğacaktır:

Çek yüzünden bürka‘ -i müşgînüñi bir yana tâ  
Gün dutulsun mâh itsün nûr-ı Hak itsün tulû‘  
G.122/3

Âlemde aslolanın aşk olduğuna inanan Nâkâm’ın bu beytinde Fuzûlî’nin “Aşk imiş her ne var âlemde” mısraını hatırlatan bir söyleyiş vardır:

Cihânda kesb-i rif‘at ‘ilm ü nutk u câh ey Nâkâm  
Degülmiş âdemiyyet ‘aşk imiş ‘âlemde insânlig  
G.129/7

Gönlü güzele düşen bir âşığın aklı başından gitmiştir:

‘Aşkda Nâkâm umma benden ‘akl âdâbını  
Cehlüñi izhâr kılma yokdan umma varlig  
G.131/7

Sevgili her zamanki gibi zalimdir, insafsızdır; âşığa türlü cefâyı revâ görür. Âşıktaki da bu eziyetlerden dolayı takat kalmamıştır:

Sende çok cevri sitem bende belâ vü mihnet  
Bende yok tâb u tûvân sende vefâ vü insâf  
G.140/3

Aşk defterinin sayfalarını açan âşık, eleminden başka bir şey bulamaz:

Defter-i ‘aşkda Nâkâm eleminden gayri  
Bulmadım harf-i diger açdım ise nice varak  
G.143/7

Sevgili kadar güzel ve nazlı dünyada yoktur. Ayrıca sevgilinin kırmızı dudaklarının sonsuz hayat bağışladığı konusunda herkes hemfikirdir:

Dehrde yok sen gibi bir nâzenîn  
Lâle-ruh u serv-kad u sîm-sâk

Çeşme-i hayvân didiler la‘ lûne  
Cümle müdekkikler idüp ittifâk

G.144/3- 4

Âşıkların gönülleri sevgililerin saçlarına asılıdır. Şâneler, sevgililerin saçlarını mesken edinen âşık gönüllerinin dökülmesine neden olur; ama Nâkâm’ın gönlü sevgilinin saçları arasına öylesine gizlenmiştir ki meşşâtanın onu bulması imkânsızdır:

Zülfün içre öyle pinhândur ki bulmaz gönlümi  
Şâne çekse zülfüne meşşâta itse mû-be-mû

G.183/4

Sevgilinin güzelliği hiçbir zaman eksilmez:

Cihânda her kemâlin bir zevâli vardır illâ  
Zevâli olmayan ekmel senün hüsnühdür ey meh-rû

G.186/6

Âşıklıkta rüsvâlık övünç sebebidir. Nâkâm, “ednâ” “a‘ lâ” herkesin kendisini kınamasını ister:

Aşkda rüsvâlıkum Nâkâm fahrimdür benüm  
Koy melâmet eylesün ednâ beni a‘ lâ beni

G.191/7

Dîvân şairleri ayrılık günlerine kavuşma ümidini düşünerek tahammül ederler:

Tahammül eylemez bir lahza dil rûz-ı firâkuñda  
Ümîd-i vasluñ ile giçmez olsa hicrün eyyâmı

G.193/6

Şairler, özellikle 18. yüzyıldan itibaren sahip olunan değerler bütününe göz ardı etmeye başlamışlardır. Nâkâm, sevgiliden ve sevgilinin mahallesinden bahsettiği şu beyitlerde geleneğin dışına çıkan, onu dönüştüren bir söyleyiş benimsemiştir:

Didiler Firdevsdür kûyuñ gibi ammâ degül  
Kim ser-i kûyuñ gibi Firdevs rûh-efzâ degül

Eñ güzel hûrisi Firdevsin ki hûrî'l-<sup>ç</sup> ândur  
Sen gibi dil-cû senüñ tek dil-keş ü zibâ degül  
G.159/1-2

Anlatılan sevgililer de artık daha somut sevgililerdir<sup>9</sup>; Nâkâm, yârin dudağından bir öpücük almak ister:

Yâr küstâh kılupdur beni Nâkâm âyâ  
Acıyır mı lebini bûs idersem küstâh  
G.44/7

Nâkâm, şiirlerinin genelinde sevgili ve âşıktan söz eder. Bu şiirlerde Dîvân şiirinin ortak tema ve anlatım yollarını görürüz. 18. asırdan itibaren itibaren karşılaştığımız gelenek dışına çıkan, onu dönüştüren örnekler onun şiirinde yukarıda belirttiğimiz birkaç örnekle sınırlıdır.

#### b) Şiir Üzerine Tavsif ve Takdirler

Her kimünde ola güftâr-ı dil-âviz ü melîh  
Aña leb-bestelik elbette degül şâyeste  
[D. vr.18b]

“Her kimde gönül alan tatlı söz varsa ona susmak, ağzını kapatmak düşmez.” diyen şair, Dîvânın bütününde değil; ama dîbâce kısmındaki bazı beyitlerde ve “lafz” ve “elfâz” redifli gazellerinde şiire dair değerlendirmeler yapar.

Söz, sonsuzluk çeşmesinden her an çıkan eserlerle âşıklara yeni bir hayat verir:

<sup>9</sup> M. Kayahan Özgül, **Divan Yolundan Pera'ya Selametle**, Hece Yay., Ankara, 2006, s. 317.

Fevc-i ‘uşşâka hayât-ı nev virür her dem kılup  
 Çeşme-i câvîdden izhâr bir âşâr lafz  
 G.118/6

“Elfâz” redifli bu gazelin her beytinde şairin “söz” le ilgili düşüncelerini buluruz:

Söz kadehi anlam küpünden dopdolu olursa lafızların mutluluk kadehi hikmet aynası olur:

Hum-ı ma‘ nâdan er leb-rîz olursa sâgar-ı elfâz  
 Olur mir’ât-ı hikmet câm-ı ferhunde-fer-i elfâz

Sözün süsünü sevgilinin cemâli vermese, anlam gayb örtüsünden ortaya çıkmaz:

Hicâb-ı gaybdan çıkmaz zuhûra şâhid-i ma‘ nâ  
 Cemâlûñ kılmasa pîrâstegir zîver-i elfâz

Zihin dalgası, anlam denizinden söyleyişin dudağına çıkarsa, söz cevheri, can ve gönül kulağının küpesinin süsü olur:

Çıkarsa zihn-i mevci bahr-i ma‘ nâdan leb-i nutka  
 Olur âvîze-i gûş-ı dil ü cân gevher-i elfâz

Şirin anlamlar, söz askerinin başı olursa, söz padişahı, kelâm ülkelerini fetheder:

Ekâlim-i kelâmı feth eyler husrev-i güftâr  
 Olursa ma‘ nî-i şîrîn eger ser-leşker-i elfâz

Anlam, gönül bahçesinde ruh bahşeden bir fidandır ki lafızlar ürünü söz dalında biter:

Riyâz-ı dilde ma‘ nâ bir nihâl-i rûh-perverdür  
 Ki şâh-ı nutkda andan olur bir hâsıl-ı elfâz

Söz harp diyarı olan gönül kapısından çıkarsa, ilim ehline makbul olur:

Olur makbul râyic sûk-i sem' -i ehl-i dânişde  
Çıkarsa dâr-ı harb-ı dilden er hâlis zer-i elfâz

Nâkâm, sözlerin kaynağı olmazsa hayalin ince fikirleri âlemde ortaya  
çıkarılmamış olur:

Çalır efkâr-ı ebkâr-ı hayâl ' âlemde nâ-peydâ  
Eger Nâkâm olmazsa belâgat masdar-ı elfâz  
G.119

Dîvân şairleri için gazel yazmak önemlidir. Nâkâm da nazm yakutunun  
ipinin gazel olduğunu düşünür. Şairlik tabiatının parlaklığı gazeldir:

Gazeldür riştesi yâkût-ı nazmun  
Gazeldür revnakı tab' -ı revânın  
[D. vr.18b]

Şairlik yeteneğini göstermek gerekirse gazel söylemelidir. Şaire şöhret  
sağlayan gazeldir:

Gazel söyle ki isti' dâd-ı tab' ın  
Gazeldür eyleyen izhâr şânın  
[D. vr.18b]

Nâkâm da birçok Dîvân şairi gibi zamane şairlerinden şikâyet eder ve  
yazdığı şiirlerle nazmın kaybolan parlaklığını tekrar kazandıracağını söyler:

Bozupdur revnak-ı nazmı zamâne  
Sen ol revnak-dihi bir dahi anın  
[D. vr.18b]

Âhir zamanın şairi olduğunu ve nazmın kendisiyle son bulduğunu söyler:

Senünle hatm bulsun nazm devri  
Ki sensin nâzımı âhir zamânın  
[D. vr.18b]

Nâkâm'ın dünyayı süsleyen şiirlerini çok kişi kıskanmıştır:

Dehr-ârâ Nâkâm heşt-i bâg-ı nazmuñ hasreti  
Çokların salmış fezâ-yı kalbine nâr-ı hased  
G.54/7

Hemen her Dîvân şairi gibi Nâkâm da kendi şiirini değerli ve güzel bulur. Parlaklığını kaybeden şiir, onun şiiriyle tekrar değer kazanacaktır.

## 2- Yaratıcı (Şair)

“Şairlerimiz şiirlerinde kendi kişiliklerine, yani şair olarak varlıklarına dayalı tanıtma ve değerlendirmelerde de bulunurlar. Şairlerimizin, kendi varlıkları üzerine yapmış oldukları bu tanıtma ve değerlendirmelerin önemli bir kısmını, “tab‘” kavramı etrafında topladıklarını görmekteyiz. Tab‘ sanat ve edebiyat terimi olarak şairin şair olarak yaratılış özellikleri, şairlik cevheri, yaratılıştan sahip olduğu sanatçı varlığı anlamına gelmektedir.”<sup>10</sup>

Kim temiz yaratılışlı bir şair olsa şiir söyler. Şairi, âlem içinde şiirleri yükseltir:

Kim ki tab‘ -ı pâk şâ‘ ir olsa söyler şi‘ r kim  
Şâ‘ iri eş‘ ârı eyler ‘ âlem içre ser-bülend  
[D. vr.19a]

Nâkâm, Dîvânını H.1229 / M.1881–1882 yılında tertip ettiğini ifade eder. Bu beyitte, o dönem edebiyatta etkili olan “Sanat toplum içindir.” anlayışının izleri olduğunu düşünüyoruz. Şair, şiirden bir fayda umar ve bu beyit o dönemin havasını taşır:

Tab‘ kim andan cihânda behre yok nâ-pâkdur  
Tab‘ -ı pâk oldur ki andan ‘ âlem olsun behre-mend  
[D. vr.19a]

Şairlik yeteneğini arıya benzeten şair, sevgilinin kırmızı dudaklarını zikrettiği için bal gibi tatlı şiirler söyler:

<sup>10</sup> Harun Tolasa, **a.g.m.**, s. 36.

İder zünbûr-ı tab‘ ım şehd peydâ zıkr-i la‘ lûnden  
 Bu şîrînlîkdür eş‘ ârimda reşk-i engebîn olmuş  
 G.91/6

### a-Dil ve Üslûp

Nâkâm’ın Dîvânının dîbâcesinde kullandığı dil hayli ağırdır. Arapça ve Farsça beyitlerin olduğu bu bölümde Dîvân dîbâcelerinde gördüğümüz âyet iktibasları vardır. Şiirlerinde kullandığı dil dîbâcedeki kadar ağır olmasa da çok sade bir söyleyişe sahip değildir. Özellikle kafiye ve rediflerde genellikle Arapça ve Farsça kelimeler tercih edilmiştir. Şiirlerinde ağırlıklı olarak sevgili ve âşıktan söz eden Nâkâm’ın Dîvânında en çok kullanılan kelimeler; aşk (117), derd (94) ve gam (66)’dır.

Nâkâm’ın, şiirlerinde tekrarlardan faydalandığını görüyoruz. Aşağıdaki mısralarda “cân, cânân, derd, nâr, zevk” kelimeleri tekrarlanarak bir âhenk yaratılmıştır:

‘ Âşıkın olmaz mezâk-ı *câm cânândan* lezîz  
*Câma cânân* cevri bilmesen *cândan* lezîz

Lâ-cerem bîmâr-ı ‘ aşka zehr *derd-i* yârdır  
 Ehl-i *derde* nâfi‘ ü’l-emrâz dermândan lezîz

*Nâr-ı* hicrûn şiddetidir *nâr-ı* nîrândan eşedd  
*Zevk-i* vasluñ lezzetidir *zevk-i* rıdvândan lezîz  
 G.63/1-2-3

Bütün güzellikler sevgilide bir araya gelmiştir, sevgilinin sözü, huyu ve kendisi güzeldir:

Güft ü gûyuñ *nîk* hulkuñ nîk ü hüsnüñ *nîk* olup  
 Cem‘leşmiş kat kat olmuş sende *nîku-ber-nîku*  
 G.183/2

“Bağır” ve “yâre” kelimelerinin tekrarlandığı bir başka beyitte şair, gözünden ve bağrından gelen kanın sebebini açıklar. “Gözlerimden gelen kan bağrımdaki yaralardandır, bağrımdaki yaralar sevgilinin kan dökücü yan bakışındandır”:

Gelen kan gözlerimden *bağrım* içre *yâre*lerdendür  
Olan *bağrım*da *yâre* gamze-i hûn-hârelerdendür  
G.65/1

“Rây” kelimesinin tekrarlandığı bu beyitte, aşk söz konusu olunca, aklın reyinin boşuna olacağı dile getirilmiştir:

*Râh*-ı ‘aşkuñda eger tedbîr iderse tâ ebed  
*Rây* *rây*-ı ‘aşkdur bî-hûdedür *rây*-ı hîred  
G.54/1

Nâkâm bazı gazellerinde kısa kısa cümlecikleri sıklıkla kullanmış, böylece şiirde hareketliliği sağlamıştır:

*Qadim ham* mûnisüm gam *hâlüm âşüfte* gözüm giryân  
Makâmım kûşe-i mihnet günimdür kara ey kâgaz

Qad-i ruhsâruñı yâd eyleyüp gülşende âh itsem  
*Gül açmaz* eylemez bülbül figân *serv-i çemen dîtrer*  
G.69/5

Nâkâm aynı gazeldeki 4. beytin ikinci mısraında her bir kısa cümleyi bir tef’ile biçiminde yazmıştır. Bu şekilde aruzu başarıyla kullanmış, âhenkli bir söyleyiş yakalamıştır:

Visâlûñ ârzusundan leb açsam pîç ü tâbımdan  
*Beden dîtrer* revân dîtrer *zamân dîtrer* dehen dîtrer  
G.69/4

Nâkâm, şiirinde paralellikleri seven bir şairdir. Bu beyitte kalın ünlülerin tekrarından yararlanarak tok bir söyleyişle beyte güç katmıştır:

‘*Arş dergâhuñ* melek derbânuñ *eyvânuñ felek*  
‘*İzzetüñ bî-haddür kadrüñ refî*‘ şe’nüñ refî‘

G.124/2

Nâkâm, beyitler halinde ayrı ayrı özelliklerine dikkat çekilen aşağıdaki gazelin tamamında paralellik oluşturarak beyitlere güç katmıştır:

*Ziyâ-yı hüsnüñe muhtâc olan şehâ her ân*  
*Biri ‘uyûn biri hûrdur biri meh-i tâbân*

Şair, sevgilinin yanaklarına dökülen saçlarının kokusu ile güzel koku deyince akla gelen “‘abîr, müşk, reyhân” kelimelerini ilişkilendirir:

İki selâsilüñ ‘ıtriyle behremend müdâm  
*Biri ‘abîr biri müşkdür biri reyhân*

Benzer bir paralellik aşağıdaki beyitte de vardır. Mısralar arasında ebrû-peykân, müje-tîg ve zülf-kemend paralellikleriyle müşevveş leff ü neşr kurulmaya çalışılmıştır. Ancak başarılı olduğu söylenemez:

Mesâf-ı ‘aşkda ebrûlaruñ müjeñ zülfüñ  
*Biri kemenddür biri tîgdur biri peykân*

İkinci beyitte olduğu gibi şair, sevgilisinin yaşadığı yeri anlatırken “kûy” kelimesi ile ilgili olarak “na‘im, huld, rıdvân” kelimelerini kullanmıştır:

Şafâda ravzâ-i kûyuñ misâli var ise ger  
*Biri na‘îm ü biri hulddur biri rıdvân*

Aynı durum takip eden beyit için de geçerlidir. Ayrılık ateşinden bahsettiği bu mısralarda “firâk” la ilişkilendirilen kelimeler: cahîm, nâr, nîrân’dır.

Firâkuñ âteşi ‘âlemde kesb iden adın  
*Biri cahîm ü biri nârdur biri nîrân*

“‘Akîk, la‘l, mercân” sevgilinin dudağı ile aynı renkte oldukları için övünürler:

Lebûnle renkde zikr olmak ile fahr bulan  
*Biri ‘akîk vü biri la’ ldür biri mercân*

“Belâ” kelimesiyle ilişkilendirilen “sirişk, âh, efgân” kelimelerinde “âh ve efgân”ı bir arada kullanan şair, tekrara düşmüştür:

Belâ-yı‘ aşkda Nâkâm hâsılum ancak  
*Biri sirişk biri âhdur biri efgân*  
 G.172

Şair, ikiyüzlü insanlarla arkadaş olunmamasını tavsiye ettiği beyitte aynı anlama gelen “sakın ve zinhâr” kelimelerini aynı mısırda kullanmıştır:

Tarîk-ı ‘ âşık-ı rüsvâlara Nâkâm sâlik ol  
*Şakın zinhâr olma hem-nişîn-i merdüm-i sâlûs*  
 G.83/7

Bu beyitte de yine aynı anlama gelen “bes” ve “yeter” kelimeleri aynı mısırda kullanılmıştır. Bu kelimelerin kullanımının hem anlam hem de ses açısından beyitlere kattığı bir şey yoktur:

Taht-ı livâ-yı vaslda kıl hicrden emîn  
 Besdür yeter bu rütbe-i tahammül müstm[ent]lere  
 Trkb.2/4

“Şair, eğer âşıklara söz söyleme farz olmasaydı, âşık olma kanunundaki aşk sırrını ifşa ederdim.” dediği mısralarda aynı kökten türeyen şu üç kelimeyi “aşk, uşşâk, ta‘ aşşuk” bir arada kullanmıştır:

İderdüm ‘aşk sırrın fâş kânûn-ı ta‘aşşukda  
 Eger ‘uşşâka Nâkâm olmasaydı kim suhenlik farz  
 G.100/7

Sevgilinin yaşadığı yerin köpeklerine bağrını bezl etmeyi farz sayan şair, beyitte aynı kökten gelen “karz” ( ödünç verme) ve “makrûz” (ödünç verilmiş) kelimelerine aynı mısırda yer verir. Aynı kökten olmayan farz kelimesinin

söyleniş benzerliğinden de yararlanan şair “z” sesini aliterasyonlu biçimde kullanır:

Ne dürlü itmeyüm bagrımı bezl-i kelb-i kûyuñ kim  
Edâ-yı *karz-ı fârz*ında tekâhül eylemez *makrûz*  
G.103/5

Nesirdeki seciye benzer bir söyleyişi yakalamaya çalışan şair, tekrara düşmüştür:

*Ruh-ı mahbûb* senden olmasa *mahcûb* ey vâ' iz  
*Ruh-ı mahbûb* olur ancak saña *matlûb* ey vâ' iz  
G. 115/1

“Şiirimizde anlamlı bir sözcüğün ilk sesinin m’ye dönüştürülerek tekrarlanmasıyla elde edilen ikileme kafiye örnekleri de vardır. Ancak normalde bu tür bir kullanımda “m” sesiyle yapılan ikinci kelimenin tek başına bir anlamı yoktur; ilk kelime ile ikileme içinde yer alır. Dîvân şairleri, bu tür ikilemeyi şiirlerinde çok sanatlı bir biçimde kullanmışlar “m”li tekrarlarla yapılan ikinci kelimeye de tek başına anlam yüklemişlerdir.”<sup>11</sup>

Nâkâm’ın bu gazelinde “meder, mefer, makar” kelimeleri anlamlıdır. Meder: 1. kuru çamur, kuru balçık; kerpiç. 2. Köy; mahalle<sup>12</sup>; “mefer”: firar edecek yer<sup>13</sup>; “makar”: 1. Karar edilen, durulan yer, karargâh. 2. Oturulan yer. 3. Ocak, merkez. 4. Başkent<sup>14</sup>tir. Bu kelimelerden yalnızca firar edecek yer anlamına gelen “mefer”in kendinden önceki “sefer” kelimesi ile anlam ilişkisi vardır. “Meder ve makar” kelimelerinin anlamlı olması beyte anlamca bir katkı sağlamaz:

Câm-ı safâda kalmayup artık eser meser  
Mirât-ı dilde kat kat olupdur keder meder

<sup>11</sup> Yaşar Aydemir, Halil Çeltik, “Gazelde İkileme Redif ve İkileme Kafiye”, *Turkish Studies*, 4/2, Kış 2009, s. 111.

<sup>12</sup> Ferit Devellioğlu, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*, Aydın Kitabevi, 6. Baskı, Ankara, 1984, s. 716.

<sup>13</sup> Ferit Devellioğlu, *a.g.e.*, s. 716.

<sup>14</sup> Ferit Devellioğlu, *a.g.e.*, s. 685.

Müşkilse de ikâmet eger kûy-ı yârde  
Mümkün degül bu bakmadan ey dil sefer mefer

Tezvîrdür firîbdür âhir neticesi  
Her bir kâlâmuñ olsa mâ'îli eger meger

Gitmiş karâr-ı tende Süleymân-ı rûhandur  
Yokdur henûz hüdhüd-i dilden haber maber

Mecnûn gibi kenâr olup âdâb-ı ‘aşkdan  
Her Leylî’veş cemâline kılmam nazar mazar

Ben ‘âşıkam o şâhide kim çıksa perdeden  
Nâ-bûd olur sipîhrde hûr mûr kamer mamer

Nâkâm yanduñ âteş-i mihnetde ba‘d ez-în  
Yakmaz seni cahîm mahîm sakar makar  
[D. vr. 18b]

“Klasik kafiye anlayışında redifin yeri mısra sonudur. Mısra başındaki kafiye'nin varlığı kabul edildiğine göre redif tanımının genişletilerek mısra başı redif/ön redif gibi bir kullanımın da olduğu düşünülebilir.”<sup>15</sup> Nâkâm bu gazelinde bütün beyitlerde olmasa bile şu iki beyitte “benem” kelimesini mısra başı redifi andıracak biçimde kullanmıştır.

Sevgilinin mahallesinde feryat eden de, her an gizli aşk derdi çeken de, çöllere düşüp âleme rezil olan da Nâkâm’dır:

*Benem* peyveste kûyuñda iden feryâd u efgân ben  
*Benem* her lahza ‘aşkuñda çeken biñ derd-i pinhân ben  
G.174/1

*Benem* üftâde-i sevdâ benem ser-geşte-i sahrâ  
*Benem* vâlih benem şeydâ benem rüsvâ-yı devrân ben  
G.174/6

Bu gazelin bütününde “âh” redifi kendinden önceki kelimenin son iki sesi olarak da karşımıza çıkar:

<sup>15</sup> Yaşar Aydemir, Halil Çeltik, “Redife Farklı Bir Bakış: Divan Şiirinde Ön Kafiye ve Ön Redif”, *Bilgi*, 2008, S. 46, s. 197.

Çaldım esîr ü bî-kes ü bî-dâd-ı hâh âh  
 Oldım katîl-i tîg-ı cefâ bî-günâh âh  
 176/1

Dil kişverini itmege târâc u târmâr  
 Çekmiş firâk çâr cihetden sipâh âh  
 176/5

Tekrarlara sıklıkla başvuran Nâkâm zaman zaman başarılı söyleyişleri yakalayabilmiştir.

#### **b- Nâkâm'ın Edebî Kişiliğine Katkısı olan Şairler**

Nâkâm'ın hangi şairlerden etkilendiğine dair kaynaklarda bilgi bulunmadığı için bu konuda şiirlerden hareketle değerlendirme yapacağız.

Şairin Dîvânında adından söz edilen tek şair Bâkî'dir. Şiirle uğraşan insanların sonsuza kadar zikredileceğini söyleyen Nâkâm, Bâkî'den sonra “ben varım” der. Bu söyleyişten şairin Bâkî'nin şiirlerini beğendiğini ve kendisini Bâkî değerinde bir şair olarak gördüğünü söyleyebiliriz:

Veh ne hoş Bâkî halefdür tab‘ -ı mevzûn u selîm  
 Ehl-i tab‘ ı tâ ebed ‘ âlemde mezkûr eyliyor  
 [D. vr. 17b]

Nâkâm, Fuzûlî'den etkilenmiş, Fuzûlî şiirine nazîreler yazmıştır. İlk nazîre “olmasun yâ Rab” redifli 7 beyitlik gazeledir.<sup>16</sup> Nâkâm'ın da aynı redif, kafiye ve vezinde 7 beyitlik bir gazeli vardır (G. 12).

Benim tek hîç kim zâr u perişân olmasun yâ Rab  
 Esîr-i derd-i ‘ aşk u dâg u hicrân olmasun yâ Rab  
 Fuzûlî, G.30/1

Temeşşuk ‘ âleminde nâr-ı hicrân olmasun yâ Rab  
 Dil-i ‘ uşşâk nâr-ı hicre sûzân olmasun yâ Rab  
 Nâkâm, G.12/1

<sup>16</sup> Kenan Akyüz vd., **Fuzûlî Dîvânı**, Akçağ Yay., Ankara, 1990, s. 145.

Fuzûlî: “Ey Tanrım, benim gibi hiç kimse zayıf ve kendinden geçmiş olmasın, aşk derdinin ve hicran yarasının tutsağı olmasın.” derken, Nâkâm da: “Ey Tanrım aşk âleminde ayrılık ateşi olmasın, âşıkların gönülleri ayrılık ateşine yanmasın.” demiştir.

Dem-â-dem cevrlerdir çekdiğim bî-rahm bütlerden  
Bu kâfirler esîri bir müselmân olmasun yâ Rab  
G.30/2

Belâ pâmâli hicr efkendesî mihnet giriftârı  
Ben oldım benden özge bir müselmân olmasun yâ Rab  
G.12/6

Fuzûlî’de de Nâkâm’da da aşk ve ayrılık acısına başka Müslümanların tutulmaması temennisi vardır. Fuzûlî’nin aşk ve ızdırab çekmekte yalnız kalma isteği<sup>17</sup> Nâkâm’da da görülür.

Şair, Fuzûlî’nin “tek” redifli 9 beyitlik gazeline de nazîre yazmıştır. Nâkâm’ın aynı redif, kafiye ve vezindeki gazeli 7 beyittir.

“Can ipi” ve “çeng” benzerliği her iki beytin kurgusunun hareket noktasıdır:

Ün verir cân rîştesi ham kâmetimden çeksem âh  
Yel değip çeng üzre bir âvâza gelmiş târ tek  
Fuzulî, G.157/2

Gönlüme degdükce mızrâb-ı hayâlün ‘ aşkdan  
Rîşte-i cânım sızıldar çeng üzre târ tek  
Nâkâm, G.148/3

Her iki şair de âşık ile mûsikâr<sup>18</sup> arasında benzerlik kurmuştur:

Sînemi nây okların deldi dem urdukça gönül  
Ün verir her bir delikden nâle mûsikâr tek  
G.157/3

Ok yerinden cismime zülfün hevâsından dolup  
Her regümden ün virür biñ nâle mûsikâr tek

<sup>17</sup> Haluk İpekten, **Fuzûlî, Hayatı, Sanatı, Eserleri**, Akçağ Yay., Ankara, s. 120.

<sup>18</sup> **Mûsikâr**: Gayet büyük ve efsanevî bir kuştur. Rüzgâr estikçe çok delikli gagalarından çeşit çeşit sesler çıkarmış. Çeşitli renk ve şekillerle süslü imiş. Bkz. İskender Pala, **Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü**, C. I-II, s. 227.

G.148/6

Benzer söyleyiş Fuzûlî'nin muhammesinde de vardır:

Meyl-i vasl eĝmiş kadimni çeng-i bezm-i yâr tek  
 Reglerim sızlar el ursam çeng üzre târ tek  
 Çeng ne mümkün kim ede zârlık ben zâr tek  
 Bes ki memlûyum hevâ-yı ‘ aşka mûsikâr tek  
 Biñ figân her dem çıkar her üstühânımdan benim  
 Mh. 3/2

Fuzûlî'nin aşağıdaki “-ûn” uyaklı gazeli ile Nâkâm'ın 173. gazeli arasındaki söyleyiş ve anlam benzerliği dikkat çekicidir:

“*Dost* bî-pervâ felek bî-*rahm* devrân bî-sükûn  
*Derd* çok hem-*derd* yok düşmen kavî tâlî zebûn”  
 Fuzûlî G.232/1

*Derd* çok hem-*derd* yok dil muztarib mihnet füzûn  
*Baht* bî-himmet felek bed-mihr ü kec-rev *devr* dîn  
 Nâkâm G.173/1

Aynı vezinle yazılan iki gazelde de “derdin çokluğundan, feleğin merhametsizliğinden, dünyanın sükûnetsizliğinden, talihin zayıflığından” şikâyet edilmektedir.

“Fuzûlî'nin beytinin ait olduğu gazel onun sanat açısından çok başarılı şiirlerinden birisidir. Gazelin baştan sekiz beytinin dizeleri arasında bulunan söyleniş düzeni cümle öğelerinin dizeler içersindeki konumu ve bunların anlamla uyuşması açısından gazelde sağlam bir simetri ve paralellik görülmektedir. Ayrıca Fuzûlî bu gazelinde aruzun med kuralını bir sanat olarak olağanüstü bir başarıyla kullanmıştır.”<sup>19</sup> Nâkâm da medli heceleri kullanarak Fuzûlî'deki söyleyiş gücünü yakalamak istemiştir.

Dîvânın dîbâce kısmından itibaren Fuzûlî etkisi kuvvetli bir biçimde hissedilir.

<sup>19</sup> Cem Dilçin, “Fuzûlî'nin Bir Gazelinin Şerhi ve Yapısal İncelenmesi”, *DTCF Türkoloji Dergisi*, IX./ Ankara, 1991, s. 45.

Nâkâm'ın, Şeyh Gâlib'in<sup>20</sup> “ateş” redifli 9 beyitlik gazeline de bir nazîresi vardır. İki gazel arasında imaj ortaklığı yoktur; ama her iki gazelde de kurgu aynıdır ve ilk beytin ilk mısraında dört cümle vardır:

Gül âteş gülbün âteş gülşen âteş cûybâr âteş  
Semender-tıynetân-ı ‘aşka besdir lâlezâr âteş  
Şeyh Gâlib G. 9/1

Leb âteş didedür âteş nigâh âteş ‘izâr âteş  
Yakur cân u tenimi çâr-sûdan bir çehâr âteş  
Nâkâm G.85/1

Nâkâm'ın “bu” redifli gazelinin (G.188) ikinci beyti, bize Ahmed Paşa'nın<sup>21</sup> “vay gönül” murabbainın şu dizelerinden etkilendiğini düşündürüyor:

Demedim mi sana dolaşma ana hây gönül  
Vay gönül vay bu gönül vay gönül ey vay gönül  
Ahmet Paşa M.1/1

Di[me]dim mi saña ey dil ki dolaşma hazer it  
Zülf âşüftedir o çâh-ı zenehdândur bu  
Nâkâm G.188/2

Şeyh Galîb'in bir gazeline de nazîre yazan Nâkâm'ın, yukarıdaki örneklerden anlaşılacağı üzere en çok etkilendiği şair Fuzûlî'dir.

### C. DÎVÂN

Nâkâm Dîvânı'nın tek nüshası Millet Kütüphanesinin Ali Emîrî Manzum Eserler bölümünde 422 numarada kayıtlıdır. Eser, 90 varaktır. Dîvânın 29 varaklık bir dîbâcesi vardır. Dîvân, Nâkâm tarafından H. 1299 (1881–1882) yılında düzenlenmiş, Rebi'ü'l-âhir H. 1311 (Ekim/Kasım1893) tarihinde istinsah edilmiştir.

Nâkâm Dîvânında bazı beyitlerin üstü çizilmiştir. Şair, Dîvânın dîbâce kısmında bütün gazelleri 7 beyit olarak yazdığını söylediği için üstü çizili beyitler de okunmuştur. Aksi halde bazı gazeller 7 beyit olamıyordu. Bu beyitlerin üzeri

<sup>20</sup> Haluk İpekten, **Şeyh Gâlib Hayatı- Sanatı- Eserleri**, Akçağ Yay., Ankara, 1996.

<sup>21</sup> Ali Nihat Tarlan, **Ahmet Paşa Divanı**, Akçağ Yay., Ankara, 1992.

beğenilmediği için çizilmişse bile yerine yenisi yazılmadığı için bu beyitler de metne dâhil edilmiştir.

İmlâmımız genel olarak muhafazakârdır; ama Dîvânın imlâsında birtakım tutarsızlıklar olduğunu gördük. Şiirleri Latin alfabesine aktarırken dil araştırmacılarına imkân vermek için metnin aslına sadık davrandık. Metindeki imlâ farklılıklarını Dîvândan aldığımız örneklerle gösterdik. Vezin nedeniyle yapılan birtakım değişiklikler dipnotta gösterilmiştir.

Nâkâm Dîvânında “y” harfinin kullanımı bu örneklerden biridir. Bazı kelimelerde “y” harfi yoktur; ama kürsüsü gösterilmiştir:

*İrdim* ol rütbeye Nâkâm belâ çekmekden  
Okunur türbe-i Mecnûnda tahsîn baña  
G.7/7

Bulmadım bir hûri bi’l-cümle saña beñzer ola  
Her çi kıldım cüst-cû heşt behiştî bâb bâb  
G.14/6

Bazı beyitlerde “y” harfi gösterilmiştir:

Pûtâ-ı tende yanup *rûhim* şivâz-ı mihnete  
Olmuşam iksîr-i ‘aşkuñ himmetiyle semm-rûh  
G.37/6

Dergehûnde hükm kıl kanımı töksünler bugün  
Töksün tâ *gözlerimden* iftirâkuñ kan sabâh  
G.41/4

Bazı beyitlerde ise “y” harfi de kürsüsü de yoktur:

Çekdi Mecnûn başını hâk içre pinhân eyledi  
Lîk bensiz keşte-i kûh-ı *beyâbânım* henûz

Hatta aynı beyit içinde de farklı kullanımlar vardır. İlk dizede “öldim” kelimesinde “y” harfi gösterilirken ikinci mısradaki “oldım” kelimesinde “y” harfinin kürsüsü dahi yoktur:

Terk-i kâm-ı dil idüp dehrde Nâkâm *öldim*  
*Oldım* ol demde ki sen şûha giriftâr ey şûh  
 G. 47/7

Dîvânda “g” ile gösterilmesi gereken harfler genellikle “k” ile gösterilmiştir:

Mestsin böyle ki Nâkâm mey-i ‘aşk ile  
 Dahi *rûsvâlıkun* ‘aşk içre degül ‘âr saña  
 G. 4/7

Nûr-ı cemâlün *oldukuna* kâşifü’ d-dücâ  
 Dirler semâ vü arzda nûr-ı mübîn saña  
 G.6/5

Baglayuben bilüp ‘âşıklıkımı kîn baña  
 Ne revâdur saña kîn ey büt-i sîmîn baña  
 G.7/1

Beyit bize “g”, “k” kullanımındaki ikiliği göstermektedir:

Dutdı nabzım derdimün ‘aşk *oldugın* bildi tabib  
 Söyledi âh eyleyüp “ân lâ- yürâ şey’in ‘acîb”  
 G.11/1

## II. BÖLÜM DİVANIN ŞEKİL VE MUHTEVA ÖZELLİKLERİ

## A- DÎVÂNIN ŞEKİL ÖZELLİKLERİ

### 1. NAZIM ŞEKİLLERİ

Nâkâm, Dîvânında bir kasîde, üç tercî‘ bend, bir müseddes, üç terkîb bend ve her harf üzere yedi beyitlik gazeller yazdığını söyler ve gayb hazinelerinin gizli incileri olan şiirlerini tarih ipliğine dizdiğini dile getirir:

Künûz-ı gayb dürri oldukundan lafz-ı târîhin  
Lisân-ı gaybden gûş eyledim “dürr-i künûz-ı gayb”  
H. 1299 / M.1881–1882

Şairin yukarıda sözünü ettiği kasîde Dîvânın dîbâce kısmındadır. Bu kısımda bulunan diğer nazım şekilleri burada belirtilmemiştir.

Dîbâce kısmı dahil Nâkâm Dîvânında 2 kasîde, 4 tercî‘-bend, 3 terkîb-bend, 1müsebbâ, 1müseddes, 204 gazel, 11 kıt’a, 2 mesnevî, 6 müfred, 2 matla‘ ve 3 şiir parçası olmak üzere toplam 239 manzume vardır.

#### a) Kasîde

Nâkâm Dîvânında kasîde nazım şekliyle yazılmış iki manzume bulunmaktadır. İlk kasîde “Sultan Abdülhamîd” için yazılmıştır. Kasîde-i zü’l-metâli olan bu manzumenin vezni “mef’ûlû/fâ’ilâtü/mefâ’ilû/fâ’ilün”dür. 35 beyitten oluşan kasîdenin methiye, tegazzül ve duâ bölümleri vardır. Kasidede bir beyitle tegazzüle, dört beyitle de duâ bölümüne geçiş yapılan girizgâh beyitleri bulunmaktadır. İkinci kasîde ise bir na‘ttır ve 172 beyittir. Vezni “mefâ’ilün/fe’ilâtün/mefâ’ilün/fe’ilün” olan bu kasîdede nesib, methiye, tegazzül ve dua bölümleri bulunmaktadır.

#### b-Tercî-Bend

Nâkâm Dîvânında tercî‘-bend nazım şekliyle yazılmış dört manzume vardır.

Bu manzumelerden bir tanesi Dîbâce kısmında üç tanesi de tercî‘ ât başlığı altında gazellerden sonra yer almaktadır. Dîbâce kısmında bulunan tercî‘, 8 beyitlik 10 bentten oluşan bir manzumedir, vezni

“fe’ilâtün/mefâ’ilün/fe’ilâtün”dür. Tercîâ’t başlığı altında yer alan 3 tercî’ den ilki bir na‘ttır ve aruzun “fe’ilâtün/fe’ilâtün/fe’ilâtün/fe’ilün” kalıbıyla yazılmıştır. Bu manzume 7 benttir ve 6 beyitlik bentlerden oluşmuştur. İkinci tercî’ ise 6’şar beyitten oluşan 7 bentli bir manzumedir. Vezni “mef’ûlü/fâ’ilâtü/mefâ’ilü/fâ’ilün”dür. Bu başlık altındaki son manzume 6 beyitlik 7 bentten oluşmuştur. Aruzun “mefâ’ilün/mefâ’ilün/mefâ’ilün/mefâ’ilün” kalıbı ile yazılmıştır. Tercî’ât bölümündeki 3 tercî’ de vasıta beyitleri dâhil edildiği zaman 7 beyitli, 7 bentten oluşmuştur. Gazeliyât bölümündeki gazellerin de 7 beyit olması bize şairin bu durum için özel bir çaba göstermiş olabileceğini düşündürmektedir.

### c-Terkîb-Bend

Dîvânda nazım şekli terkîb-bend olan üç manzume vardır. Bu manzumeler aruzun “mef’ûlü/fâ’ilâtü/mefâ’ilü/fâ’ilün” kalıbıyla yazılmıştır. Üç terkîb-bend de 6 beyitlik 7 bendden oluşmuştur.

### ç-Müsebbâ

Dîvânda aruzun “mef’ûlü/fâ’ilâtü/mefâ’ilü/fâ’ilün” kalıbıyla yazılmış 7 bentli mütekerrir bir müsebbâ vardır.

### d- Müseddes

Nâkâm Dîvânındaki tek müseddes müzdeviç bir müseddestir. 7 bentten oluşan bu manzumenin vezni “Mef’ûlü/fâ’ilâtü/mefâ’ilü/fâ’ilün”dür.

### e-Gazel

Nâkâm Dîvânında Dîbâce kısmındaki 8 gazelle birlikte toplam 204 gazel vardır. Baştaki 8 gazelin 6’sı redif, 2’si sadece kafiye ile yazılmıştır. Redifin kullanıldığı 6 gazelden 4’ü ek kelime grubu halinde, 1’i tek kelime ve diğer 1 gazelde ek redif halindedir. Sadece kafiye ile yazılan gazellerden birinin kafiyesi “—est” diğerininki ise “—er”dir. Bu gazellerden bir tanesi 6, bir tanesi 8, diğer altı gazel ise 7 beyittir. Bu gazellerin vezinleri aşağıda gösterilmiştir:

| Remel Bahri                           | Sayı |
|---------------------------------------|------|
| Fâ'ilâtün/fâ'ilâtün/fâ'ilâtün/fâilün  | 1    |
| Fe'ilâtün/fe'ilâtün/fe'ilâtün/fe'ilün | 2    |
| Toplam                                | 3    |

| Hezec Bahri                             | Sayı |
|-----------------------------------------|------|
| Mefâ'ilün/mefâ'ilün/mefâ'ilün/mefâ'ilün | 2    |
| Toplam                                  | 2    |

| Muzârî Bahri                      | Sayı |
|-----------------------------------|------|
| Mef'ûlü/fâ'ilâtü/mefâ'ilü/fâ'ilün | 3    |
| Toplam                            | 3    |

Dîvânının gazeliyât kısmındaki gazellerin sayısı 196'dır. 196 gazelden 110'u redif geriye kalan 86'sı sadece uyakla yazılmıştır. Redifin kullanıldığı 110 gazelden 48'i tek kelime halinde, 18'i kelime grubu, 13'ü ek redif ve 31'i de ek kelime grubu halinde rediftir. Tek kelimeden oluşan redifler "garîb", "peydâ", "saña" (2) "baña", "görüp", "it", "ba'is", "keç", "rûh", "sabah", "ruh", "küstah", "dûzah", "çarh", "lezîz", "el-gıyâs", "el 'ıyâz"(2) "eyliyor", "ditrer", "âteş", "eylemiş", "çekmiş", "olmuş", "halâs", "muhlis", "bugz", "arz", "ârız", "hat", "lafz", "şem'", "bürka'", "Mushaf", "tek" (2), "gerek", "degül", "gönül" "itdim",

“ben”, “âh”, “içre”, “âteşde”, “beni”, “hakı”, “itmez”, “efsûs”, “nefs”; kelime grubu redifler “olmasun yâ Rab”, “ey dost”, “ile bahs”, “gör geç”, “it geç”, “ey şûh”, “ey kâgaz”, “yâ müste‘âz”, “ider ber-batt”, “ey va‘iz”, “Hudâ hâfız”, “itmişem hâsıl”, “yüz yirden”, “yetmez mi”, “bilinmedi kaldı”; ek redif “-sın”, “-lerdendür”, “-dür”, “-sız”, “-lğ” (2), “-um”, “-a/-e” (2), “-de”, “-ı”, “-i”; ek kelime grubu halinde redifler “-uñ görüp”, “-lğ ‘ayşdur ‘ayş”, “-üm el-gıyâs”, “ıdur kavs-ı kuzah”, “-dan lezîz”, “-lerüz biz”, “-um henûz”, “adur mahsûs”, “-dan garâz”, “-lık farz”, “-ya neşât”, “-dan mahzûz”, “-dan tama‘”, “-dur bâg”, “-i yok”, “-uñ senüñ”, “-de ey dil”, “-um benüm”, “-dur bu/ dür bu”, (2), “-ı ‘andelîb”, “-yı muhabbet”, “- hadîs”, “-i ferruh”, “-i Muhammed”, “-i nefis”, “-i hâs”, “-i elfâz”, “-ı bâg”, “-yi firâk”, “-i ‘aşk” şeklindedir.

Kullanılan rediflerin çoğu Arapça ve Farsça kelimelerden seçilmiştir.

Gazellerde, “-ân” (27), “-âr”(23), “-er” (7), “-âre” (5) gibi kafiyeler sık kullanılmıştır.

196 gazelin tamamı 7 beyitlidir.

Nâkâm gazellerinde 11 ayrı aruz kalıbı kullanmıştır. Bu kalıplardan çoğu remel ve hezec bahirlerindendir. Gazellerde ilk sırada remel bahrinin “fâ’ilâtün/fâ’ilâtün/fâ’ilâtün/fâ’ilün” kalıbı (69) gelir. İkinci sırada hezec bahrinden “mefâ’ilün/mefâ’ilün/mefâ’ilün/mefâ’ilün” (54) kalıbıdır. Hemen ardından yine remel bahrinden “fe’ilâtün/fe’ilâtün/fe’ilâtün/fe’ilün” (42) kalıbı kullanılmıştır. Şair, müctes bahrinden “mefâ’ilün/fe’ilâtün/mefâ’ilün/fe’ilâtün” kalıbı ile 13 gazel yazmıştır. Diğer kalıplarla yazılan manzume sayısı 10’un altındadır.

| Remel Bahri                           | Sayı |
|---------------------------------------|------|
| Fâ’ilâtün/fâ’ilâtün/fâ’ilâtün/fâ’ilün | 69   |
| Fe’ilâtün/fe’ilâtün/fe’ilâtün/fe’ilün | 42   |
| Fâ’ilâtün/fâ’ilâtün/fâ’ilün           | 2    |

|        |     |
|--------|-----|
| Toplam | 113 |
|--------|-----|

| Hezec Bahri                             | Sayı |
|-----------------------------------------|------|
| Mefâ'ilün/mefâ'ilün/mefâ'ilün/mefâ'ilün | 54   |
| Mefâ'ilün/mefâ'ilün/fe'ülün             | 2    |
| Mef'ülü/mefâ'ilü/mefâ'ilü/fe'ülün       | 3    |
| Mef'ülü/mefâ'ilün/fe'ülün               | 1    |
| Toplam                                  | 60   |

| Muzârî Bahri                        | Sayı |
|-------------------------------------|------|
| Mef'ülü/fâ'ilâtü/mefâ'ilü/fâ'ilün   | 6    |
| Mef'ülü/fâ'ilâtün/mef'ülü/fâ'ilâtün | 3    |
| Toplam                              | 9    |

| Müctes Bahri                            | Sayı |
|-----------------------------------------|------|
| Mefâ'ilün/fe'ilâtün/mefâ'ilün/fe'ilâtün | 13   |
| Toplam                                  | 13   |

| Recez Bahri                                     | Sayı |
|-------------------------------------------------|------|
| Müstef'ilün/müstef'ilün/müstef'ilün/müstef'ilün | 1    |
| Toplam                                          | 1    |

### f- Kıt'a

Dîvânda toplam 11 kıt'a vardır. Bunlardan altısı iki, üçü üç, diğerleri de birer olmak üzere yedi ve beş beyitlidir. Bu kıt'alardan bir tanesi Arapçadır. Kıt'aların vezinleri şu şekildedir:

1. Arapça olan bu kıt'anın veznini bulamadık.
2. "Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün"
3. "Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün"
4. "Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Fe'ülün"
5. "Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün"
6. "Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün"
7. "Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün"
8. "Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün"
9. "Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Fe'ülün"
10. "Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün"
11. "Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün"

### g- Mesnevî

Dîvânda iki mesnevî vardır. Birinci mesnevî iki beyittir. Farsça olan bu mesnevînin vezni "mefâ'ilün/mefâ'ilün/fe'ülün"dur. İkinci mesnevî 29 beyittir ve aruzun "fe'ülün/fe'ülün/fe'ülün/fe'ül" kalıbıyla yazılmıştır. Nâkâm bu mesnevîde bir kısra anlatmıştır.

### h- Müfred

Nâkâm Dîvânının dîbâcesinde nesir kısımlarının içinde 6 müfred vardır. Bu beyitlerden 4 tanesi Farsça, diğer iki müfredden biri Türkçe, diğeri Arapçadır. Müfred vezinleri aşağıda gösterilmiştir:

1. "Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün"
2. "Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün"
3. "Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün"
4. Arapça olan bu mısraların veznini bulamadık.
5. "Mef'ülü/Fâ'ilâtü/Mefâ'ilü/Fâ'ilün"

## 6. “Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilün”

### i- Matla‘:

Dîvânda iki Farsça matla‘ vardır. Her iki matla‘ın vezni de “Fe’ûlün/Fe’ûlün/Fe’ûlün/Fe’ûl”dür.

Ayrıca Dîvânının dîbâce kısmında kıt’a başlığı altında verildiği hâlde bu nazım şeklinin özelliğini taşımayan dizeler vardır. Bazı kaynaklarda bu şiir örnekleri “nazm” nazım şekline ait örnekler olarak değerlendirilmektedir. “Fakat “nazm” bütün nazım biçimlerini içine alan geniş kapsamlı bir terimdir; ama kendisini diğer şiirlerden farklı kılacak belirli biçim özelliklerine sahip bir nazım şekli değildir.”<sup>22</sup> Biz, bu dizeleri Dîbâce kısmındaki düşünceleri açıklamaya yönelik şiir parçaları olarak değerlendirdik.

## 2. VEZİN

239 manzumenin yer aldığı Dîvânda toplam 14 aruz kalıbı kullanılmıştır. Kalıpların dâhil olduğu bahirlere bakılınca Remel ve Hezec bahirlerinde yoğunlaşmanın olduğu görülür. Dîvânda ilk sırada Remel bahrinin Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilün (77) kalıbı bulunur. İkinci sırada Hezec bahrinin Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/ Mefâ’ilün/Mefâ’ilün vezni (62) gelir. Üçüncü sırayı yine Remel bahrinin Fe’ilâtün/ Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilün (48) kalıbı alır. Diğer aruz kalıpları da yukarıda ayrıntılı olarak gösterilmiştir. Dîvânda vezinde belirleyici olan nazım şekli gazeldir.

Nâkâm’ın bazı şiirlerinde görülen vezin aksaklıkları dipnotlarda gösterilmiştir. Bazı şiirlerinde de vezin ve anlam gereği takdîm te’hîr yapılmıştır. Bu mısraların orijinal biçimleri dipnotta gösterilmiştir.

Nâkâm’ın, bazı mısralarda “İmâle-i memdûd hece sonlarındaki *elif nun* harflerinden sonra yapılmaz; aruz hatası sayılır.”<sup>23</sup> genel eğiliminin aksine uzun ünlüden sonra gelen “nun” harfi ile biten heceleri medli hece olarak

<sup>22</sup> Cemal Kurnaz, Halil Çeltik, “Klasik Nazım Şekillerinin Oluşumu ve Sistematiği”, Prof. Dr. Süleyman Hayri Bolay Armağanı, Gazi Kitabevi Yay., Ankara, 2005, s. 529.

<sup>23</sup> Haluk İpekten, “Eski Türk Edebiyatı Nazım Şekilleri ve Aruz” Dergah Yay., İstanbul, s.136

değerlendirdiği görülmüştür. Bu kullanımı örnekleyen iki beyte aşağıda yer verilmiştir:

Öyle *emîn* eylemiş âfâkı gûyiyâ  
Gelmiş serîr-i ma‘delete bir dahi ‘Ömer  
K.1/7

*Mecnûn* zebûn olmamış ‘âlemde benim tek  
Dil-dâde-i üftâde-i sevdâ-yı muhabbet  
G.18/2

Şair bazı Türkçe kelimelerde de med yapmıştır. Beytin ikinci mısraındaki “ad” kelimesi buna örnektir:

Çays’a Mecnun didiler ‘aşkda dîvâne baña  
Belî her ‘âşık bir *ad* virür şiddet-i ‘aşk  
G.146/5

### 3. KAFİYE VE REDİF

Dîvânda nazım şekilleri incelenirken özellikle gazellerde kafiye ve redif üzerinde durulmuştur. Nâkâm’ın şiirinde rediflerde Arapça ve Farsça kelimeleri seçme gayreti dikkatimizi çekmiştir:

El‘ıyâz ey terk-i hûn-hâr el‘ıyâz  
Eylemez nâlem saña kâr el‘ıyâz

Nâr-ı gam yakdı vücûdım bünyesin  
Kalmadı cismümden âsâr el‘ıyâz  
G.62/1-2

Kafiyede de benzer bir tavır sergileyen şairin bazı gazelleri bize kafiye bulmakta güçlük çektiğini düşündürdü. Bu gazellerdeki kimi kelimeler şairin lügati açıp kelime seçtiği izlenimi yaratmaktadır:

‘Aşk umûrı olmayup ‘akl ile mümkün inzibât  
Zümre-i ‘âşıkdan ‘akla vâcib olmuş inhitât

İhtiyât itme gönül âsîb-i râh-ı ‘aşkdan  
Kim tarîk-i ‘aşkda sâkit gerekdür ihtiyât

Giçmişem bâzâr-ı ‘aşk içre nûkûd-ı cismden  
Tâ gönül sevdâ-yı zülf ile açupdur ihtilât  
108/1-2-3

Kafiye için seçtiği bazı kelimelerin de anlamlarını bulamadık. Bu kelimeler dipnotta gösterilmiştir:

Veh gelüp vakt-ı tarab ırmış hevâ-yı *ibtizâg*  
Sebz-gûn olmuş çemen-zâr u gülistân bâg u râg  
G.128/1

## B- DÎVÂNIN MUHTEVA ÖZELLİKLERİ

Nâkâm, Dîvânda ağırlıklı olarak klasik sevgili ve âşık tipinden söz eder. Bu yolda yazdığı şiirlere dair örnek ve değerlendirmeler daha önceki bölümlerde verildiği için burada başka konularda yazmış olduğu şiirlerden bahsedilecektir.

Nâkâm, gazellerine bir münâcât ile başlar. Allah’ın nûru olmasa âlem karanlıktan kurtulamazdı. Sultan, dilenci herkes Allah’a muhtaçtır:

Olmasa senden bir ey matla‘ -ı nûrû’l-hüdâ  
Tâ ebed ‘âlemde olmaz nûr zulmetden cüdâ  
  
Ey ‘azîz-i bî-mişâl ü ey hakîm-i bî-zevâl  
Dergeh-i ‘izzüñdedür yeksân sultân u gedâ  
G.1/1-2

Nâkâm’ın Dîvânında na‘t türünde gazeller de vardır. Bu gazellerde Hz. Muhammed’e olan sevgisini dile getirir:

Hz. Muhammed, peygamberlik pazarını nûruyla kıymetlendirmiştir:

Ey nübüvvet mesnedinde enbiyâ başına tâc  
Buldı bâzâr-ı nübüvvet nakd-ı nûruñdan revâc  
G.30/1

Bîçâre Nâkâm’ın o gün elinden tut; çünkü mahşer ehlinin korkudan titremesi muhakkaktır:

Dut elin üftâde Nâkâmın o gün kim havfdan  
Ehl-i mahşerde muhakkakdur vuku‘ -ı irti‘ âc

Bütün hastalıklara ilaç senin lütfundur, lutf et:

Maraz-ı cürm ile Nâkâm gibi bîmâram  
Keremüñdür kerem it cümle-i emrâza ‘ ilâc  
G.35/7

Senin yolunda nûrun aydınlatıcı olmasaydı, arz u semâ doğru yoldan ayrılır ve karanlıklar içinde kalırdı:

Çalurdı arz u semâ zulmet u dalâletde  
Reh-i Hüdâda eger nûruñ olmasaydı lemûh  
G.36/5

Olmuşam dehrde Nâkâm velî eltâfuñ  
Var ümîdim ki beni haşrde koymaz nâ-kâm  
G.162/7

“Buğz” redifli gazel, “buğz” konusu etrafında yazılmış yek-âhenk bir gazeldir. Şair, belki de “buğz” kelimesinin redif olarak tekrarının yarattığı etkiyle insanları bu olumsuz duygudan uzaklaştırmak istemiştir.

Buğz edenler peygamber düşmanıdır:

Düşmen-i peygam-berândur “eyyühe’l ebrâr” bugz  
Hasm-ı peygam-berdür ‘ âlemde iden izhâr bugz  
G.102/1

“Buğzu terk et, buğz eserlerinin olduğu gönülde imanın olmayacağı vahiyle bildirilmiştir.” :

Terk-i bugz it kim mukarrerdür peyâm-ı vahy ile  
Olmaz îmân olsa her dilde eger âşâr-ı bugz  
G.102/3

Bende-i pâk-dil-i âl-i ‘ abâyam Nâkâm  
Baña yetmez mi bu devlet bu fehâret bu şeref  
G.135/7

“Al-i ‘ abâyam bana bundan büyük saadet, övünme, şeref yoktur.” diyen şair: “çâr-yâr, Hasan, Hüseyin, Hamza, Cafer, Abbas”a olan sevgi ve saygısını na‘ t türünde yazdığı kasîdesinde dile getirir:

Be-hakk-ı gayret-i Fârûk dîndâr-ı gayûr  
Tarîk-i Hakkda eyle devâmımı ibkâ

Be-hakk-ı sırr-ı hayâ-yı cenâb-ı Zi'n-nûreyn  
Cezâ günü beni ' afv eyle eyleme rüsvâ

Be-hakk-ı ma' rifet-i rif' at-ı sehâ-yı ' Ali  
İki cihân hasenâtın baña da eyle ' atâ

Be-hakk-ı menzilet-i ehl-i beyt-i pâk-nihâd  
Be-hakk-ı mertebet-i eşrefü'n-nâs-ı zehrâ

Be-hakk-ı sîne-mesmûm şehr-i yâr-i Hasan  
Be-hakk-ı hûn-ı Hüseyin bihîn-iâl-i ' abâ

Be-hakk-ı cennet-i heftâd pâre-i Hamzâ  
Be-hakk-ı ecniha-yı Ca' fer -i ' acibe-nümâ

Be-hakk-ı bâzû-yı sıhhat-berîde-i ' Abbâs  
Be-hakk-ı sûziş-i leb-teşnegân-ı Kerbelâ  
[D. vr. 28a-b]

Sevgiliden, âşıktan, çekilen sıkıntılardan sıklıkla söz eden şair “Mushaf” redifli gazelinde ise insanlara dünya ve ahirette asıl mutluluğu “Kur’an-ı Kerim”in vereceğini belirtir. Mushaf, insanlara her iki dünyada da yardımcıdır. Allah’ın emir ve yasaklarını haber verir; nûruyla ufukları baştanbaşa nûrlandırır:

Virüp herbâr emr ü nehyi Bârîden haber mushaf  
İder nûr ile âfâkı münevver ser-be-ser mushaf  
G.137/1

Hulus ile tilâvet eyle herân mushafı Nâkâm  
Saña dünyâda ' ukbâda mu'în olsa yeter mushaf  
G.137/7

Nâkâm’ın, mürâcaa denilen daha çok halk şiirine özgü olan dedim-dedi tarzında bir şiiri de vardır:

Katl-i ' âşıkda didim rahm eyle te'hîr gerek  
Didi yok ' âşık olan küşte-i şimşîr gerek

Şâmlar itmede nâlân beni kasduñ ne didim  
Didi ' âşıkda hemîn nâle-i şebgîr gerek  
G.152/1-2

### III. BÖLÜM: NÂKÂM DİVANI

## METNİN KURULUŞUNDA TAKİP EDİLEN YOL

1.Arap harfli alfabede bulunup da Latin alfabesinde bulunmayan işaretler için tenkitli basımı yapımı yapılan eserlerde kullanılan aşağıdaki transkripsiyon sistemi kullanılmıştır:

|           |                  |
|-----------|------------------|
| ' , y     | t, T             |
| s, S      | z, Z             |
| h, H      | ç                |
| h, H      | g, G             |
| z, Z      | k, K             |
| s, Ş      | k, K /ñ, Ñ /g, G |
| d, D/z, Z |                  |

Arapça ve Farsça kelimelerdeki uzun ünlüler de şöyle gösterilmiştir:

|      |      |      |
|------|------|------|
| â, Â | u, Ū | i, Ī |
|------|------|------|

Farsça vâv-ı ma'duleler uzunâ'dan önce üst konumda (˘) işareti ile gösterilmiştir: h˘âb, h˘or, h˘âh gibi.

2. Metin içerisinde vezin ve anlam eksikliklerini tamamlamak için eklediğimiz, değiştirdiğimiz, heceleri [ ] içerisinde, aynı gerekçe ile dizilişine müdahale ettiğimiz; çıkardığımız hece ve kelimeleri de dipnotta gösterdik. Müstensih hatası olarak düşündüğümüz herhangi bir kelimeyi farklı okumuş veya kelimeyi okuyamamışsak dipnotta bunu da bildirdik.

3. Metinde geçen âyet ve ibâreler, transkripsiyon harfine çevrilirken italik olarak dizilmiş ve bunun çevirisi de dipnotta verilmiştir. Âyette yapılan alıntı, başlı başına bir anlam ifade ediyorsa sadece ibârenin; yalnız başına anlam ifade etmiyorsa, âyetin tamamının anlamı verilmiş, metinde geçen kelimenin anlamı ise italik dizilerek gösterilmiştir.

4. İnceleme kısmında, Kaside: K., Gazel: G., Kıt'a: Kt., Murabba: M., Muhammes: Mh., Terkîb-bend: Trkb., Dîbâce: D., Varak: vr. kısaltması ile verilmiştir.

5. Vezin kusurları dipnotta belirtilmiştir.

6. “Ki” ve “ne” ile yapılan birleşmelerde düşen ünlü, kesme işaretiyle “k’ola” ve “n’ola” “n’itsün” biçimlerinde gösterilmiştir.

7. Metinde Arapça, Farsça kelime ve eklerin yazımında Prof. Dr. İsmail Ünver’in “Yazım Birliği Üzerine Öneriler” adlı makalesindeki esaslara uyulmuştur.

## DİVAN METNİ

[1b] Fermā-yı ḥazret-i şehriyārīden bir zāta ‘arz u taḳdīm olunan eṣer ḥāmenāme şūretidür. ‘Aṭūfetlū efendim ḥazretlerinūñ ḥıyābān-ı dergāh-ı üftādepenāhları nihāl-i şenā-yı dil-keş şadākat-bār ile ki derūn-ı sīneden ravza-i beyānda ser-be āsumān olmışdur. Niḥālistān-ı dil-ārā ve reşk-efzā-yı gülşen-i İbrāhīm vü gülsitān-ı pīş-gāh ‘aṭūfet-i dest-gāhları zülāl-ı du‘ā-yı bī-ḡıṣṣ icābet-kār birle ki dil-i bī-kīneden cedvel-i zebānda cereyān bulmuşdur. Reyyān u cān-fezā vü ḡıbtābahşā-yı cennet-i na‘īm kılmak encāmında ‘arīza-i devām-cūy-ı devlet ü iḳbāl meymenet eṣerleri ve nümūde-i du‘ā-gūy-ı rif‘at-ı iclāl-i ferḥunde-ferleri budur ki tā tārem-i nūh-revāk-ı reng-pāş-ı devvār u tāvus-ı maşrıḳ-ḥıram-ı şa‘şa‘a-endāzdur ve tā ḡabrā-yı cān-fersā-yı heft-firāş ber-ḳarār ve fer‘-i ḥ‘ārān ḥāk-ı siyeh-fām meşḡale-perdāzdur.

Her ‘aşrda mevcūd şu‘arā-yı bārīk-endīşe bir kām-kār-ı merḥamet-şi‘āruñ sāye-i İrem-māyesinde āsāyiş kılp taḥşil-i ma‘rifet ü icād-ı taşnifāt-ı sūd-mend vü her ‘ahdde meşhūr zūrefā-yı nāzik-pīşe bir nām-dār-ı mekremet-kāruñ ḥimāye-i kerem-māyesinde nümāyiş bulup tekmil-i faẓilet ü irād-ı te‘lifāt-ı dil-pesend ide gelmişler [2a]ve āşār-ı tābdār u esās-ı āşārda esāmī-i sāmī-i veliyü’n-na‘imlerini zinde vü pāyidār kılmışlar ki tā kıyām kıyām āfītāb-ı evşāf-ı şāfları sipihr-i ittīşāfda ḳābil-i inkisāf degül ḥāsılı’l-kelām:

Ṭabl-ı pinhān çi zenem teşt-i men ez-bām-üftād  
Kūs-ı rüsvāyi-i mā ber-ser-i bāzār zedend<sup>24</sup>

Egerçi maḥlaş-ı ‘ācizleri hem hemīn zamān-ı bī-emānuñ bezm-i nazmında şāḥib-ḥaşir fersūde-maşırem velīkin ne bir mürebbī-i zī-himmet ki taḥt-ı terbiyesinde ārāyiş bulam ve ne bir müreffeh ü bī-minnet ki zīr-i cenāh-bādī-i felāḥında āsāyiş kılam herbār bārgirān-ı kefālet-i tekālīf-i ‘ıyāl-i keşirü’l-melālden bī-mecāl ve leked-kūb meşā‘ib-i cān-güdāz u āşub-ı ḥavādiş-i nā-sāzdan pāymāl olup ḥūn-ı cigerle perveriş-yāb u āh-ı cān-gāh ile bī-tāb olmuşam eger bu mācerā-yı kedūret-efzā takrīrini tūmār ve bu keyfiyet-i dil-fersā tefsīrine ibtidār idersem mūriş-i ḡam u mūcib-i elem bir dāsitān-ı bī-pāyān olur. Beher ḥāl [2b]mārrü’l-beyān i‘tisād-girān māni‘-i istikmāl-i kemāl ve iştidād-ı sūziş-i pinhān bādī-i perişān-ḥayāl olmuş ise de mevhūbe-i Ḥudāvend u Vehhāb-ı mūte‘āl cevher-i isti‘dād-ı izḥār-āsār kılmak da ṭabī‘at-ı şī‘riyye-i māder-zād iş‘ār-ı eş‘ār itmek de icthād kılp ve keşākeş-i devrān-ı perişān-hālden mā-sadak meāl beyt:

Ṭālib-i kām şodem ḡeşt-i yakīnem k’āher  
Çāre’i nīst der-īn merḥale coṣ Nākāmī<sup>25</sup>

Mir‘at-ı āmālde şūret-nümā olup dil-i dāḡdār nā-çār terk-i merām kılduḡda maḥlaşım daḡi bī-iḥtiyār Nākām olmuş ki ma‘raż-ı keyfiyet-i miḥnetim ve maḡzar-ı serḡüzeşt-i ‘usretimdür ma‘hāza dā‘ire-i ıztırārda ve ba‘ż iḳtizā-yı

<sup>24</sup> “Bizi rüsve eden davulumuz pazarın girişinde çalındığı için; bakırdan yapılmış, damdan düşmüş gizli davulumu nasıl çalayım?”

<sup>25</sup> “Mutluluk talep ediyorum, sonunda kesinlikle emin oldum ki bu merhalede mutsuzluktan başka çare yoktur.”

ṭabī‘atımdan nāşī tefevvühāt-ı berhem efgende-i perīşān tecemmu‘ında bir mecmu‘a-i bī-sāmān teşkil eylemişdim:

Ān çī nā-çizeş be-bīni dīgerān çiz kist  
Her metā‘ī-rā ḥarīdār nist peydā der-cihān<sup>26</sup>

mişāline imtişāl kılup ṭab‘u temşil olunarak nihāde-i meydān iştihār [3a] itmek ḥulāsa-i āmāl-i ḥayālīm ve netice-i taşavvur-ı ḥayāl-i maḥālīm idi. Ve bu ise ḥuşūli merbūṭ memālik-i Oşmāniyye vü vukū‘ı menūṭ-ı eḳālīm-i ḥāḳāniyye bulunduğundan ārzū-yı nā-mümkin ve ümīd-i mümteni‘ olduğunı ayne‘l yakīn müşāhede vü 

Coz ez-renc ü ḥasret çe-sūd-āvered  
Be-Hindūstān ān ki fülful bered<sup>27</sup>

Müfādını der-yād idüp ‘arşa-i melāmetde ‘arza-i nāvek-i töhmet olmasını vehm-nāk mülāḥaza iderdüm. Zīrā hemān ḥıttā-ı pāk u iḳlīm-i tāb-nāk heme evḳātta ser-ā-pā menba‘-ı ‘ilm ü ma‘rifet u merkez-i ‘urefā-yı nüktedān ü ma‘den-i dāniş ü ḥikmet u mecmu‘-ı şu‘āra-yı çerb-zebāndur ‘ale‘l-ḥuşūş ḥalife-i ber-ḥaḳḳ ve zıll-ı hakīm-i muṭlāk.

[3b]Dārā-yı dil-āgāh dād-fermā-yı felek-dergāh ḥāḳān-ı Süleymān-şiyem kāān-ı Cem-ḥaşem ḥusrev-i ‘ilm-nüvāz şehriyār-ı hüner-perdāz ferāzende-i rāyet şāḥibḳırānı firūzende-i dūd-mān-ı ‘Oşmāni dāver-i ‘ādil dād-gir ü bāzil ser-mülūk-ı rüy-ı zemīn mümehhid-i ḳavā‘id-i sırr-ı mübīn muḥyī-i ḥayrāt ḳālī‘-i beddu‘ād şehenşāh-ı kişver-güşā nigh-dār-ı Yesrib ü Baṭḥā sultān-ı selāṭin-nijād pādişāh-ı pādişāh-ecdād ḥudāvendigār-ı kerem-şi‘ār ‘unvān-tırāz-ı dībāce-i meḡāzi Sultān ‘Abdül-Ḥamīd Ḥān-ı Ğāzi “ḏā‘ifü’llāhi iclāle ve medde ‘ale‘l ḥāfikīn zılālehu” efendimiz ḥazretlerinüñ ‘aşr-ı me‘ārīf-ḥaşr-ı mülūkāneleri ki zamān-ı ḥālde ḥafādet ber-tırāz kıyāsı aḥvāl-i ‘āleme tarāvet-efzā vü semāḥāt-ı nā-miḳyāsı ḳāffe-i ümme refāhiyet-baḥşa olup şuḡl-ı ‘ālemiyānı şükr-güzārı kerem-i nā-maḥşūrlarına maḥşūr kılmışdur. Bilā-reyb tā serir-i salṭanat-ı zinet-i ‘adālet-i ḳāāniyye ile ārāyiş ü tā müyesser-i memleket şavlet-i siyāset-i ḥāḳāniyyeleri birle asāyiş bulmuşdur. ‘Aḳd-i evāmir ü nevāhi güşāyiş-pezir olup mismār-ı inşāf ebvāb-ı bī-dādı beste ve tişe-i intişāf beyt:

İ  
Felem yaḥlu min naşrin lehu men lehu yed  
Velem yaḥlu min şükrin lehu men lehu fem<sup>28</sup>

Velem yaḥlu min elḳābihi ‘ūd minberi  
Velem yaḥlu dīnār velem yaḥlu dirhem<sup>29</sup>

[4a]Şişe-i fesādı şikeste idüp reşāḥāt-ı siḥāb-ı ‘ātıfetleri cihānı besān-ı bāḡ-ı behişt ü füyūz-ı elṭāf-ı bī-ḡāyetleri kılup cihānı meserret-sirişt kılup ehl-i ḥayr u

<sup>26</sup> “Başkalarının içerisinde o bir şey değildir, her metayı dünyada satan bulunmaz.”

<sup>27</sup> “Hindistan’a karabiber getiren hasret ve eziyetten başka ne getirebilir ki?”

<sup>28</sup> “Elinden gelen yardımını esirgemedi, ağzı olan şükretmekten geri durmadı.”

<sup>29</sup> Birinci mısraa bir anlam veremedik. “Ne dinarı ne de dirhemi bırakmadı.”

selāmet dā'ire-i emn ü istikāmetde rāḥat u ḥarb-i şer ü ḍalālet kūşe-i 'uzletde nā-būd ve ser-ber-girībān-ı beṭālet olmışdur.

### Kaşide der-medḥ-i ḥazret-i pādīşāhī

1

*Mef'ülü/Fā'ilātü/Mefā'ilü/Fā'ilün*

Ḳā'ān-ı bende-perver dārā-yı dād-ger  
Ḥāḳān-ı şark u ğarb u sulṭān-ı baḥr u ber

Kişver-güşā-yı memleket-ārā-yı kām-kār  
Kim karşı ṭurmaz emrinüñ icrāsına ḳader

Rūy-ı zemīnde cümle-i şāḥān ser-āmedi  
Zıll-ı Ḥudā ḥalīfe-i 'am vāriş peder

Şulṭān Ḥamīd Ḥān o kim ḥāşdır aña  
'İlm u seḥā vü ḥilm ü şecā'at şükūh ü fer

Tāc-ı kemerle faḥr ḳılur cümle şāḥlar  
Lākin añunla faḥr ḳılur tāc hem kemer

Cism-i cihāna 'adli virüp tāzeden ḥayāt  
Ḳā'im ḳılındı ḥayr olup nā-bedīd şer

Öyle emīn eylemiş āfāḳı gūyiyā  
Gelmiş serīr-i ma' delete bir daḥi 'Ömer

Zulm ü fesād heybet-i ḳahriyle nā-bedīd  
İnşāf u dād himmet-i 'adliyle müstaḳar

Birün olup miyāne-i aḥdāddan ḥilāf  
Görmez ğanem muşāḥabet-i gürgden zarar

[4b] Feth-i mubīn tırāz dil-ārā-yı rāyeti  
Rūz-ı veġā muḳaddime-i ceyşidür zafer

Memlūk pāk-zāduñ idüp luṭfı ser-bülend  
Ḳılımış mülūk-ı ḥaste dili ḳahrı der-be-der

Ey ḥuş aña ki zıll-ı emānındadur emīn  
Nāz eylesün cihāna yeridür o baḥt-ver

Dest-i seḥāsı ebr-i keremdür ki dem-be-dem  
Mebzūl olur 'aṭāsı ber ü baḥre ser-be-ser

Bir mūr-ı nā-tüväne eger kılsa iltifāt  
Ednā şikārı olmaz ‘aceb olsa şîr-i ner

‘Azmi şikār eylese şāhîn-i himmeti  
Kāmî tezervi ‘arşa çıkarsa şikār ider

Pāyân-ı kabûl kıldığından sitāyişi  
‘İtnāb olur edā-yı senāsında muhtaşar

Şerh-i menākıbdı zebân-ı mübālağa  
Taşşîrûn âşikār ider izhâr idüp hüner

Zîver-fezâ-yı kavş-ı ‘urûş-ı behiştür  
Baḥr-i ḥayāl menkıbetinden çıkan güher

Ey dil sükût kıılma künün ‘arz-ı ḥālūñî  
Bir muhtaşar ğazelde idüp şerḥ vir ḥayr

Ben eyledikce derdden efgân idüp ḥazer  
Derdüm olur fiğân ki dem-â-dem füzûn-ter

Bir kişver-i belāde esîr ü muḳayyedem  
Kim olmaz anda fark şeb-i târden seḥer

Bāğ-ı derûnda servlerûñ ‘aks-i nākışî  
Peydâ kıılır kirişme genc miḥnet ü keder

[5a] İtsün bu bāğı bāğ-ı şafâ dāver-i himem  
Kılsun berîde servlerûñ ḥusrevâ teber

Bî-çāregân ḥilāfına devr eyleyüp felek  
Olmuş künün zamāne pür u âşûb pür ḥaṭar

Zulm ü fesād zāhir olup ḳalb-sûrdan  
Sûr-sürûr-ı māteme zühre dönüp şeker

Nākām’vār ḥalk-ı cihân telḥ-kāmdur  
Yâ Rab fütādegāna ‘ināyetle kııl nazar

Nā-būd idüp fesādı şehinşāh-ı dād-baḥş  
Mātem-serā-yı dār-ı sürûr eylesün diğér

Olmaz temām şerḥ-i şenā vü sitāyişi  
İzhâr-ı bende -gîye dilâ sâkit ol yeter

Memdūḥadır teveccüh ebşâr u i‘tibâr  
Ben olmasam da nazm tarîķinde mu‘teber

Āğaz kıl du‘āya hūzu‘ u hūlūş ile  
Āmīn şādāsı eylesün eflākden güzer

Tā çerh-i müstedām u cihān pāyidārdur  
Tā mihr nūr-baḥş u ziyā-pāşdur kamer

Mihr-i vücūdı şa‘şa‘a-i ‘adl u dād ile  
Dā’im serīr-ı saltanatı eyleyüp maḳar

Tābdur feş-i māh-veşi yekser ‘ālemi  
Kılsun nücūm-ı leşker ile āsmān-eşer

Şıḥḥat nedīm bezm-i hūzūrı olup müdām  
Olsun delīli nuşret-ı Ḥaḳḳ eylese sefer

Bed-ḥāhınuñ hūmāre olup baḥt-ı vāj-gūn  
Nahl-ı ümīdi ḥuşk ḳalup virmesün şemer

[5b]Fīl-ḥaḳīka tefsīr mü’eşşīr-i mülūkāneleri andan efzūndur ki kitāb-ı şād bābda beyānı ḳābil pāyān olamaz ve tavzīḥ-i mefāḥir-ı şāhāneleri andan birūndur ki hezārān deftere pāyānı imkān bulamaz eger adāb-ı şenāsında tā beḳıyām -ıtnāb olur ise ḡāyeti ‘acz u ḳuşūr ve kerem-i ism-i sitāyişinde şubḥ u şām mübālaḡa vü ifrāt ḳılunur ise nihāyeti takrīt u taḳşīrdur. Esāsen ‘ālem nihāde vü dīde beni ādem küşāde olalı mānendleri āḡūş-ı şühūdda nā-mevcūd ḥāmi-i evtād emn ü emān memālik-i tuḡyān mehālik-i bir-pādşāh-ı ‘ādil ü şehinşāh-ı deryā-yı dildir ki ḡāze-i ‘azm-ı ḥüsn-efzāları ruḥsāre-i şāhid-i emāneti zībā vü gülḡüne-i ḥurrem ḥikmet-nümāları çihre-i maḥbūbe-i diyāneti gülḡün ü dil-rubā vü devām-ḥāhān-ı devlet cümleten milleti meftūn u mübtelā ḳılup ‘ālem-ābād u ‘ālemyān dil-şād olmuşdur. Sīmā-yı āvāze-i himmet bülend ma‘rifet-perverleri ve endāze-i ‘azīmet sūd-mend dāniş eşerleri revnaḳ-fezā-yı kālā-yı ‘ilm ü ma‘rifet oldıḡı cihāt-ı erba‘a-ı kâinatda mestūr u nā-mesmū‘ degüldür.

Faḳadrü’l-‘ilmi minhü fī irtifā‘  
Ve emrū’l-mülk minhü fī inṭizām<sup>30</sup>

Bināen ‘alā zālīk zümre-i ‘ulemā-yı ḡarīḳ deryā-yı kerem-i nā-mütenāhi ve ser-bülend görenler mu‘āşir-ı ‘urefā-yı perverde-i iḥsān-ı şāhi vü dil-pesend müşāhede edenler terk-i cehl ü ḡurūrda bezl-ı maḳdūr ve istiḥşāl-i dāniş-i şu‘ūrda mesā‘isi menfūr ḳılup müzdād-i ‘ilm ve izdiyād-ı ma‘rifet derece-i nihāyete resīde olmuşdur. Revnak-ı dāniş ve ‘irfān-ı pāye-i ḡāyetde sāmān bulmuşdur ki eknūn-ı kāffe-i nās hemān kişver-i dāniş-i esāsda ḥaḳīḳat-şinās ve herkes nüktedān [6a]ve mevc-i girāndan keşt-i Nūh-ı hirāsān bir baḥr-i bī-kerāndur. ‘Alā külli’t- taḳdīr derūn-ı zamīr-i nā-şekībde çākīr aḥker-i ārzū-yı deyrine bir vechile ḥāmūş olmayup her tarīkde tekāpu ve ser çeşme-i ‘ilāc-ı sūziş-i meknūne vusūli ārzū-yı dil-cū ḥuşūlinde şāh-rāh-ı vuşul sülūkune ber-vesīle cüst-cū iderdüm ki nāḡāh beyt:

<sup>30</sup> “İlim derecesi ona göre yükselir, mülk işleri ona göre düzen bulur.”

Hakk eylese irāde bir emrūñ zuhūrını  
Evvel anuñ vesīlesini āşikār ider

Mefhūm-ı meymenet rūsūm ma' lūm olup devletlū vālid-i mācid ḥazretleri ile muḳayyede bulunduğımız bir hālde izhār-ı muḥabbet-i pederāne vū ūlfet-i müşfikāne kılup bende-nüvāz oldu ve bāb-ı muḥavere-bāz ve eşnā-yı mükālemede ḥikāyet-i meşrūhāya āgaz olunduḳda ḥuṣūl-i āmāl-i mütē'ahhiden teḳarüb-i 'azīmetlerini ibrāz idüp ve evrāk-ı perīşānuñ cem'ü āmāde olması fermāyişlerinden dil-i nā-şikībāde cesāret u āşār-ı ümīd peydā oldu egerçi memālik-i maḥrūse cā-be-cā bā-ḥuṣūṣ dār-ı 'aliyye-i behişt-āsā müzd 'urefā-yı daḳīḳ-efkār u şu'arā-yı bedī'ü'l-āşār ve şerḥ-i mesbūk-ı vücuha mebnī böyle hezāliyat-ı nā-çiz ol buḳ'a-ı ḥikmet-ḥiz belde-i behcet-āvīzde nümūd itmeyeceği āşikārdur .Velikin piş-gāh-ı āfītāb-ı 'ālem-tābda zerre-i bī-tāb-ı nāb-yāb u nümūdāra olmaz ise de pāye-i zergide ber-ḳarār olmaḳı daḫi inkār olunmaz hemḥünin :

### Mesnevī

1  
*Mefā'ilün/ ā'ilün/Fe'ülün*

Çü Yūsuf şod be-ḥübī germ-bāzār  
Şodendeş Mısrıyān yekser ḥarīdār<sup>31</sup>

Beherçizi ki herkes dest-rest-dāşt  
Der-ān bāzār bey'-i u heves-dāşt<sup>32</sup>

mişdāḳınca rīsmān-tenīdeden bāzār-ı perīşān ve behā-yı māh-ı Ken'ān nokşān-pezir [6b] olmadığı gibi 'acūze-i nā-tüvān daḫi dāḫil-i silk-i ḥarīdārān ve ilā āḫirü'z-zamān elsine-i 'ālemde devrān itmegi 'ayān ve müstağnī 'anü'l-beyāndur fe-liḥāzā ol bāzār-ı germ-ā-germdeki temennā-yı muvāşalat Yūsuf-ı taḥsīn u ārzū-yı muḳārenet-ı maḥbūbe-i āferīn cümleyi kerem-dil ve kerem- revān itmiş iken 'acizleri daḫi (vişālden ğaraż dīgerān temettu'dur velikin zümre-i 'uṣṣāḳa bir neḳāre yeter) mü'eddāsını şāhid kılup faḳat dāḫil-i zümre-i ḥarīdārān olmaḳ dā'iyesinde 'arz-ı rīsmān- ı nā-tenīde kılmaḳda ma'zūr degülim “me'a ḳaṭ'u'n-nazar 'an hazih'il-ciḥāt Ḥudāvend vāhibü'l-'atāya” maḥlaş-ı ğā'ibānelerini şüretā “*ve yec'al men yeşā'u 'akīmā*”<sup>33</sup> āyet-i celīlesi sırrına maḫzar ve ma'nen hemīn ḥużūra taḳdīm olunan āşār-ı 'atāsiyla behre-ver kılup meşīme-i tab'ımdan vücuḳda getürmişdür ki ebḳā-yı ḥayātıma ba' iş evlād-ı ercümendüm ve pūz-ı dil-bendümdür.

Mülāhaza

<sup>31</sup> “Yusuf güzellikte pazarı hareketlendirince bütün Mısırlılar Yusuf'u almaya müşteri oldu.”

<sup>32</sup> “Herkes bütün varlığını ortaya koydu ve Yusuf'u almaya heveslendi.”

<sup>33</sup> “Ve dilediğini kısır kılar.” Şûrâ, 50.

Me'āl mişāl ātī-i kārghāh-ı hayālden 'ālem-i kıle bil-bedāhe manzūmen  
intikāl itmişdür.

### Mesnevī

2

*Fe'ülün/Fe'ülün/Fe'ülün/Fe'ül*

Cenāb-ı Süleymān 'aleyhi's-selām  
Kılup şadr-ı şevketde bir gün maķām

Huzūrunda cümle vuhūş u tuyūr  
Ne var ise cin ü beşer mār u mūr

Mekān-ı mu' ayyenlerinde qarār  
Bulup emre olmışdılar gūş-dār

Tutup yüz tuyūra nebiyy-i Hudā  
Hiṭāb eyleyüp zāğa kıldı nidā

Ki ey zāğ pervāz idüp sū-be-sū  
İki beççe-i murğ kıl cüst-cū

K'ola cümle murğun dil-ārā sırrı  
Nikū-ṭarz-ı zibā-yı hūş peykeri

[7a] Temāşası cān-perver ü ğam-zede  
Per ü bāli nev-hīz u behcet-fezā

Huzūra idüp celb maḥzūr kıl  
Kuşūr eyleme sa'yi meşkūr kıl

İṭā' at kılup emre fi'l-hāl zāğ  
Açup per uçup eyleyüp geşt-i rāğ

Yek-ā-yek tuyūr āşiyānuñ temām  
Giçirdi nazardan ale'l-ihtimām

Ne kebki ne ṭāvusı kıldı pesend  
Tezervi görüp eyledi rīş-ḥand

İdüp nev'-i murğı ser-ā-ser melūl  
Baķup kılmadı beççegānuñ kabūl

Çü bir murğ aña dil-pezir olmadı  
Daḥi başķa bir çāre de bulmadı

İdüp kendi yavrisını intiḥāb  
Ḥuzūr-ı Süleymāna kıldı şitāb

İdüp pīşkeş ‘ arz-ı ḥāl eyledi  
Olan mācerāyı beyān söyledi

Ki bunlardan aḥsen şıfat-dil-niṣīn  
Bulunmaz aransa behişt-i berīn

Ḳılup içre her laḥza bir behceti  
‘ İlāve ider bunlaruñ rü’yeti

Bu kendüsi yavrılarıdur hemān  
Budur cān-fezā diğeri īn ü ān

Ne lāzım beyānı ‘ ayān söylemek  
Ne şācit ‘ ayānı beyān eylemek

Budur nice nev-ḥaṭ u nīk-fāl  
‘ Ayāndur liḳāsında sıdḳ-maḳāl

Cihānda olan lāneyi ser-te-ser  
Ṭolaşdım ḳılup cümle murḡa nazar

Gürūh-ı tuyūruñ gehīn ü mehīn  
Görüp cümlesin bildim ‘ ayne’l-yaḳīn

[7b] Ki şāyān degül bezm-i peyḡan-bere  
Baḳılmaz bu mevcūd iken diğere

Hemīn beççe-gānı bulup dil-pesend  
Getürdüm ḥuzūra k’olam ser-bülend

Baḳarken ta‘ accüb-künān ḥāzırān  
Ḳabūl itdi peyḡan-ber-i ḥükümrān

Revā görmedi zāḡ ola şer-mekīn  
Ḳılup re’yini āferīne ḳarīn

Buyurdi ki maḳbūl u mergūbdur  
Ki her şaḥşa evlādı maḥbūbdur

Belī oldı Nākām ḳışsa temām  
Sezādur olup behre-ver ḥāş u ‘ ām

Ümīd-i kerem üstine zī-şāndan  
Ki olmaz kerem kim bezirgāndan

Tekrār hātır-ı ğam-fersāye táb-baḥşa oldı ve kıyūd-ı vesāves-i bī-cādan rehā kıldı. Bed-insān bir nice āsār-ı ābdār dil-ārā vü iḥbār-ı táb-dār-ı ḥayret-fezā ki eṣer-i ḥāme-i siḥr-āferīn ü semer-i kıl-k-i kerāmet āyinleridür. Muḍā‘ af iḥtiyār u iṭminān-i baḥş dil-i ümīd-vār olup:

Gül-āverd-i Sa‘ dī sūy-ı Būstān  
Be-şūhī çü fülful be-Hindūstān<sup>34</sup>

Netice-i tefāulüm ve takdīm-i mecmūa-ı ḥāşıl-ı te‘emmülüm oldise de māşıta-i ‘aṭūfetleri pīrāye-baḥş olmaz ise ‘izār-ı şāhid-i maḳālātum nā-zībā ve nā-mergūb olmaḳ muḳarrer ve āb-tāblar cānib-i merḥametleri pīrāste ve dil-keş kılmaz ise ruḥsar-ı ‘arūs-ı ḥayālātum nā-pesend ü ma‘yūb ḳalmaḳ iḫhārdur. Vāḳı‘ ā her ḥazf -ı ḥaḳīri bir güher-i bī-naẓīr itmek te‘şīr-i naẓar-ı iksīr-i eṣerlerinde şey-i ‘acīb olmaz her ‘ayb-ı kebīri bir hüner-i dil-peẓīr...<sup>35</sup>

[8b] Kılmak kerāmet-ı ṭabī‘ at-ı kerem-güsterlerinde emr-i ğarīb görünmez min ba‘ d

Murğ-ı bī-bāl u perem üftādeem der-dām-ı to  
Yā be-koş yā dāne diḥ yā ez-ḳafes āzād kon<sup>36</sup>

Fehvās-ı zamīr ve encām-ı emr-i tedābīr-i merḥamet pūẓiṣ peẓilerine mevḫūkdür.  
Efendim vesselam

### Tercī‘-i-bend-i bahāriyye

*Fe‘ilātün/Mefā‘ilün/Fe‘ilün*

Bāz- taḥvīl olup bahāra ḥazān  
Tāzeden buldı cān bu mürde cihān

Çemenüñ āb-yārı ebr-i bahār  
Gülşene bāğ-bān olup rıdvān

Ferş-i ğabra olup zümür-rūd-reng  
Şahn-ı gülzārı ğıbtā baḥş-ı cihān

Ġoncalar çāk idüp girībānuñ  
Söylüyordı hezār zār-ı fiğān

Bir zamān dīde-i başıretle  
Neşve-i ‘āleme olup nigerān

<sup>34</sup> “Sadī’nin Bostan’dan getirdiği bir gül; bir şūha, Hindistan’dan gelen fülful gibidir.”

<sup>35</sup> Metnin bundan sonrası eksik.

<sup>36</sup> “Senin tuzağına düşmüş, kanatsız ve tüysüz bir kuşum. Ya beni öldür ya dane ver ya da bu kafesten beni azat et.”

Geşt-i bāğ itdüm ‘ākıbet gördüm  
Şāh-ı gülde çekādedür güyān

Ki cihāndur ‘arūs-ı şovher-keş  
Buña meftūn olan bulur mı emān

‘Ākil oldur ki Hākka ‘āşıkdur  
Kim odur rūh-bağş feyz- resān

Şamed ferddür ‘azīzdur o  
Vağdehū lā ilāhe illāhū

[8a] Vağt-i hūş şāhid çemen hūş-rū<sup>37</sup>  
Bāğ idi sebz ü gülsitān dil-cū

Çemeni eylemişdi feyz-i bahār  
Gıbta-bağşa gülşen-i mīnū

Sākī-i gülizār cilve kılup  
Muṭrib āvāz iderdi sūy-be-sū

Kerem idi meclis-i ṭarab-nāke  
Kumr-ı zār eyledi kūkū

Kāy-ı telāş sevād-ı çirh-ālūd  
Seni hīç pāk ider mi āb u vuḍū

Unudup ‘ahdi aldanup renge  
İtme bī-hūde fīkr cām u sebū

Cümle şālinde ol ḥabīr u edīb  
Dime kim Hākğdan nihāndur bu

Bilen oldur guyūbı cāy-be-cā  
Gören oldur guyūbı mūy-be-mū

Şamed-i ferddür ‘azīzdur o  
Vağdehū lā ilāhe illā hū

[9a] Sū-yı gülzāre dūş olup reh-yāb  
Eyledüm geşt-i gülsitāne şitāb

Feth kılmışdı gülsitān içre  
Bāb-ı feyz-i müfettiḥü’l-ebvāb

<sup>37</sup> Bu bend 9. varaktaydı.

Rûy-ı gülden nesîm alup şeb-nem  
Çemen etrâfına saçardı kilâb

Çihre-i şâhid-i me'âniden  
Keşf olunmışdı mu'zılât-ı hicâb

Her giyâh söylüyordu hâl ile  
Eyleyüp cümle ehl-i hâle hitâb

Ki cihân mülkünün heves-kârı  
Kaldı gümgeşte oldu hâne-i harâb

Hakdan gayre meyldür hüsrân  
İttekü'llah yâ üli'l-elbâb

Mâlikü'l-mülk ol Hudâdır kim  
Gâfirü'z-zünbüdür şedîdü'l-u'qâb

Şamed ferddür 'azîzdür o  
Vaḥdehû lâ ilâhe illâ hû

Ṭâlib-i ḥubb u ḥubbe-i dünyâ  
Dâm-ı endîşeden bulur mi rehâ

Oldılar peyrevân-ı ḥâhiş-i nefis  
Sûr-ı nâberde mazhar u bedâ

Mihrine bu cihân-ı gaddârûn  
İ'timâd eylemekdür 'ayn-ı ḥaṭâ

Muḥtefîdür gül-i neşâtında  
Reng-i mekr ü firîb ü bûy-ı cefâ

'Ârifân kalmayup fenâ gamına  
Oldılar nâ'il sürûr-ı beḳâ

[9b] Vuşlat-ı Hakkâ maḳşaduñ ey dil  
Giç vücûdundan eyle terk-i sivâ

Ḥamd u tehlîl Rabb-ı muṭlaḳdan  
Bir nefes gâfil olma şubḥ u mesâ

Kim odur bâ'îş maḳarra mu'în  
Hâdi-i zû'l-celâl-i râh-nümâ

Şamed ferddür ‘azīzdür o  
Vaḥdehū lā ilāhe illā hū

İrdi hengāme-i füyūz-ı bahār  
Oldı gülzār menzil-i ebrār

Kim olup kalmadı gülsitānda  
İnkılāb-ı ḥazāndan āşār

Nārevārāyidi naḥl-i aḥḍarda  
Gülle-i şāh-ı nārde gülnār

Şafahāt-ı çemende naḳş-ı ‘acīb  
Zāhir itmişdi ḥāme-i izhār

Laḥn-ı Dāvūdī birle nev‘-ı tıyūr  
Zıkr idüp *bi’l ‘aşıyy-i ve’l-ebkār*<sup>38</sup>

Gösterüp birbirine bāğ u güli  
Müşfikāne iderdiler güftār

Kim bu gülşen zevāledür maḳrūn  
İdelüm gülşen-i ḳadīme güzār

Bāḳī vü ber-ḳarārdur ancak  
Gülşen-i ‘aşḳ Ḥālīḳ u Ğaffār

Şamed ferddür ‘azīzdür o  
Vahdehū lā ilāhe illā hu

[10a] Di ḳılup devr-i bī emāndan āh  
Bulmuş idüm çemende gāh penāh

Yaḳılup cā-be-cā şümū‘-ı nücūm  
Nūr-baş olmış idi meş‘al-i māh

‘İşve-ger anda şāhidān zārīf  
Müştemi‘ cümle ‘aşıḳ yek-rāh

Muṭrib u çeng nuḳl u meydür kār  
Vakt-i cān-baḥş hem-zamān dil-ḥāh

Bezm idi sāz-kerem nūş-ā-nūş  
Çeng feryād eyledi nāgāh

<sup>38</sup> “Ayrıca Rabbini çok an, sabah akşam tesbih et.” Âl-i İmrân, 41.

Kim cihānuñ şafāsı miḥnetdür  
Ḥālī miḥnet-keşān tebāh tebāh

‘Āleme geldigi gibi gidecek  
İster olsun fakīr ister şāh

Bī-beḳādur mükevvenāt ancak  
Bāḳī-i bī-zevāldür Allāh

Şamed ferddür ‘azīzdür o  
Vaḥdehū lā ilāhe illā hu

Devr-i ḥandān ider mi bir deheni  
Evvel ağlatmaz ise biñ güleni

Devrden şekve kılma ey ḡāfil  
İdemez devr müstefīd seni

Bestedür bezm-i bāb çün ü çerā  
Yok gören ḥāliyā ol encümeni

Niçe dībā ḳabālaruñ āḥir  
Oldı ger kir pas müteḥarriḳ kefeni

Kim şalup kūh u deste Mecnūnı  
Eyledi nā-murād kūh-keni

[10b] ‘Abd-ı mescūnı kim ‘azīz kılup  
Tāzeden tāze itdi pīrezeni

Gūşış-i ‘ālem eylemez taḡyīr  
Mülk-i muḳtedir murād ideni

Cümle mevcūddur āña muḥtac  
Kim odur ḡālib u ḳavī vü ḡanī

Samed-ferddür ‘azīzdür o  
Vaḥdehū lā ilāhe illā hu

Şubḥ ki murḡ-ı dil kılup pervāz  
Oldı murḡan bāḡ ile hem-rāz

Çemen idi besān-ı bāḡ-ı behişt  
Cümle esbāb ‘ayş u ‘işret-sāz

Ġāliye-bār idi nesīm-i şabā  
Meh-veşān-ı çemen ṭarab perdāz

‘ Āşıkān-ı nevān kerem-dile  
Nev-‘ arūsān-ı bāğ iderken nāz

Ġoncalar nīm-ḡand olup itdi  
Būlbüle nāz kılmakı āğāz her

Geldi feryāda būlbül-i şeydā  
Ḳalb-i gülşenden eyledi āvāz

Ki bu gülşen bu gül muşanna‘ dur  
Degül anlar sezā-yı ‘ arz u niyāz

‘ Arz-ı ḡacātedūr sezā ancak  
Ḥālīk-ı mihribān u bende-nüvāz

Samed-ferddür ‘ azīzdür o  
Vaḡdehū lā ilāhe illā hu

[11a] Sebz olup bāğ u rāğ u şāḡ-ı nihāl  
Eylemişdi bahār-ı istikbāl

Ḳalmamışdı nihād ‘ ālemde  
Eşer-i derd vehm ü renc ü melāl

Vaşf-ı bāğ-ı bahārı ma‘ zūrum  
Söyledise eger ‘ ale’l-icmāl

Kim anı vaşf idüp Gülistān’da  
Söylemiş Sa‘ dī belīğ-maḡāl

R vđ secca‘ tayruhā mevzūn  
Ravḡatun mā’u zemzemihā selsāl<sup>39</sup>

Sū-be-sū tūṭī-i şeker-ḡālar  
Süslenüp *bi’l ḡuduvvi ve’l āşāl*<sup>40</sup>

Söylüyorlardı eyyühel’l ‘ ārif  
Olma evhām-ı ḡālden bed-ḡāl

Şābit ol ‘ arşa-i diyānetde  
Ki Ḥudādur muḡavvelü’l-aḡvāl

Samed-ferddür ‘ azīzdür o  
Vaḡdehū lā ilāhe illā hu

<sup>39</sup> “ Öyle bir bahçe ki kuşları ayırır. Öyle bir bahçe ki suyu bol bol akan zemzem suyu gibidir.”

<sup>40</sup> “ Sabah ve akşam vakti” Nūr, 36.

Eşer ferūdīn-ı şafā-yı nesīm  
Gülşeni eylemişdi bāğ-ı na‘īm

Cümle esbāb-ı nüzhet āmāde  
Cümle bā-hem nişeste yār u nedīm

Cümle ‘işretde hurrem ü handān  
Bende renc-ı derūn u derd-i elīm

Ġaybdan nāgehān olundı nidā  
K’ey şikeste fevā’id haste-i bīm

Kāmbīn olmaduñsa olma melūl  
Andadur hikmet ‘alīm ü hakīm

[11b] Bende-i muhlişüñ ezel Nākām  
İtse de na-murād zār u saķīm

‘Āķıbet rahmet-i ‘amīmīle  
İdecek kāmran Ĥudā-yı kerīm

Kim odur mu‘tī-i ‘afüvv Raūf  
‘Ayb-pūş u günāh-baķş u Raķīm

Şamed ferddür ‘azīzdür o  
Vaķdehū lā ilāhe illā hu

## Dıger

### Müsebbā

*Mef‘ūlü/Fā’ilātü/Mefā’ilü/Fā’ilün*

Ol demde kim ‘ademde vücūdum nihān idi  
Bī-reng idim qarārehüm bī-nişān idi  
Zülf-i nigār murğ-ı dile āşiyān idi  
Bağ-ı şafāda bülbul-i cān nağme-ķ’an idi  
Cānān u cān dil-ber ü dil mihribān idi  
Vuşlatda idi cān u gönül şadman idi  
Demler o demler idi zamān ol zamān idi

Ne ķufl-ı nūn küşāyişine kāf olup kilid  
Ne eylemişdi ‘ālem-i imkānı müstefid  
Ne ‘aķl idi mükellef ü ne nefis idi ‘anid  
Ne va‘d-i dil-güşā idi ne ġam-fezā va‘id

Âdem henûz âb u gil içreidi nâ-bedîd  
Mevcûd cümle muntazır künfekân idi  
Demler o demler idi zamân ol zamân idi

Der-kâr olup bu ṯarem-i nîli vü nüh kıbâb  
Tâ olmamışdı ‘unşur-ı ecsâm feyz-yâb  
‘Ahd-ı şebâb giçmez idi ‘ömr idüp şitâb  
Mülk-i vücûd kılmağa seyl-i fenâ ẖarâb  
[12a] Devr itmiyordu ‘âlem-i hey’etde inkılab  
Mahiyet-i vücûda kader pâs-bân idi  
Demler o demler zamân ol zamân idi

Ne intizâm bulmuş idi nazm-ı kâ’inât  
Ne olmuş idi zâta ‘atâ küh-şifât  
Ne kâm-bağış vaşl idi âbâye ümmehât  
Ne keşf idi nikât-ı mu‘âmmâ-yı ẖâdişât  
Ne ‘aql idi müşevveş-i remz-i ta‘alluqât  
Ne dil sakîm-ı keş-me-keş in ü ân idi  
Demler o demler idi zamân ol zamân idi

Hûş ol zamân ki ‘âşık-ı-güm-nâm olup gönül  
Derbend-ı çîn-i zülfi siyeh-fâm olup gönül  
Geh sâkî geh şarâb u gehi câm olup gönül  
Perverde-i sükûn olup ârâm olup gönül  
Bezm-i vişâl-i yârda bâ-kâm olup gönül  
Peyveste sebz u ẖurrem idi kâmrân idi  
Demler o demler idi zamân ol zamân idi

Tâ gelmemişdi mevsim-i hengâme-i elest  
Zerrât idi mu‘azzez u mes‘ûd u ẖağ-perest  
Seng-i gurûr şîşe-i ‘ahdi kılup şikest  
Qadr-i bülend-i rûh henûz olmamışdı pest  
Kılmışdı cânı şurb-i didâr-ı yâr mest  
Kerem idi bezm ü sâğar-i meyder-meyân idi  
Demler o demler idi zamân ol zamân idi

İrdi zamân-ı zillet ü hicrân-ı ihtikâr  
Terkîb olundı kaydına bu ‘unşur-ı ẖişâr  
Nâkâm geldim ‘âlem-i nâsûte ẖâr u zâr  
Gitdi elimden âhîr o rif‘at o i‘tibâr  
Kim bulmuş idim ‘arşa-i lâhûtda qarâr  
Bir âdem idim anda maqâmım cinân idi  
Demler o demler idi zamân ol zamân idi

## Gazel

1

*Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün*

[12b] Senüñ tã aşık-ı dil-dāde-i hayrānuñam yārā  
Hevā-yı kākülün başımda ser-gerdānuñam yārā

Zebün-ı nā-tüvān ğamze-i bed-mestüñem da'im  
Mariz-i bī-nevā-yı dide-i fettānuñem yārā

Muhabbet şu'lesi devrindeyem murğ-ı ciger-sūzuñ  
Ta'aşşuk gülşeninde bülbül-i nālānuñam yārā

Hezārān ğonca-ı nevhand ola dil ārzū itmez  
Ki ancak ārzū-mend-i handānuñam yārā  
Ham-ı zülf-i siyeh-famuñdeyem zār u giriftāruñ  
Nişān-ı nāvek-i şir-efken-i müjgānuñam yārā

Kıyām itdükde her dem sāyeveş pāmāluñam hāke  
Hıram itdükde her bir haṭvede kurbānuñam yārā

Perişān hātırım Nākām'veş āşüftedür hālüm  
O günden kim esir-i turre-i efşānuñam yārā

2

*Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün*

Müsel sel gīsuvānuñ rāyet-i teşhirdür yārā  
Şeh-i nāz-āferinsin hüsnuñ 'ālem-girdür yārā

Nigāh-ı dil-keşün āşüb çü çeşmün belā cengi  
Müjeñ tır-i belā ebrūlaruñ şimşirdür yārā

Beni dīvāne-i 'aşr eyleyen tır-i firākuñda  
Kazā-yı nā-müsā' id zülfün içredür zincirdür yārā

Tefekḳud eylemişdün dün-ı dil āşüfsemi benden  
Hemān dīvāne zülfün içredür zincirdür yārā

Açıldı rahneler cismimde zilzāl-ı firākuñdan  
Ne āsāyiş bulur ne kābil-ı ta' mirdür yārā

Kavāsı cismimün bulmuş tağayyür ser-be-ser ancak  
Kuvvā-yı 'aşk-ı hüsnuñ dilde bi-tağyirdür yārā

Sürürundan degül gülbāng-ı bülbül bezm-i gülşende  
Ta'addā-yı hāzānı itdiği takrirdür yārā

Dem-i elṭāfdur Nākāmı kıl iḥsāne maẓhar k'ol  
Senüñ 'aşķuñda tā biñ ġā'ib itmiş pirdür yārā

3

*Mef'ülü/Fā'ilātü/Mefā'ilü/Fā'ilün*

[13a] İḳlīmi nāz u ḥüsne düşüp nāġihān ġarīb  
Kaldım diyār-ı 'aşķda bī-ḥānümān ġarīb

Ḳıldı rübüde göñlümi yaġmā ḥavāssımı  
Bir 'işve-bāz u ġamze-gir ü dil-sitān ġarīb

Müjġānı tır ü zülfi kemend-ı ebruvān kemān  
Tır ağreb u kemend ġarīb u kemān ġarīb

Efşān idüp 'abir saçup tāb-ı turreden  
'Anber ġarīb u turre-i cānber-feşān ġarīb

Geh zeyl-i zülfi geh ḥāli öper göñül  
N'itsün yazıķ ki olsa gerek mihribān ġarīb

Şaldı mebāḥiş ehl-i deķāyık meyanına  
Sırr-ı dehānuñ 'āķıbet ey mūmiyān ġarīb

Nākām kesme nāleñi ġülzār-ı 'aşķdan  
Nāleñ ġarib rāhdadur ġülsitān ġarīb

4

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Meclis-i rindānda ḥālā degüldür mey-perest  
Olmamış meyḥānede ol kim ḥum ile yeknişest

Terk-i nām u neng idüp ḳıldı ḥarābāte güzer  
Geldi istiķbāle bir şāhid-i sāġar bedest

Sāķiyā ḳılduñ beni peymāne-ı lebriz ile  
Vāķıf-ı keyfiyet-i peymān-ı hengām-ı elest

Ḳalmışam engüşt-i ḥayret dūr-dehen hicrānda  
Dāmen-i maķşad bülend ķāmet iķbāl-pest

İtme Şālih vaķ' asın tecdīd ey zāhid şaķın  
Seng-i inkāruñla ķılma cām-ı şahbāyı şikest

Meskenüm bir bezm-i nūş-ā-nūşdur Nākām kim  
Mey-güsār mest piri mestdür sākisi mest

5

*Fe'îlâtün/Fe'îlâtün/Fe'îlâtün/Fe'îlün*

Sāḳî-i kün olalı encümen-ārā-yı ḥudūs  
Rûz u şeb devredür sāğar-ı şahbâ-yı ḥudūs

Sāḥîl-i ma' rifete koymak için bir güheri  
Oldı peyveste-i kân mevce-i deryâ-yı ḥudūs

[13b] Dem-be-dem sūḳ-ı şuhūd içre olup âmāde  
Nev-be-nev çıkmadadır zāhire kālâ-yı ḥudūs

‘Îllet-i ğaye kadem merkezine yetmekdür  
Olmadan bir nice dem dâ'ire-peymâ-yı ḥudūs

Yek-reviş olmasa da cümlesi bir ma' nâda  
Bir ḳadîmüñ eşer-i kilkidür inşâ-yı ḥudūs

Cümle ḳalmış idi fîkrde bilmem yâ Rab  
Ne zamân ḥall olacak sırr-ı mu' ammâ-yı ḥudūs

‘Āḳıbet maḥv olacak bād-ı fenâdan Nākām  
Lâle-zâr olmağına bakma bu şahrâ-yı ḥudūs

6

*Mef'ûlû/Fâ'îlâtü/Mefâ'îlû/Fâ'îlün*

Cām-ı şafâda ḳalmayup artık eşer meşer  
Mirât-ı dilde ḳat ḳat olupdur keder meder

Müşkilse de iḳāmet eger kūy-ı yârde  
Mümkin degül bu bakmadan ey dil sefer mefer

Tezvîrdür firîbdür âḥîr neticesi  
Her bir kālāmuñ olsa mâ'ili eger meger

Gitmiş ḳarâr-ı tende Süleymân-ı rûḥandur  
Yokdur henüz hüdhüd-i dilden ḥaber maber

Mecnûn gibi kenâr olup âdâb-ı ‘aşḳdan  
Her Leylî'veş cemâline ḳılmam nazar maḳar

Ben ‘aşıḳam o şāhide kim çıḳsa perdeden  
Nâ-büd olur sipîhrde ḥûr mûr ḳamer mamer

Nākām yandüñ âteş-i miḥnetde ba' d ez-în  
Yakmaz seni caḥîm maḥîm saḳar maḳar

7

*Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün*

Kim ki derd-i dilini 'aşkda takrîre çeker  
Bir ucı şekve-i gisû-yı ser-â-zîre çeker

Dil-i dīvāneyi çek silsile-i zülfüne kim  
Kendi dīvānesini şāhibi zincîre çeker

[14a] Dîde-i sihr-nümā aldadup āhîr ey dil  
İşi ebrûya şalar da seni şimşîre çeker

Hüsn-i dil-sūzuñ eger böyle kılursa cilve  
'Aşk dāğın ser-be-ser nāye dil-i pîre çeker

Şüret-i dil-keş-i cān-bahşını Mānî görse  
Yağar Ertengini haṭ rûy-ı teşavîre çeker

Dil-i mecrūḥ ser-i nāvek-i müjgānuñda  
Beñzer ol murğa naḳḳāş ser-i tîre çeker

Eyleyüp dil beni üftāde-i ebrū Nakām  
Şimdi de silsile-i zülf-i girih-gîre çeker

8

*Mef'ülü/Fā'ilātü/Mefā'ilü/Fā'ilün*

Ey zülf-i yār böyle niçün bî-ḳarārsın  
Bir tâze dil şikārına mı tâb-dārsın

Ey dil dolaşma zülfe didim itmedüñ ḳabûl  
Şimdi saña ne çāre ḳılam tarumārsın

Ey çeşm sensin 'arşa-i 'aşkuñ dil-efgeni  
Ey ğamze sende bir yel-i ḥançer-güzārsın

Ey ḳāmet-ı bülend ḳıyāmet ḳılur ḳıyām  
Vaḳt-i ḳıyāmuñ itseñ eger āşikārsın

Ey ebruvān ḥam ḳılur izhār cevherüñ  
Kim sen hemān 'Alî'de olan zülfikārsın

Ey dîde kūy-ı yārde eşküñ revāndur  
Güyā behişt-i 'adne aḳan cüybārsın

Ey hüsni olma dide-i Nākāmdan nihān  
Ol bir hezār dil-şodesin bir bahārsın

Bismillahirrahmanirrahīm bihi neste‘in

[16a] Hāmd bī- hadd ve sitāyiş-i lā-yu‘ad sezā-vār Allāhu’ş-şameddür ki beyne’l-kaf u ve’n-nūn nāzım-ı naẓm-ı mükevvenātdur ve şükr-i lā-yuḥṣā şāyeste-i dāver-i “yu‘izzu men yeşā’ ve yüzıllu men yeşā’ ”<sup>41</sup> dur ki ‘ibāt “ve’ş-şu‘arā’ yettebi‘uhumu’l-gāvun”<sup>42</sup> dan şu‘arā-yı İslāmı ser-geşte-i vādīyi fi külli “vādīn yehīmūn”<sup>43</sup> itmeyüp “illettezīne āmenū”<sup>44</sup> birle hādī-i tarīk-i necātdur ve sipās-ı ‘ale’d-devām ferzām-ı fermān-fermā-yı zü’l-celāl ve’l-ikrāmdur ki irādāt-ı ezeliyyesi kuşurāt-ı nā-çizde eczā-yı şüretiye ihfā u meşıyyet-i lem-yezeliyyesi ḥāk-ı kedūret-āmīzde şüret-i beşeriyye peydā idüp nuṭṭ-ı faşīḥ u kiyāset-i şahīḥ-‘atā itmişdür ki fevc-i beşer edā-yı kelimāt-ı cān-fezālar ile gürūh-ı vuḥūşdan mümtāz olmuş ve harekāt-ı dil-ārālarıyla şüret-i menkūşdan imtiyāz bulmuş ve minnet-i maḥẓ-ı ferā-ḥūr mennān bil-ḥaḳḳ u ḥannān-ı muṭlaḳdur ki ecsādını ādemde ḳalb-ı selīm ṭab‘-ı mustakīm meknūn eyleyüp -i “leḳad ḥalaḳne’l-insāne fī-aḥsen-i taḳvīm”<sup>45</sup> ile nev‘-i insānı ser-efrāz u nevāziş u “leḳad kerremnā benī ādem”<sup>46</sup> birle envā‘-ı ḥayvāndan mümtāz ḳılmış:

### Ḳıṭ’a

[16b] Sipās-ı bī-‘adüvdür lāyık-ı ḥallāḳ-ı bī-hem-tā  
Ki şun‘-ı ḳudretinden eyleyüp izḥār-ı pür ‘imā

Türāb-ı tīrede rūḥ u şu‘ūr u nuṭṭ u hūş u gūş  
Kelām u şavt u şüret ṭab‘-ı mevzūn eylemiş peydā

Zihī Ḥudāvend-i a‘zam ki sa‘ādet cümle-i maḥluḳātdan ‘izzet-i bī-zevālī sūd-mend olmadıkuna ve şeqāvet-i mecmu’a-i mevcūdātdan ‘azamet-i celālī gezend bulmadıkuna bürhān “innallāhe ḡaniyyun ‘anil-‘ālemīn”<sup>47</sup> Āfitāb-sān sipihr-i istiḡnāsında dıraḥşāndur. Dürr-i dūna ma‘dūd şāyeste-i maṭla‘-ı ‘izzūn dil-pesend ḥilḳat u muḳatta‘ terkīb-i bend-i dil-pesend-i nübüvveddür ki cevher-i vücūdundan zerrāt-i mükevvenāt peydā ve gevher-i būdundan ṭabāḳāt-ı kā’ināt ber-pā olup secencel-i ḥilḳat-i eşyā şafā vü tenezzül-i emīn vahy-i Ḥudā eşhā bulmuş mu‘cizāt-ı zāhiresinden “iḳtirababeti’s-sāah ve’n-şakḳa’l-ḳamar”<sup>48</sup> bir emr-i muḥtaşar olduḳı izḥārdur. Şenā-yı bī-yesā sezā-vār-ı gül-çin-i gülsitān-ı

<sup>41</sup> “Dilediğini yüceltir, dilediğini de alçaltır.” Aslı “Dilediğini yüceltirsın, dilediğini de alçaltırsın.” biçimindedir. Âl-i İmrân, 26.

<sup>42</sup> “Şairler(e) gelince), onlara da sapıklar uyarlar.” Şuarâ, 224.

<sup>43</sup> “Onların her vādide başıboş dolaştıklarını ve gerçekte yapmadıkları şeyleri söylediklerini görmedin mi?” Şuarâ, 225- 226.

<sup>44</sup> “Yalnızca iman edenler” Asr, 3.

<sup>45</sup> “Biz, gerçekten insanı en güzel biçimde yarattık.” Tin, 4.

<sup>46</sup> “Biz, hakikaten insanoğlunu şan ve şeref sahibi kıldık.” İsrâ, 70.

<sup>47</sup> “Allah bütün âlemlerden müstağnîdür” Âl-i İmrân, 97.

<sup>48</sup> “Kıyamet yaklaştı ve ay yarıldı.” Kamer, 1.

“*Subhānene’llezzi esrā*”<sup>49</sup> ve halvet-güzin-i “*sümmedenā fetedellā*”<sup>50</sup>dur ki gāyet kurbetine “*fekāne kābe kavseyni ev ednā*”<sup>51</sup> ve nihāyet-i ‘izzetine “*fe evhā ilā ‘abdihi mā evhā*”<sup>52</sup> bürhān-ı mu‘teberdür. Taḥiyyāt-ı ‘ālemiyān-i ‘ālem-i nāsūt ve teslimāt-ı sākinān-ı mülk-i melekūt şāyān ba‘de-nüş-ı “*innā a‘teynāke’l-kevser*”<sup>53</sup> ve şāyegān-ı pīrāye-pūş “*inne şāni’eki huve’l-ebter*”<sup>54</sup>dür ki zuhūr-ı nūrundan ‘ālemeyn kemāl u nūr zuhūrundan dāreyn cemāl bulup meşā‘il-efrūz cādde-i hüdā vü mesā‘il-āmūz-ı fevc-i enbiyā olmuş āşār-ı i‘cāzinden “*vemā yanḥiku* [17a] “*ani’l-hevā*”<sup>55</sup> bir eşer olduğu muḥarrerdür.

### Kıt’a

Vücūd-i kā’inātın menba‘ı nūr-ı Muḥammed’dür  
Ne kim peydāya gelmiş maṭla‘ı nūr-ı Muḥammed’dür

Nübüvvet maṭla‘ı ma‘nā dadur nūrı vü şüretde  
Daḥi naẓm-ı nübüvvet maḳṭa‘ı nūr-ı Muḥammed’dür

Zihī beyne’l-ekrem ki rif‘at u ‘izzeti istiḥkār fevc-i feccārdan bil-merre ziyān ve şevket-i nübüvveti inkār gürūh-ı küffārdan bir zerre noḳşān bulmaduḳına ḥüccet “*ve kefā billāhi şehiden*”<sup>56</sup> māh-ı tāban-şifāt felek-rif‘atden tābāndur ve’s-selām. Kāffe-i enām-ı sezā-vār-ı āl u aşḥāb-ı züyü’l-i ‘izz ve’l-iḥtirām siyemmā çār-yār-ı kirāmdur ki ḥulefā-yı taḥt-ı nübüvvet ve vüzerā-yı mesned-risālet olup ‘imād-ı erkān-ı dīn-i mübīn ve revnāk-efzā-yı şer‘-i metīn olmuşlardır deryā-yı kerāmetlerinden eyādi-yi mükerrerlerinde ezkā-ı aḥcār ke-ḳatretin mine’l-biḥār olmak aşikārdur.

Ebū Bekrdür revnāk-efzā-yı dīn  
‘Ömer nāẓım-ı naẓm-ı şer‘-i mübīn

Reh-i Ḥaḳḳa ‘Osmāndur reh-nümā  
‘Ali puşt-ı dīn ḳātilü’l-müşrikīn

Zihī aşḥāb-ı ulü’l-elbāb-ı güzīde vü muḥterem ki gürūh-ı bed-ḥ‘āhān ḥilāfetlerin i‘tikād itmedüğünden kerāmetlerine zarar u tāife-i gümrāhān kerāmetlerine i‘timād ḳılmađuından [17b] velāyetlerine ḥaṭar irmedüğüne ‘ālem kerāmet ü mülk-i velāyetlerinde lem‘a-i eḥādīş-i nebeviye şu‘le-i aḳvāl-i Muṣṭafaviye bā-ḥuşuş eş‘a-i envār “*ve’lleziyne ma‘ahū eşiddā’u ale’l-kuffāri*

<sup>49</sup> “*Her türlü noksanlıktan münezzeh olan O Allah’dır* ki kulunu (Hz. Peygamber Aleyhisselam) Mescid-i Haram’dan o etrafını mübarek kıldığımız Mescid-i Aksa’ya kadar gece *götürdü*, ona, âyetlerimizden gösterelim diye yaptık. Gerçek budur, O her şeyi işitir; O her şeyi görür.” İsrâ, 1.

<sup>50</sup> “Sonra (Muhammed’e) yaklaştı derken daha da yaklaştı.” Necm, 8.

<sup>51</sup> “O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu.” Necm, 9.

<sup>52</sup> “Bunun üzerine Allah, kuluna vahyini bildirdi.” Necm, 10.

<sup>53</sup> “Kuşkusuz biz sana Kevser’i verdik.” Kevser, 1.

<sup>54</sup> “Asıl sonu kesik olan, şüphesiz sana hınc besleyendir.” Kevser, 3.

<sup>55</sup> “O, arzusuna göre de konuşmaz.” Necm, 3.

<sup>56</sup> “Şahit olarak Allah kâfidir.” Nisâ, 166.

*ruḥama'ū beynehum terāhum rükke'ān sücceden*" <sup>57</sup>peyveste lem'ān u fūrüzāndur. Ammā ba'd nigārende-i şaḥife-i 'aşk-āmiz ve raḳam-künende-i şafḥa-i şūr-engiz ḥaḳir ü nāçiz İsmā'il Nākām ḥalef-i merḥūm el-ḥāc Muḥammed Beg hemin el-naḥvī e'd-Dāğıstānī hemin nehciyle şerḥ-i aḥvāl ü izḥār mā fi'l-bāl ider ki şeb-i tufūliyetümde āfītāb-ı mevzūniyyet sipihr-i ṭabī'atımda ender ḥicāb bulunup bā-midād-ı şebibetümde tūlū' itdükde pertev-i şu'ā'-ı 'ālemde dirāḥşān ve lem'a-i şa'sa'sı cihānda tābān olup mūrūr-ı duḥūr ile dāḥil-i silk-i şu'arā ve mezkūr elsine-i bülūga oldım ve 'ubūr-ı şühūr ile beyne'l-enām iştihār-ı tām buldım. Tā güftārim 'ālemde sūd-mend-i ḥikmet-āmūz olup vü eş'ārımı 'ālemiyān dil-pesend ü ciger-süz bulup gāḥ ḡazeliyātım hem-rāz-ı 'āşikān vü gāḥ terci'ātım nağme-perdāz-ı maḥbūbān olurdu.

### Kıt'a

2

Veh ne hoş Bāḳī ḥalefdür ṭab'-ı mevzūn u selīm  
Ehl-i ṭab'ı tā ebed 'ālemde mezkūr eyliyor

Olsa da bir üftāde bir ḥaḳir u ḥ'or eger  
Meclis-i erbāb-ı rif'at içre maḥzūr eyliyor

Nihāyet ṭab'-ı füsūn-sāzım iḥtirā'itdügi eş'ardan herkes de müstemi'olmuşdı vü ḥayāl-i bedī' [18a] perdāzım ibdā' kılduḳı ḡazeliyātdan her kimse ki feyz bulmuşdı. Bir dīvān-ı bedī' iḥtirā'ını iltimās itdiler ve ḥasebü'l-esmāsın berāḥin yürütdiler ki mādām dükkān-ı pūr-metā'-girān-beḥādur bestedür sūd virmez ve ḳudret-i metā'arz-ı ḥaridār olunmadın meşhūr olmaz kezālik tā cevāhir-i tāb-nākdur şandūḳdur nef' kılmaz ve naḳar-gāḥ-ı evvelü'l ebsārda cilve-ger bulunmadın cevheriyyeti zūhūr bulmaz pes dükkān-ı ṭab'-ı Ḥudā-dāduñ ki māl-ā-māl kālā-yı merḥamet-i Rabbānīdür ki küşād bulunmasına dükkān-ı ḥātır-ı pāk-nijāduñ ki maḥzār-ı cevāhir-i ḥikmet-i Sübhānīdür piş-nihād olunmasına şarf-ı himmet kııl ki ol kālā āşikār olsun ve bu cevāhir iştihār bulsun tā 'ālemiyān behre-mend olup silsile-i silk-i buḥlada der-bend ḳalmayasın.

3

Ey ki ṭab'-ı müstakīm itmiş kerāmet Ḥaḳ saña  
Dutma zindān-ı derūnuñ içre maḥbūs u zelil

Böyle kenz-i bī-nihāyet şarfına ṭaksir idüp  
Kendiñi kıılma cihānda dāḥil-i silk-i baḥil

Zirā' ilmden'ālemi bī-behre itmek buḥl-ı muṭlaḳdur ve buḥl ḥod ise "*velā yaḥsebe'n-nellezīne yabḥalūne bimā ātāhumullāhu min faḍliḥi huve ḥayran lehum bel huve şerrun lehum*" <sup>58</sup>feḥvāsınca işm muḥaḳḳaḳdur. Bā-vücūd inki diyārımız zamānımıza gibi diyār-ı diğeri 'indinde şüre-zār-ı veled-i efsürde vü şermende

<sup>57</sup> "Beraberinde bulunanlar da kâfirlere karşı çetin, kendi aralarında merhametlidirler. Onları rükûya varırken secde ederken görürsün." Fetih, 29.

<sup>58</sup> "Allah'ın kereminden kendilerine verdiklerini (infakta) cimrilik gösterenler, sanmasınlar ki o, kendileri için hayırlıdır; tersine bu kendileri için pek fenadır." Âl-i İmrân, 180.

iken Allāhu’hamd te’sīr-i hikmet-i Sübhānī būstān-ı velāyetimizde gül-i maḫşūd ‘arşa-i vücūda getürmüş ve taḫdīr-i ḫudret-i Rabbānī gülistān-ı diyārımızda bülbul-i maṭlūbı ‘ālem-i şuhūda yetürmüş ba’de’l-ān ğubār-ı diyārımız tūtīyā-yı dīde-i āgyār ve tā inḫırāz-ı zamān mefḥar-ı memālik-i sāyire olmak şāyāndur.

### Ḳıṭ‘a

4

[18b] Saña ḳılmış müselleme feyz-i Bārī  
Beyān u keşfini genc-i me‘ānın

Zuhūr it cevherüñ ārāyış ile  
‘Arūs-ı lafza bu genc-i nihānın

Ġazelden bu ‘arūsa cümle ḳıl tā  
Mekīni pür-şeref ḳılsun mekānın

Ġazeldür riştesi yāḳūt-ı nazmun  
Ġazeldür revnaḳı tab‘-ı revānın

Ġazel söyle ki isti‘dād-ı tab‘ın  
Ġazeldür eyleyen izḥār şānın

Bozupdur revnāḳ-ı nazmı zamāne  
Sen ol revnaḳ-dihī bir daḫi anın

Senünle ḥatm bulsun nazm devri  
Ki sensin nāzımı āḫir zamānın

Fi’l-ḥaḳīḳat anlardan hemīn pend-i dil-pesend şadaḳāt-āmizi gūş u bu naşīḥat-i sūd-mend-i dil-āvīzi āvīze-i gūş u hūş idüp icābetini sezā vü imşā‘ını<sup>59</sup> nārven bulup ser-geşte-i şahrā-yı taḥayyūr ü ğavṭadur deryā-yı tefekkūr olup ‘āḳıbet izḥār-ı cevāb ḳıldım ise de ki hemīn emrde ne icābete iḳtidārım ve ne muḥālefete iḥtiyārım var zīrā “*el mer’u fī fushatin mā lem yeḳul şī‘ran ev yuellifu kitāben*”<sup>60</sup> mışdāḳınca fushat-ı sūkūndan tengnā-yı ḳıl u ḳāle intikāl ve dest-i şamūtundan zevāyā-yı i’tirāzda erbāb-ı ğarażla cidāle iştigāl her ḫālde aḫvāl-i ehl-i ḫāle bā‘iş-i melāl mevrūs-ı kelāldur. ‘Ale’l-ḫuşuş küşe-i sūkūtda nīşimen ve zāviye-i şamūtda mesken dutmaḳ belki āşār-ı suḫanı nüsha-i ḫayālden nesh idüp bil-merre unutmak yeğdür. Güftār-ı dil-āzār ile dil-āzār-ı müstemi‘ān olmadan:

5

Her kimünde ola güftār-ı dil-āvīz ü melih  
Aña leb-bestelik elbette degül şāyeste

<sup>59</sup> Kelimenin okunuşundan emin değiliz.

<sup>60</sup> Kişi şiir yazmadıkça boş vakti vardır.

[19a] Bir kesün kulu dil-âzâr ü cefâ-gîr olsa  
Aña şâyestedür ancağ ki ola leb-beste

Likin be-şadri imkân itâ' at- fermâyiş-i düstân resm-i muhabbet ve icâbet-i  
emr-i muhibbân âyîn-i mürüvvat olduğundan ve hem-çünin:

**Şîr'a**

6

Kim ki şab'-ı pāk şâ'ir olsa söyler şî'r kim  
Şâ'iri eş'ârı eyler 'âlem içre ser-bülend

Şab' kim andan cihānda behre yok nâ-pâkdur  
Şab'-ı pāk oldur ki andan 'âlem olsun behre-mend

maẓmununca ni' met-i sermed-i ilahî ki şab'-ı mustakîmdür şab' imda âşikâr iken  
pinhân dutmağ endāze-i mürüvvatendür ve devlet-i ebed nâ-mütenâhi vü şab'-ı  
selîmdür. Derûnumda pâydâr iken her-âyîne unutmağ kâ'ide-i himmetden  
mehcûr gördim. El-ḥağ dîde-i binâ birle nâ-binâvar ve zebân-ı gûya ile gong-sâr  
evkât-güzârlık küfr-i 'azîmdür nice ki *"kâle kezâlike etetke âyâtunâ fenesiteha ve  
kezâlike'lyevme tûnsâ"*<sup>61</sup> hemîn emre dâl-i naşş-ı kadîmdür fe-liḥâzâ ḥışn-ı ḥaşîn-  
i tevekkülde müteḥaşşin olup bir 'ahdde ki iktizâ-yı zamân 'ayn-ı 'âlemi nâl-cû  
idüp 'âlemi muḥarrer ilâ dehr mihr ü muhabbeti fersûde-i zîr-i pâ-yi 'âlem kırup  
dânî ednâya munḳalib vü ednâ 'izzete aḳreb olduğundan her taraḫa ekâbir-i  
bülend-'azîmet zelîl ü pâymâl ḥaḳâret olup dâr-ı ezelden himmet ü 'izzet ve  
merâtib ü rif'at bulup kerem-i aḡniyâ mekr ü merg ve şükr-i fuḳ arâ baḡy<sup>62</sup> u reşk  
olmuşdı ve bir 'aşrda ki teḳâzâ-yı devrân-ı 'âlemiyânı dâ'ire-i endîşede ḥayrân u  
ehl-i cihânî nâ'ire-i teşvîşde sūzân idüp suḥan-perverân maḳâm-ı taḥsînde tōhmet  
ü nûkte-sencân 'arz-ı âferînde melâmet bulundüğundan her cânibde ḳadr-i  
ma'rifet pest ü 'âlem-i cehâlet-perest olup şîşe-i dâniş [20b] ü şûr-i fitne-i cehl ü  
ḡurûr ile şikest bulup ehl-i ḥâl üftâde-i miḥnet ü melâl olup kırup u ḳâl-ı bî-  
ma'nâdan 'uzlet ihtiyâr itmekde ve ehl-i kemâl-i dil-firâzın firâzında âteş-i  
tōhmet-i cühhâlden her zamân sūz-ı cân-güdâz bulup dehr-i sūfle-nüvâz-ı bî-  
vefâdan dâḡdâr gitmekde idi. Bir dil-i pür-derd ile ki hezârân derd-i dil-ḥırâş anda  
pâyidâr ve bir ḥayâl-i derd-i pür derd ile ki hezârân hezâr te'essüf ve kâşif bunda  
pedîdâr idi. Dâmen-i 'azîmeti meger himmete bend ü meger himmeti miyân-i  
'azîmete kemend idüp be-'inâyet-i tevḫîḳ-i Rabbânî ve be-i'ânet-i 'avn-i Sübhânî  
bidâyeti bir ḳaşıde ile esâs-gîr ü ḡâyeti üç tercî' bir müseddes ve üç terkîb-bend  
birle ihtitâm-pezir bir divân-ı bedî' ihtirâ'ına şürû' ve ihtimâm itdim ve sipihr-i  
şahân-ı sîmde her ḫarf üzre besân-ı heft nijâd felek efrâd-ı seb'adan müretteb  
ḡazel-i hefteḡâne terkîmine ḳalem yürütdim ve hefteḡân  hemîn gevher-i  
maḥzûnî ḥazîne-i ḳudretten hüveydâ ve bu cevher-i medfûnî defîne-i ḥikmetden  
peydâ idüp vâzî'-i Ḥaḳḳa beyân oldum. Künûz-ı ḡaybda hemîn dürr-i meknûnî  
rişte-i târiḫinde muntazam buldum:

<sup>61</sup> "Allah buyurur ki: İşte böyle. Çünkü sana âyetlerimiz geldi; ama sen onları unuttun. Bugün de aynı şekilde sen unutuluyorsun." Tâhâ, 126.

<sup>62</sup> "fuḳ arâ baḡy" okuduğumuz kelime yazmada  şeklinde yazılmıştır.

7

Bu dürr-i kenz-i ğaybı kim cihānda eyledim peydā  
Ser-i efkārı kıldım fikr-i tārīhiyle ender-ceyb

Ki manzūm eyleyem hem rişte-i tārīhine yekser  
O dürlerden ki anlarda nümū-dār olmasun bir ‘ayb

Velī her dürr kim peydā kılurdım genc-i ‘ālemden  
Hemān dürlər kılurdı ‘ākıbet gönlümde peydā reyb

Qalup Nākām āhir bu hayālāt ıztırābından  
Yaķine uğramışken mūlarımda ihtimāl-i şeyb

Künūz-ı ğayb dürr-i olduğundan lafz-ı tārīhin  
Lisān-ı ğaybden gūş eyledim “dürr-i künūz-ı ğayb” 1299 H./1881-  
1882 M.

Ümmīd ki gül-çinān-ı gülsitān-ı me‘āni-i gülşen müşāhedesinde gül-çin  
olduklarında dest-i haķāret-dırāz itmeyüp [21a] fevāiyh-i rūḥ-baḥş-ı me‘āni-i dil-  
gūşāsından behcet-endūz olup ğonca-i ‘ibārātını taḥsīne qarīn u şadr-nişinān-ı  
mecālis-i nüktedānı encümen-i mütālā‘asında nişimen bulduklarında zamān-ı  
şemātet-ḥīz itmeyüp işārāt-ı dil-keş ü rümūz-ı cān-fezāsından meserret dil-efrūz  
bulup nikāt-ı kināyātını qarīn-i āferīn iderler. Eger “*liküllı nebı adüvv*”<sup>63</sup> feḥvāsı  
ve “*el-mer’ü aduvvün mā-cehile*”<sup>64</sup> ma‘ni-i netice-nümā olup cühhāl-ı bed-ḥıṣāl  
ki a‘dā-yı ehl-i kemāldür zebān-ı şemātet açarsa ne ğam! ve ḥussād-ı fasīd-ḥayāl  
ve düşmenān-ı ehl-i dāldür āteş-i tōhmet şaçarsa ne elem! ki şemātet-i cūhelā-yı  
bed-endişeden ḥavātır-ı fuḍalā müstmend olmaz. Tōhmet-i süfehā-yı ḥased-  
pīşeden sa‘ādet-i ezeliye gezend bulmaz:

8

Fazl-ı fāzıl tōhmet-i cühhālden bulmaz ziyān  
Zümre-i dānāya irmez ta‘n-zedenden zevāl

Ehl-i ṭab‘a ṭab‘ı nā-mevzūn ‘ayb itse ne ‘ayb  
Kim gürūh-ı cāhilāndur ḥāsıd-i ehl-i kemāl

İlahī hemīn nigār-nāme-i dil-āvīz ki pür-‘azīz u zāde-i ṭab‘-ı ḥikmet-  
āmīzdür tengnā-yı ‘ademden himmet-i ḥikmetüñ birle ferāḥnā-yı vücuda ve şahrā-  
yı ğaybdan eşer-i ḥikmetüñ ile fezā-yı şühūda gelmiş el-ān şarf-ı me‘āni-i dil-  
fūrūz idüp taḥşıl-i metā‘-ı taḥsīne ‘azm-i seyāḥat itmiş vü bezl-i nuķūd-ı rümūz-ı  
ḥikmet-āmūz kılup tecmī‘-i kālā-yı āferīne cezme terk-i ferāġat kılmış ne mekāna  
giderse muḥterem vü āşārın meymūn u ne maķāma irerse mūkerrem ü dīdārın  
hümāyūn idüp tā kūnbed-i nūh revāķ devvār u mense-i heft evrāķ pāyidār-ı dehr-i  
zamān her ān ‘avārız-ı āşikār [21b] nevāfīz-i pinhāndan ilā yevmü’l emān ḥıfz-ı  
emāngehde der-i emān idesin. Bā-ḥuşuş evvelā āfītāb-lisān-ı ķārī nā-hemvārdan ki  
gāḥ‘alemi ‘ilm ü ābı āb okuyup ķadem-i istimdād .. kūheni köhne ve düheni

<sup>63</sup> “Her nebinin bir düşmanı vardır.”

<sup>64</sup> “Kişi bilmediğinin düşmanıdır.”

dehen söyleyüp gencden künc ü karndan kurn farkını düşünmeyüp ve gāhī ‘özri ğadr ve ahrābī iħrāb kılur ve gāh haṭṭī haẓẓ ve ferāġatı feẓā‘at eyleyüp sıyħdan senc ve eħasdan aħsen faşlını derk eylemez:

9

Ġalaṭ-ħ‘ānīn Ĥudāvendā vüçüdü  
Cihāndan tā cihān var devr olsun

Zebān[1] gong güftārı dutulsun  
Kulaķı ger gözi bī-nūr olsun

Ki tā erbāb-ı dāniş nazm u neşri  
Hemān nā-feħmden mestūr olsun

Şāniyen ħasāret ħāme-i kātīb-i ħaṭā-kārdan ki gāh taşḥīf kalemī ta‘bīri taġyīr ü serābı şarāb idüp keşret-i nuķāṭ midādında ‘arşayı ‘arża vü feşāhatı feẓāḥat eyleyüp ribħden renc sicnden suħan taşşīline şarf-ı himmet kılmaẓ ve gāhī taħrīf-i kilki neşri neşr ve ‘azbī ‘azabı kılup zīhn-i saķīm-i pūr-fesāddan şafħa-yı şuffe ve seyyāħı sāhat eyleyüp sencden sipenc ve kāhinden kūhen farkına diķķat etmez:

10

Ol nüvīsende ki naķş kaleminden gāhi  
Oķunur ‘arz ġaraẓ gāh lā-büd-yed

Olup engüşti kalem tā ebed ‘ālemde anuħ  
Dest-i engüştinī nāl-cū ide Allāhu eħād

Tā ki tiġ-i kalemī itmesün elfāzı daħi  
Gāh ma‘ nāda gehī lafẓda maķtū‘ u’l-yed

Ve şālīşen ġāret-girān be-suħandan ki gencīne-i eş‘ārda gevher-i ma‘ nā ve cevher-i elfāzı teferrüc kılduķda leb-i taħsīn-bāz itmeyüp gāh dürc-i elfāẓdan gevher-i ma‘ nāyı alup rişte-i elfāẓ-ı diġerle intizāmına tebdīl virse ve gāhī cevher-i ma‘ nā-yı dürc-i elfāẓ-ı zībāsıyla lāf-ı ħilāf birle cılve-i teşā‘ür göstermek eşer-i mu‘teberleridür.

**Kit‘a**

11

Girüp her kimse kim gencīne-i eş‘āra ‘ālemde  
Temāşā eyleyüp de eyleyüp āħir ħased peydā

Açup dest-i teṭāvül olmayup kāni‘ temāşādan  
Çalarsa gevher-i elfāẓ alırsa cevher-i ma‘ nā

Alan maẓlūmlar dādın ħaķīķī münteķīm sensin  
Anı güm-nām kıl rüsvā-yı ‘ālem ile yā Mevlā

Raḥmet-i Ḥaḳ hemān bülleḡā-yı pāk-fiṭrat ferruḡ-nijādı vü maḡfired-i  
Rabbü'l-felaḳ hemān füşaḡā-yı ferḡunde-siret pāk-nihādı der-yāft itsün ki hemān

[22a] Şāhı nürsun ruḡsārına gülgüne-i inşāf ile zīnet ü nümāze-i elṭāf birle  
leṭāfet virüp ve nāzım-ı ḡaḳıri du'ā-yı ḡayr ile yād iderler. Āmīn

Yā mu'īn ve's-selām 'ale'l-mürselīn  
Ve'l-ḡamdülillahi rabbü'l-'ālemīn  
Yā hū

Bismillāḡirraḡmanirraḡīm ve bihi neste'īn

### Kasīde

#### 2

*Mefā'ilün/Fe'ilātün/Mefā'ilün/Fe'ilün*

[22b] Ḥuceste şubḡ-demi kim bahār-ı baḡ-ārā  
Ḳılup cihānda diḡer- ḡüne naḡşlar peydā

Şaḡāyif-i çemeni eylemişdi Engelyūn  
Ḳitāb-ı güleşeni ḡılmışdı nüşḡa-i kübrā

Ser-ā-ser 'ālem-i nāsūtde olup zāhir  
Tedārikāt-i çehār ümmehāt heft-ābā

Cihān bir özge olup olmuş idi şevḡ-engīz  
Çemen bir özge olup olmuş idi zevḡ-efzā

Besān-i sidre-semen-sāyesiydi me' men-i rūḡ  
Mişāl-i ravzā-i dārü's-selām idi şaḡrā

[23a] Riyāz-ı ḡuld-berīne dönüp çemen şaḡnı  
Fezā-yı güleşen olup 'ayn-i cennetü'l-nevā

Cihānı yeksere meşḡül idüp teferrüc ḡal  
Aradan olmuş idi kim taşavvur-ı ferdā

'Arāyis-i çemenün şafḡa-i cemālinden  
Zerāfet ile şābā olmuş idi perde-küşā

Ṭarab mecālisi bulmışdı bāḡda revnaḡ  
Feraḡ meḡāfili olmuşdı rāḡda bir pā

Riyāḡ-ı ḡāliye kerdān hevā ṭaravet-baḡş  
Nesīm-i şubḡdı meşşāṭa-i çemen-pīrā

Hezār zār olup gülşen içre rāmişger  
Kılup hezār-ı dil-āvîz lahnlar icrâ

Getürmişidi sürūd-ı sürūra ervāhı  
Dil-i fersūdeleri eylemişdi zevk ihyâ

Bu bezm-i neş'e-i füzūda güzer kılup ben hem  
Çemende olmuş idim bülbül ile nağme-serâ

Qarâr-gâhım olup genc-i bâğ sāye-i serd  
Nezāre-gâhım olup çihre-i gül-i hamrâ

İdüp çemende nigeş sū-be-sū şukūfelere  
Riyāz-ı heşt-i behişte kılurdum istiğnâ

Şafâ-yı şubhdan āvāze-i çek-â-çekden  
Derûn-ı dilde dem-â-dem füzûn olup sevdâ

Sipâh-ı bâğ u çemen leşker-i bahâr âhîr  
Alup kararımı kıldı şükûhımı yağmâ

Sükûn-ı sekrde kıldım nesîm kıldı meded  
Gelüp ifâkate itdüm nezâret-i uhrâ

Tarâvet-i çemen ü reng-i gül hevâ-yı bahâr  
Şadâ-yı kumrî vü gülbāng-ı bülbül-i şeydâ

Zamāndan eşer-i miñneti kılup nâl-cû  
İderdi kayd-ı elemde zamân-bân-ı rehâ

İdüp hevâsını dırağt-şode bu hengāme  
Kılup şu' urımı vâlih bu şûr bu gavgâ

[24b] Sürûr iderdi tezâyüd gönûlde her lahza  
Füzûn olurdu dem-â-dem çemende reng-i şafâ

Ne bende bîm-i şeb-gûr ü şubh-ı rûsteñiz<sup>65</sup>  
Ne bâğda eşer-i miñnet-i zamân-ı şitâ

Taraf taraf çemeni seyr iderdim âzâde  
Nefes nefes kılup eş'âr-ı dil-güşâ inşâ

Şevâhid-i çemenüñ mest olup likâsından  
Başımda şevk-i temâşâ gözümde zevk-ı liķâ

<sup>65</sup> Mısırada vezin bozuktur.

Göñül ıtarabda idi cān sürürda tā ki  
Hıram kıldı çemen-zāre bir-semen-sīmā

Bulup beni heyecān-ı sürürdan ğāfil  
Görüp beni ki idüpdür ğurūr bī-pervā

Tilāvet eyledi “tūbū ilallāh” <sup>66</sup>āyetini  
Açup dehān-ı dūr-efşānını olup gūyā

Virüp sebābe-i muğciz-nümāsına cünbiş  
Baña hıtab kılup eyledi baña imā

Ki ey hülāşa-i hilkat güzide-i ‘ālem  
Hat-ı bedī‘ kılam zübde-i hurūf-ı hecā

Sen emr-i ‘ālemīn ü hem emīr-i ‘ālemsin  
Saña muṭī‘ dūr ‘aql u hevās u derk ü zekā

Bülend-i sırrı hüviyyet senūñle kim sensin  
Esās-ı hikmet ü ism-i a‘zam-ı kitāb-ı Hudā

Kuruldu karşıña mecde hezār āyine  
Ki nefsūñi idesin rü’yet anda şubḥ u mesā

Huşul-ı ma‘rifet-i nefis idüp de tā idesün  
Huşul-ı ma‘rifet-i zāt-ı şāni‘ -i yektā

Olunmuş ‘ālem u ādem bu emr içün mecnūn  
Bu hikmet ile kurulmuş esās-ı ‘arz u semā

Ne ĩnki şuğlüñ olup hezl ü lu‘b u ta‘n-ı seng  
Ola cihānda ümīdūñ metā‘ -ı dūn-bahā

[25a] Nedür olup bu ‘alef-hānede ‘ilm-i endāz  
Kılap zebūn olupsen muṭī‘ -ı nefis ü hevā

Bir ‘ibret eyle nigāh eyle Kāfdan Kāfa  
Ki bu cihān dinilen dāyire vü māfihā

Fenāsı pişgehde zevāli ‘akabinde  
Harīmi ṭab‘ a iken muzeḥrafātı hebā

Ta‘alluḳātı ile ḥāş olursa bir şaḥşa  
Hemān maḥall-i ‘anādur hemān medār-ı belā

<sup>66</sup> “Allah’a tövbe edin.” Bakara, 54

‘Ale’l-ḥuṣūṣ nice sen gibilere gör kim  
Bu demde menfesem olmuş ḳadem ḳadem dünyā

Bu ḳıştdan saña bir gör kühende olmaz bes  
Nedür bu ḥırṣ bu miḥnet bu keṣm-e-keṣ bu edā

Nedür bu ‘aşḳ-ı mecāz ü nedür bu ḥubb-ı ṣabūr  
Nedür bu ḥ’āhiṣ-i dūn u[nedür] bu himmet-i ednā

Cihān ḥaḳīḳati bir ḥaymedür güsiste-ṭınāb  
Ki inhidāmına besdür ḥubūb iderse ruḥā

Degül güzer ki seyl-i fenāda mümkün kim  
Ola binā-yı mü’ebbed bula esās-ı beḳā

Bu bāḡ bu çemenün bu gülin bu gülzāruñ  
Nümāsı sāye-i ‘ācil ṣafāsıdur rü’yā

Bu siḥr bu bāṭıl bu ādem-firīb fāniden  
İdüp ümīd-i temettu‘ olup vefā-cüyā

Ḥayāt ‘āriyet-i ‘āleme olup maḡrūr  
Ḳılup metā‘-ı cihānile ḡurūr Ḳārūn-sā

Virüp hezār ṣikence nihān nihān rūḥā  
Hevā-perest olup eyledükce nefis iḡvā

O emri bıraḳup nehye mürteḳib olduñ  
Giçürdün ‘ömriñi bī-hūde eyledün ifnā

‘Ahd u ‘ahdāseti<sup>67</sup> ferāmuṣ itdün mi  
Ki cümle ‘ālem-i zerrātda olup yek-cā  
Ser-ā-ser ‘āleme bār-ı emānet ‘arz olunup  
Cibāl-i ṣāmiḥa ḥamlinden eyledükde eyā

[25b] Ḡalīz ‘ahd virüp sen anı ḳabül itdün  
Diyüp o demde belī “*ente rabbiye ’l-a’lā*”<sup>68</sup>

Künün idüp seni ḡaflet ser-ā-ser isti‘ āb  
O‘ahd ḥāṭıruña itmiyor ḥuṭūr aṣlā

Nedür bu ‘ahd-ṣikenlik nedür bu ḡaflet ü cehl  
Budur mı resm-i ta‘ahhüd budur mı ṣart-ı vefā

Olup nihān nihān mürteḳib ḥaṭı’āta  
Ḥaṭā iderken idersen ḥaṭāda bir de ḥaṭā

<sup>67</sup> Bu şekilde okunan kelimeye anlam veremedik.

<sup>68</sup> “Sen en yüce Rabsin.”

Şanursın eyledüğün fi‘l-nā-pesend üzre  
Cidār-ı emkine-i ḥalveti ḥicāb-ı ḥafā

Bu zu‘m-ı fāsīd ile bu ḥayāl-i bāṭıl ile  
Ne ḥalkdan ne Ḥudādan idersin istiḥyā

Ḥudā-yı arz u semā kim odur semī‘ ü başīr  
Odur raḳīb u dād-ver-i muḳtedir dānā<sup>69</sup>

Egerçi cümle-i ḥālātdan münezzehdür  
Cemī‘-ı ḥāldedür ḥāzır u başīr ammā

Şaḳın şaḳın ‘amel-i sū’den ki Rabb-i ‘azīz  
Seni görür de maḳāmuñ olursa taḥt-ı şerā

Zihī sa‘ādet eger olduñ ise rūḥ-nüvāz  
Ve ger muṭī‘-ı hevā olduñ ise vāveylā

O menzilet ki senüñdür o mertebet ki senüñ  
Taḥayyür içredür andan melek felek zīrā

Şerefde bir melek olmaz senüñ hümāvīzūñ  
Arasın ḥayme-be-ḥayme bu ḳubbe-i mīnā

Egerçi ḥākdur aşluñ velī kerāmetde  
Melekden eşrefsin ḳudsiyandan vālā

Delīl-i mekremetüñdür kerāmet-i ādem  
Şerāfetüñde yeter ḥuccet “‘ālleme’l-esmā”<sup>70</sup>

Vücūduñ ‘ālemine baḳ da bir başiretle  
Gör andadur niçe reng-i ‘acīb cilve-nümā

Senüñ şaḥīfe-i cismüñde naḳş olunmuşdur  
Ḥaṭ-ı ḥudūş-ı ḳadem mācerā-yı sırr-ı ḳazā

[26a] Dilüñ bir āyine-i şāf bī-kederdür kim  
Müşāhide olunur anda mū-be-mū eşyā

Kitāb-ı ‘ilm-i ledüñdür vücūd-ı mes‘ūduñ  
Ne anda bir eşer-i kıl var ne elf ü ne bā

Anuñla bī bir olurlar şıfātın zātā  
Ḳılup müṭālā‘a bir bir mu‘āşir-i ‘urefā

<sup>69</sup> Metinde “odur dānā” yazılmışsa da vezin gereği “dānā” okunmuştur.

<sup>70</sup> “İsimleri öğretti.” Bakara, 31.

Bu mertebette bu ‘ izzetle bu kerāmetle  
Revā mıdur olasıñ kadrden düşüp rüsvā

Tecelliyāt-ı cemāl-i cemīle maẓhar olup  
İrade kalmayup artuķ ser-i evķ āt-ı dūcā

İki cihānda ziyā-baḥş-ı ‘ arş olur<sup>71</sup> nūruñ  
Bulursa kalbūñ eger nūr-ı ma‘ rifetle ziyā

Ve ger firīfte-i nefis-i nā-beķār olasıñ  
Kapar başiretüñi cehl ider seni a‘ mā

Kalırsın erzel ü esfel zemīm ü nā-miķdār  
Dilūñde dāğ-ı taḥassür gözūñde derd-i bekā

Cihānda bī-hūde āḫır telef olup ‘ ömrūñ  
Karārgāhunuñ olur ‘ āķıbet derūn-ı leṭā

‘ İlāc-ı vāķı‘ a aķdem gerek vuķū‘ undan  
Budur delālet-i aķl u nasīḫat-i ḫükemā

Kenāra çıkmaķa sa‘ y it bu varṭa-i ğamdan  
Ki reh maḫūf-ı seferdür ba‘ idsin tenhā

Tefekkür eyle ‘ ademden ḫuzūr-ı maḥşere dek  
Nice muḫāṭara vardur nice teh ü bālā

Tedārik eyle sefer tūşesin müheyyā kıl  
Teġāfūl eyleme māl u menāle itme recā

Ki bu seferde ne māl u menāl ḫayr eyler  
Bu rāhda ne meṭāya olur muṭī‘ saña

Bu yolda sālīke kalb-i selīm lāzımdur  
Bu yol müsāfirine zād-rāhdur taķvā

Olur vuşūl-i ile’l-Ḥaķ ‘ āşık-ı sālīk  
Olursa sıdķ ile rāh-ı muvāşalat peymā

[26b] Ṭarīķ-ı Ḥaķķ iki ḫaṭveden ziyāde degül  
O ḫaṭvenün biri dūnyā durur biri ‘ uķbā

Giçer selāmet irer neş’egāh-ı maķşūda  
Kim eyler ise ezel ḫaṭvesinde terk-i sivā

<sup>71</sup> “Metinde “olar” biçiminde yazılmış.

Hayât virdi baña bir nefesle ol mehveş  
Nihân imiş leb-i la‘ lünde mu‘ciz-i ‘îsâ

Baňa bu zemzeme-i pend-eşer alup nice kim  
İder eşer dem-i maḥşer idende şûr-ı şadâ

Żiyâlanup dil-i tîremde pertev-i tevfi  
İrişdi âyine-i albime şafâ-yı cilâ

Şafâ-yı reng-i ruḥ-ı gül terâne-i bûlbûl  
Hevâ-yı sâķi-i gül-ihre bâde-i şahbâ

Ta‘ aşşu-ı dehen u çeşm ü ‘ârîz u gîsû  
Muḥabbet-ı ḥaṭ u ḥâl u leb u ad-i ra‘ nâ

Kim öldi kalmadı endîşe-i ḥayâlimde  
‘Înâyet itdüm olup şâlik-i arîk-i Hüdâ

Cemî‘ an eyledigüm fi‘lden olup nâdim  
Şamîm-i alb ile kıldım rücû‘ “‘anû’l-faḥşâ”<sup>72</sup>

Ne söylemiş isem andan olup peşimân hem  
Ta‘ ahhüd eyledüm artu sukût idem illâ

Olunca ‘ömrîm olam na‘ t-ḥ’ân-ı faḥr-i cihân  
Olunca nutum idem seyyîdü’l-verâya şenâ

Dem-i medûddur âyâ tab‘-ı pâk himmet ıl  
Ki vat-i na‘ t-ı nebiyy şefî‘dür ḥâlâ

Suḥen-fezâsına vüs‘at vir eyleyüp icâd  
‘Acîb arḥda bir tâze maṭla-ı ğarrâ

İrişdi gûş-ı dile feyz-ı ğaybden it‘âm  
Ki ey fûtâde nedür bu ḥayâl-i bî-ma‘ nâ

Bir öyle emr-i ‘azîme ‘azîmet itmişsin  
alupdur anda dehen-beste zümre-i füşehâ

O zât na‘ tı ki ancak saña odur maşûd  
Melek sitâyiş idüpdür aña şenâ Mevlâ

[27a] Aña ḥulûşile ‘aş ile ‘an samîmü’l alb  
Şalât söyle selâm ile dâ’imâ ebedâ

<sup>72</sup> “Çok irkin çok ayıp olan” Nahl, 90.

Bul işte maṭlabuñı itdüğün temennâdur  
Şadâḳat ile tazarru‘ kıl eyle isti‘ dâ

Odur beniyyi cemî‘ ü’l-verâ ḥabîb-i Hudâ  
Tırâz bend-i livâ-yı şefâ‘ at-ı kübrâ

Ḥıdîv-ı ‘arş-ı serîr-veşe felek-ḥayme  
Emîr-i rûy-ı cihân pâdişâh-ı mülk-i beḳâ

Odur resûl-i mükerrem odur şefî‘ i ümem  
Vücûdî raḥmet-i ‘âlem cemâli nûr-ı Hudâ

Odur müfettiḥ-i bâb-ı hızâne-i raḥmet  
Odur yegâne dür-ı cân-bahâ-yı baḥr-ı seḫâ

Dem-i belâda odur mültecâ-yı âdem olan  
Netîce-i kelimât u ser-âmed-i şüfe‘ â

Füyûz-ı mu‘cize-i nûrı birle Nûḥ u Ḥalîl  
Derûn-ı tehlikeden buldular ṭarîḳ-i rehâ

Fürûğ-ı nûr-ı mübîninden idi bir şemme  
Kelîmde mütecellî olan yed-i beyzâ

Anuñ şerâfetini nûrını ḥırâset içün  
Dönürdi ejdere Mûsâ elinde her dem ‘aşâ

Anuñ nu‘ûtı idi ser-te-ser meâl-i Żebûr  
Anuñla Dâvûd idi şubḥ u şâm nağme-serâ

Ḳudûmı ḳurbetin İncilde görüp meştûr  
Getürdi geldi anuñla beşârete ‘îsâ

Odur rümûz-ı Elif Lām Mîmden aña  
Odur muḥâṭab-ı Yāsîn ü ma‘nî-i Tâhâ

‘Ulûm-ı zâhir u bâṭın ‘ayân olundı aña  
Müderrisi olup Allâh u dersi “mâ-evḥâ”<sup>73</sup>

Sebâbesi ḳameri gâḥ eyledi münşâḳ  
Ki oldu leşker-i leb-teşnegânına mecrâ

[27b] Cihânda şa‘şa‘a-i pertev-i cemâlünden  
Bilindi râḥ-ı hidâyet olundı maḥv-ı dücâ

<sup>73</sup> “Vahyetti.” Necm, 10.

Seḥāb-ı ‘ātufetünden düşerse bir kıatre  
Dehān-ı märe olur zehr-i mār ‘ayn-i şifā

Nu‘ ūtı gāyete irmez olursa hem- āvāz  
Sürüş-ı nüh-felek ile ehāli-i dünyā

Bu medḥ-i menkıbe bir kıatre dūr nu‘ ūtundan  
Ki na‘ t-ı menkıbesidūr girānsız deryā

Eger kıabül kıılursa şādef-eşer keremi  
Olur kıizāneye şāyān dūr-i ‘azīz-behā

Telāṭum itmededūr baḥr-ı şevķ sende göñül  
Yeridūr itsen eger şimdi bir ğazel inşā

Eyā kilid-i der-i genc-i ḥilķat-ı eşyā  
Baķıyye-i güheründen dizildi ‘arz u semā

Eyā Muḥammed u Maḥmūd u Aḥmed ü Muḥtār  
Şeh-i serīr-i “le‘amrūk”<sup>74</sup> şefī‘-i rüz-ı cezā

Fürū‘-ı meş‘ al-i levlākdūr senüñ nūruñ  
Ki buldı pertev-i nūruñla ‘arş u ferş ziyā

‘Ayān olundı senüñ gevherünle genc-i nihān  
Dağıldı şevķ-i şuhūda cevāhir-i şettā

Beni dek anda ki aşār-ı ḥilķat-i Ādem  
Henüz mübde’-i evvelde idi nā-peydā

Sen ol gül-i ter-i gülzār-ı “lime‘ Allāh”sın  
Ki eylemiş seni ḥandān bahār-ı “ev ednā”<sup>75</sup>

Fütāde ümmetükim yā Ḥabīb-i Rabb-i Ğafūr  
Zelil kıalmaķımı rüz-ı ḥaşr görme revā

Şefā‘ at eyle beni kıayd-ı bīmden kıurtar  
Virende maḥşere dehşet ü kıayd-ı bīm-efzā

[28a] Yeter bu baḥş yeter ağlayup kūnūn Nākām  
Ḥulūş-ı kıalb ile sūz-ı cigerle eyle du‘ ā

Sürüp cebīn-i đarā‘ at hemāre dergehine  
Zebān-ı şıdķ ile eyle niyāz u istircā

<sup>74</sup> “Ey Resūlüm *senin ömrüne and olsun.*” Hicr, 72.

<sup>75</sup> “... daha az..” Necm, 9.

O maḥẓ-ı rahmete kim na‘ t-ı zātıdur ḥā mīm  
Tilāvet eyle selām it şalāt kıl ihdā

Cevāhir-i şalavāt u selām-ı ins ü melek  
Nişār-ı ravżası olsun hemîşe şubḥ u mesā

Hem olsun āline aşḥābına sezāsınca  
‘Ale’ d-devām durur derd ‘ale’ d-devām şenā

‘Ale’ l-ḥuşuş o yār-ı çihāre kim anlar  
Olup cihānda serir-i nübüvvete ḥülefā

Cihāt-ı çārda dīn-i mübini zāhir idüp  
Cihānda ma‘ nī-i Qur’ānı kıldılar icrā

Firib-i ḥürde- nefesem zebün-ı tül-i emel  
Ğarık-ı baḥr-i günāham esir-i dām-ı hevā

Henüz tıfl-şıfat lu‘ b u lehvdür şuglüm  
‘Ale’ t-tevāli işimdür ḥaṭā Hudāvendā

Be-ḥaḳḳ-ı āyet-i luṭf u rahmeti vüs‘ at  
Be-müjde-baḥşı imā-yı “*lā-tū-āḥiznā*”<sup>76</sup>

Be-ḥaḳḳ-ı nūr-ı cemāl-i Muhammed-i ‘Arabī  
Ki oldur evvel ü āḥir şefi‘ -i ehl-i ḥaṭā

Çeküp ḥuṭūṭ ḥaṭi’ātıma ḥaṭ-ı Ğufrān  
Maḳāmımı dem-i maḥşerde eyle taḥt-ı livā

Be-ḥaḳḳ-ı şıdk u şafā-baḥş-ı Hazret-i Şıddık  
Dil-i füsürdemi kıl feyz-i şıdk ile ihyā

Be-ḥaḳḳ-ı ğayret-i Fārūk dindār-ı ğayūr  
Tarık-ı Haḳḳda eyle devāmımı ibḳā

Be-ḥaḳḳ-ı sırr-ı ḥayā-yı cenāb-ı Zī’n-nüreyn  
Cezā günü beni ‘afv eyle eyleme rüsvā

Be-ḥaḳḳ-ı ma‘ rifet-i rif‘ at-ı seḥā-yı ‘Ali  
İki cihān ḥasenātın baña da eyle ‘aṭā

[28b] Be-ḥaḳḳ-ı menzilet-i ehl-i beyt-i pāk-nihād  
Be-ḥaḳḳ-ı mertebet-i eşrefü’n-nās-ı zehrā

<sup>76</sup> “Bizi sorumlu tutma.” Bakara, 286.

Be-ḥaḳḳ-ı sîne-mesmûm şehr-i yâr-i Ḥasan  
Be-ḥaḳḳ-ı ḥûn-ı Ḥüseyn bihîn-i âl-i ‘abâ

Be-ḥaḳḳ-ı cennet-i heftâd pâre-i Ḥamzâ  
Be-ḥaḳḳ-ı ecniha-yı Ca‘fer -i ‘acibe-nümâ

Be-ḥaḳḳ-ı bâzû-yı sıḥḥat-berîde-i ‘Abbâs  
Be-ḥaḳḳ-ı sūziş-i leb-teşnegân-ı Kerbelâ

Be-âsumân u be-levḥ ü qalem be-‘arş-ı ‘azîm  
Be-heşt-i bâğ-ı be-ḥûr be-sidre vü Tûbâ

Be-şe’n-i taht-ı Süleymân be-ḳadr-i keştî-i Nûḥ  
Be-ḳuds-ı ḳuds-i şerîf ü be-Ka‘be-i ‘ulyâ

Be-sa‘y u himmet-i teblîğ-i enbiyâ-yı kirâm  
Be-ḳurb-ı menzilet-i evliyâ-yı râh-ı vefâ

Be-zîkr-i şubḥuḥna ‘âbidân-ı nâ-ḥufte  
Be-âh-ı şem‘-keş-i‘ âşîḳân-ı dîde-küşâ

Müdâm zîkrûn ile ḳalbimi ḳılup zinde  
Zebânum eyle nu‘ut-ı resûlde gûyâ

Pesîn nefesde ḥavfdan emîn ḳılup  
Şehâdetin ile rûḥum tenümden eyle cüdâ

Dem-i niyâzdur ey dil tazarru‘a başla  
Şefa‘ât eyle şefi‘ü’l-ümemden istid‘â

Eyâ ḥabîb-i ilâh eyâ şefi‘-i ‘uşât  
Eyâ müderris-i‘ âlem zamân-ı vâ nefesâ

Kitâb-ı çârde vaşfuñ ‘ayân olunmuş iken  
Ne cür’et ile seni vaşf eyleye şu‘arâ

Bulur mı gülşen-i na‘tünde bir nefes ḳudret  
Dehen-güşâ ola ben tek hezâr bî-ser ü pâ

Bu bahşde ola Saḥbân eger çi ḳâfiye-senc  
Yâḳîn budur ki ḳalır şermden taḥayyür-ârâ

Dili bu ‘âcize bu ‘arz-ı ḥâlden ancak  
Budur güzîde-i maḳşûd-ı maṭlab-ı aḳşâ

[29a] ‘Azîz nâmuñ ile nâmeme tırâz virüp  
Ḳılup hevânumı taştîr anda cây-be-câ

Huzūr-ı Һazretüñe ‘arz kılmışam Һālüm  
Nice ki pādşāha eyler ‘arz-ı Һāl gedā

Esīm-i rū-siyehüm müznibem Һaṭākāram  
‘Ale’-d-devām ‘amelümdür zamīm ü nā-zībā

Bulup revācını sūķ-ı şefā‘ atüñde senüñ  
Getürdim ‘ayn-ı Һaṭādan metā‘-ı “*lā-yuḥşā*”<sup>77</sup>

Şefā‘ atüñ bu ticāretde olmasa mededim  
Olar Һasāretim üzre mezīd vā-āsefā

Emān baña kerem it ey penāh-ı ğamz-ı dükān  
Dem-i Һisāb beni koyma terk idüp tenhā

Һisāb olunsa eger biñ biñ benüm ğünehüm  
Baña gerekdür ola bir kıyāmet-i uḫrā

Şefā‘ at itse ki Һisāb u kitāb olup nāl-cū  
Cemī‘ an ümmetüñ olsun emīn-i mest-liķā

Niyāz-nāmemi luṭf eyleyüp qabūl kılup  
Beni de ehl-i sa‘ādetden itme istiṣnā

Fenāda olmaķ ile resm ü ismde Nākām  
Ne ğam baña ki baña var senüñ gibi Mevlā

İdüp karārehüm sāye-i Һümāyuñda  
Virüp murādum idersen beķāda kām-revā

Bismillahirrahmannirrahīm ve bihi neste‘in

#### GAZELİYÂT

1[29b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Olmasa senden bir ey maṭla‘-ı nūrü’l-ḫudā  
Tā ebed ‘ālemde olmaz nūr zulmetden cüdā

Ey ‘azīz-i bī-miṣāl ü ey ḫakīm-i bī-zevāl  
Derĝeh-i ‘izzüñdedür yeksān sulṭān u gedā

Zāhir ü pinhān her dürlü ki maṣnū‘āt var  
Şāni‘-i ferd u şamedsin sen diyü eyler nidā

<sup>77</sup> “Sayılamaz, pek çok, sayılamayacak kadar çok.”

Hikmetünün nev' i her maḥlūka şüret bağlamış  
Kudretün bir dürlü her mevcûda virmişdür şadâ

Sen o rezzāk-ı kerīm-i mihribānsın kim ider  
Şefkatün kerem zāife sengara peydâ ғidâ

Ey serīr-i ' izzet u kudretde şāh-ı muḳtedir  
Olmayan yokdur saña muḥtāc senden mā' adâ

Keştī-i ümmīd-i Nākāmı ḥacālet baḥrine  
Eyleme ғarḳ anda ' avnün nā-ḥudâ kıl yâ Ḥudâ

2[29b-30a]

*Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün*

İdüp senden ziyâ ey Ḥālīḳ-ı arz u semâ peydâ  
Seḥergāhān ider mihr-i ciḥān-ārâ ziyâ peydâ

Ciḥān zerrātı yekser ḥüccet ü işbāt-ı şun' uñdur  
Olursa münker-i şun' uñ kılursa iddi' â peydâ

İder ḳahruñ dem-â-dem derdler biñ nev' ile  
Olur luṭfuñla her bir derde biñ dürlü devâ peydâ

Ḳalur rûz-ı cezâ mesdûd ebvāb-ı cinān muṭlaḳ  
Eger eylerse a' māle göre ' adlin cezâ peydâ

Olur yekser beşer ecsādı birle nârlar memlû  
Marīz-i ma' şiyet faẓluñdan itmezse şifâ peydâ

Ciḥānda eyliyor “*yuḥyî yumit*”<sup>78</sup> âşarını zāhir  
Olup gāhī ḥazān gāhī bahār-ı dil-güşâ peydâ

Ḳalur Nākāmda cem' -i ḥaṭādan şıfr-ı eltāfuñ  
Eger iḥrāc iderse andan olduḳça ḥaṭâ peydâ

3[30a]

*Fâ'ilātün/Fâ'ilātün/Fâ'ilātün/Fâ'ilün*

Rāh-ı ' aşḳuñda degül senden cefâ görmek cefâ  
Cevr-i ' aşḳuñdan cefâdur eylemek terk-i vefâ

Şāmil olmaḳ lüṭfuñ aḡyāra mürüvvetdür mi kim  
Cān ḳoyup ' aşḳuñda ben tek virmemiş anlar ḳafâ

<sup>78</sup> “Hayatı veren ve öldüren.” Hadid, 2.

Mihnet ile öyle hūn-ger olmuşam kim ‘ aşkda  
Olsa her miqdār efzūn mihnet itmem iktifā

Cürm-i ‘ ālem ‘ afvına açsun dehān-ı ārzū  
Gūş olur eflākden ‘ ālemde eşvāt-ı ‘ afā

Men‘ kılma dergehūñden haste-i ‘ aşkam beni  
Ravza-i kūyuñ marīz-i ‘ aşkadur dārū’ş-şifā

Ka‘ be-i kūyuñ şafāsı eyleyüp bī-hod beni  
Koymamışdır bende artuķ tākāt-ı sa‘ y u şafā

Qalmamış Nākām dilde cāy-ı hubb-ı māsivā  
Gönlümi āg’in kılmış nūr-ı ‘ aşk-ı Muştafā

4[30a-30b]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Her çi derd-i dilimi eylerüm izhār saña  
Āh kim itmez eşer ey büt-i hūn-hār saña

Rūy-ı zerdimde müjem kilki haṭ-ı āl ile  
Eylemiş ‘ arza idüp hālimi tūmār saña

Bir mücerred ne benim şifte-i ruhsāruñ  
Ben gibi var nice şifte-i zār sanā

Eyledim silsile-i eşküñ ile serv pā-bend  
Bir nazar itmek ile dāde-i hūn-bār saña

Rūḥ-ı cismimde benim maḥz senüñ ‘ aşkuñdur  
‘ Āşıqam bā‘ işi budur ki bu miqdār saña

‘ Arza-i nāvek-i hār-ı sitemüñdür cigerim  
Olalı ey gül-i nev-reste giriftār saña

Mestsin böyle ki Nākām mey-i ‘ aşk ile  
Daḥi rüsvālīkuñ ‘ aşk içre degül ‘ ār saña

5[30b]

*Mefā’ilün/Fe’ilātün/Mefā’ilün/Fe’ilün*

Firākuñ ey gül ü ter virmedi qarār baña  
Ki derd olmasun efgān-ı hezār-sār baña

Yaķar vücūdımı āhım şerāresi her ān  
İ‘ ānet itmese çeşm-i sirişk-bār baña

Fezā-yı hicrde oldu zebūn-bāz-ı emel  
Tezerv-i vaşl henüz olmadan şikār baña

İdüp meşāf-ı belāda beşātımı rü'yet  
Felek nuķūd-ı belāsın ider nişār baña

Alanda hişşesin ‘ālem naşīb olmışdur  
‘İtāb-ı hūsn baña ‘aşq u āh u zār baña

Sefil-i bī-ser ü pā olmaķum firāķuñda  
Saña ki ‘ār degüldür degüldür ‘ār baña

Diyār-ı hicrdedür yār-ı mihribān Nākām  
Sirişk ü nāle vü derd-i firāķ-ı yār baña

6[30b-31a]

*Mef'ülüFā'ilātü/Mefā'ilü/Fā'ilün*

Nāz eylemek cihānda sezādur hemīn saña  
Vechi budur ki cümle diyor nāzenīn saña

Hūr u behişt hilķatinün münkirānını  
Kūyuñ cemālūñ itdi hacel āferīn saña

İrmez ziyān leṭāfet-i cism-i laṭīfūne  
Bed-gū idüp kıyās dise mā' u ṭıyn saña

Süz-ı derūnum āhımı gör geç tebessümūñ  
Kaldı yakīn baña ki yakīndir yakīn saña

Nūr-ı cemālūñ olduķuna kāşifü'd-dücā  
Dirler semā vü arzda nūr-ı mübīn saña

Kaṭ'-ı 'alāķa itmişem 'ālemde cümleden  
Tā eylemiş 'alāķa dil-i derd-gīn saña

Nākām kimi 'aşqda güm-keşte kalmaduñ  
Şükr it ki oldu āh u eninūñ mu'īn saña

7[31a]

*Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün*

Bağlayuban bilüp 'āşıklıķımı kīn baña  
Ne revādur saña kīn ey büt-i sīmīn baña

Rāḫat ol dem bulurum kim ola kūyuñ vaṭanum  
Bisterim ḫār ola ger seng ola bālīn baña

Âhdur derd-keş sūz-ı derūn-ı uşşāk  
İtdüğüm âh degül bî-hūde âyîn baña

Zehrdür zehr-i firāķuñ eşerinden yekser  
H̱ān-ı ‘ālemde olan ni‘met-i şîrîn baña

Maḥv olup ekşer-i eczā-yı tenüm ‘aşķuñda  
Kaldı cismimde ‘anāşırdan eşer tıyn baña

Düş u düşumda ruḥuñ seyrini kıldım dā’im  
N’ola tekrār ola düş-ı şeb-i düşîn baña

İrdim ol rütbeye Nākām belā çekmekden  
Oķunur türbe-i Mecnūnda taḥsîn baña

8[31a-31b]  
*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Kalmamış firķatüñi çekmege ‘uşşākda tāb  
Çihre-i vaşldan eyle kerem it ref‘-i ḥicāb

Koyma giryān beni bu rütbe-i ḡam hicrūñde  
Eyleme ‘ālemi seylāb-ı sirişķümle ḥarāb

Olmadım âh ki rehyāb-ı simāt-ı vaşluñ  
Cigerim âteş-i hicrānuñ ile oldu kebāb

Şerḥ kıldım elem-i âteşini hicrānın  
Didiler âteşi dūzaḥda da olmaz bu ‘azāb

Koymadı ‘āleme göz açmaķa hicrūñde beni  
Şaçılan dîdelerimden ķatarāt-ı ḥūn-āb

Heşt bağı felegün bir gicelik ecr degül  
Firķatüñ ecri ḥisāb olsa eger rüz-ı ḥisāb

Olsa Nākām eger sūz-ı dilimden sā’il  
Eylerem âh-ı şerer-bār ile izḥār cevāb

9[31b]  
*Mef’ülü/Fā’ilātü/Mefā’ilü/Fā’ilün*

İrdi sipihre gülşen-ārā dād-ı ‘andelīb  
Te’sîr kılmadı güle feryād-ı ‘andelīb

Gül bülbüle zamāne güle itmeyüp vefā  
Olmış hemîşe dād ile mu‘tād-ı ‘andelīb

Şûlşân devr-i dūnda pāmāl-i derd olur  
Şûlş-i zikirde olsa dil-şād-ı ‘andelīb

Biñ dürlü nāz her dem idüp iḥtirā‘ gül  
Biñ nev‘-i nāle eyliyor îcād ‘andelīb

Olsaydı mihri gülşen-i ‘ālemde bir gülün  
Olmaz mıdı ciḥānda bir āzād ‘andelīb

Gül ğayriler kenārını gül-bū ider velī  
Nālān ḳalur kenārda ifrād ‘andelīb

Nākām dār çekse de biñ ḥār-ı miḥnetin  
‘Aşk ‘āleminde eyledi bir ad ‘andelīb

10[31b-32a]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Oldı sūzān göñül āteş-i hicrān görüp  
Ḳaldı giryān gözüm göñlümi sūzān görüp

Ağladı ḥālīme her kimse beni hicrūnde  
Pençe-i miḥnet ile çāk-ı girībān görüp

Nīm-ḥand eyleyerek ḳıldı tebessüm dehenūñ  
Oldı mebhūt-ı ḳazā ğonceni ḥandān görüp

Dimek olmaz bu leṭāfetle saña insān kim  
Eyliyor ḥūr taşavvur seni insān görüp

Ditreyüp cān u tenüm oldı perişān ḥālüm  
Zülf-i müşkīniñi lerzān u perişān görüp

Ḳāmetūñ geldi ḥırāma çemen-i ‘ālemde  
Ḳaldı ḥayretde felek serv-i ḥırāmān görüp

Āşikārā nice Nākām gözüm ağlamasun  
Hicrden laḥzada biñ miḥnet-i pinḥān görüp

11[32a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Dutdı nabzım derdimün ‘aşḳ olduĝın bildi ṭabīb  
Söyledi āh eyleyüp “ān-lā- yūrā şey’in ‘acīb”<sup>79</sup>

<sup>79</sup> “Görülmemiş, acayip bir şey.”

‘İyd kılmak şāhidān ‘indinde nā-meşrū‘ dur  
Olmasa nāḥunları qanıyla ‘uşşākuñ ḥazīb

Rāh-ı firqat bī-nihāyet bār-ı miḥnetdür girān  
Ten zaīf ü nā-tüvāndur dil saķīm ü nā-şekīb

Olmasaydı mihr-i ḥār u cev̄r-i bülbül ey gül  
Ḥār yār-ı gül olup olmazdı nālān ‘andelīb

Tā ebed miḥnetde evķātı giçer ‘āşıķların  
Āh eger aḥvālını bilmezse aḥbābın ḥabīb

Vādi-i miḥnetde miḥnetden ba‘īd olduķca ben  
Neyleyem bilmem olur miḥnet baña benden qarīb

Dergeh-i dil-dārde Nākām’veş tā rüz-ı ḥaşr  
Kesmeyüp ümmīd feryād eylerem kim yā naşīb

12[32a-32b]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Temeşşuk ‘āleminde nār-ı hicrān olmasun yā Rab  
Dil-i ‘uşşāk nār-ı hıcre sūzān olmasun yā Rab

Firākı ġāyīb olsun miḥneti tā ba‘d-i ‘ālemde  
Firāk u miḥnet-āşarı nümāyān olmasun yā Rab

Dem-ā-dem serv-i qadler ḥasretinden bār-ı miḥnetle  
Ḥadeng-i qaddi ‘uşşākın kemān-sān olmasun yā Rab

Yok olsun hicri kim hicrānda ‘uşşāk bir daḥi  
Sirişk-i ḥasret-eşān zār u nālān olmasun yā Rab

Maķām-ı būselikden muṭrib-i devr ‘aşķ bezminde  
Dönüp rāh-ı cüdāyīde nevā-ḥān olmasun yā Rab

Belā pāmāli hicr efkendesı miḥnet giriftarı  
Ben oldım benden özge bir müselmān olmasun yā Rab

Qalup maḥsūb silk-i bende-gān-ı yārde Nākām  
Rezīl-i rānde-i dergāh-ı cānān olmasun yā Rab

13[32b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Ḥār olup ğonce-leb-i la‘lın-i gülbāruñ görüp  
Oldı bülbül lāl gülşen içre ruḥsāruñ görüp

Bilmedi ‘ayne’l-yaķın bir kes dehānuñ olduĝın  
Dardur dirler dehānuñ maķz-ı ğüftāruñ ğörüp

Ėays olup Mecnūn bulup Leylāda ‘aksūñ Kūh-ken  
Virdi cān Ŗırinde la‘l-i Ŗeker-kāruñ ğörüp

ŖubĖlar zāhir olur ğün nūr-ı Ėüsnūñ seyr idüp  
Ŗāmlar nā-bu‘d olur zūlf-i Ŗeb-āŖāruñ ğörüp

Sākit ol ey dili fiĝān u nāleden kim dehrde  
Bir ğönül Ėurrem degüldür nāle-i zāruñ ğörüp

Revzen-i peykān-ı tīrūndür kevākīb dīdesi  
Dutduķı ćarĖın seyirde tīr-i Ėūn-Ėāruñ ğörüp

Eylerem Nākām’veŖ bī-ārzu teslīm-i cān  
Ölsem ey dil-dār eger bir daği dīdāruñ ğörüp

14[32b-33a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Olmasa nūr-ı cemālūnden dem-ā-dem tāb-yāb  
Tā bilinmez āfitāb ‘ālemde bulmaz māh-tāb

Mevc-i eşķüm eyler virān binā-yı cismimi  
Kim dayanmaz baĖr-ı mevc-engīzde beytū’l-Ėabāb

Ebr-i müşķin-sār zūlfūñ olsa efŖān rūyuña  
Mevc urup deryā-yı eşķüm eyliyor biñ ıztırāb

Dil hem āteŖ-ĝāh u hem deryā-yı eşķ-i nābdur  
Feyz-i ‘aŖķūndan bulup ārām āteŖ birle āb

ĖteŖ-i hicrānuñ ile dūzaĖa gitsem eger  
Vehm-i āĖımdan firār eyler cehennemden ‘azāb

Bulmadım bir Ėūri bi’l-cümle saña beñzer ola  
Her ći ķıldım cüst-cū heŖt behiŖti bāb bāb

VirmiŖem dil bir büt-i Ėūn-Ėāre ey Nākām kim  
‘ĖŖıķ-ı ruĖsārının maķtūlüne yokdur Ėisāb

15[33a]

*Mef’ülü/Fā’ilātün/Mef’ülü/Fā’ilātün*

Nālem üni eşersiz āhumda yok sirāyet  
Ben nā-tüvān u bī-dil cānān bī-‘ināyet

Ne tākāt-ı tevānā ne şekvegāh var kim  
Ya tāb idem firāka ya eyleyem şikāyet

Ol rütbedür gamum kim efsāne-i gamumdan  
Mecnūn hikāyesidür bir muhtaşar rivāyet

Firkatde buldı gāyet efgān<sup>80</sup> u gamla ‘ömrüm  
Ne oldı vaşl hāşıl ne buldı gam nihāyet

Rāh-ı belāda ey dil sākit ol eylemez mi  
Kan yaş töküp göziñden āh itdügüñ kifāyet

İklīm-i dil ne dürlü vīrāne olmasun kim  
Zālīm olursa vāli vīrān olur vilāyet

Nākām ‘ālem içre fāş itme sırr-ı ‘aşkı  
Şāyān degüldür itmek hicrān gamın hikāyet

16[33a-33b]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Yeter ey dil cefā-yı ‘aşkıdan az şekve izhār it  
Bir inşāf it cefāya cān viren ‘uşşākıdan ‘ār it

Figān u nāleyi terk it giçüp da‘vā-yı benlikden  
Harīm-i vaşl içre kendüñi bir mahrem-i yār it

Belādan şekve-gū olma ki kânün-ı muhabbetde  
Belā-yı ‘aşkıdan itmek şikāyet var ise var it

Vekīl-i mutlakam gam çekmege ‘uşşākıdan ey ‘aşk  
Ne dürlü var gam ancak anı bende pedidār it

Kemāl-i ‘aşka irmekse saña maşşad eger ey dil  
Dem-ā-dem dīde-i giryānuñı ‘aşk içre hūn-bār it

‘İlāc-ı derd-i ‘ālem ‘aşk derdidir Hudāvendā  
Beni gün günden artuķ ‘aşk derdine giriftār it

Senün<sup>81</sup> ‘āşıklıkuñ Nākām olmış şöhre-i ‘ālem  
Sen ‘āşık olduķuñ h‘āh i‘tirāf it h‘āh inkār it

<sup>80</sup> Bu kelime metinde “efgānuña” biçiminde yazılmışsa da vezin ve anlam gereği bu şekilde okuduk.

<sup>81</sup> “senün” biçiminde yazılmalıydı.

17[33b]

*Fā'ilātün/fā'ilātün/fā'ilātün/fā'ilün*

Tiğ-ı ğamla kaç' buldı cismden tār-ı hayāt  
Bulmadım kayd-ı elemden āh kim bir dem necāt

Ey şabā ruhsārdan bir yana<sup>82</sup> dut gīsūları  
Tā açılsun zümre-i 'uşşāka bāb-ı müşkilāt

Deşt-i ğamda kalmışam ser-geşte bilmem neyleyem  
Bār çok reh bī-nihāyet ten zaif ü bī-şebāt

Kalmaz āsār-ı vücūdī kāinātın çekse ger  
Rūz u şeb ben çekdüğüm endūhı bir dem kā'ināt

Şiddet-i miḥnetle i' rāz itmeyim 'azm-i vaşldan  
Miḥnetün ednāsı bu 'azmümdedür gerçi memāt

Eyler idi ğark deryā-yı ğam-ı 'ālem beni  
İtmeseydi ger baña fülk-i ğam-ı 'aşk iltifāt

Eylemen Nākām 'ilāc-ı derd-i 'aşk-ı yār kim  
Devlet-i cāviddür bulmak bu derd ile vefāt

18[33b-34a]

*Mef'ülü/Mefā'ilü/Mefā'ilü/Fe'ülün*

Tā dilde açupdur 'ilm-i ālā-yı muḥabbet  
Ten kişveridür 'arşa-i ğavġā-yı muḥabbet

Mecnūn zebūn olmamış 'ālemde benim tek  
Dil-dāde-i üftāde-i sevdā-yı muḥabbet

Gelmez dūr-i 'irfān şadef-i dilde vücūda  
Dil olmasa müstaġrak-ı deryā-yı muḥabbet

Mürde dilümi eyledi yüz şükr ki iḥyā  
Te'şīr-i füyūzāt-ı Mesīḥā-yı muḥabbet

Ta'zīm ile dut derd ü ğam u miḥneti ey dil  
Kim renc ü ğam u derddür ebnā-yı muḥabbet

Āzāde gerek kayd-ı temennā-yı sivādan  
Ser-geşte-i āvāre-i şahrā-yı muḥabbet

<sup>82</sup> "yaña" biçiminde yazılmalıydı.

Nākām ḥaḳīḳatde cihāndan güm olupdur  
Bir ism ḳoyup dehrde ‘anḳā-yı muḥabbet

19[34a]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Ġam-ı hicrānuñı çekmekde artuḳ bulmayup tāḳat  
Tenimden eyleyüpdür ‘azm-i rūḥum itmede hicret

Olur eşküñ füzün bulduḳca şiddet āteş-i ḥasret  
Füzün olduḳca eşküñ āteş-i ḥasret bulur şiddet

Menem ol yekke-tāz-i ‘arşa-i derd-i muḥabbet kim  
Rikābumda getürmez oldı tāḳat tevsen-i miḥnet

Gamuñdan bağımuñ ḳan olduḳun işbāt ḳılmaḳda  
İder her laḫzada her bir müjem izhār biñ ḥuccet

Ferāhum eyliyor çevremde bir cem‘iyyet efgānum  
Bulursam ḳande kim ğam çekmege bir kūşe-i ḥalvet

Yeter ğam çekdüĝim ğam-ḥāne-i firḳatdeyüz yine  
Dem-i imdāddur bir himmet it ey baḫt-ı bī-himmet

Cünūnluk rütbesin Nākām bulduñ ‘aşḳ feyzinden  
Dime kim bulmadım ‘aşḳ ‘āleminde rütbe-i rif‘at

20[34a-34b]

*Mefā’ilün/Fe’ilātün/Mefā’ilün/Fe’ilün*

Belā-yı hicrūñedür dilde mübtelā ey dost  
Ne dürlü dilde nümüd eylesün şafā ey dost

Görem<sup>83</sup> cemālūñi luṭf it yaḳındur mevtüm  
Bu ḥasret ile degül ölmegüm revā ey dost

Beni ‘ināyetüñe faḫluñ ile maḫhar ḳıl  
Baḳup ḳuşūrıma virme baña cezā ey dost

Şafā-yı vaşluña irsem minā-yı kūyuñda  
Zebīh-vār iderem cānımı fedā ey dost

Ne dürlü derd olursa bulur cihānda beni  
Olalı dil ğam-ı ‘aşḳuñla āşinā ey dost

<sup>83</sup> Bu kelime metinde “görüm” biçiminde yazılmıştır.

Firākı şerh ne hâcet ki eşk-i âlûmden  
Yüzümde nakş olunur şerh-i mâcerâ ey dost

Niyâzmendem Nākām'veş saña beni sen  
Beri dut eylemeden ğayre ilticâ ey dost

21[34b]

*Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün*

Dem-â-dem bulduğundan hicrde sūz-ı ciger şiddet  
Urup her laḫza âhum berķler izhâr ider ḫüccet

Cemâl-i yâre gönlüm cilve-geh olmuş biḫamdillah  
Şafâ-yı 'aşķ kılmış gönlümi âyîne-i ḫikmet

Bulunsa rütbe-i 'uşşâķ u sırr-ı künc-i ğam-ḫâne  
Cihânda kimse ḳalmaz ârzû-yı mesned-i rif'at

Ḥayâl-i kūy yâd-ı ḳadd u rûy-ı yâr ile bilmem  
Ki ḫürü'l-'ayn kimdür var mı tûbâ ya nedür cennet

Olupdur cem'-i dilde derd ü endüh ü belâ vü ğam  
Perişân olmasun yâ Rab bulup noḳşân bu cem' iyyet

Fezâ-yı bî-nişânda sırr u vaḫdet cüst-cüsunda  
Ser-i aḳlı şikâr itmiş urup ser-pençe-i ḫayret

Sebük-bâr ol tarîķ-i 'aşķda terk-i ten it Nākām  
Yeter bu pâyede çekmek bedenden miḫnet-i şıķlet

22[34b-35a]

*Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün*

Derd-i hicre bulmadım 'aşķuñda dermân el-ġıyâş  
Mevtden peygâm virdi derd-i hicrân el-ġıyâş

Güş ḳılmazsın idersem her çi kūyuñda fiġân  
Kim idüpdür cevri-i hicrûñ baġrımı ḳan el-ġıyâş

Çıķdı ḫasret birle künc-i hicrde cân el-emân  
Olmadı bir dem müyesser vaşl-ı cânân el-ġıyâş

İtmedim hergiz saña te'sîr ey bî-dâd ger  
Eyledi her nice kim feryâd u efġân el-ġıyâş

Leyl ü hicrûñ ḫulmeti bulmaz nihâyet el-'ıyâz  
Mihr-i vaşluñ pertevi olmaz nümâyân el-ġıyâş

Sākit olmaz dilde bir dem sūziş-i nār-ı firāk  
Gözlerüm her çi olursa eşk-efşān el-ğıyāş

Bir müselmān dehrde Nākām irişmez dādıma  
Gūyiyā ‘ālem olupdur kāfiristān el-ğıyāş

23[35a]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Olsa zāhir dehenüñden eger āşār-ı hadīs  
Kalmaz ‘ālemde nihān keşf olur eşcār-ı hadīs

Hıyn-ı güftārda kim rü’yet ider olsa seni  
Şanem-i çinden itmez daği inkār-ı hadīs

Mevt görmez dehenüñden şeref ü vaşl bulan  
Dehenüñ ‘ayn-ı hayāt olduḡuna var hadīs

Fuṣaḡā zümresi āvīze-i gūş-ı dil ider  
Gelse güftāra lebün olsa güher-bār hadīs

Aḡsenü’l-vaḡt iki ‘ālemdedür ol sā‘āt kim  
Gūş idüp ‘āşık-ı bī-ḡod ide dil-dār hadīs

Ḡoncadan farḡ olunmaz dehenüñ şüretde  
İtmez olsa dehenüñ ḡāh u geh izhār hadīs

Şerḡ kılma daği Nākām ḡam-ı hicrānı  
Ebsem ol söyleme ‘ālemde dil-āzār hadīs

24[35a-35b]

*Mefā’ilün/Fe’ilātün/Mefā’ilün/Fe’ilün*

Dilā cihānda vefādārlıḡ ‘abeşdür ‘abeş  
Cihānyāne nigūkārlıḡ ‘abeşdür ‘abeş

Şifā-yı vaşl perīveşlere dutup ümmīd  
Ḡam-ı firākda bīmārlıḡ ‘abeşdür ‘abeş

Vefādan ism ḡalupdur cihānda maḡz daği  
Reh-i vefāda dil-āzārlıḡ ‘abeşdür ‘abeş

Ḡabā’il içre ‘azīz olmaḡ ise ger ḡaşduñ  
Sütüde-ḡab‘ u ḡūş-eḡvārlıḡ ‘abeşdür ‘abeş

‘Adüvv-i yek-diḡer olmiş emāili devrān  
‘Adüvvden ḡama‘-ı yārlıḡ ‘abeşdür ‘abeş

Firib olupdur irâdet daği irâdetdür  
 Hayâl-i ham ile ğam-ğ̃arlıĝ ‘abeşdür ‘abeş

Bu dehr-i dūnda ‘āşık zelîldür Nākām  
 Belā-yı ‘aşqda ħūn-bārlıĝ ‘abeşdür ‘abeş

25[35b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

İtdüğünden cān dem-ā-dem la‘l-i cānān ile baĝş  
 ‘Acz buldı eyleyüp peyk-i ecel cān ile baĝş

Ķan töker<sup>84</sup>baĝrım gözüm aĝvālime giryān olur  
 Her zamān kim eyliyor dil nevk-i müjĝān ile baĝş

Dilde derd-i hicrden ser-çeşmeler peydā kılup  
 Çeşm-i giryānum ider deryā-yı ‘ummān ile baĝş

Beste-i zincir oldum ‘ākıbet Mecnūn olup  
 Gāh idüp zülf ile gāhī çeşm-i efşān ile baĝş

Şevk ü vaşluñla behişt-i ‘adne istiĝnā kılup  
 Eylere hicrūñde her dem nār-ı nīrān ile baĝş

Ķaddimi bükdi beni itdi perişān ‘aşqda  
 Dil idüp her dem ħam-ı zülf-i perişān ile baĝş

Baĝş-ı sırr-ı ‘aşqda ħāmūşlukdan urdı dem  
 Eyledim Nākām her pīr-i sūhendān ile baĝş

26[35b-36a]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Nāle-i rāzumadur firķat-i cānān bā‘ış  
 Āh-ı dil sūzımadur āteş-i hicrān bā‘ış

Ķadd-i ħam-geşteme aĝvāl-i perişānumadur  
 Tāķ-ı ebrū-yı ħam u zülf-i perişān bā‘ış

Güneh olmazdı nigeĝ miĝnet-i ‘uşşāķa eger  
 Olmasaydı nigeĝ-i dīde-i giryān bā‘ış

Sīnemūñ dāĝınadur āteş-i ruĝsār sebeb  
 Cigerim zaĝmınadur nāvek-i müjĝān bā‘ış

<sup>84</sup> Metinde bu kelime “tökür” biçiminde yazılmıştır.

Oldı fāş olmaķına derd-i nihānum āhır  
 Āh-ı dil-sūz çeküp itdüğüm efgān bā' is

Muttaşıl eşk-i revān olmaķadur çeşmümden  
 Cigerimden açılan çeşme-i tūfān bā' is

Sūz-ı pinhānumadur 'aşķda her an Nākām  
 Dil-i sūzānda nār-ı ğam-ı pinhān bā' is

27[36a]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Fe'ülün*

Olup her dem gözüñden fitne hādış  
 Şalur 'uşşāk arasında mebāhış

Şarāb-ı 'aşķuñ ile mest olanlar  
 Oķurlar bāde-i ümmü'l-ħabā' is

Ĥazer kıl toħm-ı bī-dād añmadan kim  
 Biķer ĥarş itdüğün elbette ĥāriş

Saña olsaydı ger imkān-ı şāni  
 Olurdu Yūsufa imkān-ı şālış

Gözüm hicründe ĥūn-efşān olmaz  
 Eger nevk-i ğamuñ olmazsa bā' is

Niķe olsun göñül emīn belādan  
 Emīn itmiş kimi ĥūn-ı ĥavādış

Benüm Mecnūn ki benden gayri yokdur  
 Cünūnluķ milkine Nākām vāriş

28[36a-36b]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Geldi zāra hicrden cān-ı ĥazīnüm el-ĝıyās  
 Hicrde cān virmegim oldı yaķīnüm el-ĝıyās

Sāĝar-ı ümmīd sākit ķılmadı dil sūzişin  
 Yaķdı cānı nār-ı āh-ı āteşinüm el-ĝıyās

Şādlıkda secdegāh-ı şükre bir kez irmedi  
 Ĥāk-i ğam fersüdesi olmış cebīnüm el-ĝıyās

'Aşķ sevdāsında muţlak şūd ĥāşıl ķılmadım  
 Gitdi elden 'āķıbet dünyā vü dīnüm el-ĝıyās

İrmedi bir kimse dehr-i dūnda feryādıma  
İrdi tāk-ı ‘arşa feryād u enīnüm el-ğıyās

Dest-i derd ü gam girībānımı dutmış el-emān  
Pençe-i miḥnetde kalmış āsītīnüm el-ğıyās

Ḳana döndi hierde Nākām miḥnet çekmeden  
Derd pāmāli dil-i endūhgīnüm el-ğıyās

29[36b]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Yanur şiddetle cānum zūlfūñi cünbiş-nümā görgeç  
Bulur sūzişde şiddet nice kim āteş-hevā görgeç

Kim eyler ārzū ‘aşıklıkı bir daḫi ‘ālemde  
Beni miḥnet giriftāri seni hem-bī-vefā görgeç

Belā-yı ‘aşkuñ ile kaçsa benden ḫalk ‘aceb olmaz  
Ki şart-ı ‘aḫldur kaçmak belādan bir belā görgeç

Görüp gīsūlaruñ āşüfte ḫālüm olmaz āşüfte  
Eger gīsūlaruñ olmazsa āşüfte şabā görgeç

Ḫilāf-ı rāyuñ ile zevḳ-i vaşluñdan baña yegdür  
Esir-i miḥnet-i hicrānuñ olmak sen revā görgeç

Dil-i zārım olur ḫurrem belā gördükce ‘aşkuñda  
Olur ḫurrem nice kim āşināsın āşinā görgeç

Nigāh-ı ḫāli bozmuş gönlümi Nākām ‘aks olmuş  
Şikeste üstūḫān peyvend bulmak mū-mīya görgeç

30[36b-37a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Ey nübüvvet mesnedinde enbiyā başına tāc  
Buldı bāzār-ı nübüvvet naḫd-ı nūruñdan revāc

Kimseyi şıḫhatde koymaz ḫaşrde derd-i ‘azāb  
Olmasa senden eger ey seyyīd-i ‘ālem ‘ilāc

‘Ālemün yekser saḫadur ihtiyācı her zamān  
Sensin ancak māsivādan her zamān bī-ihtiyāc

Seng-i ḫārātuñ ḫalurdı tā ebed bī-i‘tibār  
Bulmasaydı nūr eger nūr-ı ruḫuñdan mihr ü bāc

Olduğundan rahmet-i ‘ālem vücūduñ dem-be-dem  
Bezm-i ‘ālemde olur zikrūñle hāşıl ibtihāc

Koymayup hayrān dalālet zulmetinde ‘ālemi  
Mu‘ cizātuñdan fūrūzān eylemiş Qur’ān sirāc

Dut elin üftāde Nākām’ın o gün kim havfdan  
Ehl-i maḥşerde muḥakkaḳdur vuḳu‘-ı irti‘āc

31[37a]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Dāverā ḥikmetüñe arz u semādur muḥtāc  
Eşer-i rahmetüñe āb u hevādur muḥtāc

Cümle eşyā gelür emrūñle vücūda ki saña  
Zür-bāzū-yı ḳadre dest-i ḳazādur muḥtāc

Her dem elṭāfuña ümmīd dutur bay u faḳīr  
Her zamān dergehüñe şāh u gedādur muḥtāc

Her tarīḳ ile seni yād ḳılup cümle saña  
‘Ābid u zāhid u rind ü ‘urefādur muḥtāc

Ḥākde ‘arşda eflākde pinhān u ‘ayān  
Her ne mevcūd ki var cümle sañadur muḥtāc

Senüñ ey ḡāfir u ḥācet reh-i ḥācetmendān  
‘Afv-ı ḡufrānuña ‘ısyān u ḥaṭādur muḥtāc

Saña ma‘ lūmdur elṭāfuña Nākām-şıfat  
Ne ḳadar mücrim ü ‘āciz fuḳarādur muḥtāc

32[37a-37b]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Dehānumdan çıkar āteş gönül hicrūñde hū it geḳ  
Beden ṭāḳat getürmez dil vişālūñ ārzū it geḳ

Olur ḥāk-i mezārum ḥaşre dek müşkīn cān virsem  
Meşām-ı cānı zūlf-i müşk-būyuñ müşk-bū it geḳ

Ḥakīmān inḳisām-ı noḳṭa-i mevhūmiye ḳā’il  
Olurđı ger göreydi leb açup sen güft ü gū it geḳ

Olur herbār u her ān reşkden ḥūn-bār müjgānum  
Gezüp gīsūlaruñda şāne zūlfūñ mū-be-mū it geḳ

Ḳalur her şubḥ ḥayret-den felekde ser-nigün ḥürşid  
Temāşā-yı cemālün şevḳı birle ser-fürü it geḥ

Ümīd-i vaşluñ ile buldı dil ārām hicründe  
Teraḥḥum eyleyüp ‘uşşāḳa sen “lā-taḳnaṭu”<sup>85</sup> it geḥ

Hevā-yı zülfile āşüfte olmış gönlümi Nākām  
Bulursun her zamān gīsūlar içre cüst-cü it geḥ

33[37b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Ey sipihr-i ḥüsnde mihr-i ‘izāruñ reşk-bāc  
Yakmamış her dilde kim tārikdür ‘aşḳuñ sirāc

İtmişem tenhā ne ben ‘aşḳuñda varım terkini  
Eyleyüpdür çoḳları ‘aşḳuñda terk-i taḥt u tāc

Şarf kıldım sūḳ-ı ‘aşḳuñda sirişküm gevherin  
Feyz-i ‘aşḳuñdur viren bāzār-ı ‘uşşāḳa revāc

Derd-i hicrān olduḡın derdüm eṭibbā fehm idüp  
Şerbet-i dīdāruñı derdime söylerler ‘ilāc

Fırḳatünde ġāriş-i naḥl-i ġamum kim ‘āḳıbet  
Mīve-i naḥl-i ġam-ı bāġ-ı elemdür ibtihāc

Ṭurre-i ‘anber-feşānuñ dem-be-dem müşġin olur  
Gūyiyā her dem alur reşk-i mu‘aṭṭardan ḥarāc

Künc-i miḥnet taḥt imiş Nākām ancaḳ tāc-ı ‘aşḳ  
Miḥnet imiş ārzū-yı tāc-ı zerrin taḥt-ı ‘āc

34[37b-38a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Lām keḥ iḳbālde hem ḥarf-i lām-ı ḥāl keḥ  
Nice ḥālīm rāst olsun ḥāl keḥ iḳbāl keḥ

Bār-ı ġam taḥtında ḳaddim bī-hūde keḥ olamamış  
Tāb-ı ḥaml-ı bār bulmaz olmasa ḥammāl keḥ

İtmedi ebrūlaruñ mānendi peydā bir hilāl  
Her çi çekdiyse hilālinden felek emşāl keḥ

<sup>85</sup> “Umut kesmeyin.” Zümer, 53.

Keç nigāhuñ keç qaşuñ gīsū-yı keç ider keçüñ  
Cem‘ kılmış bende her dürlü ki var aḥvāl keç

Kilk-i kudret lafz-ı qaddüm tek keç itmiş qaddimi  
Lafz-ı qaddimde bulup kim qāf keçdür dāl keç

Hāl-i keçden āhum olmaz ḥāl-i çeşmüm giryeden  
Tā ruḥ-ı cānāndadur ḥāl-i keçāsā ḥāl keç

Nice bulsun istikāmet hicrden Nākām dil  
Şalmaz ‘ aks-i müstaķīm āyīne-i eşkāl keç

35[38a]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Ey ruḥuñ rāh-ı hidāyetde sirāc-ı vehhāc  
Pertev-i nūruñadur cümle-i ‘ ālem muḥtāc

Qaddimüñ tahtına ferş olduķını arş-ı berīn  
Qoymamış dehrde pūşide hadīs-i mi‘ rāc

Sensin ol şāh ki dürr-i şalavātı zikrūñ  
Yerde insāndan alur gökde melā’ikden bāc

Harem-i Ka‘beyi ‘ ālemde vücūduñ şerefi  
Qıble-i ‘ ālem idüp buseñi itmiş ḥuccāc

Hār olur ‘ ālem-ārā gevher-i qavl-i füṣaḥā  
Virmese vaşfuñ eger gevher-i güftāre revāc

Ehl-i maḥşer ola ger mücrim ü ‘ āşī yekser  
Seni qoymaz keremüñ olmaqa tağyir mizāc

Marāz-ı cürm ile Nākām gibi bīmāram  
Keremüñdür kerem it cümle-i emrāza ‘ ilāc

36[38a-38b]

*Mefā’ilün/Fe’ilātün/Mefā’ilün/Fe’ilün*

Eyā nigār-ı ḥuceste-ḥisāl u rāḥat-ı rūḥ  
Cemālüñi görene bāb-ı mağrifet meftūḥ

Qılup görende seni zāt-ı kibriyāsıçün  
Diyüp ḥabīb saña oldı vāsıfuñ Sübbūḥ

Ġamuñ ki menba‘ -ı baḥr sirişkūñ çeşmümdür  
Bu baḥre düşse eger ğarq olur sefine-i Nūḥ

Sen ol nebî vü şefî ü habîb-i ekremsin  
Ki cümledür saña meddâh sen hemîn memdûh

Çalurdı arz u semâ zulmet u dalâletde  
Reh-i Hüdâda eger nûruñ olmasaydı lemûh

‘Înâyet eyle ki hicründe kalmışam nâlân  
Şikeste-hâl u perişân-hayâl u dil-mecrûh

Şefâ‘ât eyle unutma kemîne Nākāmı  
O demde kim gelecekdür vuķû‘ a bîm-i fużûh

37[38b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Eyle müştākam nigāra itmege teslîm-i rūh  
Kim beni ol iştiyākum eyleyüpdür nîm rūh

Olduğundan şüretüñ naķş-ı dil āsāyiş bulup  
Tende ‘aşķ-ı şüretüñdür bā‘ iş-i terdîm-i rūh

‘Aşķ şahrâsında ser-gerdân kalur güm-râh olup  
Ger ıarîk-i ‘aşķda ‘aşîķ da olsa bîm rūh

Hâlveş çeşbîde kalmış çihreñe bî-hod olup  
Naķl idüp itdükde gül ruhsâruñı teşmîm rūh

Hişşe kaldı bir ramaķ cismümde derd-i ‘aşķuña  
İttiler zülfüñ gözün hâlün haķuñ takşîm rūh

Pûtâ-ı tende yanup rūhım şivâz-ı miñnete  
Olmuşam iksîr-i ‘aşķuñ himmetiyle semm rūh

Tâ ebed Nākām olmazdı fażîlet rūhda  
İtmeseydi ‘aşķa ger teslîm olup ta‘zîm rūh

38[38b-39a]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Bulduğundan eşer-i zülfüñi nāgâh riyâh  
Dilde peydâ olur āşâr-ı nesîm ile revâh

Şubh vechünde şabâ dökmege gîsûlaruña  
Tâ ebed dehrde pûşîde kalır vech-i şabâh

Görmemiş huldda ķaddün gibi rıdvân bir serv  
Vire bir ‘anber-i ter pisteh ü limû tüffâh

Eyliyor şân-şıfat ğamz dükân sînesini  
Çeşm-i ħûn-rîzûn eger ğamzede oynatsa rimâh

Şubh manzûr kılup ħâlimin âşüfte likin  
Zülf-i müşğînün ider bād-ı şabā birle müzâh

Çalmışam hayta-i eşkâl firâķuñda zebûn  
Her cihetden yüzime bağlanup ebvâb şalâh

Terk-i ‘aşķ itmedi Nākām beni terk itdi  
Dil-i ser-geşteme kerrât ile kıldım ilhâh

39[39a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Āhimun gerdüne çekmiş tâķıdur ķavs-ı ķuzah  
Tā ki var āhum felekde bâķîdür ķavs-ı ķuzah

Ķadd-i ħam-geştem gibi ħam eylemişdür ķāmetin  
Ben gibi ğüyā ķaşuñ müştāķıdur ķavs-ı ķuzah

Cāmdan āyîne-i gerdüna düşmiş la’ lüñüñ  
‘Aks-ı ‘aks-ı pertev-i berrāķıdur ķavs-ı ķuzah

Fırķatünde çekdüğim āhumdan âteş-gir olup  
Defter-i çarķın yanan evrāķıdur ķavs-ı ķuzah

Reşķ-i ķaşuñdan felek göğsin ħırās itmiş künün  
Sînesinde ħaţuña durnaķıdur ķavs-ı ķuzah

Çarķa ‘aks olmuş hilāl-ebrū melek-rū bir bütün  
Şu‘le-i sūz-ı dil-i ‘uşşāķıdur ķavs-ı ķuzah

Zevķden Nākām bezm-i çarķ-ı tersā cāmede  
Dîde-i ebr ağlamaz tāsāķıdur ķavs-ı ķuzah

40[39a-39b]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Olursa midĥat-ı ħüsnünde ‘ālem ser-be-ser mādih  
Terāzū-yı nazarda medĥden ħüsnüñ olur rāciĥ

Yeter pend-ebsem ol bî-cā naşihāt söylemekden kim  
Naşihāt sūd virmez zümre-i ‘uşşāķa ey nāşih

Vücūd-ı nāzeninünde leţāfet nūrıdur tābān  
‘İzār-ı tābnākünde vicāhet pertev-i lāmiĥ

Zebūn oldım belā-yı hicr de endūh-ı pinhāndan  
Kerem eyle şabā aḥvālūmi dil-dāre kıl vāziḥ

Göñül taḥşil-i zevk-i feth-i heft-kişver[i] eyler ger  
Hişār-ı vaşluña ceyş-i ḥayāl ile olam fātih

Ciger zaḥmı nice şihhat kabūl itsün ki peyveste  
Belā-yı firkatün cerrāhdur nevk-i ḡamuñ cāriḥ

Şaḫın Nākām rāh-ı ‘aşḫda terk-i edeb olma  
Ki dergehden olur merdūd olursa ‘abd-i nā-şāliḥ

41[39b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Gözlerim her gice kim hicrān bulur pāyān şabāḥ  
Bulmayup pāyān bulur şiddet ḡam-ı hicrān şabāḥ

İtme pinhān zülfüñ içre ‘arız-ı tābānıñı  
Tā ḥicāb-ı zulmet içre kalmasun pinhān şabāḥ

İştiyāk-ı zülfüñ ile şāmlar āşufteem  
Ārzū-yı seyr-i ruḥsāruñla ser-gerdān şabāḥ

Dergehüñde ḥükm kıl ḫanıñı töksünler bugün  
Tökmesün tā gözlerimden iftirākuñ ḫan şabāḥ

Ger şeb-i hicründe sūziş birle bir āḥ eylesem  
Bir daḫi ‘ālemde görmez dide-i devrān şabāḥ

Derd-i hicründen bugün kim ölmegim taḥkikdir  
İrse vaşluñdan ne ḥāşıldur eger dermān şabāḥ

Şem‘ veş Nākām olup sūzān şeb-i hicrānda  
Ḳalmışam künc-i elemde ‘ākıbet bī-cān şabāḥ

42[39b-40a]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Çeşm-i ḥün-bārim ider dem-be-dem ‘ālemde vuzūḥ  
Cigerim olduğunı nevk-i ḡamuñla mecrūḥ

Dil-i ‘uşşāḫda pend olmaduḫundan cāy-gir  
Tekye-i ‘aşḫda ma‘lūm degül cā-yı naşūḥ

Eşk-bār olsa eger dīdelerim hicründe  
Dehrde bir daḫi tekrār olur ‘ālem-i Nūḥ

Bilmez ey hūr seni kim ki göre hayretten  
Rūḥdan hūri mi ya hūriden olmuşdur rūḥ

Cümle hūbāndan ancaḳ saña maḥşūş olmuş  
Ruḥ-ı dil-keş leb-i cān-baḥş u ḥişāl-i memdūḥ

Yād-ı nezzāre-i rūy u ser-i kūyuñ her dem  
Bāb-ı cennātı kılur çeşm-i ḥayāle meftūḥ

Şāriḥ-i derd-i dilüm nālelerimdür Nākām  
Daḥi ‘ālemde ḳalır mı ḡam-ı dil nā-meşrūḥ

43[40a]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Nümāyān olsa ruḥsāruñ eger ey terk-i zībā ruḥ  
Tecellī mācerāsın eyliyor tekrār peydā ruḥ

Beni meftūn iden mecnūn iden ‘āşık iden cānā  
Degül ḥālī bu uçdan çeşmdür yā zülfdür yā ruḥ

Ḳalır bī-hūş ‘āşık raḳsa ḥayret içre Mūsā’veş  
Şalursa Tūr-ı maḳsūda eger nūr-ı tecellā ruḥ

Nice ārām bulsun dilde cān ḳaşdındadır her ān  
Şaf-ı müjgān kemān-ı ebruvān-ı zülf ḡelīpā ruḥ

Cebīnūñ meh ḳaşuñdur ḳavs ey büt gözlerūñ pervīn  
Yüzüñdür şubḥ zülfüñ leyl mihr-i ‘ālem-ārā ruḥ

Egerçi dil-rubādur ser-be-ser ‘azāsı hūbānuñ  
Velī her ‘uzvdadır dil-rubā hem-beḥçet-efzā ruḥ

Göñül Nākām nūr-ı ‘aşḳ-ı ruḥsār ile rüşendür  
Muḥabbet şem‘ini dilde fūrūzān eylemiş tā ruḥ

44[40a-40b]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Rīş-i rūyuñda olup turrelerūñ ḥam küstāḥ  
Doḳunur ‘ārız-ı gülgūnuña her dem küstāḥ

Görme şāyān ḥarem-i ‘aşḳuña kim göñlümdür  
Derd-i hicrūñ yol açup dāḥil ola ḡam küstāḥ

‘Aks oḳur adını tīr-i nigeḥūñ ḥavfından  
Girse ger ma‘reke-i aşḳuña Rüstem küstāḥ

Dil-i zār istese sīb-i zeķanuñdur ma‘ zūr  
Budur ‘özriñe olur ıfl-ı mükerrem küstāḥ

Düşdüğünden der-i dīvāruña küstāḥ güneş  
Pertevin perdelige köp ider ‘ālem küstāḥ

Gönlümi eyliyor āşüfte ser-ı engüşt-i ḥayāl  
Her zamān isterise zülfüñi berhem küstāḥ

Yār küstāḥ kılupdur beni Nākām āyā  
Acıyır mı lebinî būs idersem küstāḥ

45[40b]

*Mefā’ilün/Mefā’illün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Göñül şüretde gerçi fırķat-i dil-dārdur dūzaḥ  
Velî hicrāndan ma‘ nāda bir āşārdur dūzaḥ

Hezārān-renc dilsüz u hezārān derd-i dil-āzār  
Nihāndur nār-ı hicrānda velî bir nārdur dūzaḥ

Vücūd-ı duzāḥı ‘uşşākdan şor şorma vā’ izden  
Bilen ‘uşşākdur ‘ayne’l-yaķın kim vardur dūzaḥ

Degüldür ḥaşre dek der-kārdur dūzaḥ lîk fırķatde  
Olur her an kıyāmet her zamān der-kārdur dūzaḥ

Beden āzār u rûḥ āzār u dil-āzārdur hicrān  
Bir āvāz eyle kim ol āvāz ile zārdur dūzaḥ

Şerār-ı āhı ‘uşşākın cihān-efrūzdur gūyā  
Dil-i ‘uşşākdan her laḥza āteş-bārdur dūzaḥ

Yaķını eylemem inkār dūzaḥ vardur Nākām  
Bu hem inkār olunmaz kim firāk-ı yārdur dūzaḥ

46[40b-41a]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Olsa mümkün seni ger seyr ide herkes küstāḥ  
Āşık-ı zāruñ olur cümle civān u eşyāḥ

Keşf olur medrese-i ‘aşķda sırr-ı ḥaṭ-ı sebz  
Ḥaṭ u ḥālūñden eger mümkün ola istinsāḥ

Seni seyr itmegedür çeşm-i ser-ā-pā cismüm  
Bedenüm şavtıñı gūş itmegedür cümle şimāḥ

Görmege sūz-ı derūnımı melāmet-kārān  
N'ola cismümden açā tır-i melāmet sūrāḥ

Ser-i bī-‘ aşk ҡalur ḥükm-i ‘ ademde nice kim  
‘ Āķıbet hīme –i nāçiz olur bī-ser-i şāḥ

Künc-i kūyuñda nīşimen bulan ‘ aşık olmaz  
Mā'il-i ḥūr u ҡuşūr u ne‘ am-ı ḥuld-ı ferāḥ

Sākin-i kūşe-i zindān-ı firāķa Nākām  
Dār-ı miḥnetdür eger mesken ola zerrīn-kāḥ

47[41a]

*Fe'īlātün/Fe'īlātün/Fe'īlātün/Fe'īlün*

Saña ‘ aşıklıkımı eyledim izhār ey şūḥ  
Alsın er cānımı nāz ile ḥaķuñ var ey şūḥ

Rāz-ı ҡalbimdür eger ҡalb ile baķsan zārım  
Ser-i kūyuñdaki herbār olurum zār ey şūḥ

Nāzenīnān-ı cihān ḥüsn-i leṭāfetde senüñ  
Nāzenīn olmaķuñı eylemez inkār ey şūḥ

İdürem nāle baña ҡalb idesün rāyıñı kim  
Rā-yı maķlūb olup elbette olur yār ey şūḥ

Şāyim-i dehr-i firāķam kerem it vaşluñda  
Būse-i la‘ l-i lebūñle idem iftār ey şūḥ

Ḥoşem ‘ aksüñle ki āyīne-i dilde her dem  
Ḥoş olur ‘ aksüñ olunduķca nümūdār ey şūḥ

Terk-i kām-ı dil idüp dehrde Nākām öldim  
Oldım ol demde ki sen şūḥa giriftār ey şūḥ

48[41a-41b]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Sehergeh sefk-i ḥūn-ı ‘ aşık itmekden mükerrer çarḥ  
Şebāngeh ḥūn-ı ‘ aşıkla bulur dāmānın aḥmer çarḥ

Ġam-ı bī-dāduñı çekmekden ‘ aşıklar zebūn olmış  
Nedür bī-dāddan ‘ uşşāķa ķaşduñ ey sitemger çarḥ

Kime bir cür‘ a-yı şīrīn virdi bezm-i ‘ ālemde  
Ki nūş itdürmedi fi'l-ḥāl aña biñ telḥ sāğar çarḥ

Şehîd-i Kerbelâ kanını kim şerm itmedi tökdi  
Kimün kanını tökmez kimden âyâ şerm eyler çarḥ

İdüp her laḥẓada biñ derd peydâ derd ider efzûn  
Dem-â-dem derdmendân derdi üzre gösterür derd çarḥ<sup>86</sup>

Kimi zî-tâc kılmış ser-i bürehne itmemiş âḥir  
Kimi mesrûr itmiş kılmamış âḥir mükedder çarḥ

Hişâr-ı şabrda Nākām dört melce' ki' âlemde  
Hemîn bir bu hişârı kılmadı hergiz musaḥḥar çarḥ

49[41b]

*Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün*

Bulsa kaşuñ gibi ger çarḥ hilâl-i ferruḥ  
Tâ ebed devr kılar dehrde sâl-i ferruḥ

Görmemiş ravẓa-i Firdevsde rıdvân hergiz  
Ḳadd-i ferḥundeñe mânend nihâl-i ferruḥ

Behcet-efzâ vü şafâ-baḥş revân-perverdûr  
Rü'yet-i şâha-i ṭannâz u cemâl-i ferruḥ

Rûz-ı ümmîd ü şeb-i vaşl nihâyet buldı  
Geldi eyyâm-ı belâ gitdi leyâl-i ferruḥ

Lafz-ı ferruḥdan eşer olmaz idi ' âlemde  
Düşmeseydi ruḥuña nokṭa-i ḥâl-i ferruḥ

Ten-i pâküñde ' ayândur harekât-ı dil-keş  
Harekâtüñde nümâyân ḥişâl-i ferruḥ

Mâzîden giç ğam-ı müstaḳbele bakma Nākām  
Ḥayfdır fevt olur fırsat-ı ḥâl-i ferruḥ

50[41b-42a]

*Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün*

Yanmaḳım ger nâr-ı miḥnetle saña olsa pesend  
Nâle çekmem ney-şıfat miḥnetde yansam bend bend

Vehm idüp gizletme çeşm-i sū'den ruḥsaruñı  
Kim ruḥ-ı ḥürşide çeşm-i sū'den irmez gezend

<sup>86</sup> Bu dizede vezin ve anlam gereği "takdîm te'hir" yapılmıştır. Mısraın aslı "Dem-â-dem derdmendân derdi üzre derd gösterür çarḥ"

Şermden āsārı kalmaz maḥv olur mutlak eger  
Girse şîrînlıkde la' lüñ ile dehān baḥşe kând

Çāre-baḥş olsa eger la' l-i lebüñ derd ehlüne  
Derdden kalmaz eşer 'ālemde olmaz derd-mend

Şiddet-i 'aşkuñdan oldım pāymālüñ sāye-tek  
Ārzū-yı sāye-i kaddüñle ey serv-i bülend

'Azm idüben ḥālını 'āşık katline kim bağlamış<sup>87</sup>  
Dīde-i mestüñ sinān kaşuñ kemān zülfüñ kemend

Dil-nişîn-i maḥbes-i erbāb-ı fehîm olmaz mıdım  
Kārger olsaydı ey Nākām eger 'uşşāka pend

51[42a]

*Mef'ülü/Mefā'ilün/Fa'ülün*

Ġam-ı 'aşkuñdan itdim kime kim dād  
Anı buldım ġam-ı 'aşkuñla nā-şād

Firāk-ı yārdur derd-i dil āzār  
Firāk-ı yārdan feryād feryād

Degüldür sen gibi şîrîn şîrîn  
Degüldür ben gibi dil-dāde Ferhād

Nice firqatde dil ḥursend olsun  
Ki nā-mümkindür olmaḥ cem' -i izdād

Ḥaḳīkat 'aşkdur rūḥ-ı ḥaḳīḳī  
Kil-i nāçizdür bî-'aşk ecsād

Dil-i vîrānımı ābād idüp ġam  
Koyupdur adını endüh-ı ābā

Ḥaṭ-ı dil-dārdur Nākām dirsem  
Budur ancaḥ baña ta' lîm-i üstād

52[42a-42b]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Nāle-i dil-süz idüp her çi çekersem āh-ı serd  
Bulmayup ārām-ı dil efzün olur derd üzre derd

<sup>87</sup> Mısrada vezin ve anlam bakımından problem var.

Bî-sütûn-ı derdde Ferhâd varam kûh-ken  
Kişver-i endûhda Mecnûn-veşem şahrâ neverd

İtmişem cânlar virüp hâşıl belâ-yı ‘ aşkda  
Eşk-i âl u âh-ı serd ü dâğ-ı derd ü rûy-ı zerd

Rüşd bulmaz kalb-i merd olmazsa pâk ‘ âlemde kim  
‘ Âlemün manzûrî ancak merddendür kalb-i merd

Derdi hem-râh-ı dil itmezdim tarîk-ı ‘ aşkda  
Olmasaydı nehye ger olmak müsâfir merd-i ferd

Ka‘ beteyn gûşîş atmak dehrde bî-hûdedir  
Baht tâ yek-hânede derbenddür şeşdâr-ı nerd

Âhum ey Nâkâm eflâkin kemâl-i derdden  
Nîl çekmişdür yüzine eylemişdür lâciverd

53[42b]

*Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Mefâ’ilün*

Olupdur hicrde hâlim müşevveş hâtırım nâ-şâd  
Nice efgân çeküp fırkatde her dem itmeyüm feryâd

Dil-i vîrâne kim vîrânedir cevri-i firâkûnden  
Olur mı bir daği ma‘ mûr vaşluñ itmese âbâd

Melâz-ı ‘ aşıkân dünyâ vü ‘ ukbâ dergehündür kim  
Der-i ağıyardan ‘ uşşâka nâ-mümkindür istimdâd

Vahîd-i rûzgârum ‘ aşkda kim râh-ı miñnetde  
Gözümde girye-i Vâmık elimde tîşe-i Ferhâd

Baňa bâr itme Kâf-ı derdi ancak ‘ aşkda ey çarh  
Bir inşâf it ki çekmez bâr-ı dünyâyı bir âdem zâd

Benem üstâd-ı ‘ âlem ‘ aşkda kim ‘ aşk dersinde  
Baňa Cibrîl olmuş ‘ âlem-i ervâhda üstâd

Ta‘ aşşukda budur Mecnûndan farkum benüm Nâkâm  
Aňa Mecnûn ad olmuş baňa Nâkâm olmuş ad

54[42b-43a]

*Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilün*

Râh-ı ‘ aşkuñda eger tedbîr iderse tâ ebed  
Rây rây-ı ‘ aşkdur bî-hûdedür rây-ı hîred

Reh-nümāsız qalmışam ‘ aŝkıñda hayrān nice kim  
Mülk-i ğurbetde qalır hayrān ğarīb-i nā-beled

Kim ki derd-i firkātüñden itse giryān gözlerin  
Lā-cerem ‘ ālemde görmez tā ebed derd-i remed

Ĥin-i taķsīminde derdin Qays u Vāmık kūh-ken  
Her biri bir şıfr bulmış kısmetünde ben ‘ aded

‘ Ālemi ĥūrşid-i ‘ ālem-gir rūŝen itmege  
Pertev-i ruĥsāruña medyūn olup virmıŝ sened

Fırkatüñde olmışam ol rütbe pāmāl-i belā  
Kim ten-i ‘ uryānımı itmiş nihān ĥāk-i leked

Dehr-ārā Nākām heşt-i bāĝ-ı nazmuñ ĥasreti  
Çokların şalmış fezā-yı kalbine nār-ı ĥased

55[43a]

*Mef’ülü/Mefā’ilü/Mefā’ilü/Fa’ülün*

Olduķını Allāh ŝenā-ĥ’ān-ı Muĥammed  
İŝbāt qalur ‘ āleme Qur’ān-ı Muĥammed

Yāsindür evŝāf-ı Hudā vāŝıfı daĥi  
Kim vaŝ ider kim ola ŝāyān-ı Muĥammed

Sultān-ı resüldür ĥarem-i taĥt-ı “*ev ednā*”<sup>88</sup>  
Derbānı mülk-i ‘ arşdur eyvān-ı Muĥammed

Bir kes ni‘ am-ı ĥuld ile olmaz mütene‘ am  
Açılmasa ger sofrā-i iĥsān-ı Muĥammed  
‘ Ālemde fer-i raĥmet-i Raĥmān u Raĥimi  
İtdi leme’ān nūr-ı fūrüzān-ı Muĥammed

Olmaz iki ‘ ālemde perīŝān u mükedder  
Dil-beste-i ĝisū-yı perīŝān-ı Muĥammed

Nākām daĥi rüz-ı nedemden ne ĝamum kim  
Düşmiş yed-i ümmīdime dāmān-ı Muĥammed

56[43a-43b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Micmer-i ‘ aŝk içre ‘ üdāsā tenümden çıķdı dūd  
Bezm-i vaŝla ĝirmedim āteŝlere yandım ne sūd

<sup>88</sup> “...daha az...” Necm, 9

Kābil olsaydı eger Ādemde nūruñ görmege  
Bî-teveffuk Ādeme iblis eylerdi sücūd

Zümre-i ‘uṣṣāka her laḥza emānet ‘ālemi  
‘Arz olup zāhir olur fermān oku bîl-u‘ kūd

Tîr-i nāzük bağrımı çāk itdügin fāş eyliyor  
Çeşm-i giryānım açup her laḥza pür-ḥünin reved

Nice şerḥ-i mācerā-yı derd-i hicrān eyleyem  
Hicr bende koymamışdur tākāt-i güft u şünūd

Kıl güzer luṭf eyle āheste hırām itdükde kim  
Pāyimālūndür vücūd-ı ‘āşıkān güm[dür] vücūd

Hicrden Nākām biñ miḥnet kılur peydā felek  
Vaşl-ı zevkınden göñülde bir eşer kılsa nümūd

57[43b]

*Mefā’ilün/Fe’ilātün/Mefā’ilün/Fe’ilün*

Nihāndur leb-i la‘ lūñde nūş-ḥānd lezīz  
Ne ḥükm eyler isen cānadur pesend lezīz

Elezzdür baña derd-i firākuñ andan kim  
Hayāl ider anı ‘ālemde derdmend lezīz

Düşürdü[r] ‘ārızuña ḥāl güyiyā düşmiş  
Hırāset-i nazara āteşe sipend lezīz

Behişt-i dīdesi nā-dīdedür ki kāmēt-i ḥūr  
Bülend ḳaddūñe mānend ola bülend lezīz

İrerse Mışra leb-i ḳand-bārıñuñ ḥaberi  
İder vücūdını pinhān ney içre ḳand lezīz

Elezz-i lezzet yokdur gezend-i ‘aşkuñdan  
Görünmemişse de olmaḳ eger gezend lezīz

Cihānda kimse beni söylemez daḫi Nākām  
Şalarsa boynuma zülfüñ eger kemend lezīz

58[43b-44a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Derd-i bî-ḥaddın mücerred dil belālar el‘ ıyāz  
‘Aşḳ fettān baḫt nā’im yār bed-ḥū el‘ ıyāz

Telḥ-kām u ḥam-ḳad u āşüfte ḥāl itdi beni  
Ṭurre-i çin la‘ l-ı şirîn ḳadd-ı dil-cû el‘ ıyāz

Āşikāra ḳanımı sefk eylemek ḳaşdunadur  
Rāy-ı cānān tır-i müjgān tiğ-ı ebrû el‘ ıyāz

Deyn-i zerdüşte ḳılur terğib fevc ‘ āşıḳa  
Āteş-rû ḥāl-hindû çeşm-i cādû el‘ ıyāz

Ṭāḳatım ṭāḳ oldı pâyān bulmadı deşt-i firāk  
Her çi ḳıldım deşt-i firḳatde tekāpû el‘ ıyāz

Kāh memnûn kāh meftûn geh ḳılur mecnûn beni  
La‘ l ḥandān çeşm fettān târ gisû el‘ ıyāz

Bağrımı ḳan çeşmimi Nākām giryān eylemiş  
Derd-i devrān cevri-i hicrān derd u ḳayḳu el‘ ıyāz

59[44a]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Sirāyet itdi nār-ı ḡam dil-i efkäre ey kâğaz  
Kerem it şerḥ ḳıl aḥvālîmi dîl-däre ey kâğaz

Ḳadim ḥam mûnisüm ḡam ḥālüm āşüfte gözüm giryān  
Maḳāmım kûşe-i miḥnet günimdür ḳara ey kâğaz

Uşanma vehm ḳılma ḥālîmi takrîr ḳıl bir bir  
Seni ger itse de biñ pâre ol meh-pâre ey kâğaz

Derûnım âteşinden bir şerer cevfüñde muzmir ḳıl  
Ciger-sûzın ‘ayān it yana yana yâre ey kâğaz

N’olaydı yekser elfāzuñ olaydı merdüm-i çeşmüm  
Senüñ tek seyr ideydi ol perî ruḥsäre ey kâğaz

Muḥaḳḳaḳdur baña nâ-çārîḳ hicrān belāsında  
Eger olmaz ise senden baña bir çäre ey kâğaz

Ḡam-ı hicrāndan Nākām’veş bir şüretüm gūyā  
Ki çekmiş ‘aksimi naḳḳāş-ı ḡam dīvāra ey kâğaz

60[44a-44b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Kār-ı müşkil ḡayre nâ-mümkindür izḥār me‘ āz  
Yārdur bed-mihrdin ḥālî perîşān el‘ ıyāz

Seng-i hārāya olup nāfend sirāyet eyledi  
 Āh kim āhum saña bulmadı te'sīr-i nefāz

‘ Ālem-i ma‘ nāda bir meslekedür şüretde ger  
 Her bir ‘ aşık eyliyor bir ğayrı meslek ittiḥāz

Eyleme ser-geşte kılma men‘ kūyuñdan beni  
 Kim ser-i kūyuñdur ancaḳ fevc-i ‘ uşşāḳa melāz

Dilde ḳalmaz ārzū-yı lezzet-i zevḳ-i behişt  
 Fıkr ü vaşluñla gönül itdükde ḥāşıl iltizāz

‘ Urza-i tīr-i melāmet olmuşam ‘ aşık olup  
 ‘ Āşık olmaḳ gūyiyā ‘ ālemeddür bir emr-i şāz

Ḳıl beni Nākām’āsā sālik-i rāh-ı Ḥüdā  
 Reh-nümā eyle baña tevfiḳüñi yā müste‘ āz

61[44b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Bende hicrān ḳoymadı tāb u tüvān yā müste‘ āz  
 Dādımı al derd-i hicrāndan emān yā müste‘ āz

Ḳalmadı dilde taḥammül āteş-i hicrāndan  
 Cism-i zārımda yakıldı üstühān yā müste‘ āz

Taḥt-ı bār-ı minnet-ı aḡyārda ḳoyma beni  
 ‘ Abdünem ben hem senüñ yā zü’l-menān yā müste‘ āz

Taḳılupdur gūş rūḥum kahruñuñ āvāzesin  
 Cümle ‘ uzvım eyliyor her ān fiḡān yā müste‘ āz

Pençe-i bāz-ı ‘ uḳāba virme pervāz eyleyüp  
 Kebk-i cān itdükde ḡamum āşiyān yā müste‘ āz

Ḳayd-ı benlikle muḳayyed ḳalmışam Nākām’veş  
 Ḳıl beni benden rehā yā müste‘ ān yā müste‘ āz

62[44b-45a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

El‘ iyāz ey terk-i ḥūn-ḥār el‘ iyāz  
 Eylemez nālem saña kār el‘ iyāz

Nār-ı ḡam yakdı vücūdım bünyesin  
 Ḳalmadı cismümden āşār el‘ iyāz

Hasretüñden vâdi-i hasretdedür  
Dil müşevveş dîde hûn-bâr el' iyâz

‘Ömrlerdir kim belâ-yı hicrde  
Şubh zâram şâm bî-dâr el' iyâz

Dergeh-i dil-dâre derd-i hâlimi  
Eylemez bir kimse izhâr el' iyâz

Ben zebûn u râh-ı ‘aşkuñ pür-htaşar  
Ben sitem-ger kâr-ı düşvâr el' iyâz

Kalmışam Nākām’veş hicrānda  
Nā-tüvân u zâr u bîmâr el' iyâz

63[45a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

‘Āşıqın olmaz mezāk-ı cānı cānāndan lezîz  
Cānına cānān cevvin bilmese cāndan lezîz

Lā-cerem bîmâr-ı ‘aşka zehr derd-i yârdır  
Ehl-i derde nâfi‘ü’l-emrâz dermāndan lezîz

Nâr-ı hicrûñ şiddetidir nâr-ı nîrāndan eşedd  
Zevk-i vaşluñ lezzetidir zevk-i rıdvāndan lezîz

Vaşl u hicrasâ kazâ ‘âlemde bir şîrîn ü telh  
Görmemiş kim telh olup bundan ola andan lezîz

Zevk bulmaz tâ ebed ‘âlemde kām-ı müstemi‘  
Olmasa birün sühen kām-ı sühandāndan lezîz

Gitdi kāmı telh yekser kim ki geldi ‘âleme  
Hiçkes nüş itmedi bir cām devrāndan lezîz

Menzilüm Nākām eger künc-i elemdir ‘aşkda  
Bu nişimendür baña taht-ı Süleymāndan lezîz

64[45a-45b]

*Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Mefâ’ilün*

Zihî peydâ olup ‘âlemde şun-ı hâlîk-ı ekber  
Bahâr-ı rûh-perver olmuş ‘âlem içre cevân-ger

Olup ârâyîş-i bezm-i cihân ezhâr reng-â-renk  
Şabâ saht-ı zemîne ferş-i aḡzar ferş idüp yekser

Cihān pīrāyesine geh ʔarāvet-bezl idüp bāriş  
Leʔāfet-baḥş olup geh pertev-i şems-i cihān-perver

Bahār-i dil-güşā āfāka virmiş öyle ārāyiş  
Ki yekser ‘ālem olmuş ‘ālem-ārā luṭfuña mazhar

Ḳamāri nağmesinden nāle-i gülbāng-ı bülbülden  
Küşād olmuş leb-i ğonca açılmış rūy-ı nīlüfer

Ḳurulmuş ḥayme-i gül-gün şāh-ı gül gülistānda  
Şüküfe şaflanup gül başa urmuş ceffe-i aḥmer

Yeter Nākām ebsem ol u bu baḥs-i dil-ārādan  
Çemende bağlamışdur her varaḳda sebze bir defter

65[45b]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Gelen ḳan gözlerimden bağrım içre yārelerdendür  
Olan bağrımda yāre ğamze-i ḥün-ḥārelerdendür

Feza-yı ‘aşḳda cismüm kefen-tek tābdan düşmiş  
Baña her ne belā irse eşer meh-pārelerdendür

Görüp aḥvālimi Mecnün-şināsān deşt-i miḥnetde  
Diyorlar kim bu hem Mecnün-şifat āvārelerdendür

Ḥadīs-i Vāmık u Ferhādı benden şor ki anlar hem  
Benümle ḳayd olan defterde baḥtı ḳaralardandur

N’ola derd-i firāḳuñ çeşümü bi-nūr ide muṭlaḳ  
Ki bu miḥnet baña çeşüm iden nezzārelerdendür

Büt-i nāzük-tenāne āh ‘āşık kārger olmaz  
Dil-i nāzükleri gūyā ki seng-i ḥārelerdendür

Rehā-yāb olmaḳa bi-çārelikden dehrde Nākām  
Rızā virmek ḳazāya bir mücerreb çārelerdendür

66[45b-46a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Şubḥgeh bülbul ki gülşen içre efgān eyliyor  
Ḡoncanın vaşf-ı ruḥuñla bağrını ḳan eyliyor

Düşmesem şahrāya Mecnūndan beni kem şanma kim  
‘Aşk her ‘aşıkda diğer-güne devrān eyliyor

Pire elṭāf ile çeşmüm merdümüne rahm kıl  
Pirdür ki laḫza laḫza şerḫ-i tūfān eyliyor

Ārzū-yı turre-i ‘anber-sirişkūñle şabā  
Sünbūlin bāğ içre evrākın perīşān eyliyor

Derdimi fāş eyleyüp nālem kılur rüsvā beni  
Ža‘ f-ı ‘ālemden beni her nice pinhān eyliyor

‘Āşıkūñdur fitne-i Nemrūd’dan bī-vehm kim  
Feyz-i ‘aşkuñ āteşi reşk-i gülistān eyliyor

Derd-i hicrāna taḫammül etmeyüp Nākām dil  
Ḥāliyā Mecnūn-şıfat ‘azm-i beyābān eyliyor

67[46a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Gördi ‘aşkuñda şebātımı sipihr-i kīne-dār  
Cem‘ kıldı başıma her derd kim ḥükmünde var

Göñlüm açılmaz gül-i ruḫsāruñı seyr itmişem  
Açsa biñ gül gülşen-i ‘ālemde te’şir-i bahār

İ‘ tibarım şevḫ-i cevruñle kesilmiş dehrden  
Āh eger cevruñ baña itmez olursa i‘ tibār

Güş kıldıḫca kilāb-ı kūyuñuñ feryādını  
Eyleyüp feryād şuḡlüm ağlamakdur zār zār

Nice pinhān eyleyem ‘aşḫ āteşin kim dem-be-dem  
Dūd-ı āhumdan olur sūz-ı nihānum āşikār

Maḫv olur bir demde āşarım cemālūñ şüreti  
Olsa vaşluñ tek eger āḡuş-ı rūḫumdan kenār

Vaşl ise Nākām ḫaşduñ eyle terk-i kām-ı dil  
Ḳalma pā-der-gil hevā-yı nefsi ḫılma ihtiyār

68[46a-46b]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Egerci māh-ı gerdün bedr-i kāmildür münevverdür  
Senūñ ruḫsār-ı tābānuñ velikin andan enverdür

Nihāl-i kāmētūñ tek kim leb ü ruhsārdur yāri  
Behişt-i heşt bāğın hāleti naḥl-bār-āverdür

Ḥamīde kāmētüm ‘aşk ‘āleminde eyliyor zāhir  
Ki kadd-i ‘āşıkān ḥilkatde ḥam-geşte muşavverdür

N’ola nāl-cū iderse maṭla‘-ı ḥūrşid-i ruhsāruñ  
Ne yirden ki nümūd itse ‘izāruñ semt-i ḥāverdür

Gözün fettān dehānuñ şekkerin gīsularuñ müşkīn  
Kadūñ dil-keş lebün cān-baḥş ḥākūñ rūḥ-perverdür

Mücerred birne ben vaşf-ı ruḥuñ zikriyle gūyāyem  
Ruḥuñ vaşfindan özge söylemez kim ki süḥanverdür

Ne ḥācet ‘aşkda Nākām daḥi ğayri ārāyiş  
Baña sinem ḥirāşı gözlerim yaşı ki zīverdür

69[46b]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Nesīm-i şubḥdan her geh ki zülf-i pür-şiken ditrer  
Tenümde rekler oynar rūḥ olur lerzān beden ditrer

Ḥırām itmiş eger bu şive birle ṭarf-ı gülzāre  
Eser serv-i revān bergin töker gül nesteren ditrer

Kemān-ı ebruvān u tīr-i müjgānuñ her esenden  
Olur rüyın tenin rengi teğayyur pīlten ditrer

Vişālūñ ārzūsundan leb açsam pīç u tābımdan  
Beden ditrer revān ditrer zamān ditrer dehen ditrer

Kad-i ruhsāruñı yād eyleyüp gülşende āḥ itsem  
Gül açmaz eylemez bülbül fiğān serv-i çemen ditrer

Ölürsem firḫatūñde ḥaşre dek zülfūñ hevāsiyla  
Mezār içre tenümden nāle eksülmez kefen ditrer

İderse hicrde Nākām rü’yet sinemin dāğın  
Kalar ḥayretde Mecnūn bī-sütūnda tīşe-zen ditrer

70[46b-47a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Her çi kıldım fitne-i çeşmünden ey āfet ḥāzer  
Eyledi benden beni efsūn-ı çeşmün bī-ḥaber

İstedim seyr-i ruḥuñ irdi ḥitāb-ı zülf kim  
Nā'il-i maḳṣūd olursun çıḳsa 'aḳrebden ḳamer

Āteş-i hicrānı sākit itmeyüp eşk-i revān  
Ancaḳ efzūn eyliyor āyine-i dilde keder

Baḥş ider tūfāndan düşdükce çeşmüm ḳaṭresi  
Dem urur nīrāndan çıḳduḳca āhumdan şerer

Geldi 'ālemzāra efḡānumdan efḡān kim saña  
İtmedi nālem sirāyet ḳılmadı āhum eşer

Men' ḳılma āteş-i ḳihreñden ey büt zülfüñi  
İḳtiṣa-yı ḥükmdür el-kāfirüne fī-saḳar<sup>89</sup>

Ṭā'ir-i cān-süzveş Nākām bezm-i vaşlda  
Sehdür ger nār-ı ruḥsāra yaḳılsa bāl u per

71[47a]

*Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün*

Çıḳdı cān nāle çeküp itmeden efḡān şeb u rüz  
Bilmedi ḥāl-i perişānımı dil-dār henüz

Olmasa şerbet-i 'unnāb vişāl-i leb-i yār  
Bulmaz ārām derūnumda bu sūz-ı cān-sūz

Nice hoş-baht ola 'āşık ki nümūd eylemiş  
Fülk-i 'aşḳda bir aḥter-i baht-ı firūz<sup>90</sup>

'Āşıkān düşuna pūş itmege ḥayyāt-ı firāk  
'Ālem-i 'aşḳdadur pīrehen-i miḥnet-düz

Oḳuyup şafḥa-i hüsnüñde rümüz-ı 'aşḳı  
Olmuşam medrese-i 'aşḳda keşşāf-ı rümüz

Yok ümīdim ki olur 'āḳıbet-i hier vişāl  
Olsa da gerçi beher ḥāl bahār āḥir güz

Olsa dil maḥzen-ı ḥikmet 'aceb olmaz Nākām  
Ki olur ekşeri vīrānelerün<sup>91</sup> cāyı künüz

<sup>89</sup> “ Gerek hüküm odur ki kâfirler cehennemdedir.” Kamer, 48

<sup>90</sup> Mısradan bir anlam çıkaramadık.

<sup>91</sup> “vīrānelerün” biçiminde yazılmalıydı.

72[47a-47b]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Tā ki varum 'ālem-i hicrānda cānānsız  
Bir müretteb kālīb-ı insānum ammā cānsız

Sa'y kılma ey me'ālic derdimün behbūduna  
'Aşkdur derdim ü derd-i aşkdur dermānsız

Bu yakīnūmdür benim kim miḥnet-i hicrān beni  
'Ākıbet kâtl idecekdür cürmsiz 'ișyānsız

Kişver-i sultānsızdur 'aşksız dil kişveri  
Kişver-i nā-muntaẓamdur kişver-i sultānsız

Derd-i 'aşkı nālesiz efgānsız çekmez midim  
Çekmek olsaydı eger feryādsız efgānsız

Faşl-ı vaşlı görmemiş bir bülbul-i zārum ki ben  
Kalmışam hicrān ḥazānında gül-i ḥandānsız

Sa'y kılma bulmağa Nākām ğam pāyānını  
Çokları 'ālemde bulmuşlar ğamı pāyānsız

73[47b]

*Mef'ülü/Mefā'ilü/mefā'ilü/Fa'ülün*

Derd ehliyiz 'ālemde ğam-efkendelerüz biz  
Derd ehline iḥlāş-keşüz bendelerüz biz

Ġam zevkine biz varmışuz eslāfdan evvel  
Bu dār-ı ğama gerçi nevāyendelerüz biz

Üftādelerüz künc-i ḥarābātda ḥālā  
Üftāde perestāne perestendelerüz biz

Cem' iyyet-i 'ișretde idük 'ayşda bir dem  
Miḥnet-zedeyüz şimdi perākendelerüz biz

Pișānumuzdan pīçā-küşāyiş nice bulsun<sup>92</sup>  
Pīçide-i dil ṭurre-i pīçidelerüz biz

Ḥāl-i dil ruḥsārımıza ḥūn-ı cigerle  
Kilk-i müjemüz birle nigārendelerüz biz

<sup>92</sup> Bu mısra da vezin aksıyor.

Terk-i ten-i cān eylemişüz ‘ aşkda Nākām  
Āyīn-i vefāda yine şermendelerüz biz

74[47b-48a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

İrdi ‘ ālem vaşla ben rencūr-ı hicrānım henüz  
Derd-i bi-dermānıma cūyān-ı dermānum henüz

Oldılar vaşl ile ḥandān cümle-i ‘ uşşāk u ben  
Ārzū-yı vaşl ile firqatde nālānım henüz

Cem‘ oldı ḥātırı āşüftelikden ‘ ālemün  
Ben perişān- ḥātır u zülf-i perişānum henüz

‘ Ömr pāyān buldı şahrā-yı muḥabbetde velī  
Rüz u şeb ben menzil-i evvelde pūyānum henüz

Çekdi Mecnūn başını ḥāk içre pinhān eyledi  
Līk bensiz keşte-i kūh-ı beyābānum henüz

İstirāḥat buldı her ‘ āşık behişt-i vaşlda  
Dūzah-ı firqatde ben Nākām sūzānum henüz

75[48a]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Ruḥuñ koymaz görüm zülfüñ ‘ izārından kenār itmez  
Figān kim ‘ āşıka bir kılca ol meh i‘ tibār itmez

Ser-i rāhında şevk-i makdemile ḥāk-sār oldım  
Kerem itmez ‘ ināyet kılmaz üstünden güzār itmez

İrişmez lāle-ruḥlar dest-i vaşlına şakāyıkveş  
Boyanmaz kına kim ki sīnesini dāgdār itmez

Olursa ḥāne-i dil ‘ aks-i ḥüsn-i yārdan ḥālī  
Bulup cān anda āsāyiş anı dārü’l-ḫarār itmez

Belā-yı ‘ aşkına gark olduğım seng-dildür kim  
Figān te’şir kılmaz nāle irmez āh kār itmez

Cihānda şe’n-i ‘ āşık zevk-i ‘ aşk olsa ‘ ayān hergiz  
Selāṭīn-i cihān sultānlık ile iftiḥār itmez

Dil-i ḥübānda Nākām eger āşār-ı mihr olsa  
Töküp ḥünāba ‘ āşık nāle çekmez āh u zār itmez

76[48a-48b]

*Mefā'ilün/Fe'ilātün/Mefā'ilün/Fe'ilātün*

Bulup ezelde elemden vücūd-ı cevherimiz  
Mezāhir-i ğam olupdur dil-i mükedderimiz

‘ Aceb degül okusak şubḥ u şām ğam dersin  
Ki maḥẓ-ı mekteb-i ‘ālemde ğamdur ezberimiz

Kefen-be-düşlarınız maḳtel-i muḥabbetde  
‘ Ayāndur ebrū-yı cānānda mevtü’l-aḥmerimiz

Sipāh-ı derd ile āfākı eylerüz teşḥīr  
Firāk-ı yār olursa eger ser-‘ askerimiz

Ḥarāb-ı mestlerüz bezm-i ‘aşḳda ammā  
Ne sākī var ne sürāḥi ne mey ne sāğarımız

Biz ol felek-zedegān u sitem-resīdeleriz  
Ki Ḳays-ı bī-ser ü sāmāndur eñ muḥaḳḳarımız

Ġarīb-i bī-kes-i deşt-i ta‘ aşşukuz Nākām  
Ne kimse rehberimizdür ne kimse yāverimiz

77[48b]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Şem‘ āsā kim ki eyler ‘aşḳda ifşā-yı rāz  
Bezm-i devrāndan irer her dem aña biñ ta‘ n ki az

Ṭavf-ı kūyuñ eşk-i miḥnetden vuzūsız küfrdür  
Nice kim küfr-i muḥaḳḳaḳdur ṭahāretsiz namāz

Ḥāne-i miḥnetde kılmış māt ser-gerden beni  
Eyleyüp biñ lü‘b peydā gerdiş-i şaṭranc-bāz

Zümre-i çākerlerüñde ser-firāz olmaz mıdım  
Eyleyüp himmet eger olsaydı baḥtım kār-sāz

Bulmayup ṭāḳat cefā-yı miḥnet-i hicrānuña  
Ḳoymışam ‘acz ile ḥāk-i kūyuña rüy-ı niyāz

Derd-i hicrānuñ beni bir dem ferāmūş eylemez  
N’ola vaşluñ daḥi hicrūñ tek ola ‘aşḳ-ñüvāz

Gird-bād-ı ğam koy Nākām cismüm nā-tüvān  
Dil ṣa‘ if u nā-şekībā nār-ı hicrān cān-güdāz

78[48b-49a]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Eyledüm ben yāre feryād olmamışdur zād-res  
Hālime rahm itmemişdür hūblardan hīç kes

Şabr-ı hūşem 'aşkuñ içre olmasa olmaz 'aceb  
Kim dayanmaz âteş-i sūzān içre hār u hās

Cilve-gāh-ı 'andelīb-i rūḥ idi gülzār-ı vaşl  
Tenknā-yı tende kalmış şimdi nāldendür kāfes

Eyleyüp rü'yet firākuñda vücūdum za'fını  
'Ankebūt açmış şikārim 'azmüne dām-ı meges

Sūz-ı 'uşşākı görüp müdhiş olup 'uzlet-güzīn  
Kaṭ' kıldı 'aşkdan zühhād-ı peyvend-heves

Hayṭa-ı 'aşkuñda öyle şābitüm kim tā ebed  
Bir kadem tahrīkine yok ihtimālüm pīş ü pes

Olduğın sūzışde dil Nākām izhār eyliyor  
Dūd ālūde çıkup her dem dehānumdan nefes

79[49a]

*Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün*

Oldı dil-beste-i gīsū-yı perīşān efsūs  
Hālimi kıldı perīşān hezārā[n] efsūs

Açmadın gülşen-i ümmīdde bir gonca henüz  
Mażhar-ı cevri-ḥazān oldı gülistān efsūs

'Akl mağlūb olup şevk-i muḥabbet gālib  
Oldı pāmāl-ı ğam-ı 'aşk ten ü cān efsūs

Sūz-ı pinhānımı fāş eyleyüp āhum şereri  
Koymadı ki kıla ahvālimi pinhān efsūs

Vaşl eyyāmını der-hātır idüp peyveste  
Öpdürem dīdelerimden ağıdup kan efsūs

Vaşlda oldı dil ḥurrem u ḥandān bir dem  
Buldu 'ömrüm ğam u efsūs ile pāyān efsūs

Bulurum kabrde Nākām ḥayāt-ı bākī  
Gūş idüp mevtimi ger eyleye cānān efsūs

80[49a-49b]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Dutma nabzum ey tabīb-i kâbil-i 'illet-şinās  
Derdimi it eşk-i âl u za' f-ı hâlûmden kıyâş

Laḥza laḥza sūz-ı dil şiddet bulur hicrānda  
Güyyā nār-ı saḳardan āteş itmiş iktibās

Behcet u endūhı 'āşık eylemez ihsās eger  
Olsa meşgûl-ı ta' aşşuk zāhir u bātın hevās

Eylemezdim cānımı şimşir-i bī-dāda siper  
'Aşk bende koymış olsaydı eger 'aql u hirās

İtme katlûmde tegāfûl görme şâyân kim idem  
Fırkatûnde katlimi peyk-i ecelden iltimās

Ḳudsiyāne kim melā'ikden tefevvuk eylemiş  
Feyz-i 'aşk ile tefevvuk eyliyor efvāc-ı nās

Şāh-rāh-ı 'aşḳdan Nākām a' rāz idenün  
Vādi-yi miḥnetdedür ednā cezāsı lā-mesās

81[49b]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Laḥza laḥza reng-i gûn-ā-gûn idüp izhār nefis  
Eyledi âlûde-i 'isyân beni ğaddār nefis

Ger ferāġat ister isen terk-i nefis it ey göñül  
Kim ferāġat nā-müyesserdür saña tā var nefis

Leşker İblise teslīm eyleyüp ten kişverin  
Fitne peydāsında olmuş anlar ile yār nefis

Gösterüp ruḥsāre-i tātāt nā-zibā virür  
Çihre-i âlāyişe ārāyiş efsûn-kār nefis

Kim ki itmezse riyāzāt birle nefsi çāresin  
'Āḳıbet eyler dālāletde anı nā-çār nefis

Ārzū-yı ḥāmlarla nefse kıldım iktidā  
Ḥāk-sār itdi beni 'ālemde kıldı ḥār nefis

Dā'imā Nākām nefsi ḥār dut ārzū da kıl  
Olmasun tā şer-keş u ḥod-kām rūḥ-āzār nefis

82[49b-50a]

*Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün*

Olursa 'âşık eyler terk-i neng ü nām-ı Keykāvūs  
Ki nā-mevcūddur 'aşk 'āleminde naḥvet ü nāmūs

Cemālūñ pertevidi zū'-i fānūs-ı dil-i 'uşşāk  
Henüz 'ālemde şem'-i māha gerdān olmadın fānūs

Degüldür bir bütün 'aşkı ğamından lā-cerem ḥālī  
Kilīsālarda kim şām u seher feryād ider nāḫūs

Sürür-ı 'ālemeyne 'işret-i dāreyne dekşürmem  
Ser-i kūyuñda ḥāşıl itdükim zevkī olup pā-būs

Cihānda 'âşık u ma' şūḫdan bir remzdir ancaḫ  
Degüldür bī-hūde feryād-ı bülbül cilve-i ṭāvus

Nice pūşide ḫalsun dilde esrār-ı ta' aşşuḫ kim  
Ta' aşşuḫ kişverinden mülk-i dilde var biñ cāsūs

Ṭarīḫ-ı 'âşık-ı rüsvālara Nākām sālīk ol  
Şaḫın zinhār olma hem-nişīn-i merdüm-i sālūs

83[50a]

*Fe'ilātün/ Fe'ilātün/ Fe'ilātün/Fe'ilün*

Bir teveccühle irāde ide ger pīr-i nefis  
'Ālemi yekser ider beste-i zīncīr-i nefis

Ger kemān-ı dil-i erbāb-ı nefisden çıḫsa  
Ḳubbe-i 'arş-ı berīndür hedef-i tīr-i nefis

Şāf-ı bī-ġıṣṣ olup ḫalb u nefes olsa nefis  
Mūmveş zemm ḫılur āhını te'şīr-i nefis

Ḳalmaz āşār-ı şeref tende olur ḫālīb-ı ḥār  
Ḥarekāt-ı bedene itmese tedbīr nefis

Āhen-i saḫt ola ger ger farṭ-ı ferādumdan dil  
Dest-efşār-ı ṭıla eyliyor iksīr-i nefis

Rūbeh-i nefis ider şīrlenüp dilde fesād  
Ḥıfz ḫılmazsa göñül mülküni bir şīr-nefis

Dil-i dil-dāre sirāyet ider āhuñ Nākām  
Pāk-zād olsa eger olmasa taḫşīr-i nefis

84[50a-50b]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Tā serîr-i hüsne sen nâz ile kılmışsın cülûs  
Âsitānuñda perî-peykerler olmuş pây-bûs

Şadr-ı pür dāğum hedef çeşmüñ hadeng-endâzdur  
Ebruvānuñ kavş müjgānuñ sihām-ı ābanûs

Leyl-i hicrānuñ zālāmı dehşetindendür bu kim  
Dāne-i encüm görünmez gelmez āvāz-ı ħorûs

Olduğın ruhsāruña fil-cümle şemsin nisbeti  
Bildürür erbāb-ı fehme nükte-i lafz-ı şümûs

Eyleyüp iz'ân dehānuñ çeşme-i Hızır olduğın  
Döndi zulmetden idüp efsûs Pür Filķûs

Şûretüñ tarhını çekmek isteyen şûretgerin  
Her ħaṭ-ı kilki çekür bağrunda bir dāğ fûsûs

Zaḥm-dār-ı nevk-ı müjgānuñ bilür Nākām'veş  
Kim ne çekmişdür hadeng-i pîl-tenden eşk-bûs

85[50b]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Leb âteş dîdedür âteş nigāh âteş 'izâr âteş  
Yağur cān u tenimi çār-sûdan bir çehâr âteş

Nice pinhān dutum aşk âteşini dilde kim hergiz  
Degül mümkün nihān dutmak olursa âşikâr âteş

Ne efsûn eylemiş pîr-i muğān bilmem ki ser-tā-ser  
Ḥum âteş sāğar âteşdür mey âteş mey-güsâr âteş

Bu āh-ı âteşinümle caḥîme ger güzâr itsem  
İder āhum şerārından cehennemden firâr âteş

Tevāzu' birle buldı tıyn āḫir rûtbe-i rif'at  
Racîmdür oldu itdükünden iftiḫâr âteş

Derūnum sūzişinden dîde-i âteş-feşānumda  
Meh âteş mihr âteş leyl âteşdür nehâr âteş

Ne dürlü sūzdan Nākām cānum bul[ma]sun âteş  
Ki âteşgāhdur dil 'aşk âteş hicr-i yâr âteş

86[50b-51a]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Olduğumdan rūz u şeb ' aşkuñda ey büt renc-keş  
Tīrāsā kāmētüm ham bulmış olmuş kavşveş

Çeşme-i vaşluñla sīrāb olmadın feryād kim  
Deşt-i hicrūñde helāküm kaşdına durmuş ' atş

Āteş-i hicrānuñı göñlümde pinhān dutmadan  
Zāhir olmuşdur dil-i rāzımda derd-i bī-sağış

Āteş-i ' aşk-ı ' ızāruñ şiddetinden dem-be-dem  
Buñlanur cismümde rekler müy āteş dīde feş

Hayta-i teşhīr çeşm ü turre vü hālūñdedür  
Kışver-i Hindūstān iklim-i Çīn milk-i Hābeş

Ġayr-i mümkindür irişmek vaşluña cān virmemiş  
Ger vişālūñ fāşıla-dār olsa da rub' -ı araş

Sa' y kıl Nākām kesb-i neng ü nām it ' aşkda  
Olmasun bī-hūde zāyi' fırsat-ı eyyām şeş

87[51a]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Şanma Vāmık gözlerin ben gibi giryān eylemiş  
Çeşmini derdince herkes eşk-efşān eylemiş

Şād u fāriğ koymayup ' ālemde devrān bir kesi  
Herkesi bir derd ile maḥzūn u nālān eylemiş

Hikmet-i şāni' leb-i la' līnūñi ḥayretdeem  
La' l yā yāḳūt yāḳūt-ı dil-ü cān eylemiş

Raḥm kıl vīrāne olmuş göñlümi seyr eyle gör  
Ḥansı şeh zulm ile mülkin bile vīrān eylemiş

Hindū-yı hālūñ düşüp ruḥsāruña mechūldür  
Sācid-i āteş midür yā ' arz-ı imān eylemiş

Şükr kim ' aşkuñ beni bir bende-i Nākām iken  
Kışver-i miḥnetde bir şevketlü sultān eylemiş

88[51a-51b]

*Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün*

Ḳābil-i şihḥat olur dīde olan lükke-i rīş  
Dem-be-dem nevk-i firāḳuñdan eger irmese nīş

Olmayum rüz-ı firāḳuñda nice nālān kim  
Rüz-ı hicrānda 'uşşāḳa Muḥarremdür 'ayş

Güy-ı çevgān-ı belā olsa da başum hergiz  
'Arşa-i 'aşḳda olmam müteḥarrik pes u pīş

Rehndür mey-gede-i 'aşḳda yek-vezn meye  
Cuḳḳa-i şāh-ı cihān fırḳa-i merd-i dervīş

Bu sitem kim çekürem miḥnet-i hicrānuñdan  
Ne ḳabül eyliyor Allāh ne inşāf u ne kīş

Eylemiş miḥnet-i 'aşḳuñ beni ol ḥālde kim  
'Ār ider şormaḳa aḥvālūmi bī-gāne vü ḥīş

'Aşḳda 'āşık-ı merdāne-şifat ol Nākām  
Vehme-i vehm ile olma ḥaṭar-ı 'aşḳ endīş

89[51b]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Dimen Mecnūnı ben tek 'aşḳ derdinden sitem çekmiş  
Ki ol bir āzmāyişle ta'aşşuḳdan ḳadem çekmiş

Ne sendendür ne senden olduğum mehcūr vaşluñdan  
Velī levḥ-i cebīnimde ḳazā böyle raḳam çekmiş

Zamān-ı ḥilḳat-i ervāḥda süret-ger-i ḳudret  
Gözüm taşvīrini yaşlu ḳadīm naḳşını ḥam çekmiş

Cihānı vaşf-ı kūyuñ öyle dutmuşdur ki bir kimse  
Cihānda ḳalmamışdur ḥasret-i bāğ-ı İrem çekmiş

Diyār-ı maşrıkını itmege teşhīr idüp āheng  
Mu'anber zülf perçemüñ 'alem açmış ḥışm çekmiş

Olur vāḳıf görüp ḥam ḳaddimi ney cümle derdümnden  
Ṭarīḳ-ı 'aşḳda ol kimseler kim bār-ı ḡam çekmiş

Ḥoşem Nākām'āsā itdigim cürm ile peyveste  
Ki ol cürmüm ḥaṭına dest-i eltāfuñ ḳalem çekmiş

90[51b-52a]

*Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün*

‘İzāruñ hūş-ber çeşmüñ füsün-ger kâmetüñ dil-keş  
Seni görgeç kim olmaz ‘aşık-ı hayrānuñ ey mehveş

Beşer kâdir degül nezzāre-i ruhsāruña gūyā  
Şu‘ā-ı hūsnüñ itmiş yekser ehl-i ‘ālemi aḥfeş

Fürüzān olalı kânün-ı dilde āteş-i ‘aşkuñ  
Tenüm yekserdür āteşdür dil āteşgāh u cān āteş

Şükūh-ı ‘āşıka irmez ḥalaldur inkılābından  
Eger ‘āşıқта olsa himmet-i ‘ālī dil-i bī-gaşş

Şabā luṭf it güzer kıl kūyına ol serv-i bālānın  
Fırāk-ı miḥnetinden kâmetüm ḥam bulduğın söyleş

Olupdur tā sipihr-i hūsnde mihr-i ruḥuñ tābān  
Ḳalupdur cümle-i eflākde maḥcüb ‘arūs-ı şeş

Ḳalır maḥşerde hem Nākām nā-ma‘lūm aḥvālüm  
Olursa ‘arşa-i maḥşer ḥarīm-i yār tek müdhiş

91[52a]

*Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün*

Figān kim turreler ruhsāruñ üzre çīn çīn olmuş  
Siyeh-rüz olmakı ‘uşşāk-ı nā-çārın yakīn olmuş

İdersem ‘arż-ı ḥācet zülf ruhsāruñ ider ebsem  
Ki sâ‘at naḥsdur ‘aḳreb kamer birle ḳarīn olmuş

Şābā aḥvālīmi dil-dāre izḥār it ki hicrinde  
Ten-i zārım nizār u cān müşevveş dil ḥazīn olmuş

Müdārā ḥūblarla zümre-i ‘uşşāka müşkildür  
Ki ḥübān-ı zamān pek nāzūk olmuş nāzenīn olmuş

Ḥoşā ol kim idüp nefret cihānın ḥāyhūyundan  
Ḥarābāt içre bir mesken bulup kūşe-nişīn olmuş

İder zünbūr-ı ṭab‘ım şehd peydā zıkr-i la‘lünden  
Bu şīrīnlīkdür eş‘arımda reşk-i engebīn olmuş

Te‘adden dīde‘ uşşākın berāt ecrine Nākām<sup>93</sup>  
 Haṭ-ı kudretle ser-ḥaṭ-ı nī‘ ām ecrü’l âlemîn olmış

92[52a-52b]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

İki ḥālūñ ruḥ-ı gül-gūnuñadur zīver-i ḥāş  
 Şūretūñ kil-k-i bedī‘ naḥşınadur mazhar-ı ḥāş

Dehenūñ gonca ruḥuñ gül leb-i la‘ lūñdür hem  
 Gülşen-i şun‘ da bir berg-i gül-i aḥmer-i ḥāş

Ger şabā ānber-i lerzānuñı lerzān itse  
 Ser-te-ser ‘ālemi müşkīn kılar ‘anber-i ḥāş

Şerḥ-i evşāfuñ alunsa qaleme ḥatm olmaz  
 Olsa da ger felek-i heft varak-ı defter-i ḥāş

Şeref-i fazlda ervāḥa tefevvuk eyler  
 Ḥāk-i dergāhuña rū-māl olan çāker-i ḥāş

Sūziş-i nār-ı belā birle ḥoşem ‘aşkda kim  
 Āteş-i tecrübede qadr bulupdur zer-i ḥās

Lā-übālī qalır ‘ālemde benüm tek Nākām  
 Nūş iden mey-gede-i ‘aşkda bir sāğar-ı ḥāş

93[52b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

İtmedi ğamdan beni bir dem ğam-ı hicrān ḥalāş  
 Bulmadım hergiz ğam-ı hicrāndan bir ān ḥalāş

İstemem bīgāne mihrin āteş-i firqatde ger  
 Miḥnet-i āteşden olmazsam da āzersan ḥalāş

Mihr-i hüsnüñle iderse baḥş olmaz lā-cerem  
 Tā ebed çāh-ı ḥacāletden meh-i Ken‘ ān ḥalāş

Dām-ı keşret olsa ger gīsūlaruñ dil kaydına  
 Bulmaz andan olsa da peygām-ber-i zīşān ḥalāş

‘Āşıkundur bend-i baṭn-ı ḥūt hicr-i baḥr-i ‘aşk  
 Bundan imdād-gīr olmaz ‘āşık-ı nālān ḥalās

<sup>93</sup> Mısrada vezin aksıyor.

Çeşme-i çeşmümle her dem eylerem tūfān kim  
Nūhı girdāb-ı belādan eylemiş tūfān ḥalāş

Çekmezem ‘ālem ğamın Nākām hergiz kim ben  
Māsivādan eylemiş kayd-ı ğam-ı cānān ḥalāş

94[52b-53a]

*Mefā’ilün/Fe’ilātün/Mefā’ilün/Fe’ilün*

Bulur gönül ğam-ı hicrāndan tarīk-i ḥalāş  
Bulursa āteş-i sūzāndan ḥalāş raşāş

Nice hilāl bozulmuş velī hilālūñ tek  
Görünmemiş felek üzre henüz bir mi’rāş

Ruḥuñdan aḥz kılp nūr gün sürürundan  
‘Ale’d-devām müsebbî<sup>94</sup> öñüñdedür rakḳāş

Giçürdi derk-i ğamuñ menceñik-i hicrānuñ  
Ḥayāt-ı miḥnete dil-riştesin besān-nimāş

Ta‘ ayyüş ‘āşıkā ḥalk-ı cihānla müşkildür  
Sebeb budur ki giçünmez ‘avām içre ḥavāş

Olur ‘azīz riyāsız tān-ı ‘ālemde<sup>95</sup>  
Ḳalır zelīl ü perīşān cihānda maḥz-ı ḥāş

Hücüm-ı leşkerānda hicirden Nākām  
Bulunmaz ‘āşıkā dārü’l-melālvar menāş

95[53a]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Delīl-i ma‘ rifetdür reh-ber-i rāh-ı Hüdā iḥlāş  
Tarīk-ı ‘aşıkā ‘uşşāka besdür reh-nümā iḥlāş

Ḥaḳīkat-bīnler bulmuş hezārān āzmāyişle  
Ki diller içre meknūn derdedür ancak devā iḥlāş

Mükedderken nice merrāt dil jeng-i ḍelāletden  
Hidāyet şayḳalıyla pāk idüp virmiş şafā iḥlāş

İrişmez menzil-i maḳşūda bulmaz feyz-i rūḥānī  
Seol olmazsa dest-i merd-i sālīkde ‘aşā iḥlāş

<sup>94</sup> Müsebbî olarak okuduğumuz  kelimeye anlam veremedik.

<sup>95</sup> Mısırda vezin aksıyor.

İder maṭlûb-ı dil-ḥāhına vāşıl ṭālîbî bî-şek  
Şadâkat yâr olup ṭālible olsa âşînâ iḥlâş

Sütûn-ı ḥayme-i îmân sirâc-ı ḥalvet-i vaḥdet  
Kilîd-i genc-i raḥmetdür dūr-i baḥr-ı ‘aṭâ iḥlâş

Bulup Nākām’veş rāḥat tekellüfden emîn olmış  
Belâ-yı ‘aşḳda itmişdür kimi kim mübtelâ iḥlâş

96[53a-53b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Derd ü endüh u belâ ‘uşşāḳa ḥās olmazdı ḥāş  
Olmasaydı ger belâ ‘ālemde meydân-ı ḥavâş

Ḥāhiş itmiş bilmek aḥvâl-i dil-i güm-geştemi  
Eyleme benden anı zülfünden eyle iftiḥāş

Nāle-i ‘uşşāḳdan ḥālî bulurduñ kūyın  
Ger bulunsaydı ser-i kūyuñdan artuḳ bir menâş

Sūzen-i ‘aşḳuñda biñ sūrāḥ miḥnetden giçür  
Rište-i dil nice kim sūfâr-ı sūzende nümâş

Bâb-ı ḥabs-i miḥnete bir ḳufl bu miftāḥdur  
Maḥbes-i ‘aşḳuñda ğamdan her temennâ-yı ḥalâş

‘Aşḳ-ı kâzib âteş-i miḥnetde olmaz pâyidâr  
Nice kim âteş içinde pâyidar olmaz raşâş

Miḥnet-i hicr olmasaydı ‘aşḳda Nākām eger  
Bir nigāh-ı vaşlda yeksân olurdı ḥāş u ‘âş

97[53b]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Ey ki ruḥsârîñdur ṭurre-i pür-ḥam muḥliş  
Ṭurre-i pür-ḥamına cümle-i ‘ālem muḥlis

Nūr-ı ruḥsârîñdur māh-ı münevver ‘āşık  
Pertev-i rūyîñdur neyyir-i a‘zam muḥliş

Bulup ‘aks-i ruḥuñı gülde gül üzre dizilür  
Olduğundan ruḥuña dāne-i şeb-nem muḥliş

Cām-ı Cemşidde ger cılve-ger olsa ḥüsnüñ  
Ḥüsnüñe ‘āşık olup cām u olur Cem muḥliş

‘ Aceb olmaz melek-i ihlâş-keşüñ olmakdan  
 ‘ Aceb oldur ki saña olmaya âdem muhlîş

Ravza-i kūyuñadur Ka‘ be-i eşref müştâk  
 Leb-i la‘ lînüñedür çeşme-i zemzem muhlîş

‘ Aşk feyzinden olupdur baña dañi Nākām  
 Derd ü endüh u belā vü sitem ü ğam muhlîş

98[53b-54a]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Firākuñdan figān itmek dil-i nālānadur maḥşüş  
 Ğamuñdan eşk tökmek çeşm-i hūn-efşānadur maḥşüş

Cihānda derd-i ğayri bilmez Allāh ‘ aşıkı gūyā  
 Cihānuñ derdi yekser ‘ aşık-ı hayrānadur maḥşüş

Semā vü ‘ arz bār-ı ‘ aşkdan kim ‘ acz bulmışlar  
 Bu yāri çekmek ancağ zümre-i insānadur maḥşüş

Zamāne fuḍ ‘ asından keştī-i cismüm rehā bulmak  
 Ğānet kılsa Nūḥ-ı çeşm bir tūfānadur maḥşüş

Kıyāş it Kaysdan ‘ uşşāka ḥālīn sākit ol nāşih  
 Ki Mecnūn zümre-i ‘ uşşāğda ferzānedür maḥşüş

Necāt-ı ‘ āşiyān rüz-ı cezā maḥşer zālāmından  
 Ziyā-yı la‘ l-i deşt ü çār u çār erkānedür maḥşüş

Neyim Nākām bilmem ben neyim var bu vücūdumdan  
 Ki ten āzāre dil dil-dāre cān cānānedür maḥşüş

99[54a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Ḥilkatüñdür ḥilkat-i pinhān u peydādan ğarāz  
 Zāt-i pāküñdür vücūd-ı külli eşyādan ğarāz

Olmak idi kadr-i fazlūñ rütbe-i kadrüñ ‘ ayān  
 Âdeme ta‘ zīm için ta‘ līm-i esmādan ğarāz

Qalmamağdur rif‘ atüñ pinhān semā vü arzda  
 Şe’nüñe nāzil olan Yāsīn u Tāḥādan ğarāz

‘ Âleme tebşir içündür müjde-i teşrîfüñi  
 Baḥş-i Mūsādan ğarāz teşrîf-i ‘ İsādan ğarāz

Halvet-i vaḥdetde kırbet ittisālũñ ŧerḥidür  
 “Leyletü’l-isrâ”<sup>96</sup> rümüzundan o ednâdan ğarâz

Şe’nüñi ‘ayne’l-yaķın a‘ lâm içüñdi ‘âleme  
 Rüz-ı maḥşer ba‘ ş bir hem-keşti eczâdan ğarâz

Her zamân muḥtâc-ı luṭfuñ olduĝım Nâkâm’veş  
 Zâhir itmekdür bu kâlümden bu ğavĝadan ğarâz

100[54a-54b]

*Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Mefâ’ilün*

Saňa maḥbûblıkda olduĝından dil-şikenlik farz  
 Baňa râh-ı ta‘ aşşukda olupdur nâle-zenlik farz

İdüp terk-i vaṭan ‘aşķuñda şahrâ-gerd olmazdım  
 Gürûh-ı ‘âşıķa ger olmasaydı bî-vaṭanlık farz

Fezâ-yı ‘aşķuñuñ bu yanına Mecnûnlık vâcib  
 Zülâl-i vaşluñuñ leb-teşnesine kûh-kenlik farz

Reh-i ‘aşķuñda her dem renc-i ğün-â-ğün çekmekden  
 Rehâ-yâb olmaķa ‘uşşâķa olmış terk-i benlik farz

Bañadur terk-i benlik farz da‘ vâ-yı ta‘ aşşukda  
 Sañadur nice kim maḥbûblık baḥsinde benlik farz

Hazân-ı cehl idüpdür ğülsitân-ı dâniş pejmân  
 Olupdur bûlbülinden nûkte-sencâna zaĝanlık farz

İderdüm ‘aşķ sırrın fâş ķânûn-ı ta‘ aşşukda  
 Eger ‘uşşâķa Nâkâm olmasaydı kim suḥenlik farz

101[54b]

*Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilün*

‘Aşķdan zâhir olan dilde dil-âzâr emrâz  
 Kıabil-i çâre degül olsa feyz-i feyyâz

Her zamân dâr-ı mükâfâtadur âmâde  
 Nîk ü bed herkese a‘ mâline karşı a‘ vâz

Rişte-i ülfeti ķat‘ itmek için ‘âlemde  
 Hırş-ı bî-ḥad suḥen-i bî-hûde miķrâz

<sup>96</sup> “İsrâ gecesi”

‘Aşkda şām u seher ağlamayan gözlerdür  
Dest-i ırmānda vāki‘ iki vīrāne hıyāz

Āhı yok āteşi yok gıryesi yok nālesi yok  
Ne ile kendini bilmem diyor ‘āşık eb‘ āz

Dehrden maḥv olup merḥamet-i bī-menzūr  
Kalmamış ‘ālem-ārā mihr ü vefā bī-ğarāz

Gūşe-i ḥüznde Nākām unutulmuş dilden  
Tarab-ı nağme-i bülbül fereḥ-i seyr-i riyāz

102[54b-55a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Düşmen-i peygām-berāndur “*eyyūhe’l ebrār*”<sup>97</sup>buğz  
Haşm-ı peygām-berdür ‘ālemde iden izhār buğz

Buğzdan bir ḥ̣ār-ı ‘izzet bulmamış bir kez velī  
Eylemişdür biñ ‘azizi ‘ālem içre ḥ̣or buğz

Terk-i buğz it kim muḥarrerdür peyām-ı vahy ile  
Olmaz imān olsa her dilde eger āşār-ı buğz

Eşk-i ḥūnındur nedāmetdür inābetdür ‘ilāc  
Kimi kim dil-ḥaste kılsa eylese bīmār buğz

Vara vara şoḥbet-i ebrārdan mehcūr idüp  
‘Ākıbet buğz ehlini eylese eyler yār buğz

Bāğ-ı dilde perveriş virme nihāl-i buğza kim  
Renc-i dünyā miḥnet-i ‘uḫbādur ancaḫ bār buğz

Buğzı Nākām öyle maḥv it ḥātıruñdan tā ebed  
Bilme muṭlaḫ kim cihānda var imiş yāver buğz

103[55a]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Ten-i bī-taḫātümdür tā ḥadeng-i ‘aşḫuñā mağrūz  
Ceraḥāt-ı siḥām-ı miḥnetüñdendür çeker mehrūz

Metā‘-ı ‘aşḫuñā vārımı iṣār eyleyüp yekser  
Künün bāzār-ı ḥayret içreem ser-geşte vü mebrūz

<sup>97</sup> “Ey hayır sahipleri.”

Gürüh-ı ‘âşıkadur tavf-ı kūyuñ farz peyveste  
Nice kim mustafî‘üne tavâf-ı Ka‘bedür mefrûz

Ser-i kūyuñda ger maḥrûz çokdur derd-i ‘aşkdan  
Velî yokdur benüm tek bir perîşân ḥâl ü bir maḥrûz

Ne dürlü itmeyüm bağrımı bezl-i kelb-i kūyuñ kim  
Edā-yı karz-ı farzında tekāhül eylemez maḥrûz

Degüldür mi ‘ilâcî ey tabîbim şerbet-i vaşluñ  
O bîmārına derd-i iftirākuñ birledür memrûz

Nesîm ile iderdim ‘arz-ı ğam Nākām dil-dāre  
Şabā virdi cevābım kim ne ḥācet ‘arz ola ma‘rûz

104[55a-55b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Güş dutmaz her çi kılsam derdimi dil-dāre ‘arz  
Küfr olur güyā iderse âşık-ı bî-çāre ‘arz

Tā ebed oldı perîşānlık muḥarrer ḥālüm  
Eyledim âşüftelikden turre-i tarrāra ‘arz

Pāre pāre eylerüm gönlüm tek ‘ālem gönlünü  
Eyler olsam ger dil-i şad-pāreden bir pāre ‘arz

Ol perî rüyın tavâf itdükde kūyuñ ey şabā  
Ḥālîmi kıl devr-i kūyunda der ü dīvāre ‘arz

Zaḥmlar peydā olup bağrumda nuṭkum lāl olur  
Leb açarsam itmege aḥvālîmi her yāre ‘arz

Çāre gösterdi baña şemşîr-i ebrû şerbetin  
Bildirüp derdimi kıldım ğamze-i ḥûn-ḥāre ‘arz

Yārdan aġyāra olma şevke bir Nākām kim  
Men‘dür ‘aşk ‘āleminde yārdan aġyāra ‘arz

105[55b]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

İdüp zāhir tecellā gülşeninden bir nişān ‘ārız  
Kılupdur bülbülāsā fevc-i ‘uşşâkı tevān‘ārız

Olup envār-ı şun‘ıyla münevver āfitābāsā  
Ziyā-baḥş-ı cihāndur cilde-gerdür her zamān ‘ārız

Giriftār itmeyüp bir cilde birle miḥnet-i ‘aşka  
Kimi āzād idüp qoymış ferāḡat kimde cān ‘ārız

Dimiş ḥikmet-şināsān kim ‘arazdur ‘ārız-ı cevher  
Ġalaḡdur bu ki olmuş cevher-i cān-ı cihān ‘ārız

Şuā‘-ı pertev-i ‘ārızdan ‘āşıklar olur sūzān  
Mu‘ anber gīsuvānı eylemezse sāyebān ‘ārız

Żiyā-yı çeşm-i cāndur revnaḡ-ārāyiş-i cānān  
Revān-ı ‘āşıkāndur iftiḡār-ı şāhdan ‘ārız

Ta‘ aşşuḡ ‘āleminde ḡülsitān-ı ḡüsn-i ḡübānda  
Hezārān vālih ü Nākām olmuş āşiyān ‘ārız

106[55b-56a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Naḡşdur küttābe-i ‘ālemde bu mażmūn ḡaḡaḡ  
Kim degüldür kimseye dār-ı iḡāmet bu ribāḡ

Sālik-i rāh-ı ḡaḡıḡaḡ ol ḡöñül merdānevar  
Eyle terk-i cān u ten dutma ḡarīḡ-i iḡtiyāḡ

Miḡnet ü ḡamdur neşāḡ-ı bezm-i ‘ālem ‘āşıḡa  
‘Aşḡdan ḡaşıl olan miḡnetdür ‘uşşāḡa neşāḡ

Ġiḡdi Mecnūn devri şimdi devr idüp Mecnūn beni  
Eyliyor taḡrīḡ zincīr ile ḡaşıl inbisāḡ

Ġaḡşin ruḡsāruñ üzre tār-ı ḡīsū qoymamış  
‘Ġalem içre müştebih var olduğın nār u şirāḡ

Germ-i dil āḡeş-feşān u dāḡdār ‘āşıklara  
Māh-ı perverdīndür kūyuñda eyyām-ı şubāḡ

Olmışam Nākām esīr-i ḡurre-i pūr-ḡam velī  
İtmişem taḡḡīḡ ef ile ḡaḡādur iḡtilāḡ

107[56a]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Dem-ā-dem bezm-ārā feryāde kim āḡāz ider ber-baḡḡ  
ḡürūh-ı ‘āşıḡı āḡyārdan mümtāz ider ber-baḡḡ

Tenümde eyliyor āvāze rekler şiddet-i ḡamdan  
Nice kim şiddet-i mızrābdan āvāz ider ber-baḡḡ

İder takrîr hâlin öyle hüzn-âlûde şavt ile  
Ki gūyâ itmege izhâr şavtuñ nâz ider ber-baṭṭ

Terennüm şüretinde nâle-i dil-sûz idüp her dem  
Der-i sûz-ı güdâz-ı ehl-i ‘aşka bâz ider ber-baṭṭ

Ġam-âver lahn ile geh gâh şūrîde maḳâl eyle  
Rümûz-ı ‘aşkdan bir şeme keşf-i râz ider ber-baṭṭ

Benim tek mübtelâ-yı ‘aşk-ı târ-ı zülfdür gūyâ  
Ki her târında biñ âheng nâle-sâz ider ber-baṭṭ

Ta‘aşşuk bezmgâhında şadâ-yı nâlesin Nâkâm  
Dil-i endûh-i kînimde ıtarab-perdâz ider ber-baṭṭ

108[56a-56b]

*Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilün*

‘Aşk umûrı olmayup ‘aql ile mümkün inzibât  
Zümre-i ‘âşıkdan ‘aqla vâcib olmuş inhiṭât

İhtiyât itme gönül âsîb-i râh-ı ‘aşkdan  
Kim ıtarîk-i ‘aşkda sâkiṭ gerekdür ihtiyât

Giçmişem bâzâr-ı ‘aşk içre nüḳûd-ı cismden  
Tâ gönül sevdâ-yı zülf ile açupdur ihtilât

Nâvek-i miḥnet ḥaṭâ itmez tenümden ‘aşkda  
Celb-i mıknâṭısdan meşhûrdur giçmez ḥayât

‘Aḳldur ma‘zûl mülk-i ‘aşkdan tâvâr ‘aşk  
‘Aşk fermânında bu maẓmûn yazılmışdur ḥaṭât

Zîr-bâr-ı hicrde ḥam buldı ḳaddim âh kim  
Ḳalmamışdur serv-ḳad maḥbûblarda iḳtisât

Ġayret-i nâr-ı elem Nâkâm nâ-bûd eyliyor  
Olsa peydâ ger dil-i zârında âşâr-neşât

109[56b]

*Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilün*

Geleli zâhir olup ‘âlem-i nâ-pâye neşât  
Şalmamış ‘aks dil-i ‘âşıḳ-ı şeydâya neşât

Nice ‘uşşâḳda âşâr-neşât olsun kim  
‘Âlem-i ‘aşkda temşildür ‘anḳâya neşât

Dehrden gitmez idi hañcer-i ğamla mecrūh  
Çāre-baḥş olsa idi Hüsrev ü Dārāya neşāt

Sūz-ı cismümden ider<sup>98</sup> nāle ney ü nāy velī  
Duyulur bī-hūde feryād ney ü nāye neşāt

Ādem evlādı nice şād ola kim ‘ālemde  
Olmamış çihre-nümā Ādem ü Havvāya neşāt

Ġam u endūh ile fil-fevr perīşān eyler  
Görse her dilde eger dehr-i fūrū-māye neşāt

Kimse Nākām bu ğam-ḥānede şād olmaz kim  
Kavl-i maḳbūl degül geldügi dünyāya neşāt

110[56b-57a]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Tiġ-i ‘aşkuñla kesilmiş cigerim içre niyāt  
Kābil-i çāre degül çāre iderse Būkrāt

Yād-ı rüyuñla aḳan dīdelerim ḳanından  
La’l-i rengīne dönüpdür ser-i kūyuñda bilāt

Nice pūşīde dutam<sup>99</sup> ‘aşkıñı kim ‘aşkuñda  
Eşk-i gül-günla yazılmış ruḥ-ı zerdimde ḥaṭāt

Tā olupdur eṣer-i miḥnet-i ‘aşkuñ zāhir  
Ḳalmayupdur güm olup dehrde āṣār-ı neşāt

Rāh-ı hicrānda men ḥaste çeken bār-ı elem  
Şütur-ı mest-i güzer-gāhın ider semm-i ḥayāt

Nār-ı hicründe yakıldı dil-i zārım germ it  
Bu degül şīve-i dil-dārı vü resm-i iḳsāt

Āh-ı dil-sūz çeküp ‘aşḳda Nākām daḥi  
‘Aşḳ esrārını fāş itmede itme ifrāt

111[57a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Tā ki çekmiş kil-k-i ḥüsn-i şüretüñ taḳdīre ḥaṭ  
Çekmemiş naḳḳāş-ı ḳudret öyle bir taṣvīre ḥaṭ

<sup>98</sup> Metinde “idür” biçiminde yazılmıştır.

<sup>99</sup> “Metinde “dutum” biçiminde yazılmıştır.

Şābit olmuş hüsnuñin şe'ninde mānendü'l beşer  
Naķş olup çihreñde bu mażmūn ile zincire ħať

‘ Ārızuñ devrinde zūlf-i çīn ħam-ender-ħamuñ  
Dām açup çekmiş melek teşhīrine teşhīre ħať

Nār-ı miñnetle olur sūzān olup Tūbā kalem  
Dāsītān-ı fırķatūñden çekse ger taħrīre ħať

‘ Ālemin tedbīri olmaz tā ebed şūret-peżīr  
Ĥāme-i taķdīr çekse şafħa-i tedbīre ħať

Ķoyma ruĥsāruñda ħaťtuñ olmaķa āşūfte kim  
İmtiyāz olmaz oķunmaz nāzenīnā tīre-ħať

Ķalmaz āşār-ı ħaťā Nākām'da rūz-ı ħisāb  
Ĥāme-i fażluñ çerkerse defter-i taķşīre ħať

112[57a-57b]

*Fe'īlātūn/Fe'īlātūn/Fe'īlātūn/Fe'īlūn*

Çeşm-i dil-dārda dil ħiss kılup remz-saĥť  
Eşķ-i ĥūnīnden açmış yeñi bir nehr-i Şať

Yakılup āteş-i ‘ aşķa dil-i zārım yekser  
Tende ħalmış eşeridir nefes-i serd faķať<sup>100</sup>

Bulmaz aşlā şıfat-ı şe'n-i celālūñde noķşān  
Söylese ‘ ālem eger vaşf-ı celālūñde ġalať

Ārzūsını bulur itmeyüp ifrāť eger  
İĥtiyār eylese her kimse umūrunda vasať

Rāst ġüyā ĥāne-i ġam kim ola ger rāst-serā  
Ķuş-māl ile serāsīme kılınmaz berbať

Zīr-i çeşmūñde ħalupdur ruĥuñā baķdukda  
Merdüm-i dīde-i ‘ ālemden olup maĥv nuķať

Bir dil-i zārıma Nākām keş-ā-keş şalmış  
Çeşm-i ebrū vü leb ü zūlf ü ruĥ u ĥāl ü ħať

<sup>100</sup> Bu biçimde okunan kelimeye bir anlam veremedik.

113[57b]

*Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün*

Olan 'aşk-ı ruḥ-ı maḥbûb-ı gül-ruḥsârdan maḥzûz  
Olur gülzâr-ı 'aşk içre cefâ-yı ḥârdan maḥzûz

Bīmāra telḥ-kām oldum fiḡān kim olmadım bir dem  
Sima'-ı lehce-i la' lîn-i şekker-bârdan maḥzûz

Şu' auñ mihr ü meh ḥāk üzre hergiz pāymāl itmez  
Eger kūyuñda olmazsa der ü dīvârdan maḥzûz

N'olaydı üstüḥ'ânımdan olaydı şâne kim ben hem  
Olaydım şâne-āsâ ṭurre-i ṭarrârdan maḥzûz

Belâ pâ berle evkâtı giçer ben tek olan 'āşık  
Belâ-yı 'aşk etrāk-i cefâ-girdârdan maḥzûz

Reh-i 'aşkuñda bî-dāduñ ider ma' lûm kim ey bût  
Olursun nâle-i 'uşşâka dil-efkârdan maḥzûz

Ḥam olmazdı qadim Nākām eger 'âlemde olsaydım  
Temāşâ-yı ḥırām-ı serv-i hoş-reftârdan maḥzûz

114 [57b-58a]

*Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün*

Ey ki nezzâre-i 'uşşâka ruḥuñdur maḥfûz  
Dilde her laḥza olur naḡş-ı cemālūñ melḥûz

Derd-keş ben ruḥ-gîn behre-veri zülfüñdür  
Derd-keş gör kim olupdur kim olupdur maḥzûz

Âteş-i 'aşqdan er düşse şerer dâmenine  
Yakılır âteşe qalmaz eşer-i kūh-ı lühûz

Çokları 'aşkuña dil-dâde olupdur lîkin  
Reh-i 'aşkuñda mücerred benüm ancak mekzûz

Öyle âteş-gededür dil ki eger âh itsem  
Qalmaz 'âlemde yanar âteşe âşâr-ı nüşûz

Pāk kılmam reh-i 'aşkuñda Ḥalîlāsâ ger  
'Âlem 'udvānum olup âteşe olsam melfûz

Yine bir kimseye Nākām eser itmez hergiz  
Neş'e-i va' z eger olmasa qalb-i mev' ûz

115[58a]

*Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün*

Ruḥ-ı maḥbûb senden olmasa maḥcûb ey vâ' iz  
Ruḥ-ı maḥbûb olur ancak saña maḥlûb ey vâ' iz

İdüp maḥbûb-ı 'aşkuñ men' vaşf-ı ḥûr idüp her dem  
Bu güftâr ile kılma kendiñi ma' yûb ey vâ' iz

Murâduñ ḥûblardan raġbetin kesmekse 'uşşâkıñ  
Nedür bu söyle kim andan ola mergûb ey vâ' iz

İder ma' lûm güftârûñ ki baḥş-i 'aşqdan bir ḥarf  
Kitâb-ı ḥâtıruñda olmamış mektûb ey vâ' iz

Cehennem âteşine 'işret-i Firdevs-i a' lâya  
Vişâl-i iftirâkı eyleme mensûb ey vâ' iz

Dem-â-dem eyleme 'uşşâka bî-hûde mevâ' iz kim  
Hemîşe 'aşq ġâlib 'ağıldur maġlûb ey vâ' iz

Olurdın sen daḥi Nākām'veş bir 'âşık-ı şeydâ  
Eger maḥbûb olsaydı saña maḥbûb ey vâ' iz

116[58a-58b]

*Mefâ'ilün/Fe'ilâtün/Mefâ'ilün/Fe'ilün*

Ḳazâ-cüdâlık idüp iḳtiżâ Ḥudâ ḥâfız  
Firâka kıldı beni mübtelâ Ḥudâ ḥâfız

Ḥarîm-i vaşlda bir laḥza olmadın ḥurrem  
Muḳarrer oldu cüdâlık baña Ḥudâ ḥâfız

Oḳur nevâ-yı cüdâyı muġanni-yi devrân  
Bisât-ı 'ayş bulur intihâ Ḥudâ ḥâfız

Mükedder eyledi aḥvâlimi firâk eşeri  
Gönülde ḳoymadı hergiz şafâ Ḥudâ ḥâfız

Ḳuruldu maḥbes-i miḥnet-nümûd u renc-füzûd  
Bozuldu encümen-i cân-fezâ Ḥudâ ḥâfız

Fiġân ki tâlî' -i dūnumda bulmadım himmet  
Vişâlden düşer oldum cüdâ Ḥudâ ḥâfız

Belâ-yı firḳate Nākām'veş düçâr oldum  
Tenimde ḳalmadı neşv ü nemâ Ḥudâ ḥâfız

117[58b]

*Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün*

Hadengünden dil-i 'uşşâkı nâ-mümkindür istiḥfâz  
O bir tîr-i belâdur kim degüldür kıabil-i ec' âz

Hadîs it 'aşkdan dil-dârdan kūy-ı dil-ârâdan  
Yeter vaşf-ı behîşt evşâf-ı hūr ey vâ' iz-i lü' mâz

İ' zâruñ üzre gördüm zülfüñi maḥzûz reşkünden  
Tilâsâ za' f buldım olmadım zülfüñ gibi iḥzâz

Ten-i kelmâtda rūḥ-ı suḥendür zıkr-i evşâfuñ  
Ruḥ-ı ma' nâda ḥâlün noktası pîrâye-i elfâz

Olupdur pâymâlün ḥâksân gönlüm kerem eyle  
Nazar kıl başdukuñ toprağa bir ey dilber-i ceyyâz

Fiğân kim cism-i zârım bir kemendâre nişân olmuş  
Ki hergiz tîr-i dil-düzına vâkı' olmamış 'iz' âz

Uyandırma ḥasûdı gice nālân olma kim Nākâm  
Ḥilâf-ı rây-ı 'âkıldür 'adüvv-i nâ'imi îkâz

118[58b-59a]

*Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün*

Gâh u geh zâhir kılup la' lünden ey dil-dâr lafz  
Söyle kim olsun şifâ-baḥş-ı dîl-i bîmâr lafz

Keşf olur 'âşıklara remz-i muḥabbet sırr-ı 'aşk  
Her zamân kim eyliyorsun leb açup mikrâr lafz

Yokluğunda iḥtilâf olmaz dehānuñ var iken  
Eylemezse ger dehānuñ olduğın izhâr lafz

Ayrılır müşkil lebünden gūyiyâ fehmi eylemiş  
Vaşl-ı la' lünden cüdâlık olduğın düşvâr lafz

Öyle nâzükter leb ile açma leb söyleşme kim  
İrmesün la' l-i leb-i cân-baḥşuña âzâr lafz

Fevc-i 'uşşâka ḥayât-ı nev virür her dem kılup  
Çeşme-i cāvîdden izhâr bir âşâr lafz

Zevk-i vaşluñdan senün Nākâm nâ-çâr ayrılır  
Nice kim vaşl-ı lebünden ayrılır nâ-çâr lafz

119[59a]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Hum-ı ma' nādan er leb-riz olursa sāgar-ı elfāz  
Olur mir'āt-ı hikmet cām-ı ferhunde-fer-i elfāz

Hiçāb-ı gaybdan çıkmaz zuhūra şahid-i ma' nā  
Cemālün kılmasa pīrastegir ziver-i elfāz

Çıkarsa zihn-i mevci baħr-i ma' nādan leb-i nuṭṭa  
Olur āvīze-i gūş-ı dil ü cān gevher-i elfāz

Eḳālīm-i kelāmı fetħ eyler husrev-i güftār  
Olursa ma' nī-i şirīn eger ser-leşker-i elfāz

Riyāz-ı dilde ma' nā bir nihāl-i rūḥ-perverdür  
Ki şah-ı nuṭṭda andan olur bir ḥāşıl-ı elfāz<sup>101</sup>

Olur maḳbūl rāyic sūḳ-i sem' -i ehl-i dānişde  
Çıkarsa dār-ı ḥarb-ı dilden er ḥāliş zer-i elfāz

Kalır efkār-ı ebkār-ı ḥayāl 'ālemde nā-peydā  
Eger Nākām olmazsa belāgat maşdar-ı elfāz

120[59a-59b]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Şubḥ-ı vechüñden cihānda olmasa raḥşān şuā'  
Şubḥ olmaz mihr olup raḥşende bulmaz irtifā'

Ebruvānuñ çeşmüñ ile āh kim baḥş eyleyüp  
Sefk-i ḥün-ı 'āşıkān itmekde şalmışlar nizā'

Sābıķının her biri bir resm koymış 'aşḳda  
Sineyi çāk itmegi şimdi ben itdim ihtirā'

Her sitāre dīdesinden gice bir revzen açup  
Sākinān-ı āsumān feryādımı eyler simā'

Gözleyüp bāzār-ı lütfuñ gelmişem ḥāşıl kılup  
Ma' şiyetden nice biñ bār-ı girān erzān metā'

Miḥnet-i 'aşḳuñdan ey büt künc-i miḥnet-ḥānede  
Farḳ olunmaz pīr-i ḥaste ḥālden merd-i şücā'

<sup>101</sup> Bu dizede vezin ve anlam gereği "takdīm te'hīr" yapılmıştır. Mısraın aslı "Ki şah-ı nuṭṭda andan olur *ḥāşıl bir elfāz*" biçimindedir.

Eyle cânuñdan vedā‘ Nākām cânānuñ için  
Kim seven cânānını itmek gerek cāndan vedā‘

121[59b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Yandukundan âteş-i ruhsāruña bî-çāre şem‘  
Āteş[e] āheng çekür her bezmde izhāre şem‘

‘Aşğdan başında bir sevdāsı vardır lā-cerem  
Rişte-i cânın yakur bu rütbe kim odlara şem‘

Bezm-i hüsnünde olurdu cilde-ger bir nev‘ ger  
Olmasaydı cilde-gāh-ı mihirden āvāre şem‘

İrdüğünden şubhgāhān şubḥ şubḥ-ı vaşluña  
Reşkden bî-cān kalur her şubḥ baht-ı kıra şem‘

Āteş-i āhı dem-ā-dem dehrde ma‘ lūm ider  
Ben gibi ‘aşıklıkun bir âteşin ruhsāre şem‘

Encümen efzūz-ı ‘ālem olmış ‘ālemde olup  
Şu‘ le-i şem‘ -i ruḥuñdan muḳtebes bir pāre şem‘

Şubḥa dek sūzān olur Nākām ‘aşık ḥāline  
Leyl-i hicrān yār olup ‘uşşāk-ı dil-efkāre şem‘

122[59b-60a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Bāb-ı kūyuñdan eger olsam da her sâ‘ at münū‘  
Eylemem tā dār-ı tende rūḥ kūyuñdan rücū‘

Söylenüp rüsvālığım bāzārlarda ‘ākıbet  
Buldı rüsvā olmağım ‘ālemde ‘aşkuñdan şüyū‘

Çek yüzünden bürka‘ -i müşg’inüñi bir yana tā  
Gün dutulsun māh itsün nūr-ı Ḥaḳ itsün tulū‘

Öyle mu‘ tād-ı ğamam kim ḥātırım behcet bulur  
Ola keç ‘aşkuñda zāhir ğamdan āşār-ı vuḳū‘

Pişe-gāh-ı ‘aşğda kalmış ḥamīde kāmetim  
Eylemekden ‘aşkuñın derdini ta‘ zīmen rükū‘

Ġarḳ-ı tūfān-ı sirişk eyler cihānı gözlerim  
Bāriş-i eşke eger hicründe eylersem şürū‘

‘Aşkda Nākām muhkem dut tevāzu‘ resmini  
Kim ʿarīk-i ‘aşkda bir rükn-i muhkemdür huzū‘

123[60a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Kesmişem yāra reh-i ‘aşkuñda dünyādan ʿtama‘  
‘Ālem içre var olan pinhān u peydādan ʿtama‘

Zāir-i eṭrāf-ı kūyuñ olmağa fevc-i melek  
Eyliyolar dem-be-dem ‘arş-ı mu‘ allādan ʿtama‘

Kesmem ‘anḳā-yı vişālūñden ʿtama‘ çoklar eger  
Dām açup kesmişse de ‘ālemde ‘anḳādan ʿtama‘

Olmaz ey dil bir ḡlāf içre iki şimşire yer  
Terk-i dünyā eyle ya kes feyz-i ‘uḳbādan ʿtama‘

Merk irüp hasretle kesmiş ‘ākıbet bir āh idüp  
Nice İskender cihānda mülk-i Dārādan ʿtama‘

Māsivādan kes ʿtama‘ rūhı rehā kııl rencden  
Fāriḡ ol kes ey gönül inkār-ı bī-cādan ʿtama‘

Kes ʿtama‘ dirler baña Nākām vaşl-ı yārdan  
Kesmişem cāndan ne in ki bu temennādan ʿtama‘

124[60a-60b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Şafḥa-i ruḡsāruña merḡūmdur ḡüsnü’l-bedī‘  
Vaşf-ı ḡüsnūñde taḡayyür içredür ‘ālem cemī‘

‘Arş dergāhuñ melek derbānuñ eyvānuñ felek  
‘İzzetūñ bī-ḡaddür ḡadrūñ refi‘ şe’nūñ refi‘

Āşikāredür saña rāzum niyāzum kim senūñ  
Cümle ‘uzvuñ dūrbīndür cümle endāmuñ semī‘

Fikr-i hicr-i cān-ḡudāzuñla rebi‘ ümdür ḡazān  
Yād-ı vaşl-ı rūḡ-baḡşuñla ḡazānumdur rebi‘

İrmişem bir ḡāle kim cem‘ iyyet-i eṭfālden  
Teng olmuşdur baña ‘aşkuñda dünyā-yı vesī‘

Vaşl nā-mümkin belā bī-ḡadd u miḡnet bī-ḡisāb  
Gözlerim ḡūn-bār vü aḡvālüm yaman ḡavlüm reci‘

Rûz-ı rüst-â-ḥîz Nākām şefâ‘ at eyleyüp  
 Kıyma kıalsun ‘arşa-ı ḥayretde ey şāh-ı şefî‘

125[60b]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Zülf çekmiş ruḥ-ı tābānuña pür-çîn bürka‘  
 Ya ruḥ-ı mihre çeküpdür şeb-i müşgîn bürka‘

Kūh-ken var olur ‘ālem olur ise mekşūf  
 Rūy-ı ḥüsnünden eger ey büt-i şîrîn bürka‘

Çekme bürka‘ ruḥ-ı tābān u dıraḥşānuña kim  
 Ruḥ-ı ḥürşide çekilmek degül āyîn bürka‘

Nūr-ı ruḥsāruñı setr itmege kâdir olmaz  
 Dutsa biñ mertebe ruḥsāruñı la‘lîn bürka‘

‘Ālemin zulmet-ārā kalmasını görme revā  
 Olma pūşide ruḥ ey şāhid-i zerrîn bürka‘

Rūḥdur cümle ser-ā-pā bedenüñ ma‘nāda  
 Zāhirā dutsa da endāmuñı yemîn bürka‘

Dildedür yār velî rü’yet olunmaz Nākām  
 Cismden eşk ile maḥv olmasa bu tıyn bürka‘

126[60b-61a]

*Mefāilün/Fe’ilātün/Mefā’ilün/Fe’ilün*

İden müşāhede ruḥsāruñı ider mecmū‘  
 Silāh-ı ḥayret ile dest-i tāḳatin maḳtū‘

Ḳapuñdan özge der-i ḡayre mültecā itmem  
 Hezār-bār ḳapuñdan eger olam memnū‘

Nigāhuñ şereri<sup>102</sup> sengi eylemiş gevher  
 Ḳudūmuñ eşeri ḥāki eylemiş meşmū‘

Ṭulū‘-ı mihr çıkarmaz cihānı zulmetden  
 Yüzünden olmasa yār eger inḳāb merfū‘<sup>103</sup>

Zamāne ḥālî diger-güne münḳalib olmaz  
 O nev‘ iden de yed-i ḳudret iledür mevzū‘

<sup>102</sup> Bu kelime metinde “şereri” biçiminde yazılmıştır. Biz bu kelimeyi anlam gereği “şereri” biçiminde okuduk.

<sup>103</sup> Bu dizede vezin ve anlam gereği “takdīm te’hīr” yapılmıştır. Mısraın aslı “Yüzünden olmasa yār inḳāb eger merfū‘ ” biçimindedir.

Melekler içre semāvātda düşer ğulġul  
Olursa halka-i ‘uṣṣāḳda fiġān meṣrū‘

Gören sirişkimi Nākām āh idüp söyler  
Ki böyle kıṣṣa-i tūfān olmamış mesmū‘

127[61a]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Mücerred ‘ālem içre dāfi‘-i derd ü belādur bāġ  
Marīz-i miḥnet u derde mücerreb bir devādur bāġ

Bahār-ı āyīne-dār-ı raḥmet-i raḥmāndur vāzıḥ  
Bahār ayīnesinde böyle kim şüret-nümādur bāġ

Neṣāṭ-engiz ü dil-āvīz ü cān-perver feraḥ-küster  
Şafā-baḥş-ı revān dārü’l-emān rāḥat-fezādur bāġ

Bahār ‘ālemde ger bāġ olmasa ma‘lūm olmaz kim  
Bahār-ı ‘ālem-ārādan mücerred müdde‘ādur bāġ

Gülistān vardur şahrā-yı İrem manenddür gülşen  
Behişt-i ḥuld-āsādur çemen Firdevs-āsādur bāġ

‘İlāc-ı derd ü miḥnet zā’il-i ġam zā’id-i behcet  
Muḳarrer ġamzda dārü’ş-şifā vü bā-şafādur bāġ

Yeter ġam-ḥānede dil-tenglik Nākām bu rütbe  
Vaṭan dut bāġ ara gör kim ne dürlü dil-ġuşādur bāġ

128[61a-61b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Veh gelüp vaḳt-ı ṭarab ırmış hevā-yı ibtizāġ<sup>104</sup>  
Sebz-ġün olmış çemen-zār u gülistān bāġ u rāġ

Ravza-i Firdevsden bir küşedür pehn-i çemen  
Küşe-i cennātdan bir çāşnīdür şahn-ı bāġ

Külle-i gülşende ġonca çāk kılmış dāmenin  
Dāmen-i şahrāda lāle eylemiş izhār dāġ

Gül çemen bezmin fūrūzān eyleyüp açmış ‘izār  
Erguvān cām-ı beşāset-baḥş olup dutmış ayāġ

<sup>104</sup> Bu şekilde okuduğumuz kelimenin anlamını bulamadık.

Çarh-ı mīnā ‘ālemi yekser çerāgān eyleyüp  
Odlamışdur mähdan meş‘ al kevākibden çerāg

Çumrı kükü küydur kim eyyühe’l-gāfil şakın  
Hüş-yār ol kim degüldür kâbil-i ğaflet bu çāg

Hüş o kim Nākām bu hengām-ı dil-āvizde  
Güşe-gir olmuş çemende hâtırı bulmuş ferāg

129[61b-62a]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Dutup ruhsāruñı zülfüñ idüpdür kâfiristānlıg  
Figān kim ey müselmān kâfiristāndur müselmānlıg

Perişān olmasa zülfüñ perişān-ğāl olmam kim  
Perişān zülflerdendür baña böyle perişānlıg

Eger nūr-ı ruhuñdan olmasaydı muktebes hergiz  
İdüp hürşide rahşānlıg kamer bulmazdı tābānlıg

İden rü’yet beni bu ħâlde ‘aşkuñda hayretten  
Diyor kim işte bu miqdār olur ‘ālemde hayrānlıg

Sirişküm leşkerimdür nāle serdārum bi-ğamdillāh  
Gün-ā-gün ‘ākıbet buldım reh-i ‘aşkuñda sulţānlıg

Hırām it gülşene nālemden eyle bir tebessüm kim  
Ne kalsun gülde ħandānlıg ne bülbüllerde nālānlıg

Cihānda kesb-i rif‘at ‘ilm ü nuṭṭu cāh ey Nākām  
Degülmiş ādemiyyet ‘aşk imiş ‘ālemde insānlıg

130[62a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Dāg-ı hicrūñ dāglu bağıma çekmiş öyle dāg  
Kim ne manzūr olmuş ‘ālemde ne güş itmiş kulāg

Bāg bāg kuds-ı i‘lānın olur ğayretgehi  
Gülşen-i iḳdāmuñ ile ger müzeyyen olsa bāg

Neş’e-i ūlā vü uḫrādan ħabersiz mestdür  
Bezm-i ‘aşkuñda benüm tek kim ki çekmiş bir ayāg

Tā seni kılmış tevellüd ey ferīd-i rūzgār  
Cedd-i çarḥ ‘innin olmuş māder-i ‘ālem sitāg<sup>105</sup>

Her zamān ‘uṣṣākadur zülfün hevāsı rūḥ-baḥş  
Nice kim cān-baḥş-ı ‘ālemdür hevā-yı ibtizāg

Dutmasun pervānelik resmin nice ‘uṣṣāk kim  
Bezm-i ‘aşk içre fūrūzān eylemiş ḥüsnün çerāg

Hicrde Nākām derd ile olup āgīn-dil  
Maḥv olupdur ḳalmayup gönlümde āsār-ı ferāg

131[62a-62b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Eyliyorsun nāzenīnā böyle kim ḥün-ḥārlıg  
Şāhidān dīninde ḳan tökmek midür düşvārlıg

Eylemezsın yārlıg ‘uṣṣāka ey nā-mihribān  
Bārī āgyāra daḥi mihr itme itme yārlıg

Raḥneler peydā ḳılupdur tende seyl-āb-ı sirişk  
Ey gözüüm ārām dut çok eyleme ḥün-bārlıg

Şıḥḥatüm mümkün degül bīmār-ı ‘aşk-ı ḥüsn kim  
Sende ḥüsn artduḳca artar bende bu bīmārlıg

Lā-cerem aḥvālīme raḥm eylemezsın āh ile  
Aḡlayup āh itdügim kūyuñdadur nā-çārlıg

Dīde-i cādū nigāhuñdan senün taḥḳīkdür  
Sāmīr-i ta’ līm almış senden efsün-kārlıg

‘Aşḳda Nākām umma benden ‘aḳl ādābını  
Cehlüñi izḥār ḳılma yokdan umma vārlıg

132[62b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Bulsa her dil dāg-ı derd-i iftirāḳuñ birle dāg  
‘Ālem içre bir nefes tā vardur bulmaz ferāg

Fırḳatünde seyr-i bāg u gülşen itmē ārzū  
Olduḳundan miḥnet-efzā geşt-i gülşen seyr-i bāg

<sup>105</sup> Bu şekilde okuduğumuz kelimenin anlamını bulamadık.

Derdim ancak ‘aşk derdi olduğın teşhîş idüp  
Şihhatümden çok mu‘ âlec el urup çekmiş ayâğ

Qadrdândan kim olup gülzâr-ı ‘âlemde künûn  
Farq olunmaz nâle-i bülbül den âvâz-ı kelâğ

Zülf-i çinüñden şebân-rûz alduğundan terbiyet  
Terbiyet-bağş-ı cihân olmuş nesîm-i ibtizâğ

Tâ ebed ‘âlem olur zulmet şeb-i yeldâ-şîfat  
Yakmaz ise mihr ü meh şem‘ -i cemâlünden çerâğ

‘Âkıbet Nâkâm lâ-büd idecekdür telh-kâm  
Devr-i dūn bir dem kimi eyler olsa ter-dimâğ

133[62b-63a]

*Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Mefâ’ilün/Mefâ’ilün*

Ruḥ-ārâ olmasıçün şahid-i nâzûk ‘izâr-ı bâğ  
Şabâ meşşâta olmuşdur bahâr âyîne-dâr-ı bâğ

Sehergeh şahñ-ı bâğa neşr olunmuş dâne-i şeb-nem  
O dürlerdür ki heşt bâğdan olmuş nişâr-ı bâğ

Derûn-ı bâğ rûḥ-efzâ-yı ‘âlem olduğundandır  
Ki böyle râhat-efzâdur dil-ârâdur civâr-ı bâğ

Nevâ-yı hinde cennât birle bâğ-ı şe’ninde  
Şebân-rûz eyliyor feryâd murğân-ı bahâr-ı bâğ

Ṭarabdan eyliyor peydâ dil-i ‘âlemde bir cünbiş  
Dem-â-dem cünbiş-i dil-cûy-ı serv ü cûy-bâr-ı bâğ

Burûc-ı bâğ olup tertîb tertîb-i şakâyıktan  
Çekilmiş lâleden nesrinden gülden ḥişâr-ı bâğ

İder Nâkâm dil zevk-i behiştî ḥâşıl ‘âlemde  
Olursa yâr hem-zânû nişîmen ki kenâr-ı bâğ

134[63a]

*Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilün*

Ka‘ be-i rûhâniyân olmağda küyuñ yok ḥilâf  
Kim iderler küyuñı fevc-i melek her ân ṭavâf

Dâne-i ḥâlûñ temennâsıyla açsa bâl u per  
Dâm-ı zülfünde olur şayd-ı muḳayyed murğ-ı Kâf

İrse bŷy-ı zŷlf-i ĉinŷn deřt-i Ćine řerm idŷp  
řařlamaz āhŷ-yı mŷřkŷn Ćinde mŷřkŷn-i nāf

Fitne-i ĉeřmŷnden ey hŷb virddŷr ‘ āřıklara  
Rabbena'hfeznā bi-luşfek neccinā mimmā neřāf<sup>106</sup>

Leblerŷn vaşfını itmişler bu mařmŷn ile kim  
Gŷlřen-i hikmetde bir gŷl bergidŷr bulmış řikāf

Derd-nāk olmaduğın Mecnŷn benŷm tek ‘ ařķda  
Görse ařvālimi hicrānuđa eyler i‘ tirāf

Zŷr u zer rāyic degŷl Nākām sŷķ-ı ‘ ařķda  
Andadur rāyic mŷcerred şab‘ -ı pāk ŷ şalb-i řāf

135[63a-63b]

*Fe’ilātŷn/Fe’ilātŷn/Fe’ilātŷn/Fe’ilŷn*

Ey řařuň besmele ruřsār-ı lařifŷn muřřaf  
‘ Āřık-ı řafřa-i ruřsāruňa yok bŷm ŷ esef

Bulurum zaşm-ı řadegŷnle řayāt-ı cāvīd  
Olsam er nāvek-i mŷjgānuňa ey řŷh hedef

şerş-i mi‘ rāc-ı visālŷn idem er olmaz ‘ aceb  
Tevsen-i şab‘ ıma cevlēnda irmez Refref

Āteř-i firřatŷne dil nice řāķat bulsun  
şerer-i hicrŷn ider kŷh-ı esed olsa telef

Baęlayın řaf řaf mŷjgānuňa teslŷm revān  
İtmeęe baęlamıř ‘ āřık bire řarřu biň řaf

Başr-i imkānda bir sen gibi dŷrr-i yektā  
Bir daşi bulmaķa imkān bulamaz hiĉ şadef

Bende-i pāk-dil-i āl-i ‘ abāyam Nākām  
Baňa yetmez mi bu devlet bu feřāret bu řeref

136[63b]

*Fe’ilātŷn/Fe’ilātŷn/Fe’ilātŷn/Fe’ilŷn*

İrmez evřāf-ı cemālŷnde kemāle tavşıf  
Her dem evřāfuňa biň defter olunsa te’lŷf

<sup>106</sup> Rabbimiz! Bizi koru, korktuğumuz şeyden emin eyle!

Hişşe-i küh-ken ‘uşşâkıda bār-ı ğamdan  
Bî-sütündür ki odur ‘aşkıda eñ bār-ı hafif

Gösterüp kaşuñı ‘uşşâkı hirāsân itme  
Tā‘at olduĝda ne ĥâcet daĥı tîĝ-ı taĥvîf

Ĥamdülillâh ki gönül oldu enîs-i ‘aşkuñ  
Giçmedi bî-hûde efkâr ile evķât-ı şerîf

Görmemiş çeşm-i cihân ben gibi dîvâne-i ‘aşk  
Çekmemiş kîlk-i kazâ sen gibi maĥbûb-ı laţîf

Cümle-i ‘âlem olur ‘âşıkun er ‘aşkuña  
Olmasa laĥzada biñ tākāt olunmaz teklîf

Ĥalmışam dâ‘ire-i hicrde Nākām-sıfat  
Âh-keş nâle-künün eşk-feşân zâr-za‘îf

137[63b-64a]

*Mefâ‘ilün/Mefâ‘ilün/Mefâ‘ilün/Mefâ‘ilün*

Virüp herbâr emr ü nehyi Bāriden ĥaber muşĥaf  
İder nûr ile âfâkı münevver ser-be-ser muşĥaf

İder pervâz âzâde irer Firdevs-i a‘lâya  
Olup maĥşerde şâfi‘ kime luţf eylerse bir muşĥaf

Ĥulûbı eyleyüp nûrıyla rûşen zîkr olunduĝca  
Şafâ-yı bâtınıle Merve âsâyiş virür muşĥaf

Gürûh-ı mü‘minîni ĥurtarup küfr-i dâlâletden  
Reh-i Ĥaĥķa ĥılup irşâd olmış râhber muşĥaf

Cihânda ĝam-zede ‘uķbâda şâfi‘ ĥabrde mûnis  
Behişte reh-nümâdur perde-i nâr-ı saķar muşĥaf

Ĥıyâmet zulmetinde koymayup tâbi‘lerin ĥayrân  
İdüp vâreste ĥayretten zâlâmı maĥv ider muşĥaf

Ĥulûs ile tilâvet eyle her ân muşĥafı Nākām  
Saña dünyâda ‘uķbâda mu‘în olsa yeter muşĥaf

138[64a]

*Fe‘ilâtün/Fe‘ilâtün/Fe‘ilâtün/Fe‘ilün*

İtmege esliĥa-ı derd ile ‘uşşâkı telef  
Baĝlamış ‘arşa-i ‘aşkuñda sipâh-ı ĝam şaf

İtme peykānuñı ālūde-i ḥūn-ı aḡyār  
Tīr-i dil-dūzuña kıl sīne-i ‘uṣṣākı hedef

Beyne’l-‘uṣṣāk baña bes bu feḥāret ki gezüp  
Bulmuşam itlerün ile ser-i kūyuñda şeref

Ḳatl kıl ya kerem it merḥametünden merhem  
Gelmişem dergehüñe dāḡ-ı bedel cān-bekef

Men‘ kılma nıgeh-i ‘āşıkı ruḥsāruñdan  
Görme şāyeste ki ta‘ tılde ḳalsun muşḥaf

Nedür ey çarḡ ki āyīne-i devrin ḡayre  
Gösterür rüy-ı beşāret baña ruḥsār esef

Ḥaşm olursa baña Nākām ne ḡam ‘ālem kim  
Ḥaşmdur ḡaşmına bī-çārelerin şāh-ı Necef

139[64a-64b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Ebruvānuñ ‘āşıkan ḳatline çekmişdür süyūf  
Öyle bir şūretle kim ḥıfz ide Allāh Ra’ūf

Pertev-endāz olsa ger nūr-ı cemālūñ ḡaşrde  
Ḡayri bir maḡşer olup peydā olur berhem şūfūf

Zıkr-i maḡbūbān pīşīn şe’nüñi ma‘lūm ider  
Nice kim aşfār-ı zıkr ile olur ma‘lūm ulūf

Zülf-i pūr-çini götür mihr-i ruḡuñdan raḡm kıl  
Ḥalk feryād itmesün kim vāḳı‘ olmuşdur kūsūf

Mekteb-i ‘aşḡuñda ḡaṭṭ-ı ‘ārızuñdan mā‘adā  
Levḡa-i dersimde terkīm olmamış artuḡ ḡurūf

İtmedin ‘aşḡ‘ āleminde terk-i cism-i müste‘ār  
Mümteni‘ dūr tā ebed remz-i muḡabbetden vuḡūf

Bulmadım bir kesde Nākām ‘atıfet āşārını  
Şāḡibi mechūl bir lafz imüş ‘ālemde ‘atūf

140[64b]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Dil-i ḡubānda eger olsa nişān-ı elṭāf  
Bulmaz ‘āşık cigeri ḡancer-i miḡnetle şikāf

Āteş-i qahruñı ger itmese luṭfuñ sākit  
Şerer-i āteş-i qahruñdan olur sūzān qāf

Sende çok cev̄ ü sitem bende belā vü miḥnet  
Bende yok tāb u tūvān sende vefā vü inşāf

Ben gibi gāyet-i ‘aşkuñda zebūn olmuşlar  
Çokları evvel-i ‘aşkuñda urup bī-hūde lāf

Kim ider ravza-i kūyuñda temennā-yı behişt  
Ehl-i Firdevse hoş-āyende olur mı a‘rāf

Seng-i dīvār-şıfat cism qalır kūyuñda  
Kūyuñı kim ki şadākatle ider olsa tavāf

Nice Nākām belādan bulalum rāḥat kim  
İtmemiş kimseyi bu Zāl u kühen-sāl mu‘āf

141[64b-65a]  
*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Ḥāk-i dergāhuñı būs itmege busem tevfiḳ  
Zinde ol ḥākden olmaz beni mümkün tefriḳ

Bulmak olmaz ebedā şāhid-i vuşlat vaşlın  
İtmedin pīrezen-i ‘ālemi muṭlaḳ taṭlīḳ

İtmişem zaḥm-ı ḥadengünle helāk olmak mı  
Geldüğünden cigerim kanı gözümden taḥkīḳ

Va‘de kılduñ beni qatl itmege vehmüm oldur  
Senden evvel beni maḳtūl ider bu teşvīḳ

Getürür nuṭqa beni mu‘ciz-i la‘lūñ ey büt  
Cānsız şūreti olmazsa da mümkün taṇṭīḳ

İki ‘ālemde senün<sup>107</sup> olmadığın mānendin  
Cümle ‘uzvımda ider her ser-i mūyım taşdīḳ

Nār-ı hicrān beni öyle yaḳur kim Nākām  
Nār-ı dūzaḥda da olmaz bu cefā bu taḥriḳ

<sup>107</sup> “senün” biçiminde yazılmalıydı.

142 [65a-65b]

*Mefâ'ilün/Fe'ilātün/Mefâ'ilün/Fe'ilātün*

Vişāl zevkını güm eyledi cefâ-yı firāk  
Firākı dehrde güm eylesün Hüdâ-yı firāk

Cebîn-i haste-i hicrânda yazılmış kim  
Şifâ-pezir degül derd-i bi-devâ-yı firāk

Belâ-yı hicrde bağrım kebâb tek yakılır  
Fığân ki âteş-i dil-süz itmiş belâ-yı firāk

Cigerde süz bedende güdâz her lahza  
İder füzün belâ-yı belâ-fezâ-yı firāk

Firāk yakdı binâ-yı vücūdımı yâ Rab  
Yıkılsun 'âlem-ârâ kalmasun binâ-yı firāk

Göñül firākda gördi nice kıyâm velî  
Henüz nâ-mutaşavvirdür intihâ-yı firāk

Firāk şerhini itmege yeter daği Nākâm  
Ki rüz-ı haşrde çeker şerh-i mâ-cerâ-yı firāk

143[65b]

*Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün*

Ey ruhuñ revnağ-ı bezm-i felek-i heft-tabak  
Pertev-i şems ü kamer nûr-ı ruhuñdan müştak

Oldı güm cümle-i hûbân-ı cihândan gice tek  
Şalalı şubh-ı ruhuñ çarh-ı şabâhatde şafağ

Saňa dil-dâdelikim katlime ver fetvâ kim  
Hüsnuñe sefk-i dimâ'ile virüben revnağ

Huşum olduğda şanurdım ki saňa dil virmem  
Görecek 'arızuñı kalmadı huşum muṭlak

Teng-dil olma gözüm seyr-i ruhuñ itmekden  
K'olmamış dehrde nezzâre-i ebşâre neseğ

Görüp aḥvâlümü meyl eylemez ağıyâr saňa  
Saňa bir pârede zâlim demek olmaz el-Hağ

Defter-i ‘aşkda Nākām eleminden ğayri  
Bulmadım ħarf-i diger<sup>108</sup> açdım ise nice varāk

144[65b-66a]  
*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Āh ki devr-i felek nüh revāk  
İtmedi bir ‘āşıkı şīrīn mezāk

Ķatlime ħükm ile revā görme kim  
Eyleye maķtül beni iştīyāk

Dehrde yok sen gibi bir nāzenīn  
Lāle-ruĥ u serv-ķad u sīm-sāk

Çeşme-i ĥayvān didiler la‘lüne  
Cümle müdekkikler idüp ittifāk

Dūzaĥ-ı hicründe yakur dem-be-dem  
Gönlümi ğam baĝrımı nār-ı firāk

‘Urza kılup sīnemi ebrūlaruĥ  
Dutdılar eĝĝānuĥa ser-istibāk

Şaldı ayakdan beni Nākām tek  
Bār-ı ğamuĥ tākātımı kıldı tāk

145[66a]  
*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Dil-i miĥnet-zedenün ‘aşkda bir hem-demi yok  
Āhdan ğayri bu miĥnet-gedenün maĥremi yok

Çeşmeler açdı sirişkümi ĥarem-i kūyuĥda  
Kūyuĥuĥ kimse dimez daĥi çeh-i zemzemi yok

‘Āşık-ı derd-keşin zāviye-i miĥnetde  
Derdi çok miĥneti çok hem-demi yok hem-ĝamı yok

Baĝrımı yārelemiş şāhid-i nāzük bedenüm  
Āh kim ‘ālem ara yāresinün merhemi yok

Kerem it buse-i ruĥsāruĥa vir izn baĥa  
Dimesün kimse ki bu tāze gülün şeb-nemi yok

<sup>108</sup> “diger” kelimesi vezin sebebiyle “diger” biçiminde yazılmış.

Ḳaddimi bār-ı ğamuñ öyle ḥam itmişdür kim  
Ḥam-ı ḳaddüm gibi zülf-i ḥamuñın bir ḥamı yok

Güş iden dehrde feryādımı Nākām virür  
Çok zamāndur ki bu efsürde dilin ebsemi yok

146[66a-66b]

*Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün*

Zevḳüm efzün olur oldukça füzün miḥnet-i 'aşḳ  
İzdiyād-ı sitem ü miḥnet imiş lezzet-i 'aşḳ

'İşret-i 'aşḳ-ı gönül āh şerer-bārdadur  
Āhı kem eyleme kim olmaya güm 'işret-i 'aşḳ

Şükr kim müflis-i nā-çiz iken 'ālem içre  
Ḳıldı müstağnī-i āfāk beni devlet-i 'aşḳ

İdüp āsüde ḳılır hemm-i hevādan āzād  
'Āşıḳ-ı vālih idürse kimi kim himmet-i 'aşḳ

Ḳays'a Mecnūn didiler 'aşḳda dīvāne baña  
Belī her 'āşıḳa bir ad virür şiddet-i 'aşḳ

Eylemiş vādi-yi ḥayretde perişān 'aḳlı  
Şevket ü menzilet ü mertebet ü saṭvet-i 'aşḳ

Terk ḳıl 'ālemi Nākām ki koymaz hergiz  
Māsivādan dil-i 'āşıḳda eşer ğayret-i 'aşḳ

147[66b]

*Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün*

Durma ey sāḳī-i gül-çihre getür cām-ı rahīḳ  
Tā reh-i 'aşḳda ma'lūm ola esrār-ı daḳīḳ

Vehm ider 'aşḳda cān terkinī ḳıl ey dil kim  
Sālīki rāhda ser-geşte ḳoyar vehm-i refīḳ

Mūy-ı ser-deşt-i ta'aşşuḳda sefid oldu henüz  
Ne nihāyet görünür anda ne āşār-ı tarīḳ

'Āşıḳı ḳayd-ı ğam-ı dehrden āzāde ḳılır  
Ḳūyuña vechi budur kim dinilür beyt-i 'atīḳ

Ḥabs-i firḳatde ne āsāyiş ü ne dilde ḳarār  
Ne bir ümmīd-i rehā var ne bir yār-ı şefīḳ

Fülk-i cismimi bozup mevc-i ta‘ aşşuk āhır  
Baħr-i hayretde alupdur dil-i nā-ār arık

‘ Ālem-i hicrde Nākām baňa yeksāndur  
‘ İşret-i kâh-i bülend ü elem-i āh-ı ‘ amık

148[66b-67a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

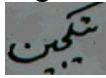
Yanmaında ‘ aşkuňa dil āteř ire hār tek  
Var üvāhum hāmdillāh āh-ı āteř-bār tek

Dilde yok cür’et ruħuň seyrine kim isūlaruň  
Rūyuň üzre ındür efsūne gelmez mār tek

önlüme degdükce mızrāb-ı hayālūň ‘ aşdan  
Rişte-i cānım sızıldar eng üzre tār tek

Dimedim ey murğ-ı dil hāl ü ruħa meyl itme kim  
Dāmı var bu dānenün ol urre-i arrār tek

Vařl umup her geh ki ‘ azm-ı kūyuň eylersem beni

Hayret eyler  dīvāruňa dīvār tek

O yerinden cismime zūlfūň hevāsından dolup  
Her regümden ün virür biň nāle mūsīār tek

Hāne-i cismüm gidüp Nākām seylāb-ı ama  
almışam vīrān olan ivden alan āřār tek

149[67a]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Our murib bu maźmūn ile maħbes ire söyler eng  
Ki ‘ ayř-ı bāidür endüh-ı ‘ aş-ı ‘ ārıż-ı ül-reng

Benem Mecnūn-ı ‘ ařr eknūn ki bāzār-ı ta‘ aşşuda  
Terāzū-yı belāda ol mıřam Mecnūn ile hem-seng

Nigārān-ı zamāndur hūsnūňün hayrānı rūz-ı bezm  
Deyrān-ı cihāndur savetūň tersānı rūz-ı ceng

Dūřeydi belki öz āyīnesine ‘ aks-i ruħsāruň  
Siriřkūmden eger mir’āt-ı eřmüm dutmasaydı jeng

Töken gamzeñse de ‘ uşşāk xanın bî-güneh ammā  
Gözündür böyle nā-ḥaḳ xanlara ḥükm eyleyen ser-heng

Kerem kıl göhlümi bir laḥza vaşluñ birle mesrūr it  
Yeter bu rütbe ey büt firḳatünde olduğım dil-teng

Zevāl ‘ aḳabinedür her devletin Nākām ‘ âlemde<sup>109</sup>  
Ānı def idemez tedbîr-i Āşaf kuvvet-i hüşeng

150[67a-67b]

*Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilün*

Öldürürsin bu kadar ‘ âşıkı ey reşk-i melek  
Saña olmaz mı daḥi ‘ âşık-ı bî-çâre gerek

Naḥl-i baḥtım berî ümmîd virür sebz olup  
Ḥaṭab-ı ḥuşk olup sebz eger açsa çiçek

Göklerüñ bārişi yer çeşmesi bî-hûde degül  
Ağlıyor ḥālîme göklerde melek yerde semek

Yârdan ḡayre degül şekve-ber olmak şâyân  
Yine şâyeste budur kendüsini dâde gidek

İtme efşân yüzüne zülfünü kim āhumdan  
Yakılır âteşe ‘ aḳreb diyüben burc-ı felek

İrmek olmaz bu ten ü cān ile vaşla ey dil  
Ya vişāl isteme ya cān u tenüñden el çek

Per açup ‘ aşḳda Nākām giçüp ‘ âlemden  
Āşiyân ile ‘ adem kūşesini ‘ anḳā tek

151[67b]

*Fā’ilâtün/Fā’ilâtün/Fā’ilâtün/Fā’ilün*

Ney benem ey büt<sup>110</sup> mücerred ‘ âşık-ı zāruñ senüñ  
Var biñ ben zār tek zār u giriftāruñ senüñ

Cümleden maḳşūd sensin cümleye maḳşūd sen  
Cümle mevcūdâtdur müştāk-ı didāruñ senüñ

Tā ebed ‘ âlem ḳalırdı zulmet içre ‘ âleme  
Pertev-efgen olmasaydı mihr-i ruḥsāruñ senüñ

<sup>109</sup> Mısrada vezin aksıyor.

<sup>110</sup> “Büt” kelimesinin üstü çizilip yerine “ḥüb” yazılmışsa da vezin açısından baktığımızda “büt” kelimesinin tecihî daha doğrudur.

Qalmamış bir dil ki mecrûh u perîşân itmesün  
Tîr-i ğamzeñ turre-i efşân u tarrârûñ senün

Eyleyüpdür vâlih ü ser-geşte yekser ‘âlemi  
Dîde-i ‘âbid firîb ü mest-i ‘ayyârûñ senün

Koyma hasret birle virsün kûşe-i miñnetde cân  
‘Âşık-ı miñnet-keş ü zâr u dil-efkârûñ senün

Böyle kim giryânsın firqatde Nākām ‘ākıbet  
Ġarq-ı ħûn eyler cihânı çeşm-i ħûn-bârûñ senün

152[67b-68a]

*Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilâtün/Fe’ilün*

Katlı-i ‘âşıkda didim raħm eyle te’ĥîr gerek  
Didi yok ‘âşık olan küşte-i şimşîr gerek

Şâmlar itmede nālân beni kaçduñ ne didim  
Didi ‘âşıkda hemîn nâle-i şebgîr gerek

Saňa nâlem eşer itmez didim ey âhen-dil  
Didi yok bende güneh nâlede te’şîr gerek

Koyma ġisûlaruñı yüzde ser-â-zîr idim  
Didi kim ki yüze dursa o ser-â-zîr gerek

Zülf yetmez mi didim şayd-ı dile atma ĥadeng  
Didi naĥcîr-i dilân şaydına hem tîr gerek

Görmüşem turrelerûñ ĥâbda boynumda didim  
Didi mecnûn olacaġsan saňa zincîr gerek

Pür-kuşûrum didim ‘aşkuñda besân-ı Nākām  
Didi luţfile ki ‘afv olmaġa taġşîr gerek

153[68a]

*Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilâtün/Fâ’ilün*

Derd-i hicrûñ ey büt-i nâ-mihribân u şûĥ u şeng  
Rûĥuma cismini kılmış cismime dünyâyı teng

Olduġın meftûn târ-ı zülfüne ma‘lûm ider  
Ben gibi her laĥza biñ feryâd idüp izĥâr çeng

‘İşret-i yār-ı vişālūñ dem-be-dem şaykal virür  
Derd-i hicründen gönül āyīnesin dudtuğca jeng

Qara gün olmağ muqarrerdür baña bahtum gibi  
Tā ruḥuñ devrindedir piçide zülf-i müşk-reng

Seng-i bī-dād-ı firāka nice bulsun tāb dil  
Kim degüldür şişede mevcüd başa darb-ı seng

Her sitāre nāvek-i āhundan ‘uşşākuñ felek  
Bulduğı bir zaḥmdur itdükçe ‘uşşāk ile ceng

‘Aşqdan Nākām olmaz behre-ver ‘aşık eger  
İtmeyüp terk-i hevā cūyān olursa nām u neng

154[68a-68b]

*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Hezārān cılve-i dil-keş idüp izhār Leylā tek  
Beni ‘aşkuñda kılduñ ‘ākıbet Mecnūn-ı şeydā tek

İdür biñ raḥne peydā keştī-i cismimde mevc-i ğam  
Talātum eyledükce ‘aşq derdi dilde deryā tek

Atursın kūh-ı derde gāh Şirīn’vār ‘uşşākı  
İdürsin bend zindān-ı belāda geh Züleyhā tek

Lebünden mu‘ciz-i ‘İsā görünmişdür mükerrer kim  
İderler kūyuña ta‘zīm tersālar kilisā tek

Ḥadeng-i nāzuña dil tāb kılmaz seng olmazsa  
Ne dürli қana dönmiş bağrım olsun seng-i ḥārā tek

Dem-ā-dem tāb-ı mülden zīr-i zülf-i müşk sāyeñde  
Ruḥuñ devrinde raḥşāndur ‘arāk ‘ıqd-ı Şüreyyā tek

Olup sūzān ser-ā-pā āteş-i hicrānda Nākām  
Vücüdım maḥv olupdur qalmışam bir ad ‘anqā tek

155[68b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Ḥulkuñ aḥsen kāmetüñ ra‘nā cemālūñ bī-mişāl  
İrmiş ‘ālemde kemāle ḥatm olup sende cemāl

İncelüp gün günden ‘aşkuñda kemāl-i za‘fdan  
Cismimün dār olduğın ‘aşkuñ baña itmiş ḥayāl

Reşk-i ebrū-yı ḥam-ı ‘āşık köşkden çarḥda<sup>111</sup>  
Nāle-i miḥnetde qalmış zerd-gün olmış hilāl

Nice baḥş itsün senüñle ṭās-ı zerrīn-i felek  
Sende ma‘dūm andadur ma‘lūm āşār-ı zevāl

‘İşret-i kūyuñ behişt-i heşt zevkīn maḥv idüp  
Qoymamışdur vaşf-ı ḥürü’l ‘ayna evşāfuñ mecāl

‘Āşıkı ḥayrān ider nīrengīler peydā kılop  
Gāh çeşm ü gāh ebrū gāh ḥaṭṭ ü gāh ḥāl

Sehldür Nākām’veş kūyuñda cān virmek velī  
Kūyuñı terk eylemekdür lā-cerem emr-i muḥāl

156[68b-69a]  
*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Fa’ülün*

Giçündüñ ‘ālem-i ḥayretde ey dil  
Giçirdüñ ‘ömrüñi ḡafletde ey dil

Görüp bu ‘ālem-i ādem-firībi  
Unutduñ ‘ahdi bir rü’yetde ey dil

Ferāḡat ḥāşıl it terk-i sivā kılop  
Yeter āh itdüğüñ miḥnetde ey dil

İrişdi ‘āşıkān yekser vişāle  
Hemīn sensin qalan firḡatde ey dil

Mücerred ol mücerred ol da gör de  
Neler var kūşe-i vaḥdetde ey dil

Hezārān derd-i rūḥ-āzār çekdüñ  
Yine tōhmetdesin tōhmetde ey dil

Olup Nākām dil-i nākām olduñ  
Yağılduñ āteş-i ḥasretde ey dil

157[69a]  
*Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün/Mefā’ilün*

Belā-yı ‘aşḡda derd-i dil-āzār itmişem ḥāşıl  
Sirişk-i lāle-gün āh-ı şerer-bār itmişem ḥāşıl

<sup>111</sup> Bu şekilde okunan mısraa bir anlam veremedik.

Diyār-ı hicrde iklīm-i ğamda milk-i hasretde  
Ne dürlü kim belā vü derd ü ğam var itmişem hāşıl

Figān kim gülşen-i ümmīdde nālān olup āhır  
Gül-i maşşūda vāşıl olmayup hār itmişem hāşıl

Ser-i kūyuñda deryālar açup seyl-i sirişkünden  
Bu deryālarda seyr-i ‘aks-i dīdār itmişem hāşıl

Giçüp cān u tenūmden ‘ālemi terk eyleyüp ancak  
Belā-yı derd-i ‘aşk-ı yār-ı hod-kār itmişem hāşıl

Devā-yı şıhhatüm nā-yāb iken ‘ālemde kūyuñdan  
Devā-yı rūh-baḥş-ı cism-i bīmār itmişem hāşıl

Göñülde tāb-ı miḥnet tende tākāt kalmamış Nākām  
Belā-yı ‘aşkdan hālā bir āşār itmişem hāşıl

158[69a-69b]

*Mef’ülü/Fā’ilātün/Mef’ülü/Fā’ilātün*

Bu ‘aşk ile ki dildür ğamzeñ oḥına mā’il  
Cān virmege olupdur ma’lūm olur ki kā’il

Zulmetde kalmış ‘ālem gūyā güneş dutulmuş  
Tā turreler düşüpdür ruḥsāruñ üzre hā’il

Miḥnetden āh itmey hergiz dimem ğamum var  
Olsam vişālūñe ger fikr ‘āleminde nā’il

‘Aşkuñ mesā’ilinde virdi felek cevābım  
Kim müştēbih ḳalupdur levḥ üzre bu mesā’il

Faẓl ile bulmaz idi şöhret ḥarīm-i Ka’be  
Kesb itmiş olmasaydı kūyuñdan er feẓā’il

Dil terk-i ‘aşkuñ itmez miḥnetden ar idersem  
Rāh-ı muḥabbetünde taḳrīr biñ delā’il

Seyl-āb-ı eşk-i Nākām her laḥza ḳāmetünde  
Efzūn ider leṭāfet ey serv-i ḥoş-şemā’il

159 [69b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Didiler Firdevsdür kūyuñ gibi ammā degül  
Kim ser-i kūyuñ gibi Firdevs rūh-efẓā degül

Eñ güzel hūrisi Firdevsin ki hūrū'l-‘āndur  
Sen gibi dil-cū senūñ tek dil-keş ü zībā degül

Tende tākat hicrūñe pāyān u dilde tāb yok  
Vechi budur āhımın āh itdükim bī-cā degül

Cevrūñe tenhā gönül tākat getürmezdi velī  
Oklarūñ tek gönlümin dil-dārı var tenhā degül

Muntazırdur cān-nişāruñ olmağa bir hūkmūñe  
İmtihān it hūkm idüp gör öyledür mi yā degül

Cümle-i maḥbūblarda sensin ol maḥbūb kim  
Hiç bir maḥbūb senden gayri müsteṣnā degül

Hicrde Nākām āh-ı āteşinimden benüm  
Dildür āteş olduğı ‘ālemde nā-peydā degül

160[69b-70a]

*Mef’ülü/Fā’ilātü/Mefā’ilü/Fā’ilün*

Ey cevr-i çarḫa derd-i cihāna fedā gönül  
Maḥşūşdur cihānda ğam ancaḫ saña gönül

Her cevr gelse ‘āleme sende zuhūr ider  
Sensin cihānda maḫzar-ı cevr ü cefā gönül

‘Ālemde her belā vü elem sende cem‘ iken  
Olduñ belā-yı fırkate hem-mübtelā gönül

Terk eyledüñ sürür-ı şafāsını ‘ālemin  
Bulduñ belānı olduñ aña āşinā gönül

Derde mu‘insin ğama ğam-ḫ̣ār u mihribān  
Endüha yārsın eleme pişvā gönül

Taḫsīn ider kazā vü kader tā baña senūñ  
Bu rütbe kim belāya virürsen rızā gönül

Nākām’veş taḫammül idüp bār-ı miḫnete  
Çekdüñ anuñla ‘aşḫ yükin merḫabā gönül

161[70a]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Rütbe-i şe’nüñ bülend ü rif’atüñ ḳadrüñ celīl  
Zıkr-i vaşfuñ ğam-zede cismüñ cemīl ismüñ cemīl

Fevc-i ‘āşıkdan cihānda çeşm-i ‘ālem görmemiş  
Ben gibi bir ‘āşıkı zār u zebūn ẖor u zelīl

Şerbet-i vaşluñ degülse teşne-i dīdāruñı  
Eylemez sākit şarāb-ı kevşeri āb selsebīl

Kūşe-i dāmānuña irmez yed-i ẖūrşīd kim  
Çetr-i cism-i nāzenīnūndür cenāh-ı Cebre’īl

Pāy-ı tākāt süstdür ten nā-tüvān dil nā-şekīb  
Rāh-ı firķat bī-nihāyet bār-ı miḥnetdür şakīl

Ey göñül sa‘y it müheyyā kıl sefer esbābını  
Gūşuña irmezden aḳdem nāle-i ṭabl-ı raḥīl

Derd-i‘ aşḳ ‘ālemde Nākām olmadın peydā henüz  
‘Aşḳ derdin çekmege olmuş dil-i zārım kefil

162[70a-70b]

*Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilātün/Fe’ilün*

Nuṭḳ-ı pākūñ vireli gevher-i elfāza nīzām  
Yekser olmuş fuşahā fevcine güftār-ı merām

Mu‘ciz-i la‘l-i lebūñ medrese-i ‘ālemde  
Salduḳı bahşler ile olunur bahş-i müdām

Olmasaydı sebep er gevher-i zātuñ hergiz  
‘Arş-ārām dutup bulmaz idi ferş-i devām

Ḥaşmı ilzām kılıp mu‘cize-i engüştūñ  
Şakḳ kıldı kameri olmuş iken bedr-i tamām

Defter-i luṭfuña ger isteyesin rüz-ı cezā  
Ḳayd olur cümle-i ebnā-yı cihān nām-ı benām

Luṭf eger itmeyesin cümle-i ehl-i maḥşer  
Tā ebed ḥayṭa-i ḥayretde ḳalır rüz-ı ḳıyām

Olmuşam dehrde Nākām velī elṭāfuñ  
Var ümīdim ki beni ḥaşrde ḳoymaz Nākām

163[70b]

*Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilātün/Fā’ilün*

Ey nihāl-i ḳāmetūñ ārāyiş-i bāğ-ı İrem  
Ḥayret-i ḳaddūñ ḳılupdur ḳāmetūñ eflāki ḥam

Olsa da hāk üstüh'ânım kalķaram lebbeyk-gū  
Hāk-i ķabrim üzre ger ķılsın kerem ķoysun ķadem

Tā bu şūret-hāne olmuş halk levh-i şūrete  
Şūretüñ tek çekmemiş bir şūret-i zībā ķalem

Bāġbānān-ı riyāz-ı ' aşķ hergiz görmemiş  
Naħl-ı ' aşķ ' ālemde bir bir virdüğün ala sitem

Piş-gāh-ı şūretünde kim gönülde naķşdur  
Rüz u şeb taşvīrāsā bende-i kef-ber-kefem

Tārīk-i zūlf-i siyāhuñdan ' izāruñdan ziyā  
Kesb ider mir'āt-ı ' ālem vaķt-i şām u şubħ-dem

Tā giriftār-ı belā-yı ' aşķ kim Nākām'veş  
Hem-demim ġam mūnisim ġamdur maķāmum künc-i ġam

164[70b-71a]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Unutdım cümleyi ' ālemde terk-i māsivā itdim  
Dil-i nālānımı ' aşķuñ ġamıyla āşinā itdim

Belā gördükce ' aşķuñda hezārān iştīyāk ile  
Der-āġüş eyledim ta' zīm ķıldım merħabā itdim

İdüp nāl-cū alam cihānı hāne-i dilden<sup>112</sup>  
Şafā-yı nūr-ı ' aşķuñla anı dārü's-şafā itdim

Haķīķat noķtasın ' ayne'l-yakīn gördüm hemān dem kim  
Ġubār-ı āsitānuñ gözlerime tūtiyā itdim

Kime kim senden özge ' arz-ı hācet ķıldım ' ālemde  
Nedāmet eyledim hāşıl zamān itdim ħatā itdim

Belā-yı ' aşķa kim ey dil beni sen mübtelā ķılduñ  
Belā-yı hicre ben daħi seni hem-mübtelā itdim

Şafā-yı ' aşķuñ Nākām'veş sa' y eyledim irdim  
Dil ü cānı menā-yı şevķ-i' aşķuñda fedā itdim

<sup>112</sup> Mısrada vezin aksıyor.

165[71a]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Belā-yı 'aşkuña ey büt o günden kim giriftārum  
Siyeh rūzum siyeh bahtum perişānum dil-efkārum

Başım seng-i cefā-yı tıfl-ı ğamdan nice kırtarsun  
Ki ben şahrā-yı ğamda maḥz bir naḥl-i semer-dārum

Vücūdum kişverinde bir zamān şultān idim ḥālā  
Ġulām-ı ḥāl-i hindūyam esīr-i zülf-i ṭarrārum

O rütbe olmışam 'aşkuñda ḥayrān kim beni hergiz  
İder rü'yet taşavvur eyliyor kim naḫş-ı dīvārum

Mezārım üzre odlar berḫ-i āhum şem'-i peyveste  
Eger kūyuñda cān virsem bu derd ile ki bīmārum

Vaḥīd-i dehr-i dūn iken kıyāset birle ey Leylā  
Kūnūn Mecnūn-ı rüsvānuñ ğamundan naḫl-i bāzārum

Ne dürlü hicrde Nākām bulsun istirāḥat dil  
Ki şeb tā şubḥ nālānum seher tā şām ḥūn-bārum

166[71a-71b]

*Müstef'ilün/Müstef'ilün/Müstef'ilün/Müstef'ilün*

Ey terk bu ḫahr ile ki kim açmış 'alem çekmiş ḥaşem  
Ḥūn-rizlik 'azmündedür müjgān u zülfüñ lā-cerem

Feryād kim şiddet bulur süsseti pā za'f-ı beden  
Olmaz sebük-bār-ı sitem bulmaz nihāyet rāh-ı ğam

Ey ḥaṭṭ u ḥālūñ ḥastesi Türk-i ḥiṭā ehl-i 'Arab  
Vey çin-i zülfüñ bestesi ḥübān-ı Çin fevc-i 'Acem

Hicrūñdedür ten nā-tüvān dil muḫtarib ḥālüm yamān  
Bu rütbe ey nā-mihribān 'uşşāḫı kim itmiş sitem

Derd-i derūnum ger benüm taḫsīm olunsa 'āleme  
Bī-derd ḫalmaz bir nefes bir zerre olmaz derd kim

Bār-ı firāḫūñ miḥneti öyle ḥam itmiş ḫaddimi  
Māder doğurmışdur beni gūyā ki böyle ḫaddi ḥam

Nākām künc-i hicrde kec-revliginden ger dişūn  
Efzūn olur ğam gün bugün şabrım olur kim dem-be-dem

167[71b]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Böyle kim giryān olupdur çeşm-i giryānum benüm  
 ' Ālemi elbette ğark eyler bu tūfānum benüm

Ḳanımı sefk it ser-i kūyuñda tā sefk olmasun  
 ' Arşa-i hicrūñde tiġ-ı derd ile ḳanum benüm

Mihnet artuḳ derd çok firḳatde bilmem neyleyem  
 Āh kim biñ elde ḳalmış bir giribānum benüm

Ḳoymadıysa bende āsāyiş eger hicrūñ senūñ  
 Ḳoymadı ' ālemde hem āsāyiş efġānum benüm

Nūr-ı māh-ı mihre ḳalmaz ihtiyācī ' ālemün  
 Nūr-ı ruḥsāruñ eger gösterse cānānum benüm

Olalı bīmār-ı ' aşḳuñ itmişem taḥḳīḳ kim  
 Ḥoḳḳa-i imkāndadur nā-yāb dermānum benüm

Sehldür Nākām bir hicrān ğamın çekmek velī  
 Bundan artuḳ vardur biñ derd-i pinhānum benüm

168[71b-72a]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Hümāvīzem bulunmaz ' aşḳda bir ' āşıḳ-ı ferdem  
 Belā-yı maḫharam perver ğamam perverde-i derdem

Melāz-ı ğuşşāam kehf-ı belāyam melce-i endūh  
 Muḥibb-i miḥnetem ḥāhān-rencem derd-perverdem

Belā-yı āteş-i hicrānuñ ile gāh dil-germem  
 Hevā-yı zemherīr-i ḥasretūñle gāh dil-serdem

Sütün-ı ḥayme-i ḥaḍra kıllur sūz-ı dilüm dūdın  
 Dil-i sūzānda nār-ı firḳatūñ şiddet bulup her dem

Ġamuñla ḥāne-i ḥasretde öyle zār u ḥayrānam  
 Ki ġüyā şeşder-i ḥayretde ḳalmış mūhre-i nerdem

Temāşā-yı cemālūñle olursam gāh geh dil-şād  
 Cefā-yı derd-i ' aşḳuñdan idersem şevke nā-merdem

Cefā-yı bī-vefāyāndan olup āzürde dil Nākām  
 Kūnūn ' ālemde bir şāḥib-vefā-cūyam cihān-gerdem

169[72a]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Ey cemālünden münevver āsumān rūşen cihān  
Nūr-ı 'aşkuñla müşerrefdür kulüb-ı 'āşıkān

Sünbül evrākın perīşān eyleyüp gīsūlaruñ  
Kāmetuñ servi hacil kılmışdur ey serv-i revān

N'ola bükse kaddimi 'aşk-ı ham-ı ebrūlaruñ  
Kim bu bir yükdür ki itmiş çokların kaddin kemān

Nā'il-i vaşl olmağa bahtumda himmet bulmadım  
Ahter-i bahtımı kerrāt ile itdim imtiḥān

Derd-i hicrūñ şiddetinden 'ālem-i hicrānda  
Baḥrlar açmış sirişküm her biri 'ummān san

Āteş-i fırkatde her dem āhum āteş-bārdur  
Mihnet-i ḥasretde her an gözlerimdür ḥūn-feşān

Ṭākatüm Nākām'veş ṭāk oldı cevruñden daḥi  
Bağrımı kan itdügüñ yetmez mi ey nā-mihribān

170 [72a-72b]

*Mefā'ilün/Fe'ilātün/Mefā'ilün/Fe'ilātün*

Cigerde oldı pedīdār yāre yüz yirden  
Degül 'ilāc-peżir olsa çāre yüz yirden

Gönül bu rütbe ki müştāk-ı tır-i gamzeñdür  
Sezādur olsa tenüm pāre pāre yüz yirden

Kaşuñ nezāresine çıkısa ḥalk 'aceblenme  
Ki nev-hilāle iderler nezāre yüz yirden

Nihānı seyr-i ruḥuñ isterem veli zūlfuñ  
Ḥicāb-ı men' çekür āşikāre yüz yirden

Meleksin aḥsen-i takvimi itmege rü'yet  
Felekde manzara açmış sitāre yüz yirden

Olursa sūz-ı derūnumdan āhum āteş-bār  
Yaḳar cihānı ser-ā-ser şerāre yüz yirden

Firāk itdi beni pīr ḥaste-dil Nākām  
Olundı mevtime āḥir işāre yüz yirden

171[72b]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Şerār-ı nār-ı firqatden semādur her zamān sūzān  
Belā-yı bār-ı ḥasretten cihāndur nā-tüvān giryān

Bu dürlü derd kim arz u semā bī-tābdur andan  
Men-i nālānda mevcūddur her laḥza vü her ān

Benüm tek olmasun bir kes cihānda derd pāmāli  
Benüm tek olmasun bir kes esīr-i miḥnet-i hicrān

Ġam-ı firqatde her dem itmişem ol rütbe efġān kim  
Künün gelmiş fiġāna benden efġān eyliyor efġān

Belā-yı hicrdendür kūşe-i firqatde peyveste  
Gözüm giryān u baġrım ḳan beden lerzān u dil nālān

Girüp [bu] derde yekser eylemişdür çarḥ-ı efsūn-ger  
Dil-i perverdemo zindān beni hem nāzır-ı zindān

Dutupdur şöhretim Nākām dehri derd çekmekde  
Nedür min ba' d itmek āh pinhān girye-i pinhān

172[72b-73a]

*Mefā'ilün/Fe'ilātün/Mefā'ilün/Fe'ilātün*

Žiyā-yı ḥüsnüñe muḥtāc olan şehā her ān  
Biri ' uyün biri ḥürdur biri meh-i tābān

İki selāsilüñ ' ıtrıyle behremend müdām  
Biri ' abīr biri müşkdür biri reyḥān

Meşāf-ı ' aşḳda ebrūlaruñ müjeñ zülfüñ  
Biri kemenddür biri tıġdur biri peykān

Şafāda ravzā-i kūyuñ mişāli var ise ger  
Biri na' im ü biri ḥulddur biri rıdvān

Firāḳuñ āteşi ' ālemde kesb iden adın  
Biri caḥīm ü biri nārdur biri nīrān

Lebüñle renkde zıkr olmaḳ ile faḥr bulan  
Biri ' aḳıḳ vü biri la' ldür biri mercān

Belā-yı' aşḳda Nākām ḥāşılum ancak  
Biri sirişḳ biri āhdur biri efġāñ

173[73a]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Derd çok hem-derd yok dil muḫtarib miḫnet füzün  
Baḫt bî-himmet felek bed-mihr ü kec-rev devr dün

Şarşar-ı hicrân yüzüp fülk-i ümîdim kalmışam  
Dîde hûn-efşân ciger kan dil ġarîk-i baḫr-ı hûn

Ķâmetüm ḫam-geşte ten bî-tâb ü bār-ı ġam şaḫîl  
Dil müşevveş cāndur âteş derd-i bî-ḫadden zebûn

Âḫirîn densem de liken şöhretümden 'aşḫda  
Gelmemiş ḫükminde kalmışlar cihāna sâbıḫûn

Menzil-i maḫşûd bî-ḫadd ten za'îf ü ben ġarîb  
Rāh-ı pür-āsîb yok bir dād-res bir reh-nümün

Cān virüp ancak reh-i sevdāda ḫāşıl itmişem  
Ḥâtır-ı pür-derd ü āh-ı serd eşk-i lāle-gün

Mende bir Mecnūnum ey Nākām bu nisbetle kim  
Mūnisümdür vaḫşiyān ser-menzilüm deşt-i cünün

174[73a-74b]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Benem peyveste kūyuñda iden feryād u efġān ben  
Benem her laḫza 'aşḫuñda çeken biñ derd-i pinhān ben

Ġam-ı 'aşḫuñdan efvāh-ı cihānda olmışam mezkūr  
Zebûn ben baḫt-ı dün ben vāj-gün u mest ü ḫayrān ben

Baḫa ḫāş olmasaydı derd-i 'ālem yekser olmazdım  
Bu rütbe dîde giryān ben bu rütbe zār u nālān ben

Firāḫuñ miḫnetinden kūşe-i firḫatde rūz u şeb  
Benem nālān benem giryān benem sūzān perişān ben

Belā-yı 'aşḫ birle fitne-i devr ile peyveste  
Benem maḫzûn benem Mecnūn benem meftûn peşimān ben

Benem üftāde-i sevdā benem ser-geşte-i şaḫrā  
Benem vālîh benem şeydā benem rüsvā-yı devrān ben

Olup 'uşşāḫ güm 'aşḫ 'āleminde kalmışam Nākām  
Belā-keş ben müşevveş ben der-âteş ben ciger kan ben

175[74b]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Öyle âteşgāh kılmış sīnemi nār-ı miḥen  
Kim olur yekser cihān sūzān-küşād itsem dehen

Neş'e-baḥş olmaz ḳadūñ kūyuñ ruḥuñ müştāḳına  
Seyr-i ḳadd-i serv ü rüy-ı gül temāşā-yı çemen

Bī-sütün-ı miḥnet-i 'aşḳuñda ey Şirīn-liḳā  
Derd-nāk ölmek yaḳīnūmdür besān-ı kūh-ken

Ḳāmetüñ rüyüñ dehānuñ görse şerm eyler daḥi  
Cilvelenmez serv ü gül ḡonca açmaz nesteren

Eylemiş mecrūḥ u maḥbūs u muḳayyed göñlümi  
Nāvek-i müjgān kemend-i ḡisuvān çāh-ı zekān

'Āḳıbet 'aşḳuñda gitdi ceyş-i ḡam yaḡmasına  
Nūr-ı dīde-hūş ser-i āsāyiş dil tāb-ı ten

Ḥasret ile hicrde Nākām nālān cān virüp  
Gitmemiş bir kes benüm tek dāḡ-ı ber dil dehrden

176[74b-75a]

*Mef'ülü/Fā'ilātü/Mefā'ilü/Fā'ilün*

Ḳaldım esīr ü bī-kes ü bī-dād-ı ḥ'āh āh  
Oldım ḳatīl-i tīḡ-ı cefā bī-günāh āh

Sūz-ı dilüm şerāresine āsumān yanar  
Sū-yı semāya düşse eger āh rāh āh

Olmaz o mihr-i dil-güşā feryād-kār ger  
Ḳalmaz eşer-i u māh u şeh-i āh āh āh

Sen var iken revā mı gidüp ḡayre söyleyüm  
Derd-i dilimi eyleyüp ey pādīşāh āh

Dil ḳışverini itmege tārāc u tārmār  
Çekmiş firāk çār cihetden sipāh āh

Ḥālüm güvāhı āhuma ḳılmazsın i' tibār  
Olmazmış i' tibār bir olsa güvāh āh

Nākām ümīd-i merhem-i mihr kimseden  
İzhār-ı sūz ḳılma idüp ḡāh ḡāh āh

177[75a]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Virürsen tāblar her dem ḥam-ı zülf-i girīh-gīre  
Çekürsen her ḥam-ı zülfünde bir dil bend-i zincīre

Göñül der-bend iken zülfünde kaldı meyl-i ebrūya  
Figān kim oldı āhir kār-ı dil mevķūf-ı şemşīre

Bakup ruḥsāruña her şubḥ ' ayn-ı şubḥ olur rüşen  
Görüp zülf-i siyāhuñ çeşm-i şeb her şeb қalur ḥīre

Nümūdār eyleyüp gīsūlar içre dāne-i ḥālūñ  
Giriftār eyledūñ murğ-ı dilimi dām-ı tezvīre

Ser-ā-zīr olmamış bir kes benüm tek çāh-ı miḥnetde  
Benüm tek virmemiş bir kes göñül zülf-i ser-ā-zīre

Eger āh eyler olsam firķatünde yād-ı zülfünle  
Günüm tek ' ālemi bir āh birle eylerem tīre

Nice şerḥ eyleyem hicrān ğamın Nākām kim yoқdur  
Zebānda nuṭķ-ı taķrīre қalemde tāb-ı taḥrīre

178[75a-75b]

*Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün*

Āteş-i ' aşķ fūrūzan olalı cān içre  
Yaқılur cān u tenüm āteş-i sūzān içre

Қan töken şanma gözümde ki şaf-ı müjgāndur  
Oқlaruñdur dizilen dīde-i giryān içre

Zulmet-i ḥayrete düşdi dehenūñ sırrında  
Çeşmesin Hızr görüp piste-i ḥandān içre

Rāh-ı dil seyr-i cemālünde benā-gūşe düşüp  
Қaldı ser-geşte olup zülf-i perişān içre

Arasın nāvek-i ḥūn-ḥ'ārlaruñ elifāsā  
Cigerim yārelerinde bulunur қan içre

Beñzedüp ḥalka-i mīmi dehenūñ şüretine  
Yazdı levḥ üzre қalem kelme-i imān içre

Terk-i kām itmez idim ' aşķda hergiz Nākām  
Nefissiz kām olaydı eger imkān içre

179[75b]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Yakılsam sehldür 'aşk içre ey dil bir ben âteşde  
Benüm sūz-ı derūnumdan yanursun hem sen âteşde

Tenüm 'aşk âteşinde olmasun âteş ne dürlü kim  
Olur elbette âteş-veş kalırsa âhen âteşde

İdüp bülbül tek ey dil nâle eglendürme ağyârı  
Yakıl pervâne-veş merdâne itme şiven âteşde

İdersem yād gül ruhsāruñ ile āh-ı 'ālem-sūz  
Yanar âteşlere bülbül kalur gül gülşen âteşde

Firākuñdan gözüm âteş-feşāndur āhum âteş-bār  
Ciger peyveste sūzişde dil âteşde ten âteşde

O demden kim tecellā eylemiş nūr-ı ruḥuñ kalmış  
Kelīm âteşde Tūr âteşde dārü'l-emn âteşde

Ne ben Nākām tenhā âteş-i 'aşk içre sūzānam  
Ta' aşşuḳ eylemişdür çoḳlarına mesken âteşde

180[75b-76a]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Ruḥuñ yādıyla dün feryād idüp gitdüm gülistāna  
Figān ādābın öğrettim hezār-ı zār-ı nālāna

Ḥam-ı zülfünde nevk-i şāneden dil zaḥmlar bulmış  
Kerem kıl çekme artuḳ şāne zülf-i 'anber-efşāna

Ḥadiş-i Leylī vü Mecnūna dutma gūş gör 'aynın  
Beni seyr eyle baḳ āyineye söyletme efsāne

Dehān-ı rūḥ-baḥşuñ mustaḡıyızı hergiz 'ālemde  
'Alil olmaz fenā bulmaz şuşanmaz āb-ı ḥayvāna

Olup meftūn u āşüfte esir oldum gönül virdüm  
Ḥam-ı ebrūya zülf-i müşk-būya çeşm-i fettāna

Lebūñ leb-teşnesi zincir-i zülfüñ bestesi ben tek  
Olur elbette dīvāne düşer āḫir beyābāna

Yeter bār-ı emānet miḥneti Nākām cehd eyle  
Teḡāfūl eyleme āzāde ol vir cānı cānāna

181[76a]

*Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün*

Ḥargeh-i māha bülend ol dem-i ğamdur ey āh  
Eyle ol māvheşi sūz-ı dilümden āgāh

Māhire mihr eşi oldukı olsaydı yakın  
Sende daḡi eşi-i mihr olurdu ey māv

Olsa her dilde ziyā şa' şa' a-i nūruñdan  
Vādi-yi cehlde ḡayrān ḡalup olmaz ğümrah

Cigerüm olduğına nār-ı ğamuñ büryānı  
Eşk-i ḡünindür aḡar nāle delil āh ğüvāh

‘Āşıḡuñ ḡatline dirler ki çeküben şemşir  
Ben daḡi ‘āşıḡ-ı zāram saña Allāh penāh

‘Arşa-i dilde çek-ā-ḡāk feş-ā-feş şalmış  
Çeşm-i ebrü āmān Allāh meded Allāh Allāh

Olmasun ‘aşḡda Nākām benüm tek bir kes  
Rū siyeh rūz siyeh baḡt siyeh nām siyāh

182[76a-76b]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Alup cānum nigāhuñ zülf şalmış ğönlümi bende  
Ḳalan bir addur ancaḡ ğöñülden cāndan mende

Dirīgā āsitān-ı yārda ḡandān iken rūḡum  
Kedüret-ḡāne-i tende ḡalupdur şimdi şivende

İrişdim ğülşen-i āfāḡa bir dem kim irüp āfet  
Ḥamūş olmışdı bülbül ḡalmamışdı ğül bu ğülşende

Dutup eṡrāfımı cem' iyyet-i ğam iftirāḡuñda  
Şüküh-i şabrımı bozdı beni ḡıldı perākende

Yazık ey dil saña kim derd-i ‘ālem sendeür yekser  
Belā sende elem sende miḡendür sende ğam sende

Olurlar saḡt-dil nāzük-beden ḡübān Ḥudāvendā  
Ne āhen pāresidür böyle nāzük nāzenin tende

Dil-i ḡübānı nerm itmekse ḡaşduñ āh ile Nākām  
Şerār-ı āhıñı bir imtiḡān it evvel āhende

183[76b]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Vaşluñı dīdāruñı güftāruñı ey māh-rū  
Göñlüm eyler çeşmüm eyler rūhum eyler ārzū

Güftü-gūyuñ nīk hūlkuñ nīk ü hūsnüñ nīk olup  
Cem' leşmiş kat kat olmuş sende nīkū-ber-nikū

‘ Ārızuñ nāzūk lebüñ nāzūk vūcūduñ nāzenīn  
Kāmetüñ dil-cū miyānuñ mū vū mūyuñ müşk-bū

Zülfüñ içre öyle pinhāndur ki bulmaz göñlümi  
Şāne çekse zülfüñe meşşāta itse mū-be-mū

Dimege derd-i dilimi bulmadım bir ehl-i dil  
‘ Ālemi yekser dolaşdım gezdım itdim cüst-cū

‘ Aşkuñ āteş firkatüñ āteş göñül āteş-gede  
Cānum āteşlü gözüm kan yaşlu sīnem dāğlu

Tā tevānuñ vardur Nākām sūz-ı ‘ aşkdan  
Āh çekme kılma efğān olma nālān itme hū

184[76b-77a]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Olup dil mużtarib şordım bütā nice nigehtür bu  
Didi ebsem şakuñ kim cān alan çeşm-i siyehdür bu

Sehergāhān gören hūsnüñ kāsēm eyler budur hūrşīd  
Şebāngāhān gören rūyuñ yemīn eyler ki mehtür bu

Haṭ-ı cānāne teslīm ol rehā bul ḥoddan ey dil  
Temerrüdden ḥazer eyle ki ḥaṭṭ-ı pādīşehdür bu

Girānterdür günāhum Kāfdan ādāb-ı ‘ aşkuñda  
Velī luṭfuñ katında ‘ afv dāyir bir günehtür bu

Ten-i ‘ uryānımı ‘ aşkuñda kim ki eyliyor rü'yet  
Diyor ‘ ahd-i ezelden bī-kabādur bī-külehtür bu

Şaf-ı müjgān-livā-yı gīsuvānuñdan muḥaḳḳaḳdur  
Ki taḥrīb-i dīlān ‘ azmine şaflanmış sipehtür bu

Ṭarīḳ-i ‘ aşka sālīk ol kenāra çıkma kim Nākām  
Çekilmiş Ka' be-i maḳşūde dođrı şāh-rehtür bu

185[77a]

*Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün*

Ruḥ-ı cānānda olmuş yine efşān gīsū  
Allāh Allāh ne perīşān ne kara gündür bu

Hūşum almış dil ü cān kaşdına durmuş şimdi  
Ḥaṭ u ḥāl ü ruḥ-ı āl ü leb ü çeşm ü ebrū

Olmamış rüste-ḥıyābān leṭāfetde henüz  
Serv-ḳaddūn gibi bir serv-bülend ü dil-cū

Zülfün 'ıtrını şabādan işidüp şerm kılup  
Atdı müşkīn yire şaḥrā-yı Ḥotende āhu

Kūyuñ eṭrāfı tavāfına degüldür ḳābil  
Eşk-i ḥūnīn ile kim ki ider olmazsa vuzū

Ġayre ey 'aşḳ cünün rütbesini 'arz itme  
Ki benem 'āşık-ı Mecnūn baña maḥşūşdur o

Ġāfil olma saḥadur merci' i senden Nākām  
Ne şudūr eylese ef'āl-i bed a' māl u nikū

186[77a-77b]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

Ser-i kūyuñdan eflāke irişdi nāle-i yā hū  
Fiğān kim şormaduñ ey ḥūb ne efğāndur ne hūdur bu

Emīn olmazdı Mūsā vādī-i Eymende görseydi  
'İzār-ı āteşinūñ zülf-i çindür çinūñ ey nikū

Behişti terk kılmazdı eger bir ḥürde Ādem  
Bulaydı ḳadd-i dil-cūyuñ mişālī ḳāmet-i dil-cū

Belā-yı firḳatūñden 'işret-i vaşluñdan 'ālemde  
Daḥi söylenmez olmuş renc-i dūzaḥ 'işret-i mīnū

Olursa müttefik ger mū-şikāfān-ı cihān yekser  
Bulurlar 'acz fark olmaz miyānuñdan miyān-ı mū

Cihānda her kemālin bir zevāli vardır illā  
Zevāli olmayan ekmel senūñ ḥüsnūñdür ey meh-rū

Ḳarār itmez ten-i zārımda dil Nākām bir laḥza  
Eger olmazsa boynumda hevā-yı ḥalkā-i gīsū

187[77b]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

Hâtır-ı âşüfem ile her çi kıldım güft ü gū  
Gördüm ancak 'aşkuña cān virmek eyler ârzū

Nüşa-i la' linüñi virdi 'ilâc derdime  
Her tabîbe bildürüp derd oldım ise çäre-cū

Öyle incildüp za' if itmiş gam-ı 'aşkuñ beni  
Kim vücūdım örtmege bir setrdür her târ-ı mū

Olmasa âyîne tek müştāk dîdâruñ teni  
Tâb-yâb olmaz ki olsun hüsnüñ ile rû-be-rû

Cünbiş-i zincîrde bilmez cününluğ neş'esin  
Olmayan dil-beste-i zincîr-i zülf-i müşk-bū

Oğur iken mekteb-i 'aşk içre Mecnûn ile ben  
Derse velleylidi dersin öğrenürdi benden o

Güşuma Nākām nây-ı bezm-i vahdetden henüz  
Tekye-gâh-ı 'aşkda her dem gelür âvâz-ı hū

188[77b-78a]

*Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilātün/Fe'ilün*

Çan tök ey dîde-i giryân dem-i tûfândur bu  
Ahter-i şubhı görünmez şeb-i hicrândur bu

Dimedim mi saña ey dil ki dolaşma hâzer it  
Zülf âşüftedür o çâh-ı zenehdândur bu

Eşer-i hûn-ı sirişküm daşı la' l itse eger  
'Aceb olmaz ki ta' aşşukdan akan kândur bu

Âgeh ol ey büt-i ser-keş şerer-i âhumdan  
Eşer-i sūz-ı nihân-ı dil-i nālândur bu

Şöhret-i gülşen-i 'aşk 'âlemi dutmuş liken  
İtmeyen kimse gelin seyr-i gülistândur bu

Cânı gehvâre-i tıfl-ı elem it ey dil kim  
Zâde-i miñnet-i 'aşk-ı ruḥ-ı cānândur bu

Diseler 'aşkda bākām ola çeksen Nākām  
Mümkün olmaz dime kim 'âlem-i imkândur bu

189[78a]

*Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün*

Ser-â-pâ nâzsun nâzûk-bedensün ey meh-i hûb-rû  
Leṭâfetdür sirişk ü vechün aḥsen seyr tek nîkû

Dehānuñ çeşme-i nûş-âbe zülfün 'anber-i lertzân  
Lebün cān-baḥş ü ḥālün rūḥ-perver kâmetün dil-cû

Beyāndur şerḥ-i esrâr-ı hüviyyet ḥaṭṭ-ı sebzünde  
Degül pinhân cemālün seyr edenlerden rümûz-ı hû

Giriftâr-ı kemend ki kayd-ı zilletden olup âzād  
Ne dünyâda görür miḥnet ne 'uḳbâda çeker kayḳu

Esîr-i dād-ḥ'āhum Ka' be-i kūyuñda Mecnûn tek  
Selâsil gerdenimde dilde 'aşḳ-ı ḥalḳa-i gîsû

Kitâb-ı 'aşḳdan âşārımı maḥv eylerem yekser  
Eger kūyuñda olsa küşe-i dil mā'il-i mînû

Unutma resm-i âdâbı der-i dil-dârda Nākām  
Şaḳın kim kıble-i 'âlem melâz-ı ḳudsiyāndur bu

190[78a-78b]

*Mef'ülü/Fâ'ilâtün/Mef'ülü/Fâ'ilâtün*

Terk-i ten eyle ey dil kıl ref' bu ḥicâbı  
Ruḥsâr-ı ârzûdan keşf it götür niḳâbı

Kūyuñda ḥurrem iken ben zâr u bî-ḳarârı  
Kûh-ı firâḳa itdi devrânın inḳılâbı

Ḳuds âşiyānesinden bu ḥāk-dāne düşdüm  
Ḳaldım ḡarîb ü ḥayrân bilmem reh-i şevâbı

Şal bürka' ı yüzünden göster 'ayân cemālün  
Ḳalsun ne mihr-tābı bulsun ne māk-tābı

Kūyuñdadur muḳarrer ḥuld-ı berîn zevḳı  
Hicründedür mu' ayyen nâr-ı saḳar 'azâbı

Baḳ bir şitâb-ı 'ömre te'ḥîre ḳoyma 'ayşı  
Muṭrib götür rebâbı sâḳî götür şarâbı

Nākām devr-i dūnın âzād olup ḡamundan  
Nākāmî olmayup da kim oldı kām-yâbı

191[78b]

*Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilün*

İtmese vaşluñ bugün şād ey büt-i zībā beni  
Zinde bulmazsın ğam-ı hicrāndan ferdā beni

Şöhre-i āfāk olmazdı cemāl-i dil-keşüñ  
İtmeseydi miḥnet-i 'aşkuñ eger rüsvā beni

Pāy-ı dil zincir-i zülfüñle muḳayyed olmasa  
'Aşk ruḥsāruñ ider āvāre-i şahrā beni

'Ālem-i dānişde kılmış rüḥ-perver nuṭkumı  
Zikr-i la' l u rüḥ-baḥşuñ eyleyüp gūyā beni

Vādi-i ḫayretde güm eyler 'aşā-yı mu'cizin  
Görse zincir-i cünün içre eger Mūsā beni

Şive-i 'aql vādiden dut beni ma'zūr kim  
Leşker-i 'aşkuñ kıılır şām u seher yağma beni

Aşkda rüsvālıḳum Nākām faḫrimdür benüm  
Koy melāmet eylesün ednā beni a' lā beni

192[78b-79a]

*Mef'ülü/Fā'ilātü/Mefā'ilü/Fā'ilün*

Ey 'ālem içre vaşf-ı cemālün ḫikāyeti  
Dutmuş şu'ā'-ı pertev-i ḫüsnün vilāyeti

Düşdi ḫadīş la' l-i lebün zikri dillere  
Söylemez oldı bir daḫi Kevşer rivāyeti

Ma' düm olup evā'il-i 'aşkuñda 'āşıkān  
Mestūr ḳaldı dehrde 'aşkuñ nihāyeti

Pinhān ḳalırdı 'ālem-ārā 'aşḳ pāyesi  
Cevr olmasaydı 'āşıḳa ma'şuḳ 'ināyeti

Tā rüz-ı ḫaşr şerḫ idem irmez nihāyeti  
Ḥasret ḫadīşi miḥnet-i hicrān şikāyeti

Ne sende var mihr ü mürüvvet 'alāmeti  
Ne vardur ben itdükim āhın sirāyeti

Nākām zār-ı 'aşḳına bir naşşdur şarīḥ  
Tefsir olunsa muşḫaf-ı ḫüsnün her āyeti

193[79a]

*Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün*

Firāk eyyāmı olsun ister olsun vaşl hengāmı  
Nice 'aşıkdur ol kim fark eyler şubhdan şāmı

Ser-encām-ı cihān endîşesi teşvîş-i bātıldur  
Terennüm eyle ey muṭrib dolandır sākīyā cāmı

İder nāl-cū 'ayneyn 'āleme 'ayn-ı heves açmaz  
Baḳup 'ayn-ı başiretle gören 'ālemde ālāmı

Ḳılupdur 'ālemi şüretde gülşen bāgbān-ı dehr  
İdüp ḥākin nihān her zerresinde bir gül endāmı

Firāḳuñ miḥnetinden ḳalmamışdur cismimün tābı  
Dilüm āsāyişi çeşmüm ziyāsı cānum ārāmı

Taḥammül eylemez bir laḫza dil rüz-ı firāḳuñda  
Ümîd-i vaşluñ ile giçmez olsa hicrün eyyāmı

Hevādan şanma nuṭḳ-ı pîr-i 'aşḳı gūş ḳıl Nākām  
Ki pîr-i 'aşḳ her ne söyler ise söyler iṭhāmı

194[79a-79b]

*Mefâ'ilün/Fe'ilātün/Mefâ'illün/Fe'ilün*

Figān ki günü ğam cān bilinmedi ḳaldı  
Teveḳḳu' dil-i nālān bilinmedi ḳaldı

Simāt-ı dehrde herkes naşībini buldı  
Naşīb-i zümre-i zindān bilinmedi ḳaldı

Cefā-yı firḳat-i cānān bilinmedi mūy-be-mū  
Şafā-yı vaşl kemākān bilinmedi ḳaldı

Cihānda her maraḫa bir 'ilāc olup peydā  
Firāk-ı derdine dermān bilinmedi ḳaldı

Kitāb-ı 'aşḳda derk-i 'uḳūl 'acz bulup  
Hezār nükte-i pinhān bilinmedi ḳaldı

Bilindi ḳışsa-i 'ālem şabāḥ-ı ḫaşr oldı  
Ḥikāyet-i şeb-i hicrān bilinmedi ḳaldı

Kimün esîri kimün<sup>113</sup> nâ-murâdıyem Nākām  
Nedür bu itdükim efgân bilinmedi qaldı

195[79b]

*Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/Mefâ'ilün*

Reh-i sevdâda ey dil çekdükin âzâr yetmez mi  
Figân u nâle itmek âh-ı âteş-bâr yetmez mi

Şaķın tecmi' -i ' işyândan inâbet kııl reh-i Hâķķa  
Haķâ vü cürm ü ' işyân bu qadar ki var yetmez mi

İderler güft ü gû mihrâb tākı birle aķrânuñ  
Sen ebrû tākı birle itdükin güftâr yetmez mi

Sefid oldı reh-i ğafletde müy-ı ser daķı ' âd it  
Hayâl-i fâsid u tîmâr-ı nefsi-i h'âr yetmez mi

Şeb-i ümmîd bitdi şubĥ-ı rihlet irdi ey ğâfil  
Uyan kimistirâhat h'âb bu miķdâr yetmez mi

' İlâc-ı tâ' at ile derd-i ' işyân def' ine sa' y it  
Bu derd-i pür-elemden oldıķuñ bîmâr yetmez mi

Dime Nākām kām-ı dil huşûli ğayr-i mümkindür  
Saña dünyâ vü' uķbâ kām-ı istiġfâr yetmez mi

196[79b-80a]

*Mef'ûlü/Fâ'ilâtü/Mefâ'ilü/Fâ'ilün*

Yâ Rab şefî' -i ' arşa-i rûz-ı cezâ ĥaķı  
Çek ĥaķ ĥuķûĥ-ı cürmüme sen Muşţafâ ĥaķı

Rüsvâ-yı ' âlem itme beni rûz-ı ĥaşrde  
Sırr-ı nihân fâtiĥa vü ķâf-ı hâ ĥaķı

Eltâfuñ ile rûy-ı siyâhum münevver it  
Nûr-ı cemâl hâdi râh-ı Hüdâ ĥaķı

Ĥûnîn sirişk aķıtma gözümden cezâ ġûni  
Ĥûn-ı şehîd ma' reke-i Kerbelâ ĥaķı

' Adlûñ cezâ virende nümûd it ' inâyetüñ  
Fazluñ ĥaķı celâlüne şâyân ' atâ ĥaķı

<sup>113</sup> "kimin" biçiminde yazılmalydı.

‘ Afv eyle fazluñ ile kuşurım sū’ālini  
Aşhāb-ı çār u penc-ten āl-i ‘ abā haqı

Nākām-ı zār hātimesin şād-kām kıl  
Hatm-i kelām hāttime-i enbiyā ha

### Terci‘ āt

I[80a-81b]

*Fe’ilātün/fe’ilātün/fe’ilātün/fe’ilün*

#### I

İki mekşūf cemālūñ görene cümle-i rāz  
Eyliyor cümle-i ‘ ālem saña izhār-ı niyāz  
Mısr-ı nāzında haqıkatde ‘ azīzi sensin  
Saña şāyestedür ‘ izzet saña şāyāndur nāz  
Eşer-i nūr-ı vücūduñ görünüp Ādemde  
Piş-gāhında melek-i fevcine emr oldı namāz  
Dem-be-dem çekmededür reşk-i ğamuñ ‘ arş-ı bülend  
Kademūñ birle müşerref olalı arz –ı Hicāz  
Bende-i halka-be-güş der-i mīnū döşegüm  
Pādişāhum kerem it gāh geh ol bende-nüvāz  
Düş seyr eyler iken gülşen-i evşāfuñda  
Bülbül-i ğayb figān itmege itdi āġāz  
Ki der-i rahmet olup ‘ āleme feyzüñden bāz  
Oldı teşrīfūñ ile küfrden imān mümtāz

#### II

İki ruhsāruñı seyr itmege gelmiş ‘ ālem  
Bu temennā ile bu şevk ile geldim ben hem  
Alışup āteş-i hicrānuña dil her lahza  
Yakılur nā’ire-i hasretüñe cān her dem  
Şeb-i esrāda idüp farṭ-ı neşātıñdan būs  
Çekdi āġūşına na‘ līniñi ‘ arş-ı a‘ zām  
Seni rahmet kılup ‘ ālemlere Allāh kerīm  
Eyledi ‘ āleme irsāl idüp izhār-ı kerem  
Yümn-i teşrīfūñ ile buldı şerāfet Ka‘be  
Feyz-i la‘ līnūñ ile oldı mükerrrem zemzem  
‘ Arşa-i maşşerin envā‘ -ı ‘ uqūbā tenden  
Güş idüp vaşfiñı taşdīk iden çekmez ğam  
Ki der-i rahmet olup ‘ āleme feyzüñden bāz  
Oldı teşrīfūñ ile küfrden imān mümtāz

#### III

İki müştāk saña zāhir ü pinhān ne ki var  
Elem-i hasretūñ itmiş dil-i ‘ uşşākı figār  
Buldılar devlet-i cāvīd ü hayāt bākī  
Baş koyup cānın idenler reh-i ‘ aşkuñda nişār

Sensin ol nūr ki hem ‘āşık ü hem ma‘şūkuñ  
 Kāb-ı kavseynde kıldı saña ‘arz-ı dīdār  
 Rütbe-i kurbete irdi şeref-i ‘aşkuñdan  
 Oldı Cibril-i Emīn zātuña peygām-güzār  
 Olsa düstüruñ olur ‘āleme bes rüz-ı cezā  
 Şefkat-i āl-i mükerrrem kerem-i yār-çehār  
 Güş idenler tarabından yine tekrār ister  
 Söyleyüp vaşfuñı herbār itsem tekrār  
 Ki der-i rahmet olup ‘āleme feyzüñden bāz  
 Oldı teşrīfūñ ile küfrden imān mümtāz

## IV

İy ki mi’rāt-ı ruhuñ mazhar-ı rüy-ı maşşūd  
 ‘Ārızuñ olmasun ‘uşşāk-ı güzīnden nā-būd  
 Kāinātın yok iken bu vücūduñdan eşer  
 Buldılar cümle vücūduñ eşeri birle vücūd  
 Keremüñ nā-mütenāhī şerefūñ nā-maşşūr  
 ‘İzzetūñ rif’ atūñ a‘lā vü maḳāmuñ Maḥmūd  
 Eyliyor cümle melā’ik saña peyveste şenā  
 Okuyor zātuña ervāḥ şebān-rüz dūrūd  
 Seyr-i rüyüñ gibi yok heşt behişt içre sürūr  
 Ser-i kūyuñ gibi yok ḥuldda me’vā-yı ḥulūd  
 Bu yeter vaşfuña kim mecmu‘-ı ervāḥdadur  
 Rüz u şeb menḳabetüñde müterennüm Dāvūd  
 Ki der-i rahmet olup ‘āleme feyzüñden bāz  
 Oldı teşrīfūñ ile küfrden imān mümtāz

## V

İki ‘ālemde ider faḥr senüñle ādem  
 Saña ümmet olana daḥi ne endişe ne ğam  
 Buldı müştāklarūñ feyz u sa‘ādet kerem it  
 Şimdi yüz sürmege dergāhuña müştāk benem  
 Kābil-i çāre degül zaḥm-ı dālālet hergiz  
 Olmasa senden ‘ilāc olmasa senden merhem  
 Bezm-i vuşlatda seni eyledi Allāh Celil  
 “Kābe kavseyn” ü “ev ednā”<sup>114</sup> ḥaremine maḥrem  
 Ba‘ş olup söylemege şe’nüñi Mūsā-yı Kelīm  
 Seni vaşf eylemege geldi Mesīḥ-i Meryem  
 Zāhirā ‘āleme teşrīfūñ olundı te’ḥīr  
 Līk ma‘nāda muḳaddem bilür idi ‘ālem  
 Ki der-i rahmet olup ‘āleme feyzüñden bāz  
 Oldı teşrīfūñ ile küfrden imān mümtāz

## VI

İy ki ‘ālemleredür zıkr-i cemilūñ ezber  
 Saña peyveste şenā-güydur ‘ālem yekser

<sup>114</sup> “İki yay aralığı kadar yahut daha az (kaldı)” Necm, 9

Çihre-i Yūsufî bulmazdı münevver hergiz  
 Bulmasaydı eşer-i nūrın Ya'kūp eger  
 Zıll-ı lūtfuñda nīşimen bulana yokdur ğam  
 Dönse de küre-i dādda fezā-yı maḥşer  
 Kurbet-i menziletūñ şerḥi ḥadīs-i mi' rāc  
 Mu' cizātuñ eşer-i mu' teberi şakḳ-ı kamer  
 Āşikār olsa kemāhi şıfatuñ 'ālemde  
 'Arşa-i 'arzda ne küfr kalır ne kāfir  
 Ümmetin müznibi maḥşerde zelil olmaḳına  
 Saña iḥlāş ile bāver iden itmez bāver  
 Ki der-i raḥmet olup 'āleme feyzüñden bāz  
 Oldı teşrīfūñ ile küfrden imān mümtāz

## VII

İy ki çihreñden olup nūr-ı hidāyet tābān  
 Buldı nūruñla Hüdā ehl-i semā ḥalk-ı cihān  
 Her dem oldukça 'uḳūbāt kıyāmet melḥūz  
 Yād idüp lūtfuñı ārām bulur pīr ü cevān  
 Raḥmet-i 'ālemiyān şāfi' -i maḥşer sensin  
 Ki virilmiş yed-i elṭāfuña miftāḥ-ı cinān  
 Açılup dergehüñe dest-i niyāz-ı 'ālem  
 Çeşme-dār-ı keremüñdür melek ü ins ü cān  
 Rākib Refref olup dehrde senden ğayri  
 İtmemiş 'arşa-i mi' rācda bir kes cevelān  
 Her zamān minber-i devrānda Nākām gibi  
 Okuyor ḥuṭbe-i vaşfuñda ḥaṭīb-i devrān  
 Ki der-i raḥmet olup 'āleme feyzüñden bāz  
 Oldı teşrīfūñ ile küfrden imān mümtāz

II[81b-83b]

*Mef'ūlü/fā'ilātü/mefā'ilü/fā'ilün*

## I

Eflāk sāz-kār degül ehl-i derd ile  
 İkbāl-i ḥuṣ-medār degül ehl-i derd ile  
 Devrān-ı fitne-kāre ḳalup fitneler zuḥūr  
 İtmek ḥuṣūmet 'ār degül ehl-i derd ile  
 Bir mihribān müşfik bir yār-i dil-nüvāz  
 Hergiz cihānda var degül ehl-i derd ile  
 Ebnā-yı dehr yekser olup ḥaşm-ı derd-mend  
 Bir kimse ğam-güsār degül ehl-i derd ile  
 'Aşḳ 'āleminde derd degülse cihān bilür  
 Bir yār ber-ḳarār degül ehl-i derd ile  
 Vīrān olurdu derdden 'ālem bir anda  
 Bī-hūde derd-i yār degül ehl-i derd ile  
 Derd ehli maḥz-ı dehrde derd ihtiyār ider  
 Her yerde derd olursa anı der-kenār ider

## II

‘Uşşāk ile belā-yı gönül āşinā görüp  
 Buldı karar ‘aşkda her dem belā görüp  
 İtmez karar ‘aşk-ı dil-i kām-cūyda  
 Anda hevā-yı debdebe-i māsivā görüp  
 Çoklar tarīk-i ‘aşkdan itdi mūrāca ‘at  
 Endūhını belāsını nā-mütenāhi görüp  
 Taksim kıldı dest-i kader derd ü ‘işreti  
 Ebnā-yı dehr-i “lā-yefnāy”<sup>115</sup> cā-be-cā görüp  
 Şalib-dilān cihānı kılup terk gitdiler  
 Yekser cihān ta‘allaķunı bī-vefā görüp  
 Zevķ u sürūr ‘ākıbetin bī-beķā bulup  
 Derdi delīl-i ‘işret bezm-i beķā görüp  
 Derd ehli maḥż-ı dehrde derd ihtiyār ider  
 Her yerde derd olursa anı der-kenār ider

## III

Rükn-i ta‘aşşuk olduğuna ḥürmet-i elem  
 ‘Uşşākda ziyāde olur şiddet-i elem  
 Olmaz daḥi firifte-i zīnet-i cihān  
 Olsa naşīb her kime kim devlet-i elem  
 ‘Uşşākı ter-mezāk ider şāf-dil kılur  
 Zevķ-i elem şafā-yı elem lezzet-i elem  
 Nā-mihribān ḥalvet-i sırr-ı ta‘aşşuka  
 Olmaz güşād revzen-i ḥalvet-i elem  
 Nā-mecd kıldı ‘aşkda āşār ‘işreti  
 Şayt-ı miḥen şalābet-i ğam ğayret-i elem  
 ‘İlm-i yakīn ḥāşıl idüp ‘ākıbet bilüp  
 Fevz-i selāmet olduğunı ğayet-i elem  
 Derd ehli maḥż-ı dehrde derd ihtiyār ider  
 Her yerde derd olursa anı der-kenār ider

## IV

Bir gülşen içre eylese feryād ‘āşıkān  
 İtmez füsürde ğoncasını şarşar-ı ḥazān  
 İrmez ḥitāma gülşen-i miḥnet ḥikāyesi  
 Bu gülşen içre olsa hezārān kışsa-ḥān  
 Ne dehr-i dūne āh çeker kārger olur  
 Ne çerḥ vāje-gūne sirāyet kılur fiġān  
 Ğamdan tarīk-i ‘aşkda biñ kūh-ı saḥtvar  
 Kim anların muḥaḳķiridür bī-sütünsān  
 Mecnūn irüp kemāle faķaṭ rāh-ı ‘aşkda  
 Pā-beste-i selāsıl olup oldu kāmurān  
 Fehm eyleyüp ḥasāretini yekser ‘ālemün  
 Encām-ı inbisāt u neşāṭı görüp yamān  
 Derd ehli maḥż-ı dehrde derd ihtiyār ider

<sup>115</sup> “Yok olmaz, ölmez.”

Her yerde derd olursa anı der-kenār ider

V

Devr-i zamāne baht-ı tebeh-kār himmeti  
 Kıldı muḳarrer ehl-i dile derd ü miḥneti  
 Pāmāl-i derd itmek için herkesi felek  
 Ser-rişte-i ferīddür encām-ı ülfeti  
 Cānı yaḳar sirişk-i nedāmet saçılmasa  
 Kānūn-ı dilde āteş-i endūh şiddeti  
 Qaldım piyāde rāh-ı muḥabbetde ‘āḳıbet  
 İtdi fütāde bār-ı elem raḥş-ı tākati  
 Zevḳ ü sürūr olsa da ‘ālem evā’ili  
 Endūh u derd ü renc ü elemdür nihāyeti  
 Encām-ı zevḳ derd ü elem olduğın bilüp  
 Bezm-i cihānda terk kılup ‘ayş ü ‘işreti  
 Derd ehli maḥż-ı dehrde derd ihtiyār ider  
 Her yerde derd olursa anı der-kenār ider

VI

Dilde idüp nümūd eşer dil-güşā-yı ḡam  
 Maḥv eyledi hevā-yı sivā-yı şafā-yı ḡam  
 İtmiş tılā-yı ḥāş nice āhenin dili  
 Te’sīr-i ḡam sirāyet-i ḡam kīmyā-yı ḡam  
 Meşhūrdur cihānda degül ḳābil-i beyān  
 Sırr-ı miḥen ḥadīs-i elem mācerā-yı ḡam  
 Zevḳ ü neşāt u ‘işret bākīdür ‘āḳıbet  
 Ecr görüp ü müzd-i kedūret cezā-yı ḡam  
 Olmuş berīde rüz-ı ezel ḳadd-i ‘āşıḳa  
 Haftān-ı derd ü ḥil‘at-ı miḥnet ḳabā-yı ḡam  
 "Felyeḍ ḥ akū ḳalil"<sup>116</sup> mişālin ḳabūl idüp  
 Nefrīn idüp sürūra olup āşinā-yı ḡam  
 Derd ehli maḥż-ı dehrde derd ihtiyār ider  
 Her yerde derd olursa anı der-kenār ider

VII

Dil terk-i zevḳ itdi kılup ihtiyār derd  
 Naḳd-ı revānı eyledim āḥir nişār derd  
 Cān bulduḳından ins muḳaddemde derd ile  
 Dil mā’il-i sürūr degül tā ki var derd  
 Bī-derdden ne yirde bulunsa firār idüp  
 Āḡūş-ı ehl-i derdde eyler ḳarār derd  
 Tā dām açupdur ‘aşḳ ḳazāsında her zamān  
 Murḡ-ı dil-i şikeste-dilāndur şikār derd  
 ‘Aks-i sürūr-i dilde nice eylesün nümūd  
 Āyīne-i dili mükedder idüpdür ḡubār-ı derd<sup>117</sup>

<sup>116</sup> "Benim bildiğimi siz bilseydiniz çok ağlar az gülerdiniz."

<sup>117</sup> Mısrada vezin aksıyor.

Nākām tek nīṣīmen idüp ğam güzergehin  
 Bīn iṣṭiyāk birle çeküp intizār-ı derd  
 Derd ehli maḥż-ı dehrde derd ihtiyār ider  
 Her yerde derd olursa anı der-kenār ider

III [83b-85a]

*Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün*

I

Dil-i 'uṣṣākda bir āteş-i sūzān pinhāndur  
 Ki bu āteş şerārından semā vü 'arz sūzāndur  
 Esīr-i miḥnet olmaḡdur muḡarrer fevc-i 'uṣṣāka  
 Peyām-ber olsa da 'āşık esīr-i bend-i zindāndur  
 Degüldür ibtilā-yı 'aşqdan āzāde bir 'āşık  
 Kimi mecnūn kimi dil-ḡūn kimi giryān ü nālāndur  
 Bulunmaz 'ālem-i imkānda 'uṣṣāka mekān-ı emn  
 Ne yirde olsa 'āşık derd anınla hem-giribāndur  
 Nihāl-i 'aşq bārī olsa da perverde ḡuld içre  
 Sırışk-i lāle-gündür dāğ-ı dildür āh u efgāndur  
 Ta' aṣṣuḡdan ki ancak ḡāşıl-ı 'uṣṣāk ser-gerdān  
 Belā-yı derd-i ḡasretdür ğam u endūh hicrāndur

Dil-i 'uṣṣāk sūzān dīde-i 'uṣṣāk giryāndur  
 Perīşān nālesinden 'āşıkuñ 'ālem perīşāndur

II

Olup nā-mihribānlık fītrat-ı ḡūbānda bir cevher  
 Olupdur ḡūblar nā-mihribān u seng-dil yekser  
 Bu ḡayli ser-keşe bedr-i mihrlıkde olup sen fāyık  
 Bu fevc-i dil-keş-i ādem firībesin olup server  
 Dil ü cānum alup ḡūşum alup ārāmum almışsın

Ne ḡoymışsun daḡi bundan baña ey nergīs-i  
 Ne Mecnūndur benüm tek 'āşık-ı dil-dāre ne Ferḡād  
 Ne Leylādur saña hem-tā ne Şīrīndür saña beñzer  
 Vişāl u ḡurbetüñ müşkil firāk-ı ḡasretüñ müşkil  
 İki müşkil miyānında olup 'āciz ḡalup muḡtarr  
 Reh-i 'aşkuñda 'uṣṣākın derūn-ı derd āġīni  
 Hemāre olduġundan aḡker-i hicrānuña micmer  
 Dil-i 'uṣṣāk sūzān dīde-i 'uṣṣāk giryāndur  
 Perīşān nālesinden 'āşıkuñ 'ālem perīşāndur

III

Kemend-i pūr-ḡamuñdan dil olup nāġāh vāreste  
 Düşüp çāh-ı zeneḡdāne ḡalupdur zār olup ḡaste  
 Suḡen sencām bulup 'acz evşāfuñda kim hergiz  
 Degüldür söylemek vaşfuñda mümkin vaşf-ı şāyeste

Kemān-ı ebruvānuñdan nigāh-ı çeşm-i mestüñden  
 Dil-i zārımda vardur nice zaḥm-ı tır-i berceste  
 Derūnum derdini bilmekse kaşduñ sīnemi çāk it  
 Ki çāk olmazsa maṭlab söylemez mektūb-ı ser-beste  
 Dimem itme baña bī-dād it tā var bī-dāduñ  
 Velī yek-bār itme her dem it āheste āheste  
 Yeter hicrān yeter hırmān ‘ināyet kıl ‘ināyet kim  
 Firākuñ āteşinde dūzaḥ-ı ḥasretde peyveste  
 Dil-i ‘uşşāk sūzān dīde-i ‘uşşāk giryāndur  
 Perişān nālesinden ‘aşıkuñ ‘ālem perişāndur

## IV

Dil-i ‘uşşāka kim zincīr idüpsen zūlf-i pūr-ḥamdan  
 Daḥi bir dil rehā bulmaz bu zincīr-i muṭalsamdan  
 Göñül tā var nuṭkuñ ‘aşkdan ‘uşşākdan söyle  
 Hikāyet eyleme kāvūs-ı keyden cāmdan Cemden  
 N’olaydı kāş olup dāḡum benüm de lāleveş zāhir  
 Derūnum sūzişi ma‘lūm olaydı dāḡ-ı sīnemden  
 Senüñ ‘aşkuñ baña ‘ālemde Ādemden degül mīrās  
 Saña ben ‘aşık idim yok iken āsar Ādemden  
 Tefehḥuş eyleyüp ‘uşşāk ḥālin rāh-ı ‘aşkuñda  
 Çıkarma ‘āleme bir mes’ele bu baḥş-ı mübhemden  
 Belā-yı iftirākuñda hemāra her zamān her dem  
 Şerār-ı derdden endūhdan bī-dāddan ḡamdan  
 Dil-i ‘uşşāk sūzān dīde-i ‘uşşāk giryāndur  
 Perişān nālesinden ‘aşıkuñ ‘ālem perişāndur

## V

Olup dil-beste-i gīsū-yı pūr-ḥam kākül-efşān[1]  
 Beni ‘aşkuñda itdi bir perişān bir de ser-gerdān  
 İder āhum sirişküm ḥasretüñden olduḡın zāhir  
 Cigerde dāḡ-ı ḥasret dilde sūz-ı āteş-i hicrān  
 Nihāyet buldı ‘ömrüm hicrde ümmīd-i vaşluñla  
 Müyesser olmadı vaşluñ firākuñ bulmadı pāyān  
 Senüñdür ‘aşık-ı dil-dāde-i ḥasret-keşüñ yekser  
 Gürūh-ı qudsiyān fevc-i melāik zümre-i insān  
 Kedüret-ḥāne-i hicrānda ālām-ı ḥasretten  
 Ne tenhā bir benem giryān ne tenhā bir benem nālān  
 Benim tek zār olup mātem-serā-yı hicrde yekser  
 Seher tā şām şeb tā şubḥ geh peydā vü geh pinhān  
 Dil-i ‘uşşāk sūzān dīde-i ‘uşşāk giryāndur  
 Perişān nālesinden ‘aşıkuñ ‘ālem perişāndur

## VI

Senüñ tek açmamış gülzār-ı ‘ālem bir gül-i zibā  
 Sezādur herkes ‘aşkuñda olursa bülbul-i şeydā  
 Ne ‘Azrā ne Züleyḥādur ne Şirīndür ne Leylādur  
 İden ‘aşk ‘āleminde cilve-i Şirīn şevk-efzā

Leb-i Şîrînün ‘aşkı eyleyüp Ferhâdı dil-dâre  
 Kılup Mecnûnı zülf-i çînün ‘aşkı ‘âşık-ı rüsvâ  
 Senûñ ‘aşkuñ idüp efgende-i çeh mâh-ı Ken’ânı  
 Senûñ ‘aşkuñ kılupdur Vâmıkı ser-geşte-i şahrâ  
 Senûñ şem‘-i cemâlün ṯâyir-i cân-süzıdur ‘âlem  
 Senûñ ‘aşkuñdadur ‘âlemde bu hengâme bu gavgâ  
 Tefeḥḥuş eyle gâhî ‘âşık-ı efsürdeler ḥâlin  
 Ki âsâyişde sensin ḥurrem u ḥandânsın ammâ  
 Dil-i ‘uşşâk sūzân dîde-i ‘uşşâk giryândur  
 Perîşân nâlesinden ‘âşıkun ‘âlem perîşândur

### VIII

Belâ-yı hicrde cân muḫtarib dil bî-ḳarâr olmış  
 Baḳup aḥvâlîme çeşmüm dem-â-dem eşk-bâr olmış  
 Yem-i ‘aşk içre olmış kim ki ben tek bād-bân efrâz  
 Belâ mevcinde fûlk ârzûsı tār-mâr olmış  
 Fiğân kim ‘aşkda âşâr âsâyiş olup nâ-būd  
 Tekellûf âşikâr endûh peydâ derd var olmış  
 Dil-i nālânına ‘âşıkların bir yâr ‘aşkında  
 İnüp gökden çıkup yirden hezārân derd-i yâr olmış  
 Ḳad-i dil-dâdegân bār-ı elem tahtında ḥam bulmış  
 Dil-i ‘uşşâk dâğ-ı ḥasret ile dâğ-dâr olmış  
 O sâ’atden ki Nākâm ‘âlem içre ‘aşk olup peydâ  
 O demden de firâḳ ‘aşk ‘âleminde âşikâr olmış  
 Dil-i ‘uşşâk sūzân dîde-i ‘uşşâk giryândur  
 Perîşân nâlesinden ‘âşıkun ‘âlem perîşândur

### Müseddes

1[85a-86a]

*Mef’ûlü/Fâ’ilâtü/Mefâ’ilü/Fâ’ilün*

Küy-ı nigâre rüşen gidüp eyledin bükâ  
 Gûş eyleyüp fiğânımı ol Türk-i dil-rübâ  
 Derdimi bildi ḥayretimi gördi cā-be-cā  
 Raḥm itdi ḥâlîme didi ey ‘urza- i belâ  
 Kim eylemiş bu derde seni mübtelâ didim  
 Ben bilmem özge ‘âşık-ı ḥayrānuñam senûñ

Ol serv-i ḳadd eyler iken geşt gülşeni  
 Ferş olmış idi maḳdemine ‘âşıkân teni  
 Ḥâk üzre sāyevar görüp nāgehân beni  
 Ḥam ḳaddime baḳup didi ey pîr-i münḥanî  
 Ḳadd-i ḥamuñ bu gûne nedendür dütâ didim  
 Hammâl-i bā[r]-miḥnet-i hicrānuñam senûñ

Efzûn olup firâk-ı ğamı şabr olup muhâl  
 Cân u tenimi âhir idüp fîdye-i vişâl  
 Gıtdim minâ-yı kûyuña ol mâh-ı bî-zevâl  
 Kayd-ı belâda gördi beni eyledi sū'âl  
 Kimdür bu beste kimse gelüpdür fedâ didim  
 Kûyuñda zebh kıl beni kurbânuñam senüñ

Dilde firâk âteşi itdükce iştidâd  
 Dil eyleyüp bükâye şebân-rûz ictihâd  
 Çeşmüm yürítđi 'âlem-ârâ eşk-i hûn-zâd  
 Âhir görüp bükâmı didi ol perî-nejâd  
 Vechi nedür bu rûtbe idürsen bükâ didim  
 Dil-rîş niş nâvek-i müjgânuñam senüñ

Şiddet bulup gönülde ta' aşşuk eşerleri  
 Çevremde hûyu hây ile etfâl şekkeri  
 Çekdi harîm-i yâre beni 'aşk reh-beri  
 Ahvâlimi harâb görüp didi ol perî  
 Dîvâne sen nesin ne olupdur saña didim  
 Meftûn-ı çeşm sâhir-i fettânuñam senüñ

Efşân idüp selâsilin ol şâh u şâhdan  
 Kıldı nezâre cânib-i 'uşşâka bir zamân  
 Zincîr-i ma'nevîde beni gördi nâgehân  
 Handân sū'âl idüp didi ey 'aşık-ı tevân  
 Söyle nedür bu silsilede mâcerâ didim  
 Dil-beste-i selâsil efşânuñam senüñ

Oldım tarîk-i 'aşkda Nâkâm nâm-dâr  
 Nâ-kâmlıkda 'âlem-ârâ buldım iştihâr  
 Nâkâm olduğım olup âhir yakîn-i yâr  
 Bir gün idüp huzûr didi ol melek-'izâr  
 Nâ-kâmsın ne vakîtden ey bî-nevâ didim  
 Tâ kâm-cûy-ı vuşlat-ı pinhânuñam senüñ

### **Terkîb-bend**

I[86a-88a]

*Mef'ûlü/Fâ'ilâtü/Mefâ'ilü/Fâ'ilün*

I

Ey hûş o dem ki hem-dem idi kudsiyân baña  
 Ervâh idi enîs baña mihribân baña  
 Ne hâkdan binâ-yı tenüm üstüvâr idi  
 Ne âşiyân-ı derd idi bu hâkdan baña  
 Meknûn idi hazîne-i vahdetde cevherim  
 Dürc-i 'arâz degüldür mu'ayyen mekân baña  
 Ne mâhveşler 'aşkına ben mübtelâ idim

Ne gâlib idi ‘aşk ruḥ-ı mehveşân baña  
 Âzâd idim ‘alâyık-ı ḥubb-ı cihāndan  
 ‘Ârız degüldi dağdağa-yı in ü an baña  
 Kıldım güzâr mebdē’-i evvelden ‘âkıbet  
 Hengâmı geldi irdi dem-i imtiḥân baña  
 Geldim vücûda ‘ahd u ‘ademden qâdem qâdem  
 Oldım zebûn u bî-dil ü bî-ḥîş dem-be-dem

## II

Âşâr-ı fıtratım olup ‘âlemde âşikâr  
 Dârü’l-ḳarârım oldı ‘anâşırdan üstüvâr  
 Peydâ olup tenümde füyûzât-ı rûḥdan  
 ‘Aḳl u ḥavâş u nefis ü dil ü fi’l ü iḳtidâr  
 İtdim nazar cihāna açup dîde-i heves  
 Kıldım güzêr şuhûde idüp gaybden güzâr  
 Geşt-i şafâda seyr-i temâşâda bir zamân  
 Ser-mest oldım eyledim izḥâr-ı iftiḥâr  
 Oldım o deñlü şifte-i ‘âlem-i şağîr  
 Fehm itmedim ne olduḡunı ‘âlem-i kibâr  
 Âḫîr hevâ-yı nefis alup iḥtiyârımı  
 Qaldım fezâ-yı dehrde meslûbü’l-iḥtiyâr  
 Oldım esîr vesvese-i nefis-i kîne-cû  
 Taḥşîl-i şevket oldı baña ‘ayn-ı ârzû

## III

Meşgûl olup cihāna kılup cem’-i sîm ü zer  
 Sîm ü zer ile eyledim izḥâr kerr ü fer  
 Kıldım sipihre küngüre-i ḳaşrımı bülend  
 Buldım serîr-i şevket-i iḳbâlde maḳar  
 Nefs-i ḥarîş-i kısmetini ḳânî’ olmayup  
 Âḫîr beni tekâşür içün kıldı derbeder  
 Endühımı ziyâde kılup izdiyâd-ı mâl  
 Mâl u cihāndan olmayup ‘âlemde behrever  
 Cem’ itdükim vesâ’il-i ‘ayş u ṭarab baña  
 Esbâb u derd ü renc ü elem oldı ser-be-ser  
 Bu keş-me-keşde ḳalmış idim zâr u nâ-tüvân  
 Dilde idüp nümûd yine tâze bir ḥaṭar  
 İtdi zuhûr -ı ‘aşk didi ey esîr-i zâr  
 Sen zâr-ı bî-nevâya menem yâr-ı pâyidâr

## IV

Teslîm-i ‘aşk oldım idüp ‘aşḳa iḳtidâ  
 Dutdı elümden ‘aşḳ baña oldı reh-nümâ  
 Bir fitne-i zamâne vü bir âfet-i cihân  
 Bir mehveş ü perî-ruḥ bir Türk-i dil-rübâ  
 Bîñ nâz bîñ kirişme bîñ ‘işve kılup nümûd  
 Âḫîr belâ-yı ‘aşḳa beni kıldı mübtelâ  
 Evvel muḥabbet idi ser-â-pâ kirişmesi

Ne maẓhar-ı ‘itāb idi ne maẓhar-ı cefā  
 Gör geĉ esiri olduğımı terk-i mihr idüp  
 Bî-dādlar rûsûmunı ıarh itdi cā-be-cā  
 Cevr anda ‘aşk bende olup dem-be-dem füzûn  
 Mihr anda şabr bende dağı bulmayup beķā  
 Ben āteş-i cefāya yanup eyledim figān  
 Ol āteş-i cefāsını tîz itdi her zamān

## V

Çün āteş-i cefāsına yaķdı ol meh beni  
 Yandı anuñda āteş-i peydāda ĥırmeni  
 Kıldı güzār gülşenine şarşar-ı ĥazān  
 Efsürde oldu ĥüsn-i güli reng-i gülşeni  
 Oldım hezār zār ĥazān demde veş-ĥumûş  
 Gördüm olup o gül-bedenin ĥaddi münĥanî  
 Çeşminde ĥalmamış dağı fitne ‘alāmeti  
 Olmış şikeste ĥavs-ı ĥam-ı merdüm-efgeni  
 Şordım didim ki ĥüsnüñi kim Ėāret eyledi  
 Virdi cevāb didi ki ey derd maĥzeni  
 Ĥādîş-i ĥadīm olmadığın bilmedüñ mi kim  
 Bir şekl-i fāni ‘aşkı Ĥalîl eyledi seni  
 Peyvestedür nihāyet-i şûret kedûrete  
 Dil-beste-i ĥaķîķat ol aldanma şûrete

## VI

Bu pend-i sūd-mend dil- āvîz ü kārger  
 Ma‘ nāca bir kitāb telaffuzca muĥtaşar  
 Te’sîr idüp sirāyet idüp dem-be-dem baña  
 İtdim ser-i hevā-yı perîşāndan güzër  
 Kıldım nezāre çeşm-i ĥaķîķatle ‘āleme  
 Gördüm şafā-yı zevķı imiş miĥnet ü keder  
 Bildim ĥicāb-ı şahîd-i ma‘ nā ben olduğım  
 İtdim beni vü benligimi terk ser-te-ser  
 Ĥĥir dutup nazarda çemen-zā[r] mebd’e  
 Şevķ-i ‘urûc Ėālib olup eyleyüp sefer  
 Bu çîne-gāh-ı Ėadrde dām-ı firîbden  
 Buldı rehā tezerv-i revān açdı bāl u per  
 Yā Rab aña ‘ināyetini sen mu’in ķıl  
 Çengāl-i bāz-ı tûl-i emelden emîn ķıl

## VII

Efsûs kim hemāre olup tâbi‘ -i hevā  
 ‘Ahd-i ĥadîmi yād ķılup itmedim vefā  
 Gāhî olup firîfte-i zînet-i cihān  
 Gāhî olup belā-yı Ėam-ı ‘aşķa mübtelā  
 Mey-ĥāne-i menāĥîde ser-beste mest olup  
 Bir baķmadım ne olduğıma itmedim ĥayā  
 Bildim ĥasāret itdüğimi ‘āķıbet o dem

Kim virdim idi şubḥ u mesā vā şebīb-tā  
 Ḥāk-i niyāz-i ‘özre düşüp cephesā olup  
 Çeşm-i dilümde cilve kılp itdügim ḥaṭā  
 Giryān idem taşavvur idüp sū’-ı ḥālīmī  
 Virdi nevīde-i tef-i ğayb eyleyüp nidā  
 Nākām olma keşret-i cürm ile nā-şabūr  
 Ḥaṭm-ı rüsül şefī‘dür Allāhdur Ğafūr

II[88a-89b]

*Mef’ülü/Fā’ilātü/Mefā’ilü/Fā’ilün*

I

Tā gelmişem şuhūda ‘ademden kılp güzār  
 Tīr-i belāya ‘arza olup kalmışam figār  
 Geşt eyliyordım ‘ālemi āsūde sū-be-sū  
 Benden belā kenārda ben ‘aşqdan kenār  
 Ne var idi dilümde ğam-ı ‘illet-i cünün  
 Ne gerdenümde silsile-i zülf-i tāb-dār  
 Bir ğonca ‘aşkı gülşen-i ‘ālemde nāgehān  
 İtdi beni hezār-şıfat bī-ķarār u zār  
 Ya‘ nī vefā işitmeyüp ol gülden ‘ākıbet  
 Düşdim ḥazān ḥasretine zār u bī-ķarār  
 Şimdi ḥazān-ı hicrededür kār elemeleri  
 Takrīr idüp şümāre çeküp ‘andelībvar  
 Men gülsitān-ı ‘aşqda bir dem idem figān  
 Ey gül-‘izār sen daḥi gūş eyle bir zamān

II

Şaldı bahār ‘işretime bir ḥazān firāk  
 Efsürde kıldı gülşenimi nāgehān firāk  
 Bī-dād-ı āteşini kılp tiz dem-be-dem  
 Bakmaz figāna ‘aşıķa virmez emān firāk  
 Ger mū-miyā vaşl-ı emel dilde olmasa  
 Koymaz tenimde birçe dürüst üstüḥān firāk  
 Hūşum alup ķarārūm alup şabrımı alup  
 Dil-ḥaste kıldı itdi beni nā-tüvān firāk  
 Eşkümlük nūķūdın almaķa kālā-yı derd ile  
 Konmuş bisāt-ı dilde açup kārban firāk  
 Nevk-i belāsı birle derūnumda sū-be-sū  
 Kārı hezār zaḥımlar açmış nihān firāk  
 Vaşluñdadur bu zaḥm-ı nihāne nihān devā  
 Aç ḥoķķa-i vişālūñi vir merhem-i şifā

III

Ben bilmezem<sup>118</sup> idim ‘aşq nedir ya hevā nedür  
 Ya ‘aşqdan cihānda olan mācerā nedür

<sup>118</sup> Vezin gereği bu biçimde yazılmış.

Kimdür olan beliyye-i sevdāya mübtelā  
 Sevdā nedür belāsı nedür mübtelā nedür  
 Dil bende idi bilmez idim kim alur dili  
 Dil-dādelik ne ‘arızadur dil-rubā nedür  
 Gördüm ruḥuḥda zülfüni fehm itmedim velī  
 Ol zülfdür mi dām-ı belādur mı yā nedür  
 Kıldıñ beni o dāmda bend eyledüñ nidā  
 Bedrām-ı şayda rencden özge cezā nedür  
 Āḥir beni sen eyledüñ ‘aşkuñ fütādesi  
 Şimdi baña bu cevır nedür bu cefā nedür  
 Bende zebün u dil-şode bir ‘āşıkam saña  
 Sen dest-gİRim olmayasın kim baḳar baña

## IV

Yā seyidi elimi dut ey reh-nümā-yı ‘aşḳ  
 Kıldı beni zebün u fütāde belā-yı ‘aşḳ  
 Ecsād-ı küşteḡān ḥadengünle ser-te-ser  
 Memlurvudur ḥarīm-i muḥabbet fezā-yı ‘aşḳ  
 Derd-i dilüm devāsını kimden recā idem  
 Vaşluḥdan özge var mı cihānda devā-yı ‘aşḳ  
 Bir rü’yetünle ‘aşkuña oldı fedā gönül  
 Bir de görmege ki cān daḥi olsun fedā-yı ‘aşḳ  
 Kıldıñ nihān cemālünü benden idüp beni  
 Nīm-nigāh-ı mestün ile mübtelā-yı ‘aşḳ  
 Sendendür ‘aşḳ bende çü maḥşüsdur saña  
 Gönlümdaki esāsın muḥabbet binā-yı ‘aşḳ  
 Virāne kılma mülküñe ḡāhī ḡüzār kıl  
 Her dem esāsın ‘aşkuña baḳ üstüvār kıl

## V

Bir laḫza resm-i vaşluñı ey Türk-i bī-mişāl  
 Göstermedün ḥayāle ki görsün nedür vişāl  
 Resm-i vişāl-i maḥzen-i ḥıfzında bulmayup  
 Peyveste cüst-cūsına meşḡüldür ḥayāl  
 Vaşluñ muḥāl ü nāyire-i iştibāk tiz  
 Āḥir olup firākda keyfiyetüm muḥāl  
 İtdi beni fütāde perişān ḥevāsımı  
 Derd ü elem kedüret u ḡam miḥnet ü melāl  
 Görme revā ki küşe-i firḳatde ‘ākıbet  
 Rūḥum tenümden eyleye ḥasretle intikāl  
 Nāz ile ḡāh cilve kılup Tūr-ı vaşlda  
 Maḥv eyleyüp ḥicābı ‘ayān gösterüp cemāl  
 Medhüşuñ ile tāb-ı tecellāda gönlümi  
 Koyma gele ifākate üftāde gönlümi

## VI

Gelsin eger bu ḥüsn ile dīvān-ı maḥşere  
 Seyr eyle anda na’re-i Allāhu Ekbere

Âdem seni getürmek içün geldi ‘ âleme  
 Koydı behiştı durmadı karşı muḳaddere  
 ‘ Aẓm-i remîmi zinde kılırsın Mesîḥ’veş  
 Virsin eger icāze leb-i rūḥ pervere  
 Şābit kıılır ruḥuḥda olan nūr-ı Yūsufı  
 Var nisbetüñ senüñ de nesebde peygām-bere  
 İtmiş ihāṭa ‘ âlemi ceddüñ şefā‘ati  
 Kayd eyle bārī sende beni zeyl-i deftere  
 Taḥt-ı livā-yı vaşlda kıl hicrden emîn  
 Besdür yeter bu rütbe-i taḥammül müstm[ent]lere  
 Yandım yakıldım âteşüne iştiyākdan  
 Âḥir saña tazallüme geldim firākdan

## VII

Kıldıñ esîr-i ‘ aşḳ beni itmedüñ vefā  
 Pāmāl-i derd ü firḳat idüp eyledüñ cefā  
 Cevrüñ ‘ ayān olurdu velî ‘ aşḳ ḡayreti  
 Ruḥsār-ı mācerāya çekür perde-i ḥafā  
 Sa‘y eyledim mînā-yı vişālüñ şafāsına  
 Ḳurbānuñ oldım āḥ nedür bilmedin şafā  
 Yokdur ümîd şıḥḥatime derd-i hicrden  
 Ger ḥikmet-i vişālden irmezse bir şifā  
 Nār-ı firāḳa zinde yakırsın vücūdumı  
 İtmez ḳabül bu sitemi şer‘-i Muştafā  
 Nākām var şabr iderüm iftirāḳuña  
 Besdür baña mu‘în yeter sırr kıl kefā  
 Oldur vekîl ol seni yā mihribān ider  
 Mecnūn mişāli yā beni bî-ḥānümān ider

## III[89b-90b]

*Mef‘ülü/Fā‘ilātü/Mefā‘ilü/Fā‘ilün*

## I

Ḥāş oldu ḥüsn bir gül-i nāz-pervere  
 Kim nāz ider kirişme şatur nāzenînlere  
 Şaldı Ḥalîli âteşe sevdā-yı şüreti  
 Virdi şikest revnaḳ-ı aşnām-ı Âzere  
 Kılmışdı intizār ile meşḡül ‘ âlemi  
 Rabṭ itmeyüp ḳudümını vaḳt-ı muḳarrere  
 Bāz eyliyordu görmege dîdāruñ âfitāb  
 Her şubḥ kāḥ-ı çarḥda bir tâze manẓara  
 Cem‘ iyyetinden āḥ idüp efgān çekenlerüñ  
 Peyveste şaḥn-ı kūyı dönüp deşt-i maḥşere  
 Şûriş şalup cihāna verā-yı ḥicābdan  
 İtmezdi cilve ‘ âlem-i şüretde göz göre  
 Evşāfî âşikār vücūdı nihān idi  
 Maḥbûb bir güzîde-i āḥir zamān idi

## II

Ol kâmeti kıyâmet idüp nâgehân kıyâm  
 Gülzâre kıldı bir nice gül-rûy ile hırâm  
 Bülbül gelüp hurûşa hezârân-zebân ile  
 Tekrâr iderdi vaşfını gülşende şubh u şâm  
 Seyr eyledükce taht-ı kudûmunda feyz alup  
 Hâk-i siyeh ‘ abîre dönüp la‘ le seng-i hâm  
 Her cilvesinde eyledi hâk içre merhabâ  
 Vahy-ı remîm tahtına dâhil olan ‘ izâm  
 Bu gülşen içre hâzır olup cümle hûblar  
 Ol nâzenîne şadrde virmişdiler maķâm  
 Nâgeh götürdi ‘ anberler zâtını şabâ  
 Gördüm cemâl-i dil-keşini hâşılû’l-kelâm  
 Oldı güzeller içre gönül mübtelâ aña  
 ‘ Aşķ olsun ey dil ‘ aşķuña hem âferîn saña

## III

Oldum kemend-i tûresine bağlanup esîr  
 Veh rûtbe-i bülend zihî bend-i dil-pezîr  
 Reşķ eyler oldı rif‘ atime görmeyüp felek  
 Bahtım sitâresi gibi bir kevkeb-i münîr  
 Bulsaydı ger gulâmuññ rûtbesin revân  
 İklîlden giçirdi ser-i fahr-ı Erdeşîr  
 Karûna hem hâzâ’inine püşt ü pâ urar  
 Genc-i muhabbetini bulup bay oldı faķîr  
 ‘ Aşķuñla boynuma takunup şevķ tavķını  
 Kûl olmakı kapuñda kılup muzmer-i zamîr  
 Geldim der-i ‘ atûfetüñe ‘ aşķam saña  
 Ey şâh-ı bende-perver ü Şultân-ı dest-gîr  
 İtme beni kenârda miñnet mezâhiri  
 Bende olam<sup>119</sup> kapuñda olan kullaruñ biri

## IV

Esrâr-ı ‘ aşķ şerhine açsam eger dehen  
 Evvel gerek hadîş-i lebüñden açam suhen  
 Ne ‘ aşķ olurdu dehrde peydâ ne ‘ aşķân  
 Sen olmasayduñ ‘ aşķı pedîdâr eyleyen  
 Leylâda gâh şîve-i nâzûk nümûd idüp  
 Mecnûnı kıldı ‘ âlem-ârâ naķl-ı encümen  
 Gâhî tebessümüñ leb-i Şîrîniden çıkup  
 Ferhâdı bî-sütûna çeküp kıldı kûh-ken  
 Bir reng-i tâze birle idüp her zamân zühûr  
 Bu köhne ‘ aşķı tâze kılan sen degül misin  
 Virsen baña ki ‘ aşķı nihân ile neyleyem  
 Esrâr-ı ‘ aşķı ben degülem aşķâr iden

<sup>119</sup> Metinde “olum” biçiminde yazılmıştır.

Her- dem ki ‘ aşk dilde nihān bir eṣer virür  
Her mū tenümde bir dil olur biñ ḥaber virür

## V

Añdım maḳām-ı vaşluñı dün iştıyāḳdan  
Nālem şadāsı giçdi Hicāz u ‘ Irāḳdan  
Maḥv eylemez şedāyid-i hicrān merāreti  
Zevḳ ü şafāyı vaşl-ı derūn[un] mezāḳdan  
Derd-i firāḳ miḥnet-i ḥasretle birleşüp  
Dilde bu iki āteş iden ittifāḳdan  
Gördüm şerār-ı āhum idüp gāh u geh ‘ urūc  
Eyler güzār manzara-i heft-ṭāḳden  
Vehm eyledim kevākibe āhum eṣer kılup  
Naḥs u sa‘ yde āfet ire ihtirāḳdan  
Rāh-ı ḥurūcī āhuma sedd itmişem velī  
Korḳum budur ki bir de cefā-yı firāḳdan  
Āh-ı derūna yol açılan tāzeden çıkar  
Tuḡyān ider şerāresi endāzeden çıkar

## VI

Gūş eyleyüp nevā-yı cüdāyı çeḡānede  
Söyler firāḳ şerḥini muṭrib terānede  
Tīr-i belāya sīnemi gerdūn nişān idüp  
Meşḳ eyliyor oḳ atmasını bu nişānede  
Ketm eyle ‘ aşk sırrını ey dil-i ḥusrevān  
Nā-sūfte dürr-i ḥıfz kılurlar ḥızānede  
Ger şādık isen ‘ aşkda terk-i sivā kılup  
Nefrīn idüp ne var ise bu kār-ḥānede  
Tā zindesin ikāmet idüp kūy-ı yārde  
Ḥāke sürüp cebīniñi ol āsitānede  
Terk eyle kām-cūlıkı ol kām-yāb kim  
Çeşm-i zamāne böyle görüpdür zamānede  
Kim terk-i kām eylese bā-kām olur revān  
Kim kām-rānlık istese Nākām olur hemān

## VII

Ey ‘ arızuñ nümāyişi “ve’ş şems ü vedḍuḥā”<sup>120</sup>  
Zülfüñdedür netīce-i “velleyl izā secā”<sup>121</sup>  
Bunda nühüfte neş’e-i bezm-i mevāşilet  
Andan fūrū‘ yāftedür meş’al-i Hüdā  
Ey gevher-i yegānesi pinhān ḥazīnenün  
Ey pādşāh-ı mülk-i cihān ‘ ālem-i beḳā  
Virdi saña ḥazā’in-i ḡufrān kilidini  
Rabb ḡafūr kıldı seni ḥalkā mültecā  
Sensin iki cihānda penāh-ı fütēdāḡān  
Sensin mu‘ in cümle-i ‘ uşşāḳ-ı mübtelā

<sup>120</sup> “Güneşe ve kuşluk vaktine andolsun.” Şems, 1

<sup>121</sup> “Karanlığın bastığı her tarafı sükûnetin kapladığı geceye ki.” Duhâ, 2

Nakām isem de luṭfuñ ile kām-yāb kıl  
 Dergāhuña ḳabūl idüp ey şāh zū'l' aṭā  
 Ḥādīmlelerinden eyle beni ḥāk-i ravẓada  
 Tā cānımı nişār idem ol pāk ravẓada

İdüp taḥrīr bu dīvānı zāt-ı melek-sīret  
 Viḳāye eyledi ma' nāyı elfāz içre ser-tā-ser

Sezādur ḥāmesine söylesem Ya' ḳūb kim andan  
 Tevellüd eylemiş Yūsuf gibi elfāz-ı ḥoş peyker

İlahī iki 'ālemde 'azīz it muḥterem eyle  
 Du'ā-yı ḥayr birle  kim ki yād eyler

Temmetü'l-kitāb bi' avni'llāhi'l meliki'l vehhāb yedi aḥḳarü'l-  
 ṭallāb Ya' ḳūb bin El-ḥāc Maḥmūd Efendi Naḥvī fī 2  
 Māh-ı Rebī'ü'l-āḥir 1311 (1893-Ekim/Kasım)

İş bu Dīvān-ı Nākāmī'yi mine'l evvel ile'l āḥir müṭālaa eyledüm.  
 Ṭayy olunan ebyāt u eş' ārdan mā' adāsında ṭuḡrabaşı yoḳdur.  
 Mütevelliyeti ta' ahhüd olunur.

31 Ağustos 1312 (12 Eylül 1896)

## SONUÇ

Asıl adı İsmail olan Nâkâm Dağıstanlıdır. Şair hakkında bilgi veren tek kaynak Tuhfe-i Naîlî'dir. Buradaki bilgiler de birkaç cümle ile sınırlıdır. Dîvânındaki şiirlerden hareketle Nâkâm'ın, eğitilmiş bir şair olduğunu söyleyebiliriz.

Nâkâm'ın şiirlerinde yer yer sade söyleyişlere rastlasak da genel olarak sade bir dil kullandığını söylememiz mümkün değildir; özellikle redif ve kafiyelerde bu görüşlerimizi doğrular nitelikte kelimeler vardır. Dîvânın dîbâce kısmı da diğer dîbâceler gibi ağır bir dille yazılmıştır.

Nâkâm Dîvânında Şeyh Galip ve Fuzûlî'ye yazılmış nazîreler vardır. Dîbâceden itibaren gördüğümüz Fuzûlî etkisi dikkat çekicidir. Ayrıca Nâkâm'ın Dîvânında andığı tek isim Bâkî'dir.

Dîbâce kısmı dahil Nâkâm Dîvânında 2 kasîde, 4 tercî'-bend, 3 terkîb-bend, 1 müsebbâ, 1 müseddes, 204 gazel, 11 kıt'a, 2 mesnevî, 6 müfred, 2 matla' ve 3 şiir parçası olmak üzere toplam 239 manzume vardır.

239 manzumenin yer aldığı Dîvânda toplam 14 aruz kalıbı kullanılmıştır. Kalıpların dâhil olduğu bahirlere bakılınca Remel ve Hezec bahirlerinde yoğunlaşmanın olduğu görülür. Dîvânda ilk sırada Remel bahrinin Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün (77) kalıbı bulunur. İkinci sırada Hezec bahrinin Mefâ'ilün/Mefâ'ilün/ Mefâ'ilün/Mefâ'ilün vezni (62) gelir. Üçüncü sırayı yine Remel bahrinin Fe'ilâtün/ Fe'ilâtün/Fe'ilâtün/Fe'ilün (48) kalıbı alır. Dîvânda vezinde belirleyici olan nazım şekli gazeldir.

Dîvânda Abdulhamîd için yazılmış 35 beyitlik bir kasîdesi vardır. Nâkâm'ın gazellerinin ikisi tanesi hariç hepsi 7 beyitlidir.

## KAYNAKÇA

AYDEMİR, Yaşar, Halil Çeltik, “Redife Farklı Bir Bakış: Dîvân Şiirinde Ön Kafiye ve Ön Redif”, **Bilig**, S. 46, 2008, s. 197.

AYDEMİR, Yaşar, Halil Çeltik, “Gazelde İkileme Redif ve İkileme Kafiye”, **Turkish Studies**, s. 79–118. 2008

AYDEMİR, Yaşar, **Ravzî Dîvânı**, Birleşik Yay., Ankara, 2007.

AKYÜZ, Kenan vd., **Fuzûlî Dîvânı**, Akçağ Yay., Ankara, 1990.

DEVELLİOĞLU, Ferit, **Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat**, Aydın Kitabevi, 6. Baskı, Ankara, 1984.

DİLÇİN, Cem, “Dîvân Şiirinde Gazel”, **Türk Dili Türk Şiiri Özel Sayısı II (Divan Şiiri)**, Sayı 415-17, 1986.

DİLÇİN, Cem, “Fuzûlî’nin Bir Gazelinin Şerhi ve Yapısal İncelenmesi”, **DTCF Türkoloji Dergisi**, IX./ 1991, s. 45.

İPEKTEN, Haluk, **Fuzûlî, Hayatı, Sanatı, Eserleri**, Akçağ Yay., Ankara

İPEKTEN, Haluk, **Şeyh Gâlib Hayatı- Sanatı- Eserleri**, Akçağ Yay., Ankara, 1996.

İPEKTEN, Haluk, **Eski Türk Edebiyatı Nazım Şekilleri ve Aruz**, Dergah Yay., İstanbul, 1994

**Kur’ân-ı Kerîm ve Açıklamalı Meâli**, Haz. Hayrettin Karaman vd., Türkiye Diyanet Vakfı Yay., Ankara, 2005.

KURNAZ, Cemal, Halil Çeltik, “Klasik Nazım Şekillerinin Oluşumu ve Sistematiği”, **Prof. Dr. Süleyman Hayri Bolay Armağanı**, Gazi Kitabevi Yay., Ankara, 2005, s. 487-538.

TARLAN, Ali Nihat, **Ahmet Paşa Dîvânı**, Akçağ Yay., Ankara, 1992.

TOLASA, Harun, “Dîvân Şairlerinin Kendi Şiirleri Üzerine Düşünce ve Değerlendirmeleri”, **Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi**, S. 1, 1982, s. 15- 46.

TUMAN, Nâil, **Tuhfe-i Nâîli**, MEB Yayınlar Dairesi Ktp. , No. 870

ÜNVER, İsmail, “Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler”, **Türkoloji Dergisi**, C. XI, S. 1, 1993

ÜZGÖR, Tahir, **Türkçe Dîvân Dîbâceleri**, Kültür Bakanlığı Yay., Ankara, 1990.

ONAY, Ahmet Talay, **Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar ve İzahı**, Haz. Cemâl Kurnaz, Türk Diyanet Vakfı Yay., Ankara, 1992.

ÖZGÜL, M. Kayahan, **Divan Yolundan Pera’ya Selametle**, Hece Yay., Ankara, 2006.

PALA, İskender, **Ansiklopedik Dîvân Şiiri Sözlüğü**, C. I-II, Akçağ Yay., Ankara.

Şemseddin Sami, **Kâmûs-ı Türkî**, Çağrı Yay., 4. Baskı, İstanbul, 1992.

Şemseddin Sami, **Kâmusu’l- A’lâm**, İstanbul, 1308.

YILMAZ, Mehmet, **Edebiyatımızda İslâmî Kaynaklı Sözler**, Enderun Kitabevi, İstanbul, 1992.

## ÖZET

SAĞLAM Nesrin, “Nâkâm Divanı”, Yüksek Lisans Tezi, Ankara, 2010

Nakam'ın Dîvânını incelediğimiz bu çalışma, Dîvânın transkripsiyonlu metni ve şairin şiirlerinin genel değerlendirilmesinden oluşmaktadır.

Nâkâm, 19. yüzyıl dîvân şairlerindendir. Nâkâm hakkında bilgi veren tek kaynak şairden birkaç cümle ile söz eden Tuhfe-i Nâilî'dir. Şairin ulaşılabilen tek eseri Dîvân'ıdır. 239 manzumeden oluşan Dîvân'da toplam 14 aruz kalıbı kullanılmıştır. Eserde belirleyici olan nazım şekli ise gazeldir. Gazellerin ikisi hariç hepsi 7 beyitlidir. Şair, Sultan Abdulhamîd için 35 beyitlik bir de kasîde yazmıştır. Eserden hareketle şairin eğitimli bir şair olduğunu söyleyebiliriz. Şairin şiirlerinde yer yer sade söyleyişlere rastlansa da genel olarak sade bir dil kullandığını söyleyemeyiz. Şeyh Gâlip ve Fuzûlî'ye nazîreler yazan şairin şiirlerinde güçlü bir biçimde Fuzûlî etkisi vardır.

### Anahtar Sözcükler:

1. Nâkâm Divanı
2. 19. Yüzyıl
3. Şekil
4. Muhteva
5. Metin

## ABSTRACT

SAĞLAM Nesrin, "Nâkâm's Divan", Master Thesis, Ankara, 2010

This study examining Nakam's Divan consists of the transcript of the text and a general evaluation of Nakam as a poet.

Nakam is among the 19th century poets. The merely source giving information about him is Tuhfe-i Naili where he is mentioned in a few words. His only book found so far is Divan. He used totally 14 aruz prosodies in Divan which is made up of 239 poems. The significant poem form is gazel. All of his gazels have 7 couplets except two. He also wrote a 35 couplets kaside for Sultan Abdülhamid. On the basis of Divan, we can conclude that he is an educated poet. Even though we coincide with some undecorated expressions in his poems the general character of his linguistic style is ornamental. He, as a poet writing nazire to Fuzulî and Şeyh Galip, has a great influence of Fuzulî in his poems.

Key Words:

1. Nâkâm's Divan
2. 19 Century
3. Shape
4. Content
5. Text

## DİZİN

- āb (5) G 14/4, G 31/1, G 161/3,  
 Mk Msb ½, Mk Trkb 1/2/5  
 ābād (3) G 51/6, G 53/2, G 51/6  
 ābanūs (1) G 84/2  
 ābāye (1) Mk Msb 1/4  
 āb-ı hayvāna (1) G 180/4  
 āb-yārı (1) MK Trkb 1/1/2  
 Acıyır (1) G 44/7  
 Aç (1) Trkb 2/2/7  
 açā (1) G 46/4  
 açam (1) Trkb 3/4/1  
 açarsam (1) G 104/5  
 açdı (2) G 145/2, Trkb 1/6/6  
 açdım (1) G 143/7  
 açılan (2) G 26/6, Trkb 3/5/7  
 Açıldı (1) Mk G 2/5  
 Açılmasa (1) G 55/4  
 açılmaz (1) G 67/2  
 açılmış (1) G 64/5  
 açılısun (1) G 17/2  
 Açılıp (1) Trcb 1/7/4  
 açma (1) G 118/5  
 Açmadın (1) G 79/2  
 açmağa (1) G 8/5  
 açmamış (1) Trcb 3/6/1  
 açmaz (3) G 69/5, G 175/4, G  
 193/3  
 açmış (8) G 78/4, G 89/5, G  
 112/1, G 128/4, G 166/1, G  
 169/5, G 170/5, Trkb 2/2/6  
 Aça (3) G 67/2, G 134/2, G  
 150/2  
 açsam (2) G 69/4, Trkb 3/4/1  
 açsun (1) G 3/4  
 Açıp (14) Mk M 1/9, Mk Kt 8/2,  
 K 1/28, G 32/3, G 44/2, G  
 56/4, G 111/3, G 118/2, G  
 120/4, G 123/3, G 150/7, G  
 157/4, Trkb 1/2/3, Trkb 2/2/5  
 açupdur (3) G 18/1, G 108/3,  
 Trcb 2/7/4  
 ad (5) G 9/7, G 53/7, G 53/7, G  
 146/5, G 154/7  
 ādābı (1) G 189/7  
 ādāb-ı ‘aşkdan (1) Mk G 6/5  
 ādāb-ı ‘aşkuında (1) G 184/4  
 ādābın (1) G 180/1  
 ādābını (1) G 131/7  
 addur (1) G 182/1  
 ādem (14) K 1/35, G 53/5, G  
 97/5, G 109/5, G 109/5, G  
 186/3, Trcb 1/5/1, Trkb  
 2/6/2, Mk Msb 1/2, Mk Msb  
 1/7, K 1/126, Trcb 3/2/2, K  
 1/66, K 1/107  
 Ādemde (2) G 56/2, Trcb 1/1/3  
 Ādemden (2) Trcb 3/4/4, Trcb  
 3/4/4  
 Ādeme (2) G 56/2, G 99/2  
 ādem-firīb (1) K 1/47  
 ādem-firibi (1) G 156/2  
 ādemiyyet (1) G 129/7  
 adın (1) G 172/5  
 adını (2) G 44/3, G 51/6  
 āfāk (2) G 146/3, G 191/2  
 āfāka (2) G 64/4, G 182/3  
 āfākı (3) Mk K 1/7, G 76/4, G  
 137/1  
 āferin (2) G 6/2, Trkb 3/2/7  
 āferine (1) Mk M 1/26  
 āferinsin (1) Mk G 2/1  
 āfet (3) G 70/1, G 182/3, Trkb  
 3/5/5  
 āfet-ı cihān (1) Trkb 1/4/2  
 āfitāb (2) G 14/1, Trkb 3/1/4  
 āfitābasā (1) G 105/2  
 āgāh (1) G 181/1  
 Āgaz (1) Mk K 1/30  
 āgāz (3) MK Trkb 1/8/5, G  
 107/1, Trcb 1/1/6  
 Āgeh (1) G 188/4  
 āgin (1) G 3/7  
 āgin-dil (1) G 130/7  
 āgini (1) Trcb 3/2/6  
 Ağladı (1) G 10/2  
 ağlamakdur (1) G 67/4  
 ağlamasun (1) G 10/7  
 ağlamayan (1) G 101/4  
 ağlamaz (1) G 39/7  
 ağlatmaz (1) MK Trkb 1/7/1  
 ağlayup (2) K 1/130, G 131/5  
 Ağlıyor (1) G 150/3  
 ağreb (1) Mk G 3/3  
 Āgūs-ı ehl-ı derdde (1) Trcb  
 2/7/3  
 āguş-ı rūhumdan (1) G 67/6  
 āgüşına (1) Trcb 1/2/3  
 ağıyar (2) G 143/6, G 138/2  
 ağıyāra (4) G 3/2, G 104/7, G  
 104/7, G 131/2  
 ağıyārda (1) G 61/3  
 ağıyārdan (2) G 107/1, G 53/3  
 ağıyārı (1) G 179/3  
 āh (54) MK Trkb 1/6/1, G 4/1, G  
 5/5, G 6/7, G 7/3, G 8/3, G  
 11/1, G 11/5, G 15/5, G 17/1,  
 G 41/5, G 60/2, G 65/6, G  
 67/3, G 69/5, G 75/5, G 75/7,  
 G 108/6, G 114/5, G 120/2,  
 G 123/5, G 126/7, G 131/5,  
 G 131/5, G 144/1, G 145/4,  
 G 146/2, G 156/3, G 158/3,  
 G 159/3, G 167/3, G 171/7,  
 G 176/1, G 176/1, G 176/2,  
 G 176/2, G 176/3, G 176/3,  
 G 176/4, G 176/5, G 176/6,  
 G 176/7, G 177/6, G 177/6,  
 G 181/1, G 181/4, G 182/7,  
 G 183/7, Trcb 2/4/3, Trcb  
 3/1/5, Trkb 2/7/3, Trkb 3/1/5,  
 G 28/2, G 176/3  
 aḥbābın (1) G 11/5  
 aḥdāddan (1) Mk K 1/9  
 Āhdan (1) G 145/1  
 aḥdarda (1) MK Trkb 1/5/3  
 Āhdır (1) G 7/3  
 āhdur (1) G 172/7  
 āhen (2) G 179/2, G 182/6  
 āhende (1) G 182/7  
 āhen-dil (1) G 152/3  
 āheng (3) G 89/5, G 107/6, G  
 121/1  
 Āhen-i saḥt (1) G 83/5  
 āhenin (1) Trcb 2/6/2  
 āheste (3) G 56/6, Trcb 3/3/5,  
 Trcb 3/3/5  
 aḥfeş (1) G 90/2  
 aḥfeznā (1) G 134/4  
 Āhı (4) G 101/5, G 146/2, G  
 121/5, G 45/6  
 āh-ı āteş-bār (2) G 148/1, G  
 195/1  
 āh-ı āteşinimden (1) G 159/7  
 āh-ı āteşinümle (1) G 85/4  
 Āh-ı derūna (1) Trkb 3/5/7  
 Āh-ı dil (1) G 26/1  
 Āh-ı dil-süz (2) G 26/5, G 110/7  
 āh-ı ‘ālem-süz (1) G 179/4  
 āh-ı serd (3) G 52/1, G 52/3, G  
 173/6  
 āh-ı şerer-bār (2) G 8/7, G 157/1  
 āhim (1) G 5/2  
 āhimdan (1) G 14/5  
 āhimı (1) G 6/4  
 āhimın (1) G 159/3  
 Āhimun (1) G 39/1  
 āhın (1) G 192/6  
 āhını (1) G 182/7  
 āhını (1) G 83/3  
 āhir (33) MK Trkb 1/7/4, Mk G  
 6/3, Mk G 7/3, Mk Kt 1/7,  
 Mk Kt 4/4, Mk Kt 8/1, K  
 1/17, K 1/77, K 1/140, G  
 26/5, G 48/6, G 48/6, G 71/6,  
 G 85/5, G 147/6, G 157/3, G  
 170/7, G 173/4, G 177/2, G  
 180/6, Trcb 2/7/1, Trkb  
 1/2/6, Trkb 1/3/3, Trkb 1/4/3,  
 Trkb 1/6/5, Trkb 2/3/6, Trkb  
 2/5/3, Trkb 2/6/7, Msd 1/3,  
 Msd 1/4, Msd 1/7, Mk Msb  
 1/7, Trkb 3/1/7  
 aḥker-ı hicrānuḥa (1) Trcb 3/2/6  
 Āh-keş (1) G 136/7  
 Aḥmed (1) K 1/123  
 aḥmer (3) G 48/1, G 92/2, G 64/6  
 aḥsen (3) Mk M 1/16, G 155/1,  
 G 189/1  
 aḥsen-ı taḥvimi (1) G 170/5  
 Aḥsenü'l-vaḥt (1) G 23/5  
 Aḥter-ı baḥtımı (1) G 169/4  
 Aḥter-ı şubḥı (1) G 188/1  
 aḥter-i baḥt-ı firüz (1) G 71/3  
 āhu (1) G 185/4  
 Āhum (1) G 52/7

- āhum (14) G 21/1, G 34/6, G 39/1, G 60/2, G 70/5, G 79/4, G 85/4, G 169/6, G 170/6, G 179/5, Trcb 3/5/2, Trkb 3/5/5, G 165/5, Trkb 3/5/4  
 āhuma (2) G 176/6, Trkb 3/5/6  
 āhumdan (5) G 39/4, G 70/4, G 150/5, G 67/5, G 188/4  
 āhuñ (1) G 83/7  
 āhundān (1) G 153/6  
 āhū-yi müşkīn (1) G 134/3  
 aḥvāl (1) G 34/4  
 aḥvāl-i dil-i güm-geştemi (1) G 96/2  
 aḥvāl-i perişānumadur (1) G 26/2  
 aḥvālīme (3) G 25/2, G 131/5, Trcb 3/7/1  
 aḥvālīmī (8) G 59/1, G 65/3, G 79/4, G 91/3, G 104/5, G 116/4, G 134/6, Msd 1/5  
 aḥvālīnī (1) G 11/5  
 aḥvālūm (2) G 90/7, G 124/6  
 aḥvālūmī (3) G 40/4, G 88/6, G 143/6  
 aḥz (1) G 94/3  
 aḥzār (1) G 64/2  
 aḥan (3) Mk G 8/6, G 110/2, G 188/3  
 aḥar (1) G 181/4  
 aḥdem (2) K 1/78, G 161/6  
 aḥıdub (1) G 79/5  
 aḥıtma (1) G 196/4  
 aḥl (1) K 1/78  
 aḥlī (1) G 21/6  
 aḥrānuñ (1) G 195/3  
 aḥşā (1) K 1/161  
 al (1) G 61/1  
 āl (6) G 135/7, K 1/147, G 52/3, G 4/2, G 185/2, Trcb 1/3/5  
 ala (1) G 163/4  
 ālā (1) G 18/1  
 alam (1) G 164/3  
 ālāmī (1) G 193/3  
 ālām-ı ḥasretiden (1) Trcb 3/5/5  
 Alan (2) Mk Kt 8/3, G 184/1  
 Alanda (1) G 5/5  
 ālāyişe (1) G 81/4  
 aldadub (1) Mk G 7/3  
 aldanma (1) Trkb 1/5/7  
 aldanub (1) MK Trkb 1/2/6  
 alduḡundan (1) G 132/5  
 ale'l-i htimām (1) Mk M 1/10  
 ālemīn (1) G 91/7  
 alırsa (1) Mk Kt 8/2  
 Alışub (1) Trcb 1/2/2  
 āl-i 'abā (1) G 196/6  
 āline (1) K 1/134  
 Allāh (1) Trcb 1/2/4  
 Allāh (13) MK Trkb 1/6/8, K 1/114, G 55/1, G 88/5, G 98/2, G 139/1, G 181/5, G 181/6, G 181/6, G 181/6, G 185/1, G 185/1, Trcb 1/5/4  
 Allāh'sın (1) K 1/127  
 Allāhdur (1) Trkb 1/7/7  
 Allāhu (2) Mk Kt 7/2, Trkb 2/6/1  
 almaḡa (1) Trkb 2/2/5  
 almiş (2) G 131/6, G 185/2  
 almişsın (1) Trcb 3/2/3  
 Alsın (1) G 47/1  
 ālüde (1) G 78/7  
 ālüde-i ḡün-ı aḡyār (1) G 138/2  
 ālüde-i 'isyān (1) G 81/1  
 alunsa (1) G 92/4  
 alup (10) MK Trkb 1/3/3, K 1/17, G 182/1, Trcb 3/2/3, Trcb 3/2/3, Trkb 1/2/6, Trkb 2/2/4, Trkb 2/2/4, Trkb 2/2/4, Trkb 3/2/3  
 alur (3) G 33/6, G 35/3, Trkb 2/3/3  
 ālūmden (1) G 20/6  
 āmāde (3) MK Trkb 1/10/2, Mk G 5/3, G 101/2  
 āmān (1) G 181/6  
 Āmīn (1) Mk K 1/30  
 ammā (6) K 1/60, G 72/1, G 76/5, G 149/5, G 159/1, Trcb 3/6/6  
 ān (12) Mk M 1/18, G 5/2, G 32/4, G 43/4, G 61/4, G 93/1, G 134/1, G 137/7, G 171/2, G 172/1, Trkb 1/1/5, Mk Msb 1/4  
 an (3) G 26/7, G 45/4, G 169/6  
 Aña (7) Mk Kt 2/1, Mk Kt 2/2, G 48/3, G 53/7, G 160/4, Trkb 1/6/7, Trkb 3/2/7  
 aña (9) Mk K 1/4, Mk K 1/12, Mk M 1/13, MK Trkb 1/7/8, K 1/100, K 1/101, K 1/113, K 1/114, G 77/1  
 ānber-ı lerzānuñ (1) G 92/3  
 ancak (1) MK Trkb 1/5/8  
 ancaḡ (30) MK Trkb 1/6/8, MK Trkb 1/8/8, Mk G 1/4, Mk G 2/6, Mk Kt 2/2, K 1/100, K 1/161, G 16/4, G 30/3, G 33/7, G 42/4, G 51/7, G 52/4, G 53/5, G 60/4, G 70/3, G 82/5, G 95/2, G 98/3, G 102/6, G 114/4, G 115/1, G 132/3, G 157/5, G 160/1, G 172/7, G 173/6, G 182/1, G 187/1, Trcb 3/1/6  
 anda (17) Mk K 1/21, MK Trkb 1/6/3, K 1/33, K 1/69, K 1/70, K 1/99, K 1/126, K 1/162, G 1/7, G 75/4, G 147/3, Trcb 2/1/6, Trcb 2/2/2, Trkb 1/4/6, Trkb 1/4/6, Trkb 2/6/1, Mk Msb 1/7  
 Andadur (4) MK Trkb 1/10/5, K 1/67, G 134/7, G 155/4  
 andan (14) Mk Kt 3/2, Mk Kt 3/2, K 1/63, K 1/94, G 2/7, G 57/2, G 63/4, G 68/1, G 93/4, G 115/3, G 119/5, G 171/2, Trkb 3/7/2, Kt 1/2  
 Añdım (1) Trkb 3/5/1  
 Ānı (1) G 149/7  
 anı (17) MK Trkb 1/9/4, Mk Kt 8/3, K 1/53, G 16/4, G 51/1, G 57/2, G 75/4, G 81/5, G 96/2, G 164/3, Trcb 2/1/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/7/7  
 anın (1) Mk Kt 1/6  
 anınla (1) Trcb 3/1/4  
 anlar (5) MK Trkb 1/8/7, K 1/135, G 3/2, G 65/4, G 81/3  
 anlarda (1) Mk Kt 4/2  
 anların (1) Trcb 2/4/4  
 añaadan (1) G 27/3  
 anuñ (1) Mk Kt 7/2  
 Anuñ (2) K 1/110, K 1/111  
 anuñda (1) Trkb 1/5/1  
 anuñla (1) G 160/7  
 añaunla (1) Mk K 1/5  
 Anuñla (3) K 1/71, K 1/111, K 1/112  
 a' lā (2) G 191/7, Trcb 1/4/3  
 a' lām (1) G 99/6  
 a' lāya (2) G 137/2, G 115/5  
 a' mā (1) K 1/75  
 a' māl (1) G 185/7  
 a' mālē (1) G 2/4  
 a' mālīne (1) G 101/2  
 a' rāf (1) G 140/5  
 a' rāz (1) G 80/7  
 a' vāz (1) G 101/2  
 a' zam (3) K 1/32, G 97/2, Trcb 1/2/3  
 ar (1) G 158/6  
 ara (2) G 127/7, G 145/4  
 Aradan (1) K 1/7  
 ārām (7) G 14/4, G 32/6, G 43/4, G 71/2, G 131/3, Trcb 1/7/2, Mk Msb 1/5  
 ārāmı (1) G 193/5  
 ārām-ı dil (1) G 52/1  
 ārāmum (1) Trcb 3/2/3  
 aransa (1) Mk M 1/16  
 Arasın (2) K 1/64, G 178/5  
 arasında (1) G 27/1  
 araş (1) G 86/6  
 ārāyiş (4) Mk Kt 1/2, G 64/4, G 68/7, G 81/4  
 ārāyiş-ı bağ-ı İrem (1) G 163/1  
 ārāyiş-ı bezm-i cihān (1) G 64/2  
 arş-ı berīn (1) G 35/2  
 artar (1) G 131/4  
 artduḡca (1) G 131/4  
 artık (1) Mk G 6/1  
 artuḡ (10) K 1/94, G 3/6, G 16/6, G 19/1, G 96/3, G 139/5, G 167/3, G 167/7, G 180/2, K 1/73  
 arz (6) G 31/1, G 36/5, G 171/2, Trcb 1/1/4, G 2/1, K 1/59

- arзда (2) G 6/5, G 99/3  
 ârzû (9) Mk G 1/4, G 29/2, G 32/1, G 81/7, G 132/2, G 183/1, G 187/1, G 3/4, Trkb 1/2/7  
 ârzûdan (1) G 190/1  
 ârzû-mend-ı hândānuñam (1) Mk G 1/4  
 ârzûsı (1) Trcb 3/7/2  
 Ârzûsını (1) G 112/4  
 ârzûsundan (1) G 69/4  
 Ârzû-yı sâye-ı kaddûñle (1) G 50/5  
 Ârzû-yi hâmlarla (1) G 81/6  
 ârzû-yi lezzet-i zevk-i behişt (1) G 60/5  
 ârzû-yi mesned-ı rif'at (1) G 21/3  
 Ârzû-yi seyr-ı ruhsârûñla (1) G 41/3  
 ârzû-yi tâc-ı zerrîn (1) G 33/7  
 Ârzû-yi turre-i 'anber-sirişkûñle (1) G 66/4  
 Ârzû-yi vaşl (1) G 74/2  
 Âşaf (1) G 149/7  
 âşâr (8) MK Trkb 1/5/2, G 62/2, G 118/6, G 148/7, G 157/7, Trcb 2/3/5, Trcb 3/4/4, Trcb 3/7/3  
 âşârdur (1) G 45/1  
 âşârı (1) G 50/3  
 âşâr-ı buğz (1) G 102/3  
 âşâr-ı ferâğ (1) G 130/7  
 Âşâr-ı fîrâtım (1) Trkb 1/2/1  
 âşâr-ı hadîş (1) G 23/1  
 âşâr-ı haţâ (1) G 111/7  
 aşâr-ı hilâkat-ı Âdem (1) K 1/126  
 âşâr-ı mihr (1) G 75/7  
 âşâr-ı nesim (1) G 38/1  
 âşâr-ı neşâţ (1) G 110/4  
 âşâr-ı nüşûz (1) G 114/5  
 âşâr-ı şeref (1) G 83/4  
 âşâr-ı şarîk (1) G 147/3  
 âşâr-ı vukû' (1) G 122/4  
 âşâr-ı vücûdî (1) G 17/4  
 âşâr-ı zevâl (1) G 155/4  
 âşârım (1) G 67/6  
 âşârımı (1) G 189/6  
 âşârımı (2) G 2/6, G 139/7  
 âşâr-neşât (1) G 109/2  
 âşâr-neşâţ (1) G 108/7  
 âşâyîş (9) Mk G 2/5, G 37/2, G 75/4, G 137/3, G 147/5, G 167/4, G 167/4, Trcb 3/7/3, G 175/6  
 âşâyîşde (1) Trcb 3/6/6  
 âşâyîşi (1) G 193/5  
 aşfâr-ı zıkr (1) G 139/3  
 Aşhâb-ı çâr (1) G 196/6  
 aşhâbına (1) K 1/134  
 âsib-ı râh-ı 'aşkdan (1) G 108/2  
 âsitânede (1) Trkb 3/6/5  
 âsitân-ı yârda (1) G 182/2  
 âsitānuñ (1) G 164/4  
 Âsitānuñda (1) G 84/1  
 âsitānūm (1) G 28/6  
 aşlā (2) K 1/54, G 112/3  
 aşluñ (1) K 1/65  
 âsmān-eşer (1) Mk K 1/33  
 aşnām (1) Trkb 3/1/2  
 âsûde (2) G 146/4, Trkb 2/1/2  
 âsumān (3) G 169/1, G 176/2, G 120/4  
 âşık-ı bi-çäre (1) G 104/1  
 âşık-ı dil-dāde-ı hayrānuñam (1) Mk G 1/1  
 Âşık-ı zāruñ (1) G 46/1  
 âşikār (9) Mk K 1/17, G 67/5, G 85/2, Trcb 1/6/5, Trcb 3/7/3, Trcb 3/7/6, Trkb 1/2/1, Trkb 3/1/7, Trkb 3/4/6  
 Âşikārā (1) G 10/7  
 Âşikāra (1) G 58/3  
 âşikāre (1) G 170/4  
 Âşikāredür (1) G 124/3  
 âşikārsın (1) Mk G 8/4  
 âşinā (6) G 20/5, G 29/6, G 95/5, G 160/4, G 164/1, Trcb 2/2/1  
 âşināsın (1) G 29/6  
 âşinā-yi gam (1) Trcb 2/6/6  
 âşiyān (4) G 61/5, G 105/7, G 150/7, Mk Msb 1/1  
 âşiyānesinden (1) G 190/3  
 âşiyān-ı derd (1) Trkb 1/1/2  
 âşiyānuñ (1) Mk M 1/10  
 aşk (1) G 85/2  
 Aşkda (1) G 191/7  
 aşkdur (1) G 72/2  
 aşkuña (1) G 44/3  
 âşûb (2) Mk K 1/24, Mk G 2/2  
 âşufte (1) G 41/3  
 âşüftedür (1) Mk G 1/7  
 âşüfte (10) G 29/4, G 29/4, G 29/4, G 32/7, G 38/5, G 44/6, G 58/2, G 59/2, G 111/6, G 180/5  
 âşüftedür (1) G 188/2  
 âşüftelikden (2) G 74/3, G 104/2  
 âşüftem (1) G 187/1  
 âşüftemi (1) Mk G 2/4  
 Atdı (1) G 185/4  
 âteş (35) G 14/4, G 32/1, G 80/2, G 85/1, G 85/1, G 85/1, G 85/1, G 85/1, G 85/2, G 85/3, G 85/3, G 85/3, G 85/4, G 85/5, G 85/6, G 85/6, G 85/6, G 85/7, G 85/7, G 85/7, G 86/4, G 90/3, G 96/6, G 148/1, G 159/7, G 173/3, G 179/2, G 183/6, G 183/6, Trcb 3/1/1, Trkb 3/5/3, G 168/3, G 87/5, Trcb 3/5/2, G 140/2  
 Âteş[e] (1) G 121/1  
 âteş-bâr (3) G 170/6, G 179/5, G 148/1  
 âteş-bârdur (2) G 45/6, G 169/6  
 âteşde (11) G 179/1, G 179/1, G 179/2, G 179/3, G 179/4, G 179/5, G 179/5, G 179/6, G 179/6, G 179/6, G 179/7  
 âteşden (1) G 93/2  
 âteşdür (3) G 85/3, G 85/6, G 90/3  
 âteşe (6) G 57/3, G 114/3, G 114/5, G 114/6, G 150/5, Trkb 3/1/2  
 âteş-feşân (1) G 106/6  
 âteş-feşândur (1) G 179/5  
 âteş-feşānumda (1) G 85/6  
 âteş-gâh (1) G 14/4  
 âteşgâh (2) G 90/3, G 175/1  
 âteşgâhdur (1) G 85/7  
 âteş-gede (1) G 183/6  
 âteş-gededür (1) G 114/5  
 âteş-gîr (1) G 39/4  
 âteş-hevâ (1) G 29/1  
 Âteş-ı âhı (1) G 121/5  
 âteş-ı cefâsına (1) Trkb 1/5/1  
 âteş-ı cefâsını (1) Trkb 1/4/7  
 âteş-ı cefâyâ (1) Trkb 1/4/7  
 âteş-ı çihreñden (1) G 70/6  
 âteş-ı dil-sûz (1) G 142/3  
 âteş-ı endüh (1) Trcb 2/5/3  
 âteş-ı firkatde (2) G 93/2, G 169/6  
 Âteş-ı firkatüñe (1) G 135/4  
 âteş-ı hasret (2) G 19/2, G 19/2  
 âteş-ı hasretde (1) G 156/7  
 âteş-ı hicrân (2) G 10/1, G 26/1  
 âteş-ı hicrânda (1) G 154/7  
 âteş-ı hicrândan (1) G 61/2  
 Âteş-ı hicrānuñ (1) G 14/5  
 âteş-ı hicrānuñ (1) G 8/3  
 âteş-ı hicrānuña (1) Trcb 1/2/2  
 Âteş-ı hicrānuñı (1) G 86/3  
 Âteş-ı kahrūñı (1) G 140/2  
 âteş-ı miñnetde (2) Mk G 6/7, G 96/6  
 Âteş-ı 'aşk (2) G 178/1, G 179/7  
 âteş-ı 'aşka (1) G 112/2  
 Âteş-ı 'aşkdan (1) G 114/3  
 Âteş-ı 'aşk-ı 'izāruñ (1) G 86/4  
 âteş-ı 'aşkuñ (1) G 90/3  
 âteş-ı peydāda (1) Trkb 1/5/1  
 âteş-ı ruhsâr (1) G 26/4  
 âteş-ı ruhsârūña (1) G 121/1  
 âteş-ı sūzān (3) G 78/2, G 178/1, Trcb 3/1/1  
 âteş-ı sūzāndan (1) G 94/1  
 Âteş-ı tecrübde (1) G 92/6  
 âteşi (5) G 8/4, G 66/6, G 101/5, G 172/5, Msd 1/4  
 Âteş-ı hicrānı (1) G 70/3  
 âteşin (1) G 67/5  
 Âteşin (2) G 106/5, G 121/5  
 âteşinde (2) G 179/2, Trcb 3/3/6  
 âteşinden (1) G 59/4  
 âteşine (1) G 115/5  
 âteşini (1) Trkb 2/2/2  
 âteşini (2) G 85/2, G 8/4

- âteşinimden (1) G 159/7  
 âteşinüm (1) G 28/2  
 âteşinümle (1) G 85/4  
 âteşinün (1) G 186/2  
 âteşlere (2) G 56/1, G 179/4  
 âteşlü (1) G 183/6  
 Âteş-rû (1) G 58/4  
 âteşüne (1) Trkb 2/6/7  
 âteş-veş (1) G 179/2  
 atma (1) G 152/5  
 atmak (1) G 52/6  
 atmasını (1) Trkb 3/6/2  
 Atursın (1) G 154/3  
 âvâre (2) G 121/3, G 18/6  
 âvâre-i şahrâ (1) G 191/3  
 âvârelerdendir (1) G 65/3  
 âvaz (2) G 45/5, G 45/5  
 âvâz (4) MK Trkb 1/2/3, MK Trkb 1/8/6, K 1/118, G 107/2  
 âvâze (1) G 107/2  
 âvâze-i çek-â-çekden (1) K 1/16  
 âvâzesin (1) G 61/4  
 âvâz-ı horûs (1) G 84/3  
 âvâz-ı hû (1) G 187/7  
 âvâz-ı kelâğ (1) G 132/4  
 âvîz (1) Trkb 1/6/1  
 âvîze-i gûş-ı dil (1) G 119/3  
 âvîze-i gûş-ı dil (1) G 23/4  
 âyâ (3) K 1/96, G 44/7, G 48/4  
 ayâğ (3) G 128/4, G 130/3, G 132/3  
 ayakdan (1) G 144/7  
 âyet (1) K 1/139  
 âyeti (1) G 192/7  
 âyetini (1) K 1/28  
 âyîn (2) G 7/3, G 125/3  
 âyîne (2) K 1/33, G 187/4  
 ayîne-dâr (1) G 127/2  
 âyîne-dâr-ı bağ (1) G 133/1  
 âyîne-i gerdûna (1) G 39/3  
 âyîne-i devrin (1) G 138/6  
 âyîne-i dilde (2) G 47/6, G 70/3  
 Âyîne-i dili (1) Trcb 2/7/5  
 âyîne-i eşkâl (1) G 34/7  
 âyîne-i hikmet (1) G 21/2  
 âyine-i kalbime (1) K 1/89  
 âyine-i şâf (1) K 1/69  
 âyînesin (1) G 153/3  
 ayînesinde (1) G 127/2  
 âyînesine (1) G 149/4  
 âyîneye (1) G 180/3  
 Âyîn-i vefâda (1) G 73/7  
 Ayrılır (3) G 118/4, G 118/7, G 118/7  
 az (2) G 16/1, G 77/1  
 âzâd (6) G 9/5, G 105/3, G 146/4, G 189/4, G 190/7, Trkb 1/1/5  
 âzâde (6) K 1/24, G 18/6, G 137/2, G 147/4, G 180/7, Trcb 3/1/3  
 âzâr (5) G 45/5, G 45/5, G 51/2, G 118/5, G 195/1  
 âzâre (1) G 98/7  
 Âzere (1) Trkb 3/1/2  
 âzersan (1) G 93/2  
 âzmâyışle (2) G 89/1, G 95/2  
 âzürde (1) G 168/7  
 ‘abâ (2) G 196/6, K 1/147  
 ‘abâyam (1) G 135/7  
 ‘Abbâs (1) K 1/149  
 ‘Abd-ı mescünî (1) MK Trkb 1/7/6  
 ‘abd-ı nâ-şâlih (1) G 40/7  
 ‘Abdünem (1) G 61/3  
 ‘Âbid (2) G 31/4, G 151/5  
 ‘âbidân-ı nâ-ḥufte (1) K 1/153  
 ‘abîr (2) Mk G 3/4, G 172/2  
 ‘abîre (1) Trkb 3/2/3  
 ‘âc (1) G 33/7  
 ‘aceb (9) Mk K 1/14, G 29/3, G 71/7, G 76/2, G 78/2, G 97/5, G 97/5, G 135/3, G 188/3  
 ‘aceblenme (1) G 170/3  
 ‘Acem (1) G 166/3  
 ‘Acîb (3) K 1/97, MK Trkb 1/5/4, K 1/67  
 ‘acîb” (1) G 11/1  
 ‘acîbe-nümâ (1) K 1/148  
 ‘âcil (1) K 1/46  
 ‘âciz (2) G 31/7, Trcb 3/2/5  
 ‘âcize (1) K 1/161  
 ‘Acz (6) G 25/1, G 77/5, G 98/3, G 186/5, G 194/5, Trcb 3/3/2  
 ‘âd (1) G 195/4  
 ‘aded (1) G 54/4  
 ‘adem (1) G 150/7  
 ‘ademde (2) Mk Msb 1/1, G 46/5  
 ‘ademden (3) K 1/80, Trkb 1/1/7, Trkb 2/1/1  
 ‘adl (1) Mk K 1/32  
 ‘adli (1) Mk K 1/6  
 ‘adlin (1) G 2/4  
 ‘adliyle (1) Mk K 1/8  
 ‘Adlûn (1) G 196/5  
 ‘adne (1) Mk G 8/6  
 ‘Adüvden (1) G 24/5  
 ‘adüvv-ı nâ’îmi (1) G 117/7  
 ‘Adüvv-i yek-diger (1) G 24/5  
 ‘afâ (1) G 3/4  
 ‘afv (4) K 1/144, G 152/7, G 184/4, G 196/6  
 ‘Afv-ı gufrânuna (1) G 31/6  
 ‘afvına (1) G 3/4  
 ‘Ahd (3) K 1/51, K 1/53, Trkb 1/1/7  
 ‘ahdâseti (1) K 1/51  
 ‘ahd-ı ezelden (1) G 184/5  
 ‘Ahd-ı kadîmi (1) Trkb 1/7/1  
 ‘Ahd-ı şebâb (1) Mk Msb 1/3  
 ‘ahdi (3) MK Trkb 1/2/6, G 156/2, Mk Msb 1/6  
 ‘ahd-şikenlik (1) K 1/55  
 ‘akabincedür (1) G 149/7  
 ‘akabinde (1) K 1/39  
 ‘Âkıbet (1) G 72/3  
 ‘Akıbet (1) Mk G 5/7  
 ‘âkıbet (26) MK Trkb 1/1/6, MK Trkb 1/10/7, Mk G 3/6, Mk Kt 4/3, K 1/77, G 25/4, G 28/4, G 33/5, G 41/7, G 46/5, G 81/5, G 102/5, G 122/2, G 123/5, G 129/5, G 132/7, G 151/7, G 154/1, G 175/6, Trcb 2/3/6, Trcb 2/5/4, Trcb 2/6/4, Trkb 1/1/6, Trkb 1/7/4, Trkb 2/1/5, Trkb 2/5/5  
 ‘âkıbet-ı hicr (1) G 71/6  
 ‘âkıbetin (1) Trcb 2/2/6  
 ‘akıldur (1) G 115/6  
 ‘akîk (1) G 172/6  
 ‘Âkîl (1) MK Trkb 1/1/8  
 ‘âkıldür (1) G 117/7  
 ‘akl (9) K 1/31, G 79/3, G 80/4, G 108/1, G 131/7, Trkb 1/2/2, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/4, G 191/6  
 ‘akla (1) G 108/1  
 ‘Akıldur (2) G 108/5, G 29/3  
 ‘aklı (1) G 146/6  
 ‘akreb (2) G 91/2, G 150/5  
 ‘akrebden (1) G 70/2  
 ‘aks (6) G 29/7, G 39/6, G 44/3, G 109/1, G 39/3, G 157/4  
 ‘aks-ı ḥüsn-i yârdan (1) G 75/4  
 ‘aks-ı müstaḳîm (1) G 34/7  
 ‘aks-ı nâḳış (1) Mk K 1/22  
 ‘Aks-ı ‘aks-ı pertev-i berrâkıdur (1) G 39/3  
 ‘aks-ı ruḥsârûn (1) G 149/4  
 ‘aks-ı ruḥuñ (1) G 97/3  
 ‘Aks-ı sürûr-ı dilde (1) Trcb 2/7/5  
 ‘aksimi (1) G 59/7  
 ‘aksün (1) G 13/3  
 ‘aksün (1) G 47/6  
 ‘aksünle (1) G 47/6  
 ‘alâka (2) G 6/6, G 6/6  
 ‘alâmeti (2) G 192/6, Trkb 1/5/4  
 ‘alâyıḳ-ı ḥubb-ı cihândan (1) Trkb 1/1/5  
 ‘Ale’d-devâm (3) K 1/134, K 1/134, K 1/164  
 ‘Ale’d-devâm....öñündedir (1) G 94/3  
 ‘Ale’l-ḥuşuş (1) K 1/135  
 ‘Ale’l-ḥuşuş (1) K 1/41  
 ‘ale’l-i emâl (1) MK Trkb 1/9/3  
 ‘Ale’t-tevâli (1) K 1/138  
 ‘alef-hâmede (1) K 1/37  
 ‘âlem (1) G 102/2  
 ‘alem (2) G 89/5, G 166/1  
 ‘âlem (67) Mk Kt 3/1, Mk Kt 3/2, K 1/35, G 5/5, G 15/7, G 22/7, G 40/1, G 44/5, G 64/1, G 64/4, G 74/1, G 93/7, G 104/3, G 106/5, G 112/3, G 114/6, G 123/1, G 124/1, G 125/2, G 127/1, G 132/1, G 132/6, G 138/7, G 145/4, G 146/3, G 151/3, G 158/2, G

- 192/1, Trcb 1/2/1, Trcb 1/5/6, Trcb 1/6/1, Trcb 2/1/6, Trcb 2/5/5, Trcb 3/1/7, Trcb 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/4/7, Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/5, Trcb 3/6/7, Trcb 3/7/6, Trcb 3/7/7, G 136/6, G 35/1, G 3/4, G 161/2, G 174/3, G 17/6, Trcb 1/7/4, G 121/6, MK Trkb 1/7/7, Trcb 3/6/1, K 1/30, G 35/4, G 194/6, G 130/4, G 163/6, K 1/157, G 106/3, G 16/6, K 1/105, G 133/3, Mk Kt 8/3, G 30/2, Trkb 1/2/5, G 16/7, G 53/6
- ‘ālem-ārā (9) G 35/5, G 64/4, G 101/6, G 142/5, G 192/4, Trkb 3/4/3, Msd 1/4, Msd 1/7, G 43/5
- ‘ālem-ārādan (1) G 127/4
- ‘ālemde (81) MK Trkb 1/9/2, Mk Kt 7/2, Mk Kt 8/1, G 1/1, G 3/4, G 6/6, G 14/1, G 18/2, G 23/1, G 23/7, G 29/2, G 35/4, G 41/5, G 42/0, G 42/6, G 49/5, G 50/4, G 52/4, G 54/3, G 55/5, G 55/6, G 57/2, G 63/4, G 63/5, G 64/1, G 72/7, G 73/1, G 81/6, G 82/2, G 87/2, G 92/7, G 96/1, G 101/3, G 102/1, G 109/5, G 113/7, G 114/5, G 119/7, G 121/6, G 122/2, G 123/3, G 127/4, G 129/4, G 129/7, G 130/1, G 133/7, G 139/7, G 141/6, G 149/7, G 155/1, G 157/6, G 159/7, G 160/3, G 161/7, G 163/4, G 164/1, G 164/5, G 167/4, G 168/7, G 172/5, G 180/4, G 186/4, G 193/3, Trcb 1/5/1, Trcb 1/6/5, Trcb 3/4/4, Trcb 3/6/5, Trkb 1/2/1, Trkb 1/3/4, Kt 1/3, G 12/2, G 30/5, G 10/6, G 133/5, G 9/5, G 132/4, G 7/4, G 106/1, G 76/2, G 162/2, G 94/6
- ‘ālemdedür (2) G 23/5, G 60/6
- ‘ālemden (4) G 150/7, Mk Kt 4/3, G 112/6, G 66/5
- ‘ālemdür (1) G 130/5
- ‘Āleme (26) MK Trkb 1/6/7, K 1/52, G 8/5, G 55/1, G 63/6, G 99/4, G 99/6, G 151/3, G 160/2, G 166/5, G 193/3, Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/4, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/5, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/6, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7, Trcb 3/4/5, Trkb 1/6/3, Trkb 2/6/2, MK Trkb 1/1/5, K 1/48
- ‘ālemeyne (1) G 82/4
- ‘ālem-gîr (1) G 54/5
- ‘ālem-gîrdür (1) Mk G 2/1
- ‘ālem-i âdem-firîbi (1) G 156/2
- ‘ālem-i bekā (1) Trkb 3/7/3
- ‘Ālem-i dânişde (1) G 191/4
- ‘ālem-i hayretde (1) G 156/1
- ‘ālem-i hicrânda (1) G 169/5
- ‘Ālem-i hicrde (1) G 147/7
- ‘Ālem-i ma’ nâda (1) G 60/3
- ‘ālem-i nâ-pāye (1) G 109/1
- ‘ālem-i Nüh (1) G 42/2
- ‘ālem-i şüretde (1) Trkb 3/1/6
- ‘ālem-i zerrâtda (1) K 1/51
- ‘ālemi (21) Mk K 1/33, G 8/2, G 30/6, G 54/5, G 56/3, G 83/1, G 92/3, G 128/5, G 146/7, G 151/5, G 157/5, G 167/1, G 177/6, G 183/5, G 188/5, G 193/4, Trkb 2/1/2, Trkb 2/6/5, Trkb 3/1/3, G 90/2, G 141/2
- ‘ālem-i ervâhda (1) G 53/6
- ‘ālem-i hey’etde (1) Mk Msb 1/3
- ‘ālem-i hicrânda (1) G 72/1
- ‘ālem-i imkânda (1) Trcb 3/1/4
- ‘ālem-i imkândur (1) G 188/7
- ‘ālem-i imkânî (1) Mk Msb 1/2
- ‘ālem-i kibâr (1) Trkb 1/2/5
- ‘ālem-i nâsûde (1) K 1/3
- ‘ālem-i nâ-sûte (1) Mk Msb 1/7
- ‘Ālem-i ‘aşkda (1) G 109/2
- ‘Ālem-i ‘aşkdadur (1) G 71/4
- ‘ālemin (1) K 1/31
- ‘Ālemin (3) G 111/5, G 125/5, G 160/4
- ‘āleminde (12) G 9/7, G 12/1, G 19/7, G 68/3, G 82/1, G 104/7, G 105/7, G 158/3, G 174/7, Trcb 2/1/5, Trcb 3/6/2, Trcb 3/7/6
- ‘ālemine (1) K 1/67
- ‘ālemyân (1) Trcb 1/7/3
- ‘ālemlere (1) Trcb 1/2/4
- ‘ālemleredür (1) Trcb 1/6/1
- ‘ālemsin (1) K 1/31
- ‘ālem-süz (1) G 179/4
- ‘Ālemün (5) G 30/3, G 52/4, G 74/3, G 167/5, Trcb 2/4/6
- ‘ālemzâra (1) G 70/5
- ‘aleyhi’s-selâm (1) Mk M 1/1
- ‘âli (1) G 90/4
- ‘Ali’de (1) Mk G 8/5
- ‘Alil (1) G 180/4
- ‘alim (1) MK Trkb 1/10/5
- ‘âlleme’l-esmâ (1) K 1/66
- ‘am (1) Mk K 1/3
- ‘âm (1) Mk M 1/28
- ‘amel-i sü’den (1) K 1/61
- ‘amelümdür (1) K 1/164
- ‘amîk (1) G 147/7
- ‘amîmile (1) MK Trkb 1/10/7
- ‘an (1) K 1/101
- ‘anâdur (1) K 1/40
- ‘anâşırdan (2) G 7/5, Trkb 1/2/1
- ‘Anber (1) Mk G 3/4
- ‘anber-efşâna (1) G 180/2
- ‘anber-feşânuñ (1) G 33/6
- ‘anber-i hâş (1) G 92/3
- ‘anber-i lertzân (1) G 189/2
- ‘anber-i ter (1) G 38/3
- ‘anberler (1) Trkb 3/2/6
- ‘anber-sirişkühle (1) G 66/4
- ‘andelib (10) G 9/4, G 9/5, G 9/6, G 9/7, G 11/4, G 78/3, G 9/1, G 9/3, G 9/1, G 9/2
- ‘andelibvâr (1) Trkb 2/1/6
- ‘anîd (1) Mk Msb 1/2
- ‘anķā (2) G 150/7, G 154/7
- ‘anķādan (1) G 123/3
- ‘anķāya (1) G 109/2
- ‘anķā-yi muħabbet (1) G 18/7
- ‘anķā-yi vişālünden (1) G 123/3
- ‘Ankebût (1) G 78/4
- ‘anû’l-fahşâ (1) K 1/93
- ‘âr (6) G 4/7, G 5/6, G 5/6, G 16/1, G 88/6, Trcb 2/1/2
- ‘Arab (1) G 166/3
- ‘arâk (1) G 154/6
- ‘Arâyis-ı cemenün (1) K 1/8
- ‘arâz (1) Trkb 1/1/3
- ‘arâzdur (1) G 105/4
- ‘ârîz (9) G 105/1, G 105/2, G 105/3, G 105/4, G 105/5, G 105/6, G 105/7, Trkb 1/1/5, G 149/1
- ‘ârîzadur (1) Trkb 2/3/3
- ‘ârîzdan (1) G 105/5
- ‘ârîz-ı cevher (1) G 105/4
- ‘ârîz-ı gülgünüña (1) G 44/1
- ‘ârîz-ı tâbânîñi (1) G 41/2
- ‘Ārîzuñ (4) G 111/3, G 183/3, Trcb 1/4/1, Trkb 3/7/1
- ‘ârîzuña (1) G 57/3
- ‘ârîzuñdan (1) G 139/5
- ‘ârîzuñi (1) G 143/4
- ‘ârif (1) MK Trkb 1/9/7
- ‘Ārifân (1) MK Trkb 1/4/5
- ‘âriyet-i ‘āleme (1) K 1/48
- ‘ârîz (1) K 1/91
- ‘arşa (2) G 196/1, G 19/3
- ‘arşa-ı diyânetde (1) MK Trkb 1/9/8
- ‘arşa-ı ğavġâ-yi muħabbet (1) G 18/1
- ‘arşa-ı hayretde (1) G 124/7
- ‘arşa-ı lâhûtda (1) Mk Msb 1/7
- ‘Arşa-ı maħşerin (1) Trcb 1/2/6
- ‘arşa-ı mi’râcda (1) Trcb 1/7/5
- ‘arşa-ı ‘aşkuñda (1) G 138/1
- ‘Arşa-i dilde (1) G 181/6
- ‘Arşa-i hicründe (1) G 167/2
- ‘arşa-i maħşer (1) G 90/7
- ‘Arşa-i ‘arżdâ (1) Trcb 1/6/5
- ‘Arşa-i ‘aşkda (1) G 88/3
- ‘arşa-i ‘aşkuñ (1) Mk G 8/3
- ‘arş (5) K 1/74, K 1/124, G 124/2, K 1/104, G 83/2
- ‘arşa (2) Mk K 1/15, G 28/5
- ‘Arş-ârâm (1) G 162/3

- ʿarşda (1) G 31/5  
 ʿarşdur (1) G 55/3  
 ʿarş-ı aʿzâm (1) Trcb 1/2/3  
 ʿarş-ı bülend (1) Trcb 1/1/4  
 ʿarş-ı muʿallâdan (1) G 123/2  
 ʿarûsa (1) Mk Kt 1/3  
 ʿArûs-ı lafza (1) Mk Kt 1/2  
 ʿârûs-ı şeş (1) G 90/6  
 ʿarûş-ı şovher-keş (1) MK Trkb 1/1/7  
 ʿarz (19) Mk Kt 7/1, K 1/52, K 1/122, K 1/163, G 56/3, G 98/3, G 103/7, G 104/1, G 104/1, G 104/2, G 104/3, G 104/4, G 104/5, G 104/6, G 104/7, G 185/6, Trcb 3/1/1, K 1/35, MK Trkb 1/8/7  
 ʿarza (2) G 4/2, Trkb 2/1/1  
 ʿArza-ı nâvek-ı hâr-ı sitemündür (1) G 4/6  
 ʿarzda (1) Trcb 1/6/5  
 ʿarz-ı didâr (1) Trcb 1/3/3  
 ʿarz-ı ğam (1) G 103/7  
 ʿArz-ı hâcâtedür (1) MK Trkb 1/8/8  
 ʿarz-ı hâcet (2) G 91/2, G 164/5  
 ʿarz-ı hâl (2) Mk M 1/15, K 1/163  
 ʿarz-ı hâlden (1) K 1/161  
 ʿarz-ı hâlûnî (1) Mk K 1/19  
 ʿarz-ı imân (1) G 87/5  
 ʿaş (1) G 96/7  
 ʿaşâ (2) K 1/110, G 95/4  
 ʿaşâ-yı muʿcizin (1) G 191/5  
 ʿaşî (1) G 35/6  
 ʿâşiyân (1) G 98/6  
 ʿaşr (2) Mk G 2/3, G 149/2  
 ʿâşık (32) MK Trkb 1/6/3, G 16/7, G 24/7, G 37/3, G 43/2, G 43/3, G 46/6, G 50/6, G 60/3, G 65/6, G 71/3, G 74/6, G 80/3, G 97/2, G 97/4, G 101/5, G 113/5, G 121/7, G 135/5, G 140/1, G 152/1, G 153/7, Trcb 1/3/3, Trcb 3/1/2, Trcb 3/1/3, Trcb 3/1/4, Trcb 3/4/4, G 109/1, G 155/3, G 48/1, G 75/6, G 82/7  
 ʿâşık (5) G 60/6, G 60/6, G 75/7, G 82/1, G 82/5  
 ʿâşıkâ (11) G 58/4, G 75/1, G 94/5, G 94/7, G 106/3, G 146/5, G 192/4, Trkb 2/2/2, G 100/2, Trcb 2/6/5, G 90/4  
 ʿâşıkadur (1) G 103/3  
 ʿâşıkam (4) Mk G 6/6, G 4/5, Trkb 2/3/7, Trkb 3/3/6  
 ʿâşıkân (1) G 139/1  
 ʿÂşıkân (12) G 71/4, G 156/4, G 192/3, Trcb 2/4/1, Trkb 3/4/2, Msd 1/2, K 1/153, G 68/3, G 169/1, G 53/3, G 120/2, G 56/6  
 ʿâşıkândur (1) G 105/6  
 ʿÂşıkân-ı nevân (1) MK Trkb 1/8/4  
 ʿâşıkda (5) G 66/2, G 90/4, G 152/2, G 146/7, G 152/1  
 ʿâşıkdan (2) G 161/2, G 108/1  
 ʿâşıkdur (1) G 193/1  
 ʿâşıkdur (1) MK Trkb 1/1/8  
 ʿâşıkı (8) G 98/2, G 144/1, G 147/4, G 150/1, G 155/6, G 161/2, G 107/1, G 138/5  
 ʿâşık-ı bî-çâre (1) G 150/1  
 ʿâşık-ı bî-hod (1) G 23/5  
 ʿÂşık-ı derd-keşin (1) G 145/3  
 ʿâşık-ı dil-dâde-ı hasret-keşün (1) Trcb 3/5/4  
 ʿâşık-ı dil-dâre (1) Trcb 3/2/4  
 ʿâşık-ı efsürdeler (1) Trcb 3/6/6  
 ʿâşık-ı ferdem (1) G 168/1  
 ʿâşık-ı -güm-nâm (1) Mk Msb 1/5  
 ʿâşık-ı hayrânadur (1) G 98/2  
 ʿâşık-ı hayrânunî (1) G 90/1  
 ʿâşık-ı hayrânunâm (1) Msd 1/1  
 ʿâşık-ı Mecnûn (1) G 185/6  
 ʿâşık-ı merdâne-şifat (1) G 88/7  
 ʿÂşık-ı miñnet-keş (1) G 151/6  
 ʿâşık-ı nâlân (1) G 93/5  
 ʿÂşık-ı ruhsârının (1) G 14/7  
 ʿâşık-ı rüsvâ (1) Trcb 3/6/3  
 ʿÂşık-ı şafha-ı ruhsârûna (1) G 135/1  
 ʿâşık-ı sâlik (1) K 1/84  
 ʿâşık-ı şeydâ (1) G 115/7  
 ʿâşık-ı tevân (1) Msd 1/6  
 ʿÂşık-ı vâlih (1) G 146/4  
 ʿâşık-ı zâram (1) G 181/5  
 ʿâşık-ı zârûn (1) G 151/1  
 ʿÂşıkın (1) G 63/1  
 ʿâşıkla (1) G 48/1  
 ʿâşıklar (2) G 48/2, G 105/5  
 ʿâşıklara (3) G 106/6, G 118/2, G 134/4  
 ʿâşıkların (2) G 11/5, Trcb 3/7/4  
 ʿâşıklığı (1) G 29/2  
 ʿâşıklıkımı (2) G 7/1, G 47/1  
 ʿâşıklıkuñ (2) G 16/7, G 121/5  
 ʿâşık-nüvâz (1) G 77/6  
 ʿâşıkun (3) Trcb 3/4/7, Trcb 3/6/7, Trcb 3/7/7  
 ʿâşıkunî (6) G 136/6, G 181/5, Trcb 3/1/7, Trcb 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/5/7  
 ʿÂşıkunîdur (1) G 66/6  
 ʿÂşıkundur (1) G 93/5  
 ʿâşıyy-i veʿl-ebkâr (1) MK Trkb 1/5/5  
 ʿAşk (117) Mk G 2/6, Mk G 7/4, K 1/101, G 4/7, G 5/5, G 9/7, G 11/1, G 12/5, G 16/4, G 16/5, G 16/6, G 16/6, G 19/7, G 19/7, G 28/4, G 37/3, G 53/6, G 56/1, G 58/1, G 67/5, G 66/2, G 68/3, G 79/3, G 80/4, G 82/1, G 85/7, G 89/1, G 97/7, G 100/7, G 104/7, G 108/1, G 108/5, G 108/5, G 110/7, G 115/6, G 129/7, G 132/3, G 154/2, G 158/1, G 160/7, G 161/7, G 174/7, G 179/1, G 179/2, G 185/6, G 191/3, G 192/4, Trcb 2/1/5, Trcb 2/7/4, Trcb 3/6/2, Trcb 3/7/6, Trkb 1/1/4, Trkb 1/4/1, Trkb 1/4/6, Trkb 2/3/1, Trkb 2/4/6, Trkb 2/7/2, Trkb 3/2/7, Trkb 3/4/2, Trkb 3/4/7, Trkb 3/6/3, Msd 1/5, G 178/1, G 86/4, G 163/4, G 108/3, G 113/5, G 157/5, G 174/5, G 130/6, G 131/4, Trkb 2/4/6, G 161/7, Trkb 2/4/3, G 146/3, G 136/5, G 149/1, Trkb 2/7/1, Trkb 3/4/1, Trkb 2/4/4, G 80/6, Trkb 2/4/2, G 17/6, G 146/7, G 163/7, MK Trkb 1/5/8, G 113/1, G 88/7, G 93/5, G 146/4, Trkb 1/3/7, G 146/1, G 187/6, G 4/7, G 146/1, Trkb 2/4/5, G 107/6, G 163/4, Trcb 3/1/5, G 3/7, G 43/7, G 17/7, G 146/2, G 146/2, G 193/7, Trkb 2/4/1, G 21/2, G 146/6, G 118/2, G 146/5, G 188/5, G 33/7, G 38/7, Trkb 1/4/1, Trcb 3/7/2, G 188/6, G 75/6  
 ʿaşka (9) G 37/7, Trkb 1/4/1, G 112/2, Trkb 1/7/2, G 164/6, G 63/2, G 16/5, G 105/3, G 184/7  
 ʿaşkadur (1) G 3/5  
 ʿaşkam (1) G 3/5  
 ʿaşkda (61) Mk G 7/1, G 3/3, G 6/7, G 25/6, G 26/7, G 53/4, G 53/5, G 53/6, G 63/7, G 68/7, G 73/7, G 77/1, G 86/7, G 88/7, G 92/6, G 96/7, G 101/4, G 108/4, G 110/7, G 120/3, G 122/7, G 131/7, G 134/6, G 136/2, G 145/1, G 146/5, G 147/2, G 150/7, G 168/1, G 173/4, G 178/7, G 181/7, G 188/7, Trcb 2/2/1, Trcb 2/3/5, Trcb 3/7/3, Trkb 3/6/4, G 25/7, G 24/7, G 157/1, G 76/5, G 143/7, Mk G 3/1, G 65/2, G 71/3, Trkb 2/1/7, G 194/5, G 46/2, G 172/3, G 88/4, G 109/2, G 88/3, G 122/5, G 40/7, G 147/1, G 134/7, G 187/7, G 42/1, G 52/5, G 37/3, G 21/7  
 ʿaşkdadur (1) G 71/4  
 ʿaşkdan (26) G 78/5, G 101/1, G 106/3, G 117/2, G 121/2, G 148/3, G 153/7, Trcb 3/4/2, Trkb 2/1/2, Trkb 2/3/1, Mk G

- 6/5, G 108/2, G 114/3, G 115/4, G 98/3, G 16/3, G 16/1, G 103/4, Mk G 3/7, Trcb 3/1/3, G 189/6, G 108/5, G 107/5, G 183/7, G 80/7, Trcb 2/2/3
- ‘aşkıdur (3) G 51/5, G 72/2, G 54/1
- ‘aşkı (13) G 82/3, Trcb 3/6/3, Trcb 3/6/3, Trkb 1/5/6, Trkb 2/1/4, Trkb 3/4/2, Trkb 3/4/5, Trkb 3/4/6, G 72/5, Trkb 3/4/6, G 193/7, G 71/5, G 15/7
- ‘aşk-ı dil-ı kām-cüyda (1) Trcb 2/2/2
- ‘aşk-ı hālka-ı gīsü (1) G 189/5
- ‘aşk-ı hām-ı ebrūlaruñ (1) G 169/3
- ‘aşk-ı kâzib (1) G 96/6
- ‘aşk-ı mecâz (1) K 1/43
- ‘aşk-ı ruḥ-ı maḥbûb-ı gül-ruḥsârdan (1) G 113/1
- ‘aşk-ı şüretüñdür (1) G 37/2
- ‘aşkına (3) Trkb 1/1/4, G 75/5, G 192/7
- ‘aşkında (1) Trcb 3/7/4
- ‘aşkıñ (1) G 110/3
- ‘aşk-ı âleminde (1) G 139/6
- ‘aşksız (1) G 72/4
- ‘aşkuñ (21) G 33/1, G 155/2, G 158/4, G 164/1, G 183/6, G 192/3, Trcb 3/4/4, Trcb 3/6/4, Trcb 3/6/4, Trkb 2/3/6, G 29/3, G 167/6, G 136/4, G 110/4, G 187/3, G 37/6, G 191/6, G 115/2, G 191/2, G 27/2, G 158/6
- ‘aşkuñ (7) G 78/2, G 87/6, G 90/3, G 66/6, G 88/6, Mk G 8/3, G 62/6
- ‘aşkuñla (1) G 44/2
- ‘aşkuña (12) G 114/4, G 136/6, G 148/1, G 187/1, Trkb 2/4/4, Trkb 2/4/7, Trkb 3/2/7, G 165/1, G 37/5, G 103/1, G 103/2, G 164/7
- ‘aşkuñda (1) G 123/1
- ‘aşkuñda (2) G 54/2, G 96/5
- ‘aşkuñda (35) Mk G 2/8, G 3/2, G 7/5, G 22/1, G 29/6, G 33/2, G 33/2, G 100/2, G 110/3, G 122/4, G 124/5, G 129/4, G 152/7, G 154/1, G 155/2, G 164/2, G 165/4, G 174/1, G 175/6, G 184/5, Trcb 3/5/1, Trcb 3/6/1, G 184/4, G 130/3, G 175/3, G 192/3, G 140/4, G 140/4, G 139/5, G 164/7, G 138/1, G 3/1, G 100/4, G 113/6, G 33/3
- ‘aşkuñda (5) G 67/1, G 86/1, G 78/6, G 54/1, G 96/4
- ‘aşkuñdadur (1) Trcb 3/6/5
- ‘aşkuñdan (1) G 51/1
- ‘aşkuñdan (2) G 57/6, G 50/5
- ‘aşkuñdan (7) G 122/2, G 168/6, G 3/1, G 14/4, G 174/2, G 120/6, Trcb 1/3/4
- ‘aşkuñdur (2) G 4/5, G 33/3
- ‘aşkuñın (1) G 122/5
- ‘aşkuñla (1) G 51/1
- ‘Aşkuñla (5) Trkb 3/3/5, G 20/5, G 169/1, G 164/3, G 110/1
- ‘aşkuñuñ (1) G 100/3
- ‘at (1) Trcb 2/2/3
- ‘atîk (1) G 147/4
- ‘atâ (4) K 1/145, G 196/5, Mk Msb 1/4, G 95/6
- ‘atâsı (1) Mk K 1/13
- ‘âtîfet (1) G 139/7
- ‘atş (1) G 86/2
- ‘atûf (1) G 139/7
- ‘âtufetünden (1) K 1/117
- ‘âtüfetüñe (1) Trkb 3/3/6
- ‘avâm (1) G 94/5
- ‘avnüñ (1) G 1/7
- ‘ayân (11) Mk M 1/19, K 1/114, K 1/125, K 1/158, G 31/5, G 59/4, G 75/6, G 99/2, G 190/4, Trkb 2/5/6, Trkb 2/7/2
- ‘Ayândur (3) Mk M 1/20, G 49/6, G 76/3
- ‘ayânı (1) Mk M 1/19
- ‘ayb (3) Mk Kt 4/2, Mk Kt 5/2, Mk Kt 5/2
- ‘Ayb-püş (1) MK Trkb 1/10/8
- ‘ayna (1) G 155/5
- ‘ayne’l-yakîn (5) Mk M 1/22, G 13/2, G 45/3, G 99/6, G 164/4
- ‘ayneyn (1) G 193/3
- ‘ayn-ı ârzü (1) Trkb 1/2/7
- ‘ayn-ı başiretle (1) G 193/3
- ‘ayn-ı cennetü’l-nevâ (1) K 1/6
- ‘ayn-ı ḥatâ (1) MK Trkb 1/4/3
- ‘ayn-ı ḥatâdan (1) K 1/165
- ‘ayn-ı ḥayât (1) G 23/3
- ‘ayn-ı heves (1) G 193/3
- ‘ayn-ı şubḥ (1) G 177/3
- ‘ayn-ı şifâ (1) K 1/117
- ‘aynın (1) G 180/3
- ‘ayş (13) MK Trkb 1/8/2, G 24/1, G 24/1, G 24/2, G 24/3, G 24/4, G 24/5, G 24/6, G 24/7, G 88/2, Trcb 2/5/6, G 116/3, Trkb 1/3/5
- ‘ayşda (1) G 73/4
- ‘ayşdur (8) G 24/1, G 24/1, G 24/2, G 24/3, G 24/4, G 24/5, G 24/6, G 24/7
- ‘ayşı (1) G 190/6
- ‘ayş-ı bâkidür (1) G 149/1
- ‘ayyârūñ (1) G 151/5
- ‘azâb (1) G 14/5
- ‘azâb (1) G 30/2
- ‘azâb (1) G 8/4
- ‘azâbı (1) G 190/5
- ‘azâsı (1) G 43/6
- ‘azîm (1) K 1/150
- ‘azîme (1) K 1/99
- ‘azîmet (1) K 1/99
- ‘azîz (6) MK Trkb 1/7/6, K 1/162, G 24/4, G 94/6, Kt 1/3, K 1/61
- ‘azîz-behâ (1) K 1/120
- ‘azîzdur (2) MK Trkb 1/1/9, MK Trkb 1/2/9
- ‘azîzdür (8) MK Trkb 1/3/9, MK Trkb 1/4/9, MK Trkb 1/5/9, MK Trkb 1/6/9, MK Trkb 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK Trkb 1/9/9, MK Trkb 1/10/9
- ‘azîzi (2) G 102/2, Trcb 1/1/2
- ‘azîz-i bî-mişâl (1) G 1/2
- ‘Azm (1) G 50/6
- ‘azm-ı beyâbân (1) G 66/7
- ‘azm-ı küyuñ (1) G 148/5
- ‘Azım-ı remîmî (1) Trkb 2/6/3
- ‘azm-ı rûḥum (1) G 19/1
- ‘azm-ı vaşldan (1) G 17/5
- ‘Azmi (1) Mk K 1/15
- ‘azmine (1) G 184/6
- ‘azmümeddür (1) G 17/5
- ‘azmümeddür (1) G 166/1
- ‘azmüne (1) G 78/4
- ‘Azrâ (1) Trcb 3/6/2
- bâ (1) K 1/70
- bâ[r]-mihnet (1) Msd 1/2
- bâb (4) G 14/6, G 14/6, MK Trkb 1/7/3, K 1/106
- Bâb-ı cennâtı (1) G 42/5
- Bâb-ı feyzî (1) MK Trkb 1/3/2
- Bâb-ı ḥabs-i miḥnete (1) G 96/5
- Bâb-ı küyuñdan (1) G 122/1
- bâb-ı mağrifet (1) G 36/1
- bâb-ı müşkilât (1) G 17/2
- bâc (2) G 30/4, G 35/3
- bâd-bân (1) Trcb 3/7/2
- bâde-ı şahbâ (1) K 1/90
- bâde-ı ümmü’l-ḥabâ’iş (1) G 27/2
- bâd-ı fenâdan (1) Mk G 5/7
- bâd-ı şabâ (1) G 38/5
- Bâğ (43) MK Trkb 1/2/1, MK Trkb 1/5/6, MK Trkb 1/8/1, MK Trkb 1/9/1, K 1/46, G 66/4, G 127/1, G 127/1, G 127/2, G 127/3, G 127/4, G 127/4, G 127/5, G 127/6, G 127/7, G 127/7, G 128/1, G 130/2, G 130/2, G 130/2, G 163/1, G 133/1, K 1/150, MK Trkb 1/8/2, G 133/6, G 133/3, G 133/5, G 133/3, K 1/14, MK Trkb 1/1/6, G 89/4, G 54/7, G 133/6, G 133/7, G 33/5, G 133/4, MK Trkb 1/8/4, G 133/2, G 133/1, G 128/2, G 132/2, K 1/17, MK Trkb 1/9/3

bāğa (1) G 133/2  
*bağ-ārā (1) K 1/1*  
 bāğ-bān (1) MK Trkb 1/1/2  
 Bāğbānān-ı riyāz-ı ‘aşk (1) G 163/4  
 bāğbān-ı dehr (1) G 193/4  
 bāğda (2) K 1/9, K 1/23  
 bāğdan (1) G 133/2  
 bāğı (2) Mk K 1/23, G 8/6  
 Bāğ-ı derūnda (1) Mk K 1/22  
 Bāğ-ı dilde (1) G 102/6  
 bāğ-ı na‘im (1) MK Trkb 1/10/1  
 bāğ-ı şafā (1) Mk K 1/23  
 Bāğ-ı şafāda (1) Mk Msb 1/1  
 bāğ-ı şe‘ninde (1) G 133/4  
 bāğın (1) G 68/2  
 bağlamış (4) G 1/4, G 50/6, G 135/5, G 138/1  
 bağlamışdur (1) G 64/7  
 bağlanup (2) G 38/6, Trkb 3/3/1  
 Bağlayın (1) G 135/5  
 Bağlayuben (1) G 7/1  
 bağrım (4) G 65/1, G 142/3, G 154/5, G 171/5  
 bağrıma (1) G 130/1  
 bağrımda (1) G 65/1  
 bağrımı (7) G 22/2, G 56/4, G 58/7, G 103/5, G 144/5, G 145/4, G 169/7  
 bağrımuñ (1) G 19/4  
 bağrını (1) G 66/1  
 bağrumda (1) G 104/5  
 bağrunda (1) G 84/6  
 bahār (12) G 71/6, G 127/2, G 127/4, G 133/1, Trkb 2/2/1, MK Trkb 1/1/2, MK Trkb 1/2/2, MK Trkb 1/5/1, K 1/19, K 1/17, G 133/4, G 67/2  
 bahāra (1) MK Trkb 1/1/1  
 bahārī (1) MK Trkb 1/9/3  
 bahār-ı “ev (1) K 1/127  
 Bahār-ı ayīne-dār-ı rahmet-ı rahmāndur (1) G 127/2  
*bahār-ı bağ-ārā (1) K 1/1*  
 bahār-ı dil-güşā (2) G 2/6, G 64/4  
 bahār-ı istiḳbāl (1) MK Trkb 1/9/1  
 Bahār-ı ‘ālem-ārādan (1) G 127/4  
 Bahār-ı rūḥ-perver (1) G 64/1  
 bahārsın (1) Mk G 8/7  
 bā-hem (1) MK Trkb 1/10/2  
 baḥr (7) G 95/6, K 1/106, K 1/137, G 173/2, G 93/5, G 36/3, Mk K 1/1  
 baḥre (2) Mk K 1/13, G 36/3  
 Baḥr-ı ḥayāl (1) Mk K 1/18  
 Baḥr-ı ḥayretde (1) G 147/6  
 Baḥr-ı imkānda (1) G 135/6  
 baḥr-ı ma‘nādan (1) G 119/3  
 baḥr-ı mevc-engizde (1) G 14/2  
 baḥr-ı şevḳ (1) K 1/121

baḥrine (1) G 1/7  
 Baḥrlar (1) G 169/5  
 baḥş (13) K 1/130, G 25/1, G 25/1, G 25/2, G 25/3, G 25/4, G 25/5, G 25/6, G 25/7, G 70/4, G 93/3, G 120/2, G 155/4  
 baḥşde (1) K 1/160  
 baḥşe (1) G 50/3  
 baḥş-ı dil-ārādan (1) G 64/7  
 Baḥş-ı Mūsādan (1) G 99/4  
 baḥş-ı mübhemen (1) Trcb 3/4/5  
 baḥş-ı müdām (1) G 162/2  
 baḥş-ı ‘aşkdan (1) G 115/4  
 Baḥş-ı sır-ı ‘aşkda (1) G 25/7  
 baḥşinde (1) G 100/5  
 baḥşler (1) G 162/2  
 baḥş-ı cihān (1) MK Trkb 1/1/3  
 baḥt (1) G 181/7  
 Baḥt (4) G 52/6, G 58/1, G 173/1, G 71/3  
 baḥtı (1) G 65/4  
 baḥt-ı bī-himmet (1) G 19/6  
 baḥt-ı dūn (1) G 174/2  
 baḥt-ı ḳara (1) G 121/4  
 baḥt-ı tebeh-kār (1) Trcb 2/5/1  
 baḥt-ı vāj-gün (1) Mk K 1/35  
 baḥtım (3) G 77/4, Trkb 3/3/2, G 150/2  
 baḥtımı (1) G 169/4  
 baḥtım (2) G 153/4, G 165/1  
 baḥtım (1) G 169/4  
 baḥt-ver (1) Mk K 1/12  
 baḳ (4) K 1/67, G 180/3, G 190/6, Trkb 2/4/7  
 bākām (1) G 188/7  
 bā-kām (2) Trkb 3/6/7, Mk Msb 1/5  
 baḳar (1) Trkb 2/3/7  
 Baḳarken (1) Mk M 1/25  
 baḳduḳda (1) G 112/6  
 Baḳılmaz (1) Mk M 1/23  
 Baḳıyye-ı güheründen (1) K 1/122  
 bākī (1) Trcb 1/3/2  
 Bākī (2) MK Trkb 1/5/8, G 79/7  
 bākīdür (1) Trcb 2/6/4  
 bākīdür (2) G 39/1, G 149/1  
 Bākī-ı bī-zevāldür (1) MK Trkb 1/6/8  
 baḳma (2) Mk G 5/7, G 49/7  
 baḳmadan (1) Mk G 6/2  
 baḳmadım (1) Trkb 1/7/3  
 Baḳmaz (1) Trkb 2/2/2  
 baḳsan (1) G 47/2  
 Baḳup (6) Mk M 1/12, G 20/3, G 177/3, G 193/3, Trcb 3/7/1, Msd 1/2  
 bāl (3) G 70/7, G 134/2, Trkb 1/6/6  
 bālā (1) K 1/80  
 bālānın (1) G 90/5  
 bālī (1) Mk M 1/7

bālīn (1) G 7/2  
 baña (65) K 1/87, K 1/145, K 1/167, K 1/168, K 1/171, K 1/171, G 5/1, G 5/1, G 5/2, G 5/3, G 5/4, G 5/5, G 5/5, G 5/6, G 5/7, G 6/4, G 7/1, G 7/1, G 7/2, G 7/3, G 7/4, G 7/5, G 7/6, G 7/7, G 11/6, G 17/6, G 20/3, G 29/5, G 100/1, G 104/6, G 116/2, G 123/7, G 124/5, G 129/2, G 135/7, G 138/3, G 138/6, G 138/7, G 145/5, G 146/5, G 147/7, G 153/4, G 155/2, G 160/6, G 174/3, G 185/6, Trcb 3/2/3, Trcb 3/3/5, Trcb 3/4/4, Trkb 1/1/1, Trkb 1/1/1, Trkb 1/1/1, Trkb 1/1/2, Trkb 1/1/3, Trkb 1/1/4, Trkb 1/1/5, Trkb 1/1/6, Trkb 1/2/7, Trkb 1/3/5, Trkb 1/4/1, Trkb 1/6/2, Trkb 2/3/6, Trkb 2/3/7, Trkb 2/7/6, Trkb 3/4/6  
 Baña (18) K 1/29, K 1/29, K 1/88, G 47/4, G 51/7, G 53/5, G 53/6, G 53/7, G 57/2, G 59/6, G 59/6, G 60/7, G 63/7, G 65/2, G 65/5, G 67/3, G 68/7, G 97/7  
 Bañadur (1) G 100/5  
 ba‘d (2) Mk G 6/7, G 171/7  
 ba‘d-ı ‘ālemde (1) G 12/2  
 ba‘id (1) G 11/6  
 ba‘idsin (1) K 1/79  
 bā‘is (10) MK Trkb 1/4/8, G 26/1, G 26/1, G 26/2, G 26/3, G 26/4, G 26/5, G 26/6, G 26/7, G 27/5  
 bā‘işi (1) G 4/5  
 bā‘iş-i terdim-i rūḥ (1) G 37/2  
 ba‘ş (2) G 99/6, Trcb 1/5/5  
 Bār (6) G 17/3, G 53/5, G 102/6, G 171/1, G 34/2, G 61/3  
 bār-ı dünyāy (1) G 53/5  
 bār-ı elem (3) G 110/5, Trcb 2/5/4, Trcb 3/7/5  
 bār-ı emānet (2) K 1/52, G 180/7  
 Bār-ı firākuñ (1) G 166/6  
 Bār-ı ğam (3) G 34/2, G 89/6, G 173/3  
 bār-ı ğamdan (1) G 136/2  
 Bār-ı ğamuñ (2) G 144/7, G 145/6  
 bār-ı girān (1) G 120/5  
 bār-ı ḥafif (1) G 136/2  
 bār-ı miḥnetdür (2) G 11/3, G 161/5  
 bār-ı miḥnete (1) G 160/7  
 bār-ı miḥnetle (1) G 12/3  
 bār-ı ‘aşkdan (1) G 98/3  
 Bārī (3) G 131/2, Trcb 3/1/5, Trkb 2/6/5  
 Bārī (1) Mk Kt 1/1  
 Bārīden (1) G 137/1

bāriş (1) G 64/3  
 bārişi (1) G 150/3  
 Bāriş-i eşke (1) G 122/6  
 bā-şafādūr (1) G 127/6  
 başdukuñ (1) G 117/5  
 başır (2) K 1/59, K 1/60  
 başiretle (3) K 1/67, MK Trkb  
 1/1/5, G 193/3  
 başiretüñi (1) K 1/75  
 Baş (1) Trcb 1/3/2  
 başa (2) G 64/6, G 153/5  
 Başım (1) G 165/2  
 başıma (1) G 67/1  
 başımda (2) Mk G 1/1, K 1/25  
 başına (1) G 30/1  
 başında (1) G 121/2  
 başını (1) G 74/5  
 başka (1) Mk M 1/13  
 başla (1) K 1/156  
 başum (1) G 88/3  
 bātıldur (1) G 193/2  
 baṭıl (1) K 1/47  
 bātıl (1) K 1/58  
 bātın (2) K 1/114, G 80/3  
 bātınile (1) G 137/3  
 baṭn (1) G 93/5  
 bāver (2) Trcb 1/6/6, Trcb 1/6/6  
 bay (1) Trkb 3/3/4  
 bāy (1) G 31/3  
 bāz (11) G 107/4, Trcb 1/1/7,  
 Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb  
 1/4/7, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7,  
 Trcb 1/7/7, Trkb 3/1/4, Trkb  
 1/6/7, G 61/5  
 Bāz- (1) MK Trkb 1/1/1  
 bāzār-ı hayret (1) G 103/2  
 bāzār-ı lütfuñ (1) G 120/5  
 bāzār-ı nübüvvet (1) G 30/1  
 bāzār-ı ‘aşk (1) G 108/3  
 bāzār-ı ‘uşşāka (1) G 33/3  
 bāzār-ı ta‘aşşuqda (1) G 149/2  
 bāzārlarda (1) G 122/2  
 bāzārum (1) G 165/6  
 bāzū (1) K 1/149  
 Be-āh-ı şem‘-keş-i ‘āşıkān-ı  
 dīde-küşā (1) K 1/153  
 Be-āsumān (1) K 1/150  
 beççe-gāmı (1) Mk M 1/24  
 beççe-gānuñ (1) Mk M 1/12  
 beççe-i murğ (1) Mk M 1/5  
 bed (2) G 101/2, G 185/7  
 bedā (1) MK Trkb 1/4/2  
 bedel (1) G 138/4  
 Beden (6) G 32/1, G 45/5, G  
 69/1, G 69/4, G 171/5, G  
 166/2  
 bedende (1) G 142/4  
 bedenden (1) G 21/7  
 bedene (1) G 83/4  
 Bedenüm (2) G 46/3, G 145/4  
 bedenüñ (1) G 125/6  
 bedest (1) Mk G 4/2  
 Bed-gū (1) G 6/3  
 Bed-h‘āhınuñ (1) Mk K 1/35

bed-hāl (1) MK Trkb 1/9/7  
 bed-ḥū (1) G 58/1  
 bedī‘ (2) K 1/30, G 92/1  
 bed-mestüñem (1) Mk G 1/2  
 bed-mihr (1) G 173/1  
 bed-mihrdin (1) G 60/1  
 Bedrām-ı şayda (1) Trkb 2/3/5  
 bedr-ı kāmildür (1) G 68/1  
 bedr-ı mihrlıkde (1) Trcb 3/2/2  
 bedr-ı tamām (1) G 162/4  
 Be-ḥaḥk-ı āyet-i luṭf (1) K 1/139  
 Be-ḥaḥk-ı bāzū-yi sıḥḥat-berīde-i  
 ‘Abbās (1) K 1/149  
 Be-ḥaḥk-ı cennet-ı heftād (1) K  
 1/148  
 Be-ḥaḥk-ı ecniha-yı Ca‘fer (1) K  
 1/148  
 Be-ḥaḥk-ı ḡayret-ı Fārūḥ (1) K  
 1/143  
 Be-ḥaḥk-ı ḥūn-ı Ḥüseyn (1) K  
 1/147  
 Be-ḥaḥk-ı ma‘rifet-ı rif‘at-ı seḥā-  
 yi ‘Ali (1) K 1/145  
 Be-ḥaḥk-ı menzilet-ı ehl-ı beyt-i  
 pāk-nihād (1) K 1/146  
 Be-ḥaḥk-ı mertebet-ı eşrefü’n-  
 nās-ı zehrā (1) K 1/146  
 Be-ḥaḥk-ı nūr-ı cemāl-ı  
 Muḥammed-ı ‘Arabī (1) K  
 1/140  
 Be-ḥaḥk-ı şıdk (1) K 1/142  
 Be-ḥaḥk-ı sırr-ı ḥayā-yi cenāb-ı  
 Zī’n-nüreyñ (1) K 1/144  
 Be-ḥaḥk-ı sīne-mesmūm (1) K  
 1/147  
 Be-ḥaḥk-ı süziş-ı leb-teşnegān-ı  
 Kerbelā (1) K 1/149  
 behbūduna (1) G 72/2  
 Behcet (3) G 80/3, G 122/4, G  
 127/6  
 Behcet-efzā (1) G 49/3  
 behcet-fezā (1) Mk M 1/7  
 behceti (1) Mk M 1/17  
 beher (1) G 71/6  
 Be-heşt-ı bağ-ı be-ḥūr (1) K  
 1/150  
 behişt (6) G 6/2, Trcb 1/4/5, G  
 60/5, MK Trkb 1/8/2, G  
 140/5, G 117/2  
 behiştür (1) Mk K 1/18  
 Behište (2) G 137/5, K 1/15  
 behişt-ı berīn (1) Mk M 1/16  
 Behişt-ı dīdesi (1) G 57/4  
 Behişt-ı ḥuld-āsādūr (1) G 127/5  
 behişt-i (4) G 14/6, G 186/3, Trkb  
 2/6/2, G 133/7  
 Behişt-i heşt (2) G 68/2, G 155/5  
 behişt-i ‘adne (2) Mk G 8/6, G  
 25/5  
 behişt-i vaşlda (1) G 74/6  
 behre (1) Mk Kt 3/2  
 behremend (1) G 172/2  
 behre-mend (1) Mk Kt 3/2

behrever (2) Mk M 1/28, Trkb  
 1/3/4  
 behre-ver (1) G 153/7  
 behre-veri (1) G 114/2  
 be-ḥūr (1) K 1/150  
 bekā (1) K 1/76  
 beḳā (6) Trkb 1/4/6, Trcb 2/2/6,  
 K 1/45, Trkb 3/7/3, K 1/104,  
 MK Trkb 1/4/5  
 beḳāda (1) K 1/172  
 be-ḳadr-ı keştī-ı Nüh (1) K 1/151  
 be-Ka‘be-i ‘ulyā (1) K 1/151  
 Be-ḳuds-ı ḳuds-i şerif (1) K  
 1/151  
 Be-ḳurb-ı menzilet-ı evliyā-yi  
 rāh-ı vefā (1) K 1/152  
 belā (28) Mk G 2/2, G 7/7, G  
 12/6, G 21/5, G 29/3, G 29/6,  
 G 65/2, G 96/1, G 96/1, G  
 97/7, G 113/5, G 124/6, G  
 140/3, G 157/2, G 160/3, G  
 164/2, G 182/5, Trcb 2/2/1,  
 Trcb 3/7/2, Trkb 2/1/2, Msd  
 1/1, G 49/4, G 163/7, G 88/3,  
 K 1/40, G 54/6, G 92/6, Mk  
 G 2/2  
 belāda (6) K 1/107, Msd 1/3, G  
 5/4, G 15/5, G 149/2, G  
 154/3  
 Belādan (5) G 16/3, G 27/6, G  
 29/3, G 140/7, G 93/6  
 belāde (1) Mk K 1/21  
 belādūr (3) G 127/1, Trkb 2/3/4,  
 G 117/1  
 belā-fezā (1) G 142/4  
 belāḡat (1) G 119/7  
 Belā-keş (1) G 174/7  
 belālar (1) G 58/1  
 belānı (1) G 160/4  
 belāsı (2) Trkb 2/3/2, Trkb 2/2/6  
 belāsın (1) G 5/4  
 belāsında (1) G 59/6  
 belāsını (1) Trcb 2/2/3  
 belāya (3) G 160/6, Trkb 2/1/1,  
 Trkb 3/6/2  
 belāyam (1) G 168/2  
 Belā-yı bār-ı ḥaşretten (1) G  
 171/1  
 Belā-yı fırkate (1) G 116/7  
 Belā-yı hicrde (2) G 142/3, Trcb  
 3/7/1  
 Belā-yı iftirāḳuñda (1) Trcb  
 3/4/6  
 Belā-yı ‘aşk (1) G 113/5  
 Belā-yı ‘aşkda (4) G 24/7, G  
 52/3, G 95/7, G 172/7  
 Belā-yı ‘aşkdan (2) G 16/3, G  
 157/7  
 Belā-yı āteş-ı hicrānuñ (1) G  
 168/3  
 belā-yı belā-fezā-yı firāk (1) G  
 142/4  
 Belā-yı derd-ı ḥaşretdür (1) Trcb  
 3/1/6

- Belā-yi derd-ı ‘aşk-ı yār-ı ḥod-  
kār (1) G 157/5  
belā-yi firāk (1) G 142/3  
belā-yi fırkate (1) G 160/3  
Belā-yi fırkatūñ (1) G 40/6  
Belā-yi fırkatūñden (1) G 186/4  
belā-yi ḡam-ı ‘aşka (1) Trkb  
1/7/2  
belā-yi ḡönül (1) Trcb 2/2/1  
belā-yi hicr (1) G 40/4  
belā-yi hicrde (1) G 62/4  
Belā-yi hicrendür (1) G 171/5  
Belā-yi hicre (1) G 164/6  
Belā-yi hicrūñedür (1) G 20/1  
Belā-yi mazharam (1) G 168/1  
Belā-yi ‘aşk (2) G 174/5, Trkb  
2/4/1  
Belā-yi ‘aşka (2) G 164/6, Trkb  
1/4/3  
Belā-yi ‘aşkda (1) G 157/1  
Belā-yi ‘aşkına (1) G 75/5  
Belā-yi ‘aşkuñ (1) G 29/3  
Belā-yi ‘aşkuña (1) G 165/1  
be-levḥ (1) K 1/150  
Belī (3) Mk M 1/28, K 1/53, G  
146/5  
belīḡ-maḡāl (1) MK Trkb 1/9/4  
beliyye-ı sevdāya (1) Trkb 2/3/2  
belki (1) G 149/4  
Be-müjde-baḡşı (1) K 1/139  
Ben (74) Mk K 1/20, Mk K 1/29,  
Mk G 6/6, K 1/13, K 1/159,  
G 3/2, G 4/3, G 11/6, G 12/6,  
G 15/1, G 17/4, G 33/2, G  
39/2, G 51/3, G 54/4, G 61/3,  
G 62/6, G 62/6, G 68/6, G  
72/6, G 74/1, G 74/2, G 74/3,  
G 74/4, G 74/6, G 78/1, G  
87/1, G 89/1, G 93/7, G 98/7,  
G 113/4, G 113/5, G 114/2,  
G 120/3, G 121/5, G 136/5,  
G 140/4, G 151/1, G 153/2,  
G 161/2, G 164/6, G 165/2,  
G 173/5, G 174/1, G 174/1,  
G 174/2, G 174/2, G 174/2,  
G 174/3, G 174/3, G 174/4,  
G 174/5, G 174/6, G 174/7,  
G 174/7, G 174/7, G 174/7,  
G 179/1, G 179/7, G 180/6,  
G 181/5, G 187/6, G 190/2,  
G 192/6, Trcb 1/2/1, Trcb  
3/4/4, Trcb 3/7/2, Trkb 1/1/4,  
Trkb 1/4/7, Trkb 1/6/4, Trkb  
2/1/2, Trkb 2/3/1, Trkb 3/4/6,  
Msd 1/1  
benā-ḡüşe (1) G 178/4  
benām (1) G 162/5  
bend (5) G 50/1, G 50/1, G  
154/3, Trkb 2/3/5, Trcb 3/1/2  
Bende (21) MK Trkb 1/10/3, K  
1/23, G 3/6, G 16/4, G 34/4,  
G 56/5, G 61/1, G 80/4, G  
131/4, G 140/3, G 140/3, G  
152/3, G 167/4, G 182/1,  
Trkb 1/4/6, Trkb 1/4/6, Trkb  
2/3/3, Trkb 2/3/7, Trkb 2/4/6,  
Trkb 3/3/7, Mk K 1/28  
bende-ḡān (1) G 12/7  
Bende-ı ḡalka-be-ḡüş (1) Trcb  
1/1/5  
Bende-ı muḡliṣūñ (1) MK Trkb  
1/10/6  
Bende-ı pāk-dil-i āl-ı ‘abāyam  
(1) G 135/7  
bende-i kef-ber-kefem (1) G  
163/5  
bende-i Nākām (1) G 87/6  
bendelerüz (1) G 73/1  
benden (14) Mk G 2/4, G 11/6, G  
12/6, G 27/7, G 29/3, G 61/6,  
G 65/4, G 70/1, G 96/2, G  
131/7, G 171/4, G 187/6,  
Trkb 2/1/2, Trkb 2/4/5  
bende-nüvāz (2) MK Trkb 1/8/8,  
Trcb 1/1/5  
bende-perver (2) Mk K 1/1, Trkb  
3/3/6  
bend-ı baṭn-ı ḡüt (1) G 93/5  
bend-ı dil-peṣir (1) Trkb 3/3/1  
bend-ı livā-yi ṣefā‘at-ı kübrā (1)  
K 1/103  
bend-ı zincire (1) G 177/1  
Benem (20) G 53/6, G 149/2, G  
151/1, G 174/1, G 174/1, G  
174/4, G 174/4, G 174/4, G  
174/5, G 174/5, G 174/5, G  
174/6, G 174/6, G 174/6, G  
174/6, G 174/6, G 185/6,  
Trcb 1/5/2, Trcb 3/5/5, Trcb  
3/5/5  
Beni (101) Mk G 2/3, Mk G 4/3,  
Mk G 7/7, K 1/27, K 1/27, K  
1/126, K 1/129, K 1/144, K  
1/167, K 1/170, G 3/5, G 3/6,  
G 8/2, G 8/5, G 10/2, G 16/6,  
G 17/6, G 20/3, G 20/5, G  
20/7, G 25/6, G 29/2, G 37/1,  
G 38/7, G 43/2, G 44/7, G  
57/7, G 58/2, G 58/6, G 60/4,  
G 60/7, G 61/3, G 61/6, G  
66/2, G 66/5, G 66/5, G 70/1,  
G 72/3, G 77/3, G 77/6, G  
81/1, G 81/6, G 87/6, G 88/6,  
G 93/1, G 106/4, G 116/1, G  
129/4, G 141/1, G 141/4, G  
141/4, G 141/5, G 141/7, G  
144/2, G 144/7, G 146/3, G  
148/5, G 152/2, G 154/1, G  
162/7, G 164/6, G 165/4, G  
166/6, G 170/7, G 171/6, G  
180/3, G 182/4, G 187/3, G  
191/1, G 191/1, G 191/2, G  
191/3, G 191/4, G 191/5, G  
191/6, G 191/6, G 191/7, G  
191/7, G 196/2, Trcb 3/5/1,  
Trkb 1/3/3, Trkb 1/4/3, Trkb  
1/5/1, Trkb 1/6/4, Trkb 2/1/4,  
Trkb 2/2/4, Trkb 2/3/5, Trkb  
2/3/6, Trkb 2/4/1, Trkb 2/4/5,  
Trkb 2/5/4, Trkb 2/6/5, Trkb  
2/7/1, Trkb 2/7/7, Trkb 3/3/7,  
Trkb 3/7/7, Msd 1/2, Msd  
1/3, Msd 1/3, Msd 1/5, Msd  
1/6  
benim (6) G 4/3, G 4/5, G 18/2,  
G 72/3, G 107/6, Trcb 3/5/6  
beniyyi (1) K 1/103  
benligimi (1) Trkb 1/6/4  
benlik (2) G 100/5, G 100/4  
benlikden (1) G 16/2  
benlikle (1) G 61/6  
bensiz (1) G 74/5  
benüm (28) K 1/168, G 27/7, G  
53/7, G 92/7, G 103/4, G  
114/4, G 130/3, G 134/6, G  
159/7, G 166/5, G 167/1, G  
167/1, G 167/2, G 167/3, G  
167/4, G 167/5, G 167/6, G  
167/7, G 171/3, G 171/3, G  
175/7, G 177/5, G 177/5, G  
179/1, G 181/7, G 191/7,  
Trcb 3/2/4, Trcb 3/4/3  
Benümle (1) G 65/4  
Beñzedüp (1) G 178/6  
beñzer (2) G 14/6, Trcb 3/2/4  
Beñzer (1) Mk G 7/6  
be-‘arṣ-ı ‘aḡīm (1) K 1/150  
ber (3) Mk K 1/1, Mk K 1/13, G  
175/7  
berāt (1) G 91/7  
berbaṭ (1) G 112/5  
ber-baṭṭ (8) G 107/1, G 107/1, G  
107/2, G 107/3, G 107/4, G  
107/5, G 107/6, G 107/7  
berceste (1) Trcb 3/3/3  
berg-ı gül-ı aḡmer-ı ḡāṣ (1) G  
92/2  
bergidür (1) G 134/5  
bergin (1) G 69/2  
berhem (2) G 44/6, G 139/2  
Beri (1) G 20/7  
berī (1) G 150/2  
beride (1) Mk K 1/23  
beride (1) Trcb 2/6/5  
berin (3) G 35/2, Mk M 1/16, G  
190/5  
berindür (1) G 83/2  
ber-ḡarār (1) Trcb 2/1/5  
ber-ḡarārdur (1) MK Trkb 1/5/8  
berḡ-ı āḡum (1) G 165/5  
berḡler (1) G 21/1  
berle (1) G 113/5  
berrāḡıdur (1) G 39/3  
bes (3) K 1/42, G 138/3, Trcb  
1/3/5  
besān-ı bāḡ-ı behiṣt (1) MK Trkb  
1/8/2  
besān-ı kūh-ken (1) G 175/3  
besān-ı Nākām (1) G 152/7  
Besān-ı sidre-semen-sāyesiydi  
(1) K 1/5  
besān-nimāṣ (1) G 94/4

- Be-sa'y (1) K 1/152  
 besdür (4) K 1/44, G 95/1, Trkb 2/6/6, Trkb 2/7/6  
 be-sidre (1) K 1/150  
 besmele (1) G 135/1  
 beste (1) Msd 1/3  
 Bestedür (1) MK Trkb 1/7/3  
 Beste-ı zincîr (1) G 25/4  
 beste-ı zincîr-ı nefîs (1) G 83/1  
 bestesi (2) G 166/3, G 180/6  
 beşâret (1) G 138/6  
 beşârete (1) K 1/112  
 beşâşet-bağş (1) G 128/4  
 beşâtımı (1) G 5/4  
 Be-şe'n-ı taht-ı Süleymân (1) K 1/151  
 beşer (4) Mk M 1/2, G 2/5, G 90/2, G 111/2  
 beyâbân (1) G 66/7  
 beyâbâna (1) G 180/6  
 beyâbânüm (1) G 74/5  
 beyân (4) Mk M 1/15, Mk M 1/19, Mk Kt 1/1, Trcb 2/6/3  
 Beyândur (1) G 189/3  
 beyânı (1) Mk M 1/19  
 Beyne'l-ı uşşâk (1) G 138/3  
 beyt (1) K 1/146  
 beyt-ı 'atîk (1) G 147/4  
 beytü'l-habâb (1) G 14/2  
 beyzâ (1) K 1/109  
 Be-zıkr-ı şubhuña (1) K 1/153  
 bezirgândan (1) Mk M 1/29  
 bezl-ı kelb-i küyuñ (1) G 103/5  
 Bezm (8) MK Trkb 1/6/5, Mk Msb 1/6, G 64/2, G 187/7, Trkb 3/7/2, G 106/3, G 143/1, G 149/3  
 bezm-ârâ (1) G 107/1  
 bezmde (1) G 121/1  
 bezmgâhında (1) G 107/7  
 bezm-ı bâb (1) MK Trkb 1/7/3  
 bezm-ı bekā (1) Trcb 2/2/6  
 Bezm-ı cihânda (1) Trcb 2/5/6  
 bezm-ı çarh-ı tersâ (1) G 39/7  
 Bezm-ı devrândan (1) G 77/1  
 bezm-ı gülşende (1) Mk G 2/7  
 bezm-ı huşûrî (1) Mk K 1/34  
 Bezm-ı hüsnünde (1) G 121/3  
 bezm-ı neş'e-ı füzûda (1) K 1/13  
 bezm-ı nüş-â-nüşdur (1) Mk G 4/6  
 Bezm-ı 'âlemde (2) G 30/5, G 48/3  
 Bezm-ı 'aşk (1) G 130/6  
 bezm-ı 'aşkda (1) G 76/5  
 Bezm-ı 'aşkuñda (1) G 130/3  
 bezm-ı peyğân-bere (1) Mk M 1/23  
 Bezm-ı vaşla (1) G 56/1  
 bezm-ı vaşlda (1) G 70/7  
 Bezm-ı vişâl-ı yârda (1) Mk Msb 1/5  
 Bezm-ı vuşlatda (1) Trcb 1/5/4  
 bezmin (1) G 128/4  
 bezminde (1) G 12/5  
 bırağup (1) K 1/50  
 bî (2) K 1/71, MK Trkb 1/6/1  
 bî- (1) K 1/159  
 bî'l (1) MK Trkb 1/5/5  
 bî'l-cümle (1) G 14/6  
 bî-ârzû (1) G 13/7  
 bî-bekā (1) Trcb 2/2/6  
 Bî-bekādur (1) MK Trkb 1/6/8  
 bî-câ (2) G 40/2, G 159/3  
 bî-câdan (1) G 123/6  
 bî-cân (2) G 41/7, G 121/4  
 bî-çâre (3) G 121/1, G 104/1, G 150/1  
 Bî-çâregân (1) Mk K 1/24  
 bî-çârelerin (1) G 138/7  
 bî-çâreliden (1) G 65/7  
 Biçer (1) G 27/3  
 bî-dâd (4) G 22/4, Trcb 3/3/5, G 153/5, G 27/3  
 bî-dâda (1) G 80/4  
 bî-dâddan (2) G 48/2, Trcb 3/4/6  
 Bî-dâd-ı âteşini (1) Trkb 2/2/2  
 bî-dâd-ı h'âh (1) G 176/1  
 Bî-dâdlar (1) Trkb 1/4/5  
 bî-dâduñ (2) G 113/6, Trcb 3/3/5  
 bî-dâduñı (1) G 48/2  
 bî-dâr (1) G 62/4  
 Bî-derd (1) G 166/5  
 Bî-derdden (1) Trcb 2/7/3  
 bî-dermânıma (1) G 74/1  
 bî-devâ (1) G 142/2  
 bî-dil (2) G 15/1, Trkb 1/1/7  
 bîgâne (1) G 93/2  
 bî-gâne (1) G 88/6  
 bî-garâz (1) G 101/6  
 bî-gışş (2) G 90/4, G 83/3  
 bî-günâh (1) G 176/1  
 bî-güneh (1) G 149/5  
 bî-h'îş (1) Trkb 1/1/7  
 bî-haber (1) G 70/1  
 bî-had (1) G 101/3  
 bî-hadd (2) G 124/6, G 173/5  
 bî-haddin (2) G 173/3, G 58/1  
 bî-haddür (1) G 124/2  
 bihamdillah (1) G 21/2  
 bi-hamdillâh (1) G 129/5  
 bî-hânümân (2) Mk G 3/1, Trkb 2/7/7  
 bî-himmet (2) G 173/1, G 19/6  
 bihîn-ı âl-ı 'abâ (1) K 1/147  
 bî-hisâb (1) G 124/6  
 bî-hod (3) G 3/6, G 37/4, G 23/5  
 bi-hüde (1) K 1/77  
 bî-hüde (13) MK Trkb 1/2/6, K 1/50, G 7/3, G 34/2, G 82/5, G 86/7, G 109/4, G 115/6, G 136/4, G 140/4, G 150/3, Trcb 2/1/6, G 101/3  
 bî-hüdedir (1) G 52/6  
 bî-hüdedür (1) G 54/1  
 bî-hüş (1) G 43/3  
 bî-i htiyâc (1) G 30/3  
 bî-i 'tibâr (1) G 30/4  
 bî-ķabâdur (1) G 184/5  
 bî-ķarâr (3) Trcb 3/7/1, Trkb 2/1/4, Trkb 2/1/5  
 bî-ķarârî (1) G 190/2  
 bî-ķarârsın (1) Mk G 8/1  
 bî-kederdür (1) K 1/69  
 bî-kes (2) G 176/1, G 76/7  
 bî-külehdür (1) G 184/5  
 bilâf (1) G 110/2  
 bildi (2) G 11/1, Msd 1/1  
 bildim (3) Mk M 1/22, Trkb 1/6/4, Trkb 1/7/4  
 Bildirüp (1) G 104/6  
 bildürüp (1) G 187/2  
 Bildürür (1) G 84/4  
 bile (1) G 87/4  
 Bilen (2) MK Trkb 1/2/8, G 45/3  
 Bilindi (2) K 1/116, G 194/6  
 bilinmedi (9) G 194/1, G 194/1, G 194/2, G 194/3, G 194/3, G 194/4, G 194/5, G 194/6, G 194/7  
 bilinmez (1) G 14/1  
 Bilme (1) G 102/7  
 Bilmedi (2) G 13/2, G 71/1  
 bilmedin (1) Trkb 2/7/3  
 bilmedüñ (1) Trkb 1/5/6  
 bilmek (1) G 96/2  
 bilmekse (1) Trcb 3/3/4  
 bilmem (10) Mk G 5/6, G 11/6, G 17/3, G 21/4, G 85/3, G 98/7, G 101/5, G 167/3, G 190/3, Msd 1/1  
 bilmese (1) G 63/1  
 Bilmez (4) G 42/3, G 98/2, G 187/5, Trkb 2/3/3  
 bilmezemidim (1) Trkb 2/3/1  
 bilmezse (1) G 11/5  
 bîl-u'küñ (1) G 56/3  
 bî-luţfuñ (1) G 134/4  
 bilüp (3) G 7/1, Trcb 2/3/6, Trcb 2/5/6  
 bilür (3) G 84/7, Trcb 1/5/6, Trcb 2/1/5  
 bîm (3) G 37/3, G 135/1, MK Trkb 1/10/4  
 bî-ma' nâ (1) K 1/98  
 bîmâr (5) G 62/7, G 102/4, G 195/6, G 157/6, G 118/1  
 Bîmâra (1) G 113/2  
 bîmâram (1) G 35/7  
 bîmâr-ı 'aşka (1) G 63/2  
 bîmâr-ı 'aşk-ı hüsn (1) G 131/4  
 bîmâr-ı 'aşkuñ (1) G 167/6  
 bîmârına (1) G 103/6  
 bîmârlıg (2) G 24/2, G 131/4  
 bîmârum (1) G 165/5  
 bîmden (1) K 1/129  
 bîm-efzâ (1) K 1/129  
 bî-menżür (1) G 101/6  
 bîm-ı fużûh (1) G 36/7  
 bîm-ı şeb-gür (1) K 1/23  
 bî-mişâl (3) G 155/1, G 1/2, Trkb 2/5/1

- biñ (35) Mk G 2/8, K 1/168, K 1/168, G 2/3, G 2/3, G 9/4, G 9/4, G 9/7, G 10/7, G 14/3, G 19/4, G 48/3, G 48/5, G 59/3, G 102/2, G 107/6, G 120/5, G 125/4, G 135/5, G 136/1, G 136/6, G 148/6, G 151/1, G 153/2, G 154/2, G 158/6, G 167/3, G 167/7, G 174/1, Treb 2/4/4, Treb 2/7/6, Trkb 1/4/3, Trkb 1/4/3, Trkb 1/4/3, Trkb 3/4/7
- biñ (7) MK Trkb 1/7/1, G 56/7, G 67/2, G 77/1, G 77/3, G 82/6, G 96/4
- binā-yı fīrāk (1) G 142/5
- binā-yı tenūm (1) Trkb 1/1/2
- binā-yı cismimi (1) G 14/2
- binā-yı mü'ebbed (1) K 1/45
- binā-yı 'aşk (1) Trkb 2/4/6
- binā-yı vücūdımı (1) G 142/5
- bī-nevā (2) Msd 1/7, Mk G 1/2
- bī-nevāya (1) Trkb 1/3/7
- bī-nihāyet (3) G 11/3, G 17/3, G 161/5
- bī-niṣān (1) Mk Msb 1/1
- bī-niṣānda (1) G 21/6
- bī-nūr (2) Mk Kt 6/2, G 65/5
- bī-'aşk (2) G 51/5, G 46/5
- bī-'ināyet (1) G 15/1
- bī-pervā (1) K 1/27
- bir (308) Mk K 1/7, Mk K 1/14, Mk K 1/19, Mk K 1/21, Mk M 1/1, Mk M 1/13, Mk M 1/13, Mk M 1/17, MK Trkb 1/1/5, MK Trkb 1/4/7, MK Trkb 1/7/1, Mk G 1/6, Mk G 3/2, Mk G 4/2, Mk G 4/6, Mk G 5/2, Mk G 5/4, Mk G 5/5, Mk G 5/5, Mk G 6/3, Mk G 7/1, Mk G 8/1, Mk G 8/3, Mk G 8/7, Mk G 8/7, Mk Kt 1/6, Mk Kt 2/2, Mk Kt 4/2, K 1/4, K 1/4, K 1/9, K 1/38, K 1/40, K 1/42, K 1/44, K 1/56, K 1/64, K 1/67, K 1/69, K 1/70, K 1/71, K 1/71, K 1/71, K 1/87, K 1/97, K 1/99, K 1/109, K 1/117, K 1/119, K 1/121, K 1/159, K 1/168, G 1/1, G 1/4, G 2/3, G 4/3, G 4/4, G 8/6, G 9/5, G 9/5, G 9/7, G 12/4, G 12/6, G 13/2, G 13/5, G 13/7, G 14/6, G 14/7, G 15/3, G 16/1, G 16/2, G 17/1, G 17/2, G 17/4, G 18/7, G 19/4, G 19/5, G 19/5, G 19/6, G 22/3, G 22/6, G 22/7, G 28/3, G 28/5, G 29/2, G 29/3, G 34/3, G 37/5, G 38/3, G 38/3, G 39/6, G 41/5, G 41/5, G 42/2, G 45/1, G 45/2, G 45/5, G 48/3, G 48/7, G 53/2, G 53/5, G 53/5, G 54/4, G 55/4, G 56/7, G 59/3, G 59/3, G 59/4, G 59/6, G 59/7, G 60/3, G 60/3, G 60/3, G 60/6, G 62/5, G 63/4, G 63/6, G 64/7, G 65/7, G 67/6, G 71/3, G 72/1, G 72/6, G 73/4, G 75/1, G 77/6, G 78/6, G 79/2, G 79/6, G 82/3, G 82/5, G 83/1, G 83/6, G 84/6, G 85/1, G 87/2, G 87/2, G 87/6, G 87/6, G 89/1, G 89/4, G 91/5, G 92/2, G 92/7, G 93/1, G 93/1, G 94/2, G 96/3, G 96/5, G 96/7, G 98/4, G 99/6, G 102/2, G 102/2, G 103/4, G 103/4, G 104/3, G 104/7, G 105/1, G 105/3, G 107/5, G 111/1, G 112/1, G 112/7, G 113/2, G 114/7, G 115/4, G 115/7, G 116/2, G 117/1, G 117/5, G 117/6, G 118/6, G 119/5, G 119/5, G 120/3, G 120/4, G 121/2, G 121/3, G 121/5, G 121/6, G 122/3, G 122/7, G 123/4, G 123/5, G 124/5, G 127/1, G 128/2, G 128/2, G 129/6, G 130/3, G 132/1, G 132/7, G 133/5, G 134/5, G 135/6, G 135/6, G 137/2, G 139/1, G 139/2, G 139/7, G 139/7, G 143/6, G 144/1, G 144/3, G 145/1, G 145/6, G 146/5, G 147/5, G 147/5, G 149/6, G 151/4, G 153/6, G 154/7, G 156/2, G 157/7, G 159/5, G 159/6, G 161/2, G 163/3, G 163/4, G 163/4, G 165/2, G 165/3, G 166/5, G 166/5, G 167/3, G 167/7, G 168/1, G 168/7, G 169/3, G 171/3, G 171/3, G 173/5, G 173/5, G 173/7, G 175/7, G 176/6, G 177/1, G 177/5, G 177/5, G 177/6, G 179/1, G 181/7, G 182/1, G 182/3, G 182/7, G 183/5, G 184/4, G 185/3, G 186/3, G 186/6, G 186/7, G 187/3, G 190/6, G 192/2, G 192/7, G 193/4, G 193/6, G 194/4, Treb 1/7/5, Treb 2/1/3, Treb 2/1/3, Treb 2/1/4, Treb 2/1/5, Treb 2/1/6, Treb 2/4/1, Treb 3/1/1, Treb 3/1/3, Treb 3/2/1, Treb 3/4/1, Treb 3/4/5, Treb 3/5/1, Treb 3/5/1, Treb 3/5/5, Treb 3/5/5, Treb 3/6/1, Treb 3/7/4, Trkb 1/2/4, Trkb 1/3/6, Trkb 1/4/2, Trkb 1/4/2, Trkb 1/4/2, Trkb 1/5/6, Trkb 1/6/1, Trkb 1/7/3, Trkb 2/1/4, Trkb 2/1/7, Trkb 2/1/7, Trkb 2/2/1, Trkb 2/3/7, Trkb 2/4/4, Trkb 2/4/4, Trkb 2/5/1, Trkb 2/7/4, Trkb 3/1/1, Trkb 3/1/4, Trkb 3/1/7, Trkb 3/2/1, Trkb 3/3/2, Trkb 3/4/5, Trkb 3/4/7, Trkb 3/4/7, Trkb 3/5/6, Msd 1/6, Msd 1/7, Mk Msb 1/7
- birbirine (1) MK Trkb 1/5/6
- birçe (1) Trkb 2/2/3
- bire (1) G 135/5
- Bī-reng (1) Mk Msb 1/1
- biri (27) K 1/85, K 1/85, G 54/4, G 120/3, G 169/5, G 172/1, G 172/1, G 172/1, G 172/2, G 172/2, G 172/2, G 172/3, G 172/3, G 172/4, G 172/4, G 172/4, G 172/5, G 172/5, G 172/6, G 172/6, G 172/6, G 172/7, G 172/7, G 172/7, Trkb 3/3/7
- birle (29) MK Trkb 1/5/5, K 1/108, G 2/5, G 14/4, G 22/3, G 32/5, G 38/5, G 41/5, G 69/2, G 73/6, G 81/5, G 85/5, G 91/2, G 92/6, G 105/3, G 132/1, G 133/4, G 149/6, G 151/6, G 165/6, G 174/5, G 177/6, G 195/3, G 195/3, Treb 1/1/4, Treb 1/4/2, Treb 2/7/6, Trkb 2/2/6, Trkb 3/4/5
- birle....kimiñe (1) Kt 1/3
- birledür (1) G 103/6
- birleşüp (1) Trkb 3/5/3
- birne (1) G 68/6
- bir-semen-simā (1) K 1/26
- Birün (1) Mk K 1/9
- bī-rün (1) G 63/5
- bī-sağış (1) G 86/3
- bisāt-ı dilde (1) Trkb 2/2/5
- Bisāt-ı 'ayş (1) G 116/3
- bī-şebāt (1) G 17/3
- bī-ser (2) G 76/6, G 5/6
- bī-ser-i şāh (1) G 46/5
- Bisterim (1) G 7/2
- bī-sütüna (1) Trkb 3/4/4
- bī-sütünda (1) G 69/7
- Bī-sütündür (1) G 136/2
- Bī-sütün-ı derdde (1) G 52/2
- Bī-sütün-ı miñnet-i 'aşkūnda (1) G 175/3
- bī-sütünsān (1) Treb 2/4/4
- bī-şek (1) G 95/5
- bī-tāb (1) G 173/3
- bī-tābdur (1) G 171/2
- bi-tağyirdür (1) Mk G 2/6
- bī-tağātümdür (1) G 103/1
- bitdi (1) G 195/5
- Bī-teveffuk (1) G 56/2
- bī-vaṭanlık (1) G 100/2
- bī-vefā (1) Treb 2/2/5
- bī-vefāyāndan (1) G 168/7
- bī-vehm (1) G 66/6
- biz (10) G 73/1, G 73/1, G 73/2, G 73/2, G 73/3, G 73/4, G 73/5, G 73/6, G 73/7, G 76/6

- bî-zevâl (2) G 1/2, Msd 1/3  
 bî-zevâldür (1) MK Trkb 1/6/8  
 Boyanmaz (1) G 75/3  
 boynuma (2) G 57/7, Trkb 3/3/5  
 boynumda (2) G 152/6, G 186/7  
 bozdı (1) G 182/4  
 bozmuş (1) G 29/7  
 Bozuldu (1) G 116/5  
 bozulmuş (1) G 94/2  
 bozup (1) G 147/6  
 Bozupdur (1) Mk Kt 1/6  
 böyle (15) Mk G 7/4, Mk G 8/1,  
 G 4/7, G 89/2, G 126/7, G  
 127/2, G 129/2, G 131/1, G  
 133/3, G 149/5, G 151/7, G  
 166/6, G 167/1, G 182/6,  
 Trkb 3/6/6  
 bu (205) Mk K 1/23, Mk M 1/18,  
 Mk M 1/23, MK Trkb 1/1/1,  
 MK Trkb 1/2/7, MK Trkb  
 1/4/3, MK Trkb 1/5/7, MK  
 Trkb 1/8/7, MK Trkb 1/8/7,  
 Mk G 5/7, Mk G 6/2, Mk Kt  
 1/2, Mk Kt 1/3, Mk Kt 4/1,  
 Mk Kt 4/4, K 1/13, K 1/21,  
 K 1/21, K 1/21, K 1/35, K  
 1/35, K 1/37, K 1/38, K 1/41,  
 K 1/42, K 1/42, K 1/42, K  
 1/42, K 1/42, K 1/43, K 1/43,  
 K 1/43, K 1/43, K 1/46, K  
 1/46, K 1/46, K 1/46, K 1/47,  
 K 1/47, K 1/47, K 1/55, K  
 1/55, K 1/58, K 1/58, K 1/64,  
 K 1/72, K 1/72, K 1/72, K  
 1/79, K 1/82, K 1/82, K 1/83,  
 K 1/83, K 1/88, K 1/98, K  
 1/119, K 1/130, K 1/160, K  
 1/161, K 1/161, K 1/166, G  
 4/5, G 8/2, G 8/4, G 10/4, G  
 17/5, G 17/7, G 20/2, G 21/5,  
 G 21/7, G 24/7, G 36/3, G  
 43/2, G 45/7, G 48/7, G 63/7,  
 G 64/7, G 65/3, G 65/5, G  
 69/2, G 71/2, G 72/3, G 73/2,  
 G 84/3, G 85/4, G 88/5, G  
 91/6, G 96/5, G 98/3, G 98/7,  
 G 99/7, G 99/7, G 100/3, G  
 105/4, G 106/1, G 106/1, G  
 108/5, G 109/7, G 110/6, G  
 111/2, G 115/2, G 115/3, G  
 121/2, G 123/7, G 125/7, G  
 127/7, G 128/6, G 128/7, G  
 129/4, G 129/4, G 131/4, G  
 134/5, G 135/7, G 135/7, G  
 135/7, G 138/3, G 140/7, G  
 141/4, G 141/7, G 141/7, G  
 145/1, G 145/5, G 145/7, G  
 148/4, G 149/1, G 149/6, G  
 150/1, G 150/6, G 156/2, G  
 157/4, G 158/1, G 158/4, G  
 160/6, G 163/3, G 165/5, G  
 166/1, G 166/4, G 167/1, G  
 169/3, G 170/2, G 171/2, G  
 173/7, G 174/3, G 174/3, G  
 182/3, G 184/1, G 184/1, G  
 184/2, G 184/3, G 184/4, G  
 184/5, G 184/6, G 184/7, G  
 185/1, G 186/1, G 188/1, G  
 188/1, G 188/2, G 188/3, G  
 188/4, G 188/5, G 188/6, G  
 188/7, G 189/7, G 190/1, G  
 190/3, G 194/7, G 195/2, G  
 195/5, G 195/6, Trcb 1/2/1,  
 Trcb 1/2/1, Trcb 1/4/2, Trcb  
 1/4/6, Trcb 2/4/2, Trcb 3/1/1,  
 Trcb 3/2/2, Trcb 3/2/2, Trcb  
 3/4/1, Trcb 3/4/5, Trcb 3/6/5,  
 Trcb 3/6/5, Trkb 1/1/2, Trkb  
 1/3/6, Trkb 1/6/1, Trkb 1/6/6,  
 Trkb 2/2/7, Trkb 2/3/6, Trkb  
 2/3/6, Trkb 2/6/1, Trkb 2/6/6,  
 Trkb 2/7/5, Trkb 3/2/5, Trkb  
 3/4/5, Trkb 3/5/3, Trkb 3/6/2,  
 Trkb 3/6/4, Kt 1/1, Msd 1/1,  
 Msd 1/2, Msd 1/3, Msd 1/4,  
 Msd 1/6, Mk Msb 1/3, Mk  
 Msb 1/7  
 Budur (18) Mk M 1/18, Mk M  
 1/20, K 1/55, K 1/55, K 1/78,  
 K 1/160, K 1/161, G 4/5, G  
 6/1, G 44/4, G 51/7, G 53/7,  
 G 94/5, G 147/4, G 150/4, G  
 159/3, G 184/2, Trkb 3/5/6  
 bugün (4) G 41/4, G 41/6, G  
 166/7, G 191/1  
 buğz (10) G 102/1, G 102/1, G  
 102/2, G 102/4, G 102/5, G  
 102/5, G 102/6, G 102/7, G  
 102/3, G 102/3  
 buğza (1) G 102/6  
 Buğzdan (1) G 102/2  
 Buğzı (1) G 102/7  
 Bükürat (1) G 110/1  
 Bul (2) K 1/102, G 184/3  
 bul[ma]sun (1) G 85/7  
 bula (1) K 1/45  
 bulalum (1) G 140/7  
 bulamaz (1) G 135/6  
 bulan (3) G 23/3, G 46/6, G  
 172/6  
 bulana (1) Trcb 1/6/3  
 Bulaydı (1) G 186/3  
 buldı (22) MK Trkb 1/1/1, K  
 1/124, G 15/4, G 15/4, G  
 17/1, G 25/1, G 30/1, G 32/6,  
 G 49/4, G 74/4, G 74/6, G  
 79/6, G 85/5, G 108/6, G  
 122/2, G 194/2, Trcb 1/2/5,  
 Trcb 1/5/2, Trcb 1/7/1, Trcb  
 2/2/1, Trcb 3/5/3, Trkb 1/6/6  
 Buldılar (2) Trcb 1/3/2, Trcb  
 1/4/2  
 buldım (5) G 51/1, G 117/3, G  
 129/5, Trkb 1/3/2, Msd 1/7  
 bulduğın (1) G 90/5  
 buldukça (1) G 19/2  
 Bulduki (1) G 153/6  
 buldukiından (1) Trcb 2/7/2  
 buldukiından (2) G 21/1, G 38/1  
 buldular (1) K 1/108  
 bulduñ (2) G 19/7, G 160/4  
 bulmadı (4) Mk M 1/13, G 58/5,  
 G 60/2, Trcb 3/5/3  
 Bulmadım (10) G 14/6, G 17/1,  
 G 19/7, G 22/1, G 93/1, G  
 116/6, G 139/7, G 143/7, G  
 169/4, G 183/5  
 bulmak (4) G 17/7, G 29/7, G  
 98/4, G 141/2  
 bulmağa (2) G 72/7, G 135/6  
 bulmamış (1) G 102/2  
 Bulmasaydı (2) G 30/4, Trcb  
 1/6/2  
 bulmayup (6) G 19/1, G 41/1, G  
 52/1, G 77/5, Trkb 1/4/6,  
 Trkb 2/5/2  
 bulmaz (19) Mk Kt 5/1, G 14/1,  
 G 22/5, G 34/2, G 52/4, G  
 63/5, G 71/2, G 93/4, G 95/4,  
 G 112/3, G 120/1, G 132/1,  
 G 140/1, G 158/5, G 162/3,  
 G 166/2, G 180/4, G 183/4,  
 Trcb 3/4/1  
 bulmazdı (2) G 129/3, Trcb 1/6/2  
 bulmazsın (1) G 191/1  
 bulmuş (6) G 86/1, G 95/2, G  
 128/7, G 134/5, G 180/2,  
 Trcb 3/7/5  
 bulmuşlar (1) G 72/7  
 Bulmuş (5) MK Trkb 1/6/1, Mk  
 G 2/6, G 54/4, Mk Msb 1/4,  
 Mk Msb 1/7  
 Bulmuşam (1) G 138/3  
 bulmuşdı (1) K 1/9  
 bulmuşlar (1) G 98/3  
 Bulsa (2) G 49/1, G 132/1  
 Bulsaydı (1) Trkb 3/3/3  
 bulsun (8) Mk Kt 1/7, G 34/7, G  
 43/4, G 73/5, G 135/4, G  
 153/5, G 165/7, G 190/4  
 Bulunmaz (4) Mk M 1/16, G  
 94/7, G 168/1, Trcb 3/1/4  
 Bulunsa (2) G 21/3, Trcb 2/7/3  
 bulunsaydı (1) G 96/3  
 bulunur (1) G 178/5  
 Bulup (20) Mk M 1/3, Mk M  
 1/24, K 1/27, K 1/165, G  
 13/3, G 14/4, G 21/5, G 34/5,  
 G 37/2, G 75/4, G 76/1, G  
 91/5, G 95/7, G 97/3, G  
 168/4, G 194/5, Trcb 2/2/6,  
 Trcb 3/3/2, Trkb 3/3/4, Msd  
 1/5  
 bulupdur (1) G 92/6  
 bulur (17) MK Trkb 1/1/7, MK  
 Trkb 1/4/1, Mk G 2/5, K  
 1/159, G 19/2, G 20/5, G  
 29/1, G 41/1, G 41/1, G 48/1,  
 G 80/2, G 94/1, G 112/4, G  
 116/3, G 122/4, G 166/2,  
 Trcb 1/7/2  
 bulurduñ (1) G 96/3

- Bulurlar (1) G 186/5  
 Bulursa (2) K 1/74, G 94/1  
 Bulursam (1) G 19/5  
 Bulursun (1) G 32/7  
 bulurum (3) G 7/2, G 79/7, G 135/2  
 Buña (1) MK Trkb 1/1/7  
 Bunda (1) Trkb 3/7/2  
 bundan (4) G 63/4, G 93/5, G 167/7, Trcb 3/2/3  
 Buñlanur (1) G 86/4  
 bunlardan (1) Mk M 1/16  
 bunlaruñ (1) Mk M 1/17  
 burc-ı felek (1) G 150/5  
 Burüc-ı bağ (1) G 133/6  
 būs (3) G 44/7, G 141/1, Trcb 1/2/3  
 Büse-i la'î-i lebûñle (1) G 47/5  
 büse-i ruhsâruña (1) G 145/5  
 buselikden (1) G 12/5  
 büsem (1) G 141/1  
 büseñi (1) G 35/4  
 bûy-ı cefâ (1) MK Trkb 1/4/4  
 bûy-ı zülf-i çinüñ (1) G 134/3  
 Buyurdı (1) Mk M 1/27  
 bükâ (2) Msd 1/1, Msd 1/4  
 bükâmı (1) Msd 1/4  
 bükâye (1) Msd 1/4  
 bükdi (1) G 25/6  
 bükse (1) G 169/3  
 bülbül (14) K 1/13, G 13/1, G 66/1, G 69/5, G 179/3, G 179/4, G 182/3, Trkb 3/2/2, G 11/4, G 82/5, Mk G 2/7, K 1/19, K 1/90, G 101/7  
 bülbülâsâ (1) G 105/1  
 bülbüliden (2) G 132/4, G 64/5  
 Bülbüle (2) MK Trkb 1/8/5, G 9/2  
 bülbül-ı nalânuñam (1) Mk G 1/3  
 bülbül-ı şeydâ (2) MK Trkb 1/8/6, Trcb 3/6/1  
 bülbül-ı zârûm (1) G 72/6  
 bülbül-i cân (1) Mk Msb 1/1  
 Bülbül-i ğayb (1) Trcb 1/1/6  
 bülbülinden (1) G 100/6  
 bülbüllerde (1) G 129/6  
 bülend (12) Mk G 4/4, G 57/4, G 57/4, G 161/1, G 181/1, Trkb 1/3/2, Mk Msb 1/6, Mk G 8/4, Trcb 1/1/4, G 147/7, Trkb 3/3/1, G 50/5  
 Bülend-i sırrı (1) K 1/32  
 bünyesin (1) G 62/2  
 bürehne (1) G 48/6  
 bürka' (9) G 125/1, G 125/2, G 125/3, G 125/4, G 125/5, G 125/6, G 125/7  
 bürka'ı (1) G 190/4  
 bürka'-ı müşğînüñi (1) G 122/3  
 büryânı (1) G 181/4  
 büt (9) G 43/5, G 70/6, G 86/1, G 113/6, G 120/6, G 141/5, G 149/6, G 151/1, G 165/1  
 bütâ (1) G 184/1  
 büt-ı ħün-ĥ'âre (1) G 14/7  
 Büt-ı nâzûk-tenâne (1) G 65/6  
 büt-ı ser-keş (1) G 188/4  
 büt-ı sîmîn (1) G 7/1  
 büt-ı şîrîn (1) G 125/2  
 büt-ı zibâ (1) G 191/1  
 büt-i ħün-ĥâr (1) G 4/1  
 büt-i nâ-mihribân (1) G 153/1  
 bütün (2) G 39/6, G 82/3  
 cā-be-cā (4) MK Trkb 1/6/2, Trcb 2/2/4, Trkb 1/4/5, Msd 1/1  
 cādū (2) G 58/4, G 131/6  
 cāh (1) G 129/7  
 cāhilāndur (1) Mk Kt 5/2  
 caĥîm (2) Mk G 6/7, G 172/5  
 caĥîme (1) G 85/4  
 cām (4) MK Trkb 1/2/6, G 63/6, G 97/4, Mk Msb 1/5  
 Cāmdan (2) G 39/3, Trcb 3/4/2  
 cāmede (1) G 39/7  
 cāmı (1) G 193/2  
 cām-i beşâset-baĥş (1) G 128/4  
 Cām-ı Cemşidde (1) G 97/4  
 cām-ı ferĥunde-fer-i elfâz (1) G 119/1  
 cām-ı raĥîk (1) G 147/1  
 Cām-ı şafâda (1) Mk G 6/1  
 cām-ı şāhbāyı (1) Mk G 4/5  
 cān (53) MK Trkb 1/1/1, K 1/26, G 3/2, G 10/5, G 13/3, G 16/1, G 22/3, G 25/1, G 25/1, G 28/1, G 32/2, G 43/4, G 71/1, G 75/4, G 79/3, G 85/1, G 86/6, G 87/3, G 90/3, G 91/3, G 98/7, G 105/3, G 119/3, G 147/2, G 150/6, G 150/6, G 151/6, G 155/7, G 157/5, G 158/1, G 165/5, G 173/6, G 175/7, G 178/1, G 178/1, G 184/1, G 185/2, G 187/1, G 194/1, Trcb 1/2/2, Trcb 1/7/4, Trcb 2/7/2, Trcb 3/7/1, Trkb 2/4/4, Msd 1/3, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/1, G 105/4, G 61/5, G 106/2, G 73/7, G 13/7  
 cānâ (1) G 43/2  
 cānadır (1) G 57/1  
 cānân (12) G 15/1, G 63/1, G 79/7, Mk Msb 1/1, G 194/3, G 26/1, G 93/7, G 25/1, G 58/3, G 105/6, G 12/7, G 22/3  
 cānâna (1) G 180/7  
 cānânda (2) G 76/3, G 185/1  
 cānāndadur (1) G 34/6  
 cānāndan (1) G 63/1  
 cānâne (1) G 184/3  
 cānānedür (1) G 98/7  
 cānānımı (1) G 120/7  
 cānānsız (1) G 72/1  
 cānānum (1) G 167/5  
 cānānuñ (1) G 120/7  
 cān-bahâ (1) K 1/106  
 cān-baĥş (4) G 68/5, G 189/2, G 42/4, MK Trkb 1/6/4  
 cān-baĥş-ı 'ālemdür (1) G 130/5  
 cān-baĥşuñı (1) Mk G 7/5  
 cān-baĥşuña (1) G 118/5  
 cān-bekef (1) G 138/4  
 canber-feşân (1) Mk G 3/4  
 cāndan (4) G 63/1, G 120/7, G 123/7, G 182/1  
 cāndur (2) G 173/3, G 105/6  
 cān-fezâ (2) Mk M 1/18, G 116/5  
 cān-güdâz (1) G 77/7  
 cān-güdâzuñla (1) G 124/4  
 cānı (8) G 28/2, G 164/7, G 180/7, G 188/6, Trcb 2/5/3, Mk Msb 1/6, G 32/2, G 63/1  
 cān-ı ĥazînüm (1) G 28/1  
 cānım (1) G 148/3  
 cānımı (4) G 20/4, G 47/1, G 80/4, Trkb 3/7/7  
 cānın (2) Trcb 1/3/2, G 121/2  
 Cānına (1) G 63/1  
 cānib-i 'uşşāka (1) Msd 1/6  
 cānlar (1) G 52/3  
 cān-nişâruñ (1) G 159/5  
 cān-perver (2) Mk M 1/7, G 127/3  
 cānsız (2) G 72/1, G 141/5  
 cān-süz (1) G 71/2  
 cān-süzıdur (1) Trcb 3/6/5  
 cān-süzveş (1) G 70/7  
 cānum (6) G 29/1, G 85/7, G 182/1, G 183/6, G 193/5, Trcb 3/2/3  
 cānuñdan (1) G 120/7  
 Ca' fer (1) K 1/148  
 cāriĥ (1) G 40/6  
 cāsūs (1) G 82/6  
 cāvid (2) Trcb 1/3/2, G 135/2  
 cāvidden (1) G 118/6  
 cāviddür (1) G 17/7  
 cāy-be-cā (2) MK Trkb 1/2/8, K 1/162  
 cāy-gir (1) G 42/1  
 cāyı (1) G 71/7  
 cāy-ı ĥubb-ı māsivâ (1) G 3/7  
 cā-yi naşūĥ (1) G 42/1  
 cebîn-ı ĥarâ'at (1) K 1/131  
 Cebîn-ı ĥaste-ı ĥicrânda (1) G 142/2  
 cebînimde (1) G 89/2  
 cebîniñi (1) Trkb 3/6/5  
 cebînüm (1) G 28/3  
 Cebînüñ (1) G 43/5  
 Cebre'il (1) G 161/4  
 Cedd-ı çarĥ (1) G 130/4  
 ceddüñ (1) Trkb 2/6/5

- cefâ (10) G 3/1, G 3/1, G 141/7,  
 G 160/2, Trkb 2/3/6, Trkb  
 2/7/1, MK Trkb 1/4/4, G  
 176/1, Trkb 1/4/4, G 165/2  
 cefâdur (1) G 3/1  
 cefâ-gir (1) Mk Kt 2/2  
 cefâ-girdârdan (1) G 113/5  
 cefâsına (1) Trkb 1/5/1  
 cefâsını (1) Trkb 1/4/7  
 cefâya (2) G 16/1, Trkb 1/4/7  
 Cefâ-yı bî-vefâyândan (1) G  
 168/7  
 Cefâ-yı derd-i 'aşkuñdan (1) G  
 168/6  
 Cefâ-yı firakat-ı cānān (1) G  
 194/3  
 cefâ-yi firāk (1) G 142/1  
 cefâ-yi firākdan (1) Trkb 3/5/6  
 cefâ-yi hārdan (1) G 113/1  
 cefâ-yi miñnet-ı hicrānuña (1) G  
 77/5  
 cefâ-yi 'aşkdan (1) G 16/1  
 ceffe-i aħmer (1) G 64/6  
 cehd (1) G 180/7  
 Cehennem (1) G 115/5  
 cehennemden (2) G 14/5, G 85/4  
 cehl (3) K 1/55, K 1/75, G 100/6  
 cehlde (1) G 181/3  
 Cehlüñi (1) G 131/7  
 celālünde (2) G 112/3, G 112/3  
 celālüne (1) G 196/5  
 celb (1) Mk M 1/8  
 Celb-ı mıkñāñsıdan (1) G 108/4  
 celil (2) G 161/1, Trcb 1/5/4  
 Cem (1) G 97/4  
 cemāl (5) G 155/1, Trkb 2/5/6, K  
 1/140, G 196/3, K 1/73  
 cemāl-ı feruħ (1) G 49/3  
 Cemāl-ı yāre (1) G 21/2  
 cemāli (1) K 1/105  
 cemāl-i dil-keşini (1) Trkb 3/2/6  
 cemāl-i dil-keşüñ (1) G 191/2  
 cemālinden (1) K 1/8  
 cemāline (1) Mk G 6/5  
 cemālün (12) G 6/2, G 67/6, G  
 119/2, G 155/1, G 189/3, G  
 190/4, Trcb 1/1/1, G 114/1,  
 G 6/5, Trcb 3/6/5, G 32/5, G  
 192/1  
 Cemālün (1) G 82/2  
 cemālünde (2) G 136/1, G 178/4  
 cemālünden (1) K 1/116  
 cemālünden (3) G 169/1, G 14/1,  
 G 132/6  
 cemālünü (3) G 20/2, G 36/1,  
 Trkb 2/4/5  
 cemālünle (1) G 168/6  
 Cemden (1) Trcb 3/4/2  
 cemil (2) G 161/1, G 161/1  
 cemile (1) K 1/73  
 cemilün (1) Trcb 1/6/1  
 cemī' (1) G 124/1  
 Cemī'an (2) K 1/93, K 1/169  
 Cemī'-ı hāldedür (1) K 1/60  
 cemī' ü'l-verā (1) K 1/103  
 Cem' (3) G 34/4, G 67/1, Trkb  
 1/3/5  
 cem'-ı dilde (1) G 21/5  
 cem'-ı hāñdan (1) G 2/7  
 cem'-ı izdād (1) G 51/4  
 cem'-ı sım (1) Trkb 1/3/1  
 cem' iken (1) G 160/3  
 cem' iyyet (2) G 19/5, G 21/5  
 cem' iyyet-ı eñfālden (1) G 124/5  
 cem' iyyet-ı ğam (1) G 182/4  
 Cem' iyyet-ı 'işretde (1) G 73/4  
 Cem' iyyetinden (1) Trkb 3/1/5  
 Cem' leşmiş (1) G 183/2  
 Cem' oldı (1) G 74/3  
 Cemşidde (1) G 97/4  
 cenāb (1) K 1/144  
 Cenāb-ı Süleymān (1) Mk M 1/1  
 cenāñ-ı Cebre'il (1) G 161/4  
 ceng (2) G 153/6, G 149/3  
 cengi (1) Mk G 2/2  
 cennāt (1) G 133/4  
 cennātdan (1) G 128/2  
 cennāti (1) G 42/5  
 cennet (2) G 21/4, K 1/148  
 cennetü'l-nevā (1) K 1/6  
 cephesā (1) Trkb 1/7/5  
 Cerāñāt-ı sihām-ı  
 miñnetündendür (1) G 103/1  
 cerrāhdur (1) G 40/6  
 cevāb (2) G 8/7, Trkb 1/5/5  
 cevābım (2) G 103/7, G 158/4  
 Cevāhir-ı şalāvāt (1) K 1/133  
 cevāhir-ı şettā (1) K 1/125  
 cevān (1) Trcb 1/7/2  
 cevelān (1) Trcb 1/7/5  
 cevfüñde (1) G 59/4  
 cevher (2) Trcb 3/2/1, G 105/4  
 cevher-ı ma' nā (1) Mk Kt 8/2  
 cevher-i cān-ı cihān (1) G 105/4  
 cevherim (1) Trkb 1/1/3  
 cevherimiz (1) G 76/1  
 cevherün (1) Mk Kt 1/2  
 cevherün (1) Mk G 8/5  
 cevlānda (1) G 135/3  
 cevlān-ger (1) G 64/1  
 cevr (7) G 140/3, G 160/2, G  
 192/4, Trkb 1/4/6, Trkb  
 2/3/6, G 160/2, G 79/2  
 cevr-ı bülbül (1) G 11/4  
 cevr-ı çarħa (1) G 160/1  
 cevr-ı firākünden (1) G 53/2  
 cevr-ı hicrān (1) G 58/7  
 cevr-ı hicrūñ (1) G 22/2  
 Cevr-ı 'aşkuñdan (1) G 3/1  
 cevrin (1) G 63/1  
 Cevrūñ (1) Trkb 2/7/2  
 cevrūñ (1) G 67/3  
 cevründen (1) G 169/7  
 Cevrüne (1) G 159/4  
 cevrünle (1) G 67/3  
 ceys-ı ğam (1) G 175/6  
 ceys-ı ħayāl (1) G 40/5  
 ceysidür (1) Mk K 1/10  
 ceyyāz (1) G 117/5  
 Cezā (9) K 1/144, G 2/4, G 20/3,  
 G 196/4, G 196/5, Trkb  
 2/3/5, G 2/4, G 196/1, K  
 1/123  
 cezāsı (1) G 80/7  
 cezā-yi ğam (1) Trcb 2/6/4  
 Cibāl-i şāmiħa (1) K 1/52  
 Cibril (1) G 53/6  
 Cibril-ı Emin (1) Trcb 1/3/4  
 Cidār-ı emkine-ı ħalveti (1) K  
 1/57  
 Ciger (5) G 40/6, G 173/2, G  
 174/7, G 179/5, G 21/1  
 Cigerde (3) G 142/4, G 170/1,  
 Trcb 3/5/2  
 cigeri (1) G 140/1  
 cigerim (7) G 4/6, G 8/3, G 26/4,  
 G 42/0, G 110/1, G 141/3, G  
 178/5  
 Cigerimden (1) G 26/6  
 cigerle (2) G 73/6, K 1/130  
 Ciger-süzın (1) G 59/4  
 ciger-süzüñ (1) Mk G 1/3  
 Cigerüm (1) G 181/4  
 cihān (30) Mk K 1/31, MK Trkb  
 1/1/1, MK Trkb 1/3/6, Mk Kt  
 6/1, K 1/4, K 1/38, K 1/44, K  
 1/145, G 64/3, G 169/1, G  
 175/1, Trcb 2/1/5, Trcb  
 2/2/5, Trkb 1/4/2, G 64/2,  
 MK Trkb 1/1/3, G 105/4, G  
 88/4, G 162/5, G 136/5, K  
 1/104, Trcb 2/3/2, Mk K  
 1/26, G 186/5, K 1/95, G  
 47/3, Trkb 3/7/3, G 75/6, G  
 193/2, G 132/5  
 Cihān (1) G 2/2  
 cihāna (7) Mk K 1/12, G 173/4,  
 Trkb 1/2/3, Trkb 1/3/1, Trkb  
 3/1/6, Mk K 1/6, G 160/1  
 cihān-ārā (1) G 2/1  
 Cihānda (38) Mk M 1/21, Mk Kt  
 3/2, Mk Kt 4/1, K 1/1, K  
 1/36, K 1/74, K 1/77, K  
 1/116, K 1/135, K 1/136, G  
 20/5, G 21/3, G 24/1, G 24/3,  
 G 57/7, G 75/6, G 82/5, G  
 89/4, G 94/6, G 98/2, G  
 102/7, G 120/1, G 123/5, G  
 129/7, G 137/5, G 160/1, G  
 160/2, G 161/2, G 171/3, G  
 186/6, G 194/4, Trcb 2/1/3,  
 Trcb 2/6/3, Trkb 2/3/1, Trkb  
 2/4/3, Trkb 3/7/5, Trcb 2/5/6,  
 G 174/2  
 Cihānda (3) G 2/6, G 6/1, G 9/5  
 Cihāndan (5) Mk Kt 6/1, G 18/7,  
 Trkb 1/3/4, G 143/2, Trkb  
 1/1/5  
 cihāndur (4) MK Trkb 1/1/7, G  
 171/1, G 149/3, G 105/2  
 cihān-efrüzdur (1) G 45/6  
 cihān-gerdem (1) G 168/7

Cihānı (8) K 1/7, G 89/4, G 122/6, G 126/4, G 151/7, G 164/3, G 170/6, Trcb 2/2/5  
 cihān-ı ğaddāruñ (1) MK Trkb 1/4/3  
 cihānın (1) G 91/5  
 cihānile (1) K 1/48  
 cihānla (1) G 94/5  
 cihān-perver (1) G 64/3  
 Cihānuñ (1) G 98/2  
 cihānuñ (1) MK Trkb 1/6/6  
 Cihānyāne (1) G 24/1  
 Cihāt-ı çārda (1) K 1/136  
 cihetden (2) G 38/6, G 176/5  
 cilā (1) K 1/89  
 cilve (6) MK Trkb 1/2/3, Mk G 7/4, G 105/3, Trkb 1/7/5, Trkb 2/5/6, Trkb 3/1/6  
 cilve-ğāh-ı mihirden (1) G 121/3  
 Cilve-ğāh-ı ‘andelīb-ı rūḥ (1) G 78/3  
 cilve-geh (1) G 21/2  
 cilve-ger (2) G 97/4, G 121/3  
 cilve-gerdür (1) G 105/2  
 cilve-ı tāvus (1) G 82/5  
 cilve-i dil-keş (1) G 154/1  
 cilve-i Şirīn (1) Trcb 3/6/2  
 Cilvelenmez (1) G 175/4  
 cilve-nümā (1) K 1/67  
 cilvesinde (1) Trkb 3/2/4  
 cin (1) Mk M 1/2  
 cinān (3) Mk Msb 1/7, G 2/4, Trcb 1/7/3  
 cism (5) G 140/6, G 161/4, G 157/6, G 6/3, G 139/6  
 cismden (3) G 17/1, G 125/7, G 108/3  
 Cism-ı cihāna (1) Mk K 1/6  
 cism-ı zārım (1) G 117/6  
 Cism-ı zārımda (1) G 61/2  
 cismimde (3) G 7/5, G 154/2, G 4/5  
 cismimde (1) Mk G 2/5  
 cismime (2) G 148/6, G 153/1  
 cismimi (2) G 14/2, G 147/6  
 Cismimün (2) G 155/2, G 193/5  
 cismimüñ (1) Mk G 2/6  
 cisini (1) G 153/1  
 cismüm (5) G 46/3, G 65/2, G 77/7, G 148/7, G 98/4  
 cismümde (2) G 37/5, G 86/4  
 cismümünden (3) G 46/4, G 62/2, G 109/4  
 cismüñ (1) G 161/1  
 cismünde (1) K 1/68  
 civān (1) G 46/1  
 civār-ı bağ (1) G 133/3  
 emāl (1) MK Trkb 1/9/3  
 Cuḡḡa-i şāh-ı cihān (1) G 88/4  
 cüyān (1) G 153/7  
 cüyān-ı dermānum (1) G 74/1  
 cüy-bār-ı bağ (1) G 133/5  
 cüybarsın (1) Mk G 8/6  
 cüdā (3) K 1/155, G 1/1, G 116/6

cüdālik (2) G 116/2, G 118/4  
 cüdāyı (2) Trkb 3/6/1, G 116/3  
 cüdāyide (1) G 12/5  
 cühhālden (1) Mk Kt 5/1  
 cülüs (1) G 84/1  
 cümle (34) Mk K 1/5, Mk M 1/2, Mk M 1/6, Mk M 1/21, MK Trkb 1/2/7, MK Trkb 1/3/5, MK Trkb 1/6/3, MK Trkb 1/7/8, MK Trkb 1/8/2, MK Trkb 1/10/2, MK Trkb 1/10/2, MK Trkb 1/10/3, Mk G 5/6, Mk Kt 1/3, K 1/51, G 6/1, G 31/2, G 31/4, G 31/5, G 42/4, G 46/1, G 46/3, G 61/4, G 89/6, G 124/3, G 124/3, G 125/6, G 141/6, G 144/4, G 151/2, Trcb 1/4/2, Trcb 1/4/4, Trkb 3/2/5, Mk Msb 1/2  
 cümleden (2) G 6/6, G 151/2  
 cümledür (1) G 36/4  
 cümle-i emrāza (1) G 35/7  
 cümle-i ḥālātdan (1) K 1/60  
 Cümle-i ‘ālem (2) G 136/6, Trcb 1/1/1  
 cümle-i ebnā-yi cihān (1) G 162/5  
 cümle-i eflākde (1) G 90/6  
 cümle-i ehl-i maḥşer (1) G 162/6  
 cümle-i ḥübān-ı cihāndan (1) G 143/2  
 Cümle-i maḥbūblarda (1) G 159/6  
 cümle-i ‘ālem (2) G 35/1, G 97/1  
 cümle-i ‘uşşāk (1) G 74/2  
 cümle-i ‘uşşāk-ı mübtelā (1) Trkb 3/7/5  
 cümle-i rāz (1) Trcb 1/1/1  
 cümle-i şāhān (1) Mk K 1/3  
 cümlesi (1) Mk G 5/5  
 cümlesin (1) Mk M 1/22  
 cümleye (1) G 151/2  
 cümleyi (1) G 164/1  
 cünbiş (2) K 1/29, G 133/5  
 cünbiş-ı dil-cüy-ı serv (1) G 133/5  
 Cünbiş-i zincİRde (1) G 187/5  
 cünbiş-nümā (1) G 29/1  
 cünün (4) G 185/6, G 173/7, Trkb 2/1/3, G 191/5  
 Cününluḡ (3) G 19/7, G 27/7, G 187/5  
 cür’et (2) K 1/158, G 148/2  
 cürm (4) G 89/7, G 195/2, Trkb 1/7/7, G 35/7  
 Cürm-ı ‘ālem (1) G 3/4  
 cürmsiz (1) G 72/3  
 cürmüm (1) G 89/7  
 cürmüme (1) G 196/1  
 cür’ a-yi şirīn (1) G 48/3  
 cüst-cü (4) Mk M 1/5, G 14/6, G 32/7, G 183/5  
 cüst-cüsunda (1) G 21/6

cüst-ü-cüsına (1) Trkb 2/5/2  
 çāğ (1) G 128/6  
 çāḡ (1) G 147/7  
 çāh-ı ḥacāletden (1) G 93/3  
 çāh-ı miḥnetde (1) G 177/5  
 çāh-ı zeḡan (1) G 175/5  
 çāh-ı zeneḡdāndur (1) G 188/2  
 çāh-ı zeneḡdāne (1) Trcb 3/3/1  
 çāk (6) MK Trkb 1/1/4, G 56/4, G 120/3, G 128/3, Trcb 3/3/4, Trcb 3/3/4  
 çāker-ı ḡaş (1) G 92/5  
 çākerleründe (1) G 77/4  
 çāk-ı giribān (1) G 10/2  
 Çalarsa (1) Mk Kt 8/2  
 çār (4) G 98/6, G 98/6, G 176/5, G 196/6  
 çārda (1) K 1/136  
 çārde (1) K 1/158  
 çāre (8) Mk M 1/13, Mk G 8/2, G 59/6, G 104/6, G 110/1, G 170/1, Trcb 1/5/3, G 101/1  
 Çāre-baḡş (2) G 50/4, G 109/3  
 çāre-cü (1) G 187/2  
 çārelerdendür (1) G 65/7  
 çāresin (1) G 81/5  
 çarḡ (13) G 48/1, G 48/1, G 48/2, G 48/3, G 48/4, G 48/5, G 48/6, G 48/7, G 49/1, G 53/5, G 138/6, G 39/7, G 130/4  
 Çarḡa (2) G 39/6, G 160/1  
 çarḡda (2) G 155/3, Trkb 3/1/4  
 çarḡ-ı efsün-ger (1) G 171/6  
 Çarḡ-ı minā (1) G 128/5  
 çarḡ-ı şabāḡatde (1) G 143/2  
 çarḡın (2) G 13/6, G 39/4  
 çār-südan (1) G 85/1  
 çāşnİdür (1) G 128/2  
 çeḡānede (1) Trkb 3/6/1  
 çeh (1) Trcb 3/6/4  
 çehār (2) G 85/1, K 1/3  
 çeh-ı zemzemi (1) G 145/2  
 çek (4) Mk G 7/2, G 122/3, G 150/6, G 196/1  
 çek-ā-çāk (1) G 181/6  
 çek-ā-çekden (1) K 1/16  
 çekādedür (1) MK Trkb 1/1/6  
 Çekdi (3) G 74/5, Trcb 1/2/3, Msd 1/5  
 çekdiye (1) G 34/3  
 çekdügim (3) G 17/4, G 19/6, G 39/4  
 çekdükin (1) G 195/1  
 çekdüñ (2) G 156/6, G 160/7  
 çeken (2) G 110/5, G 174/1  
 çekenlerün (1) Trkb 3/1/5  
 çeker (12) Mk G 7/1, Mk G 7/1, Mk G 7/2, Mk G 7/3, Mk G 7/4, Mk G 7/5, Mk G 7/6, Mk G 7/7, G 103/1, G 142/7, G 189/4, Trcb 2/4/3  
 çekerse (1) G 111/7  
 çekersem (1) G 52/1  
 çekilmek (1) G 125/3

- Çekilmiş (2) G 133/6, G 184/7  
Çekme (3) G 125/3, G 180/2, G 183/7  
çekmededür (1) Trcb 1/1/4  
çekmeden (1) G 28/7  
çekmege (4) G 8/1, G 16/4, G 19/5, G 161/7  
çekmek (5) G 21/7, G 72/5, G 84/6, G 98/3, G 167/7  
çekmekde (2) G 19/1, G 171/7  
çekmekden (3) G 7/7, G 48/2, G 100/4  
çekmem (1) G 50/1  
Çekmemiş (3) G 111/1, G 136/5, G 163/3  
çekmez (4) G 53/5, G 72/5, G 75/7, Trcb 1/2/6  
Çekmezem (1) G 93/7  
çekmiş (18) G 39/1, G 59/7, G 89/1, G 89/1, G 89/2, G 89/3, G 89/4, G 89/5, G 89/6, G 89/7, G 111/1, G 111/3, G 125/1, G 130/1, G 130/3, G 132/3, G 166/1, G 176/5  
çekmişdür (3) G 52/7, G 84/7, G 139/1  
çekse (5) G 9/7, G 17/4, G 111/4, G 111/5, G 183/4  
çeksen (1) G 188/7  
çeküben (1) G 181/5  
Çeküp (8) K 1/141, G 26/5, G 53/1, G 71/1, G 110/7, Trcb 2/7/6, Trkb 2/1/6, Trkb 3/4/4  
çeküpdür (1) G 125/1  
çekür (4) G 84/6, G 121/1, G 170/4, Trkb 2/7/2  
çekürem (1) G 88/5  
Çekürsen (1) G 177/1  
çelipā (1) G 43/4  
çemen (13) MK Trkb 1/2/1, MK Trkb 1/3/3, MK Trkb 1/8/2, K 1/4, K 1/6, K 1/17, G 127/5, G 128/4, MK Trkb 1/8/3, G 128/2, G 69/5, G 175/2, K 1/19  
çemende (7) MK Trkb 1/6/1, K 1/13, K 1/15, K 1/22, G 64/7, G 128/7, MK Trkb 1/5/4  
Çemeni (3) MK Trkb 1/2/2, K 1/24, K 1/2  
çemen-i ‘ālemde (1) G 10/6  
çemen-pīrā (1) K 1/10  
çemenün (2) K 1/46, K 1/8  
Çemenün (1) MK Trkb 1/1/2  
çemenün (1) K 1/25  
çemen-zā[r] (1) Trkb 1/6/5  
çemen-zār (1) G 128/1  
çemen-zāre (1) K 1/26  
çeng (5) MK Trkb 1/6/4, MK Trkb 1/6/5, G 148/3, G 149/1, G 153/2  
Çengāl-ı bāz-ı tül-ı emelden (1) Trkb 1/6/7  
çerā (1) MK Trkb 1/7/3  
çerāğ (3) G 128/5, G 130/6, G 132/6  
çerāğān (1) G 128/5  
çerh (1) Trcb 2/4/3  
çerh-ı müstedām (1) Mk K 1/31  
çeşbide (1) G 37/4  
çeşm (10) Mk G 8/3, K 1/91, G 58/6, G 86/5, G 155/6, G 185/2, Msd 1/5, Trcb 3/3/3, G 98/4, G 105/6  
çeşmdür (1) G 43/2  
Çeşme-dār-ı keremündür (1) Trcb 1/7/4  
Çeşme-i çeşmümle (1) G 93/6  
Çeşme-i hayvān (1) G 144/4  
çeşme-i Hızr (1) G 84/5  
çeşme-i nūş-ābe (1) G 189/2  
Çeşme-i vaşluñla (1) G 86/2  
çeşme-i zemzem (1) G 97/6  
Çeşme-i cāvıdden (1) G 118/6  
çeşme-i tūfān (1) G 26/6  
Çeşmeler (1) G 145/2  
çeşmesi (1) G 150/3  
Çeşmesin (1) G 178/3  
çeşm-ı cādū (1) G 58/4  
çeşm-ı cihān (1) G 136/5  
Çeşm-ı dil-dārda (1) G 112/1  
Çeşm-ı dilümde (1) Trkb 1/7/5  
Çeşm-ı ebrū (2) G 112/7, G 181/6  
çeşm-ı fettāna (1) G 180/5  
Çeşm-ı giryānım (1) G 56/4  
Çeşm-ı giryānım (2) G 25/3, G 167/1  
çeşm-ı haķıkatle (1) Trkb 1/6/3  
çeşm-ı hayāle (1) G 42/5  
çeşm-ı hūn-bāruñ (1) G 151/7  
çeşm-ı hūn-efşānadur (1) G 98/1  
Çeşm-ı hūn-rizūñ (1) G 38/4  
çeşm-ı ‘ālem (1) G 161/2  
çeşm-ı ser-ā-pā (1) G 46/3  
çeşm-ı sirīşk-bār (1) G 5/2  
çeşm-ı siyehdür (1) G 184/1  
çeşm-ı sū’den (2) G 50/2, G 50/2  
çeşm-ı şeb (1) G 177/3  
Çeşm-ı zamāne (1) Trkb 3/6/6  
çeşm-i -efşān (1) G 25/4  
Çeşm-i hūn-bārım (1) G 42/0  
çeşmimi (1) G 58/7  
Çeşminde (1) Trkb 1/5/4  
Çeşmini (1) G 87/1  
çeşmüm (10) G 34/6, G 65/5, G 66/3, G 70/4, G 183/1, G 193/5, Trcb 3/7/1, Msd 1/4, G 59/5, G 149/4  
çeşmümden (1) G 26/6  
çeşmümdür (1) G 36/3  
çeşmümi (1) G 65/5  
çeşmümle (1) G 93/6  
çeşmüñ (1) G 120/2  
çeşmüñ (4) Mk G 2/2, G 84/2, G 90/1, G 70/1  
çeşmünde (1) G 112/6  
çeşmünden (1) G 134/4  
çeşmünden (1) G 70/1  
Çetr-ı cism-i nāzeninündür (1) G 161/4  
çevgān (1) G 88/3  
çevremde (2) G 19/5, Msd 1/5  
çıkan (1) Mk K 1/18  
çıkar (3) G 32/1, Trkb 3/5/7, Trkb 3/5/7  
Çıkarma (1) Trcb 3/4/5  
çıkarmaz (1) G 126/4  
çıcarsa (3) Mk K 1/15, G 119/3, G 119/6  
Çıkıdı (3) G 22/3, G 56/1, G 71/1  
çıkdıka (1) G 70/4  
çıkma (1) G 184/7  
çıkmadadır (1) Mk G 5/3  
çıkmaķa (1) K 1/79  
çıkma (1) G 119/2  
çıkma (4) Mk G 6/6, G 70/2, G 83/2, G 170/3  
çıkup (3) G 78/7, Trcb 3/7/4, Trkb 3/4/4  
çi (11) K 1/160, G 4/1, G 14/6, G 22/2, G 22/6, G 34/3, G 52/1, G 58/5, G 70/1, G 104/1, G 187/1  
çiçek (1) G 150/2  
çihāre (1) K 1/135  
Çihre-i ālāyişe (1) G 81/4  
Çihre-i şāhid-ı me‘āniden (1) MK Trkb 1/3/4  
Çihre-i Yūsufi (1) Trcb 1/6/2  
çihre-i gül-i hāmra (1) K 1/14  
Çihre-i vaşdan (1) G 8/1  
çihreñde (1) G 111/2  
çihreñden (1) Trcb 1/7/1  
çihreñden (1) G 70/6  
çihreñe (1) G 37/4  
çihre-nümā (1) G 109/5  
çin (7) G 91/1, G 91/1, Mk Msb 1/5, G 166/3, G 86/5, G 58/2, G 111/3  
Çinde (1) G 134/3  
çinden (1) G 23/2  
çindür (2) G 148/2, G 186/2  
Çine (1) G 134/3  
çine-gāh-ı gadrde (1) Trkb 1/6/6  
çin-ı zūlfūñ (1) G 166/3  
çinün (1) Trcb 3/6/3  
çinün (2) G 186/2, G 134/3  
çinünden (1) G 132/5  
çirh-ālūd (1) MK Trkb 1/2/5  
çok (9) G 17/3, G 131/3, G 132/3, G 140/3, G 145/3, G 145/3, G 145/7, G 167/3, G 173/1  
çokdur (1) G 103/4  
çoklar (1) G 123/3  
Çoklar (1) Trcb 2/2/3  
çokları (4) G 33/2, G 72/7, G 114/4, G 140/4  
Çokların (2) G 54/7, G 169/3  
çoklarına (1) G 179/7

- Çü (3) Mk M 1/13, Mk G 2/2, Trkb 2/4/6  
 çün (2) MK Trkb 1/7/3, Trkb 1/5/1  
 da (24) Mk K 1/29, Mk G 5/5, Mk G 7/3, K 1/67, K 1/145, G 8/4, G 37/3, G 71/6, G 81/7, G 86/6, G 88/3, G 92/4, G 93/2, G 93/4, G 122/1, G 125/6, G 141/5, G 141/7, G 156/5, G 163/2, G 190/7, Trcb 2/5/5, Trcb 3/1/2, Trcb 3/1/5  
 da'im (1) Mk G 1/2  
 Dā'im (2) Mk K 1/32, G 7/6  
 dā'imā (2) K 1/101, G 81/7  
 dā'ire-i hicre (1) G 136/7  
 dā'ire-peymā-yi hūdūş (1) Mk G 5/4  
 dād (4) Mk K 1/8, Mk K 1/32, G 9/2, G 51/1  
 dād-baḥş (1) Mk K 1/27  
 dādda (1) Trcb 1/6/3  
 dāde (1) G 150/4  
 dād-ger (1) Mk K 1/1  
 dād-ḥ'āhum (1) G 189/5  
 dād-ı 'andelīb (1) G 9/1  
 dādıma (1) G 22/7  
 Dādımı (1) G 61/1  
 dādın (1) Mk Kt 8/3  
 dād-res (1) G 173/5  
 dād-ver-i muḫtedir (1) K 1/59  
 dāfi' -i derd (1) G 127/1  
 dāğ (4) G 84/6, G 128/3, G 130/1, G 132/1  
 dağdağ-yi in (1) Trkb 1/1/5  
 dāgdār (1) G 75/3  
 dāgdār (1) G 106/6  
 dāğ-dār (1) Trcb 3/7/5  
 dāğ-ı bedel (1) G 138/4  
 dāğ-ı ber (1) G 175/7  
 dāğ-ı derd (1) G 52/3  
 dāğ-ı derd-i iftirākuñ (1) G 132/1  
 dāğ-ı dildür (1) Trcb 3/1/5  
 dāğ-ı ḥasret (2) Trcb 3/5/2, Trcb 3/7/5  
 Dāğ-ı hierūñ (1) G 130/1  
 dāğ-ı sinemden (1) Trcb 3/4/3  
 dāğ-ı taḥassür (1) K 1/76  
 Dağıldı (1) K 1/125  
 dāğın (2) Mk G 7/4, G 69/7  
 dāğınadur (1) G 26/4  
 dāğlu (2) G 130/1, G 183/6  
 dāğum (2) G 84/2, Trcb 3/4/3  
 daḡı (45) Mk K 1/7, Mk M 1/13, Mk Kt 1/6, Mk Kt 7/3, G 4/7, G 12/4, G 13/7, G 23/2, G 23/7, G 24/6, G 29/2, G 41/5, G 42/2, G 42/6, G 53/2, G 55/2, G 55/7, G 57/7, G 68/7, G 77/6, G 97/7, G 110/7, G 115/7, G 131/2, G 135/6, G 136/3, G 142/7, G 145/2, G 150/1, G 164/6, G 169/7, G 175/4, G 181/2, G 181/5, G 186/4, G 192/2, G 195/4, Trcb 1/5/1, Trcb 2/3/2, Trcb 3/2/3, Trcb 3/4/1, Trkb 1/4/6, Trkb 1/5/4, Trkb 2/1/7, Trkb 2/4/4  
 dāḡıl (2) G 44/2, Trkb 3/2/4  
 dāḡıḡ (1) G 147/1  
 dāl (1) G 34/5  
 ḡalālet (2) G 30/6, Trcb 1/5/3  
 ḡalāletde (2) G 36/5, G 81/5  
 ḡalāletden (1) G 137/4  
 Dām (4) G 111/3, G 123/3, Trcb 2/7/4, K 1/137  
 dāmān-ı Muḡammed (1) G 55/7  
 dāmānın (1) G 48/1  
 dāmānuña (1) G 161/4  
 dāmda (1) Trkb 2/3/5  
 Dāmen-ı şaḡrāda (1) G 128/3  
 Dāmen-i maḡşad (1) Mk G 4/4  
 dāmenin (1) G 128/3  
 dāmenine (1) G 114/3  
 Dāmı (1) G 148/4  
 dām-ı belādūr (1) Trkb 2/3/4  
 Dām-ı endişeden (1) MK Trkb 1/4/1  
 dām-ı firibden (1) Trkb 1/6/6  
 Dām-ı kesret (1) G 93/4  
 dām-ı meges (1) G 78/4  
 dām-ı tezvire (1) G 177/4  
 Dām-ı zülfünde (1) G 134/2  
 dānā (1) K 1/59  
 dānāya (1) Mk Kt 5/1  
 Dāne-ı encüm (1) G 84/3  
 Dāne-ı ḡalūñ (2) G 134/2, G 177/4  
 dāne-ı şeb-nem (2) G 97/3, G 133/2  
 dānenün (1) G 148/4  
 dāniş (2) Mk Kt 6/3, G 100/6  
 dānişde (2) G 191/4, G 119/6  
 da' vā-yi benlikden (1) G 16/2  
 da' vā-yi ta' aşşuḡda (1) G 100/5  
 dār (3) G 9/7, G 155/2, Mk K 1/27  
 Dārādan (1) G 123/5  
 ḡarā'at (1) K 1/131  
 Dārāya (1) G 109/3  
 dārā-yi dād-ger (1) Mk K 1/1  
 ḡarb-ı seng (1) G 153/5  
 Dārdur (1) G 13/2  
 dāreyne (1) G 82/4  
 dār-ı ḡama (1) G 73/2  
 dār-ı ḡarb-ı dilden (1) G 119/6  
 dār-ı iḡāmet (1) G 106/1  
 Dār-ı miḡnetdür (1) G 46/7  
 dār-ı mükāfātadur (1) G 101/2  
 dār-ı tende (1) G 122/1  
 dārü'l-emān (1) G 127/3  
 dārü'l-emn (1) G 179/6  
 dārü'l-ḡarār (1) G 75/4  
 Dārü'l-ḡarārüm (1) Trkb 1/2/1  
 dārü'l-melālvar (1) G 94/7  
 dārü'ş-şafā (1) G 164/3  
 dārü's-selām (1) K 1/5  
 dārü'ş-şifā (2) G 3/5, G 127/6  
 Dāsītān-ı firḡatūñden (1) G 111/4  
 daşı (1) G 188/3  
 Dāverā (1) G 31/1  
 dāver-i himem (1) Mk K 1/23  
 Dāvud (1) K 1/111  
 Dāvūd (1) Trcb 1/4/6  
 Davūdi (1) MK Trkb 1/5/5  
 dayanmaz (2) G 14/2, G 78/2  
 dāyir (1) G 184/4  
 dāyire (1) K 1/38  
 de (25) Mk M 1/13, MK Trkb 1/10/6, Mk G 6/2, Mk G 7/7, Mk Kt 8/1, K 1/34, K 1/56, K 1/61, K 1/170, G 9/7, G 40/4, G 57/6, G 59/3, G 123/3, G 126/5, G 149/5, G 156/5, Trcb 1/6/3, Trcb 3/4/3, Trcb 3/5/1, Trcb 3/7/6, Trkb 2/4/4, Trkb 2/6/4, Trkb 3/5/6, Trkb 3/7/6  
 debdebe (1) Trcb 2/2/2  
 def' (1) G 149/7  
 def' ine (1) G 195/6  
 defter (3) G 64/7, G 136/1, G 92/4  
 defterde (1) G 65/4  
 deftere (1) Trkb 2/6/5  
 defter-ı taḡşire (1) G 111/7  
 Defter-i çarḡın (1) G 39/4  
 Defter-i luḡfuña (1) G 162/5  
 Defter-i 'aşḡda (1) G 143/7  
 degdükce (1) G 148/3  
 degül (49) Mk M 1/23, MK Trkb 1/8/7, Mk G 2/7, Mk G 6/2, Mk Kt 2/1, K 1/45, K 1/85, G 3/1, G 4/7, G 7/3, G 8/6, G 20/2, G 42/1, G 43/2, G 76/2, G 85/2, G 90/2, G 101/1, G 109/7, G 110/1, G 110/6, G 125/3, G 131/4, G 134/7, G 142/2, G 150/3, G 150/4, G 159/1, G 159/1, G 159/2, G 159/3, G 159/4, G 159/5, G 159/6, G 159/7, G 170/1, G 189/3, Trcb 1/5/3, Trcb 2/1/1, Trcb 2/1/1, Trcb 2/1/2, Trcb 2/1/3, Trcb 2/1/4, Trcb 2/1/5, Trcb 2/1/6, Trcb 2/6/3, Trcb 2/7/2, Trcb 3/4/4, Trkb 3/4/5  
 degüldi (1) Trkb 1/1/5  
 degüldür (19) Mk G 4/1, G 5/6, G 5/6, G 13/5, G 15/7, G 45/4, G 51/3, G 51/3, G 82/3, G 82/5, G 103/6, G 106/1, G 117/1, G 128/6, G 153/5, G 185/5, Trcb 3/1/3, Trcb 3/3/2, Trkb 1/1/3  
 degülem (1) Trkb 3/4/6  
 Degülmüş (1) G 129/7  
 degülse (2) G 161/3, Trcb 2/1/5

- dehān (1) G 50/3  
dehān-ı arzū (1) G 3/4  
dehān-ı dūr-efşānını (1) K 1/28  
Dehān-ı māre (1) K 1/117  
Dehān-ı rūḥ-baḥşuñ (1) G 180/4  
Dehānumdan (2) G 32/1, G 78/7  
dehanuñ (1) G 118/3  
dehānuñ (4) G 13/2, G 118/3, G 175/4, G 189/2  
dehānuñ (3) G 68/5, G 84/5, Mk G 3/6  
deḥānuñ (1) G 13/2  
dehen (4) G 69/4, G 175/1, Trkb 3/4/1, K 1/91  
dehen-beste (1) K 1/99  
Dehen-güşā (1) K 1/159  
deheni (1) MK Trkb 1/7/1  
dehenüñ (6) G 10/3, G 23/3, G 23/6, G 23/6, G 178/3, G 178/6  
Dehenüñ (1) G 92/2  
dehenüñden (2) G 23/1, G 23/3  
dehr (5) G 193/4, Trcb 2/1/4, Trcb 2/2/4, G 47/5, G 165/6  
Dehr-ārā (1) G 54/7  
dehrde (23) G 13/5, G 18/7, G 22/7, G 35/2, G 38/2, G 42/2, G 47/7, G 49/1, G 52/6, G 65/7, G 110/4, G 121/5, G 142/1, G 143/5, G 144/3, G 145/7, G 162/7, G 192/3, Trcb 1/7/5, Trkb 3/4/2, Trkb 1/2/6, Trcb 2/1/7, G 194/2  
dehrden (5) G 67/3, G 101/6, G 109/3, G 175/7, G 147/4  
dehr-ı dūnda (2) G 24/7, G 28/5  
dehr-ı dūne (1) Trcb 2/4/3  
dehr-ı fūrū-māye (1) G 109/6  
dehri (1) G 171/7  
dehşet (1) K 1/129  
dehşetindendür (1) G 84/3  
dek (6) K 1/80, K 1/126, G 32/2, G 45/4, G 69/6, G 121/7  
dekāyık (1) Mk G 3/6  
dekşürmem (1) G 82/4  
delā'il (1) G 158/6  
ḍelāletden (1) G 95/3  
delālet-ı aql (1) K 1/78  
delil (1) G 181/4  
Delil-ı ma' rifetdür (1) G 95/1  
Delil-ı mekremetüñdür (1) K 1/66  
delil-ı 'işret (1) Trcb 2/2/6  
delili (1) Mk K 1/34  
dem (51) Mk G 1/6, Mk G 5/4, K 1/110, G 7/2, G 9/4, G 17/1, G 17/4, G 22/3, G 22/6, G 25/5, G 25/6, G 25/7, G 27/1, G 31/3, G 33/6, G 42/5, G 44/1, G 47/6, G 53/1, G 70/4, G 73/4, G 77/1, G 77/6, G 78/7, G 79/6, G 93/1, G 93/6, G 100/4, G 107/4, G 113/2, G 115/2, G 118/6, G 132/7, G 136/1, G 164/4, G 168/4, G 169/6, G 171/4, G 177/1, G 182/3, G 187/7, Trcb 1/2/2, Trcb 1/7/2, Trcb 2/2/1, Trcb 3/3/5, Trcb 3/4/6, Trkb 1/1/1, Trkb 1/7/4, Trkb 2/1/7, Trkb 2/4/7, Trkb 3/4/7  
dem-ā-dem (16) Mk K 1/20, K 1/16, K 1/22, G 2/3, G 12/3, G 14/1, G 16/5, G 21/1, G 25/1, G 48/5, G 107/1, G 115/6, G 121/5, G 133/5, G 154/6, Trcb 3/7/1  
dem-be-dem (17) Mk K 1/13, Mk G 5/3, G 30/5, G 33/6, G 42/0, G 67/5, G 86/4, G 88/1, G 123/2, G 144/5, G 153/3, G 166/7, Trcb 1/1/4, Trkb 1/1/7, Trkb 1/4/6, Trkb 1/6/2, Trkb 2/2/2  
demde (7) K 1/41, K 1/53, G 36/7, G 47/7, G 67/6, Trkb 1/5/3, Mk Msb 1/1  
demden (2) G 179/6, Trcb 3/7/6  
Dem-i elṭāfdur (1) Mk G 2/8  
dem-i ḡamdur (1) G 181/1  
Dem-i ḥisāb (1) K 1/167  
dem-i maḥşer (1) K 1/88  
dem-i maḥşerde (1) K 1/141  
Dem-i belāda (1) K 1/107  
Dem-i imdāddur (1) G 19/6  
dem-i imtiḥān (1) Trkb 1/1/6  
Dem-i medüddur (1) K 1/96  
Dem-i niyāzdur (1) K 1/156  
dem-i tūfāndur (1) G 188/1  
Demler (14) Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/3, Mk Msb 1/3, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/6, Mk Msb 1/6, Mk Msb 1/7, Mk Msb 1/7  
deñlü (1) Trkb 1/2/5  
der (3) G 104/4, G 113/3, K 1/122  
Der-āḡuş (1) G 164/2  
der-āteş (1) G 174/7  
Derbānı (1) G 55/3  
derbānuñ (1) G 124/2  
derbeder (1) Trkb 1/3/3  
der-be-der (1) Mk K 1/11  
der-bend (1) G 177/2  
derbenddür (1) G 52/6  
Derbend-ı çin-ı zūlf-i siyeh-fām (1) Mk Msb 1/5  
derd (94) K 1/134, G 5/1, G 17/7, G 18/5, G 20/5, G 21/5, G 28/7, G 48/5, G 48/5, G 48/5, G 50/4, G 52/1, G 52/1, G 58/7, G 67/1, G 73/1, G 73/1, G 87/2, G 96/1, G 97/7, G 130/7, G 157/2, G 165/5, G 166/5, G 167/3, G 171/2, G 171/3, G 171/7, G 173/1, G 187/2, Trcb 2/1/5, Trcb 2/1/7, Trcb 2/1/7, Trcb 2/1/7, Trcb 2/2/4, Trcb 2/2/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/1, Trcb 2/5/5, Trcb 2/5/6, Trcb 2/5/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/7/1, Trcb 2/7/1, Trcb 2/7/2, Trcb 2/7/2, Trcb 2/7/3, Trcb 2/7/3, Trcb 2/7/4, Trcb 2/7/7, Trcb 2/7/7, Trcb 2/7/7, Trcb 2/7/7, Trcb 3/1/4, Trcb 3/7/3, Trkb 1/3/5, Trkb 1/5/5, Trkb 2/5/4, Trkb 1/1/2, Trcb 3/1/6, G 157/5, G 168/6, G 127/1, G 52/3, G 132/1, Trcb 3/2/6, G 28/6, Trcb 2/1/1, Trcb 2/1/4, MK Trkb 1/9/2, G 138/1, Trcb 2/7/5, Trcb 2/6/5, Trcb 2/7/6, Trkb 2/2/5, G 127/6, G 16/6, G 17/7, G 9/3, Trkb 2/7/1, G 76/4, G 42/6, G 56/5, G 167/2, G 19/3  
derdde (2) Trcb 2/7/3, G 52/2  
derdden (5) Mk K 1/20, G 50/4, Trcb 2/1/6, G 52/7, Trcb 3/4/6  
derddür (1) G 18/5  
derde (7) G 2/3, G 127/1, G 160/5, G 171/6, Msd 1/1, G 63/2, G 154/3  
derdedür (1) G 95/2  
derdem (1) G 168/1  
derd-gin (1) G 6/6  
derd-ı aşkdur (1) G 72/2  
derd-ı bekā (1) K 1/76  
Derd-ı bī-dermānıma (1) G 74/1  
derd-ı bī-devā-yi firāk (1) G 142/2  
derd-ı bī-ḥaddın (1) G 173/3  
derd-ı bī-saḡış (1) G 86/3  
derd-ı cihāna (1) G 160/1  
Derd-ı derūnum (1) G 166/5  
Derd-ı devrān (1) G 58/7  
derd-ı dil (1) G 51/2  
derd-ı dil-āzār (2) G 45/2, G 157/1  
derd-ı dilimi (3) G 4/1, G 176/4, G 183/5  
derd-ı dilini (1) Mk G 7/1  
Derd-ı dilüm (1) Trkb 2/4/3  
Derd-ı firāk (1) Trkb 3/5/3  
derd-ı firāk-ı yār (1) G 5/7  
derd-ı firākuñ (2) G 57/2, G 65/5  
derd-ı firkātūñden (1) G 54/3  
derd-ı ḡayri (1) G 98/2  
derd-ı ḡalimi (1) G 62/5  
derd-ı hicrān (1) G 22/1  
Derd-ı hicrāna (1) G 66/7  
derd-ı hicrāndan (1) G 61/1

derd-ı hicrden (2) G 25/3, Trkb 2/7/4  
 Derd-ı hıcre (1) G 22/1  
 Derd-ı hicrūn (2) G 153/1, G 169/5  
 Derd-ı hicrūn (1) G 44/2  
 Derd-ı hicrūnden (1) G 153/3  
 Derd-ı hicrūnden (1) G 41/6  
 derd-ı iftirākūn (1) G 103/6  
 derd-ı nihānum (1) G 26/5  
 derd-ı ‘ālem (2) G 174/3, G 182/5  
 derd-ı ‘aşkdan (1) G 103/4  
 Derd-ı ‘aşkı (1) G 72/5  
 derd-ı ‘aşkūna (1) G 37/5  
 derd-ı ‘azāb (1) G 30/2  
 derd-ı ‘işyān (1) G 195/6  
 derd-ı pinhān (1) G 174/1  
 derd-ı pinhānum (1) G 167/7  
 derd-ı pūr-elemden (1) G 195/6  
 derd-ı remed (1) G 54/3  
 derd-ı rūḥ-āzār (1) G 156/6  
 derd-ı yār (2) Trcb 2/1/6, Trcb 3/7/4  
 derd-ı yādır (1) G 63/2  
 derdi (8) G 48/5, G 52/5, G 98/2, G 132/3, G 145/3, G 154/2, Trcb 2/2/6, G 53/5  
 Derd-i bī-ḥaddın (1) G 58/1  
 derd-i elim (1) MK Trkb 1/10/3  
 Derd-i hicrān (1) G 33/4  
 Derd-i hicrānuñ (1) G 77/6  
 Derd-i ‘aşk (1) G 161/7  
 derdidir (1) G 16/6  
 derdim (2) G 72/2, G 132/3  
 derdime (2) G 33/4, G 187/2  
 Derdimi (5) G 66/5, G 80/1, G 104/1, G 104/6, Msd 1/1  
 derdimün (2) G 11/1, G 72/2  
 derdin (2) G 54/4, G 161/7  
 derdince (1) G 87/1  
 derdinden (1) G 89/1  
 derdine (2) G 16/6, G 194/4  
 derdini (2) G 122/5, Trcb 3/3/4  
 derd-keş (3) G 7/3, G 114/2, G 114/2  
 derd-keşin (1) G 145/3  
 derdler (1) G 2/3  
 derdmend (1) G 57/2  
 derd-mend (2) G 50/4, Trcb 2/1/4  
 derdmendān (1) G 48/5  
 Derd-nāk (2) G 134/6, G 175/3  
 derd-perverdem (1) G 168/2  
 Derdüm (2) Mk K 1/20, G 33/4  
 derdümden (1) G 89/6  
 dergāh (1) G 12/7  
 dergāhuñ (1) G 124/2  
 dergāhuña (2) Trcb 1/5/2, Trkb 3/7/6  
 dergāhuña (1) G 92/5  
 dergāhuñı (1) G 141/1  
 dergehden (1) G 40/7  
 Dergeh-ı dil-dārde (1) G 11/7

Dergeh-ı dil-dāre (1) G 62/5  
 Dergeh-i ‘izzüddedür (1) G 1/2  
 dergehine (1) K 1/131  
 Dergehüñde (1) G 41/4  
 dergehüñden (1) G 3/5  
 dergehüñdür (1) G 53/3  
 dergehüñe (4) G 31/3, G 138/4, G 148/5, Trcb 1/7/4  
 der-ḥātır (1) G 79/5  
 Der-ı ağıyardan (1) G 53/3  
 der-ı dil-dārda (1) G 189/7  
 der-ı dīvāruña (1) G 44/5  
 der-ı gayre (1) G 126/2  
 der-ı mīnū (1) Trcb 1/1/5  
 der-ı ‘atūfetüñe (1) Trkb 3/3/6  
 der-ı rahmet (3) Trcb 1/4/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7  
 Der-ı sūz-ı güdāz-ı ehl-ı ‘aşka (1) G 107/4  
 der-i rahmet (4) Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/5/7  
 derk (1) K 1/31  
 Der-kār (1) Mk Msb 1/3  
 der-kārdur (2) G 45/4, G 45/4  
 der-kenār (7) Trcb 2/1/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/7/7  
 derk-ı ḡamuñ (1) G 94/4  
 derk-ı ‘uḡul (1) G 194/5  
 dermān (3) G 22/1, G 41/6, G 194/4  
 dermāndan (1) G 63/2  
 dermānsız (1) G 72/2  
 dermānum (2) G 167/6, G 74/1  
 Derse (1) G 187/6  
 dersi (1) K 1/114  
 dersimde (1) G 139/5  
 dersin (2) G 76/2, G 187/6  
 dersinde (1) G 53/6  
 derün (2) MK Trkb 1/10/3, G 7/3  
 derün[un] (1) Trkb 3/5/2  
 derüna (1) Trkb 3/5/7  
 deründa (1) Mk K 1/22  
 Derün-ı bağ (1) G 133/3  
 derün-ı derd (1) Trcb 3/2/6  
 Derün-ı dilde (1) K 1/16  
 derün-ı leṭā (1) K 1/77  
 Derün-ı tehlikeden (1) K 1/108  
 Derünım (1) G 59/4  
 derünımı (1) G 46/4  
 Derünüm (5) G 85/6, Trcb 3/3/4, Trcb 3/4/3, G 166/5, G 6/4  
 derünümde (2) G 71/2, Trkb 2/2/6  
 derünümden (1) G 170/6  
 derviş (1) G 88/4  
 deryā (4) K 1/119, G 154/2, Mk G 5/2, G 18/3  
 deryālar (1) G 157/4  
 deryālarda (1) G 157/4  
 deryā-yi eşk-ı nābdur (1) G 14/4  
 deryā-yi eşküm (1) G 14/3  
 deryā-yi ḡam-ı ‘ālem (1) G 17/6

deryā-yi ‘ummān (1) G 25/3  
 deste (1) MK Trkb 1/7/5  
 Dest-efşār-ı ııla (1) G 83/5  
 dest-gır (1) Trkb 3/3/6  
 dest-gırım (1) Trkb 2/3/7  
 dest-ı elṭāfuñ (1) G 89/7  
 Dest-ı engüştini (1) Mk Kt 7/2  
 Dest-ı ḡirmānda (1) G 101/4  
 dest-ı ḡader (1) Trcb 2/2/4  
 dest-ı ḡazādur (1) G 31/2  
 dest-ı merd-i sālilde (1) G 95/4  
 dest-ı niyāz-ı ‘ālem (1) Trcb 1/7/4  
 dest-ı teṭāvül (1) Mk Kt 8/2  
 dest-ı ṭāḡatin (1) G 126/1  
 dest-ı vaşlına (1) G 75/3  
 Dest-i derd (1) G 28/6  
 Dest-i seḡası (1) Mk K 1/13  
 deşt (2) G 76/7, G 98/6  
 deşt-ı cünün (1) G 173/7  
 deşt-ı Çine (1) G 134/3  
 deşt-ı firāk (1) G 58/5  
 deşt-ı firḡatde (1) G 58/5  
 Deşt-i hicrūñde (1) G 86/2  
 deşt-ı maḡsere (1) Trkb 3/1/5  
 deşt-ı miḡnetde (1) G 65/3  
 Deşt-i ḡamda (1) G 17/3  
 devā (3) G 2/3, G 95/2, Trkb 2/2/7  
 devādur (1) G 127/1  
 devām (1) G 162/3  
 devāmımı (1) K 1/143  
 devāsını (1) Trkb 2/4/3  
 devā-yı ‘aşk (1) Trkb 2/4/3  
 Devā-yi rūḥ-baḡş-ı cism-i bīmār (1) G 157/6  
 Devā-yi şıḡḡatüm (1) G 157/6  
 devlet (1) G 135/7  
 devlet-i cāvīd (1) Trcb 1/3/2  
 Devlet-i cāvīddür (1) G 17/7  
 devlet-i elem (1) Trcb 2/3/2  
 devlet-i ‘aşk (1) G 146/3  
 devletin (1) G 149/7  
 devr (9) Mk K 1/24, MK Trkb 1/7/2, Mk Kt 6/1, G 49/1, G 106/4, G 173/1, Mk Msb 1/3, G 174/5, G 12/5  
 devrān (8) G 24/5, G 66/2, G 87/2, G 58/7, G 41/5, Trcb 1/7/6, G 116/3, G 174/6  
 devrānda (1) Trcb 1/7/6  
 devrāndan (2) G 63/6, G 77/1  
 Devrān-ı fitne-kāre (1) Trcb 2/1/2  
 devrānın (1) G 190/2  
 Devrden (1) MK Trkb 1/7/2  
 devredür (1) Mk G 5/1  
 devr-ı bī (1) MK Trkb 1/6/1  
 Devr-ı dün (1) G 132/7  
 devr-ı dünda (1) G 9/3  
 devr-ı dünnı (1) G 190/7  
 devr-ı felek (1) G 144/1  
 Devr-ı ḡandan (1) MK Trkb 1/7/1

devr-ı küyunda (1) G 104/4  
 Devr-ı zamâne (1) Trcb 2/5/1  
 devri (2) Mk Kt 1/7, G 106/4  
 devrin (1) G 138/6  
 devrinde (2) G 111/3, G 154/6  
 devrindedir (1) G 153/4  
 devrindeyem (1) Mk G 1/3  
 Deyn-i zerdüşte (1) G 58/4  
 Deyrân-ı cihândur (1) G 149/3  
 dırağşânuña (1) G 125/3  
 dırağt-şode (1) K 1/21  
 Di (1) MK Trkb 1/6/1  
 dibâ (1) MK Trkb 1/7/4  
 didâr (3) Trcb 1/3/3, G 157/4,  
 Mk Msb 1/6  
 didârûñ (4) G 13/7, G 187/4,  
 Trkb 3/1/4, G 151/2  
 didârûñi (3) G 183/1, G 33/4, G  
 161/3  
 dide (9) Mk G 8/6, G 62/3, G  
 86/4, G 88/1, G 173/2, G  
 174/3, Mk G 1/2, G 112/6, G  
 26/3  
 didedür (1) G 85/1  
 dide-hüş (1) G 175/6  
 dide-ı âteş-feşânumda (1) G 85/6  
 dide-ı başiretle (1) MK Trkb  
 1/1/5  
 Dide-ı cādû (1) G 131/6  
 dide-ı devrân (1) G 41/5  
 Dide-ı ebr (1) G 39/7  
 dide-ı giryân (2) G 178/2, G  
 188/1  
 dide-ı giryânûñi (1) G 16/5  
 dide-ı heves (1) Trkb 1/2/3  
 dide-ı hün-bâr (1) G 4/4  
 Dide-ı mestûñ (1) G 50/6  
 dide-ı Nākāmdan (1) Mk G 8/7  
 Dide-ı ‘âbid (1) G 151/5  
 dide-ı ‘uşşâk (7) Trcb 3/1/7,  
 Trcb 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb  
 3/4/7, Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/7,  
 Trcb 3/7/7  
 Dide-i sihr-nümâ (1) Mk G 7/3  
 dide-küşâ (1) K 1/153  
 didelerim (2) G 42/2, G 110/2  
 didelerimden (2) G 8/5, G 79/5  
 dide‘ uşşâkın (1) G 91/7  
 didesi (2) G 13/6, G 57/4  
 didesinden (1) G 120/4  
 Didi (16) G 152/1, G 152/2, G  
 152/3, G 152/4, G 152/5, G  
 152/6, G 152/7, G 184/1,  
 Trkb 1/3/7, Trkb 1/5/5, Msd  
 1/1, Msd 1/2, Msd 1/4, Msd  
 1/5, Msd 1/6, Msd 1/7  
 Didiler (4) G 8/4, G 144/4, G  
 146/5, G 159/1  
 didim (15) Mk G 8/2, G 152/1, G  
 152/2, G 152/3, G 152/5, G  
 152/6, G 152/7, Trkb 1/5/5,  
 Msd 1/1, Msd 1/2, Msd 1/3,  
 Msd 1/4, Msd 1/5, Msd 1/6,  
 Msd 1/7

diger (1) G 143/7  
 diğer (1) Mk K 1/27  
 diger- (1) K 1/1  
 digere (1) Mk M 1/23  
 diger-güne (1) G 126/5  
 diğer-güne (1) G 66/2  
 digeri (1) Mk M 1/18  
 dil (137) Mk K 1/19, MK Trkb  
 1/4/6, Mk G 1/4, Mk G 6/2,  
 Mk G 7/3, Mk G 7/7, Mk G  
 8/1, Mk G 8/2, K 1/156, G  
 11/3, G 14/4, G 14/7, G 15/5,  
 G 16/1, G 16/5, G 18/3, G  
 18/5, G 20/5, G 25/2, G 25/6,  
 G 28/2, G 32/1, G 32/6, G  
 34/7, G 51/4, G 58/1, G 62/3,  
 G 66/7, G 71/7, G 72/4, G  
 77/7, G 78/7, G 79/6, G 83/5,  
 G 85/7, G 90/3, G 91/3, G  
 93/4, G 95/3, G 98/7, G  
 112/1, G 114/5, G 123/4, G  
 132/1, G 133/7, G 135/4, G  
 143/4, G 147/2, G 148/1, G  
 150/6, G 151/4, G 153/5, G  
 154/5, G 156/1, G 156/1, G  
 156/2, G 156/3, G 156/4, G  
 156/5, G 156/6, G 156/7, G  
 158/6, G 161/5, G 164/6, G  
 164/7, G 165/7, G 166/4, G  
 168/7, G 171/5, G 173/1, G  
 173/2, G 173/3, G 175/6, G  
 175/7, G 176/5, G 177/1, G  
 179/1, G 179/3, G 179/5, G  
 180/2, G 182/5, G 184/1, G  
 184/3, G 185/2, G 186/7, G  
 188/2, G 188/6, G 190/1, G  
 193/6, G 195/1, Trcb 1/2/2,  
 Trcb 2/7/1, Trcb 2/7/2, Trcb  
 3/2/3, Trcb 3/3/1, Trcb 3/4/1,  
 Trcb 3/7/1, Trkb 1/2/2, Trkb  
 2/3/3, Trkb 3/2/7, Trkb 3/4/7,  
 Msd 1/4, Mk Msb 1/1, Mk  
 Msb 1/4, G 26/1, G 96/2, G  
 52/1, G 119/3, G 23/4, G  
 51/2, Mk G 2/4, G 183/5, G  
 188/4, G 42/6, G 106/6, G  
 73/6, G 75/4, G 52/5, G 15/6,  
 G 195/7, G 177/2, G 83/2, G  
 189/6, MK Trkb 1/8/1, Trcb  
 2/7/4, G 37/2, Trcb 2/2/2, G  
 191/3, G 73/5, G 178/4, G  
 96/4, G 80/2, G 118/1, G  
 39/6, G 67/7, G 47/7, G 82/2  
 dil- (1) Trkb 1/6/1  
 dilâ (2) Mk K 1/28, G 24/1  
 dilân (1) G 152/5  
 dilân (1) G 184/6  
 dil-ārâ (1) Mk M 1/6  
 dil-ārâdan (2) G 64/7, G 117/2  
 dil-ārâdur (1) G 133/3  
 dil-ārâ-yi rāyeti (1) Mk K 1/10  
 dil-āvîz (3) G 127/3, Mk Kt 2/1,  
 K 1/11  
 dil-āvizde (1) G 128/7

dil-āzâr (4) Mk Kt 2/2, G 23/7, G  
 101/1, G 45/2  
 dil-āzârdur (1) G 45/5  
 dil-āzârlıg (1) G 24/3  
 dil-ber (1) Mk Msb 1/1  
 dilber-ı ceyyâz (1) G 117/5  
 dil-beste-ı gisû-yi perişân (1) G  
 79/1  
 Dil-beste-ı hâkîkat (1) Trkb 1/5/7  
 Dil-beste-ı selâsil (1) Msd 1/6  
 dil-beste-ı zincîr-ı zülfi-i müşk-bû  
 (1) G 187/5  
 Dil-beste-i gisû-yi perişân-ı  
 Muḥammed (1) G 55/6  
 dil-beste-i gisû-yi pür-ḥam (1)  
 Trcb 3/5/1  
 dil-cû (7) MK Trkb 1/2/1, G  
 159/2, G 183/3, G 185/3, G  
 189/2, G 58/2, G 186/3  
 dil-cüy (1) G 133/5  
 dil-cüyüñ (1) G 186/3  
 dil-dâde (4) G 51/3, G 114/4, Mk  
 G 1/1, Trcb 3/5/4  
 dil-dâdegân (1) Trcb 3/7/5  
 Dil-dâde-ı üftâde-ı sevdâ-yi  
 muḥabbet (1) G 18/2  
 Dil-dâdelik (1) Trkb 2/3/3  
 dil-dâdelikim (1) G 143/3  
 dil-dâr (4) G 13/7, G 23/5, G  
 71/1, G 118/1  
 dil-dârda (2) G 112/1, G 189/7  
 dil-dârdan (1) G 117/2  
 dil-dârde (1) G 11/7  
 dil-dârdur (2) G 45/1, G 51/7  
 dil-dâre (9) G 40/4, G 91/3, G  
 98/7, G 103/7, G 104/1, Trcb  
 3/6/3, G 62/5, G 83/7, Trcb  
 3/2/4  
 dâl-dâre (1) G 59/1  
 dil-dârî (2) G 159/4, G 110/6  
 dilde (45) Mk G 2/6, G 3/7, G  
 18/1, G 20/1, G 20/1, G 22/6,  
 G 25/3, G 33/1, G 38/1, G  
 43/4, G 43/7, G 60/5, G 61/2,  
 G 82/6, G 83/6, G 85/2, G  
 101/1, G 102/3, G 109/6, G  
 114/1, G 147/5, G 148/2, G  
 154/2, G 159/3, G 181/3, G  
 189/5, Trcb 2/6/1, Trcb  
 3/5/2, Trkb 1/3/6, Trkb 2/2/3,  
 Trkb 3/4/7, Trkb 3/5/3, Msd  
 1/4, G 47/6, G 102/6, Trkb  
 2/2/5, G 21/5, K 1/16, G  
 90/3, Mk G 6/1, G 82/6, Trcb  
 2/7/5, G 181/6, G 119/5, G  
 18/3  
 Dildedür (1) G 125/7  
 dilden (4) G 101/7, G 119/6, G  
 164/3, Mk G 6/4  
 dîl-düzina (1) G 117/6  
 dîl-düzûña (1) G 138/2  
 dildür (3) G 158/1, G 159/7,  
 Trcb 3/1/5

- dile (4) Trcb 2/5/1, K 1/98, Mk  
Msb 1/1, G 152/5  
dil-efgeni (1) Mk G 8/3  
dil-efkârdan (1) G 113/6  
dil-efkâre (1) G 121/7  
dil-efkârum (1) G 165/1  
dil-efkârûn (1) G 151/6  
dil-germem (1) G 168/3  
dil-güşâ (4) G 2/6, K 1/24, G  
176/3, Mk Msb 1/2  
dil-güşâdur (1) G 127/7  
dil-güşâ-yı ğam (1) Trcb 2/6/1  
dil-ĥ'âh (1) MK Trkb 1/6/4  
dil-ĥ'âhına (1) G 95/5  
dil-ĥaste (2) G 102/4, Trkb 2/2/4  
dil-ĥûn (1) Trcb 3/1/3  
dil-ı bî-gışş (1) G 90/4  
dil-ı derd-ġîn (1) G 6/6  
Dil-ı dīvāneyi (1) Mk G 7/2  
dil-ı endühġînüm (1) G 28/7  
Dil-ı fersüdeleri (1) K 1/12  
Dil-ı ĥübânda (1) G 140/1  
Dil-ı ĥübânı (1) G 182/7  
dil-ı ĥusrevân (1) Trkb 3/6/3  
Dil-ı mecrûĥ (1) Mk G 7/6  
dil-ı mükedderimiz (1) G 76/1  
dil-ı nâ-ċâr (1) G 147/6  
dil-ı nâkâm (1) G 156/7  
dil-ı nâlân (1) G 194/1  
dil-ı nâlânadur (1) G 98/1  
Dil-ı nâlânına (1) Trcb 3/7/4  
Dil-ı nâzükleri (1) G 65/6  
dil-ı 'aşıkda (1) G 146/7  
dil-ı 'aşık-ı şeydâya (1) G 109/1  
Dil-ı 'uşşâk (3) G 12/1, Trcb  
3/7/5, Trcb 3/7/7  
Dil-ı 'uşşâka (1) Trcb 3/4/1  
Dil-ı 'uşşâkda (1) G 42/1  
Dil-ı 'uşşâkdan (1) G 45/6  
dil-ı 'uşşâkı (2) G 117/1, Trcb  
1/3/1  
Dil-ı perverdemi (1) G 171/6  
dil-ı şad-pâreden (1) G 104/3  
Dil-ı sūzânda (1) G 26/7  
Dil-ı vîrâne (1) G 53/2  
Dil-ı zâr (1) G 44/4  
Dil-ı zârım (3) G 29/6, G 110/6,  
G 112/2  
dil-ı zârıma (1) G 112/7  
dil-ı zârımda (2) G 108/7, Trcb  
3/3/3  
dili (6) Mk K 1/11, K 1/161, G  
13/5, Trcb 2/6/2, Trkb 2/3/3,  
Trcb 2/7/5  
Dil-i dil-dâre (1) G 83/7  
dil-i efkâre (1) G 59/1  
Dil-i endüh-ı kînimde (1) G  
107/7  
Dil-i füsürdemi (1) K 1/142  
Dil-i ĥübânda (1) G 75/7  
Dil-i miĥnet-zedenün (1) G  
145/1  
Dil-i nâlânımı (1) G 164/1  
dil-i 'âlemde (1) G 133/5  
Dil-i 'uşşâk (6) Trcb 3/1/7, Trcb  
3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/4/7,  
Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/7  
Dil-i 'uşşâkda (1) Trcb 3/1/1  
dil-i pîre (1) Mk G 7/4  
dil-i râzımda (1) G 86/3  
Dil-i ser-geşteme (1) G 38/7  
Dil-i sūzânda (1) G 168/4  
dil-i tîremde (1) K 1/89  
Dil-i vîrânımı (1) G 51/6  
dil-i zârım (1) G 161/7  
dilimden (1) G 8/7  
dilimi (2) G 4/1, G 177/4  
dilini (1) G 145/7  
dilini (1) Mk G 7/1  
dil-keş (8) G 68/5, G 90/1, G  
159/2, G 154/1, Trcb 3/2/2,  
G 49/6, G 42/4, Mk G 7/5  
dil-keşini (1) Trkb 3/2/6  
dil-keşüñ (1) G 191/2  
dil-keşüñ (1) Mk G 2/2  
diller (1) G 95/2  
dillere (1) G 192/2  
dil-mecrûĥ (1) G 36/6  
Dil-nişin-ı maĥbes-ı erbâb-ı  
fehmi (1) G 50/7  
dil-nüvâz (1) Trcb 2/1/3  
dil-pesend (1) Mk M 1/24  
dil-pezir (1) Mk M 1/13  
dil-pezir (1) Trkb 3/3/1  
Dil-rîş (1) Msd 1/4  
dil-rîştesin (1) G 94/4  
dil-rubâ (2) G 43/6, Trkb 2/3/3  
dil-rubâdur (1) G 43/6  
dil-rübâ (1) Trkb 1/4/2  
dil-serdem (1) G 168/3  
dil-sitân (1) Mk G 3/2  
dilsüz (1) G 45/2  
dil-süz (3) G 26/5, G 142/3, G  
52/1  
dil-süzüñ (1) Mk G 7/4  
dil-şâd (1) G 168/6  
dil-şâd-ı 'andelib (1) G 9/3  
dil-şikenlik (1) G 100/1  
dil-şode (1) Trkb 2/3/7  
dil-şodesin (1) Mk G 8/7  
dil-teng (1) G 149/6  
dil-tenglik (1) G 127/7  
dil-ü (1) G 87/3  
Dilüm (4) G 193/5, Trkb 2/4/3,  
G 168/4, G 42/6  
dilümde (2) Trkb 2/1/3, Trkb  
1/7/5  
dilümden (1) G 181/1  
dilümi (1) G 18/4  
Dilüñ (1) K 1/69  
Dilüñde (1) K 1/76  
dimâ'ile (1) G 143/3  
Dime (4) MK Trkb 1/2/7, G  
19/7, G 188/7, G 195/7  
Dimedim (2) G 148/4, G 188/2  
Dimege (1) G 183/5  
Dimek (2) G 10/4, G 143/6  
dimem (2) G 158/3, Trcb 3/3/5  
Dimen (1) G 89/1  
Dimesün (1) G 145/5  
dimez (1) G 145/2  
Dimiş (1) G 105/4  
dindâr-ı ġayûr (1) K 1/143  
dîn-ı mübîni (1) K 1/136  
dinilen (1) K 1/38  
dinilür (1) G 147/4  
dîninde (1) G 131/1  
dînüm (1) G 28/4  
Dirîġâ (1) G 182/2  
Dirler (4) G 6/5, G 13/2, G  
123/7, G 181/5  
dirsem (1) G 51/7  
dise (1) G 6/3  
Diseler (1) G 188/7  
dişün (1) G 166/7  
ditrer (11) G 69/1, G 69/1, G  
69/2, G 69/3, G 69/4, G 69/4,  
G 69/4, G 69/4, G 69/5, G  
69/6, G 69/7  
Ditreyüp (1) G 10/5  
dīvâne (4) Mk G 2/4, G 146/5, G  
180/6, Msd 1/5  
dīvâne-ı 'aşr (1) Mk G 2/3  
dīvâne-i 'aşk (1) G 136/5  
dīvānesini (1) Mk G 7/2  
dīvāneyi (1) Mk G 7/2  
dīvāni (1) Kt 1/1  
dīvān-ı maĥşere (1) Trkb 2/6/1  
dīvâr (1) G 148/5  
dīvâra (1) G 59/7  
dīvârdan (1) G 113/3  
dīvâre (1) G 104/4  
dīvâr-şîfat (1) G 140/6  
dīvârum (1) G 165/4  
dīvâruña (1) G 148/5  
dīvâruña (1) G 44/5  
diyânetde (1) MK Trkb 1/9/8  
Diyâr-ı hicrde (1) G 157/2  
Diyâr-ı hicrededür (1) G 5/7  
Diyâr-ı maşrıkmı (1) G 89/5  
diyâr-ı 'aşkda (1) Mk G 3/1  
diyor (4) G 6/1, G 101/5, G  
129/4, G 184/5  
Diyorlar (1) G 65/3  
diyü (1) G 1/3  
diyüben (1) G 150/5  
Diyüp (2) K 1/53, G 36/2  
dizildi (1) K 1/122  
dizilen (1) G 178/2  
dizilür (1) G 97/3  
doġrı (1) G 184/7  
doġurmışdur (1) G 166/6  
Doġunur (1) G 44/1  
dolandır (1) G 193/2  
dolaşdım (1) G 183/5  
dolaşma (2) Mk G 8/2, G 188/2  
dolup (1) G 148/6  
dost (8) G 20/1, G 20/1, G 20/2,  
G 20/3, G 20/4, G 20/5, G  
20/6, G 20/7  
dökmese (1) G 38/2  
döndi (2) G 28/7, G 84/5

dönmiş (1) G 154/5  
 Dönse (1) Trcb 1/6/3  
 dönüp (5) Mk K 1/25, K 1/6, G 12/5, Trkb 3/1/5, Trkb 3/2/3  
 dönüpdür (1) G 110/2  
 Dönürdi (1) K 1/110  
 dört (1) G 48/7  
 döşegüm (1) Trcb 1/1/5  
 Du'â-yi hayr (1) Kt 1/3  
 düd (2) G 56/1, G 78/7  
 Dūd-ı âhumdan (1) G 67/5  
 düdm (1) G 168/4  
 dudtuğca (1) G 153/3  
 dün (5) G 173/1, G 174/2, G 132/7, K 1/43, G 165/6  
 dün-bahā (1) K 1/36  
 dūnda (2) G 24/7, G 9/3  
 dūne (1) Trcb 2/4/3  
 dün-ı dil (1) Mk G 2/4  
 dūnm (1) G 190/7  
 dūnumda (1) G 116/6  
 du'ā (1) K 1/130  
 du'āya (1) Mk K 1/30  
 dūrbındır (1) G 124/3  
 Durma (1) G 147/1  
 durmadı (1) Trkb 2/6/2  
 durmuş (1) G 185/2  
 durmuş (1) G 86/2  
 durnağıdır (1) G 39/5  
 dursa (1) G 152/4  
 durur (2) K 1/85, K 1/134  
 düş (3) MK Trkb 1/3/1, G 7/6, Trcb 1/1/6  
 düş-ı şeb-ı düşîn (1) G 7/6  
 düşîn (1) G 7/6  
 düşumda (1) G 7/6  
 düşuna (1) G 71/4  
 düşvār (1) G 62/6  
 dut (10) G 17/2, G 18/5, G 20/7, G 30/7, G 81/7, G 122/7, G 127/7, G 131/3, G 191/6, Trkb 2/4/1  
 dutam (1) G 110/3  
 Dutdı (2) G 11/1, Trkb 1/4/1  
 Dutdılar (1) G 144/6  
 Dutduğı (1) G 13/6  
 Dutma (3) G 80/1, G 106/2, G 180/3  
 dutmadan (1) G 86/3  
 dutmağ (1) G 85/2  
 dutmasaydı (1) G 149/4  
 Dutmasun (1) G 130/6  
 dutmaz (1) G 104/1  
 dutmış (3) G 128/4, G 188/5, G 192/1  
 dutmuş (1) G 28/6  
 dutmuşdur (1) G 89/4  
 Dutsa (2) G 125/4, G 125/6  
 dutulmuş (1) G 158/2  
 dutulsun (2) Mk Kt 6/2, G 122/3  
 dutum (1) G 85/2  
 dutup (5) G 24/2, G 129/1, G 162/3, G 182/4, Trkb 1/6/5  
 Dutupdur (1) G 171/7

dutur (1) G 31/3  
 Duyulur (1) G 109/4  
 düzağ (11) G 45/1, G 45/1, G 45/2, G 45/3, G 45/4, G 45/4, G 45/5, G 45/6, G 45/7, G 45/7, G 186/4  
 düzağa (1) G 14/5  
 düzağda (2) G 8/4, G 141/7  
 duzāğı (1) G 45/3  
 Dūzağ-ı firķātde (1) G 74/6  
 düzağ-ı hasretde (1) Trcb 3/3/6  
 Dūzağ-ı hieründe (1) G 144/5  
 dücā (2) K 1/73, K 1/116  
 düçār (1) G 116/7  
 dükān (2) G 38/4, K 1/167  
 dün (2) G 180/1, Trkb 3/5/1  
 dünyā (9) K 1/41, K 1/85, G 28/4, G 53/3, G 195/7, K 1/118, MK Trkb 1/4/1, G 102/6, G 123/4  
 dünyāda (2) G 137/7, G 189/4  
 dünyādan (1) G 123/1  
 dünyāya (1) G 109/7  
 dünyāyı (2) G 153/1, G 53/5  
 dünyā-yi vesī' (1) G 124/5  
 Dūrc-ı 'araz (1) Trkb 1/1/3  
 dūr-dehen (1) Mk G 4/4  
 dūr-efşānını (1) K 1/28  
 dūr-ı baħr-ı 'atā (1) G 95/6  
 dūr-ı cān-bahā-yı baħr-ı seħā (1) K 1/106  
 dūr-i 'aziz-behā (1) K 1/120  
 dūr-i 'irfān (1) G 18/3  
 dūrler (1) Mk Kt 4/3  
 dūrlerden (1) Mk Kt 4/2  
 dūrlerdür (1) G 133/2  
 dūrli (1) G 154/5  
 dūrlü (16) G 1/3, G 1/4, G 2/3, G 9/4, G 15/6, G 16/4, G 20/1, G 20/5, G 34/4, G 85/7, G 103/5, G 127/7, G 157/2, G 165/7, G 171/2, G 179/2  
 dürr (1) Mk Kt 4/3  
 dürr-ı hıfz (1) Trkb 3/6/3  
 dürr-ı kenz-i ğaybı (1) Mk Kt 4/1  
 dürr-ı künüz-ı ğayb (1) Mk Kt 4/5  
 dürr-ı şalavātı (1) G 35/3  
 dürr-ı yektā (1) G 135/6  
 dürrı (1) Mk Kt 4/5  
 dūrūd (1) Trcb 1/4/4  
 dūrüst (1) Trkb 2/2/3  
 düstūruñ (1) Trcb 1/3/5  
 düşdi (2) G 178/3, G 192/2  
 Düşdim (1) Trkb 2/1/5  
 Düşdügünden (1) G 44/5  
 düşdüke (1) G 70/4  
 düşdüm (1) G 190/3  
 düşer (3) G 116/6, G 126/6, G 180/6  
 düşerse (1) K 1/117  
 Düşeydi (1) G 149/4  
 Düşmen-ı peyğam-berāndur (1) G 102/1

Düşmesem (1) G 66/2  
 Düşmeseydi (1) G 49/5  
 Düşmiş (2) G 55/7, G 57/3  
 düşmüş (2) G 39/3, G 65/2  
 düşse (3) G 36/3, G 114/3, G 176/2  
 düşüp (6) Mk G 3/1, K 1/72, G 87/5, G 178/4, Trcb 3/3/1, Trkb 1/7/5  
 düşüpdür (1) G 158/2  
 Düşürdü[r] (1) G 57/3  
 düşvār (1) G 118/4  
 düşvārliğ (1) G 131/1  
 dütā (1) Msd 1/2  
 ebed (19) Mk Kt 7/2, G 1/1, G 11/5, G 30/4, G 37/7, G 38/2, G 49/1, G 54/1, G 54/3, G 63/5, G 78/6, G 93/3, G 102/7, G 104/2, G 111/5, G 132/6, G 139/6, G 151/3, G 162/6  
 ebedā (2) K 1/101, G 141/2  
 ebkar (1) G 119/7  
 ebnā (1) G 162/5  
 ebnā-yı muħabbet (1) G 18/5  
 Ebnā-yi dehr (1) Trcb 2/1/4  
 Ebnā-yi dehr-ı "lā-yefnāyi" (1) Trcb 2/2/4  
 eb'āz (1) G 101/5  
 ebr (1) G 39/7  
 ebrār (1) MK Trkb 1/5/1  
 ebrār" (1) G 102/1  
 ebrārdan (1) G 102/5  
 ebr-ı bahār (1) MK Trkb 1/1/2  
 ebr-ı keremdür (1) Mk K 1/13  
 Ebr-i müşkīn-sār (1) G 14/3  
 ebrü (9) G 155/6, G 185/2, G 195/3, G 112/7, G 155/3, G 104/6, G 58/3, G 26/2, Mk G 7/7  
 ebrülaruñ (4) G 34/3, G 144/6, G 172/3, G 169/3  
 ebrülaruñ (1) Mk G 2/2  
 ebruvān (4) Mk G 8/5, G 69/3, G 43/4, Mk G 3/3  
 Ebruvānuñ (2) G 120/2, G 139/1  
 Ebruvānuñ (1) G 84/2  
 ebruvānuñdan (1) Trcb 3/3/3  
 ebrüya (3) Mk G 7/3, G 180/5, G 177/2  
 ebrü-yi cānānda (1) G 76/3  
 ebşār (1) Mk K 1/29  
 ebşāre (1) G 143/5  
 Ebsem (4) G 23/7, G 64/7, G 91/2, G 184/1  
 ebsemi (1) G 145/7  
 ebvāb (1) G 38/6  
 ebvāb-ı cinān (1) G 2/4  
 ecel (1) G 25/1  
 ecelden (1) G 80/5  
 ecniha (1) K 1/148  
 ec'āz (1) G 117/1  
 ecr (2) G 8/6, Trcb 2/6/4  
 ecri (1) G 8/6

- ecrine (1) G 91/7  
 ecür'l (1) G 91/7  
 ecsād (1) G 51/5  
 ecsādı (1) G 2/5  
 Ecsād-ı küşteğān (1) Trkb 2/4/2  
 ecsām (1) Mk Msb 1/3  
 eczā (1) G 7/5  
 eczādan (1) G 99/6  
 edā (1) K 1/42  
 edā-yı şenāsında (1) Mk K 1/16  
 Edā-yı qarż-ı farzında (1) G 103/5  
 edeb (1) G 40/7  
 edenlerden (1) G 189/3  
 edīb (1) MK Trkb 1/2/7  
 Ednā (4) Mk K 1/14, G 80/7, G 191/7, K 1/43  
 ednā" (2) K 1/127, G 55/3  
 ednā"haremine (1) Trcb 1/5/4  
 ednādan (1) G 99/5  
 ednāsı (1) G 17/5  
 efgān (1) G 26/5  
 efgān (1) G 70/5  
 efgān (13) Mk K 1/20, G 15/4, G 22/4, G 53/1, G 66/1, G 71/1, G 171/4, G 171/4, G 171/4, G 174/1, G 183/7, G 194/7, Trkb 3/1/5  
 efgān (1) G 172/7  
 efgāndur (2) G 186/1, Trcb 3/1/5  
 efgān-ı hezār-sār (1) G 5/1  
 efgānsız (2) G 72/5, G 72/5  
 efgānum (2) G 19/5, G 167/4  
 efgānumdan (1) G 70/5  
 efgānuña (1) G 144/6  
 efgende-ı çeh (1) Trcb 3/6/4  
 efkār (1) G 136/4  
 efkäre (1) G 59/1  
 efkārı (1) Mk Kt 4/1  
 efkār-ı ebkār-ı hayāl (1) G 119/7  
 efkendesı (1) G 12/6  
 Eflāk (1) Trcb 2/1/1  
 eflākde (2) G 31/5, G 90/6  
 eflākden (2) Mk K 1/30, G 3/4  
 eflāke (1) G 186/1  
 eflāki (1) G 163/1  
 eflākin (1) G 52/7  
 ef'āl-i bed (1) G 185/7  
 ef'ile (1) G 106/7  
 efrāz (1) Trcb 3/7/2  
 efsāne (1) G 180/3  
 efsāne-ı ğamumdan (1) G 15/3  
 efsūn (1) G 85/3  
 efsūne (1) G 148/2  
 efsūn-ger (1) G 171/6  
 efsūn-ı çeşmūn (1) G 70/1  
 efsūn-kār (1) G 81/4  
 efsūn-kārlıĝ (1) G 131/6  
 efsūs (11) G 79/1, G 79/1, G 79/2, G 79/3, G 79/4, G 79/5, G 79/6, G 79/6, G 79/7, G 84/5, Trkb 1/7/1  
 efsürde (3) G 145/7, Trkb 1/5/2, Trkb 2/2/1  
 efsürdeler (1) Trcb 3/6/6  
 Efşān (6) Mk G 3/4, G 14/3, G 150/5, G 185/1, Msd 1/6, G 151/4  
 -efşān (1) G 25/4  
 efşānuñam (1) Msd 1/6  
 efşānuñam (1) Mk G 1/7  
 efvāc-ı nās (1) G 80/6  
 efvāh-ı cihānda (1) G 174/2  
 efzūn (8) G 3/3, G 48/5, G 52/1, G 70/3, G 146/1, G 158/7, G 166/7, Msd 1/3  
 efzūz-ı 'ālem (1) G 121/6  
 eger (100) Mk K 1/14, MK Trkb 1/9/3, Mk G 6/2, Mk G 6/3, Mk G 7/4, Mk G 8/4, K 1/62, K 1/74, K 1/120, K 1/121, K 1/160, K 1/168, G 2/4, G 2/7, G 8/6, G 8/7, G 11/5, G 13/7, G 14/5, G 16/5, G 23/1, G 26/3, G 27/5, G 29/4, G 30/2, G 30/4, G 35/5, G 36/3, G 36/5, G 38/4, G 41/6, G 42/2, G 43/1, G 43/3, G 46/2, G 46/7, G 47/2, G 50/3, G 50/4, G 50/7, G 54/1, G 56/2, G 57/6, G 57/7, G 59/6, G 63/7, G 67/3, G 67/6, G 69/2, G 72/5, G 75/7, G 76/4, G 77/4, G 80/3, G 80/4, G 83/7, G 88/1, G 90/4, G 95/4, G 96/7, G 100/7, G 102/3, G 109/6, G 112/3, G 112/4, G 113/3, G 113/7, G 114/5, G 114/7, G 115/7, G 119/4, G 119/7, G 122/1, G 122/6, G 123/3, G 125/2, G 126/2, G 126/4, G 129/3, G 140/1, G 149/4, G 150/2, G 153/7, G 162/6, G 165/5, G 167/4, G 167/5, G 176/2, G 177/6, G 178/7, G 186/3, G 186/7, G 188/3, G 189/6, G 191/2, G 191/5, Trcb 1/6/2, Trkb 2/6/1, Trkb 2/6/3, Trkb 3/4/1  
 Egerci (1) G 68/1  
 Egerçi (3) K 1/60, K 1/65, G 43/6  
 eglendürme (1) G 179/3  
 eĝād (1) Mk Kt 7/2  
 ehāli-i dünyā (1) K 1/118  
 ehl (7) Trcb 2/7/3, K 1/146, G 162/6, G 107/4, Mk Kt 5/2, G 119/6, K 1/140  
 ehl-i derd (4) Trcb 2/1/1, Trcb 2/1/1, Trcb 2/1/2, Trcb 2/1/3  
 ehl-i dıl (1) G 183/5  
 ehl-i dıle (1) Trcb 2/5/1  
 Ehl-ı Fırdevse (1) G 140/5  
 Ehl-ı maḥşer (1) G 35/6  
 ehl-ı 'ālemi (1) G 90/2  
 ehl-ı 'Arab (1) G 166/3  
 ehl-ı semā (1) Trcb 1/7/1  
 Ehl-ı ṭab'a (1) Mk Kt 5/2  
 ehli (7) Trcb 2/1/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/7/7  
 ehl-i deĝāyık (1) Mk G 3/6  
 ehl-i derd (3) Trcb 2/1/4, Trcb 2/1/5, Trcb 2/1/6  
 Ehl-i derde (1) G 63/2  
 ehl-i ḥāle (1) MK Trkb 1/3/5  
 Ehl-i maḥşerde (1) G 30/7  
 ehl-i sa'ādetden (1) K 1/170  
 ehline (1) G 73/1  
 ehlini (1) G 102/5  
 ehliyiz (1) G 73/1  
 ehliüne (1) G 50/4  
 ejdere (1) K 1/110  
 Eĝālīm-i kelāmı (1) G 119/4  
 ekber (1) G 64/1  
 Ekbere (1) Trkb 2/6/1  
 ekmel (1) G 186/6  
 eknūn (1) G 149/2  
 ekremsin (1) G 36/4  
 ekşeri (1) G 71/7  
 ekşer-i eczā-yi tenüm (1) G 7/5  
 eksülmez (1) G 69/6  
 el (4) G 58/1, G 58/4, G 132/3, G 150/6  
 elbette (6) Mk Kt 2/1, G 27/3, G 47/4, G 167/1, G 179/2, G 180/6  
 elde (1) G 167/3  
 elden (1) G 28/4  
 elem (18) G 160/3, G 182/5, Trcb 2/5/6, Trkb 1/3/5, Trkb 2/5/4, G 110/5, Trcb 2/3/2, Trcb 2/3/6, G 108/7, Trcb 2/3/5, G 188/6, Trcb 2/6/3, Trcb 2/3/1, Trcb 2/3/3, Trcb 2/3/4, Trcb 2/3/3, Trcb 2/3/1, Trcb 2/3/3  
 el-emān (2) G 22/3, G 28/6  
 elemde (1) G 41/7  
 elemden (3) G 76/1, G 143/7, K 1/20  
 elemdir (1) G 63/7  
 elemdür (1) Trcb 2/5/5  
 eleme (1) G 160/5  
 elem-ı âteşini (1) G 8/4  
 elem-ı çāḥ-ı 'amīk (1) G 147/7  
 Elem-ı ḥasretūn (1) Trcb 1/3/1  
 elemli (1) Trkb 2/1/6  
 elest (1) Mk Msb 1/6  
 Elezzdür (1) G 57/2  
 Elezz-ı lezzet (1) G 57/6  
 elf (1) K 1/70  
 elfāz (1) G 117/4  
 elfāz (10) Kt 1/1, G 119/1, G 119/3, Mk Kt 8/2, G 119/5, G 119/7, G 119/1, G 119/4, G 119/6, G 119/2  
 elfāza (1) G 162/1  
 elfāzı (1) Mk Kt 7/3  
 elfāz-ı ḥoş (1) Kt 1/2  
 elfāzuñ (1) G 59/5

- el-ğiyās (16) G 22/1, G 22/1, G 22/2, G 22/3, G 22/4, G 22/5, G 22/6, G 22/7, G 28/1, G 28/1, G 28/2, G 28/3, G 28/4, G 28/5, G 28/6, G 28/7
- el-Haḳ (1) G 143/6
- Elif (1) K 1/113
- elifāsā (1) G 178/5
- elīm (1) MK Trkb 1/10/3
- elimde (1) G 53/4
- elimden (1) Mk Msb 1/7
- elimi (1) Trkb 2/4/1
- elin (1) G 30/7
- elinde (1) K 1/110
- el-kāfirden (1) G 70/6
- el'iyāz (16) G 58/1, G 58/2, G 58/3, G 58/5, G 58/6, G 58/7, G 60/1, G 62/1, G 62/1, G 62/1, G 62/2, G 62/3, G 62/4, G 62/5, G 62/6, G 62/7
- el-'iyāz (1) G 22/5
- eltāfuñ (1) G 2/7
- eltāf (2) G 66/3, G 140/1
- eltāfūr (1) Mk G 2/8
- eltāfuñ (3) G 162/7, G 196/3, G 89/7
- eltāfuña (3) G 31/3, G 31/7, Trcb 1/7/3
- elümden (1) Trkb 1/4/1
- em (1) G 41/3
- emāili (1) G 24/5
- emān (4) MK Trkb 1/1/7, K 1/167, G 61/1, Trkb 2/2/2
- emāndan (1) MK Trkb 1/6/1
- emānet (2) G 56/3, K 1/52
- emānındadır (1) Mk K 1/12
- emel (3) Trkb 2/2/3, G 5/3, K 1/137
- emelden (1) Trkb 1/6/7
- emīn (10) Mk K 1/7, Mk K 1/12, K 1/155, G 27/6, G 27/6, G 95/7, G 186/2, Trkb 1/6/7, Trkb 2/6/6, Trcb 1/3/4
- emīn-ı mest-liḳā (1) K 1/169
- emīr-ı 'ālemsin (1) K 1/31
- Emīr-ı rüy-ı cihān (1) K 1/104
- emkine (1) K 1/57
- emn (1) Trcb 3/1/4
- emr (3) K 1/35, G 137/1, Trcb 1/1/3
- emrāz (1) G 101/1
- emrāza (1) G 35/7
- emre (2) Mk M 1/3, Mk M 1/9
- emr-ı muḫāl (1) G 155/7
- emr-ı şāz (1) G 60/6
- emri (1) K 1/50
- emr-i 'ālemīn (1) K 1/31
- emr-i 'aẓīme (1) K 1/99
- emrinüñ (1) Mk K 1/2
- emrühle (1) G 31/2
- emşāl (1) G 34/3
- eñ (2) G 136/2, G 159/2
- eñ (1) G 76/6
- enbiyā (3) G 30/1, G 196/7, K 1/152
- Encām-ı inbisāt (1) Trcb 2/4/6
- encām-ı ülfeti (1) Trcb 2/5/2
- Encām-ı zevḳ (1) Trcb 2/5/6
- encüm (1) G 84/3
- Encümen (2) G 121/6, Trkb 3/4/3
- encümen-ārā-yi ḫudūs (1) Mk G 5/1
- encümen-ı cān-fezā (1) G 116/5
- encümeni (1) MK Trkb 1/7/3
- endāmı (1) G 193/4
- endāmuñ (1) G 124/3
- endāmuñı (1) G 125/6
- endāz (1) K 1/37
- endāzeden (1) Trkb 3/5/7
- ender-ceyb (1) Mk Kt 4/1
- endiş (1) G 88/7
- endişe (1) Trcb 1/5/1
- endişeden (1) MK Trkb 1/4/1
- endişe-i ḫayālimde (1) K 1/92
- endişesi (1) G 193/2
- endüh (10) G 21/5, G 96/1, G 97/7, G 109/6, Trcb 2/5/5, Trcb 3/1/6, Trcb 3/7/3, Trcb 2/5/3, G 107/7, G 168/2
- Endüha (1) G 160/5
- endühda (1) G 52/2
- endühdan (1) Trcb 3/4/6
- endühgünüm (1) G 28/7
- endühı (2) G 17/4, G 80/3
- endüh-ı ābād (1) G 51/6
- endüh-ı 'aşḳ-ı 'ārız-ı gül-reng (1) G 149/1
- endüh-ı pinhāndan (1) G 40/4
- Endühımı (1) Trkb 1/3/4
- Endühımı (1) Trcb 2/2/3
- engebin (1) G 91/6
- Engelyün (1) K 1/2
- engüş (1) G 44/6
- engüş-i ḫayret (1) Mk G 4/4
- engüşti (1) Mk Kt 7/2
- engüştiñi (1) Mk Kt 7/2
- engüştüñ (1) G 162/4
- enñüm (1) G 28/5
- eninüñ (1) G 6/7
- enīs (1) Trkb 1/1/1
- enīs-ı 'aşḳuñ (1) G 136/4
- ente (1) K 1/53
- envā'-ı 'uḳübā (1) Trcb 1/2/6
- envār-ı şun'ıyla (1) G 105/2
- enverdür (1) G 68/1
- er (9) G 47/1, G 114/3, G 119/1, G 119/6, G 135/2, G 135/3, G 136/6, G 158/5, G 162/3
- erbāb (2) G 50/7, G 83/2
- erbāb-ı dāniş (1) Mk Kt 6/3
- erbāb-ı fehme (1) G 84/4
- Erdeşir (1) Trkb 3/3/3
- Erguvān (1) G 128/4
- erkānedür (1) G 98/6
- Ertengini (1) Mk G 7/5
- ervāḫ (2) Trcb 1/4/4, Trkb 1/1/1
- ervāḫa (1) G 92/5
- ervāḫda (2) G 53/6, G 89/3
- ervāḫdadur (1) Trcb 1/4/6
- ervāḫı (1) K 1/12
- erzān (1) G 120/5
- erzel (1) K 1/76
- esās-ı beḳā (1) K 1/45
- Esās-ı ḫikmet (1) K 1/32
- esās-ı 'arż (1) K 1/35
- esāsın (2) Trkb 2/4/6, Trkb 2/4/7
- esbāb (2) MK Trkb 1/8/2, Trkb 1/3/5
- esbāb-ı nüzhet (1) MK Trkb 1/10/2
- esbābını (1) G 161/6
- esed (1) G 135/4
- esef (2) G 135/1, G 138/6
- esenden (1) G 69/3
- Eser (2) G 69/2, G 114/7
- Eşer (16) MK Trkb 1/10/1, Mk G 6/1, K 1/88, G 4/1, G 7/5, G 49/5, G 50/4, G 56/7, G 65/2, G 70/5, G 146/7, G 152/3, Trcb 1/4/2, Trcb 2/6/1, Trkb 3/4/7, Trkb 3/5/5
- Eşer-ı derd (1) MK Trkb 1/9/2
- Eşer-ı ḫün-ı sirişküm (1) G 188/3
- eşer-ı kilḳ (1) K 1/70
- eşer-ı kilḳidür (1) Mk G 5/5
- eşer-ı kūh-ı lühüz (1) G 114/3
- eşer-ı miñnet-ı 'aşḳuñ (1) G 110/4
- eşer-ı miñnet-ı zamān-ı şitā (1) K 1/23
- eşer-ı miñneti (1) K 1/20
- eşer-ı mihr (1) G 181/2
- eşer-ı mu'teberi (1) Trcb 1/6/4
- Eşer-ı nūr-ı vücūduñ (1) Trcb 1/1/3
- eşer-ı nūrını (1) Trcb 1/6/2
- Eşer-ı rahmetüne (1) G 31/1
- Eşer-ı sūz-ı nihān-ı dil-ı nālāndur (1) G 188/4
- eşer-ı u (1) G 176/3
- eşer-ı zūlfüñi (1) G 38/1
- eşeri (4) G 116/4, G 126/3, G 181/2, Trcb 1/4/2
- eşeridir (1) G 112/2
- eşerinden (1) G 7/4
- eşerleri (1) Msd 1/5
- esfel (1) K 1/76
- Esīm-ı rū-siyehüm (1) K 1/164
- esir (5) Mk K 1/21, G 176/1, G 180/5, Trkb 1/2/7, Trkb 3/3/1
- esir-ı bend-i zindāndur (1) Trcb 3/1/2
- Esir-ı dād-ḫ'āhum (1) G 189/5
- esir-ı dām-i hevā (1) K 1/137
- Esir-ı miñnet (1) Trcb 3/1/2
- esir-ı miñnet-i hicrān (1) G 171/3
- Esir-ı miñnet-i hicrānuñ (1) G 29/5
- esir-ı 'aşḳ (1) Trkb 2/7/1

- esîr-ı turre-ı efşānuñam (1) Mk G 1/7  
 esîr-ı turre-ı pür-ham (1) G 106/7  
 esîr-ı zâr (1) Trkb 1/3/7  
 esîr-ı zülfi-tarrarum (1) G 165/3  
 esîri (2) G 194/7, Trkb 1/4/5  
 eslâfdan (1) G 73/2  
 esliha-ı derd (1) G 138/1  
 esmâdan (1) G 99/2  
 esrâda (1) Trcb 1/2/3  
 esrâr (1) G 189/3  
 esrâr-ı dakîk (1) G 147/1  
 Esrâr-ı ‘aşk (1) Trkb 3/4/1  
 Esrâr-ı ‘aşkı (1) Trkb 3/4/6  
 esrâr-ı ta‘aşşuk (1) G 82/6  
 esrârını (1) G 110/7  
 eşvât-ı ‘afâ (1) G 3/4  
 eşcâr-ı hadîs (1) G 23/1  
 eşedd (1) G 63/3  
 eşk (4) G 98/1, G 125/7, G 14/4, G 158/7  
 eşkâl (2) G 34/7, G 38/6  
 Eşk-bâr (2) G 42/2, Trcb 3/7/1  
 eşk-bûs (1) G 84/7  
 eşke (1) G 122/6  
 eşk-efşân (2) G 22/6, G 87/1  
 eşk-feşân (1) G 136/7  
 Eşk-ı âl (2) G 52/3, G 80/1  
 Eşk-ı gül-günla (1) G 110/3  
 Eşk-ı hünin (1) G 185/5  
 Eşk-ı hüninden (1) G 112/1  
 Eşk-ı hünindür (1) G 181/4  
 eşk-ı hün-zâd (1) Msd 1/4  
 eşk-ı lâle-gün (1) G 173/6  
 eşk-ı miñnetden (1) G 77/2  
 eşk-i âlümnden (1) G 20/6  
 Eşk-i hünindür (1) G 102/4  
 eşk-i revân (2) G 26/6, G 70/3  
 eşküm (5) G 19/2, G 19/2, Trkb 2/2/5, G 14/3, G 14/2  
 eşküñ (1) G 4/4  
 eşküñ (1) Mk G 8/6  
 eş‘âra (1) Mk Kt 8/1  
 eş‘ârı (1) Mk Kt 3/1  
 eş‘âr-ı dil-güşâ (1) K 1/24  
 eş‘ârımda (1) G 91/6  
 eşref (1) G 97/6  
 eşrefsin (1) K 1/65  
 eşrefü’n-nâs (1) K 1/146  
 eşyâ (2) K 1/69, G 31/2  
 eşyâdan (1) G 99/1  
 eşyâh (1) G 46/1  
 etmeyüp (1) G 66/7  
 etrâk-ı cefâ-girdârdan (1) G 113/5  
 etfâl (1) Msd 1/5  
 etfâlden (1) G 124/5  
 etibbâ (1) G 33/4  
 etrâf (1) G 123/2  
 etrâfi (1) G 185/5  
 etrâfımı (1) G 182/4  
 etrâfına (1) MK Trkb 1/3/3  
 ev (3) K 1/127, G 55/3, Trcb 1/5/4  
 evâ‘ili (1) Trcb 2/5/5  
 evâ‘il-i ‘aşkuñda (1) G 192/3  
 evhâm-ı hâlden (1) MK Trkb 1/9/7  
 evkâtı (2) G 11/5, G 113/5  
 evkât-ı şerif (1) G 136/4  
 evlâdı (2) Mk M 1/27, G 109/5  
 evliyâ (1) K 1/152  
 evrâkıdur (1) G 39/4  
 evrâkın (2) G 66/4, G 169/2  
 Evşâfi (1) Trkb 3/1/7  
 evşâf-ı cemâlünde (1) G 136/1  
 evşâf-ı Hudâ (1) G 55/2  
 evşâf-ı hür (1) G 117/2  
 evşâfuñ (2) G 155/5, G 117/4  
 evşâfuñ (1) G 92/4  
 evşâfuña (1) G 136/1  
 evşâfuñda (2) Trcb 3/3/2, Trcb 1/1/6  
 Evvel (7) MK Trkb 1/7/1, K 1/140, G 73/2, G 141/4, G 182/7, Trkb 1/4/4, Trkb 3/4/1  
 evvelde (2) G 74/4, K 1/126  
 evvelden (1) Trkb 1/1/6  
 evvel-i ‘aşkuñda (1) G 140/4  
 Ey (194) Mk K 1/12, Mk K 1/19, Mk M 1/5, MK Trkb 1/4/6, MK Trkb 1/7/2, Mk G 3/6, Mk G 4/5, Mk G 6/2, Mk G 7/3, Mk G 8/1, Mk G 8/2, Mk G 8/3, Mk G 8/3, Mk G 8/4, Mk G 8/5, Mk G 8/6, Mk G 8/7, K 1/30, K 1/98, K 1/156, K 1/167, G 1/1, G 1/2, G 1/2, G 1/6, G 2/1, G 4/1, G 4/6, G 5/1, G 7/1, G 11/4, G 13/5, G 13/7, G 14/7, G 15/5, G 16/1, G 16/4, G 16/5, G 17/2, G 18/5, G 19/6, G 20/1, G 20/1, G 20/2, G 20/3, G 20/4, G 20/5, G 20/6, G 20/7, G 22/4, G 30/1, G 30/2, G 31/6, G 33/1, G 35/1, G 40/2, G 42/3, G 43/1, G 43/5, G 47/1, G 47/1, G 47/2, G 47/3, G 47/4, G 47/5, G 47/6, G 47/7, G 48/2, G 50/5, G 50/7, G 52/7, G 53/5, G 59/1, G 59/1, G 59/2, G 59/3, G 59/4, G 59/5, G 59/6, G 59/7, G 62/1, G 70/1, G 70/6, G 72/2, G 80/1, G 81/2, G 86/1, G 90/1, G 97/1, G 103/6, G 104/4, G 113/6, G 114/1, G 115/1, G 115/1, G 115/2, G 115/3, G 115/4, G 115/5, G 115/6, G 115/7, G 117/2, G 117/5, G 118/1, G 120/6, G 123/4, G 123/6, G 124/7, G 125/2, G 125/5, G 129/1, G 129/7, G 130/4, G 131/2, G 131/3, G 134/4, G 135/1, G 135/2, G 138/6, G 141/5, G 143/1, G 147/1, G 147/2, G 148/4, G 149/6, G 150/1, G 150/6, G 151/1, G 152/3, G 153/1, G 156/1, G 156/1, G 156/2, G 156/3, G 156/4, G 156/5, G 156/6, G 156/7, G 158/7, G 160/1, G 161/6, G 163/1, G 164/6, G 165/1, G 165/6, G 166/1, G 166/3, G 166/4, G 169/1, G 169/2, G 169/7, G 173/7, G 175/3, G 176/4, G 179/1, G 179/3, G 181/1, G 181/2, G 182/5, G 183/1, G 184/3, G 185/6, G 186/1, G 186/2, G 186/6, G 188/1, G 188/2, G 188/4, G 188/6, G 189/1, G 190/1, G 191/1, G 192/1, G 193/2, G 195/1, G 195/5, Trcb 3/2/3, Trkb 1/1/1, Trkb 1/3/7, Trkb 1/5/5, Trkb 2/1/7, Trkb 2/4/1, Trkb 2/5/1, Trkb 3/2/7, Trkb 3/3/6, Trkb 3/6/3, Trkb 3/7/1, Trkb 3/7/3, Trkb 3/7/3, Trkb 3/7/6, Msd 1/1, Msd 1/2, Msd 1/6, Msd 1/7  
 eyâ (7) K 1/52, K 1/122, K 1/123, K 1/157, K 1/157, K 1/157, G 36/1  
 eyiler (1) G 14/2  
 eyle (51) MK Trkb 1/4/6, K 1/38, K 1/38, K 1/80, K 1/81, K 1/102, K 1/129, K 1/130, K 1/131, K 1/132, K 1/141, K 1/143, K 1/144, K 1/145, K 1/154, K 1/155, K 1/156, G 8/1, G 36/6, G 36/7, G 37/1, G 40/4, G 45/5, G 56/6, G 60/7, G 67/7, G 87/4, G 96/2, G 106/2, G 107/5, G 117/5, G 120/7, G 123/4, G 129/6, G 137/7, G 152/1, G 180/3, G 180/7, G 181/1, G 184/3, G 190/1, G 193/2, G 196/6, Trcb 3/6/6, Trkb 2/1/7, Trkb 2/6/1, Trkb 2/6/5, Trkb 3/6/3, Trkb 3/6/6, Trkb 3/7/7, Kt 1/3  
 eyledi (26) Mk M 1/11, Mk M 1/15, MK Trkb 1/2/4, MK Trkb 1/6/5, MK Trkb 1/7/5, MK Trkb 1/8/6, K 1/28, K 1/29, K 1/115, G 9/7, G 18/4, G 22/4, G 60/2, G 70/1, G 74/5, G 81/1, G 116/4, G 142/1, Trcb 1/2/4, Trcb 1/5/4, Trcb 2/6/1, Trkb 1/5/5, Trkb 1/5/6, Trkb 3/2/4, Kt 1/1, Msd 1/3  
 eyledigüm (1) K 1/93  
 eyledikce (1) Mk K 1/20  
 eyledim (15) Mk Kt 4/1, Mk Kt 4/5, G 4/4, G 25/7, G 47/1, G 104/2, G 164/2, G 164/5, G 164/7, Trcb 2/7/1, Trkb

- 1/2/4, Trkb 1/3/1, Trkb 1/4/7,  
Trkb 2/7/3, Trkb 3/5/5  
eyledin (1) Msd 1/1  
eyledügin (1) K 1/57  
eyledükce (3) K 1/49, G 154/2,  
Trkb 3/2/3  
eyledükde (1) K 1/52  
Eyledüm (3) MK Trkb 1/3/1, K  
1/94, G 78/1  
eyledüh (6) K 1/50, G 160/4, G  
177/4, Trkb 2/3/5, Trkb  
2/3/6, Trkb 2/7/1  
eyleme (13) Mk M 1/8, K 1/81,  
K 1/144, G 1/7, G 8/2, G  
60/4, G 96/2, G 115/5, G  
115/6, G 131/3, G 146/2, G  
180/7, Trcb 3/4/2  
eylemeden (1) G 20/7  
eylemege (1) Trcb 1/5/5  
eylemek (4) Mk M 1/19, G 3/1,  
G 6/1, G 58/3  
Eylemekden (1) G 122/5  
eylemekdür (2) MK Trkb 1/4/3,  
G 155/7  
eylemem (2) G 45/7, G 122/1  
Eylemen (1) G 17/7  
eylemez (13) MK Trkb 1/7/7, G  
15/5, G 47/3, G 62/1, G 62/5,  
G 69/5, G 77/6, G 80/3, G  
103/5, G 143/6, G 161/3, G  
193/6, Trkb 3/5/2  
Eylemezdim (1) G 80/4  
eylemezse (2) G 105/5, G 118/3  
eylemezsın (1) G 131/5  
Eylemezsın (1) G 131/2  
eylemiş (28) Mk K 1/7, G 4/2, G  
6/6, G 30/6, G 43/7, G 58/7,  
G 71/3, G 80/6, G 85/3, G  
87/1, G 87/1, G 87/2, G 87/3,  
G 87/4, G 87/5, G 87/6, G  
88/6, G 93/6, G 93/7, G  
118/4, G 126/3, G 126/3, G  
130/6, G 146/6, G 175/5, G  
179/6, Kt 1/2, Msd 1/1  
eylemişdi (6) MK Trkb 1/2/2,  
MK Trkb 1/9/1, MK Trkb  
1/10/1, K 1/2, K 1/12, Mk  
Msb 1/2  
eylemişdüh (1) Mk G 2/4  
eylemişdür (5) G 39/2, G 52/7, G  
102/2, G 171/6, G 179/7  
eylemişüz (1) G 73/7  
eylemüş (2) K 1/127, G 128/3  
eyler (41) Mk Kt 3/1, K 1/82, K  
1/86, K 1/163, G 1/3, G 14/5,  
G 17/6, G 29/2, G 40/5, G  
48/4, G 57/1, G 77/1, G 81/5,  
G 82/1, G 92/5, G 102/5, G  
104/3, G 109/6, G 119/4, G  
120/4, G 122/6, G 132/7, G  
134/6, G 151/7, G 167/1, G  
175/4, G 177/6, G 183/1, G  
183/1, G 183/1, G 184/2, G  
184/2, G 187/1, G 191/5, G  
193/1, Trcb 1/1/6, Trcb  
2/7/3, Trkb 3/3/2, Trkb 3/5/4,  
Kt 1/3, Msd 1/2  
eyler..... (1) G 148/5  
eylerdi (1) G 56/2  
Eylerem (7) G 8/7, G 11/7, G  
13/7, G 25/5, G 93/6, G  
177/6, G 189/6  
eylerse (2) G 2/4, G 137/2  
eylersem (2) G 122/6, G 148/5  
eylerüm (2) G 4/1, G 104/3  
eylerüz (1) G 76/4  
eylese (8) Mk K 1/15, Mk K  
1/34, G 102/4, G 102/5, G  
112/4, G 185/7, Trcb 2/4/1,  
Trkb 3/6/7  
eylesem (1) G 41/5  
eylesün (7) Mk K 1/12, Mk K  
1/27, Mk K 1/30, G 20/1, G  
142/1, G 191/7, Trcb 2/7/5  
eyleye (4) K 1/158, G 79/7, G  
144/2, Trkb 2/5/5  
eyleyem (5) Mk Kt 4/2, G 15/2,  
G 56/5, G 67/5, G 177/7  
eyleyen (4) Mk G 2/3, Mk Kt  
1/5, G 149/5, Trkb 3/4/2  
eyleyerek (1) G 10/3  
eyleyüp (44) Mk K 1/24, Mk K  
1/32, Mk M 1/4, Mk M 1/9,  
MK Trkb 1/3/5, Mk G 7/7,  
Mk Kt 8/1, Mk Kt 8/1, K  
1/97, K 1/170, G 3/6, G 11/1,  
G 25/1, G 32/6, G 61/5, G  
66/5, G 67/4, G 69/5, G 77/3,  
G 77/4, G 78/4, G 79/4, G  
81/3, G 84/5, G 103/2, G  
120/2, G 124/7, G 128/4, G  
128/5, G 137/3, G 157/5, G  
169/2, G 176/4, G 177/4, G  
191/4, Trcb 2/4/6, Trcb  
3/4/5, Trcb 3/6/3, Trkb 1/6/5,  
Trkb 1/7/6, Trkb 2/5/6, Trkb  
3/6/1, Msd 1/1, Msd 1/4  
eyleyüpdür (4) G 19/1, G 33/2, G  
37/1, G 151/5  
eyliyor (37) G 2/6, G 9/4, G  
10/4, G 14/3, G 19/5, G 25/2,  
G 38/4, G 43/1, G 44/6, G  
56/4, G 60/3, G 61/4, G 66/1,  
G 66/1, G 66/2, G 66/3, G  
66/4, G 66/5, G 66/6, G 66/7,  
G 68/3, G 70/3, G 78/7, G  
80/6, G 83/5, G 88/5, G  
106/4, G 107/2, G 108/7, G  
133/4, G 133/5, G 165/4, G  
171/4, G 184/5, Trcb 1/1/1,  
Trcb 1/4/4, Trkb 3/6/2  
eyliyordım (1) Trkb 2/1/2  
eyliyordu (1) Trkb 3/1/4  
Eyliyorlar (1) G 123/2  
eyliyorsun (2) G 118/2, G 131/1  
Eymende (1) G 186/2  
eyvân-ı Muḥammed (1) G 55/3  
eyvânuñ (1) G 124/2  
eyyâm (1) G 86/7  
eyyâmı (2) G 193/1, G 193/6  
eyyâm-ı belâ (1) G 49/4  
eyyâm-ı şubât (1) G 106/6  
eyyâmını (1) G 79/5  
eyyühe'l (1) G 102/1  
eyyühe'l-gâfil (1) G 128/6  
eyyühel'l (1) MK Trkb 1/9/7  
ezber (1) Trcb 1/6/1  
ezberimiz (1) G 76/2  
ezel (3) MK Trkb 1/10/6, K 1/86,  
Trcb 2/6/5  
ezelde (1) G 76/1  
ezelden (1) G 184/5  
ezhâr (1) G 64/2  
ez-in (1) Mk G 6/7  
fahır (6) Mk K 1/5, Mk K 1/5, G  
172/6, Trcb 1/5/1, K 1/95,  
Trkb 3/3/3  
fahrimdür (1) G 191/7  
faķat (2) G 112/2, Trcb 2/4/5  
faķir (3) MK Trkb 1/6/7, G 31/3,  
Trkb 3/3/4  
fâni (1) Trkb 1/5/6  
fâniden (1) K 1/47  
fânüs (2) G 82/2, G 82/2  
fâriğ (2) G 87/2, G 123/6  
farķ (6) Mk K 1/21, G 23/6, G  
120/6, G 132/4, G 186/5, G  
193/1  
farķum (1) G 53/7  
fart-ı ferâdumdan (1) G 83/5  
fart-ı neşâtından (1) Trcb 1/2/3  
Fârûķ (1) K 1/143  
farz (10) G 100/1, G 100/1, G  
100/2, G 100/3, G 100/4, G  
100/5, G 100/5, G 100/6, G  
100/7, G 103/3  
farzında (1) G 103/5  
fâşıla-dâr (1) G 86/6  
fâsid (2) G 195/4, K 1/58  
Faşl-ı vaşlı (1) G 72/6  
fâş (7) G 15/7, G 26/5, G 56/4, G  
66/5, G 79/4, G 100/7, G  
110/7  
fâtiḥ (1) G 40/5  
fâtiḥa (1) G 196/2  
fâyık (1) Trcb 3/2/2  
fâzıl (1) Mk Kt 5/1  
fazilet (1) G 37/7  
Fażl (1) G 158/5  
fażlda (1) G 92/5  
Fażl-ı fâzıl (1) Mk Kt 5/1  
fażluñ (4) G 20/3, G 196/5, G  
196/6, G 111/7  
fażluñdan (1) G 2/5  
fażluñ (1) G 99/2  
fedâ (5) G 20/4, G 160/1, G  
164/7, Trkb 2/4/4, Msd 1/3  
fedâ-yı aşķ (1) Trkb 2/4/4  
feḥâret (2) G 135/7, G 138/3  
fehmi (6) G 33/4, G 118/4, Trcb  
2/4/6, Trkb 1/2/5, Trkb 2/3/4,  
G 50/7

- fehme (1) G 84/4  
felegün (1) G 8/6  
felek (19) Mk K 1/24, K 1/63, G 5/4, G 10/6, G 34/3, G 39/5, G 56/7, G 76/6, G 94/2, G 124/2, G 153/6, G 158/4, G 173/1, Trcb 2/5/2, Trkb 3/3/2, G 150/5, G 144/1, G 143/1, G 155/4  
felekde (3) G 32/5, G 39/1, G 170/5  
felek-hayme (1) K 1/104  
felek-i heft (1) G 92/4  
fenâ (3) MK Trkb 1/4/5, G 180/4, Mk Msb 1/3  
Fenâda (2) K 1/171, K 1/45  
fenâdan (1) Mk G 5/7  
Fenâsı (1) K 1/39  
fer (2) Mk K 1/4, Trkb 1/3/1  
ferâdumdan (1) G 83/5  
ferâğ (3) G 128/7, G 132/1, G 130/7  
ferâgat (4) G 81/2, G 81/2, G 105/3, G 156/3  
Ferah (1) K 1/9  
ferâh (1) G 46/6  
ferâh-küster (1) G 127/3  
Ferâhum (1) G 19/5  
ferâmuş (1) K 1/51  
ferâmüş (1) G 77/6  
ferd (2) G 52/5, G 1/3  
ferdâ (2) G 191/1, K 1/7  
ferddür (1) MK Trkb 1/2/9  
ferdem (1) G 168/1  
ferêh-ı seyr-i riyâz (1) G 101/7  
Ferhâd (4) G 51/3, G 52/2, Trcb 3/2/4, G 53/4  
Ferhâdı (3) G 65/4, Trcb 3/6/3, Trkb 3/4/4  
ferhunde-fer (1) G 119/1  
ferhundeñe (1) G 49/2  
fer-ı rahmet-i Rahmân (1) G 55/5  
feriddür (1) Trcb 2/5/2  
ferîd-ı rûzgâr (1) G 130/4  
fermân (1) G 56/3  
fermânında (1) G 108/5  
ferruğ (8) G 49/3, G 49/7, G 49/1, G 49/6, G 49/4, G 49/2, G 49/5, G 49/1  
ferruğdan (1) G 49/5  
fersüdeleri (1) K 1/12  
fersüdesi (1) G 28/3  
ferş (4) K 1/124, G 35/2, G 64/2, Msd 1/2  
ferş-ı ahzâr (1) G 64/2  
ferş-ı devâm (1) G 162/3  
Ferş-ı ğabra (1) MK Trkb 1/1/3  
ferüdîn-ı şafâ-yi nesîm (1) MK Trkb 1/10/1  
feryâd (19) MK Trkb 1/6/5, G 11/7, G 22/4, G 28/5, G 51/2, G 51/2, G 53/1, G 67/4, G 78/1, G 82/3, G 86/2, G 109/4, G 133/4, G 139/4, G 153/2, G 166/2, G 174/1, G 180/1, Trcb 2/4/1  
feryâda (1) MK Trkb 1/8/6  
feryâde (1) G 107/1  
feryâd-ı bülbül (1) G 82/5  
feryâd-ı ‘andelîb (1) G 9/1  
feryâdıma (1) G 28/5  
feryâdımı (2) G 120/4, G 145/7  
feryâdını (1) G 67/4  
feryâd-kâr (1) G 176/3  
feryâdsız (1) G 72/5  
ferzânedür (1) G 98/5  
fesâd (3) Mk K 1/8, Mk K 1/25, G 83/6  
fesâdı (1) Mk K 1/27  
feş (1) G 86/4  
feş-â-feş (1) G 181/6  
feş-ı mâh-veşi (1) Mk K 1/33  
Feth (3) MK Trkb 1/3/2, G 119/4, G 40/5  
Feth-i mubîn (1) Mk K 1/10  
fettân (3) G 58/1, G 58/6, G 68/5  
fettâna (1) G 180/5  
fettânuñam (1) Msd 1/5  
fettânuñem (1) Mk G 1/2  
fetvâ (1) G 143/3  
fevâ'id (1) MK Trkb 1/10/4  
fevc (1) G 58/4  
fevc-ı dil-keş-i âdem (1) Trcb 3/2/2  
fevc-ı melâik (1) Trcb 3/5/4  
fevc-ı melek (2) G 123/2, G 134/1  
fevc-ı ‘Acem (1) G 166/3  
Fevc-ı ‘âşıkdan (1) G 161/2  
fevc-ı ‘uşşâka (3) G 60/4, G 118/6, Trcb 3/1/2  
fevc-ı ‘uşşâkı (1) G 105/1  
fevcine (2) G 162/1, Trcb 1/1/3  
fevt (1) G 49/7  
Fevz-ı selâmet (1) Trcb 2/3/6  
feyyâz (1) G 101/1  
feyz (2) Trcb 1/5/2, Trkb 3/2/3  
feyz- (1) MK Trkb 1/1/8  
feyz-ı bahâr (1) MK Trkb 1/2/2  
feyz-ı Bârî (1) Mk Kt 1/1  
feyz-ı feyyâz (1) G 101/1  
feyz-ı ğaybden (1) K 1/98  
Feyz-ı la‘lînûn (1) Trcb 1/2/5  
Feyz-ı ‘aşk (1) G 80/6  
Feyz-ı ‘aşkuñ (1) G 66/6  
Feyz-ı ‘aşkuñdan (1) G 14/4  
Feyz-ı ‘aşkuñdur (1) G 33/3  
feyz-ı ‘uğbâdan (1) G 123/4  
feyz-ı rûhânî (1) G 95/4  
feyz-ı şıdık (1) K 1/142  
feyzi (1) MK Trkb 1/3/2  
feyzinden (1) G 97/7  
feyzinden (1) G 19/7  
feyzüñden (7) Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7  
feyz-yâb (1) Mk Msb 1/3  
fezâ'il (1) G 158/5  
Fezâ-yı gülşen (1) K 1/6  
Fezâ-yı bî-nişânda (1) G 21/6  
fezâ-yı dehrde (1) Trkb 1/2/6  
Fezâ-yı hierde (1) G 5/3  
fezâ-yı kalbine (1) G 54/7  
fezâ-yı mahşer (1) Trcb 1/6/3  
fezâ-yı ‘aşk (1) Trkb 2/4/2  
Feza-yı ‘aşkda (1) G 65/2  
Fezâ-yı ‘aşkuñuñ (1) G 100/3  
fırka-i merd-ı dervîş (1) G 88/4  
fırşat-ı eyyâm (1) G 86/7  
fırşat-ı hâl-ı ferruğ (1) G 49/7  
fişrat-ı hûbânda (1) Trcb 3/2/1  
fişratım (1) Trkb 1/2/1  
fi'l-hâl (2) Mk M 1/9, G 48/3  
fidye-i vişâl (1) Msd 1/3  
fiğân (28) Mk K 1/20, G 13/5, G 16/2, G 22/2, G 61/4, G 69/5, G 75/1, G 75/5, G 91/1, G 98/1, G 113/2, G 116/6, G 117/6, G 126/6, G 129/1, G 142/3, G 157/3, G 177/2, G 180/1, G 186/1, G 194/1, G 195/1, Trcb 1/1/6, Trcb 2/4/3, Trcb 3/7/3, Trkb 1/4/7, Trkb 2/1/7, MK Trkb 1/1/4  
fiğâna (2) G 171/4, Trkb 2/2/2  
fiğânımı (1) Msd 1/1  
fiğâr (2) Trcb 1/3/1, Trkb 2/1/1  
fıkr (3) MK Trkb 1/2/6, G 60/5, G 158/3  
fıkrde (1) Mk G 5/6  
Fıkr-ı hier-i cân-güdâzuñla (1) G 124/4  
fıkr-ı târihiyle (1) Mk Kt 4/1  
fil-cümle (1) G 84/4  
fil-fevr (1) G 109/6  
Filküs (1) G 84/5  
fi'l (1) Trkb 1/2/2  
fi'lden (1) K 1/93  
fi'nâ-pesend (1) K 1/57  
firâk (1) G 58/5  
Fırâk (29) G 12/2, G 116/4, G 142/5, G 142/7, G 170/7, G 176/5, G 193/1, Trkb 2/2/1, Trkb 2/2/1, Trkb 2/2/2, Trkb 2/2/3, Trkb 2/2/4, Trkb 2/2/5, Trkb 2/2/6, Trkb 3/6/1, Msd 1/4, G 142/4, G 142/3, G 142/5, G 142/1, G 142/2, Trkb 3/5/3, G 5/7, G 71/4, G 142/1, G 142/6, G 144/5, G 22/6, G 142/7  
firâka (6) G 15/2, G 116/1, G 190/2, Trkb 2/7/5, G 46/7, G 153/5  
firâkam (1) G 47/5  
firâkda (3) G 142/6, Trkb 2/5/3, G 24/2  
firâkdan (2) Trkb 2/6/7, Trkb 3/5/6  
Fırâkı (3) G 12/2, G 20/6, G 142/1

- Firāk-ı derdine (1) G 194/4  
firāk-ı ğamı (1) Msd 1/3  
firāk-ı ħasretün (1) Trcb 3/2/5  
Firāk-ı miñnetinden (1) G 90/5  
Firāk-ı yār (1) G 76/4  
Firāk-ı yārdan (1) G 51/2  
firāk-ı yārdur (2) G 45/7, G 51/2  
firāk-ı aşk (1) Trcb 3/7/6  
Fırākuñ (8) G 5/1, G 172/5, G 174/4, G 193/5, Trcb 3/3/6, Trcb 3/5/3, G 166/6, G 7/4  
fırākuñ (1) G 57/2  
fırākuñda (3) G 5/6, G 38/6, G 193/6  
fırākuñda (3) G 78/4, G 88/2, Mk G 2/3  
Fırākuñdan (2) G 98/1, G 179/5  
fırākuñdan (2) G 88/1, Mk G 2/5  
fırākuñden (1) G 53/2  
firār (3) G 14/5, G 85/4, Trcb 2/7/3  
Firdevs (2) G 159/1, G 115/5  
Firdevs-āsādur (1) G 127/5  
Firdevsde (1) G 49/2  
Firdevsden (1) G 128/2  
Firdevsdür (1) G 159/1  
Firdevse (1) G 140/5  
Firdevs-ı a'läya (1) G 137/2  
Firdevsin (1) G 159/2  
firib (3) MK Trkb 1/4/4, G 24/6, G 151/5  
firibden (1) Trkb 1/6/6  
firibdür (1) Mk G 6/3  
firibesin (1) Trcb 3/2/2  
Firib-i ħürde- (1) K 1/137  
firifte-ı nefis-i nā-beķār (1) K 1/75  
firifte-ı zinet-ı cihān (2) Trcb 2/3/2, Trkb 1/7/2  
firkat (3) Trkb 2/7/1, G 194/3, G 11/3  
Fırkatde (13) G 15/4, G 45/4, G 51/4, G 53/1, G 74/2, G 151/7, G 156/4, G 167/3, G 93/2, G 58/5, G 171/4, G 147/5, G 171/5  
fırkatde (1) G 74/6  
fırkatden (1) G 171/1  
fırkatdeyüz (1) G 19/6  
fırkate (2) G 116/7, G 160/3  
fırkat-i cānān (1) G 26/1  
fırkat-i dil-dārdur (1) G 45/1  
fırkatün (1) G 40/6  
Fırkatün (3) G 8/6, G 183/6, G 168/4  
Fırkatünden (6) G 33/5, G 39/4, G 69/6, G 132/2, G 149/6, G 177/6  
Fırkatünde (2) G 54/6, G 80/5  
fırkatünden (1) G 54/3  
fırkatünden (2) G 186/4, G 111/4  
fırkatüne (1) G 135/4  
fırkatüni (1) G 8/1  
firüz (1) G 71/3  
fi-saķar\*\*\*\*\* (1) G 70/6  
fitne (3) G 27/1, G 81/3, Trkb 1/5/4  
fitne-i çeşmüñden (1) G 70/1  
fitne-i devr (1) G 174/5  
Fitne-i çeşmüñden (1) G 134/4  
fitne-i Nemrüd'dan (1) G 66/6  
fitne-i zamāne (1) Trkb 1/4/2  
fitne-kāre (1) Trcb 2/1/2  
fitneler (1) Trcb 2/1/2  
fuķarādur (1) G 31/7  
Fuşahā (2) G 23/4, G 162/1  
fuzūh (1) G 36/7  
fülk (1) Trcb 3/7/2  
Fülk-ı cismimi (1) G 147/6  
fülk-ı ğam-ı 'aşk (1) G 17/6  
Fülk-ı 'aşkda (1) G 71/3  
fülk-ı ümidim (1) G 173/2  
Fürüg-ı nūr-ı mübīninden (1) K 1/109  
fürü-māye (1) G 109/6  
fürü' (1) Trkb 3/7/2  
Fürü'-ı meş'al-ı levläkdür (1) K 1/124  
fürüzan (1) G 178/1  
fürüzān (6) G 30/6, G 43/7, G 90/3, G 128/4, G 130/6, G 55/5  
füşahā (1) G 35/5  
füşehā (1) K 1/99  
füsün-ger (1) G 90/1  
füsüs (1) G 84/6  
füsürde (1) Trcb 2/4/1  
füsürdemi (1) K 1/142  
fütāde (5) K 1/98, K 1/128, Trcb 2/5/4, Trkb 2/4/1, Trkb 2/5/4  
fütādegāna (1) Mk K 1/26  
fütādesi (1) Trkb 2/3/6  
fütēdāgān (1) Trkb 3/7/5  
füyüz (1) MK Trkb 1/5/1  
füyüzāt (1) G 18/4  
füyüzāt-i rühdan (1) Trkb 1/2/2  
Füyüz-ı mu'cize-i nūri (1) K 1/108  
füzūda (1) K 1/13  
füzün (8) K 1/16, K 1/22, G 19/2, G 19/2, G 142/4, G 146/1, G 173/1, Trkb 1/4/6  
füzün-ter (1) Mk K 1/20  
ğabra (1) MK Trkb 1/1/3  
ğaddār (1) G 81/1  
ğaddāruñ (1) MK Trkb 1/4/3  
ğadrde (1) Trkb 1/6/6  
Ğaffār (1) MK Trkb 1/5/8  
ğāfil (5) MK Trkb 1/4/7, MK Trkb 1/7/2, K 1/27, G 185/7, G 195/5  
ğāfir (1) G 31/6  
Ğāfirü'z-zünbūdūr (1) MK Trkb 1/3/8  
ğaflet (3) K 1/54, K 1/55, G 128/6  
ğafletde (2) G 156/1, G 195/4  
Ğafūr (3) Trkb 1/7/7, Trkb 3/7/4, K 1/128  
gāh (22) MK Trkb 1/6/1, Mk Kt 7/1, Mk Kt 7/3, K 1/115, G 23/6, G 25/4, G 107/5, G 118/1, G 154/3, G 155/6, G 155/6, G 155/6, G 155/6, G 168/3, G 168/3, G 168/6, G 176/7, G 176/7, Trcb 1/1/5, Trkb 2/5/6, Trkb 3/4/3, Trkb 3/5/4  
gāhi (3) Mk Kt 7/1, Trcb 3/6/6, Trkb 3/4/4  
gāhī (6) G 2/6, G 2/6, G 25/4, Trkb 1/7/2, Trkb 1/7/2, Trkb 2/4/7  
ğalať (1) G 112/3  
Ğalaťdur (1) G 105/4  
Ğalať-ĥ'ānīn (1) Mk Kt 6/1  
ğālib (5) MK Trkb 1/7/8, G 79/3, G 115/6, Trkb 1/1/4, Trkb 1/6/5  
ğāliye (1) K 1/10  
Ğāliye-bār (1) MK Trkb 1/8/3  
Ğaliź (1) K 1/53  
gam (1) G 59/2  
ğam (66) K 1/171, G 15/4, G 16/4, G 16/4, G 18/5, G 18/5, G 19/5, G 19/6, G 21/5, G 28/6, G 44/2, G 51/6, G 72/7, G 73/2, G 76/2, G 79/6, G 97/7, G 109/6, G 138/7, G 144/5, G 157/2, G 160/1, G 163/7, G 166/7, G 182/5, G 194/1, Trcb 1/2/6, Trcb 1/5/1, Trcb 1/6/3, Trcb 2/7/6, Trcb 3/1/6, Trkb 2/5/4, Trcb 2/6/6, G 34/2, Trkb 1/7/2, G 182/4, G 175/6, Trcb 2/6/4, G 17/6, Trcb 2/6/1, G 17/6, G 77/7, G 28/3, G 112/5, Trcb 2/6/1, Trcb 2/6/5, G 93/7, G 147/4, Trcb 2/6/2, G 163/7, Trcb 2/6/3, G 154/2, G 76/1, G 33/5, G 59/7, G 59/1, G 26/7, G 103/7, G 79/3, G 166/2, G 8/2, Trcb 2/3/5, G 138/1, Trcb 2/6/2, Trcb 2/6/2, G 127/6  
ğama (3) G 160/5, G 73/2, G 148/7  
ğamam (2) G 168/1, G 122/4  
Ğam-āver (1) G 107/5  
ğamda (3) G 17/3, G 157/2, G 165/2  
ğamdan (9) G 93/1, G 96/5, G 122/4, Trcb 2/4/4, Trcb 3/4/6, G 136/2, G 165/2, G 107/2, K 1/79  
ğamdur (4) G 76/2, G 106/3, G 163/7, G 181/1  
ğam-efkendelerüz (1) G 73/1  
ğam-fezā (1) Mk Msb 1/2  
ğam-güsār (1) Trcb 2/1/4

ğam-ḥ̣ār (1) G 160/5  
 ğam-ḥ̣ārlıġ (1) G 24/6  
 ğam-ḥāne (1) G 21/3  
 ğam-ḥānede (2) G 109/7, G 127/7  
 ğam-ḥāne-ı fırkatdeyüz (1) G 19/6  
 ğamı (2) G 72/7, Msd 1/3  
 Ğam-ı bî-dāduñı (1) G 48/2  
 ğam-ı dîl (1) G 42/6  
 Ğam-ı firākda (1) G 24/2  
 Ğam-ı fırkatde (1) G 171/4  
 ğam-ı hicrân (2) G 41/1, G 93/1  
 Ğam-ı hicrândan (4) G 59/7, G 93/1, G 94/1, G 191/1  
 ğam-ı hicrânı (1) G 23/7  
 Ğam-ı hicrânıñı (1) G 19/1  
 ğam-ı müstaḳbele (1) G 49/7  
 ğam-ı ‘aşkuñ (1) G 187/3  
 Ğam-ı ‘aşkuñdan (1) G 51/1  
 Ğam-ı ‘aşkuñdan (1) G 174/2  
 ğam-ı ‘aşkuñla (1) G 51/1  
 ğam-ı ‘aşkuñla (1) G 20/5  
 ğam-ı ‘illet-ı cünün (1) Trkb 2/1/3  
 ğamın (4) G 15/7, G 93/7, G 167/7, G 177/7  
 ğamina (1) MK Trkb 1/4/5  
 ğamından (1) G 82/3  
 ğamıyla (1) G 164/1  
 ğamla (3) G 15/4, G 109/3, G 17/1  
 ğamum (5) G 15/3, G 55/7, G 61/5, G 158/3, G 33/5  
 ğamumdan (1) G 15/3  
 Ğamuñ (5) G 36/3, G 144/7, G 181/4, G 27/5, Trcb 1/1/4  
 ğamuñ (2) G 94/4, G 40/6  
 Ğamuñdan (1) G 19/4  
 ğamundan (2) G 165/6, G 190/7  
 Ğamuñdan (1) G 98/1  
 Ğamuñla (1) G 168/5  
 ğamuñla (1) G 42/0  
 ğamz (2) G 38/4, K 1/167  
 ğamzda (1) G 127/6  
 ğamze (1) Mk G 8/3  
 ğamzede (1) G 38/4  
 ğam-zede (3) Mk M 1/7, G 137/5, G 161/1  
 ğamze-gir (1) Mk G 3/2  
 ğamze-ı bed-mestüñem (1) Mk G 1/2  
 ğamze-ı ḥün-ḥ̣āre (1) G 104/6  
 ğamze-ı ḥün-ḥ̣ārelerdendür (1) G 65/1  
 ğamzeñ (2) G 158/1, G 151/4  
 ğamzeñdür (1) G 170/2  
 ğamzeñse (1) G 149/5  
 ğanem (1) Mk K 1/9  
 ğanî (1) MK Trkb 1/7/8  
 ğā’ib (1) Mk G 2/8  
 ğarāz (1) Mk Kt 7/1

ġarāz (9) G 99/1, G 99/1, G 99/2, G 99/3, G 99/4, G 99/4, G 99/5, G 99/6, G 99/7  
 ġarb (1) Mk K 1/1  
 ġāret (1) Trkb 1/5/5  
 ġarib (1) Mk G 3/7  
 ġarīb (11) Mk G 3/1, Mk G 3/1, Mk G 3/2, Mk G 3/3, Mk G 3/3, Mk G 3/4, Mk G 3/5, Mk G 3/6, Mk G 3/7, G 173/5, G 190/3  
 ġārīb (1) Mk G 3/4  
 Ğarīb-ı bî-kes-i deşt-ı ta‘ aşşukuz (1) G 76/7  
 ġarīb-i nā-beled (1) G 54/2  
 ġarîḳ (1) G 147/6  
 Ğarîḳ-i baḥr-ı günāham (1) K 1/137  
 ġarîḳ-i baḥr-ı ḥün (1) G 173/2  
 ġārîş-i naḥl-ı ğamum (1) G 33/5  
 ġarḳ (5) G 1/7, G 17/6, G 36/3, G 75/5, G 167/1  
 Ğarḳ-ı ḥün (1) G 151/7  
 Ğarḳ-ı tūfān-ı sirişḳ (1) G 122/6  
 ġarrā (1) K 1/97  
 ġavġā (3) K 1/21, Trcb 3/6/5, G 18/1  
 ġavġadan (1) G 99/7  
 ġayb (4) Trcb 1/1/6, Mk Kt 4/5, Mk Kt 4/5, Trkb 1/7/6  
 Ğaybdan (2) MK Trkb 1/10/4, G 119/2  
 ġaybden (3) Trkb 1/2/3, K 1/98, Mk Kt 4/5  
 ġaybı (1) Mk Kt 4/1  
 ġaye (1) Mk G 5/4  
 ġāyet (1) G 15/4  
 ġāyete (1) K 1/118  
 ġāyet-ı ‘aşkuñda (1) G 140/4  
 ġayet-i elem (1) Trcb 2/3/6  
 ġāyib (1) G 12/2  
 ġayre (8) MK Trkb 1/3/7, G 20/7, G 60/1, G 138/6, G 150/4, G 176/4, G 185/6, G 126/2  
 ġayret (1) K 1/143  
 ġayretgehi (1) G 130/2  
 Ğayret-ı nār-ı elem (1) G 108/7  
 ġayreti (1) Trkb 2/7/2  
 ġayret-i elem (1) Trcb 2/3/5  
 ġayret-i ‘aşḳ (1) G 146/7  
 ġayrı (1) G 60/3  
 ġayr-ı mümkindür (1) G 195/7  
 ġayrı (1) G 27/7  
 ġayrı (7) G 68/7, G 139/2, G 143/7, G 145/1, G 159/6, Trcb 1/7/5, G 98/2  
 Ğayr-ı mümkindür (1) G 86/6  
 ġayriler (1) G 9/6  
 ġayür (1) K 1/143  
 Ğazel (2) Mk Kt 1/5, K 1/121  
 ġazelde (1) Mk K 1/19  
 Ğazelden (1) Mk Kt 1/3

Ğazeldür (3) Mk Kt 1/4, Mk Kt 1/4, Mk Kt 1/5  
 geç (19) G 6/4, G 29/1, G 29/1, G 29/2, G 29/3, G 29/4, G 29/5, G 29/6, G 29/7, G 32/1, G 32/1, G 32/2, G 32/3, G 32/4, G 32/5, G 32/6, G 32/7, G 90/1, Trkb 1/4/5  
 gedā (2) K 1/163, G 1/2  
 gedādūr (1) G 31/3  
 Geh (17) Mk G 3/5, Mk G 3/5, G 23/6, G 58/6, G 64/3, G 64/3, G 69/1, G 107/5, G 118/1, G 154/3, G 168/6, Trcb 1/1/5, Trcb 3/5/6, Trcb 3/5/6, Trkb 3/5/4, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5  
 gehi (1) Mk Msb 1/5  
 gehî (1) Mk Kt 7/3  
 gehin (1) Mk M 1/22  
 gehvāre-ı tıfl-ı elem (1) G 188/6  
 Geldi (11) MK Trkb 1/8/6, Mk G 4/2, K 1/112, G 10/6, G 28/1, G 49/4, G 63/6, G 70/5, Trcb 1/5/5, Trkb 1/1/6, Trkb 2/6/2  
 geldigi (1) MK Trkb 1/6/7  
 geldim (5) Trcb 1/2/1, Trkb 1/1/7, Trkb 2/6/7, Trkb 3/3/6, Mk Msb 1/7  
 geldügi (1) G 109/7  
 Geldügünden (1) G 141/3  
 gele (1) Trkb 2/5/7  
 gelecekdür (1) G 36/7  
 Geleli (1) G 109/1  
 Gelen (1) G 65/1  
 gelin (1) G 188/5  
 Gelmemiş (1) G 173/4  
 gelmemişdi (1) Mk Msb 1/6  
 Gelmez (3) G 18/3, G 84/3, G 148/2  
 gelmiş (2) G 171/4, Trcb 1/2/1  
 gelmişem (3) G 120/5, G 138/4, Trkb 2/1/1  
 Gelmiş (1) Mk K 1/7  
 Gelse (2) G 23/4, G 160/2  
 Gelsin (1) Trkb 2/6/1  
 Gelüp (3) K 1/18, G 128/1, Trkb 3/2/2  
 gelüpdür (1) Msd 1/3  
 gelür (2) G 31/2, G 187/7  
 genc (3) Mk K 1/22, G 95/6, K 1/122  
 genc-ı bağ (1) K 1/14  
 genc-ı me‘ânın (1) Mk Kt 1/1  
 Genc-ı muḥabbetini (1) Trkb 3/3/4  
 genc-ı nihān (1) K 1/125  
 genc-ı nihānın (1) Mk Kt 1/2  
 genc-ı ‘ālemden (1) Mk Kt 4/3  
 gencine-ı eş‘āra (1) Mk Kt 8/1  
 ger (65) MK Trkb 1/7/4, Mk Kt 6/2, K 1/62, K 1/75, G 7/2, G 17/4, G 17/6, G 22/4, G 24/4, G 27/4, G 32/3, G 35/6, G

- 37/3, G 37/7, G 40/5, G 41/5, G 44/3, G 46/1, G 49/1, G 50/1, G 52/5, G 55/4, G 59/3, G 60/3, G 70/7, G 79/7, G 81/2, G 83/1, G 83/2, G 83/5, G 83/5, G 85/4, G 86/6, G 92/3, G 92/4, G 93/2, G 93/4, G 96/1, G 96/3, G 97/4, G 100/2, G 103/4, G 104/3, G 108/7, G 111/4, G 112/5, G 114/6, G 118/3, G 121/3, G 127/4, G 130/2, G 139/2, G 140/2, G 158/3, G 162/5, G 163/2, G 166/5, G 166/7, G 172/4, G 176/3, G 186/5, Trkb 2/2/3, Trkb 2/7/4, Trkb 3/3/3, Trkb 3/6/4
- gerçi (4) G 17/5, G 45/1, G 71/6, G 73/2
- gerdān (1) G 82/2
- gerdenimde (1) G 189/5
- gerdenümde (1) Trkb 2/1/3
- gerdiş-i şatınc-bāz (1) G 77/3
- gerdün (2) Trkb 3/6/2, G 68/1
- gerdüna (1) G 39/3
- gerdüne (1) G 39/1
- gerek (14) Mk G 3/5, K 1/78, G 18/6, G 120/7, G 150/1, G 152/1, G 152/1, G 152/2, G 152/3, G 152/4, G 152/5, G 152/6, G 152/7, Trkb 3/4/1
- gerekdür (2) K 1/168, G 108/2
- germ (1) G 110/6
- Germ-i dil (1) G 106/6
- Geşt (2) Trkb 2/1/2, Msd 1/2
- Geşt-ı bağ (1) MK Trkb 1/1/6
- geşt-ı gülsitāne (1) MK Trkb 1/3/1
- geşt-ı gülşen (1) G 132/2
- geşt-ı rāg (1) Mk M 1/9
- Geşt-ı şafāda (1) Trkb 1/2/4
- getür (2) G 147/1, G 190/6
- Getürdi (1) K 1/112
- Getürdim (1) K 1/165
- Getürdüm (1) Mk M 1/24
- getürmek (1) Trkb 2/6/2
- getürmez (2) G 19/3, G 32/1
- getürmezdi (1) G 159/4
- Getürmüşidi (1) K 1/12
- Getürür (1) G 141/5
- gevher (1) G 126/3
- gevher-i elfāz (1) G 119/3
- gevher-i elfāza (1) G 162/1
- gevher-i kavlı-i fūşahā (1) G 35/5
- gevher-i zātuñ (1) G 162/3
- gevher-i elfāz (1) Mk Kt 8/2
- gevher-i güftāre (1) G 35/5
- gevher-i yegānesi (1) Trkb 3/7/3
- gevherin (1) G 33/3
- gevherüñle (1) K 1/125
- gezdim (1) G 183/5
- gezend (2) G 50/2, G 57/6
- gezend-i ‘aşkuñdan (1) G 57/6
- Gezüp (2) G 32/4, G 138/3
- ğıbtā (1) MK Trkb 1/1/3
- Ğıbtā-bahşa (1) MK Trkb 1/2/2
- ğıdā (1) G 1/5
- ğılāf (1) G 123/4
- gibi (32) MK Trkb 1/6/7, Mk G 6/5, K 1/171, G 4/3, G 35/7, G 38/3, G 39/2, G 39/2, G 49/1, G 51/3, G 51/3, G 87/1, G 117/3, G 121/5, G 135/6, G 136/5, G 136/5, G 140/4, G 144/3, G 145/6, G 153/2, G 153/4, G 159/1, G 159/1, G 159/2, G 161/2, G 185/3, Trcb 1/4/5, Trcb 1/4/5, Trcb 1/7/6, Trkb 3/3/2, Kt 1/2
- gibilere (1) K 1/41
- gice (4) G 41/1, G 117/7, G 120/4, G 143/2
- gicelik (1) G 8/6
- Giç (2) MK Trkb 1/4/6, G 49/7
- Giçdi (2) G 106/4, Trkb 3/5/1
- Giçer (3) K 1/86, G 11/5, G 113/5
- Giçirdi (2) Mk M 1/10, Trkb 3/3/3
- Giçirdüñ (1) G 156/1
- Giçmedi (1) G 136/4
- giçmez (3) G 108/4, G 193/6, Mk Msb 1/3
- Giçmişem (1) G 108/3
- Giçündüñ (1) G 156/1
- giçünmez (1) G 94/5
- giçüp (3) G 16/2, G 150/7, G 157/5
- giçür (1) G 96/4
- Giçürdi (1) G 94/4
- Giçürdün (1) K 1/50
- gidecek (1) MK Trkb 1/6/7
- gidek (1) G 150/4
- gidüp (3) G 148/7, G 176/4, Msd 1/1
- gil (1) Mk Msb 1/2
- girān (2) G 11/3, G 120/5
- girānsız (1) K 1/119
- Girānterdür (1) G 184/4
- girdāb-ı belādan (1) G 93/6
- Gird-bād-ı gam (1) G 77/7
- giribān (1) G 10/2
- giribānımı (1) G 28/6
- giribānum (1) G 167/3
- giribānuñ (1) MK Trkb 1/1/4
- giriftār (5) G 4/6, G 16/6, G 47/7, G 105/3, G 177/4
- giriftārı (2) G 12/6, G 29/2
- giriftār-ı belā-yi ‘aşk (1) G 163/7
- Giriftār-ı kemend (1) G 189/4
- giriftārum (1) G 165/1
- giriftāruñ (1) G 151/1
- giriftāruñ (1) Mk G 1/5
- giriñ-gire (1) Mk G 7/7
- giriñ-gire (1) G 177/1
- girmedim (1) G 56/1
- Girse (2) G 44/3, G 50/3
- Girüp (2) Mk Kt 8/1, G 171/6
- giryān (17) G 8/2, G 10/1, G 25/2, G 54/3, G 58/7, G 59/2, G 87/1, G 167/1, G 171/1, G 171/5, G 174/3, G 174/4, Trcb 3/1/3, Trcb 3/5/5, Trkb 1/7/6, G 178/2, G 26/3
- giryāndur (7) Trcb 3/1/7, Trcb 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/4/7, Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/7, Trcb 3/7/7
- giryānım (1) G 56/4
- giryānsın (1) G 151/7
- giryānum (1) G 25/3
- giryānuñı (1) G 16/5
- giryeden (1) G 34/6
- giry-e Vāmık (1) G 53/4
- giry-e-i pinhān (1) G 171/7
- giryesi (1) G 101/5
- gisū (1) Mk G 7/1
- gisū (9) K 1/91, G 58/6, G 185/1, G 79/1, G 55/6, Trcb 3/5/1, G 186/7, G 189/5, G 106/5
- gisūlar (2) G 32/7, G 177/4
- gisūları (1) G 17/2
- gisūlaruñ (4) G 29/4, G 29/4, G 148/2, G 169/2
- gisūlaruñ (2) G 68/5, G 93/4
- gisūlaruñā (1) G 38/2
- gisūlaruñda (1) G 32/4
- gisūlaruñı (1) G 152/4
- gisuvān (1) G 175/5
- gisuvānı (1) G 105/5
- gisuvānuñ (1) Mk G 2/1
- gisuvānuñdan (1) G 184/6
- gisū-yi keç (1) G 34/4
- Gitdi (5) G 28/4, G 49/4, G 63/6, G 175/6, Mk Msb 1/7
- gıtdiler (1) Trcb 2/2/5
- Gitdim (1) Msd 1/3
- gıtdüm (1) G 180/1
- Gitmemiş (1) G 175/7
- gitmez (1) G 109/3
- Gitmiş (1) Mk G 6/4
- gitsem (1) G 14/5
- giyāh (1) MK Trkb 1/3/5
- giye (1) Mk K 1/28
- gizletme (1) G 50/2
- gonca (6) G 79/2, G 92/2, G 128/3, G 175/4, Trkb 2/1/4, G 64/5
- Ġoncadan (1) G 23/6
- gonca-ı nevḥand (1) Mk G 1/4
- Goncalar (2) MK Trkb 1/1/4, MK Trkb 1/8/5
- Ġoncanın (1) G 66/1
- goncasını (1) Trcb 2/4/1
- gonce-leb-ı la’lin-ı gülbāruñ (1) G 13/1
- gonceni (1) G 10/3
- gögsin (1) G 39/5
- gökde (1) G 35/3
- gökden (1) Trcb 3/7/4
- göklerde (1) G 150/3
- Göklerüñ (1) G 150/3

- gönlüm (4) G 21/2, G 104/3, G 117/5, G 183/1  
 Gönlüm (1) G 67/2  
 gönlümde (2) Mk Kt 4/3, G 130/7  
 gönlümde (1) G 86/3  
 Gönlümdeki (1) Trkb 2/4/6  
 gönlümdür (1) G 44/2  
 Gönlüme (1) G 148/3  
 Gönlümi (13) G 3/7, G 10/1, G 21/2, G 29/7, G 32/7, G 44/6, G 144/5, G 149/6, G 175/5, G 182/1, G 183/4, Trkb 2/5/7, Trkb 2/5/7  
 gönlümü (2) Mk G 3/2, G 87/4  
 gönlümün (1) G 159/4  
 gönlüni (1) G 104/3  
 gönül (33) K 1/121, G 10/1, G 13/5, G 27/6, G 32/1, G 43/7, G 106/2, G 108/2, G 108/3, G 123/6, G 136/4, G 142/6, G 153/3, G 159/4, G 160/1, G 160/1, G 160/2, G 160/3, G 160/4, G 160/5, G 160/6, G 160/7, G 161/6, G 170/2, G 177/2, G 177/5, G 180/5, G 183/6, Trcb 3/4/2, Trkb 2/4/4, Trkb 3/2/7, Trcb 2/2/1, G 146/2  
 gönül (14) Mk G 3/5, K 1/26, G 40/5, G 45/1, G 60/5, G 81/2, G 83/6, G 94/1, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5  
 Gönülde (4) G 116/4, G 157/7, G 163/5, Msd 1/5  
 gönülde (2) K 1/22, G 56/7  
 gönülden (1) G 182/1  
 gör (20) K 1/41, K 1/42, K 1/67, G 6/4, G 29/1, G 29/1, G 29/2, G 29/3, G 29/4, G 29/5, G 29/6, G 29/7, G 87/4, G 90/1, G 114/2, G 127/7, G 156/5, G 159/5, G 180/3, Trkb 1/4/5  
 Gördi (5) G 67/1, G 142/6, Msd 1/1, Msd 1/3, Msd 1/6  
 gördükce (2) G 29/6, G 164/2  
 gördüm (9) MK Trkb 1/1/6, G 117/3, G 164/4, G 187/1, Trkb 1/5/3, Trkb 1/6/3, Trkb 2/3/4, Trkb 3/2/6, Trkb 3/5/4  
 göre (3) G 2/4, G 42/3, Trkb 3/1/6  
 Görececek (1) G 143/4  
 Görem (1) G 20/2  
 Gören (6) MK Trkb 1/2/8, MK Trkb 1/7/3, G 126/7, G 184/2, G 184/2, G 193/3  
 görende (1) G 36/2  
 görene (2) G 36/1, Trcb 1/1/1  
 göreydi (1) G 32/3  
 görme (7) K 1/128, G 44/2, G 80/5, G 125/5, G 138/5, G 144/2, Trkb 2/5/5  
 görmedi (1) Mk M 1/26  
 Görmege (4) G 46/4, G 56/2, Trkb 2/4/4, Trkb 3/1/4  
 görmek (1) G 3/1  
 Görmemiş (6) G 38/3, G 63/4, G 72/6, G 136/5, G 161/2, G 163/4  
 Görmemiş (1) G 49/2  
 görmeyüp (1) Trkb 3/3/2  
 Görmez (4) Mk K 1/9, G 23/3, G 41/5, G 54/3  
 Görmüşem (1) G 152/6  
 görse (5) Mk G 7/5, G 109/6, G 134/6, G 175/4, G 191/5  
 görseydi (1) G 186/2  
 görsün (1) Trkb 2/5/1  
 görüm (1) G 75/1  
 Görünmemiş (1) G 94/2  
 Görünmemişse (1) G 57/6  
 görünmez (2) G 84/3, G 188/1  
 görünüşdür (1) G 154/4  
 görünüp (1) Trcb 1/1/3  
 görünür (1) G 147/3  
 görüp (40) Mk M 1/11, Mk M 1/22, K 1/27, K 1/112, G 10/1, G 10/1, G 10/2, G 10/3, G 10/4, G 10/5, G 10/6, G 10/7, G 13/1, G 13/1, G 13/2, G 13/3, G 13/4, G 13/5, G 13/6, G 13/7, G 29/4, G 65/3, G 78/5, G 89/6, G 143/6, G 156/2, G 177/3, G 178/3, Trcb 2/2/1, Trcb 2/2/1, Trcb 2/2/2, Trcb 2/2/3, Trcb 2/2/4, Trcb 2/2/5, Trcb 2/2/6, Trcb 2/4/6, Trcb 2/6/4, Msd 1/2, Msd 1/4, Msd 1/5  
 görüpdür (1) Trkb 3/6/6  
 görür (2) K 1/61, G 189/4  
 göster (1) G 190/4  
 gösterdi (1) G 104/6  
 Göstermedüñ (1) Trkb 2/5/1  
 gösterse (1) G 167/5  
 Gösterüp (4) MK Trkb 1/5/6, G 81/4, G 136/3, Trkb 2/5/6  
 gösterür (2) G 48/5, G 138/6  
 götür (3) G 139/4, G 190/1, G 190/6  
 götürdi (1) Trkb 3/2/6  
 göz (3) G 8/5, G 149/4, Trkb 3/1/6  
 gözi (1) Mk Kt 6/2  
 göziñden (1) G 15/5  
 gözlerdür (1) G 101/4  
 Gözlerim (4) G 41/1, G 68/7, G 122/6, G 124/6  
 gözlerimden (2) G 41/4, G 65/1  
 gözlerimdür (1) G 169/6  
 gözlerime (1) G 164/4  
 gözlerin (2) G 54/3, G 87/1  
 Gözlerüm (1) G 22/6  
 gözlerüñ (1) G 43/5  
 Gözleyüp (1) G 120/5  
 gözüm (11) G 10/1, G 10/7, G 25/2, G 27/5, G 59/2, G 89/3, G 131/3, G 143/5, G 171/5, G 179/5, G 183/6  
 gözümde (2) K 1/25, G 53/4  
 gözümünden (3) G 141/3, G 178/2, G 196/4  
 gözün (1) G 37/5  
 Gözüñ (1) G 68/5  
 gözünde (1) K 1/76  
 gözünnden (1) G 27/1  
 Gözüñdür (1) G 149/5  
 Çubâr-ı âsitânuñ (1) G 164/4  
 ğubâr-ı derd (1) Trcb 2/7/5  
 Ğufrân (2) K 1/141, Trkb 3/7/4  
 ğufrânuña (1) G 31/6  
 Ğulâm-ı ħâl-ı hindüyam (1) G 165/3  
 ğulâmuññ (1) Trkb 3/3/3  
 ğulğul (1) G 126/6  
 ğün-â-ğün (2) G 100/4, G 81/1  
 ğüne (2) K 1/1, Msd 1/2  
 ğurbetde (1) G 54/2  
 ğurür (3) K 1/27, K 1/48, Mk Msb 1/6  
 ğuşşâam (1) G 168/2  
 ğuş (20) Mk Kt 4/5, G 3/4, G 22/2, G 23/5, G 46/3, G 61/4, G 67/4, G 79/7, G 104/1, G 130/1, G 145/7, G 180/3, G 193/7, Trcb 1/2/6, Trcb 1/3/6, Trkb 2/1/7, Trkb 3/6/1, Msd 1/1, G 119/3, G 23/4  
 ğuş-dâr (1) Mk M 1/3  
 Ğuşe-ĝir (1) G 128/7  
 Ğuşe-ı hüznede (1) G 101/7  
 ğuş-ı dile (1) K 1/98  
 ğuşiş (1) G 52/6  
 Ğuşiş-i ‘âlem (1) MK Trkb 1/7/7  
 Ğuş-mâl (1) G 112/5  
 Ğuşuma (1) G 187/7  
 Ğuşuña (1) G 161/6  
 ğüyâ (16) K 1/28, K 1/154, G 39/2, G 45/6, G 59/7, G 65/6, G 90/2, G 98/2, G 104/1, G 107/3, G 107/6, G 112/5, G 158/2, G 166/6, G 168/5, G 191/4  
 ğüyân (1) MK Trkb 1/1/6  
 ğüyâyem (1) G 68/6  
 Ğüy-ı çevĝân-ı belâ (1) G 88/3  
 ğüyyiâ (6) Mk K 1/7, G 22/7, G 33/6, G 60/6, G 80/2, G 118/4  
 ğuyübı (2) MK Trkb 1/2/8, MK Trkb 1/2/8  
 ğüdâz (2) G 142/4, G 107/4  
 ğüft (1) G 56/5  
 ğüftâr (4) MK Trkb 1/5/6, G 115/2, G 195/3, G 119/4  
 ğüftâra (1) G 23/4  
 ğüftârda (1) G 23/2

güftäre (1) G 35/5  
 güftarı (1) Mk Kt 6/2  
 güftār-ı dil-āviz (1) Mk Kt 2/1  
 güftār-ı merām (1) G 162/1  
 güftāruñ (2) G 115/4, G 13/2  
 güftāruñ (1) G 183/1  
 güft-u-gū (1) G 32/3  
 güft-ü-gū (2) G 187/1, G 195/3  
 Güftü-güyuñ (1) G 183/2  
 güher (1) Mk K 1/18  
 güher-bār (1) G 23/4  
 güheri (1) Mk G 5/2  
 güheründen (1) K 1/122  
 gül (27) MK Trkb 1/8/7, G 5/1, G 9/2, G 9/4, G 9/6, G 11/4, G 37/4, G 64/6, G 67/2, G 69/2, G 69/5, G 92/2, G 97/3, G 128/4, G 134/5, G 175/4, G 179/4, G 179/4, G 182/3, G 193/4, G 92/2, K 1/14, K 1/19, G 175/2, K 1/90, G 64/6, G 11/4  
 gülbāng (1) G 64/5  
 gülbāng-ı bülbül (1) Mk G 2/7  
 gülbāng-ı bülbül-ı şeydā (1) K 1/19  
 gülbāruñ (1) G 13/1  
 gül-bedenin (1) Trkb 1/5/3  
 gül-bū (1) G 9/6  
 gül-çihre (2) K 1/90, G 147/1  
 gülde (3) G 97/3, G 129/6, MK Trkb 1/1/6  
 gülden (3) G 133/6, Trkb 2/1/5, MK Trkb 1/3/3  
 güle (2) G 9/1, G 9/2  
 güleni (1) MK Trkb 1/7/1  
 gül-gün (1) G 64/6  
 gül-günla (1) G 110/3  
 gülgünüña (1) G 44/1  
 gül-günüñadur (1) G 92/1  
 gül-ı ħandānsız (1) G 72/6  
 Gül-ı maḡşūda (1) G 157/3  
 gül-ı nāz-pervere (1) Trkb 3/1/1  
 gül-ı neṣāṭında (1) MK Trkb 1/4/4  
 gül-ı nev-reste (1) G 4/6  
 gül-ı ruḡsāruñ (1) G 67/2  
 gül-ı ter-ı gülzār-ı “lime” (1) K 1/127  
 gül-ı zibā (1) Trcb 3/6/1  
 güli (2) MK Trkb 1/5/6, Trkb 1/5/2  
 gülin (3) K 1/46, G 9/5, G 145/5  
 gülistān (4) G 79/2, G 127/5, G 128/1, G 66/6  
 Gülistān’da (1) MK Trkb 1/9/4  
 gülistāna (1) G 180/1  
 gülistānda (1) G 64/6  
 gülistāndur (1) G 188/5  
 gülizār (1) MK Trkb 1/2/3  
 Gülle-i ṣāh-ı nārde (1) MK Trkb 1/5/3  
 gülnār (1) MK Trkb 1/5/3  
 gül-ı izār (1) Trkb 2/1/7

gül-reng (1) G 149/1  
 gül-ruḡsārdan (1) G 113/1  
 gül-rüy (1) Trkb 3/2/1  
 gülsitān (3) MK Trkb 1/2/1, MK Trkb 1/3/2, Mk G 3/7  
 gülsitānda (1) MK Trkb 1/5/2  
 gülsitāne (1) MK Trkb 1/3/1  
 gülsitān-ı dāniṣ (1) G 100/6  
 gülsitān-ı ḡusn-i ḡubānda (1) G 105/7  
 gülsitān-ı ‘aşḡda (1) Trkb 2/1/7  
 güleşen (15) MK Trkb 1/5/7, MK Trkb 1/8/7, K 1/11, G 13/1, G 66/1, G 127/5, G 132/2, G 179/4, G 193/4, Trcb 2/4/1, Trcb 2/4/2, Trkb 3/2/5, K 1/6, G 132/2, G 188/5  
 güleşen-ārā (1) G 9/1  
 güleşende (5) G 69/5, G 182/3, Trkb 3/2/2, Mk G 2/7, G 128/3  
 güleşenden (1) MK Trkb 1/8/6  
 Güleşene (2) MK Trkb 1/1/2, G 129/6  
 güleşen-ı evṣāfuñda (1) Trcb 1/1/6  
 Güleşen-ı ḡikmetde (1) G 134/5  
 güleşen-ı ḡadime (1) MK Trkb 1/5/7  
 güleşen-ı miḡnet (1) Trcb 2/4/2  
 güleşen-ı minū (1) MK Trkb 1/2/2  
 güleşen-ı na‘ tūñde (1) K 1/159  
 güleşen-ı ‘ālemde (3) G 9/5, G 67/2, Trkb 2/1/4  
 Güleşen-ı ‘aşḡ (1) MK Trkb 1/5/8  
 Güleşen-ı sun’da (1) G 92/2  
 güleşen-ı ümmidde (1) G 157/3  
 Güleşeni (4) MK Trkb 1/10/1, Msd 1/2, K 1/2, Trkb 1/5/2  
 güleşen-i āfāḡa (1) G 182/3  
 Güleşen-i iḡdāmuñ (1) G 130/2  
 güleşen-i ümmidde (1) G 79/2  
 güleşenimi (1) Trkb 2/2/1  
 güleşeninde (1) Mk G 1/3  
 güleşeninden (1) G 105/1  
 güleşenine (1) Trkb 1/5/2  
 gülezār (2) MK Trkb 1/5/1, K 1/127  
 Gülezāre (3) Trkb 3/2/1, MK Trkb 1/3/1, G 69/2  
 gülezārı (1) MK Trkb 1/1/3  
 gülezār-ı ‘ālem (1) Trcb 3/6/1  
 gülezār-ı ‘ālemde (1) G 132/4  
 gülezār-ı ‘aşḡ (1) G 113/1  
 gülezār-ı ‘aşḡdan (1) Mk G 3/7  
 gülezār-ı vaṣl (1) G 78/3  
 gülezāruñ (1) K 1/46  
 güm (8) G 18/7, G 110/4, G 142/1, G 142/1, G 143/2, G 146/2, G 174/7, G 191/5  
 güm[dür] (1) G 56/6  
 gümgeşte (1) MK Trkb 1/3/6  
 güm-geştemi (1) G 96/2  
 güm-keşte (1) G 6/7  
 güm-nām (1) Mk Kt 8/3

-güm-nām (1) Mk Msb 1/5  
 gümrāh (1) G 181/3  
 güm-rāh (1) G 37/3  
 gün (10) Mk M 1/1, G 13/4, G 16/6, G 30/7, G 94/3, G 122/3, G 153/4, G 155/2, G 166/7, Msd 1/7  
 Gün-ā-gün (1) G 129/5  
 günāham (1) K 1/137  
 günāh-baḡṣ (1) MK Trkb 1/10/8  
 günāhum (1) G 184/4  
 günden (4) Mk G 1/7, G 16/6, G 155/2, G 165/1  
 gündür (1) G 185/1  
 Güneh (2) G 26/3, G 152/3  
 günehdür (1) G 184/4  
 günehüm (1) K 1/168  
 güneş (2) G 44/5, G 158/2  
 günü (3) K 1/144, G 194/1, G 196/4  
 günimdür (1) G 59/2  
 Günüm (1) G 177/6  
 gürgden (1) Mk K 1/9  
 güruh-ı cāhilāndur (1) Mk Kt 5/2  
 Gürüh-ı ḡudsiyān (1) Trcb 3/5/4  
 Gürüh-ı mü’minīni (1) G 137/4  
 Gürüh-ı ‘āṣıḡa (1) G 100/2  
 Gürüh-ı ‘āṣıḡadur (1) G 103/3  
 Gürüh-ı ‘āṣıḡı (1) G 107/1  
 Gürüh-ı tuiyūruñ (1) Mk M 1/22  
 güsiste-ṭināb (1) K 1/44  
 ḡuşād (1) Trcb 2/3/4  
 güvāh (2) G 176/6, G 181/4  
 güvāhı (1) G 176/6  
 güvāhum (1) G 148/1  
 Güyā (1) Mk G 8/6  
 güyiyā (1) G 57/3  
 güz (1) G 71/6  
 güzār (2) MK Trkb 1/5/7, G 85/4  
 güzār (7) G 75/2, Trkb 1/1/6, Trkb 1/2/3, Trkb 1/5/2, Trkb 2/1/1, Trkb 2/4/7, Trkb 3/5/4  
 güzel (1) G 159/2  
 güzeller (1) Trkb 3/2/7  
 güzer (6) Mk K 1/30, Mk G 4/2, K 1/13, K 1/45, G 56/6, G 90/5  
 güzer (2) Trkb 1/2/3, Trkb 1/6/2  
 güzer-gāhın (1) G 110/5  
 güzergehin (1) Trcb 2/7/6  
 güzide-ı āḡir (1) Trkb 3/1/7  
 güzide-i maḡşūd-ı maṭlab-ı aḡṣā (1) K 1/161  
 güzide-i ‘ālem (1) K 1/30  
 güzinden (1) Trcb 1/4/1  
 ḡāb (1) G 195/5  
 ḡāh (3) G 16/7, G 16/7, G 176/1  
 ḡāhān-rence (1) G 168/2  
 ḡāhiṣ (2) G 96/2, MK Trkb 1/4/2  
 ḡāhiṣ-ı dün (1) K 1/43  
 ḡān-ı ‘ālemde (1) G 7/4  
 ḡār (4) G 81/6, G 81/7, Mk Msb 1/7, G 195/4

ḥ̣ār-ı ‘izzet (1) G 102/2  
 ḥ̣or (2) G 102/2, G 161/2  
 hā (1) G 196/2  
 ḥa (1) G 196/7  
 ḥā (1) K 1/132  
 ḥā’il (1) G 158/2  
 ḥābda (1) G 152/6  
 ḥaber (3) Mk G 6/4, G 137/1, Trkb 3/4/7  
 ḥaberi (1) G 57/5  
 ḥabersiz (1) G 130/3  
 Ḥabeş (1) G 86/5  
 ḥabīb (2) G 11/5, G 36/2  
 ḥabīb-ı ekremsin (1) G 36/4  
 ḥabīb-i Ḥudā (1) K 1/103  
 ḥabīb-i ilāh (1) K 1/157  
 Ḥabīb-i Rabb-ı Gafūr (1) K 1/128  
 ḥabīr (1) MK Trkb 1/2/7  
 ḥabs (1) G 96/5  
 Ḥabs-ı fırkatde (1) G 147/5  
 ḥacālet (1) G 1/7  
 ḥacāletden (1) G 93/3  
 ḥacātedür (1) MK Trkb 1/8/8  
 ḥacel (1) G 6/2  
 ḥācet (5) G 20/6, G 31/6, G 68/7, G 103/7, G 91/2  
 ḥācet (1) G 136/3  
 ḥācetmendān (1) G 31/6  
 ḥacil (1) G 169/2  
 ḥadegünle (1) G 135/2  
 ḥadeng (1) G 152/5  
 ḥadeng-endāzdur (1) G 84/2  
 Ḥadeng-ı qaddi (1) G 12/3  
 ḥadeng-ı ‘aşkuña (1) G 103/1  
 ḥadeng-ı pıl-tenden (1) G 84/7  
 Ḥadeng-i nāzuña (1) G 154/5  
 Ḥadengünden (1) G 117/1  
 ḥadengünle (2) Trkb 2/4/2, G 141/3  
 ḥādī (1) G 196/3  
 Ḥādī-ı zü’l-celāl-ı rāh-nümā (1) MK Trkb 1/4/8  
 Ḥādīmilleründen (1) Trkb 3/7/7  
 ḥadīş (10) G 23/3, G 23/4, G 23/5, G 23/6, G 23/7, G 117/2, G 192/2, G 23/1, G 23/1, G 23/2  
 ḥādīş (1) G 27/1  
 ḥādīş-ı lebünden (1) Trkb 3/4/1  
 Ḥādīş-ı Leylī (1) G 180/3  
 Ḥādīş-ı Vāmık (1) G 65/4  
 ḥādīşī (1) G 192/5  
 ḥādīş-i elem (1) Trcb 2/6/3  
 Ḥādīş-i qadīm (1) Trkb 1/5/6  
 ḥādīş-i mi’rāc (1) G 35/2  
 ḥādīş-i mi’rāc (1) Trcb 1/6/4  
 ḥadra (1) G 168/4  
 ḥafā (2) K 1/57, Trkb 2/7/2  
 ḥāfız (8) G 116/1, G 116/1, G 116/2, G 116/3, G 116/4, G 116/5, G 116/6, G 116/7  
 ḥafīf (1) G 136/2  
 Ḥaftān-ı derd (1) Trcb 2/6/5

Ḥaḡ (1) G 122/3  
 ḥāk (5) G 74/5, G 113/3, G 163/2, Trkb 3/2/4, Msd 1/2  
 Ḥākān-ı şarḡ (1) Mk K 1/1  
 Ḥaḡdan (1) MK Trkb 1/3/7  
 ḥākdan (2) Trkb 1/1/2, Trkb 1/1/2  
 ḥāk-dāne (1) G 190/3  
 Ḥākde (1) G 31/5  
 ḥākden (1) G 141/1  
 ḥākdur (1) K 1/65  
 ḥāke (2) Mk G 1/6, Trkb 3/6/5  
 ḥaḡı (8) G 196/1, G 196/1, G 196/2, G 196/3, G 196/4, G 196/5, G 196/5, G 196/6  
 Ḥāk-ı dergāhuña (1) G 92/5  
 Ḥāk-ı ḡam (1) G 28/3  
 ḥāk-ı küyuña (1) G 77/5  
 ḥāk-ı leked (1) G 54/6  
 ḥāk-ı mezārum (1) G 32/2  
 Ḥāk-ı niyāz-ı ‘özre (1) Trkb 1/7/5  
 ḥāk-ı ravzada (1) Trkb 3/7/7  
 ḥāki (1) G 126/3  
 Ḥāk-i dergāhuñı (1) G 141/1  
 Ḥāk-i ḡabrim (1) G 163/2  
 Ḥāk-i siyeh (1) Trkb 3/2/3  
 Ḥaḡikat (3) G 51/5, G 164/4, Trkb 1/5/7  
 Ḥaḡikat-bınler (1) G 95/2  
 ḥaḡikatde (2) G 18/7, Trcb 1/1/2  
 ḥaḡikati (1) K 1/44  
 ḥaḡikatle (1) Trkb 1/6/3  
 ḥaḡikaḡ (1) G 106/2  
 ḥaḡiki (1) G 51/5  
 ḥaḡikī (1) Mk Kt 8/3  
 ḥakīm (1) MK Trkb 1/10/5  
 Ḥakīmān (1) G 32/3  
 ḥakīm-i bī-zevāl (1) G 1/2  
 ḥākin (1) G 193/4  
 Ḥaḡḡ (1) K 1/85  
 Ḥaḡḡ (1) Mk K 1/34  
 Ḥaḡḡa (3) MK Trkb 1/1/8, G 137/4, MK Trkb 1/4/6  
 Ḥaḡḡda (1) K 1/143  
 Ḥaḡḡdan (1) MK Trkb 1/2/7  
 ḥaḡ-perest (1) Mk Msb 1/6  
 ḥāksān (1) G 117/5  
 ḥāk-sār (2) G 75/2, G 81/6  
 ḥaḡuñ (1) G 47/1  
 ḥāküñ (1) G 68/5  
 ḥal (1) K 1/7  
 ḥāl (8) MK Trkb 1/3/5, G 34/1, G 71/6, G 103/4, G 112/7, G 49/7, G 34/1, Mk M 1/15  
 ḥāl (9) K 1/91, G 34/6, G 57/3, G 58/2, G 148/4, G 155/6, G 185/2, G 165/3, G 49/5  
 ḥālā (5) Mk G 4/1, K 1/96, G 73/3, G 157/7, G 165/3  
 ḥalaldur (1) G 90/4  
 ḥalas (1) G 93/5  
 ḥalās (1) G 96/5

ḥalāş (8) G 93/1, G 93/1, G 93/2, G 93/4, G 93/6, G 93/7, G 94/1, G 94/1  
 ḥālāş (1) G 93/3  
 ḥālātdan (1) K 1/60  
 ḥālde (2) G 88/6, G 129/4  
 ḥāldedür (1) K 1/60  
 ḥālden (3) G 120/6, MK Trkb 1/9/7, K 1/161  
 ḥāle (2) G 124/5, MK Trkb 1/3/5  
 ḥāleti (1) G 68/2  
 ḥāl-hindū (1) G 58/4  
 Ḥāl-ı dil (1) G 73/6  
 ḥāl-ı keḡsā (1) G 34/6  
 Ḥāl-ı keḡden (1) G 34/6  
 Ḥālīḡ (2) MK Trkb 1/5/8, G 64/1  
 Ḥālīḡ-ı arz (1) G 2/1  
 ḥālī (2) G 60/1, G 126/5  
 Ḥālī (5) MK Trkb 1/6/6, Mk G 3/5, G 34/6, G 82/3, G 29/7  
 ḥālī (3) G 43/2, G 75/4, G 96/3  
 ḥāl-i perīşānımı (1) G 71/1  
 ḥālīfe-ı ‘am (1) Mk K 1/3  
 Ḥālīḡ-ı mihribān (1) MK Trkb 1/8/8  
 Ḥālīl (2) K 1/108, Trkb 1/5/6  
 Ḥālīlāsā (1) G 114/6  
 Ḥālīlī (1) Trkb 3/1/2  
 ḥālīm (2) G 34/1, G 53/1  
 ḥālīme (4) G 10/2, G 78/1, G 150/3, Msd 1/1  
 ḥālīmi (6) G 4/2, G 59/3, G 79/1, G 104/4, G 62/5, Trkb 1/7/6  
 ḥālīmīn (1) G 38/5  
 ḥālīn (4) G 98/5, G 107/3, Trcb 3/4/5, Trcb 3/6/6  
 ḥālīne (1) G 121/7  
 ḥālīni (1) G 50/6  
 ḥālīş (1) G 119/6  
 ḥālīyā (2) MK Trkb 1/7/3, G 66/7  
 ḥalk (1) G 163/3  
 ḥalk (3) G 29/3, G 139/4, G 170/3  
 ḥalka (2) G 186/7, G 189/5  
 ḥalka (1) Trkb 3/7/4  
 ḥalka-be-ḡuş (1) Trcb 1/1/5  
 ḥalka-i mīmi (1) G 178/6  
 ḥalka-i ‘uşşākda (1) G 126/6  
 ḥalkdan (1) K 1/58  
 ḥalk-ı cihān (2) Mk K 1/26, Trcb 1/7/1  
 ḥalk-ı cihānla (1) G 94/5  
 ḥall (1) Mk G 5/6  
 ḥālüm (8) Mk G 1/7, K 1/163, G 10/5, G 29/4, G 59/2, G 104/2, G 166/4, G 176/6  
 ḥālümnden (1) G 80/1  
 ḥālūñ (6) G 37/5, G 92/1, G 117/4, G 166/3, G 189/2, G 134/2  
 ḥālūñ (1) G 87/5  
 ḥālūñdedür (1) G 86/5  
 ḥālūñden (1) G 46/2

- ḥālūnī (1) Mk K 1/19  
 Ḥālveş (1) G 37/4  
 ḥalvet (3) G 19/5, Trcb 2/3/4, G 95/6  
 Ḥalvet-i vaḥdetde (1) G 99/5  
 ḥalveti (1) K 1/57  
 ḥalvet-i sırr-ı ta‘aşşuḳa (1) Trcb 2/3/4  
 ḥam (21) Mk G 8/5, G 39/2, G 44/1, G 59/2, G 86/1, G 89/3, G 89/6, G 90/5, G 108/6, G 113/7, G 145/6, G 163/1, G 166/6, G 166/6, Trcb 3/7/5, Msd 1/2, G 24/6, Trkb 1/5/4, G 169/3, G 155/3, G 26/2  
 ḥām (1) Trkb 3/2/3  
 Ḥamd (1) MK Trkb 1/4/7  
 ḥamdillāh (1) G 148/1  
 Ḥamdülillāh (1) G 136/4  
 Ḥāme-i faẓluñ (1) G 111/7  
 ḥāme-i izhār (1) MK Trkb 1/5/4  
 Ḥāme-i taḳdīr (1) G 111/5  
 ḥam-ender-ḥamuñ (1) G 111/3  
 ḥāmesine (1) Kt 1/2  
 ḥam-geşte (2) G 68/3, G 173/3  
 ḥam-geştem (1) G 39/2  
 ḥam-geşteme (1) G 26/2  
 ḥamı (1) G 145/6  
 Ḥam-ı ebrūya (1) G 180/5  
 Ḥam-ı ḳaddūm (1) G 145/6  
 Ḥam-ı zūlf-ı siyeh-famuñdeyem (1) Mk G 1/5  
 ḥam-ı zūlf-i girih-gire (1) G 177/1  
 ḥam-ı zūlf-i perişān (1) G 25/6  
 ḥam-ı zūlfünde (2) G 177/1, G 180/2  
 Ḥamīd (1) Mk K 1/4  
 Ḥamīde (2) G 68/3, G 122/5  
 ḥam-ḳad (1) G 58/2  
 ḥaml (1) G 34/2  
 ḥāmlarla (1) G 81/6  
 ḥamlinden (1) K 1/52  
 ḥammāl (1) G 34/2  
 Ḥammāl-ı bā[r]-miḥnet-i hicrānuñam (1) Msd 1/2  
 ḥamrā (1) K 1/14  
 ḥamuñ (1) Msd 1/2  
 ḥamuñın (1) G 145/6  
 Ḥamūş (1) G 182/3  
 ḥāmūşlukdan (1) G 25/7  
 Ḥamzā (1) K 1/148  
 Ḥān (1) Mk K 1/4  
 ḥancer-ı miḥnetle (1) G 140/1  
 ḥançer-güzārsın (1) Mk G 8/3  
 ḥançer-ı ḡamla (1) G 109/3  
 ḥandan (1) MK Trkb 1/7/1  
 ḥandān (9) MK Trkb 1/10/3, K 1/127, G 10/3, G 58/6, G 74/2, G 79/6, G 182/2, Msd 1/6, G 178/3  
 ḥandānlıḡ (1) G 129/6  
 ḥandānsın (1) Trcb 3/6/6  
 ḥandānsız (1) G 72/6  
 ḥandānuñam (1) Mk G 1/4  
 Ḥāne-ı cismūm (1) G 148/7  
 ḥāne-ı dil (1) G 75/4  
 ḥāne-ı dilden (1) G 164/3  
 ḥāne-ı ḡam (1) G 112/5  
 ḥāne-ı ḥarāb (1) MK Trkb 1/3/6  
 ḥāne-ı ḥasretde (1) G 168/5  
 Ḥāne-ı miḥnetde (1) G 77/3  
 Ḥansı (1) G 87/4  
 ḥār (10) G 7/2, G 11/4, G 13/1, G 35/5, G 78/2, G 148/1, G 157/3, G 83/4, G 11/4, G 4/6  
 ḥārā (1) G 154/5  
 ḥarāb (4) G 8/2, Msd 1/5, Mk Msb 1/3, MK Trkb 1/3/6  
 Ḥarābāt (1) G 91/5  
 ḥarābātda (1) G 73/3  
 ḥarābāte (1) Mk G 4/2  
 Ḥarāb-ı mestlerüz (1) G 76/5  
 ḥarāc (1) G 33/6  
 ḥārātūñ (1) G 30/4  
 ḥārāya (1) G 60/2  
 ḥarb (1) G 119/6  
 ḥārdan (1) G 113/1  
 Ḥarekāt-ı bedene (1) G 83/4  
 harekāt-ı dil-keş (1) G 49/6  
 Harekātünde (1) G 49/6  
 ḥärelerdendür (1) G 65/6  
 Ḥarem-ı Ka‘beyi (1) G 35/4  
 ḥarem-i kūyuñda (1) G 145/2  
 ḥarem-i ‘aşkuña (1) G 44/2  
 ḥarem-i taḥt-ı “ev (1) G 55/3  
 ḥarf (1) G 115/4  
 ḥarf-ı diger (1) G 143/7  
 ḥarf-ı lām-ı ḥāl (1) G 34/1  
 Ḥargeh-i māha (1) G 181/1  
 ḥār-ı miḥnetin (1) G 9/7  
 ḥarīm-ı muḥabbet (1) Trkb 2/4/2  
 ḥarīm-ı yāre (1) Msd 1/5  
 Harīmi (1) K 1/39  
 ḥarīm-i Ka‘be (1) G 158/5  
 Ḥarīm-i vaşl (1) G 16/2  
 Ḥarīm-i vaşlda (1) G 116/2  
 ḥarīm-i yār (1) G 90/7  
 ḥariş (1) Trkb 1/3/3  
 ḥāriş (1) G 27/3  
 ḥarş (1) G 27/3  
 hās (1) G 78/2  
 ḥās (2) G 96/1, G 92/6  
 ḥāş (15) Mk M 1/28, K 1/40, G 96/1, G 96/7, G 174/3, Trkb 3/1/1, G 92/2, G 92/5, G 94/6, G 92/1, G 92/3, G 92/7, Trcb 2/6/2, G 92/4, G 92/1  
 Ḥasan (1) K 1/147  
 ḥasāret (1) Trkb 1/7/4  
 ḥasāretim (1) K 1/166  
 ḥasāretini (1) Trcb 2/4/6  
 ḥāşdır (1) Mk K 1/4  
 ḥased (2) Mk Kt 8/1, G 54/7  
 ḥasenātın (1) K 1/145  
 ḥāşıl (22) G 15/4, G 28/4, G 30/5, G 52/3, G 60/5, G 82/4, G 106/3, G 106/4, G 120/5, G 133/7, G 156/3, G 157/1, G 157/1, G 157/2, G 157/3, G 157/4, G 157/5, G 157/6, G 157/7, G 164/5, G 173/6, Trcb 2/3/6  
 ḥāşıldur (1) G 41/6  
 ḥāşıl-ı elfāz (1) G 119/5  
 ḥāşıl-ı ‘uşşāk (1) Trcb 3/1/6  
 ḥāşılum (1) G 172/7  
 ḥāşılı‘l-kelām (1) Trkb 3/2/6  
 ḥāsid-i ehl-i kemāl (1) Mk Kt 5/2  
 Ḥaşm (1) G 138/7  
 Ḥaşmdur (1) G 138/7  
 Ḥaşmı (1) G 162/4  
 ḥaşm-ı derd-mend (1) Trcb 2/1/4  
 Ḥaşm-ı peyḡam-berdür (1) G 102/1  
 ḥaşmına (1) G 138/7  
 ḥasret (7) G 20/2, G 22/3, G 151/6, G 175/7, G 192/5, G 19/2, Trcb 3/5/2  
 ḥasretde (5) G 156/7, Trcb 3/3/6, G 168/5, G 169/6, G 157/2  
 ḥasretdedür (1) G 62/3  
 ḥasretten (2) Trcb 3/5/5, G 171/1  
 ḥasretdür (1) Trcb 3/1/6  
 ḥasret-efşān (1) G 12/4  
 ḥasreti (1) G 54/7  
 ḥasret-i bağ-ı İrem (1) G 89/4  
 ḥasretinden (1) G 12/3  
 ḥasretine (1) Trkb 2/1/5  
 ḥasret-keşüñ (1) Trcb 3/5/4  
 ḥasretle (3) G 123/5, Trkb 2/5/5, Trkb 3/5/3  
 ḥasretüñ (2) Trcb 1/3/1, Trcb 3/2/5  
 ḥasretünden (1) Trcb 3/5/2  
 Ḥasretünden (1) G 62/3  
 ḥasretüne (1) Trcb 1/2/2  
 ḥasretünle (1) G 168/3  
 ḥaste (5) G 110/5, Trcb 3/3/1, G 142/2, Mk K 1/11, G 120/6  
 ḥaste-dil (1) G 170/7  
 ḥaste-i bīm (1) MK Trkb 1/10/4  
 ḥaste-i ‘aşkam (1) G 3/5  
 ḥastesi (1) G 166/3  
 ḥasūdı (1) G 117/7  
 ḥaşem (1) G 166/1  
 ḥaşr (2) K 1/128, G 194/6  
 ḥaşr (1) G 11/7  
 ḥaşrde (3) G 30/2, G 162/7, G 142/7  
 ḥaşrde (1) G 139/2  
 ḥaşre (3) G 32/2, G 45/4, G 69/6  
 ḥatā (1) G 164/5  
 Ḥat-ı bedī‘ (1) K 1/30  
 ḥātır (1) G 74/3  
 ḥātır (2) G 74/3, G 128/7  
 Ḥātır-ı pür-derd (1) G 173/6  
 ḥātırında (1) G 115/4  
 ḥātırından (1) G 102/7  
 ḥātime-i enbiyā (1) G 196/7  
 ḥātimesin (1) G 196/7

- ħatm (3) Mk Kt 1/7, G 92/4, G 155/1  
 Ĥatm-ı kelām (1) G 196/7  
 ħaṭ (14) Mk G 7/5, G 46/2, G 111/1, G 111/1, G 111/2, G 111/3, G 111/4, G 111/5, G 111/7, G 112/7, G 185/2, G 196/1, K 1/91, G 46/2  
 Ĥaṭā (10) K 1/56, K 1/56, K 1/138, G 2/7, G 108/4, G 195/2, Trkb 1/7/5, G 111/7, MK Trkb 1/4/3, K 1/140  
 Ĥaṭab-ı ħušk (1) G 150/2  
 ħaṭāda (1) K 1/56  
 ħaṭādan (2) G 2/7, K 1/165  
 ħaṭādur (2) G 31/6, G 106/7  
 ħaṭākāram (1) K 1/164  
 ħaṭar (2) Mk K 1/24, Trkb 1/3/6  
 ħaṭar-ı ‘aşk (1) G 88/7  
 ħaṭāṭ (3) G 106/1, G 108/5, G 110/3  
 ħaṭ-ı āl (1) G 4/2  
 Ĥaṭ-ı cānāne (1) G 184/3  
 Ĥaṭ-ı dil-dārdur (1) G 51/7  
 ħaṭ-ı Ğufrān (1) K 1/141  
 Ĥaṭ-ı ħudūş-ı ħadem (1) K 1/68  
 ħaṭ-ı kilki (1) G 84/6  
 Ĥaṭ-ı ħudretle (1) G 91/7  
 ħaṭına (1) G 89/7  
 Ĥāṭır-ı āşüfem (1) G 187/1  
 ħāṭırım (3) Mk G 1/7, G 53/1, G 122/4  
 ħāṭıruña (1) K 1/54  
 ħaṭı’āta (1) K 1/56  
 ħaṭı’ātma (1) K 1/141  
 ħaṭıb-ı devrān (1) Trcb 1/7/6  
 Ĥaṭm-ı rüsül (1) Trkb 1/7/7  
 ħaṭṭ (2) G 155/6, G 166/3  
 ħaṭṭ-ı ‘ārızuñdan (1) G 139/5  
 ħaṭṭ-ı pādīşehdür (1) G 184/3  
 ħaṭṭ-ı sebzüñde (1) G 189/3  
 ħaṭṭuñ (1) G 111/6  
 ħaṭuñ (1) G 37/5  
 ħaṭuña (1) G 39/5  
 ħaṭvede (1) Mk G 1/6  
 ħaṭveden (1) K 1/85  
 ħaṭvenün (1) K 1/85  
 ħaṭvesinde (1) K 1/86  
 ħavādiş (1) G 27/6  
 ħavāş (1) Trkb 1/2/2  
 ħavāş (2) G 94/5, G 96/1  
 ħavāssımı (1) Mk G 3/2  
 ħāverdür (1) G 68/4  
 ħavfdan (2) K 1/155, G 30/7  
 ħavfindan (1) G 44/3  
 Ĥavvāya (1) G 109/5  
 ħāy (1) Msd 1/5  
 ħayā (2) Trkb 1/7/3, K 1/144  
 Hayāl (1) G 57/2  
 ħayāl (6) G 155/2, Trkb 2/5/2, Mk K 1/18, G 40/5, G 119/7, G 44/6  
 ħayālāt (1) Mk Kt 4/4  
 ħayāle (2) Trkb 2/5/1, G 42/5  
 Ĥayāl-ı kūy (1) G 21/4  
 ħayāl-i bātıl (1) K 1/58  
 ħayāl-i bī-ma’ nā (1) K 1/98  
 Ĥayāl-i fāsīd (1) G 195/4  
 Ĥayāl-i ħam (1) G 24/6  
 ħayālimde (1) K 1/92  
 ħayālün (1) G 148/3  
 ħayāt (6) Mk K 1/6, K 1/48, K 1/87, Trcb 1/3/2, G 23/3, G 17/1  
 ħayāt-ı bākī (1) G 79/7  
 ħayāt-ı cāvīd (1) G 135/2  
 Ĥayāt-ı miñnete (1) G 94/4  
 ħayāt-ı nev (1) G 118/6  
 ħayāt (1) G 110/5  
 ħayāt (1) G 108/4  
 Ĥayfdır (1) G 49/7  
 ħāyhūyundan (1) G 91/5  
 ħayli (1) Trcb 3/2/2  
 ħayme (2) G 168/4, G 95/6  
 ħayme-be-ħayme (1) K 1/64  
 ħaymedür (1) K 1/44  
 ħayme-i gül-gün (1) G 64/6  
 ħayr (4) Mk K 1/6, Mk K 1/19, K 1/82, Kt 1/3  
 ħayrān (8) G 30/6, G 54/2, G 54/2, G 137/6, G 155/6, G 165/4, G 174/2, G 181/3  
 ħayrān (1) G 190/3  
 ħayrānadur (1) G 98/2  
 ħayrānam (1) G 168/5  
 ħayrānı (1) G 149/3  
 ħayrānlıĝ (1) G 129/4  
 ħayrānuñ (1) G 90/1  
 ħayrānuñam (1) Msd 1/1  
 ħayrānuñam (1) Mk G 1/1  
 ħayret (6) G 43/3, G 148/5, G 103/2, Mk G 4/4, G 21/6, G 126/1  
 ħayretde (9) G 10/6, G 69/7, G 147/6, G 162/6, G 156/1, G 124/7, G 168/5, G 191/5, G 146/6  
 ħayretdeem (1) G 87/3  
 ħayretden (4) G 32/5, G 42/3, G 129/4, G 137/6  
 ħayrete (1) G 178/3  
 Ĥayret-ı ħaddüñ (1) G 163/1  
 ħayretimi (1) Msd 1/1  
 ħayṭa-ı ħayretde (1) G 162/6  
 Ĥayṭa-ı ‘aşkuñda (1) G 78/6  
 Ĥayṭa-ı teşhīr (1) G 86/5  
 ħayṭa-i eşkāl (1) G 38/6  
 ħayvān (1) G 144/4  
 ħayvāna (1) G 180/4  
 ħayyāt-ı firāk (1) G 71/4  
 ħazā’in-ı ğufrān (1) Trkb 3/7/4  
 ħazā’inine (1) Trkb 3/3/4  
 ħazān (8) MK Trkb 1/1/1, G 2/6, G 124/4, Trkb 1/5/3, Trkb 2/1/5, Trkb 2/2/1, G 79/2, Trcb 2/4/1  
 ħazāndan (1) MK Trkb 1/5/2  
 ħazānı (1) Mk G 2/7  
 Ĥazān-ı cehl (1) G 100/6  
 ħazān-ı hicrededür (1) Trkb 2/1/6  
 ħazānında (1) G 72/6  
 ħazānumdur (1) G 124/4  
 ħazer (3) Mk K 1/20, G 184/3, G 188/2  
 ħazer (1) G 70/1  
 Ĥazer (1) G 27/3  
 ħāzır (2) K 1/60, Trkb 3/2/5  
 ħāzırān (1) Mk M 1/25  
 ħazīb (1) G 11/2  
 ħazīn (1) G 91/3  
 ħazīne-ı vañdetde (1) Trkb 1/1/3  
 ħazīnenün (1) Trkb 3/7/3  
 ħazīnüm (1) G 28/1  
 Ĥazret (1) K 1/142  
 ħazretüñe (1) K 1/163  
 hebā (1) K 1/39  
 hecā (1) K 1/30  
 hedef (3) G 84/2, G 135/2, G 138/2  
 hedef-i tır-i nefis (1) G 83/2  
 heft (1) G 92/4  
 heft-ābā (1) K 1/3  
 heftād (1) K 1/148  
 heft-kişver[i] (1) G 40/5  
 heft-ṭabaĝ (1) G 143/1  
 heft-ṭākden (1) Trkb 3/5/4  
 helāk (1) G 141/3  
 helāküm (1) G 86/2  
 hem (25) Mk K 1/5, Mk Kt 4/2, K 1/13, K 1/31, K 1/94, K 1/134, G 14/4, G 14/4, G 34/1, G 45/7, G 61/3, G 65/3, G 65/4, G 90/7, G 92/2, G 113/4, G 152/5, G 167/4, G 171/6, G 179/1, Trcb 1/2/1, Trcb 1/3/3, Trcb 1/3/3, Trkb 3/2/7, Trkb 3/3/4  
 hem- (1) K 1/118  
 hemān (9) Mk M 1/18, Mk G 2/4, Mk G 8/5, Mk Kt 4/3, Mk Kt 6/3, K 1/40, K 1/40, G 164/4, Trkb 3/6/7  
 hemāra (1) Trcb 3/4/6  
 hemāre (3) K 1/131, Trcb 3/2/6, Trkb 1/7/1  
 hem-beñçet-efzā (1) G 43/6  
 hem-bī-vefā (1) G 29/2  
 hem-dem (1) Trkb 1/1/1  
 hem-demi (2) G 145/1, G 145/3  
 Hem-demim (1) G 163/7  
 hem-derd (1) G 173/1  
 hem-ĝamı (1) G 145/3  
 hem-girībāndur (1) Trcb 3/1/4  
 Hemīn (6) Mk M 1/24, G 6/1, G 36/4, G 48/7, G 152/2, G 156/4  
 hemişe (3) K 1/133, G 9/2, G 115/6  
 hem-keşti (1) G 99/6  
 hemm-ı hevādan (1) G 146/4  
 hem-mübtelā (2) G 160/3, G 164/6

- hem-nişin-i merdüm-i sālūs (1)  
G 82/7  
hem-rāh-ı dīl (1) G 52/5  
hem-rāz (1) MK Trkb 1/8/1  
hem-seng (1) G 149/2  
hem-tā (1) Trcb 3/2/4  
hem-zamān (1) MK Trkb 1/6/4  
hem-zānū (1) G 133/7  
hengām (1) Mk G 4/3  
hengāme (3) K 1/21, Trcb 3/6/5,  
Mk Msb 1/6  
hengāme-ı füyüz-ı bahār (1) MK  
Trkb 1/5/1  
Hengāmī (1) Trkb 1/1/6  
hengāmī (1) G 193/1  
hengām-ı dīl-āvizde (1) G 128/7  
henüz (22) Mk G 6/4, K 1/126, K  
1/138, G 5/3, G 71/1, G 74/1,  
G 74/1, G 74/2, G 74/3, G  
74/4, G 74/5, G 74/6, G 79/2,  
G 82/2, G 94/2, G 142/6, G  
147/3, G 161/7, G 185/3, G  
187/7, Mk Msb 1/2, Mk Msb  
1/6  
her (164) Mk M 1/17, Mk M  
1/27, MK Trkb 1/3/5, MK  
Trkb 1/8/5, Mk G 1/6, Mk G  
1/6, Mk G 6/3, Mk G 6/5,  
Mk Kt 2/1, Mk Kt 4/3, Mk  
Kt 8/1, K 1/22, K 1/110, G  
1/3, G 1/4, G 1/4, G 2/3, G  
3/3, G 4/1, G 5/2, G 9/4, G  
10/2, G 14/6, G 19/4, G 19/4,  
G 21/1, G 22/2, G 22/4, G  
22/6, G 25/2, G 25/5, G 25/6,  
G 25/7, G 26/7, G 27/1, G  
30/3, G 30/3, G 31/3, G 31/3,  
G 31/4, G 31/5, G 32/4, G  
32/5, G 32/7, G 33/1, G 33/6,  
G 34/3, G 34/4, G 38/6, G  
41/1, G 42/5, G 43/4, G 43/6,  
G 44/1, G 44/6, G 45/4, G  
45/4, G 45/6, G 47/6, G 48/5,  
G 52/1, G 53/1, G 54/4, G  
56/3, G 56/4, G 58/5, G 60/3,  
G 61/4, G 64/7, G 65/2, G  
66/2, G 66/5, G 67/1, G 69/1,  
G 69/3, G 70/1, G 74/6, G  
77/1, G 78/7, G 84/6, G 93/6,  
G 96/5, G 99/7, G 100/4, G  
101/2, G 102/3, G 104/1, G  
104/5, G 105/2, G 107/4, G  
107/6, G 109/6, G 112/4, G  
114/1, G 115/2, G 118/2, G  
118/6, G 120/3, G 120/4, G  
121/1, G 121/4, G 122/1, G  
130/5, G 132/1, G 134/1, G  
136/1, G 137/7, G 141/6, G  
142/4, G 146/5, G 148/6, G  
149/7, G 153/2, G 153/6, G  
158/7, G 160/2, G 160/3, G  
168/4, G 169/5, G 169/6, G  
169/6, G 171/1, G 171/2, G  
171/2, G 171/4, G 172/1, G  
174/1, G 177/1, G 177/1, G  
177/3, G 177/3, G 181/3, G  
186/6, G 187/1, G 187/2, G  
187/3, G 187/7, G 192/7, G  
193/4, G 193/7, G 194/4,  
Trcb 1/2/2, Trcb 1/2/2, Trcb  
1/7/2, Trcb 1/7/6, Trcb 2/1/7,  
Trcb 2/2/1, Trcb 2/2/7, Trcb  
2/3/2, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7,  
Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb  
2/7/4, Trcb 2/7/7, Trcb 3/3/5,  
Trcb 3/4/6, Trcb 3/4/6, Trkb  
1/4/7, Trkb 2/4/7, Trkb 3/1/4,  
Trkb 3/2/4, Trkb 3/4/5, Trkb  
3/4/7  
Her- (1) Trkb 3/4/7  
herbār (4) G 32/4, G 47/2, G  
137/1, Trcb 1/3/6  
hergiz (24) G 22/4, G 48/7, G  
49/2, G 75/6, G 85/2, G 88/3,  
G 93/1, G 93/7, G 113/3, G  
114/7, G 116/4, G 117/6, G  
129/3, G 146/7, G 158/3, G  
162/3, G 163/4, G 165/4, G  
178/7, G 180/4, Trcb 1/5/3,  
Trcb 1/6/2, Trcb 2/1/3, Trcb  
3/3/2  
herkes (4) G 46/1, G 87/1, G  
194/2, Trcb 3/6/1  
herkese (1) G 101/2  
Herkesi (2) G 87/2, Trcb 2/5/2  
Heşt (6) G 8/6, G 14/6, G 133/2,  
Trcb 1/4/5, G 68/2, K 1/15  
heşt-ı bağ-ı naẓmuñ (1) G 54/7  
hevā (8) K 1/10, K 1/37, Trkb  
2/3/1, K 1/137, K 1/62, Trkb  
1/6/2, Trkb 1/7/1, G 153/7  
Hevādan (2) G 193/7, G 146/4  
hevādur (1) G 31/1  
hevānumi (1) K 1/162  
Hevā-perest (1) K 1/49  
hevās (2) K 1/31, G 80/3  
hevāsı (1) G 130/5  
hevāsımı (1) Trkb 2/5/4  
hevāsından (1) G 148/6  
hevāsımı (1) K 1/21  
hevāsıyla (1) G 69/6  
Hevā-yı kākülün (1) Mk G 1/1  
hevā-yı nefis (1) Trkb 1/2/6  
hevā-yı nefsi (1) G 67/7  
hevā-yı bahār (1) K 1/19  
hevā-yı debdebe-ı māsivā (1)  
Trcb 2/2/2  
hevā-yı halka-i gīsū (1) G 186/7  
hevā-yı ibtizāğ (2) G 128/1, G  
130/5  
Hevā-yı sāķi-ı gül-çihre (1) K  
1/90  
hevā-yı sivā-yı şafā-yı ğam (1)  
Trcb 2/6/1  
Hevā-yı zemherir-i ẓasretünle (1)  
G 168/3  
Hevā-yı zülfile (1) G 32/7  
heves (2) Trkb 1/2/3, G 193/3  
heves-kārı (1) MK Trkb 1/3/6  
hey'etde (1) Mk Msb 1/3  
heybet-i kahriyle (1) Mk K 1/8  
heyecān-ı sürürdan (1) K 1/27  
hezār (9) MK Trkb 1/1/4, Mk G  
8/7, K 1/11, K 1/33, K 1/49,  
K 1/159, G 194/5, Trkb  
1/5/3, Trkb 2/2/6  
hezārā[n] (1) G 79/1  
Hezārān (9) Mk G 1/4, G 45/2, G  
95/2, G 105/7, G 154/1, G  
156/6, G 164/2, Trcb 2/4/2,  
Trcb 3/7/4  
Hezārān-renc (1) G 45/2  
hezārān-zebān (1) Trkb 3/2/2  
Hezār-bār (1) G 126/2  
hezār-ı dīl-āviz (1) K 1/11  
hezār-ı zār-ı nālāna (1) G 180/1  
hezār-sār (1) G 5/1  
hezār-şifāt (1) Trkb 2/1/4  
hezl (1) K 1/36  
Hıdıv-ı 'arş-ı serir-veşe (1) K  
1/104  
Hıfz (3) G 83/6, G 139/1, Trkb  
3/6/3  
hıfzında (1) Trkb 2/5/2  
Hıram (7) Mk G 1/6, K 1/26, G  
56/6, G 69/2, G 129/6, Trkb  
3/2/1, G 113/7  
hırama (1) G 10/6  
hıramān (1) G 10/6  
hıras (1) G 39/5  
hırasēt (1) K 1/110  
Hırasēt-ı nazara (1) G 57/3  
hired (1) G 54/1  
hırmān (1) Trcb 3/3/6  
hırmānda (1) G 101/4  
hırmeni (1) Trkb 1/5/1  
hırş (1) K 1/42  
Hırş-ı bī-ḥad (1) G 101/3  
hışm (1) G 89/5  
hıṭā (1) G 166/3  
hıṭāb (1) K 1/29  
hıyāz (1) G 101/4  
Hıyn-ı güftārda (1) G 23/2  
hızāne (1) K 1/106  
hızānede (1) Trkb 3/6/3  
Hızr (1) G 84/5  
Hızr (1) G 178/3  
hicāb (1) G 8/1  
hicāb (1) MK Trkb 1/3/4  
hicābdan (1) Trkb 3/1/6  
hicābı (2) G 190/1, Trkb 2/5/6  
Hicāb-ı ğaybdan (1) G 119/2  
hicāb-ı ḥafā (1) K 1/57  
Hicāb-ı men' (1) G 170/4  
hicāb-ı şahid-ı ma' nā (1) Trkb  
1/6/4  
hicāb-ı zulmet (1) G 41/2  
Hicāz (2) Trcb 1/1/4, Trkb 3/5/1  
hicirden (1) G 94/7  
Hicr (5) G 56/5, G 40/4, G  
124/4, G 96/7, G 71/6  
hicr (1) G 12/6

- hicrân (22) G 15/7, G 41/1, G 45/5, G 59/6, G 61/1, G 72/6, G 167/7, G 177/7, Trcb 3/3/6, G 10/1, G 58/7, G 22/1, G 33/4, G 171/3, G 41/1, G 194/6, G 121/7, G 72/3, G 77/7, G 173/2, Trkb 3/5/2, G 56/5
- hicrân (2) G 12/1, Trcb 3/5/2
- hicrâna (1) G 66/7
- hicrânda (12) Mk G 4/4, G 62/7, G 80/2, G 154/7, G 142/2, Trcb 3/5/5, G 45/2, G 169/5, G 72/1, G 110/5, G 88/2, G 41/7
- hicrânda (1) G 12/4
- hicrândan (4) G 45/1, G 61/2, G 61/1, G 59/7
- hicrândur (2) Trcb 3/1/6, G 188/1
- hicrâni (2) G 70/3, G 23/7
- hicrân-ı ihtikâr (1) Mk Msb 1/7
- hicrânım (1) G 74/1
- hicrânın (1) G 8/4
- hicrânun (4) G 8/3, G 168/3, G 29/5, G 84/3
- hicrânun (2) G 77/6, G 94/4
- hicrânun (1) G 14/5
- hicrânuna (2) Trcb 3/2/6, Trcb 1/2/2
- hicrânuna (1) G 77/5
- hicrânunam (1) Msd 1/2
- hicrânunda (1) G 134/6
- hicrânundan (1) G 88/5
- hicrânunî (1) G 19/1
- hicrânunî (1) G 86/3
- hicasâ (1) G 63/4
- hicre (19) G 21/1, G 28/1, G 28/7, G 53/1, G 69/7, G 130/7, G 159/7, G 165/7, G 175/7, Trcb 3/5/3, G 142/3, G 62/4, G 136/7, G 157/2, G 5/3, G 22/3, Trcb 3/5/6, G 147/7, G 108/6
- hicredür (2) G 5/7, Trkb 2/1/6
- Hicren (6) G 10/7, G 28/1, G 34/7, G 56/7, Trkb 2/6/6, G 25/3
- hicrendür (1) G 171/5
- hicre (2) G 164/6, G 22/1
- hicre (1) G 12/1
- hicret (1) G 19/1
- hicr-ı baħr-i ‘aşk (1) G 93/5
- hicr-ı yâr (1) G 85/7
- hicri (1) G 12/4
- hicrinde (1) G 91/3
- hicrûn (1) G 193/6
- hicrûn (6) G 22/5, G 167/4, G 22/2, G 130/1, G 153/1, G 135/4
- hicrûn (3) G 77/6, G 44/2, G 63/3
- hicründe (1) G 122/6
- hicründe (11) G 8/2, G 8/5, G 10/2, G 25/5, G 27/5, G 32/1, G 32/6, G 36/6, G 144/5, G 110/6, G 167/2
- hicründe (2) G 86/2, G 41/5
- hicründe (1) G 42/2
- Hicründedür (1) G 190/5
- Hicründedür (1) G 166/4
- hicründen (1) G 153/3
- hicründen (1) G 41/6
- hicrüne (1) G 159/3
- hicrüne (1) G 20/1
- hiç (4) MK Trkb 1/2/5, G 78/1, G 135/6, G 159/6
- Hiçkes (1) G 63/6
- Hidâyet (3) G 95/3, Trcb 1/7/1, K 1/116
- hidâyetde (1) G 35/1
- hikâyesi (1) Trcb 2/4/2
- hikâyesidür (1) G 15/3
- hikâyet (1) G 15/7
- Hikâyet (1) Trcb 3/4/2
- Hikâyet-i şeb-ı hicrân (1) G 194/6
- hikâyeti (1) G 192/1
- hikmet (6) MK Trkb 1/10/5, K 1/35, G 21/2, K 1/32, G 71/7, G 119/1
- hikmetde (1) G 134/5
- Hikmet-i şânî (1) G 87/3
- hikmet-i vişâlden (1) Trkb 2/7/4
- hikmet-şinâsân (1) G 105/4
- hikmetüne (1) G 31/1
- Hikmetünün (1) G 1/4
- hilâf (2) Mk K 1/9, G 134/1
- Hilâf-ı rây-ı ‘âkildür (1) G 117/7
- Hilâf-ı rây (1) G 29/5
- hilâfına (1) Mk K 1/24
- hilâl (3) G 34/3, G 94/2, G 155/3
- hilâl-ebrû (1) G 39/6
- hilâl-ı ferruħ (1) G 49/1
- hilâlınden (1) G 34/3
- hilâlün (1) G 94/2
- hilkat (4) K 1/126, K 1/30, K 1/122, G 89/3
- hilkatde (1) G 68/3
- hilkat-ı pinhân (1) G 99/1
- hilkatınun (1) G 6/2
- Hilkatündür (1) G 99/1
- hilm (1) Mk K 1/4
- hil‘at-ı miħnet (1) Trcb 2/6/5
- hime (1) G 46/5
- himem (1) Mk K 1/23
- himmet (5) K 1/96, G 19/6, G 77/4, G 116/6, G 169/4
- himmet-i ‘adliyle (1) Mk K 1/8
- himmet-i ‘aşk (1) G 146/4
- himmet-i tebliğ-i enbiyâ-yi kirâm (1) K 1/152
- himmeti (2) Trcb 2/5/1, Mk K 1/15
- himmet-i ednâ (1) K 1/43
- himmet-i ‘âlî (1) G 90/4
- himmetiyle (1) G 37/6
- hinde (1) G 133/4
- Hindüstân (1) G 86/5
- hindüyam (1) G 165/3
- Hindü-yi ħâlûn (1) G 87/5
- Ħin-ı taķsiminde (1) G 54/4
- hirâs (1) G 80/4
- hirâsân (1) G 136/3
- ĥirâşı (1) G 68/7
- ĥire (1) G 177/3
- Ħisâb (6) K 1/168, K 1/169, G 8/6, G 14/7, K 1/167, G 8/6
- ĥişâl-ı ferruħ (1) G 49/6
- ĥişâl-ı memdûh (1) G 42/4
- ĥişâr (1) Mk Msb 1/7
- ĥişârî (1) G 48/7
- ĥişâr-ı bağ (1) G 133/6
- Ħişâr-ı şabrda (1) G 48/7
- Ħişâr-ı vaşluña (1) G 40/5
- ħiss (1) G 112/1
- Ħişse (1) G 37/5
- Ħişse-i küh-ken (1) G 136/2
- ĥişşesin (1) G 5/5
- ĥiş (1) G 88/6
- ĥitâb-ı zülf (1) G 70/2
- ĥitâma (1) Trcb 2/4/2
- Ħitâb (2) Mk M 1/4, MK Trkb 1/3/5
- ĥizâneye (1) K 1/120
- ħoddan (1) G 184/3
- ħod-kâm (1) G 81/7
- Ħoķķa-i imkândadur (1) G 167/6
- ħoķķa-i vişâlünî (1) Trkb 2/2/7
- ħorûs (1) G 84/3
- Ħoş (2) G 47/6, Kt 1/2
- Ħoşa (1) G 91/5
- ħoş-âyende (1) G 140/5
- ħoş-baħt (1) G 71/3
- Ħoşem (3) G 47/6, G 89/7, G 92/6
- ħoş-refîârdan (1) G 113/7
- ħoş-şemâ’il (1) G 158/7
- Ħotende (1) G 185/4
- ħtimâm (1) Mk M 1/10
- ħtiyâc (1) G 30/3
- ħtiyâr (1) Trkb 1/2/6
- hu (6) MK Trkb 1/5/9, MK Trkb 1/6/9, MK Trkb 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK Trkb 1/9/9, MK Trkb 1/10/9
- hû (8) MK Trkb 1/2/9, MK Trkb 1/3/9, MK Trkb 1/4/9, G 32/1, G 183/7, G 186/1, G 187/7, G 189/3
- ĥûb (1) G 134/4
- ĥûb (1) G 186/1
- ĥûbân (2) G 182/6, G 143/2
- ĥûbânda (4) G 140/1, G 75/7, Trcb 3/2/1, G 105/7
- ĥûbândan (1) G 42/4
- ĥûbânî (1) G 182/7
- ĥûbân-ı Çin (1) G 166/3
- ĥûbân-ı zamân (1) G 91/4
- ĥûbânun (1) G 43/6

- ḥubb (3) G 3/7, Trkb 1/1/5, MK Trkb 1/4/1  
 ḥubbe-ı dünyā (1) MK Trkb 1/4/1  
 ḥubb-ı şabūr (1) K 1/43  
 ḥūblar (2) Trcb 3/2/1, Trkb 3/2/5  
 ḥūblardan (2) G 78/1, G 115/3  
 ḥūblarla (1) G 91/4  
 ḥūb-rū (1) G 189/1  
 ḥubūb (1) K 1/44  
 ḥuccet (1) K 1/66  
 Ḥuceste (1) K 1/1  
 ḥuceste-ḥisāl (1) G 36/1  
 Ḥudā (14) G 1/7, G 116/1, G 116/1, G 116/2, G 116/3, G 116/4, G 116/5, G 116/6, G 116/7, G 55/2, K 1/103, K 1/32, Mk M 1/4, Mk K 1/3  
 Ḥudādan (1) K 1/58  
 Ḥudādır (1) MK Trkb 1/3/8  
 Ḥudādūr (1) MK Trkb 1/9/8  
 Ḥudāvendā (4) Mk Kt 6/1, K 1/138, G 16/6, G 182/6  
 Ḥudā-yi arz (1) K 1/59  
 Ḥudā-yi firāk (1) G 142/1  
 Ḥudā-yi kerīm (1) MK Trkb 1/10/7  
 hūdūr (1) G 186/1  
 hudūş (1) Mk G 5/3  
 hudūş (8) Mk G 5/4, Mk G 5/1, K 1/68, Mk G 5/5, Mk G 5/2, Mk G 5/1, Mk G 5/7, Mk G 5/6  
 ḥuld (3) Trcb 3/1/5, G 46/6, G 55/4  
 ḥuld-āsādūr (1) G 127/5  
 ḥuld-berīne (1) K 1/6  
 ḥuldda (2) G 38/3, Trcb 1/4/5  
 ḥulddur (1) G 172/4  
 ḥuld-ı berīn (1) G 190/5  
 Ḥulḫū (2) G 155/1, G 183/2  
 ḥulūd (1) Trcb 1/4/5  
 Ḥulūs (1) G 137/7  
 ḥulūş (1) Mk K 1/30  
 Ḥulūş-ı ḳalb (1) K 1/130  
 ḥulūşile (1) K 1/101  
 ḥum (2) Mk G 4/1, G 85/3  
 Ḥum-ı ma' nādan (1) G 119/1  
 ḥūn (7) G 138/2, K 1/147, G 188/3, G 173/2, G 151/7, G 48/1, G 120/2  
 ḥūn-āb (1) G 8/5  
 ḥūnāba (1) G 75/7  
 ḥūn-bār (5) G 16/5, G 32/4, G 62/3, G 124/6, G 4/4  
 ḥūn-bārim (1) G 42/0  
 ḥūn-bārlıg (2) G 24/7, G 131/3  
 ḥūn-bārum (1) G 165/7  
 ḥūn-bāruñ (1) G 151/7  
 ḥūn-efşān (2) G 27/5, G 173/2  
 ḥūn-efşānadur (1) G 98/1  
 ḥūn-feşān (1) G 169/6  
 ḥūn-ger (1) G 3/3  
 ḥūn-ḫ'ār (1) G 62/1  
 ḥūn-ḫ'āre (2) G 14/7, G 104/6  
 ḥūn-ḫ'ārelerdendür (1) G 65/1  
 ḥūn-ḫ'ārlaruñ (1) G 178/5  
 ḥūn-ḫ'ārlıg (1) G 131/1  
 ḥūn-ḫ'āruñ (1) G 13/6  
 ḥūn-ḫār (1) G 4/1  
 ḥūn-ı cigerle (1) G 73/6  
 ḥūn-ı ḫavādiş (1) G 27/6  
 ḥūn-ı 'āşıkla (1) G 48/1  
 Ḥūn-ı şehīd (1) G 196/4  
 Ḥūn'in (2) G 196/4, G 185/5  
 ḥūninden (1) G 112/1  
 ḥūnindür (2) G 181/4, G 102/4  
 Ḥūn-rizlik (1) G 166/1  
 ḥūn-rizūñ (1) G 38/4  
 ḥūn-zād (1) Msd 1/4  
 ḥūr (6) G 10/4, G 42/3, G 117/2, G 57/4, G 46/6, G 115/2  
 ḥūr (2) Mk G 6/6, G 6/2  
 ḥūrde (1) G 186/3  
 ḥūrde- (1) K 1/137  
 ḥūrdur (1) G 172/1  
 ḥūri (2) G 14/6, G 42/3  
 ḥūriden (1) G 42/3  
 ḥūrisi (1) G 159/2  
 ḥurrem (9) MK Trkb 1/10/3, G 13/5, G 29/6, G 29/6, G 79/6, G 116/2, G 190/2, Trcb 3/6/6, Mk Msb 1/5  
 ḥursend (1) G 51/4  
 ḥūrşid (4) G 32/5, G 184/2, G 68/4, G 161/4  
 ḥūrşide (2) G 129/3, G 50/2  
 ḥūrşid-i 'ālem-gir (1) G 54/5  
 ḥurūci (1) Trkb 3/5/6  
 ḥurūf (2) G 139/5, K 1/30  
 ḥurūşa (1) Trkb 3/2/2  
 ḥūrū'l (1) G 155/5  
 ḥūrū'l-'āndur (1) G 159/2  
 ḥūrū'l-'ayn (1) G 21/4  
 ḥusrevā (1) Mk K 1/23  
 ḥusrevān (1) Trkb 3/6/3  
 ḥusrev-i güftār (1) G 119/4  
 Ḥuşul-ı ma' rifet-ı nefis (1) K 1/34  
 Ḥuşul-ı ma' rifet-ı zāt-ı şāni' -ı yektā (1) K 1/34  
 huşülü (1) G 195/7  
 huşümet (1) Trcb 2/1/2  
 huş (6) Mk K 1/12, G 128/7, Trkb 1/1/1, Mk Msb 1/5, Mk M 1/6, MK Trkb 1/2/1  
 hūş-ber (1) G 90/1  
 hūşem (1) G 78/2  
 hūşeng (1) G 149/7  
 hūş-eṭvārlıg (1) G 24/4  
 huşk (2) Mk K 1/35, G 150/2  
 hūş-medār (1) Trcb 2/1/1  
 hūş-rū[8a] (1) MK Trkb 1/2/1  
 Hūşum (3) G 185/2, Trcb 3/2/3, Trkb 2/2/4  
 Ḥūşum (2) G 143/4, G 143/4  
 Hūş-yār (1) G 128/6  
 ḫūt (1) G 93/5  
 ḫuṭbe-i vaşfuñda (1) Trcb 1/7/6  
 ḫuṭūr (1) K 1/54  
 ḫuṭūt (1) K 1/141  
 ḫuṭūt-ı cürmüme (1) G 196/1  
 ḫūyu (1) Msd 1/5  
 ḫužu' (1) Mk K 1/30  
 ḫužū' (1) G 122/7  
 ḫužūr (1) Msd 1/7  
 Ḥužūra (2) Mk M 1/8, Mk M 1/24  
 ḫužūr (1) Mk K 1/34  
 Ḥužūr-ı ḫazretüñe (1) K 1/163  
 ḫužūr-ı maḫşere (1) K 1/80  
 Ḥužūr-ı Süleymāna (1) Mk M 1/14  
 Ḥužūrunda (1) Mk M 1/2  
 ḫuccāc (1) G 35/4  
 ḫuccet (3) G 2/2, G 19/4, G 21/1  
 Hücüm-ı leşkerānda (1) G 94/7  
 Hüdā (6) Trcb 1/7/1, Trkb 3/7/2, K 1/105, G 196/3, G 95/1, K 1/92  
 Ḥüdā (1) G 60/7  
 Hüdāda (1) G 36/5  
 hüdūd-ı dilden (1) Mk G 6/4  
 ḫükemā (1) K 1/78  
 ḫükm (5) G 41/4, G 57/1, G 144/2, G 149/5, G 159/5  
 ḫükmdür (1) G 70/6  
 ḫük-m-ı 'ademde (1) G 46/5  
 ḫükminde (1) G 173/4  
 ḫükümünde (1) G 67/1  
 ḫükümüñe (1) G 159/5  
 ḫükümrān (1) Mk M 1/25  
 ḫülāşa-ı ḫilḳat (1) K 1/30  
 ḫülefā (1) K 1/135  
 ḫümāre (1) Mk K 1/35  
 Hümāvizem (1) G 168/1  
 hümāvizūñ (1) K 1/64  
 ḫümāyuñda (1) K 1/172  
 ḫüner (1) Mk K 1/17  
 ḫürmet-i elem (1) Trcb 2/3/1  
 Ḥüseyn (1) K 1/147  
 ḫüsn (9) Mk G 8/7, G 131/4, Trkb 2/6/1, Trkb 3/1/1, G 131/4, G 105/7, G 111/1, G 75/4, G 5/5  
 ḫüsnde (1) G 33/1  
 ḫüsne (2) Mk G 3/1, G 84/1  
 Ḥüsn-ı dil-süzüñ (1) Mk G 7/4  
 ḫüsn-ı güli (1) Trkb 1/5/2  
 ḫüsn-ı leṭāfetde (1) G 47/3  
 ḫüsnü'l-bedī' (1) G 124/1  
 ḫüsnūñ (1) Mk G 2/6  
 ḫüsnūñ (8) G 97/4, G 130/6, G 183/2, G 184/2, G 187/4, G 192/7, G 13/4, G 192/1  
 ḫüsnūñ (3) Mk G 2/1, G 40/1, G 90/2  
 ḫüsnūñde (2) G 40/1, G 71/5  
 ḫüsnūñde (2) G 121/3, G 124/1  
 ḫüsnūñden (1) G 125/2  
 ḫüsnūñdür (1) G 186/6



- Trkb 1/9/4, Mk G 3/4, Mk G 4/2, K 1/7, K 1/15, K 1/21, K 1/34, K 1/47, K 1/54, K 1/136, K 1/167, K 1/172, G 2/1, G 4/2, G 5/4, G 6/3, G 9/4, G 13/4, G 23/5, G 25/4, G 25/6, G 33/4, G 35/4, G 37/4, G 47/7, G 48/5, G 50/2, G 51/6, G 52/1, G 64/2, G 64/3, G 79/5, G 79/7, G 81/1, G 84/5, G 89/5, G 91/5, G 95/3, G 100/2, G 102/5, G 105/1, G 105/3, G 106/4, G 107/4, G 115/2, G 115/2, G 116/1, G 123/5, G 126/7, G 129/3, G 132/3, G 134/3, G 137/6, G 144/4, G 146/4, G 153/2, G 154/1, G 155/5, G 159/5, G 160/7, G 164/3, G 176/7, G 179/3, G 180/1, G 193/4, Trcb 1/2/3, Trcb 1/2/4, Trcb 1/2/6, Trcb 1/7/2, Trcb 2/3/6, Trcb 2/6/1, Trcb 2/6/6, Trcb 2/6/6, Trcb 2/7/3, Trcb 2/7/6, Trcb 3/6/4, Trkb 1/2/3, Trkb 1/3/6, Trkb 1/4/1, Trkb 1/4/5, Trkb 1/6/2, Trkb 1/6/2, Trkb 1/7/6, Trkb 2/1/6, Trkb 2/4/5, Trkb 2/7/1, Trkb 3/1/5, Trkb 3/2/1, Trkb 3/4/3, Trkb 3/4/5, Trkb 3/5/4, Trkb 3/6/2, Trkb 3/6/4, Trkb 3/6/5, Trkb 3/7/6, Kt 1/1, Msd 1/3, Msd 1/6, Msd 1/6, Msd 1/7, Mk Msb 1/3
- idüpdür (6) K 1/27, K 1/100, G 22/2, G 100/6, G 129/1, Trcb 2/7/5
- idüpsen (1) Trcb 3/4/1
- İdür (1) G 154/2
- İdürem (1) G 47/4
- idürse (1) G 146/4
- idürsen (1) Msd 1/4
- İdürsin (1) G 154/3
- ifāḳate (2) K 1/18, Trkb 2/5/7
- ifnā (1) K 1/50
- ifrād (1) G 9/6
- ifrāt (2) G 110/7, G 112/4
- ifşā-yi rāz (1) G 77/1
- iftihār (3) G 75/6, G 85/5, Trkb 1/2/4
- iftihār-ı şāhdan (1) G 105/6
- iftihās (1) G 96/2
- iftirākı (1) G 115/5
- iftirākuñ (1) G 41/4
- iftirākuñ (2) G 132/1, G 103/6
- iftirākuña (1) Trkb 2/7/6
- iftirākuñda (2) G 182/4, Trcb 3/4/6
- iftār (1) G 47/5
- iğvā (1) K 1/49
- iḫāṭa (1) Trkb 2/6/5
- ihdā (1) K 1/132
- iḫlāş (9) G 95/1, G 95/1, G 95/2, G 95/3, G 95/4, G 95/5, G 95/6, G 95/7, Trcb 1/6/6
- iḫlāş-keşüñ (1) G 97/5
- iḫlāş-keşüz (1) G 73/1
- iḫrāc (1) G 2/7
- iḫsān (1) G 55/4
- iḫsāne (1) Mk G 2/8
- iḫsās (1) G 80/3
- iḫtikār (1) Mk Msb 1/7
- iḫtilāf (1) G 118/3
- iḫtimlāt (2) G 106/7, G 108/3
- iḫtimāl-ı şeyb (1) Mk Kt 4/4
- iḫtimālüm (1) G 78/6
- iḫtirākdan (1) Trkb 3/5/5
- iḫtirāc (2) G 9/4, G 120/3
- iḫtiyācı (2) G 30/3, G 167/5
- iḫtiyār (10) G 67/7, G 112/4, Trcb 2/1/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/7/1, Trcb 2/7/7
- iḫtiyārımı (1) Trkb 1/2/6
- İḫtiyāt (2) G 108/2, G 106/2
- iḫtiyāt (1) G 108/2
- iḫyā (3) K 1/12, K 1/142, G 18/4
- iḫzāz (1) G 117/3
- ikāmet (3) Mk G 6/2, Trkb 3/6/5, G 106/1
- ikāz (1) G 117/7
- ikbāl (1) G 34/1
- ikbālde (2) G 34/1, Trkb 1/3/2
- İkbāl-i ḫūş-medār (1) Trcb 2/1/1
- ikbāl-pest (1) Mk G 4/4
- ikdāmuñ (1) G 130/2
- iken (18) Mk M 1/23, K 1/39, K 1/158, G 87/6, G 118/3, G 146/3, G 157/6, G 162/4, G 165/6, G 176/4, G 177/2, G 182/2, G 187/6, G 190/2, Trcb 1/1/6, Trcb 1/4/2, Trcb 3/4/4, Msd 1/2
- İki (19) Mk M 1/5, K 1/74, K 1/85, K 1/145, G 23/5, G 55/6, G 92/1, G 101/4, G 123/4, G 141/6, G 172/2, Trcb 1/1/1, Trcb 1/2/1, Trcb 1/3/1, Trcb 1/5/1, Trcb 3/2/5, Trkb 3/5/3, Trkb 3/7/5, Kt 1/3
- İklilden (1) Trkb 3/3/3
- iklīm-ı Çin (1) G 86/5
- İklīm-ı dil (1) G 15/6
- iklīm-ı ğamda (1) G 157/2
- İklīmi (1) Mk G 3/1
- iksāt (1) G 110/6
- iksir-ı nefis (1) G 83/5
- iksir-ı aşkuñ (1) G 37/6
- iktibās (1) G 80/2
- iktidā (2) G 81/6, Trkb 1/4/1
- iktidār (1) Trkb 1/2/2
- iktifā (1) G 3/3
- iktisāt (1) G 108/6
- iktizā (1) G 116/1
- İktiza-yı hükmdür (1) G 70/6
- ilāh (1) K 1/157
- ilāhe (10) MK Trkb 1/1/9, MK Trkb 1/2/9, MK Trkb 1/3/9, MK Trkb 1/4/9, MK Trkb 1/5/9, MK Trkb 1/6/9, MK Trkb 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK Trkb 1/9/9, MK Trkb 1/10/9
- İlahi (1) Kt 1/3
- ilallāh (1) K 1/28
- ile (173) Mk K 1/30, Mk K 1/32, Mk K 1/33, MK Trkb 1/3/5, MK Trkb 1/8/1, Mk G 4/1, Mk G 4/3, Mk Kt 1/2, Mk Kt 8/3, K 1/8, K 1/13, K 1/35, K 1/40, K 1/58, K 1/58, K 1/84, K 1/93, K 1/101, K 1/101, K 1/102, K 1/118, K 1/130, K 1/131, K 1/142, K 1/154, K 1/155, K 1/158, K 1/162, K 1/171, G 3/3, G 4/2, G 4/4, G 4/4, G 4/7, G 8/3, G 8/7, G 9/2, G 10/2, G 14/5, G 17/7, G 18/5, G 20/2, G 20/3, G 21/4, G 24/6, G 25/1, G 25/1, G 25/2, G 25/3, G 25/4, G 25/4, G 25/5, G 25/6, G 25/7, G 27/2, G 29/3, G 29/5, G 31/4, G 32/6, G 35/7, G 38/1, G 38/7, G 40/5, G 41/3, G 43/7, G 45/5, G 47/1, G 47/2, G 50/3, G 55/4, G 66/3, G 74/2, G 74/2, G 75/6, G 76/4, G 77/5, G 79/6, G 80/6, G 81/3, G 84/1, G 87/2, G 87/4, G 88/7, G 89/7, G 101/5, G 102/3, G 103/7, G 106/4, G 107/3, G 107/5, G 108/1, G 108/3, G 109/6, G 111/2, G 112/5, G 115/2, G 118/5, G 120/2, G 125/7, G 126/1, G 130/2, G 130/7, G 131/5, G 134/5, G 136/4, G 137/1, G 137/7, G 138/1, G 138/3, G 139/3, G 144/2, G 149/1, G 149/2, G 150/6, G 150/7, G 153/6, G 158/1, G 158/5, G 162/2, G 164/2, G 165/5, G 166/1, G 167/2, G 168/3, G 169/4, G 172/6, G 174/5, G 175/7, G 179/4, G 182/7, G 185/5, G 187/1, G 187/4, G 187/6, G 193/6, G 195/6, G 196/3, G 196/6, Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/1, Trcb 1/2/1, Trcb 1/2/5, Trcb 1/2/5, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/6, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7, Trcb 2/1/1, Trcb 2/1/1, Trcb 2/1/2, Trcb 2/1/3, Trcb 2/1/4, Trcb 2/1/5, Trcb 2/1/6, Trcb 2/2/1, Trcb 2/7/2, Trcb 3/7/5, Trkb 1/3/1, Trkb

- 1/7/7, Trkb 2/2/5, Trkb 2/4/5, Trkb 2/5/6, Trkb 2/5/7, Trkb 2/6/1, Trkb 3/1/3, Trkb 3/2/1, Trkb 3/2/2, Trkb 3/4/6, Trkb 3/7/6, Msd 1/5  
 ile'l-Haḡ (1) K 1/84  
 iledür (1) G 126/5  
 ilhāḡ (1) G 38/7  
 illā (11) MK Trkb 1/2/9, MK Trkb 1/3/9, MK Trkb 1/4/9, MK Trkb 1/5/9, MK Trkb 1/6/9, MK Trkb 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK Trkb 1/9/9, MK Trkb 1/10/9, K 1/94, G 186/6  
 illāhū (1) MK Trkb 1/1/9  
 ilticā (1) G 20/7  
 iltifāt (2) Mk K 1/14, G 17/6  
 iltimās (1) G 80/5  
 iltizāz (1) G 60/5  
 ilzām (1) G 162/4  
 imā (1) K 1/29  
 imān (11) G 102/3, Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7, G 178/6, G 87/5, G 95/6  
 imā-yi "lā-tū-āḡiznā" (1) K 1/139  
 imdāddur (1) G 19/6  
 imdād-gir (1) G 93/5  
 imiş (7) K 1/87, G 33/7, G 33/7, G 102/7, G 129/7, G 146/1, Trkb 1/6/3  
 imkān (2) G 135/6, G 178/7  
 imkānda (2) G 135/6, Trcb 3/1/4  
 imkānadur (1) G 167/6  
 imkāndur (1) G 188/7  
 imkānı (1) Mk Msb 1/2  
 imkān-ı sāliḡ (1) G 27/4  
 imkān-ı sāni (1) G 27/4  
 İmtihān (4) G 159/5, G 169/4, G 182/7, Trkb 1/1/6  
 İmtiyāz (1) G 111/6  
 imüş (1) G 139/7  
 in (4) Mk M 1/18, G 123/7, Mk Msb 1/4, Trkb 1/1/5  
 inābet (1) G 195/2  
 inābetdür (1) G 102/4  
 İnayet (1) K 1/92  
 inbisāt (2) G 106/4, Trcb 2/4/6  
 İncelüp (1) G 155/2  
 İncilde (1) K 1/112  
 incildüp (1) G 187/3  
 inhidāmına (1) K 1/44  
 inḡitāt (1) G 108/1  
 inḡāb (1) G 126/4  
 inkār (4) G 16/7, G 45/7, G 45/7, G 47/3  
 inkār-ı bī-cādan (1) G 123/6  
 inkār-ı ḡadiḡ (1) G 23/2  
 inkāruḡla (1) Mk G 4/5  
 inḡılāb (1) Mk Msb 1/3  
 inḡılābı (1) G 190/2  
 İnḡılāb-ı ḡazāndan (1) MK Trkb 1/5/2  
 inḡılābından (1) G 90/4  
 inḡi (1) K 1/36  
 inḡisām-ı noḡta-ı mevḡūmiye (1) G 32/3  
 ins (3) Trcb 1/7/4, Trcb 2/7/2, K 1/133  
 İnşāf (5) Mk K 1/8, G 16/1, G 53/5, G 88/5, G 140/3  
 insān (3) G 10/4, G 10/4, Trcb 3/5/4  
 insānadur (1) G 98/3  
 insāndan (1) G 35/3  
 insānliḡ (1) G 129/7  
 insānum (1) G 72/1  
 inşā (2) K 1/24, K 1/121  
 inşā-yi ḡudūs (1) Mk G 5/5  
 intihā (1) G 116/3  
 intiḡāb (1) Mk M 1/14  
 intihā-yi firāḡ (1) G 142/6  
 intiḡāl (1) Trkb 2/5/5  
 intizām (1) Mk Msb 1/4  
 intiḡār (1) Trkb 3/1/3  
 intiḡār-ı derd (1) Trcb 2/7/6  
 İnüp (1) Trcb 3/7/4  
 inḡibāt (1) G 108/1  
 İ'ānet (2) G 5/2, G 98/4  
 i' lānın (1) G 130/2  
 i' rāz (1) G 17/5  
 i' tībār (5) Mk K 1/29, G 67/3, G 75/1, G 176/6, G 176/6  
 İ' tibarım (1) G 67/3  
 İ' timād (1) MK Trkb 1/4/3  
 i' tirāf (2) G 16/7, G 134/6  
 İ' zāruḡ (1) G 117/3  
 İrade (2) K 1/73, G 83/1  
 irādet (1) G 24/6  
 irādetdür (1) G 24/6  
 İrdi (9) MK Trkb 1/5/1, G 9/1, G 28/5, G 70/2, G 74/1, G 195/5, Trcb 1/3/4, Trkb 1/1/6, Mk Msb 1/7  
 İrdim (2) G 7/7, G 164/7  
 İrdügünden (1) G 121/4  
 ire (1) Trkb 3/5/5  
 İrem (3) G 163/1, G 89/4, G 127/5  
 irer (3) K 1/86, G 77/1, G 137/2  
 İrerse (1) G 57/5  
 İrişdi (4) K 1/89, K 1/98, G 156/4, G 186/1  
 İrişdim (1) G 182/3  
 irişmek (1) G 86/6  
 irişmez (3) G 22/7, G 75/3, G 95/4  
 irmedi (2) G 28/3, G 28/5  
 İrmek (1) G 150/6  
 irmekse (1) G 16/5  
 irmese (1) G 88/1  
 İrmesün (1) G 118/5  
 irmez (11) Mk Kt 5/1, K 1/118, G 6/3, G 50/2, G 75/5, G 90/4, G 135/3, G 136/1, G 161/4, G 192/5, Trcb 2/4/2  
 irmezden (1) G 161/6  
 irmezse (1) Trkb 2/7/4  
 irmiş (2) G 128/1, G 155/1  
 İrmişem (1) G 124/5  
 irsāl (1) Trcb 1/2/4  
 İrse (3) G 41/6, G 65/2, G 134/3  
 irsem (1) G 20/4  
 irşād (1) G 137/4  
 irtifā' (1) G 120/1  
 irti' āc (1) G 30/7  
 irüp (3) G 123/5, G 182/3, Trcb 2/4/5  
 iḡār (1) G 103/2  
 iḡbāt (2) G 19/4, G 55/1  
 iḡbāt-ı ḡun' uḡdur (1) G 2/2  
 ise (16) Mk M 1/2, MK Trkb 1/7/1, K 1/62, K 1/62, K 1/86, G 16/3, G 24/4, G 59/6, G 67/7, G 125/2, G 132/6, G 143/7, G 172/4, G 187/2, G 193/7, Trkb 3/6/4  
 isem (2) K 1/94, Trkb 3/7/6  
 isen (3) G 57/1, G 81/2, Trkb 3/6/4  
 İskender (1) G 123/5  
 ism (2) G 18/7, G 24/3  
 ismde (1) K 1/171  
 ism-ı a' ḡam-ı kitāb-ı ḡudā (1) K 1/32  
 ismüñ (1) G 161/1  
 İstedim (1) G 70/2  
 isteme (1) G 150/6  
 İstemem (1) G 93/2  
 İster (5) MK Trkb 1/6/7, MK Trkb 1/6/7, G 81/2, G 193/1, Trcb 1/3/6  
 isterem (1) G 170/4  
 isterise (1) G 44/6  
 istese (2) G 44/4, Trkb 3/6/7  
 isteyen (1) G 84/6  
 isteyesin (1) G 162/5  
 istid' ā (1) K 1/156  
 istiḡfār (1) G 195/7  
 istiḡnā (2) K 1/15, G 25/5  
 istiḡfāz (1) G 117/1  
 istiḡyā (1) K 1/58  
 istiḡāmet (1) G 34/7  
 istiḡbāl (1) MK Trkb 1/9/1  
 istiḡbāle (1) Mk G 4/2  
 istimdād (1) G 53/3  
 istinsāḡ (1) G 46/2  
 isti' āb (1) K 1/54  
 isti' dā (1) K 1/102  
 isti' dād-ı tab' ın (1) Mk Kt 1/5  
 İstirāḡat (3) G 74/6, G 165/7, G 195/5  
 istircā (1) K 1/131  
 istiḡnā (1) K 1/170  
 iḡāre (1) G 170/7  
 İḡi (1) Mk G 7/3  
 iḡidüp (1) G 185/4  
 iḡimdür (1) K 1/138

iştımeüyüp (1) Trkb 2/1/5  
 işte (2) K 1/102, G 129/4  
 iştibāk (1) Trkb 2/5/3  
 iştidād (1) Msd 1/4  
 iştihār (1) Msd 1/7  
 iştıyāk (3) G 144/2, G 164/2,  
 Trcb 2/7/6  
 iştıyākdan (2) Trkb 2/6/7, Trkb  
 3/5/1  
 İştıyāk-ı zülfiñ (1) G 41/3  
 iştıyākum (1) G 37/1  
 it (65) Mk Kt 1/2, K 1/79, K  
 1/132, K 1/167, G 6/7, G 8/1,  
 G 16/1, G 16/1, G 16/1, G  
 16/2, G 16/2, G 16/3, G 16/4,  
 G 16/5, G 16/6, G 16/7, G  
 16/7, G 19/6, G 20/2, G 21/7,  
 G 32/1, G 32/1, G 32/2, G  
 32/3, G 32/4, G 32/5, G 32/6,  
 G 32/7, G 35/7, G 47/5, G  
 53/5, G 59/1, G 59/4, G 80/1,  
 G 81/2, G 86/7, G 90/5, G  
 91/3, G 98/5, G 102/3, G  
 102/7, G 110/6, G 117/2, G  
 129/6, G 138/4, G 145/5, G  
 149/6, G 156/3, G 159/5, G  
 161/6, G 167/2, G 182/7, G  
 188/2, G 188/6, G 190/1, G  
 195/4, G 195/6, G 196/3, G  
 196/5, Trcb 1/1/5, Trcb  
 1/5/2, Trcb 3/3/4, Trcb 3/3/5,  
 Trcb 3/3/5, Kt 1/3  
 itdi (24) Mk M 1/25, MK Trkb  
 1/7/6, MK Trkb 1/8/5, G 6/2,  
 G 25/6, G 38/7, G 55/5, G  
 58/2, G 59/1, G 81/6, G  
 170/7, G 190/2, Trcb 1/1/6,  
 Trcb 2/2/3, Trcb 2/5/4, Trcb  
 2/7/1, Trcb 3/5/1, Trkb 1/3/7,  
 Trkb 1/4/5, Trkb 1/4/7, Trkb  
 2/1/4, Trkb 2/2/4, Trkb 2/5/4,  
 Msd 1/1  
 itdigi (1) Mk G 2/7  
 itdigim (1) G 89/7  
 itdim (16) G 51/1, G 120/3, G  
 164/1, G 164/1, G 164/2, G  
 164/3, G 164/4, G 164/5, G  
 164/5, G 164/6, G 164/7, G  
 169/4, G 183/5, Trkb 1/2/3,  
 Trkb 1/6/2, Trkb 1/6/4  
 itdügim (2) G 131/5, Trkb 1/7/5  
 itdügimi (1) Trkb 1/7/4  
 itdügün (2) G 27/3, G 56/4  
 İtdügüm (2) G 7/3, G 26/5  
 itdügün (1) K 1/102  
 itdügün (3) G 15/5, G 156/3, G  
 169/7  
 İtdügünden (1) G 25/1  
 itdükce (1) Msd 1/4  
 itdükçe (1) G 153/6  
 itdükde (7) Mk G 1/6, Mk G 1/6,  
 G 37/4, G 56/6, G 60/5, G  
 61/5, G 104/4

itdükim (5) G 82/4, G 159/3, G  
 192/6, G 194/7, Trkb 1/3/5  
 itdükün (1) G 195/3  
 itdükünden (1) G 85/5  
 itdüm (3) MK Trkb 1/1/6, K  
 1/18, K 1/92  
 itdün (2) K 1/51, K 1/53  
 itdürmedi (1) G 48/3  
 itibar (1) Mk Msb 1/7  
 itlerün (1) G 138/3  
 İtme (23) MK Trkb 1/2/6, Mk G  
 4/5, K 1/81, K 1/170, G 15/7,  
 G 41/2, G 53/5, G 80/5, G  
 108/2, G 110/7, G 131/2, G  
 131/2, G 136/3, G 138/2, G  
 148/4, G 150/5, G 179/3, G  
 183/7, G 185/6, G 196/2,  
 Trcb 3/3/5, Trcb 3/3/5, Trkb  
 3/3/7  
 itmede (3) G 19/1, G 110/7, G  
 152/2  
 itmededür (1) K 1/121  
 itmeden (1) G 71/1  
 İtmedi (7) G 34/3, G 38/7, G  
 48/4, G 63/6, G 70/5, G 93/1,  
 G 144/1  
 İtmedim (5) G 22/4, Trkb 1/2/5,  
 Trkb 1/7/1, Trkb 1/7/3, Trkb  
 2/3/4  
 İtmedin (2) G 139/6, G 141/2  
 itmedün (1) Mk G 8/2  
 itmedün (1) Trkb 2/7/1  
 itmege (16) G 37/1, G 54/5, G  
 71/4, G 89/5, G 104/5, G  
 107/3, G 125/4, G 135/5, G  
 138/1, G 141/1, G 141/4, G  
 142/7, G 170/5, G 176/5,  
 Trcb 1/1/6, Trcb 1/2/1  
 itmegedür (2) G 46/3, G 46/3  
 itmegi (1) G 120/3  
 itmek (10) G 4/4, G 15/7, G  
 16/3, G 98/1, G 101/3, G  
 120/7, G 171/7, G 195/1,  
 Trcb 2/1/2, Trcb 2/5/2  
 itmekde (1) G 120/2  
 itmekden (2) G 48/1, G 143/5  
 itmekdür (1) G 99/7  
 itmekse (1) G 182/7  
 itmem (5) G 3/3, G 17/5, G  
 126/2, G 132/2, G 158/3  
 itmemiş (3) G 48/6, G 140/7,  
 Trcb 1/7/5  
 itmemişdür (1) G 78/1  
 itnese (5) G 5/2, G 53/2, G 83/4,  
 G 140/2, G 191/1  
 İtmeseydi (3) G 17/6, G 37/7, G  
 191/2  
 itmesün (1) G 151/4  
 itmesün (2) Mk Kt 7/3, G 139/4  
 İtmeyen (1) G 188/5  
 itmeyesin (1) G 162/6  
 itmeyüm (2) G 53/1, G 103/5

itmeyüp (6) G 9/2, G 70/3, G  
 105/3, G 112/4, G 153/7,  
 Trkb 3/1/3  
 itmez (25) Mk G 1/4, G 4/1, G  
 23/2, G 23/6, G 67/3, G 75/1,  
 G 75/1, G 75/2, G 75/2, G  
 75/3, G 75/4, G 75/5, G 75/6,  
 G 75/7, G 108/4, G 113/3, G  
 114/7, G 152/3, G 158/6, G  
 178/7, G 186/7, Trcb 1/6/6,  
 Trcb 2/2/2, Trcb 2/4/1, Trkb  
 2/7/5  
 İtmezdi (1) Trkb 3/1/6  
 itmezdim (1) G 52/5  
 itmezse (2) G 2/5, G 81/5  
 itmiş (22) Mk G 2/8, G 21/6, G  
 27/6, G 34/5, G 35/4, G 39/5,  
 G 54/6, G 69/2, G 80/2, G  
 90/2, G 96/2, G 130/1, G  
 142/3, G 155/2, G 158/5, G  
 166/4, G 166/6, G 169/3, G  
 187/3, Trcb 1/3/1, Trcb  
 2/6/2, Trkb 2/6/5  
 itmişdi (1) MK Trkb 1/5/4  
 itmişdür (1) G 95/7  
 itmişem (18) G 6/6, G 33/2, G  
 52/3, G 67/2, G 106/7, G  
 141/3, G 157/1, G 157/1, G  
 157/2, G 157/3, G 157/4, G  
 157/5, G 157/6, G 157/7, G  
 167/6, G 171/4, G 173/6,  
 Trkb 3/5/6  
 itmişler (1) G 134/5  
 itmişsin (1) K 1/99  
 itmiyor (1) K 1/54  
 itmiyordu (1) Mk Msb 1/3  
 itmüş (1) G 48/6  
 itmüşdür (1) G 145/6  
 İtse (9) MK Trkb 1/10/6, Mk Kt  
 5/2, K 1/169, G 54/3, G 59/3,  
 G 68/4, G 92/3, G 183/4, G  
 188/3  
 itsem (5) G 69/5, G 85/4, G  
 114/5, G 175/1, Trcb 1/3/6  
 itsen (1) K 1/121  
 itseñ (1) Mk G 8/4  
 İtsün (5) Mk K 1/23, G 40/6, G  
 122/3, G 122/3, G 155/4  
 İttekü'llah (1) MK Trkb 1/3/7  
 ittifāk (1) G 144/4  
 ittifākdan (1) Trkb 3/5/3  
 ittihāz (1) G 60/3  
 İttiler (1) G 37/5  
 ittisālün (1) G 99/5  
 İtā'at (1) Mk M 1/9  
 ithāmı (1) G 193/7  
 it'ām (1) K 1/98  
 ivden (1) G 148/7  
 İy (3) Trcb 1/4/1, Trcb 1/6/1,  
 Trcb 1/7/1  
 izā (1) Trkb 3/7/1  
 izdād (1) G 51/4  
 izdiyād-ı māl (1) Trkb 1/3/4  
 İzdiyād-ı sitem (1) G 146/1

- izhār (1) Mk K 1/17  
 izhār (1) MK Trkb 1/5/4  
 izhār (23) Mk G 8/5, Mk Kt 1/5,  
 G 4/1, G 8/7, G 16/1, G 19/4,  
 G 21/1, G 23/6, G 47/1, G  
 60/1, G 62/5, G 78/7, G 81/1,  
 G 91/3, G 102/1, G 107/3, G  
 118/3, G 118/6, G 128/3, G  
 131/7, G 153/2, G 154/1,  
 Trkb 1/3/1  
 izhāre (1) G 121/1  
 İzhār-ı bende (1) Mk K 1/28  
 izhār-ı iftuhār (1) Trkb 1/2/4  
 izhār-ı kerem (1) Trcb 1/2/4  
 izhār-ı niyāz (1) Trcb 1/1/1  
 İzhār-ı sūz (1) G 176/7  
 izn (1) G 145/5  
 iz‘ān (1) G 84/5  
 ‘ibret (1) K 1/38  
 ‘ilāc (7) G 30/2, G 33/4, G 35/7,  
 G 102/4, G 187/2, G 194/4,  
 Trcb 1/5/3  
 ‘ilācı (1) G 103/6  
 ‘ilāc-ı derd (1) G 127/6  
 ‘ilāc-ı derd-i ‘ālem (1) G 16/6  
 ‘ilāc-ı derd-i ‘aşk-ı yār (1) G  
 17/7  
 ‘ilāc-ı t̃ā‘at (1) G 195/6  
 ‘ilāc-ı vākı‘a (1) K 1/78  
 ‘ilāc-pežir (1) G 170/1  
 ‘ilāve (1) Mk M 1/17  
 ‘illet (1) Trkb 2/1/3  
 ‘illet-ı ğaye (1) Mk G 5/4  
 ‘illet-şinās (1) G 80/1  
 ‘ilm (3) Mk K 1/4, G 129/7, K  
 1/70  
 ‘ilm-ı ālā-yı muḥabbet (1) G  
 18/1  
 ‘ilm-ı endāz (1) K 1/37  
 ‘ilm-ı yakīn (1) Trcb 2/3/6  
 ‘Ināyet (4) G 36/6, G 75/2, Trcb  
 3/3/6, Trcb 3/3/6  
 ‘ināyeti (1) G 192/4  
 ‘ināyetini (1) Trkb 1/6/7  
 ‘ināyetle (1) Mk K 1/26  
 ‘ināyetüñ (1) G 196/5  
 ‘ināyetüñe (1) G 20/3  
 ‘indeinde (1) G 11/2  
 ‘irfān (1) G 18/3  
 ‘İsā (1) G 154/4  
 ‘İsā (2) K 1/112, K 1/87  
 ‘İsādan (1) G 99/4  
 ‘işyān (1) G 31/6  
 ‘işyān (1) G 81/1  
 ‘işyān (2) G 195/2, G 195/6  
 ‘işyāndan (1) G 195/2  
 ‘işyānsız (1) G 72/3  
 ‘işret (2) Trcb 2/6/4, Trcb 2/2/6  
 ‘işretde (2) MK Trkb 1/10/3, G  
 73/4  
 ‘işret-ı Firdevs-i a‘lāya (1) G  
 115/5  
 ‘İşret-ı kâh-ı bülend (1) G 147/7  
 ‘işret-ı minū (1) G 186/4  
 ‘işret-ı ‘aşk (1) G 146/2  
 ‘işret-ı vaşluñdan (1) G 186/4  
 ‘işreti (3) Trcb 2/2/4, Trcb 2/3/5,  
 Trcb 2/5/6  
 ‘işret-i dāreyne (1) G 82/4  
 ‘İşret-i küyuñ (1) G 155/5  
 ‘İşret-i ‘aşk-ı gönül (1) G 146/2  
 ‘İşret-i yār-ı vişālūñ (1) G 153/3  
 ‘işretime (1) Trkb 2/2/1  
 ‘işret-sāz (1) MK Trkb 1/8/2  
 ‘işve (1) Trkb 1/4/3  
 ‘işve-bāz (1) Mk G 3/2  
 ‘İşve-ger (1) MK Trkb 1/6/3  
 ‘itāb (1) Trkb 1/4/4  
 ‘İtāb-ı hüsn (1) G 5/5  
 ‘İtnāb (1) Mk K 1/16  
 ‘izām (1) Trkb 3/2/4  
 ‘izār (2) G 85/1, G 128/4  
 ‘İzār-ı āteşinūñ (1) G 186/2  
 ‘izār-ı bağ (1) G 133/1  
 ‘İzār-ı tābnākūñde (1) G 40/3  
 ‘izārından (1) G 75/1  
 ‘izāruñ (1) G 33/1  
 ‘izāruñ (3) G 68/4, G 90/1, G  
 86/4  
 ‘izāruñdan (1) G 163/6  
 ‘iz‘āz (1) G 117/6  
 ‘izzet (3) Trcb 1/1/2, G 102/2, G  
 1/6  
 ‘izzetle (1) K 1/72  
 ‘İzzetüñ (2) G 124/2, Trcb 1/4/3  
 ‘izzüñdedür (1) G 1/2  
 jeng (2) G 149/4, G 153/3  
 jeng-ı delāletden (1) G 95/3  
 K‘ey (1) MK Trkb 1/10/4  
 k‘ol (1) Mk G 2/8  
 K‘ola (1) Mk M 1/6  
 k‘olam (1) Mk M 1/24  
 K‘olmamış (1) G 143/5  
 Kā‘ān-ı bende-perver (1) Mk K  
 1/1  
 kā‘il (2) G 32/3, G 158/1  
 Kā‘im (1) Mk K 1/6  
 kā‘ināt (2) G 17/4, Mk Msb 1/4  
 Kābā‘il (1) G 24/4  
 kabālaruñ (1) MK Trkb 1/7/4  
 kabā-yi ğam (1) Trcb 2/6/5  
 Kābe (1) Trcb 1/5/4  
 Kāb-ı kavseynde (1) Trcb 1/3/3  
 Kābil (3) G 56/2, G 185/5, G  
 80/1  
 kābil-ı beyān (1) Trcb 2/6/3  
 Kābil-ı çāre (1) Trcb 1/5/3  
 Kābil-ı şihhat (1) G 88/1  
 kābil-ı ta‘mirdür (1) Mk G 2/5  
 Kābil-i çāre (2) G 101/1, G 110/1  
 kābil-i ec‘āz (1) G 117/1  
 kābil-i ğaflet (1) G 128/6  
 kabrde (2) G 79/7, G 137/5  
 kabrim (1) G 163/2  
 kabül (12) Mk M 1/12, Mk M  
 1/25, Mk G 8/2, K 1/53, K  
 1/120, K 1/170, G 40/6, G  
 88/5, Trcb 2/6/6, Trkb 2/7/5,  
 Trkb 3/7/6, Mk K 1/16  
 kaçmak (1) G 29/3  
 kaçsa (1) G 29/3  
 kadar (3) G 31/7, G 150/1, G  
 195/2  
 kadd (3) Msd 1/2, G 175/2, G  
 21/4  
 kadd-ı dil-cū (1) G 58/2  
 kadd-ı dil-cūyuñ (1) G 186/3  
 Kadd-ı ferhundeñe (1) G 49/2  
 Kadd-ı ğam-geşteme (1) G 26/2  
 Kadd-ı ğamuñ (1) Msd 1/2  
 kadd-ı ‘āşika (1) Trcb 2/6/5  
 kadd-ı ‘āşikān (1) G 68/3  
 kaddi (3) G 166/6, Trkb 1/5/3, G  
 12/3  
 Kadd-i ğam-geştem (1) G 39/2  
 kaddim (2) G 34/2, G 108/6  
 kaddimde (1) G 34/5  
 kaddime (1) Msd 1/2  
 Kaddimi (6) G 25/6, G 34/5, G  
 89/6, G 145/6, G 166/6, G  
 169/3  
 Kaddimüñ (1) G 35/2  
 kaddin (1) G 169/3  
 kaddüm (2) G 145/6, G 34/5  
 kaddüñ (2) G 38/3, G 163/1  
 kaddüñe (1) G 57/4  
 kaddüñle (1) G 50/5  
 kadem (9) Mk G 5/4, K 1/41, K  
 1/41, G 78/6, G 89/1, G  
 163/2, Trkb 1/1/7, Trkb  
 1/1/7, K 1/68  
 Kademüñ (1) Trcb 1/1/4  
 kader (4) Mk K 1/2, G 160/6, Mk  
 Msb 1/3, Trcb 2/2/4  
 Kad-ı dil-dādegān (1) Trcb 3/7/5  
 Kad-ı ruḥsāruñi (1) G 69/5  
 kad-i ra‘nā (1) K 1/91  
 Kādim (3) G 59/2, G 89/3, G  
 113/7  
 kādīm (1) Trkb 1/5/6  
 kādīme (1) MK Trkb 1/5/7  
 kādīmi (1) Trkb 1/7/1  
 kādīmüñ (1) Mk G 5/5  
 kādīr (2) G 90/2, G 125/4  
 kadler (1) G 12/3  
 kadr (1) G 92/6  
 Kādrdāndan (1) G 132/4  
 kadrden (1) K 1/72  
 kadre (1) G 31/2  
 Kadr-ı bülend-i rūḥ (1) Mk Msb  
 1/6  
 kadr-ı fazlūñ (1) G 99/2  
 kadrüñ (3) G 124/2, G 161/1, G  
 99/2  
 kadüñ (1) G 175/2  
 Kādüñ (1) G 68/5  
 kāf (1) Mk Msb 1/2  
 kāf (3) G 34/5, G 140/2, G 134/2  
 kafa (1) G 3/2  
 Kāfa (1) K 1/38  
 Kāfdan (2) K 1/38, G 184/4

- kâfes (1) G 78/3  
 Kâf-ı derdi (1) G 53/5  
 kâf-ı hâ (1) G 196/2  
 kâfir (1) Trcb 1/6/5  
 kâfiristân (1) G 22/7  
 kâfiristândur (1) G 129/1  
 kâfiristânlığ (1) G 129/1  
 kâfiye-senc (1) K 1/160  
 kâgâz (8) G 59/1, G 59/1, G 59/2, G 59/3, G 59/4, G 59/5, G 59/6, G 59/7  
 Kâh (2) G 58/6, G 58/6  
 kâh (1) G 147/7  
 kâh-ı çarhda (1) Trkb 3/1/4  
 kâhr (1) G 166/1  
 kâhrı (1) Mk K 1/11  
 kâhriyle (1) Mk K 1/8  
 kâhruñ (1) G 2/3  
 kâhruñdan (1) G 140/2  
 kâhruñı (1) G 140/2  
 kâhruñuñ (1) G 61/4  
 kâinâtın (2) G 17/4, Trcb 1/4/2  
 kâkül-efşân[ı] (1) Trcb 3/5/1  
 kâkülüñ (1) Mk G 1/1  
 kâla (1) G 79/4  
 kâlâmuñ (1) Mk G 6/3  
 kâlan (3) G 148/7, G 156/4, G 182/1  
 kâlâ-yı derd (1) Trkb 2/2/5  
 kâlâ-yı hudûş (1) Mk G 5/3  
 kâlb (5) G 47/2, G 47/4, G 83/3, K 1/130, K 1/93  
 Kâlb-ı gülşenden (1) MK Trkb 1/8/6  
 kâlb-ı merd (2) G 52/4, G 52/4  
 kâlb-ı mev' üz (1) G 114/7  
 kâlb-ı şâf (1) G 134/7  
 kâlb-ı selim (1) K 1/83  
 kâlbimdür (1) G 47/2  
 kâlbime (1) K 1/89  
 kâlbimi (1) K 1/154  
 kâlbine (1) G 54/7  
 kâlb-sürdan (1) Mk K 1/25  
 kâlbüñ (1) K 1/74  
 Kâldı (17) MK Trkb 1/3/6, G 6/4, G 7/5, G 10/1, G 10/6, G 37/5, G 177/2, G 178/4, G 192/3, G 194/1, G 194/1, G 194/2, G 194/3, G 194/4, G 194/5, G 194/6, G 194/7  
 Kâldım (6) Mk G 3/1, K 1/18, G 176/1, G 190/3, Trcb 2/5/4, Trkb 1/2/6  
 kâlem (6) Mk Kt 7/2, K 1/150, G 89/7, G 111/4, G 163/3, G 178/6  
 kâlemde (1) G 177/7  
 kâleme (1) G 92/4  
 kâlemi (1) Mk Kt 7/3  
 kâleminden (1) Mk Kt 7/1  
 kâlib-ı hâr (1) G 83/4  
 kâlib-ı insânum (1) G 72/1  
 kâlır (10) K 1/160, G 38/2, G 42/6, G 43/3, G 54/2, G 69/7, G 90/7, G 119/7, G 162/6, Trcb 1/6/5  
 kâlırdı (2) G 151/3, G 192/4  
 kâlırsa (1) G 179/2  
 Kâlırsın (1) K 1/76  
 kâlil (1) Trcb 2/6/6  
 kâlkaram (1) G 163/2  
 Kâлма (1) G 67/7  
 kalmazdı (1) K 1/92  
 kalmazdı (5) MK Trkb 1/5/2, G 61/2, G 62/2, G 116/7, G 143/4  
 kalmazduñ (1) G 6/7  
 kalmazımı (1) K 1/128  
 Kalmazmağdur (1) G 99/3  
 Kalmazmış (6) G 3/7, G 8/1, G 101/6, G 151/4, G 157/7, Trkb 1/5/4  
 Kalmazmışdı (2) MK Trkb 1/9/2, G 182/3  
 kalmazmışdur (3) G 89/4, G 108/6, G 193/5  
 kalmazını (1) G 125/5  
 kalmasun (1) G 41/2  
 kalmazsun (1) G 142/5  
 kalmayup (4) MK Trkb 1/4/5, Mk G 6/1, K 1/73, G 130/7  
 Kalmayupdur (1) G 110/4  
 Kalmaz (13) G 17/4, G 21/3, G 23/1, G 50/3, G 50/4, G 60/5, G 83/4, G 111/7, G 114/3, G 114/5, G 166/5, G 167/5, G 176/3  
 kalmış (12) Mk G 5/6, G 28/6, G 37/4, G 78/3, G 112/2, G 122/5, G 155/3, G 158/2, G 167/3, G 168/5, G 179/6, Trkb 1/3/6  
 Kalmışam (15) Mk G 4/4, G 17/3, G 36/6, G 38/6, G 41/7, G 54/2, G 61/6, G 62/7, G 72/6, G 136/7, G 148/7, G 154/7, G 173/2, G 174/7, Trkb 2/1/1  
 kalmışlar (1) G 173/4  
 kalp (1) K 1/101  
 kâlsun (5) G 82/6, G 124/7, G 129/6, G 138/5, G 190/4  
 kâlap (8) Mk K 1/35, Mk Kt 4/4, K 1/37, K 1/88, G 12/7, G 181/3, Trcb 2/1/2, Trcb 3/2/5  
 Kâlapdur (8) K 1/99, G 24/3, G 90/6, G 112/6, G 147/6, G 158/4, G 182/2, Trcb 3/3/1  
 Kâalur (13) G 2/4, G 2/7, G 9/6, G 32/5, G 37/3, G 46/5, G 55/1, G 92/7, G 94/6, G 121/4, G 140/6, G 177/3, G 179/4  
 kâlurdı (2) G 30/4, G 36/5  
 kâlûmden (1) G 99/7  
 kâın (4) G 178/7, G 178/7, G 67/7, G 47/7  
 Kâmâri (1) G 64/5  
 kâm-bağş (1) Mk Msb 1/4  
 Kâmbîn (1) MK Trkb 1/10/5  
 kâm-cûlıkı (1) Trkb 3/6/6  
 kâm-cüyda (1) Trcb 2/2/2  
 kâm-cüy-ı vuşlat-ı pinhânuñam (1) Msd 1/7  
 kâmer (7) Mk K 1/31, Mk G 6/6, G 70/2, G 91/2, G 129/3, G 143/1, Trcb 1/6/4  
 kâmeri (2) K 1/115, G 162/4  
 kâmet (1) Mk G 4/4  
 kâmet-ı büleñd (1) Mk G 8/4  
 kâmeti (1) Trkb 3/2/1  
 kâmet-i dil-cü (1) G 186/3  
 kâmet-i hûr (1) G 57/4  
 kâmetim (1) G 122/5  
 kâmetin (1) G 39/2  
 kâmetüm (4) G 68/3, G 86/1, G 90/5, G 173/3  
 Kâmetüñ (8) G 10/6, G 155/1, G 163/1, G 169/2, G 175/4, G 183/3, G 189/2, G 163/1  
 kâmetüñ (2) G 90/1, G 68/2  
 kâmetüñde (1) G 158/7  
 kâmi (1) G 63/6  
 kâm-ı dil (1) G 195/7  
 kâm-ı istiğfâr (1) G 195/7  
 kâm-ı müstemîc (1) G 63/5  
 kâm-ı sühandândan (1) G 63/5  
 Kâmî (1) Mk K 1/15  
 kâimildür (1) G 68/1  
 kâm-kâr (1) Mk K 1/2  
 kâmrân (2) MK Trkb 1/10/7, Mk Msb 1/5  
 kâm-rânlık (1) Trkb 3/6/7  
 kâm-revâ (1) K 1/172  
 kâmurân (1) Trcb 2/4/5  
 kâm-yâb (2) Trkb 3/6/6, Trkb 3/7/6  
 kâm-yâbı (1) G 190/7  
 kân (1) Mk G 5/2  
 Kân (18) G 15/5, G 19/4, G 22/2, G 25/2, G 41/4, G 58/7, G 65/1, G 66/1, G 79/5, G 131/1, G 169/7, G 171/5, G 173/2, G 174/7, G 178/2, G 178/5, G 183/6, G 188/1  
 Kâna (3) G 28/7, G 75/3, G 154/5  
 kâand (2) G 50/3, G 57/5  
 kâand-bârîñuñ (1) G 57/5  
 kâande (1) G 19/5  
 kâandur (1) G 188/3  
 kâanı (1) G 141/3  
 kâanı (3) G 41/4, G 58/3, G 167/2  
 kâanın (1) G 149/5  
 kâanıñdan (1) G 110/2  
 kâanı (2) G 48/4, G 48/4  
 kâanıyla (1) G 11/2  
 kâanı<sup>c</sup> (2) Mk Kt 8/2, Trkb 1/3/3  
 kânlara (1) G 149/5  
 kâanum (1) G 167/2  
 kânün-ı dilde (2) G 90/3, Trcb 2/5/3

- kânün-ı muhabbetde (1) G 16/3  
 kânün-ı ta' aşşukda (1) G 100/7  
 Ka'be (2) Trcb 1/2/5, G 158/5  
 Ka'bedür (1) G 103/3  
 Ka'be-i eşref (1) G 97/6  
 Ka'be-i küyün (1) G 3/6  
 Ka'be-i küyünde (1) G 189/5  
 Ka'be-i maşşüde (1) G 184/7  
 Ka'be-i rühāniyān (1) G 134/1  
 Ka'beteyn (1) G 52/6  
 Ka'beyi (1) G 35/4  
 Qapar (1) K 1/75  
 kapuñda (2) Trkb 3/3/5, Trkb 3/3/7  
 Kapuñdan (2) G 126/2, G 126/2  
 kār (4) MK Trkb 1/6/4, G 62/1, G 75/5, Trkb 2/1/6  
 k̄ara (4) G 59/2, G 153/4, G 185/1, G 121/4  
 karalardandur (1) G 65/4  
 karār (8) Mk M 1/3, G 5/1, G 147/5, G 186/7, Trcb 2/2/1, Trcb 2/2/2, Trcb 2/7/3, Mk Msb 1/7  
 Qarār-gāhım (1) K 1/14  
 Qarārgāhunuñ (1) K 1/77  
 karārgēhüm (1) K 1/172  
 karārgēhüm (1) Mk Msb 1/1  
 karār-ı tende (1) Mk G 6/4  
 qarārımı (1) K 1/17  
 qarārım (1) Trkb 2/2/4  
 kārban (1) Trkb 2/2/5  
 Kārger (4) G 50/7, G 65/6, Trcb 2/4/3, Trkb 1/6/1  
 kār-hānede (1) Trkb 3/6/4  
 Kārı (1) Trkb 2/2/6  
 kār-ı dil (1) G 177/2  
 kār-ı dūşvār (1) G 62/6  
 Kār-ı müşkil (1) G 60/1  
 qarīb (1) G 11/6  
 qarīn (2) Mk M 1/26, G 91/2  
 kār-sāz (1) G 77/4  
 qarşu (4) Mk K 1/2, G 101/2, G 135/5, Trkb 2/6/2  
 qarşuñ (1) K 1/33  
 Qarūna (1) Trkb 3/3/4  
 Qārūn-sā (1) K 1/48  
 qarż (1) G 103/5  
 qaşdına (2) G 86/2, G 185/2  
 qaşdıñdadur (1) G 43/4  
 qaşduñ (5) G 24/4, G 48/2, G 152/2, G 182/7, Trcb 3/3/4  
 qaşduñ (1) G 67/7  
 qaşdunadur (1) G 58/3  
 qasem (1) G 184/2  
 qaşırımı (1) Trkb 1/3/2  
 kâş (1) Trcb 3/4/3  
 kâşifü'd-düca (1) G 6/5  
 qaşuñ (4) G 34/4, G 39/2, G 135/1, G 170/3  
 qaşuñ (2) G 49/1, G 50/6  
 qaşuñdan (1) G 39/5  
 qaşuñdur (1) G 43/5  
 qaşuñı (1) G 136/3  
 qat (4) Mk G 6/1, Mk G 6/1, G 183/2, G 183/2  
 qatında (1) G 184/4  
 qatıl-ı tığ-ı cefā (1) G 176/1  
 qatlı (3) G 72/3, G 138/4, G 141/4  
 qatlime (2) G 143/3, G 144/2  
 qatlimi (1) G 80/5  
 qatline (3) G 50/6, G 139/1, G 181/5  
 qatlümde (1) G 80/5  
 qat' (1) G 101/3  
 qatre (1) K 1/117  
 Qat'ı (1) G 6/6  
 qatarāt-ı hün-āb (1) G 8/5  
 Qatlı-ı 'aşşıkda (1) G 152/1  
 qat' (2) G 17/1, G 78/5  
 qatredür (1) K 1/119  
 qatresi (1) G 70/4  
 Qavāsı (1) Mk G 2/6  
 qavi (1) MK Trkb 1/7/8  
 qavl (1) G 35/5  
 Qavl-ı maqbül (1) G 109/7  
 qavlüm (1) G 124/6  
 kavs (1) Mk K 1/18  
 kavs (2) G 43/5, G 84/2  
 kavseyñ" (1) Trcb 1/5/4  
 kavseynde (1) Trcb 1/3/3  
 kavs-ı hām-ı merdüm-efgeni (1) Trkb 1/5/4  
 kavs-ı kuzah (8) G 39/1, G 39/1, G 39/2, G 39/3, G 39/4, G 39/5, G 39/6, G 39/7  
 kavsvēş (1) G 86/1  
 kāvüs-ı keyden (1) Trcb 3/4/2  
 kayd (3) G 65/4, G 162/5, Trkb 2/6/5  
 Qayd-ı belāda (1) Msd 1/3  
 Qayd-ı benlikle (1) G 61/6  
 kayd-ı bīmden (1) K 1/129  
 kayd-ı bīm-efzā (1) K 1/129  
 kayd-ı elemnden (2) K 1/20, G 17/1  
 kayd-ı ğam-ı cānān (1) G 93/7  
 kayd-ı ğam-ı dehrden (1) G 147/4  
 kayd-ı temennā-yı sivādan (1) G 18/6  
 kayd-ı zilletden (1) G 189/4  
 kaydıma (1) Mk Msb 1/7  
 kaydına (1) G 93/4  
 Kāy-ı telāş (1) MK Trkb 1/2/5  
 kayķu (2) G 58/7, G 189/4  
 Qays (2) G 13/3, G 54/4  
 Qays'a (1) G 146/5  
 Qaysdan (1) G 98/5  
 Qays-ı bī-ser (1) G 76/6  
 qazā (6) G 63/4, G 89/2, G 160/6, G 136/5, K 1/68, G 10/3  
 Qazā-cüdālīk (1) G 116/1  
 qazādur (1) G 31/2  
 qazāsında (1) Trcb 2/7/4  
 qazāya (1) G 65/7  
 Qazā-yi nā-mūsā' id (1) Mk G 2/3  
 kāzib (1) G 96/6  
 kebāb (2) G 8/3, G 142/3  
 Kebk-ı cān (1) G 61/5  
 kebki (1) Mk M 1/11  
 kec-rev (1) G 173/1  
 kec-revliginden (1) G 166/7  
 keç (16) G 34/1, G 34/1, G 34/1, G 34/1, G 34/2, G 34/2, G 34/3, G 34/4, G 34/4, G 34/4, G 34/5, G 34/5, G 34/6, G 34/7, G 122/4, G 34/4  
 keçāsā (1) G 34/6  
 keçden (1) G 34/6  
 keçdür (1) G 34/5  
 keçüñ (1) G 34/4  
 keder (4) Mk K 1/22, Mk G 6/1, G 70/3, Trkb 1/6/3  
 kedüret (2) Trkb 2/5/4, Trcb 2/6/4  
 kedürete (1) Trkb 1/5/7  
 Kedüret-hāne-ı hicrānda (1) Trcb 3/5/5  
 Kedüret-hāne-ı tende (1) G 182/2  
 kefā (1) Trkb 2/7/6  
 kef-ber-kefem (1) G 163/5  
 kafen (1) G 69/6  
 Kefen-be-düşlarız (1) G 76/3  
 kfeni (1) MK Trkb 1/7/4  
 kfen-tek (1) G 65/2  
 kefil (1) G 161/7  
 kehf-ı belāyam (1) G 168/2  
 kelāğ (1) G 132/4  
 kelām (1) G 196/7  
 kelāmı (1) G 119/4  
 kelb (1) G 103/5  
 Kelim (2) G 179/6, Trcb 1/5/5  
 kelimāt (1) K 1/107  
 Kelimde (1) K 1/109  
 kelmātda (1) G 117/4  
 kelme-i imān (1) G 178/6  
 kem (2) G 66/2, G 146/2  
 kemāhi (1) Trcb 1/6/5  
 kemākān (1) G 194/3  
 kemāl (1) Mk Kt 5/2  
 kemāle (3) G 136/1, G 155/1, Trcb 2/4/5  
 kemāl-ı derdden (1) G 52/7  
 Kemāl-ı 'aşşık (1) G 16/5  
 kemāl-i za' fđan (1) G 155/2  
 kemālin (1) G 186/6  
 kemān (4) Mk G 3/3, Mk G 3/3, G 50/6, G 169/3  
 kemān-ı dil-ı erbāb-ı nefisden (1) G 83/2  
 Kemān-ı ebruvān (1) G 69/3  
 kemān-ı ebruvān-ı zülf (1) G 43/4  
 Kemān-ı ebruvānuñdan (1) Trcb 3/3/3  
 kemān-sān (1) G 12/3  
 kemend (4) Mk G 3/3, G 50/6, G 57/7, G 189/4

kemendäre (1) G 117/6  
kemenddür (1) G 172/3  
kemend-ı ebruvân (1) Mk G 3/3  
kemend-ı gîsuvân (1) G 175/5  
Kemend-i pür-hamuñdan (1)  
Trcb 3/3/1  
kemend-ı tûresine (1) Trkb  
3/3/1  
kemer (1) Mk K 1/5  
kemerle (1) Mk K 1/5  
kemîne (1) G 36/7  
Ken'ânı (1) Trcb 3/6/4  
kenâr (4) Mk G 6/5, G 67/6, G  
75/1, Trkb 2/1/2  
Kenâra (2) K 1/79, G 184/7  
kenârda (3) G 9/6, Trkb 2/1/2,  
Trkb 3/3/7  
kenâr-ı bağ (1) G 133/7  
kenârını (1) G 9/6  
kendi (2) Mk M 1/14, Mk G 7/2  
kendini (1) G 101/5  
kendini (1) G 115/2  
kendüni (1) G 16/2  
kendüsi (1) Mk M 1/18  
kendüsini (1) G 150/4  
Ken'ân (1) G 93/3  
kenz (1) Mk Kt 4/1  
kerâmetde (1) K 1/65  
kerâmet-ı âdem (1) K 1/66  
kerâmetle (1) K 1/72  
Kerbela (3) K 1/149, G 196/4, G  
48/4  
kerdân (1) K 1/10  
kerem (21) Mk M 1/29, MK  
Trkb 1/2/4, K 1/167, G 1/5,  
G 8/1, G 35/7, G 40/4, G  
47/5, G 59/1, G 75/2, G  
117/5, G 138/4, G 145/5, G  
149/6, G 163/2, G 180/2,  
Trcb 1/1/5, Trcb 1/5/2, Mk  
Msb 1/6, Trcb 1/2/4, Mk M  
1/29  
kerem-dile (1) MK Trkb 1/8/4  
keremdür (1) Mk K 1/13  
keremi (1) K 1/120  
kerem-i yâr-çehâr (1) Trcb 1/3/5  
keremün (2) G 35/6, Trcb 1/4/3  
Keremüñdür (2) G 35/7, Trcb  
1/7/4  
kerim (3) Trcb 1/2/4, MK Trkb  
1/10/7, G 1/5  
kerr (1) Trkb 1/3/1  
kerrât (2) G 38/7, G 169/4  
kes (14) G 13/2, G 55/4, G 78/1,  
G 123/4, G 123/6, G 123/6,  
G 123/7, G 171/3, G 171/3,  
G 175/7, G 177/5, G 177/5,  
G 181/7, Trcb 1/7/5  
Kesb (3) G 158/5, G 163/6, G  
172/5  
kesb-ı neng (1) G 86/7  
kesb-ı rif'at (1) G 129/7  
kesde (1) G 139/7  
kesi (1) G 87/2

kesilmiş (2) G 67/3, G 110/1  
kesme (1) Mk G 3/7  
kesmekse (1) G 115/3  
Kesmem (1) G 123/3  
Kesmeyüp (1) G 11/7  
kesmiş (1) G 123/5  
Kesmişem (2) G 123/1, G 123/7  
kesmişse (1) G 123/3  
kesret (1) G 93/4  
keşret-ı cürm (1) Trkb 1/7/7  
kesün (1) Mk Kt 2/2  
keş-â-keş (1) G 112/7  
Keşf (6) MK Trkb 1/3/4, G 23/1,  
G 46/2, G 118/2, G 190/1,  
Mk Msb 1/4  
keşf-ı râz (1) G 107/5  
keşfini (1) Mk Kt 1/1  
keşm-e-keş (1) K 1/42  
keşmekeş (1) Mk Msb 1/4  
keş-me-keşde (1) Trkb 1/3/6  
keşşâf-ı rûmüz (1) G 71/5  
keşte-i küh-ı beyâbânım (1) G  
74/5  
keştî (1) K 1/151  
keştî-i cismimde (1) G 154/2  
Keştî-i ümmid-ı Nâkâmı (1) G  
1/7  
Ketm (1) Trkb 3/6/3  
kevâkib (1) G 13/6  
kevâkibden (1) G 128/5  
kevâkibe (1) Trkb 3/5/5  
kevkeb-ı münir (1) Trkb 3/3/2  
Kevşer (1) G 192/2  
kevşeri (1) G 161/3  
keyden (1) Trcb 3/4/2  
keyfiyet (1) Mk G 4/3  
keyfiyetüm (1) Trkb 2/5/3  
keykâvüs (1) G 82/1  
kez (2) G 28/3, G 102/2  
kıbâb (1) Mk Msb 1/3  
Kıble-i 'âlem (2) G 35/4, G  
189/7  
kıl (54) Mk K 1/26, Mk K 1/30,  
Mk M 1/5, Mk M 1/8, Mk M  
1/8, Mk G 2/8, Mk Kt 1/3,  
Mk Kt 8/3, K 1/81, K 1/96,  
K 1/102, K 1/132, K 1/142,  
G 1/7, G 20/3, G 27/3, G  
40/4, G 41/4, G 56/6, G 59/1,  
G 59/3, G 59/4, G 60/7, G  
61/6, G 66/3, G 81/7, G 86/7,  
G 87/4, G 90/5, G 104/4, G  
117/5, G 123/6, G 138/2, G  
138/4, G 139/4, G 146/7, G  
147/2, G 149/6, G 156/3, G  
161/6, G 180/2, G 190/1, G  
193/7, G 195/2, G 196/7,  
Trcb 3/3/6, Trkb 1/6/7, Trkb  
1/6/7, Trkb 2/4/7, Trkb 2/4/7,  
Trkb 2/6/6, Trkb 2/7/6, Trkb  
3/7/6, Msd 1/3  
kılâm (2) Mk G 8/2, K 1/30  
kılan (1) Trkb 3/4/5  
kılar (2) G 49/1, G 92/3

kıldı (33) Mk M 1/4, Mk M 1/11,  
Mk M 1/14, Mk G 3/2, Mk G  
4/2, K 1/17, K 1/18, K 1/26,  
G 10/3, G 67/1, G 78/5, G  
79/1, G 81/6, G 116/1, G  
144/7, G 146/3, G 162/4, G  
182/4, Trcb 1/3/3, Trcb  
2/2/4, Trcb 2/3/5, Trcb 2/5/1,  
Trkb 1/3/3, Trkb 1/4/3, Trkb  
1/5/2, Trkb 2/2/1, Trkb 2/2/4,  
Trkb 2/4/1, Trkb 3/2/1, Trkb  
3/4/3, Trkb 3/4/4, Trkb 3/7/4,  
Msd 1/6  
kıldığından (1) Mk K 1/16  
kıldılar (1) K 1/136  
kıldım (1) K 1/93  
kıldım (17) Mk Kt 4/1, G 7/6, G  
8/4, G 14/6, G 33/3, G 38/7,  
G 58/5, G 70/1, G 81/6, G  
104/6, G 164/2, G 164/5, G  
187/1, Trkb 1/1/6, Trkb  
1/2/3, Trkb 1/3/2, Trkb 1/6/3  
kılduka (1) G 67/4  
kılduñ (6) G 141/4, G 154/1, G  
164/6, Trkb 2/3/5, Trkb  
2/4/5, Trkb 2/7/1  
kılduñ (1) Mk G 4/3  
kılındı (1) Mk K 1/6  
kılınmaz (1) G 112/5  
kılıp (1) G 162/4  
kılırsın (1) Trkb 2/6/3  
kılma (1) G 59/3  
kılma (16) Mk K 1/19, MK Trkb  
1/7/2, Mk G 4/5, G 3/5, G  
23/7, G 60/4, G 67/7, G 70/6,  
G 72/2, G 72/7, G 115/2, G  
131/7, G 138/5, G 176/7, G  
183/7, Trkb 2/4/7  
kılmadı (5) Mk M 1/12, G 9/1, G  
28/2, G 48/7, G 70/5  
kılmadım (1) G 28/4  
kılmağa (1) Mk Msb 1/3  
kılmağ (1) G 11/2  
kılmağda (1) G 19/4  
kılmağı (1) MK Trkb 1/8/5  
kılmam (2) Mk G 6/5, G 114/6  
kılmamış (1) G 48/6  
kılmasa (1) G 119/2  
kılmaz (3) G 75/2, G 75/5, G  
154/5  
kılmazdı (1) G 186/3  
kılmazsa (1) G 83/6  
kılmazsın (2) G 22/2, G 176/6  
kılmış (10) Mk Kt 1/1, G 3/7, G  
21/2, G 34/4, G 77/3, G  
128/3, G 130/4, G 153/1, G  
175/1, G 191/4  
kılmışam (1) K 1/163  
kılmışdı (4) MK Trkb 1/3/2, K  
1/2, Trkb 3/1/3, Mk Msb 1/6  
kılmışdur (1) G 169/2  
kılmışsın (1) G 84/1  
Kılmış (2) Mk K 1/11, G 48/6

kılsa (4) Mk K 1/14, G 56/7, G 98/4, G 102/4  
 kılsam (1) G 104/1  
 kılsın (1) G 163/2  
 Kılısun (3) Mk K 1/23, Mk K 1/33, Mk Kt 1/3  
 Kılup (1) K 1/48  
 Kılup (52) Mk M 1/1, Mk M 1/9, Mk M 1/17, Mk M 1/21, Mk M 1/26, MK Trkb 1/2/3, MK Trkb 1/6/1, MK Trkb 1/7/6, MK Trkb 1/8/1, K 1/1, K 1/11, K 1/13, K 1/20, K 1/21, K 1/24, K 1/29, K 1/71, K 1/154, K 1/155, K 1/162, K 1/170, G 25/3, G 25/5, G 31/4, G 36/2, G 38/5, G 94/3, G 112/1, G 118/1, G 118/6, G 120/5, G 137/4, G 144/6, G 155/6, G 185/4, Treb 1/2/4, Treb 2/2/5, Treb 2/5/6, Treb 2/7/1, Treb 3/6/3, Trkb 1/3/1, Trkb 1/3/4, Trkb 1/4/3, Trkb 1/7/1, Trkb 1/7/5, Trkb 2/1/1, Trkb 2/2/2, Trkb 2/5/6, Trkb 3/3/5, Trkb 3/5/5, Trkb 3/6/4, Mk Msb 1/6  
 kılupdur (6) G 44/7, G 105/1, G 131/3, G 163/1, G 193/4, Treb 3/6/4  
 kılur (18) Mk K 1/5, Mk K 1/5, Mk K 1/22, Mk G 8/4, Mk G 8/5, G 42/5, G 56/7, G 58/4, G 58/6, G 66/5, G 83/3, G 146/4, G 147/4, G 168/4, G 191/6, Treb 2/3/3, Treb 2/4/3, Trkb 2/6/4  
 kılurdı (1) Mk Kt 4/3  
 kılurdım (1) Mk Kt 4/3  
 kılurdum (1) K 1/15  
 kılurlar (1) Trkb 3/6/3  
 kılsa (3) Mk G 7/4, K 1/120, G 2/2  
 kısmetini (1) Trkb 1/3/3  
 kısmetünde (1) G 54/4  
 kıssa (1) Mk M 1/28  
 kıssa-h'ân (1) Treb 2/4/2  
 kıssa-i 'âlem (1) G 194/6  
 kıssa-i tūfân (1) G 126/7  
 kıştan (1) K 1/42  
 Kıyâm (5) Mk G 1/6, Mk G 8/4, G 142/6, Trkb 3/2/1, G 162/6  
 kıyâmet (5) Mk G 8/4, G 45/4, G 137/6, Treb 1/7/2, Trkb 3/2/1  
 kıyâmet-i uhrâ (1) K 1/168  
 kıyâmuñ (1) Mk G 8/4  
 kıyâs (1) G 6/3  
 kıyâş (2) G 80/1, G 98/5  
 kıyâset (1) G 165/6  
 ki (220) Mk K 1/12, Mk K 1/13, Mk K 1/20, Mk M 1/5, Mk M 1/16, Mk M 1/23, Mk M 1/27, Mk M 1/27, Mk M 1/29, MK Trkb 1/1/7, MK

Trkb 1/1/8, MK Trkb 1/3/6, MK Trkb 1/8/1, MK Trkb 1/8/7, MK Trkb 1/9/8, Mk G 1/4, Mk G 3/5, Mk G 7/1, Mk Kt 1/5, Mk Kt 1/7, Mk Kt 2/2, Mk Kt 3/1, Mk Kt 3/2, Mk Kt 4/2, Mk Kt 4/2, Mk Kt 6/3, Mk Kt 7/1, Mk Kt 7/3, K 1/26, K 1/27, K 1/30, K 1/33, K 1/38, K 1/44, K 1/45, K 1/51, K 1/61, K 1/63, K 1/63, K 1/79, K 1/82, K 1/96, K 1/98, K 1/100, K 1/115, K 1/119, K 1/124, K 1/126, K 1/127, K 1/140, K 1/160, K 1/163, K 1/169, K 1/171, G 1/3, G 4/5, G 4/7, G 5/1, G 5/6, G 6/1, G 6/4, G 6/7, G 8/3, G 16/3, G 18/4, G 20/6, G 21/4, G 27/7, G 29/3, G 31/2, G 31/5, G 34/4, G 35/3, G 36/3, G 36/4, G 36/6, G 39/1, G 40/6, G 40/7, G 42/3, G 47/6, G 47/7, G 48/3, G 51/4, G 53/5, G 54/3, G 57/4, G 59/7, G 63/6, G 64/4, G 65/4, G 65/5, G 65/6, G 66/1, G 66/3, G 68/3, G 68/4, G 68/6, G 68/7, G 69/1, G 71/3, G 71/6, G 71/7, G 72/1, G 72/6, G 75/3, G 76/2, G 76/6, G 77/1, G 77/1, G 79/4, G 81/5, G 82/1, G 85/3, G 85/7, G 89/1, G 89/4, G 89/7, G 91/2, G 91/3, G 91/4, G 94/5, G 95/2, G 97/1, G 97/5, G 98/5, G 98/7, G 105/4, G 107/3, G 107/6, G 111/1, G 114/1, G 114/5, G 115/4, G 116/6, G 117/6, G 119/5, G 123/7, G 126/7, G 130/3, G 133/2, G 133/3, G 133/7, G 136/2, G 136/4, G 138/3, G 138/5, G 138/6, G 140/6, G 142/3, G 142/7, G 143/4, G 144/1, G 145/5, G 145/7, G 146/7, G 149/1, G 149/2, G 151/4, G 152/4, G 152/7, G 158/1, G 158/1, G 159/2, G 162/7, G 165/2, G 165/5, G 165/7, G 166/1, G 166/6, G 168/5, G 169/3, G 170/2, G 170/3, G 178/2, G 181/5, G 183/4, G 184/2, G 184/3, G 184/5, G 184/6, G 185/5, G 185/6, G 187/4, G 188/2, G 188/3, G 189/4, G 193/7, G 194/1, G 195/2, Treb 1/1/7, Treb 1/2/7, Treb 1/3/1, Treb 1/3/3, Treb 1/3/7, Treb 1/4/1, Treb 1/4/7, Treb 1/5/7, Treb 1/6/1, Treb 1/6/7, Treb 1/7/1, Treb 1/7/3, Treb 1/7/7, Treb 2/7/2, Treb 3/1/1, Treb 3/1/6,

Treb 3/3/4, Treb 3/6/6, Treb 3/7/2, Treb 3/7/6, Trkb 1/1/1, Trkb 1/5/5, Trkb 1/5/5, Trkb 2/4/4, Trkb 2/5/1, Trkb 2/5/5, Trkb 3/4/6, Trkb 3/4/7, Trkb 3/5/6, Mk Msb 1/5  
 kibâr (1) Trkb 1/2/5  
 kibriyâsiçün (1) G 36/2  
 kifâyet (1) G 15/5  
 kilâb (1) MK Trkb 1/3/3  
 kilâb-ı küyüñüñ (1) G 67/4  
 Kil-i nâçizdür (1) G 51/5  
 kilid (1) Mk Msb 1/2  
 Kilid-ı genc-i rahmetdür (1) G 95/6  
 kilid-i der-i genc-i hilkat-ı eşyâ (1) K 1/122  
 kilidini (1) Trkb 3/7/4  
 kilisâ (1) G 154/4  
 Kilisâlarda (1) G 82/3  
 kilik (1) K 1/70  
 kilik-ı bedî' (1) G 92/1  
 kilik-ı hüsn-i şüretüñ (1) G 111/1  
 kilik-ı każâ (1) G 136/5  
 Kilik-ı müjemüz (1) G 73/6  
 kilki (2) G 4/2, G 84/6  
 Kilik-i kudret (1) G 34/5  
 kilkidür (1) Mk G 5/5  
 Kim (308) Mk K 1/2, Mk K 1/4, Mk K 1/21, Mk M 1/29, MK Trkb 1/1/8, MK Trkb 1/2/7, MK Trkb 1/3/8, MK Trkb 1/4/8, MK Trkb 1/5/2, MK Trkb 1/5/7, MK Trkb 1/6/6, MK Trkb 1/7/5, MK Trkb 1/7/6, MK Trkb 1/7/8, MK Trkb 1/9/4, MK Trkb 1/10/8, Mk G 1/7, Mk G 4/1, Mk G 4/6, Mk G 6/6, Mk G 7/1, Mk G 7/2, Mk G 8/5, Mk Kt 3/1, Mk Kt 3/1, Mk Kt 3/2, Mk Kt 4/1, Mk Kt 4/3, Mk Kt 5/2, Mk Kt 8/1, K 1/1, K 1/7, K 1/32, K 1/41, K 1/45, K 1/59, K 1/69, K 1/86, K 1/88, K 1/92, K 1/132, K 1/135, G 1/5, G 3/2, G 3/3, G 4/1, G 7/2, G 10/4, G 11/7, G 12/4, G 13/5, G 14/2, G 14/7, G 15/2, G 15/3, G 15/6, G 17/1, G 17/7, G 18/5, G 19/3, G 19/5, G 19/7, G 22/2, G 22/4, G 23/2, G 23/5, G 25/2, G 27/3, G 29/1, G 29/2, G 29/6, G 30/7, G 33/1, G 33/5, G 34/5, G 36/7, G 37/1, G 40/2, G 41/1, G 41/6, G 42/3, G 44/2, G 45/3, G 45/5, G 45/7, G 46/5, G 47/4, G 48/4, G 50/2, G 50/6, G 51/1, G 52/4, G 53/2, G 53/3, G 53/4, G 53/6, G 54/2, G 54/3, G 54/6, G 55/2, G 55/2, G 55/7, G 56/6, G 57/2, G 60/2, G

- 60/4, G 62/4, G 63/4, G 63/6, G 65/3, G 66/2, G 66/6, G 67/1, G 67/5, G 68/2, G 68/6, G 70/2, G 70/5, G 72/3, G 75/1, G 75/3, G 75/5, G 77/1, G 77/2, G 78/2, G 78/6, G 80/5, G 80/6, G 81/2, G 81/5, G 82/3, G 82/6, G 84/3, G 84/7, G 85/2, G 86/2, G 87/6, G 88/2, G 88/5, G 88/6, G 89/6, G 90/1, G 91/1, G 91/5, G 92/6, G 93/6, G 93/7, G 95/7, G 96/4, G 96/6, G 98/3, G 100/5, G 100/7, G 102/3, G 102/4, G 102/6, G 102/7, G 103/3, G 103/5, G 103/7, G 104/7, G 105/4, G 106/1, G 107/1, G 107/2, G 108/2, G 108/6, G 109/2, G 109/5, G 109/7, G 110/3, G 111/6, G 112/5, G 113/2, G 113/4, G 113/6, G 114/2, G 114/2, G 115/3, G 115/6, G 117/1, G 117/6, G 117/7, G 118/1, G 118/2, G 118/5, G 118/7, G 120/2, G 120/7, G 121/2, G 122/4, G 122/7, G 124/3, G 124/5, G 125/3, G 127/2, G 127/4, G 127/7, G 128/6, G 128/6, G 128/7, G 129/1, G 129/2, G 129/4, G 129/6, G 130/1, G 130/3, G 130/5, G 130/6, G 131/1, G 131/4, G 132/4, G 134/1, G 134/5, G 138/7, G 139/1, G 139/3, G 139/4, G 140/5, G 140/6, G 140/7, G 141/7, G 142/2, G 143/3, G 144/2, G 145/4, G 145/6, G 146/2, G 146/3, G 146/4, G 147/2, G 147/4, G 148/2, G 148/4, G 150/5, G 151/7, G 152/4, G 153/5, G 154/4, G 157/2, G 157/3, G 158/4, G 159/1, G 159/6, G 160/6, G 161/4, G 163/5, G 163/7, G 164/4, G 164/5, G 164/6, G 165/1, G 165/4, G 165/4, G 166/1, G 166/2, G 166/4, G 166/5, G 166/7, G 167/1, G 167/3, G 167/6, G 169/3, G 171/2, G 171/4, G 173/7, G 175/1, G 177/2, G 177/7, G 179/2, G 179/6, G 182/3, G 182/5, G 184/1, G 184/5, G 184/7, G 185/5, G 186/1, G 187/3, G 188/6, G 188/7, G 189/7, G 190/7, G 191/6, G 193/1, G 195/5, Trcb 1/4/6, Trcb 2/3/2, Trcb 2/4/4, Trcb 3/3/2, Trcb 3/3/6, Trcb 3/4/1, Trcb 3/7/2, Trcb 3/7/3, Trkb 1/5/5, Trkb 1/5/6, Trkb 1/7/1, Trkb 1/7/4, Trkb 2/3/3, Trkb 2/3/7, Trkb 3/1/1, Trkb 3/6/6, Trkb 3/6/7, Trkb 3/6/7, Kt 1/2, Msd 1/1, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/7
- kimde (1) G 105/3  
kimden (2) G 48/4, Trkb 2/4/3  
kimdür (3) G 21/4, Trkb 2/3/2, Msd 1/3  
Kime (5) G 48/3, G 51/1, G 137/2, G 164/5, Trcb 2/3/2  
kimi (12) G 6/7, G 27/6, G 48/6, G 48/6, G 95/7, G 102/4, G 105/3, G 132/7, G 146/4, Trcb 3/1/3, Trcb 3/1/3, Trcb 3/1/3  
kimse (16) Mk Kt 8/1, G 10/2, G 21/3, G 28/5, G 57/7, G 62/5, G 76/7, G 76/7, G 89/4, G 109/7, G 112/4, G 145/2, G 145/5, G 188/5, Trcb 2/1/4, Msd 1/3  
kimseden (1) G 176/7  
kimseler (1) G 89/6  
kimseye (2) G 106/1, G 114/7  
Kimseyi (2) G 30/2, G 140/7  
Kimün (2) G 48/4, G 194/7  
kimünde (1) Mk Kt 2/1  
kimünnâ-murâdiyem (1) G 194/7  
kimyâ-yi ğam (1) Trcb 2/6/2  
kîn (2) G 7/1, G 7/1  
kîne-cû (1) Trkb 1/2/7  
kîne-dâr (1) G 67/1  
kinimde (1) G 107/7  
ki' âlemde (1) G 48/7  
kir (1) MK Trkb 1/7/4  
kirâm (1) K 1/152  
kirişme (3) Mk K 1/22, Trkb 1/4/3, Trkb 3/1/1  
kirişmesi (1) Trkb 1/4/4  
kiş (1) G 88/5  
Kişver-güşâ-yı memleket-ârâ-yı kâm-kâr (1) Mk K 1/2  
Kişver-i endühda (1) G 52/2  
Kişver-i Hindüstân (1) G 86/5  
Kişver-i miḥnetde (1) G 87/6  
kişveri (1) G 72/4  
kişver-i belâde (1) Mk K 1/21  
Kişver-i nâ-muntazamdur (1) G 72/4  
kişver-i sultânsız (1) G 72/4  
Kişver-i sultânsızdur (1) G 72/4  
kişveridür (1) G 18/1  
kişverin (1) G 81/3  
kişverinde (1) G 165/3  
kişverinden (1) G 82/6  
kişverini (1) G 176/5  
kitâb (3) K 1/169, Trkb 1/6/1, K 1/32  
Kitâb-ı çârde (1) K 1/158  
Kitâb-ı gülşeni (1) K 1/2  
Kitâb-ı ḥâtıruḥda (1) G 115/4  
Kitâb-ı 'aşkda (1) G 194/5  
Kitâb-ı 'aşkdan (1) G 189/6  
Kitâb-ı 'ilm-i ledündür (1) K 1/70
- Ḳonmuş (1) Trkb 2/2/5  
Ḳorqum (1) Trkb 3/5/6  
Ḳoy (2) G 77/7, G 191/7  
Ḳoyar (1) G 147/2  
Ḳoydı (1) Trkb 2/6/2  
Koyma (1) G 152/4  
Ḳoyma (8) K 1/167, G 8/2, G 61/3, G 111/6, G 124/7, G 151/6, G 190/6, Trkb 2/5/7  
Ḳoymadı (5) G 8/5, G 61/1, G 79/4, G 116/4, G 167/4  
Ḳoymadıysa (1) G 167/4  
Ḳoymak (1) Mk G 5/2  
Ḳoymamış (2) G 35/2, G 106/5  
Ḳoymamışdır (1) G 3/6  
Ḳoymamışdur (2) G 56/5, G 155/5  
Ḳoymayup (3) G 30/6, G 87/2, G 137/6  
koymaz (1) G 146/7  
Ḳoymaz (5) G 30/2, G 35/6, G 75/1, G 162/7, Trkb 2/2/3  
Ḳoymış (3) G 80/4, G 105/3, G 120/3  
Ḳoymuşam (1) G 77/5  
Ḳoymuşsun (1) Trcb 3/2/3  
Ḳoysun (1) G 163/2  
Ḳoyup (3) G 3/2, G 18/7, Trcb 1/3/2  
Ḳoyupdur (1) G 51/6  
köhne (1) Trkb 3/4/5  
köp (1) G 44/5  
köşkten (1) G 155/3  
Ḳubbe-i minâ (1) K 1/64  
Ḳubbe-i 'arş-ı berîndür (1) G 83/2  
kudek\* (1) Mk Kt 6/2  
Ḳudret (5) K 1/159, G 34/5, G 111/1, G 89/3, G 126/5  
Ḳudretde (1) G 1/6  
Ḳudretle (1) G 91/7  
Kudretün (1) G 1/4  
Ḳuds (2) G 190/3, K 1/151  
Ḳuds-ı i' lânın (1) G 130/2  
Ḳudsiyân (2) Trkb 1/1/1, Trcb 3/5/4  
Ḳudsiyandan (1) K 1/65  
Ḳudsiyândur (1) G 189/7  
Ḳudsiyâne (1) G 80/6  
Ḳudümü (1) K 1/112  
Ḳudümünü (1) Trkb 3/1/3  
Ḳudümunda (1) Trkb 3/2/3  
Ḳudümüñ (1) G 126/3  
Ḳufl (1) G 96/5  
Ḳufl-ı nûn (1) Mk Msb 1/2  
küh (3) MK Trkb 1/7/5, G 114/3, G 74/5  
küh-ı derde (1) G 154/3  
küh-ı esed (1) G 135/4  
Küh-ı firâka (1) G 190/2  
küh-ı şahtvar (1) Trcb 2/4/4  
küh-ken (7) G 13/3, G 52/2, G 54/4, G 125/2, Trkb 3/4/4, G 175/3, G 136/2

- küh-keni (1) MK Trkb 1/7/5  
küh-kenlik (1) G 100/3  
küh-şifât (1) Mk Msb 1/4  
kükü (2) MK Trkb 1/2/4, G 128/6  
Kul (1) Trkb 3/3/5  
kulâğ (1) G 130/1  
Kulağı (1) Mk Kt 6/2  
kulca (1) G 75/1  
kulı (1) Mk Kt 2/2  
kulların (1) Trkb 3/3/7  
Kulübı (1) G 137/3  
kulüb-ı ‘aşıkân (1) G 169/1  
Kumrı (2) G 128/6, K 1/19  
Kumrı-ı zâr (1) MK Trkb 1/2/4  
Kur’ân (1) G 30/6  
Kur’ânı (1) K 1/136  
Kur’ân-ı Muhammed (1) G 55/1  
Kurbânun (1) Trkb 2/7/3  
kurbânunâm (1) Msd 1/3  
kurbânunâm (1) Mk G 1/6  
kurbet (1) G 99/5  
kurbete (1) Trcb 1/3/4  
Kurbet-i menziletün (1) Trcb 1/6/4  
kurbetin (1) K 1/112  
kurbetün (1) Trcb 3/2/5  
kurtar (1) K 1/129  
kurtarsun (1) G 165/2  
kurtarup (1) G 137/4  
Kuruldı (2) K 1/33, G 116/5  
kurulmuş (2) K 1/35, G 64/6  
Kuşür (2) Mk M 1/8, G 46/6  
kuşurım (1) G 196/6  
kuşürima (1) G 20/3  
küşe (1) G 46/7  
küşedür (1) G 128/2  
Küşe-ı cennâtdan (1) G 128/2  
Küşe-ı dâmânuna (1) G 161/4  
küşe-ı dil (1) G 189/6  
küşe-ı firkatde (3) G 171/5, G 174/4, Trkb 2/5/5  
küşe-ı hâlvat (1) G 19/5  
küşe-ı miñnet (1) G 59/2  
küşe-ı miñnetde (1) G 151/6  
küşe-ı vahdetde (1) G 156/5  
küşe-nişin (1) G 91/5  
küşesini (1) G 150/7  
Kuvvâ-yi ‘aşk-ı hüsnün (1) Mk G 2/6  
kuvvet-i hüşeng (1) G 149/7  
küy (1) G 21/4  
küydur (1) G 128/6  
küyü (1) Trkb 3/1/5  
küy-ı dil-ârâdan (1) G 117/2  
Küy-ı nigâre (1) Msd 1/1  
küy-ı yârde (3) Mk G 6/2, Mk G 8/6, Trkb 3/6/5  
küyına (1) G 90/5  
küyün (1) G 96/3  
Küyuñ (17) G 6/2, G 7/2, G 104/4, G 134/1, G 159/1, G 175/2, G 185/5, G 103/5, G 3/6, G 148/5, G 155/5, G 3/5, G 172/4, G 159/1, Trcb 1/4/5, G 103/3, G 123/2  
küyuñ (3) G 42/5, G 77/2, G 89/4  
Küyuña (2) G 147/4, G 154/4  
küyuña (1) G 77/5  
küyuñadur (1) G 97/6  
küyunda (1) G 104/4  
küyuñda (16) G 22/2, G 106/6, G 113/3, G 140/6, G 155/7, G 165/5, G 174/1, G 189/6, G 190/2, Msd 1/3, G 145/2, G 189/5, G 20/4, G 140/5, G 110/2, G 103/4  
küyuñda (2) G 46/6, G 82/4  
küyuñdadur (2) G 131/5, G 190/5  
küyuñdaki (1) G 47/2  
küyuñdan (5) G 122/1, G 157/6, G 158/5, G 122/1, G 186/1  
küyuñdan (2) G 60/4, G 96/3  
küyuñdur (1) G 60/4  
küyuñı (2) G 134/1, G 140/6  
Küyuñı (1) G 155/7  
Küyuñun (1) G 145/2  
küyuñun (1) G 67/4  
kuzağ (1) G 39/1  
kübrâ (2) K 1/103, K 1/2  
Küfr (2) G 104/1, Trcb 1/6/5  
küfrden (7) Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7  
küfrdür (1) G 77/2  
küfr-ı dâlaletden (1) G 137/4  
küfr-ı muhakkakdur (1) G 77/2  
kühende (1) K 1/42  
kühen-sâl (1) G 140/7  
Külle-i gülşende (1) G 128/3  
külli (1) G 99/1  
kün (1) Mk G 5/1  
künc (1) G 21/3  
künc-ı elemde (1) G 41/7  
künc-ı elemdir (1) G 63/7  
künc-ı gam (1) G 163/7  
künc-ı harâbâtda (1) G 73/3  
künc-ı hierde (2) G 22/3, G 166/7  
Künc-ı küyuñda (1) G 46/6  
künc-ı miñnet-hânedede (1) G 120/6  
Künc-i miñnet (1) G 33/7  
küñfekân (1) Mk Msb 1/2  
küñgüre-ı kaşırımı (1) Trkb 1/3/2  
künün (10) Mk K 1/19, Mk K 1/24, K 1/54, K 1/130, G 39/5, G 103/2, G 132/4, G 165/6, G 168/7, G 171/4  
künüz (2) G 71/7, Mk Kt 4/5  
Künüz-ı gayb (1) Mk Kt 4/5  
küre-ı dâdda (1) Trcb 1/6/3  
küstâh (2) G 44/2, G 44/3  
küstâh (9) G 44/1, G 44/1, G 44/4, G 44/5, G 44/5, G 44/6, G 44/7, G 44/7, G 46/1  
küşüf (1) G 139/4  
Küşâd (1) G 64/5  
küşâyışine (1) Mk Msb 1/2  
küşteğân (1) Trkb 2/4/2  
küşte-i şimşir (1) G 152/1  
küttâbe-ı ‘âlemde (1) G 106/1  
lâ (10) MK Trkb 1/1/9, MK Trkb 1/2/9, MK Trkb 1/3/9, MK Trkb 1/4/9, MK Trkb 1/5/9, MK Trkb 1/6/9, MK Trkb 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK Trkb 1/9/9, MK Trkb 1/10/9  
lâ-büd (1) G 132/7  
lâ-büd-yed (1) Mk Kt 7/1  
Lâ-cerem (8) G 54/3, G 63/2, G 82/3, G 93/3, G 121/2, G 131/5, G 155/7, G 166/1  
lâciverd (1) G 52/7  
lâf (1) G 140/4  
lafz (10) G 118/1, G 118/1, G 118/2, G 118/3, G 118/4, G 118/5, G 118/6, G 118/7, G 139/7, G 84/4  
lafza (1) Mk Kt 1/2  
lafzda (1) Mk Kt 7/3  
Lafz-ı ferruñdan (1) G 49/5  
Lafz-ı kıddimde (1) G 34/5  
lafz-ı kıddüm (1) G 34/5  
lafz-ı târihin (1) Mk Kt 4/5  
lahn (1) G 107/5  
Lahn-ı Davüdi (1) MK Trkb 1/5/5  
lahnlar (1) K 1/11  
lâhütda (1) Mk Msb 1/7  
lahza (1) G 142/4  
lahza (23) Mk M 1/17, K 1/22, G 21/1, G 45/6, G 56/3, G 56/4, G 66/3, G 66/3, G 80/2, G 80/2, G 81/1, G 81/1, G 114/1, G 116/2, G 149/6, G 153/2, G 158/7, G 171/2, G 174/1, G 186/7, G 193/6, Trcb 1/2/2, Trkb 2/5/1  
lahzada (1) G 10/7  
lahzada (3) G 19/4, G 48/5, G 136/6  
lâl (2) G 13/1, G 104/5  
lâle (1) G 128/3  
lâleden (1) G 133/6  
lâle-gün (2) G 173/6, G 157/1  
lâle-gündur (1) Trcb 3/1/5  
Lâle-ruñ (1) G 144/3  
lâle-ruñlar (1) G 75/3  
lâleveş (1) Trcb 3/4/3  
Lâle-zâr (1) Mk G 5/7  
Lâm (3) K 1/113, G 34/1, G 34/1  
lâ-mesâs (1) G 80/7  
lâmiñ (1) G 40/3  
lâneyi (1) Mk M 1/21  
La‘l (7) G 58/6, G 87/3, G 188/3, G 47/5, G 162/2, G 191/4, G 98/6  
la‘ldür (1) G 172/6  
la‘le (1) Trkb 3/2/3

- la<sup>c</sup> l-ı cānān (1) G 25/1  
 la<sup>c</sup> l-ı leb-ı cān-baḥṣuṇa (1) G 118/5  
 la<sup>c</sup> l-ı lebūn (1) G 192/2  
 la<sup>c</sup> l-ı lebūn (1) G 50/4  
 La<sup>c</sup> l-ı rengine (1) G 110/2  
 la<sup>c</sup> l-ı şeker-kāruṇ (1) G 13/3  
 la<sup>c</sup> l-ı şīrīn (1) G 58/2  
 la<sup>c</sup> līn (1) G 13/1  
 la<sup>c</sup> līn (2) G 125/4, G 113/2  
 la<sup>c</sup> līnūn (1) Trcb 1/2/5  
 la<sup>c</sup> līnūnedür (1) G 97/6  
 la<sup>c</sup> līnūni (1) G 187/2  
 la<sup>c</sup> līnūni (1) G 87/3  
 la<sup>c</sup> lūn (1) G 141/5  
 la<sup>c</sup> lūn (1) G 50/3  
 la<sup>c</sup> lūnde (1) K 1/87  
 la<sup>c</sup> lūnde (1) G 57/1  
 la<sup>c</sup> lūnden (2) G 118/1, G 118/4  
 la<sup>c</sup> lūnden (1) G 91/6  
 la<sup>c</sup> lūndür (1) G 92/2  
 la<sup>c</sup> lūne (1) G 144/4  
 la<sup>c</sup> lūnūn (1) G 39/3  
 lā-taḥnaṭu (1) G 32/6  
 lā-tū-āḥiznā (1) K 1/139  
 laṭīf (1) G 136/5  
 laṭīfūn (1) G 135/1  
 laṭīfūne (1) G 6/3  
 Lā-ūbālī (1) G 92/7  
 lā-yefnāyī (1) Trcb 2/2/4  
 lā-yuḥṣā (1) K 1/165  
 lāzım (1) Mk M 1/19  
 lāzımdur (1) K 1/83  
 leb (13) K 1/91, G 32/3, G 68/2, G 69/4, G 85/1, G 104/5, G 112/7, G 118/2, G 118/5, G 118/5, G 185/2, G 118/5, G 71/2  
 leb-beste (1) Mk Kt 2/2  
 leb-bestelik (1) Mk Kt 2/1  
 lebbeyk-gū (1) G 163/2  
 leb-ı cān-baḥṣ (1) G 42/4  
 leb-ı çand-bārīnuṇ (1) G 57/5  
 Leb-ı la<sup>c</sup> līnūnedür (1) G 97/6  
 leb-ı la<sup>c</sup> līnūni (1) G 87/3  
 leb-ı la<sup>c</sup> lūnde (1) G 57/1  
 leb-ı la<sup>c</sup> lūndür (1) G 92/2  
 leb-ı nuṭḡa (1) G 119/3  
 leb-i ğonca (1) G 64/5  
 leb-i la<sup>c</sup> lūnde (1) K 1/87  
 leb-i rūḥ (1) Trkb 2/6/3  
 leb-i Şīrīniden (1) Trkb 3/4/4  
 Leb-i Şīrīnūn (1) Trcb 3/6/3  
 lebini (1) G 44/7  
 Lebleriūn (1) G 134/5  
 lebrīz (1) Mk G 4/3  
 leb-riz (1) G 119/1  
 leb-teşnegān (1) K 1/149  
 leb-teşnegānına (1) K 1/115  
 leb-teşnesi (1) G 180/6  
 leb-teşnesine (1) G 100/3  
 lebūn (6) G 23/4, G 180/6, G 183/3, G 189/2, G 192/2, G 162/2  
 lebūn (2) G 68/5, G 50/4  
 lebūnden (4) G 118/4, G 154/4, Trkb 3/4/1, G 118/7  
 Lebūnle (1) G 172/6  
 lebūnle (1) G 47/5  
 ledūndür (1) K 1/70  
 lehce (1) G 113/2  
 lehvdür (1) K 1/138  
 leked (1) G 54/6  
 lemeʿān (1) G 55/5  
 lemūḥ (1) G 36/5  
 leʿ amrük (1) K 1/123  
 lerzān (5) G 10/5, G 69/1, G 92/3, G 171/5, G 189/2  
 lerzānuṇi (1) G 92/3  
 Leşker (2) G 81/3, Mk K 1/33  
 leşkerānda (1) G 94/7  
 leşker-ı bahār (1) K 1/17  
 leşker-ı leb-teşnegānına (1) K 1/115  
 Leşker-ı ʿaşkuṇ (1) G 191/6  
 leşkerimdür (1) G 129/5  
 leṭā (1) K 1/77  
 leṭāfet (2) G 40/3, G 158/7  
 Leṭāfet-baḥṣ (1) G 64/3  
 leṭāfetde (2) G 185/3, G 47/3  
 Leṭāfetdür (1) G 189/1  
 leṭāfet-ı cism-i laṭīfūne (1) G 6/3  
 leṭāfetle (1) G 10/4  
 levḥ (2) G 158/4, G 178/6  
 Levḥa-i dersimde (1) G 139/5  
 levḥ-ı cebīmimde (1) G 89/2  
 levḥ-ı şūrete (1) G 163/3  
 levlākdür (1) K 1/124  
 leyāl-i ferruḥ (1) G 49/4  
 Leyl (3) G 22/5, G 43/5, G 85/6  
 Leylā (2) G 154/1, G 165/6  
 Leylāda (2) G 13/3, Trkb 3/4/3  
 Leylādur (2) Trcb 3/2/4, Trcb 3/6/2  
 Leyletü'l-i srā (1) G 99/5  
 Leyl-ı hicrān (1) G 121/7  
 Leyl-ı hicrānuṇ (1) G 84/3  
 Leylī (1) G 180/3  
 Leylives (1) Mk G 6/5  
 lezīz (16) G 57/1, G 57/1, G 57/2, G 57/3, G 57/4, G 57/5, G 57/6, G 57/7, G 63/1, G 63/1, G 63/2, G 63/2, G 63/3, G 63/4, G 63/5, G 63/6, G 63/7  
 lezzet (2) G 60/5, G 57/6  
 lezzet-i elem (1) Trcb 2/3/3  
 lezzet-i ʿaşḡ (1) G 146/1  
 lezzetidir (1) G 63/3  
 līk (3) G 45/4, G 74/5, Trcb 1/5/6  
 liḡā (1) K 1/25  
 liḡāsında (1) Mk M 1/20  
 likāsından (1) K 1/25  
 liken (2) G 173/4, G 188/5  
 likin (1) G 38/5  
 Līkin (2) Mk K 1/5, G 114/4  
 limeʿ (1) K 1/127  
 limū (1) G 38/3  
 Lisān-ı ğaybden (1) Mk Kt 4/5  
 livā (3) K 1/103, K 1/141, Trkb 2/6/6  
 luʿ b (2) K 1/36, K 1/138  
 luṭf (7) K 1/170, G 20/2, G 56/6, G 90/5, G 137/2, G 162/6, K 1/139  
 luṭfi (1) Mk K 1/11  
 luṭfile (1) G 152/7  
 luṭfuṇ (4) G 140/2, G 184/4, Trkb 3/7/6, G 99/7  
 luṭfuṇa (1) G 162/5  
 luṭfuṇa (1) G 64/4  
 luṭfuṇda (1) Trcb 1/6/3  
 luṭfuṇı (1) Trcb 1/7/2  
 luṭfuṇla (1) G 2/3  
 lūhūz (1) G 114/3  
 lükke-i riş (1) G 88/1  
 lüʿ b (1) G 77/3  
 lüʿ māz (1) G 117/2  
 lütfuṇ (1) G 120/5  
 lütfuṇ (1) G 3/2  
 māʾ (1) G 6/3  
 māʾ il (1) G 158/1  
 Māʾ il-ı ḥūr (1) G 46/6  
 māʾ il-ı minū (1) G 189/6  
 māʾ ili (1) Mk G 6/3  
 māʾ il-i sürür (1) Trcb 2/7/2  
 maber (1) Mk G 6/4  
 mācerā (4) Trkb 2/3/1, Msd 1/6, G 20/6, G 56/5  
 mā-cerā (1) G 142/7  
 mācerāsın (1) G 43/1  
 mācerāya (1) Trkb 2/7/2  
 mācerāyı (1) Mk M 1/15  
 mācerā-yı ğam (1) Trcb 2/6/3  
 mācerā-yı sırr-ı każā (1) K 1/68  
 Māder (1) G 166/6  
 māder-ı ʿālem (1) G 130/4  
 mādiḥ (1) G 40/1  
 mā-evḡā (1) K 1/114  
 māfiḡā (1) K 1/38  
 maḡlūb (2) G 79/3, G 115/6  
 maḡrifet (1) G 36/1  
 maḡrūr (1) K 1/48  
 maḡrüz (1) G 103/1  
 māḥ (5) G 122/3, G 176/3, G 181/2, MK Trkb 1/6/2, G 167/5  
 māḡa (2) G 181/1, G 82/2  
 maḡall-ı ʿanādur (1) K 1/40  
 maḡbes (2) G 149/1, G 50/7  
 maḡbes-ı miḡnet-nümūd (1) G 116/5  
 Maḡbes-ı ʿaşkuṇda (1) G 96/5  
 maḡbūb (7) G 115/7, G 115/7, G 159/6, G 159/6, Trkb 3/1/7, G 113/1, G 115/1  
 maḡbūbān (1) G 139/3  
 maḡbūbdur (1) Mk M 1/27  
 maḡbūb-ı laṭīf (1) G 136/5  
 maḡbūb-ı ʿaşkuṇ (1) G 115/2  
 maḡbūblarda (2) G 108/6, G 159/6  
 maḡbūblık (1) G 100/5

- maḥbūblikda (1) G 100/1  
maḥbūs (1) G 175/5  
maḥcūb (2) G 90/6, G 115/1  
māhdan (1) G 128/5  
maḥfūz (1) G 114/1  
māh-ı bi-zevāl (1) Msd 1/3  
māh-ı gerdün (1) G 68/1  
māh-ı Ken'ānı (1) Trcb 3/6/4  
māh-ı münevver (1) G 97/2  
Māh-ı perverdindür (1) G 106/6  
maḥīm (1) Mk G 6/7  
Māhire (1) G 181/2  
Mahiyet-i vücūda (1) Mk Msb 1/3  
maḥlūka (1) G 1/4  
Maḥmūd (2) K 1/123, Trcb 1/4/3  
maḥrem (1) Trcb 1/5/4  
maḥrem-ı yār (1) G 16/2  
maḥremi (1) G 145/1  
māh-rū (1) G 183/1  
maḥrūz (2) G 103/4, G 103/4  
maḥsūb (1) G 12/7  
maḥşūş (9) G 42/4, G 98/1, G 98/1, G 98/2, G 98/3, G 98/4, G 98/5, G 98/6, G 98/7  
maḥşūsdur (1) Trkb 2/4/6  
Maḥşūşdur (2) G 160/1, G 185/6  
maḥşer (9) G 98/6, G 139/2, G 162/6, K 1/88, G 35/6, Trcb 1/6/3, G 90/7, G 99/6, Trcb 1/7/3  
maḥşerde (5) G 90/7, G 137/2, Trcb 1/6/6, K 1/141, G 30/7  
maḥşere (4) K 1/129, Trkb 3/1/5, Trkb 2/6/1, K 1/80  
maḥşerin (1) Trcb 1/2/6  
māh-tāb (1) G 14/1  
māh-tābı (1) G 190/4  
maḥūf-ı seferdür (1) K 1/79  
maḥv (16) Mk G 5/7, G 7/5, G 50/3, G 67/6, G 101/6, G 102/7, G 112/6, G 125/7, G 130/7, G 137/6, G 154/7, G 155/5, G 189/6, Trcb 2/6/1, Trkb 2/5/6, Trkb 3/5/2  
māhveşi (1) G 181/1  
māh-veşi (1) Mk K 1/33  
māhveşler (1) Trkb 1/1/4  
maḥv-ı dūcā (1) K 1/116  
maḥz (2) G 4/5, G 24/3  
maḥz (1) G 165/2  
maḥzen (1) Trkb 2/5/2  
maḥzen-ı ḥikmet (1) G 71/7  
maḥzeni (1) Trkb 1/5/5  
maḥz-ı dehrde (7) Trcb 2/1/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/7/7  
maḥz-ı güftaruñ (1) G 13/2  
maḥz-ı ḥāş (1) G 94/6  
maḥz-ı mekteb-ı 'ālemde (1) G 76/2  
maḥz-ı raḥmete (1) K 1/132  
maḥzūn (2) G 87/2, G 174/5  
maḥzūr (1) Mk M 1/8  
maḥzūz (9) G 113/1, G 113/1, G 113/2, G 113/3, G 113/4, G 113/5, G 113/6, G 113/7, G 114/2  
maḥzūz (1) G 117/3  
maḥāl (1) G 107/5  
maḥām (2) Mk M 1/1, Trkb 3/2/5  
Maḥām-ı buselikden (1) G 12/5  
maḥām-ı vaşluñı (1) Trkb 3/5/1  
Maḥāmım (2) G 59/2, Mk Msb 1/7  
Maḥāmımı (1) K 1/141  
maḥāmum (1) G 163/7  
maḥāmuñ (1) Trcb 1/4/3  
maḥāmuñ (1) K 1/61  
maḥar (3) Mk K 1/32, Mk G 6/7, Trkb 1/3/2  
maḥarra (1) MK Trkb 1/4/8  
maḥbūl (3) Mk M 1/27, G 119/6, G 109/7  
makdemile (1) G 75/2  
maḥdemine (1) Msd 1/2  
maḥlūb (1) G 47/4  
maḥrūn (1) MK Trkb 1/5/7  
maḥrūz (1) G 103/5  
maḥşad (2) G 16/5, Mk G 4/4  
maḥşaduñ (1) MK Trkb 1/4/6  
maḥşūd (7) K 1/100, G 151/2, G 151/2, K 1/161, Trcb 1/4/1, G 173/5, G 70/2  
maḥşūda (1) G 43/3  
maḥşūda (3) G 157/3, G 95/4, K 1/86  
maḥşūde (1) G 184/7  
maḥtel-i muḥabbetde (1) G 76/3  
maḥtūl (2) G 141/4, G 144/2  
maḥtūlüne (1) G 14/7  
maḥtū' u'l-yed (1) Mk Kt 7/3  
maḥtū' (1) G 126/1  
māl (4) K 1/81, K 1/82, Trkb 1/3/4, Trkb 1/3/4  
Mālikü'l-mülk (1) MK Trkb 1/3/8  
mamer (1) Mk G 6/6  
mānend (2) G 49/2, G 57/4  
manenddür (1) G 127/5  
mānendi (1) G 34/3  
mānendin (1) G 141/6  
mānendü'l (1) G 111/2  
Mānī (1) Mk G 7/5  
manzara (1) G 170/5  
manzara (1) Trkb 3/1/4  
manzara-ı heft-tāğden (1) Trkb 3/5/4  
manzūm (1) Mk Kt 4/2  
manzūr (2) G 38/5, G 130/1  
manzūri (1) G 52/4  
mā' adā (2) G 1/6, G 139/5  
ma' delete (1) Mk K 1/7  
ma' dūm (2) G 155/4, G 192/3  
ma' lūm (12) G 42/1, G 113/6, G 115/4, G 121/5, G 127/4, G 139/3, G 139/3, G 147/1, G 153/2, G 155/4, G 158/1, Trcb 3/4/3  
ma' lūmdur (1) G 31/7  
ma' mūr (1) G 53/2  
ma' nā (4) G 119/5, Mk Kt 8/2, Trkb 1/6/4, G 119/2  
Ma' nāca (1) Trkb 1/6/1  
ma' nāda (7) Mk G 5/5, Mk Kt 7/3, G 45/1, G 125/6, Trcb 1/5/6, G 60/3, G 117/4  
ma' nādan (2) G 119/3, G 119/1  
ma' nāyı (1) Kt 1/1  
ma' nevīde (1) Msd 1/6  
ma' nī-ı Qur'ānı (1) K 1/136  
ma' nī-ı Tāhā (1) K 1/113  
ma' nī-i şirīn (1) G 119/4  
ma' reke-ı aşkuña (1) G 44/3  
ma' reke-ı Kerbelā (1) G 196/4  
ma' rifet (3) K 1/145, K 1/34, K 1/34  
ma' rifetdür (1) G 95/1  
ma' rifete (1) Mk G 5/2  
ma' rifetle (1) K 1/74  
ma' rūz (1) G 103/7  
ma' şiyet (1) G 2/5  
Ma' şiyetden (1) G 120/5  
ma' şūk (1) G 192/4  
ma' şūkdan (1) G 82/5  
ma' şūkuñ (1) Trcb 1/3/3  
ma' yūb (1) G 115/2  
ma' zūl (1) G 108/5  
ma' zūr (2) G 44/4, G 191/6  
ma' zūrum (1) MK Trkb 1/9/3  
mār (3) Mk M 1/2, G 148/2, K 1/117  
maraża (1) G 194/4  
Maraż-ı cürm (1) G 35/7  
māre (1) K 1/117  
Marīz-ı bī-nevā-yi dīde-ı fettānuñem (1) Mk G 1/2  
Marīz-i ma' şiyet (1) G 2/5  
Marīz-i miḥnet (1) G 127/1  
marīz-i 'aşkadur (1) G 3/5  
maşdar-ı elfāz (1) G 119/7  
māsivā (3) G 3/7, Trcb 2/2/2, G 164/1  
māsivādan (4) G 30/3, G 93/7, G 123/6, G 146/7  
maşnū' āt (1) G 1/3  
maşrıkmı (1) G 89/5  
māt (1) G 77/3  
māteme (1) Mk K 1/25  
Mātem-serā-yı dār-ı sūrūr (1) Mk K 1/27  
mātem-serā-yı hicrde (1) Trcb 3/5/6  
maṭlab (2) Trcb 3/3/4, K 1/161  
maṭlabuñı (1) K 1/102  
maṭla-ı ġarrā (1) K 1/97  
maṭla' -ı ḥūrşid-ı ruḥsāruñ (1) G 68/4  
maṭla' -ı nūrū'l-hüdā (1) G 1/1  
maṭlūb (1) G 115/1  
maṭlūb-ı dil-ḥ'āhına (1) G 95/5

- mazar (1) Mk G 6/5  
maẓhar (5) MK Trkb 1/4/2, Mk G 2/8, K 1/73, G 20/3, G 64/4  
maẓharam (1) G 168/1  
maẓhar-ı cefā (1) Trkb 1/4/4  
maẓhar-ı cevri (1) G 160/2  
Maẓhar-ı cevri-ı ħazān (1) G 79/2  
mazhar-ı ħāṣ (1) G 92/1  
maẓhar-ı itāb (1) Trkb 1/4/4  
maẓhar-ı rūy-ı maḳṣūd (1) Trcb 1/4/1  
Māziden (1) G 49/7  
maẓlūmlar (1) Mk Kt 8/3  
maẓmūn (5) G 106/1, G 108/5, G 111/2, G 134/5, G 149/1  
me'vā-yı ħulūd (1) Trcb 1/4/5  
meāl-ı Żebūr (1) K 1/111  
mebāḥiṣ (2) Mk G 3/6, G 27/1  
mebde'î (1) Trkb 1/6/5  
mebde'-i evveliden (1) Trkb 1/1/6  
mebhūt-ı kaẓā (1) G 10/3  
mebrūz (1) G 103/2  
Mebzūl (1) Mk K 1/13  
mecāl (1) G 155/5  
mecālisi (1) K 1/9  
mecāz (1) K 1/43  
mecde (1) K 1/33  
mechūl (1) G 139/7  
mechūldür (1) G 87/5  
Meclis-ı rindānda (1) Mk G 4/1  
meclis-ı tarab-nāke (1) MK Trkb 1/2/4  
mecnū' (1) G 126/1  
mecnū'-i ervāḥdadur (1) Trcb 1/4/6  
Mecnūn (26) Mk G 6/5, K 1/35, G 13/3, G 15/3, G 18/2, G 25/4, G 27/7, G 43/2, G 53/7, G 58/6, G 69/7, G 74/5, G 98/5, G 106/4, G 106/4, G 134/6, G 146/5, G 149/2, G 152/6, G 174/5, G 187/6, G 189/5, Trcb 2/4/5, Trcb 3/1/3, Trkb 2/7/7, G 185/6  
Mecnūna (1) G 180/3  
Mecnūnda (1) G 7/7  
Mecnūndan (2) G 53/7, G 66/2  
Mecnūndur (1) Trcb 3/2/4  
Mecnūni (4) MK Trkb 1/7/5, G 89/1, Trcb 3/6/3, Trkb 3/4/3  
Mecnūn-ı aşr (1) G 149/2  
Mecnūn-ı rüsvānuḥ (1) G 165/6  
Mecnūn-ı şeydā (1) G 154/1  
Mecnūnlık (1) G 100/3  
Mecnūn-şifāt (2) G 65/3, G 66/7  
Mecnūn-şināsān (1) G 65/3  
Mecnūnum (1) G 173/7  
Mecnūn-veşem (1) G 52/2  
mecrā (1) K 1/115  
mecrūḥ (5) G 42/0, G 109/3, G 151/4, G 175/5, Mk G 7/6  
medār-ı belā (1) K 1/40  
meddāḥ (1) G 36/4  
meded (2) K 1/18, G 181/6  
mededim (1) K 1/166  
meder (1) Mk G 6/1  
medḥden (1) G 40/1  
medḥ-ı menkıbe (1) K 1/119  
Medhūṣuḥ (1) Trkb 2/5/7  
medrese-ı âlemde (1) G 162/2  
medrese-ı aşḳda (2) G 46/2, G 71/5  
medūddur (1) K 1/96  
medyūn (1) G 54/5  
mefer (1) Mk G 6/2  
mefrūz (1) G 103/3  
meftūḥ (2) G 36/1, G 42/5  
meftūn (6) MK Trkb 1/1/7, G 43/2, G 58/6, G 153/2, G 174/5, G 180/5  
Meftūn-ı çeşm (1) Msd 1/5  
meger (1) Mk G 6/3  
meges (1) G 78/4  
meh (6) G 43/5, G 75/1, G 85/6, G 113/3, G 132/6, Trkb 1/5/1  
meḥāfilî (1) K 1/9  
mehcūr (2) G 89/2, G 102/5  
mehdür (1) G 184/2  
meh-ı ḥüb-rū (1) G 189/1  
meh-ı Ken'ân (1) G 93/3  
meh-i tābān (1) G 172/1  
mehin (1) Mk M 1/22  
meh-pāre (1) G 59/3  
meh-pārelerdendür (1) G 65/2  
meh-rū (1) G 186/6  
mehrūz (1) G 103/1  
mehveş (3) K 1/87, G 90/1, Trkb 1/4/2  
mehveşān (1) Trkb 1/1/4  
Meh-veşān-ı çemen (1) MK Trkb 1/8/3  
mekān (1) Trkb 1/1/3  
mekān-ı emn (1) Trcb 3/1/4  
Mekān-ı mu'ayyenlerinde (1) Mk M 1/3  
mekānın (1) Mk Kt 1/3  
Mekini (1) Mk Kt 1/3  
meknūn (2) G 95/2, Trkb 1/1/3  
mekr (1) MK Trkb 1/4/4  
mekremetūndür (1) K 1/66  
mekşūf (2) G 125/2, Trcb 1/1/1  
mekteb (1) G 76/2  
mekteb-ı aşḳ (1) G 187/6  
Mekteb-ı aşḳuḥda (1) G 139/5  
mektüb (1) G 115/4  
mektüb-ı ser-beste (1) Trcb 3/3/4  
mekzūz (1) G 114/4  
melā'ik (1) Trcb 1/4/4  
melā'ikden (2) G 35/3, G 80/6  
melāik (1) Trcb 3/5/4  
melāl (2) MK Trkb 1/9/2, Trkb 2/5/4  
melāmet (3) G 191/7, G 60/6, G 46/4  
melāmet-kārān (1) G 46/4  
melāz (1) G 60/4  
Melāz-ı ğuşşāam (1) G 168/2  
melāz-ı ḳudsiyāndur (1) G 189/7  
Melāz-ı aşḳān (1) G 53/3  
melce' (1) G 48/7  
melce-i endūḥ (1) G 168/2  
melek (10) K 1/63, K 1/64, K 1/100, K 1/133, G 111/3, G 124/2, G 150/3, Trcb 1/7/4, G 123/2, G 150/1  
Melekden (1) K 1/65  
melek-i fevcine (1) Trcb 1/1/3  
melek-i iḥlāṣ-keşūḥ (1) G 97/5  
Melekler (1) G 126/6  
melek-izār (1) Msd 1/7  
melek-rū (1) G 39/6  
Meleksin (1) G 170/5  
melek-siret&Viḳāye (1) Kt 1/1  
melfūz (1) G 114/6  
melḥūz (2) G 114/1, Trcb 1/7/2  
melih (1) Mk Kt 2/1  
melül (2) Mk M 1/12, MK Trkb 1/10/5  
memāt (1) G 17/5  
memdūḥ (2) G 36/4, G 42/4  
Memdūḥadır (1) Mk K 1/29  
memleket-ārā (1) Mk K 1/2  
memlū (1) G 2/5  
Memlūk (1) Mk K 1/11  
Memlūvdur (1) Trkb 2/4/2  
memnūn (1) G 58/6  
memnū' (1) G 126/2  
memrūz (1) G 103/6  
men (2) G 110/5, Trkb 2/1/7  
menāḥide (1) Trkb 1/7/3  
menāḳıbdı (1) Mk K 1/17  
menāl (1) K 1/82  
menāle (1) K 1/81  
menāş (2) G 94/7, G 96/3  
menā-yi şevḳ-i aşḳuḥda (1) G 164/7  
menba'-ı baḥr (1) G 36/3  
mencenik-i hicrānuḥ (1) G 94/4  
Mende (2) G 173/7, G 182/1  
Menem (2) G 19/3, Trkb 1/3/7  
menfesem (1) K 1/41  
Men-ı nālānda (1) G 171/2  
menḳabetūnde (1) Trcb 1/4/6  
menkıbe (1) K 1/119  
menkıbesidür (1) K 1/119  
menkıbetinden (1) Mk K 1/18  
Men' (6) G 3/5, G 60/4, G 70/6, G 115/2, G 138/5, G 170/4  
Men'dür (1) G 104/7  
mensüb (1) G 115/5  
menzilet (4) K 1/63, G 146/6, K 1/146, K 1/152  
menziletūn (1) Trcb 1/6/4  
menzil-ı ebrār (1) MK Trkb 1/5/1  
menzil-ı evvelde (1) G 74/4  
menzil-ı maḳṣūda (1) G 95/4  
Menzil-i maḳṣūd (1) G 173/5  
Menzilüm (1) G 63/7  
me'ālic (1) G 72/2  
me'ānın (1) Mk Kt 1/1  
me'āniden (1) MK Trkb 1/3/4

- me' āz (1) G 60/1  
me' men-ı rūh (1) K 1/5  
merām (1) G 162/1  
merāreti (1) Trkb 3/5/2  
mercān (1) G 172/6  
merci' i (1) G 185/7  
merd (3) G 95/4, G 88/4, G 52/4  
merdāne (1) G 179/3  
merdāne-şifat (1) G 88/7  
merdānevar (1) G 106/2  
merddendür (1) G 52/4  
merd-ı ferd (1) G 52/5  
merd-ı şücā' (1) G 120/6  
merdūd (1) G 40/7  
merdüm (1) G 82/7  
merdüm-efgeni (1) Trkb 1/5/4  
merdüm-ı çeşmüm (1) G 59/5  
Merdüm-ı dide-i 'ālemden (1) G 112/6  
merdümüne (1) G 66/3  
merfū' (1) G 126/4  
merğüb (1) G 115/3  
merğübdur (1) Mk M 1/27  
merhabā (3) G 160/7, G 164/2, Trkb 3/2/4  
merhamet-ı bî-menżür (1) G 101/6  
merhametünden (1) G 138/4  
merhem (3) G 138/4, Trcb 1/5/3, G 176/7  
merhem-ı şifā (1) Trkb 2/2/7  
merhemi (1) G 145/4  
Merk (1) G 123/5  
merkezine (1) Mk G 5/4  
merkūmdur (1) G 124/1  
merrāt (1) G 95/3  
mertebe (1) G 125/4  
mertebet (3) K 1/63, G 146/6, K 1/146  
mertebetle (1) K 1/72  
Merve (1) G 137/3  
Meryem (1) Trcb 1/5/5  
mes'ele (1) Trcb 3/4/5  
mesā (4) MK Trkb 1/4/7, K 1/33, K 1/133, Trkb 1/7/4  
mesā'il (1) G 158/4  
mesā'ilinde (1) G 158/4  
meşāf-ı belāda (1) G 5/4  
Meşāf-ı 'aşkda (1) G 172/3  
mescūni (1) MK Trkb 1/7/6  
mesdūd (1) G 2/4  
meşer (1) Mk G 6/1  
Mesih'veş (1) Trkb 2/6/3  
Mesihā (1) G 18/4  
Mesih-i Meryem (1) Trcb 1/5/5  
mesken (3) G 46/7, G 91/5, G 179/7  
Meskenüm (1) Mk G 4/6  
meslek (1) G 60/3  
meslekdedür (1) G 60/3  
meslūbü'l-i htiyār (1) Trkb 1/2/6  
mesmū' (1) G 126/7  
mesned (1) G 21/3  
mesnedinde (1) G 30/1  
mes'ūd (1) Mk Msb 1/6  
mes'ūduñ (1) K 1/70  
mesrūr (2) G 48/6, G 149/6  
mest (8) Mk G 4/6, Mk G 4/6, K 1/25, G 27/2, G 174/2, Trkb 1/7/3, Mk Msb 1/6, G 110/5  
mestdür (2) Mk G 4/6, G 130/3  
mest-ı 'ayyāruñ (1) G 151/5  
mestlerüz (1) G 76/5  
mest-liķā (1) K 1/169  
Mestsin (1) G 4/7  
mestür (2) Mk Kt 6/3, G 192/3  
mestüñ (1) Trkb 2/4/5  
mestüñ (1) G 50/6  
mestüñden (1) Trcb 3/3/3  
meşūr (1) K 1/112  
meş'al-i Hüdā (1) Trkb 3/7/2  
Meşām-ı cāni (1) G 32/2  
meşğül (3) K 1/7, Trkb 1/3/1, Trkb 3/1/3  
meşğüldür (1) Trkb 2/5/2  
meşğül-ı ta' aşşuk (1) G 80/3  
meşhūrdur (2) G 108/4, Trcb 2/6/3  
Meşķ (1) Trkb 3/6/2  
meşķūr (1) Mk M 1/8  
meşmū' (1) G 126/3  
meş'al (2) G 128/5, K 1/124  
meş'al-ı mäh (1) MK Trkb 1/6/2  
meşrū' (1) G 126/6  
meşşāta (2) G 133/1, G 183/4  
meşşāta-ı çemen-pirā (1) K 1/10  
metā' (1) G 120/5  
metā'-ı "lā-yuhşā" (1) K 1/165  
metā'-ı cihānile (1) K 1/48  
metā'-ı dūn-bahā (1) K 1/36  
Metā'-ı 'aşkuña (1) G 103/2  
meţāya (1) K 1/82  
mevā'iz (1) G 115/6  
mevāşilet (1) Trkb 3/7/2  
Mevc (1) G 14/3  
mevce-i deryā-yi hūdūş (1) Mk G 5/2  
mevc-engizde (1) G 14/2  
mevc-ı ğam (1) G 154/2  
mevc-ı ta' aşşuk (1) G 147/6  
mevci (1) G 119/3  
Mevc-i eşķüm (1) G 14/2  
mevcinde (1) Trcb 3/7/2  
mevcūd (4) Mk M 1/23, G 31/5, G 153/5, Mk Msb 1/2  
mevcūda (1) G 1/4  
mevcūdātdur (1) G 151/2  
mevcūddur (2) MK Trkb 1/7/8, G 171/2  
mevhūmiye (1) G 32/3  
mevķūf-ı şemşire (1) G 177/2  
Mevlā (3) Mk Kt 8/3, K 1/100, K 1/171  
mev'üz (1) G 114/7  
mevsim-i hengāme-ı elest (1) Mk Msb 1/6  
Mevt (1) G 23/3  
Mevtden (1) G 22/1  
mevtime (1) G 170/7  
mevtimi (1) G 79/7  
mevtü'l-aħmerimiz (1) G 76/3  
mevtüm (1) G 20/2  
mevzün (1) MK Trkb 1/9/5  
mevzū' (1) G 126/5  
mey (2) G 76/5, G 85/3  
meyānına (1) Mk G 3/6  
meydān-ı havāş (1) G 96/1  
meyder-meyān (1) Mk Msb 1/6  
meydür (1) MK Trkb 1/6/4  
meye (1) G 88/4  
mey-gede-ı 'aşķda (2) G 88/4, G 92/7  
Mey-güsār (2) Mk G 4/6, G 85/3  
meyhānede (1) Mk G 4/1  
Mey-hāne-i menāhide (1) Trkb 1/7/3  
mey-i 'aşķ (1) G 4/7  
meyl (2) G 143/6, G 148/4  
meyldür (1) MK Trkb 1/3/7  
meyl-ı ebrūya (1) G 177/2  
mey-perest (1) Mk G 4/1  
Mezāhir-ı ğam (1) G 76/1  
mezāhiri (1) Trkb 3/3/7  
mezāk (1) G 144/1  
mezākdan (1) Trkb 3/5/2  
mezāk-ı cāni (1) G 63/1  
Mezār (1) G 69/6  
Mezārım (1) G 165/5  
mezārım (1) G 32/2  
mezid (1) K 1/166  
mezķūr (1) G 174/2  
mı (15) MK Trkb 1/1/7, Mk G 8/1, K 1/55, K 1/55, K 1/159, G 21/4, G 42/6, G 44/7, G 53/2, G 140/5, G 141/3, G 150/1, G 176/4, Trkb 2/3/4, Trkb 2/4/3  
mıdı (1) G 9/5  
mıdım (2) G 50/7, G 77/4  
mıdur (1) K 1/72  
mıķnāfısdan (1) G 108/4  
Mışra (1) G 57/5  
Mışr-ı nāzında (1) Trcb 1/1/2  
mızrābdan (1) G 107/2  
mızrāb-ı hayālūñ (1) G 148/3  
mi (23) MK Trkb 1/2/5, MK Trkb 1/4/1, MK Trkb 1/7/1, K 1/51, G 3/2, G 15/5, G 42/3, G 103/6, G 135/7, G 152/5, G 159/5, G 169/7, G 188/2, G 195/1, G 195/1, G 195/2, G 195/3, G 195/4, G 195/5, G 195/6, G 195/7, Trkb 1/5/6, Trkb 2/3/4  
mi'rāş (1) G 94/2  
mi'rāt-ı ruķuñ (1) Trcb 1/4/1  
micmer (1) Trcb 3/2/6  
Micmer-ı 'aşķ (1) G 56/1  
midhat-ı hüsnünde (1) G 40/1  
midim (1) G 72/5  
midür (2) G 87/5, G 131/1  
miftāhdur (1) G 96/5

mißtāh-ı cinān (1) Trcb 1/7/3  
 mişen (3) G 175/1, Trcb 2/3/5,  
 Trcb 2/6/3  
 mişendür (1) G 182/5  
 mişnet (39) Mk K 1/22, K 1/42,  
 G 3/3, G 3/3, G 11/6, G 12/6,  
 G 28/7, G 29/2, G 33/7, G  
 56/7, G 65/5, G 106/3, G  
 124/6, G 127/6, G 140/3, G  
 146/1, G 167/3, G 173/1, G  
 189/4, Trkb 1/6/3, Trkb  
 2/5/4, Trkb 3/3/7, G 175/3, G  
 77/5, G 110/4, K 1/23, Trcb  
 3/1/2, G 171/3, G 29/5, Trcb  
 2/4/2, Trcb 2/6/5, G 59/2, G  
 33/7, G 127/1, G 108/4, G  
 10/2, G 157/7, G 19/3, G  
 188/6  
 mişnet-âşarı (1) G 12/2  
 mişnetde (13) G 11/5, G 50/1,  
 Mk G 6/7, G 177/5, G 65/3,  
 G 77/3, G 87/6, G 151/6, G  
 155/3, G 28/6, G 53/4, G  
 11/6, G 145/3  
 mişnetde (1) G 156/3  
 mişnetdedür (1) G 80/7  
 mişnetden (5) G 11/6, G 96/4, G  
 158/3, G 158/6, G 77/2  
 mişnet-düz (1) G 71/4  
 mişnetdür (4) MK Trkb 1/6/6, G  
 106/3, G 11/3, G 46/7  
 mişnete (4) G 96/5, G 160/7, G  
 94/4, G 37/6  
 mişnet-efzâ (1) G 132/2  
 mişnetem (1) G 168/2  
 mişnet-gedenün (1) G 145/1  
 mişnet-hânede (1) G 120/6  
 Mişnet-i âteşden (1) G 93/2  
 Mişnet-i hasretde (1) G 169/6  
 mişnet-i hasretle (1) Trkb 3/5/3  
 mişnet-i hicrân (2) G 72/3, G  
 192/5  
 mişnet-i 'aşk (1) G 146/1  
 mişnet-i 'aşka (1) G 105/3  
 mişnet-i 'aşkuñ (1) G 191/2  
 mişnet-i 'aşkuñ (1) G 88/6  
 mişnet-i 'uqbâdur (1) G 102/6  
 mişnet-i 'uşşâka (1) G 26/3  
 mişnet-i pinhân (1) G 10/7  
 mişnet-i şiklet (1) G 21/7  
 mişneti (7) G 12/2, G 18/5, G  
 145/3, G 166/6, G 180/7,  
 Trcb 2/5/1, K 1/20  
 Mişnet-i hier (1) G 96/7  
 mişnet-i hierânuñdan (1) G 88/5  
 Mişnet-i 'aşkuñdan (1) G 120/6  
 mişnetin (1) G 9/7  
 mişnetinden (3) G 174/4, G  
 193/5, G 90/5  
 mişnet-keş (1) G 151/6  
 mişnet-keşân (1) MK Trkb 1/6/6  
 mişnetle (4) G 12/3, G 140/1, G  
 50/1, G 17/5  
 mişnet-nümüd (1) G 116/5

Mişnetün (1) G 17/5  
 mişnetündendür (1) G 103/1  
 mişnet-zedenün (1) G 145/1  
 Mişnet-zedeyüz (1) G 73/4  
 mihr (16) Mk K 1/31, G 30/4, G  
 85/6, G 101/6, G 113/3, G  
 120/1, G 131/2, G 132/6, G  
 181/2, G 192/6, Trkb 1/4/6,  
 G 75/7, G 181/2, Trkb 1/4/5,  
 G 126/4, G 176/7  
 mihrâb (1) G 195/3  
 mihrden (1) G 121/3  
 mihre (2) G 167/5, G 125/1  
 mihr-i ciñân-ârâ (1) G 2/1  
 mihr-i dil-güşâ (1) G 176/3  
 mihr-i hâr (1) G 11/4  
 Mihr-i hüsnüñle (1) G 93/3  
 mihr-i 'âlem-ârâ (1) G 43/5  
 mihr-i 'izârûñ (1) G 33/1  
 mihr-i ruşsârûñ (1) G 151/3  
 mihr-i ruñuñ (1) G 90/6  
 mihr-i ruñuñdan (1) G 139/4  
 Mihr-i vaşluñ (1) G 22/5  
 mihri (1) G 9/5  
 Mihr-i vücûd (1) Mk K 1/32  
 mihribân (8) Mk G 3/5, G 160/5,  
 Trcb 2/1/3, Trkb 1/1/1, Trkb  
 2/7/7, Mk Msb 1/1, MK Trkb  
 1/8/8, G 5/7  
 mihribânsın (1) G 1/5  
 mihrin (1) G 93/2  
 Mihrine (1) MK Trkb 1/4/3  
 mihrlikde (1) Trcb 3/2/2  
 mihr-tâb (1) G 190/4  
 miñdâr (4) G 3/3, G 4/5, G  
 129/4, G 195/5  
 mikrâr (1) G 118/2  
 miñrâz (1) G 101/3  
 milk-ı Hâbeş (1) G 86/5  
 milk-ı hasretde (1) G 157/2  
 milkine (1) G 27/7  
 mîm (1) K 1/132  
 Mîmden (1) K 1/113  
 mîmi (1) G 178/6  
 min (1) G 171/7  
 mînâ (2) G 128/5, K 1/64  
 mînâ-yı kûyuña (1) Msd 1/3  
 minâ-yi vişâlûñ (1) Trkb 2/7/3  
 minber-ı devrânda (1) Trcb 1/7/6  
 minnet (1) G 61/3  
 mînû (4) Trcb 1/1/5, MK Trkb  
 1/2/2, G 189/6, G 186/4  
 mi' râc (3) G 35/2, Trcb 1/6/4, G  
 135/3  
 mi' râcda (1) Trcb 1/7/5  
 mir'ât-ı çeşmüm (1) G 149/4  
 mir'ât-ı hikmet (1) G 119/1  
 mir'ât-ı 'âlem (1) G 163/6  
 mîrâş (1) Trcb 3/4/4  
 Mirât-ı dilde (1) Mk G 6/1  
 Mişâl-ı ravzâ-ı dârü's-selâm (1)  
 K 1/5

mişâli (3) G 172/4, G 186/3,  
 Trkb 2/7/7  
 mişâlin (1) Trcb 2/6/6  
 misin (1) Trkb 3/4/5  
 Mîve-i nañl-i ğam-ı bağ-ı  
 elemdür (1) G 33/5  
 miyâne-i aḥdâddan (1) Mk K 1/9  
 miyân-ı mü (1) G 186/5  
 miyânında (1) Trcb 3/2/5  
 miyânuñ (1) G 183/3  
 miyânuñdan (1) G 186/5  
 mizâc (1) G 35/6  
 mü (3) G 183/3, G 186/5, G  
 187/3  
 mu'in (1) Trkb 1/6/7  
 mü-be-mü (3) K 1/69, G 32/4, G  
 183/4  
 mubîn (1) Mk K 1/10  
 muġân (1) G 85/3  
 muġanni-yi devrân (1) G 116/3  
 muġciz-nümâsına (1) K 1/29  
 Muḥabbet (16) Mk G 1/3, G  
 43/7, Trkb 1/4/4, Trkb 2/4/6,  
 G 18/2, G 18/5, Trkb 2/4/2,  
 G 18/3, G 18/7, G 18/1, G  
 18/1, G 118/2, G 18/6, G  
 79/3, G 18/4, G 19/3  
 muḥabbetde (4) G 16/3, G 76/3,  
 Trcb 2/5/4, G 74/4  
 muḥabbetden (1) G 139/6  
 Muḥabbet-i ḥaṭ (1) K 1/91  
 muḥabbetini (1) Trkb 3/3/4  
 muḥabbetüñde (1) G 158/6  
 muḥaḳḳaḳdur (4) G 30/7, G 59/6,  
 G 184/6, G 77/2  
 muḥaḳḳarımız (1) G 76/6  
 muḥaḳḳiridür (1) Trcb 2/4/4  
 muḥâl (4) Trkb 2/5/3, Trkb 2/5/3,  
 Msd 1/3, G 155/7  
 Muḥammed (10) K 1/123, K  
 1/140, G 55/7, G 55/6, G  
 55/3, G 55/1, G 55/5, G 55/1,  
 G 55/4, G 55/2  
 Muḥarremdür (1) G 88/2  
 muḥâtab-ı Yâsîn (1) K 1/113  
 muḥâṭara (1) K 1/80  
 muḥavvelü'l-aḥvâl (1) MK Trkb  
 1/9/8  
 Muḥibb-i mişnetem (1) G 168/2  
 muḥkem (1) G 122/7  
 muḥkemdür (1) G 122/7  
 muḥlis (1) G 97/1  
 muḥliş (7) G 97/1, G 97/2, G  
 97/3, G 97/4, G 97/5, G 97/6,  
 G 97/7  
 muḥlişüñ (1) MK Trkb 1/10/6  
 muḥtac (1) MK Trkb 1/7/8  
 muḥtâc (10) G 31/1, G 31/1, G  
 31/2, G 31/3, G 31/4, G 31/5,  
 G 31/6, G 31/7, G 35/1, G  
 172/1  
 muḥtâc (1) G 1/6  
 muḥtâc-ı luṭfuñ (1) G 99/7  
 Muḥtâr (1) K 1/123

- muhtaşar (4) Mk K 1/16, Mk K 1/19, G 15/3, Trkb 1/6/1  
Muhtefidür (1) MK Trkb 1/4/4  
muhterem (1) Kt 1/3  
muḳaddem (1) Trcb 1/5/6  
muḳaddemde (1) Trcb 2/7/2  
muḳaddere (1) Trkb 2/6/2  
muḳaddime-ı ceşşidür (1) Mk K 1/10  
muḳarrer (6) G 104/2, G 116/2, G 127/6, G 190/5, Trcb 2/5/1, Trcb 3/1/2  
muḳarrerdür (2) G 102/3, G 153/4  
muḳarrere (1) Trkb 3/1/3  
muḳayyed (4) G 61/6, G 175/5, G 191/3, G 134/2  
muḳayyedem (1) Mk K 1/21  
muḳtebes (2) G 121/6, G 129/3  
muḳtedir (3) K 1/59, MK Trkb 1/7/7, G 1/6  
mûlarımnda (1) Mk Kt 4/4  
mû-miyâ (1) Trkb 2/2/3  
mû-miyya (1) G 29/7  
mûmiyân (1) Mk G 3/6  
Mûmveş (1) G 83/3  
mûnis (1) G 137/5  
mûnisim (1) G 163/7  
mûnisüm (1) G 59/2  
Mûnisümdür (1) G 173/7  
muntazır (1) Mk Msb 1/2  
Muntazırdır (1) G 159/5  
mu'âf (1) G 140/7  
mu'âlec (1) G 132/3  
mu'allâdan (1) G 123/2  
mu'ammâ (1) Mk G 5/6  
mu'âmmâ-yihâdişât (1) Mk Msb 1/4  
Mu'anber (2) G 89/5, G 105/5  
mu'âşir-ı 'urefâ (1) K 1/71  
mu'attardan (1) G 33/6  
mu'ayyen (2) G 190/5, Trkb 1/1/3  
mu'ayyenlerinde (1) Mk M 1/3  
mu'azzez (1) Mk Msb 1/6  
Mu'cizâtuñ (1) Trcb 1/6/4  
Mu'cizâtuñdan (1) G 30/6  
mu'cize (1) K 1/108  
mu'cize-ı engüştüñ (1) G 162/4  
Mu'ciz-i la'l-ı lebüñ (1) G 162/2  
mu'ciz-i la'lüñ (1) G 141/5  
mu'ciz-i 'İsâ (1) G 154/4  
mu'ciz-i 'İsâ (1) K 1/87  
mu'cizin (1) G 191/5  
mu'în (5) MK Trkb 1/4/8, G 6/7, G 137/7, Trkb 2/7/6, Trkb 3/7/5  
mu'insin (1) G 160/5  
mu'îad-ı ğamam (1) G 122/4  
mu'îad-ı 'andelib (1) G 9/2  
mu'teber (1) Mk K 1/29  
mu'teberi (1) Trcb 1/6/4  
mu'tî-ı .... (1) MK Trkb 1/10/8  
mu'zîlât-ı hicâb (1) MK Trkb 1/3/4  
mûr (2) Mk M 1/2, Mk G 6/6  
murâd (1) MK Trkb 1/7/7  
murâdum (1) K 1/172  
Murâduñ (1) G 115/3  
murğ (2) Mk M 1/13, Mk M 1/5  
murğa (2) Mk M 1/21, Mk G 7/6  
murğan (1) MK Trkb 1/8/1  
murğân-ı bahâr-ı bağ (1) G 133/4  
murğı (1) Mk M 1/12  
murğ-ı ciger-süzüñ (1) Mk G 1/3  
murğ-ı dil (2) MK Trkb 1/8/1, G 148/4  
murğ-ı dile (1) Mk Msb 1/1  
Murğ-ı dil-ı şikeste-dilândur (1) Trcb 2/7/4  
murğ-ı dilimi (1) G 177/4  
murğ-ı Kâf (1) G 134/2  
murğun (1) Mk M 1/6  
mûr-ı nâ-tüvâne (1) Mk K 1/14  
Müsâ (3) K 1/110, G 186/2, G 191/5  
Müsâ'veş (1) G 43/3  
Müsâdan (1) G 99/4  
muşâhabet-ı gürgden (1) Mk K 1/9  
musahḥar (1) G 48/7  
muşanna' dur (1) MK Trkb 1/8/7  
muşavverdür (1) G 68/3  
Müsâ-yi Kelim (1) Trcb 1/5/5  
muşhaf (10) G 135/1, G 137/1, G 137/1, G 137/2, G 137/3, G 137/4, G 137/5, G 137/6, G 137/7, G 138/5  
muşhafı (1) G 137/7  
muşhaf-ı hüsnuñ (1) G 192/7  
mûşikâr (1) G 148/6  
mustağiyzi (1) G 180/4  
mustağî'üne (1) G 103/3  
Muştafâ (3) G 196/1, G 3/7, Trkb 2/7/5  
mû-şikâfân-ı cihân (1) G 186/5  
Muttaşıl (1) G 26/6  
muṭâlsamdan (1) Trcb 3/4/1  
muṭî' (1) K 1/82  
muṭî' dür (1) K 1/31  
muṭî'-ı hevâ (1) K 1/62  
muṭî'-ı nefis (1) K 1/37  
muṭlaḳ (7) G 2/4, G 28/4, G 50/3, G 65/5, G 102/7, G 141/2, G 143/4  
muṭlaḳam (1) G 16/4  
muṭlaḳdan (1) MK Trkb 1/4/7  
Muṭrib (6) MK Trkb 1/2/3, MK Trkb 1/6/4, G 149/1, G 190/6, G 193/2, Trkb 3/6/1  
muṭrib-ı devr (1) G 12/5  
muvâşalat (1) K 1/84  
mûy (1) G 86/4  
mûy-be-mû (2) MK Trkb 1/2/8, G 194/3  
mûy-ı ser (1) G 195/4  
Mûy-ı ser-deşt-ı ta' aşşuḳda (1) G 147/3  
mûyım (1) G 141/6  
mûyüñ (1) G 183/3  
muzeḥrafâtı (1) K 1/39  
muẓmer-ı zamîr (1) Trkb 3/3/5  
muẓmir (1) G 59/4  
muẓtarib (4) G 166/4, G 173/1, G 184/1, Trcb 3/7/1  
muẓtarr (1) Trcb 3/2/5  
mü'ebbed (1) K 1/45  
mü'minîni (1) G 137/4  
mübâlağa (1) Mk K 1/17  
mübde'-ı evvelde (1) K 1/126  
mübhemden (1) Trcb 3/4/5  
mübîn (1) G 6/5  
mübîni (1) K 1/136  
mübîninden (1) K 1/109  
mübtelâ (12) G 20/1, G 95/7, G 116/1, G 164/6, Trkb 1/1/4, Trkb 1/4/3, Trkb 1/7/2, Trkb 2/3/2, Trkb 2/3/2, Trkb 3/2/7, Msd 1/1, Trkb 3/7/5  
mübtelâ-yi 'aşḳ (1) Trkb 2/4/5  
mübtelâ-yi 'aşḳ-ı târ-ı zülfdür (1) G 107/6  
mücerreb (2) G 65/7, G 127/1  
mücerred (10) G 4/3, G 58/1, G 68/6, G 114/4, G 127/1, G 127/4, G 134/7, G 151/1, G 156/5, G 156/5  
mücrim (2) G 31/7, G 35/6  
müdâm (4) Mk K 1/34, K 1/154, G 172/2, G 162/2  
Müdarâ (1) G 91/4  
müdde' âdur (1) G 127/4  
müdekkikler (1) G 144/4  
Müderrişi (1) K 1/114  
müderriş-i 'âlem (1) K 1/157  
müdhiş (2) G 78/5, G 90/7  
müfettiḥ-i bâb-ı ḫizâne-ı rahmet (1) K 1/106  
müfettiḥü'l-ebvâb (1) MK Trkb 1/3/2  
müflis-ı nâ-çiz (1) G 146/3  
müheyyâ (2) K 1/81, G 161/6  
mühre-i nerdem (1) G 168/5  
müjde-ı teşrifüñi (1) G 99/4  
müjem (2) G 4/2, G 19/4  
müjemüz (1) G 73/6  
müjeñ (1) G 172/3  
Müjeñ (1) Mk G 2/2  
müjgân (6) G 166/1, G 26/4, G 175/5, G 25/2, G 43/4, G 58/3  
müjgândur (1) G 178/2  
Müjgânı (1) Mk G 3/3  
müjgân-livâ (1) G 184/6  
müjgânım (1) G 32/4  
müjgânun (3) G 84/2, G 69/3, G 84/7  
müjgânuna (2) G 135/5, G 135/2  
müjgânunañam (1) Msd 1/4  
müjgânunañam (1) Mk G 1/5

müjgānuında (1) Mk G 7/6  
 mükāfātadur (1) G 101/2  
 mükedder (4) G 48/6, G 55/6, G 116/4, Trcb 2/7/5  
 mükedderimiz (1) G 76/1  
 Mükedderken (1) G 95/3  
 mükellef (1) Mk Msb 1/2  
 mükerrerem (4) Trcb 1/2/5, K 1/105, Trcb 1/3/5, G 44/4  
 mükerrer (2) G 48/1, G 154/4  
 mükevvēnāt (1) MK Trkb 1/6/8  
 mülde (1) G 154/6  
 mülk (2) K 1/104, Trkb 3/7/3  
 mülk-ı Dārādan (1) G 123/5  
 mülk-ı dilde (1) G 82/6  
 Mülk-ı ğurbetde (1) G 54/2  
 Mülk-ı muḳtedir (1) MK Trkb 1/7/7  
 mülk-ı ‘arşdur (1) G 55/3  
 mülk-ı ‘aşḳdan (1) G 108/5  
 Mülk-ı vücūdi (1) Mk Msb 1/3  
 mülkin (1) G 87/4  
 mülküñe (1) Trkb 2/4/7  
 mülküni (1) G 83/6  
 mülkünün (1) MK Trkb 1/3/6  
 mültecā (2) G 126/2, Trkb 3/7/4  
 mültecā-yi ādem (1) K 1/107  
 mülük-ı ḥaste (1) Mk K 1/11  
 Mümkün (11) Mk G 6/2, K 1/45, G 46/1, G 46/2, G 85/2, G 108/1, G 131/4, G 141/1, G 141/5, G 188/7, Trcb 3/3/2  
 mümkindür (2) G 195/7, G 86/6  
 mümtāz (8) G 107/1, Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7  
 Mümtēnī‘dür (1) G 139/6  
 münevver (6) G 105/2, G 137/1, G 169/1, G 196/3, Trcb 1/6/2, G 97/2  
 münevverdür (1) G 68/1  
 münezzehdür (1) K 1/60  
 münḥanī (2) Trkb 1/5/3, Msd 1/2  
 münir (1) Trkb 3/3/2  
 münkalib (1) G 126/5  
 münker-ı şun‘uñ (1) G 2/2  
 münkirānını (1) G 6/2  
 münşak (1) K 1/115  
 munteḳım (1) Mk Kt 8/3  
 münū‘ (1) G 122/1  
 mūrāca (1) Trcb 2/2/3  
 mürde (2) MK Trkb 1/1/1, G 18/4  
 müretteb (1) G 72/1  
 mürtekib (2) K 1/50, K 1/56  
 mürüvvēt (1) G 192/6  
 mürüvvētdür (1) G 3/2  
 müsāfir (1) G 52/5  
 müsāfirine (1) K 1/83  
 müselleme (1) Mk Kt 1/1  
 müselmān (3) G 12/6, G 22/7, G 129/1  
 müselmānlığı (1) G 129/1

Müsel (1) Mk G 2/1  
 müstağnī-i āfāk (1) G 146/3  
 müstağrak-ı deryā-yi muḥabbet (1) G 18/3  
 müstaḳar (1) Mk K 1/8  
 müstaḳbele (1) G 49/7  
 müstaḳīm (1) G 34/7  
 müstedām (1) Mk K 1/31  
 müstefid (2) MK Trkb 1/7/2, Mk Msb 1/2  
 müstemi‘ (1) G 63/5  
 müste‘ān (1) G 61/6  
 müste‘ār (1) G 139/6  
 müste‘āz (8) G 60/7, G 61/1, G 61/1, G 61/2, G 61/3, G 61/4, G 61/5, G 61/6  
 müsteḡnā (1) G 159/6  
 müstm[ent]lere (1) Trkb 2/6/6  
 müşāhede (1) G 126/1  
 Müşāhide (1) K 1/69  
 müşerref (1) Trcb 1/1/4  
 müşerrefdür (1) G 169/1  
 müşevveş (5) G 53/1, G 62/3, G 91/3, G 173/3, G 174/7  
 müşevveş-i remz-ı ta‘alluḳāt (1) Mk Msb 1/4  
 müşfiḳ (1) Trcb 2/1/3  
 Müşfiḳāne (1) MK Trkb 1/5/6  
 müşḡin (2) G 33/6, G 125/1  
 müşḡinün (1) G 38/5  
 müşḡinüñi (1) G 122/3  
 müşk (1) G 154/6  
 müşk-bū (3) G 32/2, G 183/3, G 187/5  
 müşk-būya (1) G 180/5  
 müşk-būyuñ (1) G 32/2  
 müşkdür (1) G 172/2  
 müşkil (5) G 118/4, Trcb 3/2/5, Trcb 3/2/5, Trcb 3/2/5, G 60/1  
 müşkilāt (1) G 17/2  
 müşkildür (2) G 91/4, G 94/5  
 Müşkilse (1) Mk G 6/2  
 müşkīn (5) G 32/2, G 68/5, G 92/3, G 185/4, G 134/3  
 müşkīn-ı nāf (1) G 134/3  
 müşkīniñi (1) G 10/5  
 müşkīn-sār (1) G 14/3  
 müşk-reng (1) G 153/4  
 müştak (1) G 143/1  
 müştāk (4) G 97/6, G 187/4, Trcb 1/3/1, Trcb 1/5/2  
 müştākām (1) G 37/1  
 müştāk-ı didāruñ (1) G 151/2  
 müştāk-ı tır-ı ğamzeñdür (1) G 170/2  
 müştākıdur (1) G 39/2  
 müştākına (1) G 175/2  
 müştākıların (1) Trcb 1/5/2  
 müştebih (2) G 106/5, G 158/4  
 Müştemi‘ (1) MK Trkb 1/6/3  
 mütecellī (1) K 1/109  
 müteḥarriḳ (1) MK Trkb 1/7/4  
 müteḥarrıḳ (1) G 88/3

mütene‘am (1) G 55/4  
 müterennüm (1) Trcb 1/4/6  
 müttefiḳ (1) G 186/5  
 müṭāla‘a (1) K 1/71  
 müyesser (2) G 22/3, Trcb 3/5/3  
 müzāḥ (1) G 38/5  
 müzd-ı kedüret (1) Trcb 2/6/4  
 müzeyyen (1) G 130/2  
 müznibem (1) K 1/164  
 müznibi (1) Trcb 1/6/6  
 N’ola (3) G 65/5, G 77/6, G 169/3  
 N’olaydı (3) G 59/5, G 113/4, Trcb 3/4/3  
 nā’il (2) MK Trkb 1/4/5, G 158/3  
 Nā’il-ı vaşl (1) G 169/4  
 Nā’il-i maḳşūd (1) G 70/2  
 nā’im (1) G 58/1  
 nā’imi (1) G 117/7  
 nā’ire-ı ḥasretüñe (1) Trcb 1/2/2  
 na’re-ı Allāhu (1) Trkb 2/6/1  
 nābdur (1) G 14/4  
 nā-bedid (3) Mk K 1/6, Mk K 1/8, Mk Msb 1/2  
 nā-beḳār (1) K 1/75  
 nā-beled (1) G 54/2  
 nāberde (1) MK Trkb 1/4/2  
 Nā-būd (5) Mk K 1/27, Mk G 6/6, G 108/7, Trcb 1/4/1, Trcb 3/7/3  
 nā-bu‘d (1) G 13/4  
 nabzım (1) G 11/1  
 nabzum (1) G 80/1  
 nā-ḥār (4) G 81/5, G 118/7, G 118/7, G 147/6  
 nā-ḥārın (1) G 91/1  
 nā-ḥārılığ (1) G 131/5  
 nā-ḥārılıḳ (1) G 59/6  
 nāḥiz (1) G 46/5  
 nā-ḥiz (1) G 146/3  
 nāḥizdür (1) G 51/5  
 nā-didedür (1) G 57/4  
 nādim (1) K 1/93  
 nāf (1) G 134/3  
 nā-fehmden (1) Mk Kt 6/3  
 nāfend (1) G 60/2  
 nāfi‘ü’l-emrāz (1) G 63/2  
 nāḡāh (3) MK Trkb 1/6/5, G 38/1, Trcb 3/3/1  
 Nāḡeh (1) Trkb 3/2/6  
 nāḡehān (6) MK Trkb 1/10/4, Trkb 2/1/4, Trkb 2/2/1, Trkb 3/2/1, Msd 1/2, Msd 1/6  
 nāḡihān (1) Mk G 3/1  
 naḡme (1) G 101/7  
 naḡme-ḡan (1) Mk Msb 1/1  
 naḡme-serā (2) K 1/13, K 1/111  
 naḡmesinden (1) G 64/5  
 nā-ḥaḳ (1) G 149/5  
 naḡcīr-i dilān (1) G 152/5  
 naḡl (2) G 33/5, G 33/5  
 naḡl-bār-āverdür (1) G 68/2  
 naḡl-ı aḡḡarda (1) MK Trkb 1/5/3

- Naḥl-ı bahtım (1) G 150/2  
 Naḥl-ı ‘aşk (1) G 163/4  
 naḥl-ı şemer-dârum (1) G 165/2  
 Nahl-ı ümîdi (1) Mk K 1/35  
 Naḥs (1) Trkb 3/5/5  
 naḥsdur (1) G 91/2  
 nâ-ḥudâ (1) G 1/7  
 nâ-ḥufte (1) K 1/153  
 nâḥunları (1) G 11/2  
 naḥvet (1) G 82/1  
 Nakâm (2) Mk G 7/7, Trkb 3/7/6  
 Nākām (189) Mk M 1/28, MK  
     Trkb 1/10/6, Mk G 3/7, Mk  
     G 4/6, Mk G 5/7, Mk G 6/7,  
     Mk Kt 4/4, K 1/130, K  
     1/171, G 3/7, G 4/7, G 5/7, G  
     6/7, G 7/7, G 8/7, G 9/7, G  
     10/7, G 12/7, G 14/7, G 15/7,  
     G 16/7, G 17/7, G 18/7, G  
     19/7, G 21/7, G 22/7, G 23/7,  
     G 24/7, G 25/7, G 26/7, G  
     27/7, G 28/7, G 29/7, G 32/7,  
     G 33/7, G 34/7, G 35/7, G  
     37/7, G 38/7, G 39/7, G 40/7,  
     G 41/7, G 42/6, G 43/7, G  
     44/7, G 45/7, G 46/7, G 47/7,  
     G 48/7, G 49/7, G 50/7, G  
     51/7, G 52/7, G 53/7, G 53/7,  
     G 54/7, G 55/7, G 56/7, G  
     57/7, G 58/7, G 63/7, G 64/7,  
     G 65/7, G 66/7, G 67/7, G  
     68/7, G 69/7, G 70/7, G 71/7,  
     G 72/7, G 73/7, G 75/7, G  
     76/7, G 77/7, G 78/7, G 79/7,  
     G 80/7, G 81/7, G 82/7, G  
     83/7, G 85/7, G 86/7, G 88/7,  
     G 90/7, G 91/7, G 92/7, G  
     93/7, G 94/7, G 96/7, G 97/7,  
     G 98/7, G 100/7, G 101/7, G  
     102/7, G 103/7, G 104/7, G  
     105/7, G 106/7, G 107/7, G  
     108/7, G 109/7, G 110/7, G  
     112/7, G 113/7, G 114/7, G  
     117/7, G 118/7, G 119/7, G  
     120/7, G 121/7, G 122/7, G  
     123/7, G 124/7, G 125/7, G  
     126/7, G 127/7, G 128/7, G  
     129/7, G 130/7, G 131/7, G  
     132/7, G 133/7, G 134/7, G  
     135/7, G 137/7, G 138/7, G  
     139/7, G 140/7, G 141/7, G  
     142/7, G 143/7, G 144/7, G  
     145/7, G 146/7, G 147/7, G  
     148/7, G 149/7, G 150/7, G  
     151/7, G 153/7, G 154/7, G  
     157/7, G 159/7, G 161/7, G  
     162/7, G 162/7, G 165/7, G  
     166/7, G 167/7, G 168/7, G  
     170/7, G 171/7, G 172/7, G  
     173/7, G 174/7, G 175/7, G  
     176/7, G 177/7, G 178/7, G  
     179/7, G 180/7, G 181/7, G  
     182/7, G 183/7, G 184/7, G  
     185/7, G 186/7, G 187/7, G  
     188/7, G 189/7, G 190/7, G  
     191/7, G 192/7, G 193/7, G  
     194/7, G 195/7, Trcb 1/7/6,  
     Trcb 2/7/6, Trcb 3/7/6, Trkb  
     1/7/7, Trkb 2/7/6, Trkb 3/6/7,  
     Msd 1/7, Msd 1/7, Mk Msb  
     1/7, G 87/6, G 152/7, G  
     156/7, G 158/7  
 Nākām (2) G 74/6, G 156/7  
 Nākām’āsā (2) G 60/7, G 89/7  
 Nākām’da (1) G 111/7  
 Nākām’veş (17) Mk G 1/7, G  
     11/7, G 13/7, G 20/7, G 59/7,  
     G 61/6, G 62/7, G 84/7, G  
     95/7, G 99/7, G 115/7, G  
     116/7, G 155/7, G 160/7, G  
     163/7, G 164/7, G 169/7  
 Nākāmda (1) G 2/7  
 Nākāmdan (1) Mk G 8/7  
 Nākāmı (3) Mk G 2/8, G 36/7, G  
     1/7  
 Nākām-ı zār (1) G 196/7  
 Nākāmın (1) G 30/7  
 Nākāmî (1) G 190/7  
 Nā-kāmlıkda (1) Msd 1/7  
 Nākām-şifât (2) G 31/7, G 136/7  
 Nā-kāmsın (1) Msd 1/7  
 Nākām-vār (1) Mk K 1/26  
 naḳd-ı nūruḥdan (1) G 30/1  
 Naḳd-ı revāmı (1) Trcb 2/7/1  
 nākışı (1) Mk K 1/22  
 naḳkâş (1) Mk G 7/6  
 naḳkâş-ı ğam (1) G 59/7  
 naḳkâş-ı kudret (1) G 111/1  
 Naḳl (1) G 37/4  
 naḳl-ı bâzârum (1) G 165/6  
 naḳl-ı encümen (1) Trkb 3/4/3  
 naḳş (4) Mk Kt 7/1, K 1/68, G  
     20/6, G 111/2  
 Naḳşdur (2) G 106/1, G 163/5  
 naḳş-ı cemâlûñ (1) G 114/1  
 naḳş-ı dil (1) G 37/2  
 naḳş-ı divârum (1) G 165/4  
 naḳş-ı ‘acib (1) MK Trkb 1/5/4  
 naḳşınadur (1) G 92/1  
 naḳşını (1) G 89/3  
*naḳşlar* (1) K 1/1  
 nākūs (1) G 82/3  
 Nālân (17) G 9/6, G 11/4, G  
     12/4, G 36/6, G 87/2, G 88/2,  
     G 117/7, G 152/2, G 157/3,  
     G 171/5, G 174/3, G 174/4,  
     G 175/7, G 183/7, Trcb  
     3/5/5, G 194/1, G 93/5  
 nālâna (1) G 180/1  
 nālânadur (1) G 98/1  
 nālânda (1) G 171/2  
 nālândur (1) Trcb 3/1/3  
 nālânım (1) G 74/2  
 nālânımı (1) G 164/1  
 nālânına (1) Trcb 3/7/4  
 nālânlig (1) G 129/6  
 nālânım (1) G 165/7  
 nālânıñam (1) Mk G 1/3  
 nâlcū (1) K 1/20  
 nâl-cū (5) Mk Kt 7/2, K 1/169, G  
     68/4, G 164/3, G 193/3  
 nâldendür (1) G 78/3  
 nâle (14) G 5/7, G 47/4, G 50/1,  
     G 69/6, G 71/1, G 75/5, G  
     75/7, G 109/4, G 129/5, G  
     148/6, G 179/3, G 181/4, G  
     195/1, G 9/4  
 nâlede (1) G 152/3  
 nâleden (1) G 13/5  
 nâle-ı bülbülden (1) G 132/4  
 Nâle-i dil-süz (2) G 52/1, G  
     107/4  
 nâle-ı gülbāng-ı bülbülden (1) G  
     64/5  
 Nâle-ı miḥnetde (1) G 155/3  
 nâle-ı ‘uşşāka (1) G 113/6  
 Nâle-ı rāzumadur (1) G 26/1  
 nâle-ı şebgîr (1) G 152/2  
 nâle-ı ṭabl-ı raḥîl (1) G 161/6  
 nâle-ı yâ (1) G 186/1  
 nâle-ı zâruñ (1) G 13/5  
 Nâle-i ‘uşşākdan (1) G 96/3  
 nâle-künün (1) G 136/7  
 nâlelerimdür (1) G 42/6  
 Nâlem (6) G 15/1, G 62/1, G  
     66/5, G 70/5, G 152/3, Trkb  
     3/5/1  
 nâlemden (1) G 129/6  
 Nâleñ (1) Mk G 3/7  
 nâleñi (1) Mk G 3/7  
 nâle-sâz (1) G 107/6  
 nâlesi (1) G 101/5  
 nâlesin (1) G 107/7  
 nâlesinden (7) Trcb 3/1/7, Trcb  
     3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/4/7,  
     Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/7, Trcb  
     3/7/7  
 nâlesiz (1) G 72/5  
 nâleyi (1) G 16/2  
 nâle-zenlik (1) G 100/1  
 nām (4) G 86/7, G 153/7, G  
     181/7, Mk G 4/2  
 nâ-maḥşûr (1) Trcb 1/4/3  
 nâ-ma‘lûm (1) G 90/7  
 namâz (2) G 77/2, Trcb 1/1/3  
 nām-dâr (1) Msd 1/7  
 Nâ-mecd (1) Trcb 2/3/5  
 nāmeme (1) K 1/162  
 nâ-merdem (1) G 168/6  
 nâ-meşrûḥ (1) G 42/6  
 nâ-meşrû‘dur (1) G 11/2  
 nâ-mevcûddur (1) G 82/1  
 nâ-mevzûn (1) Mk Kt 5/2  
 nām-ı benām (1) G 162/5  
 nām-ı keykāvüs (1) G 82/1  
 nâ-mihribân (6) G 131/2, G  
     166/4, G 169/7, Trcb 2/3/4,  
     Trcb 3/2/1, G 153/1  
 nâ-mihribânlık (1) Trcb 3/2/1  
 nâ-miḳdâr (1) K 1/76  
 nâmuñ (1) K 1/162  
 nâ-muntaẓamdur (1) G 72/4

na-murād (1) MK Trkb 1/10/6  
 nā-murād (1) MK Trkb 1/7/5  
 nāmūs (1) G 82/1  
 nā-mutaşavvirdür (1) G 142/6  
 nā-mümkin (1) G 124/6  
 nā-mümkindür (4) G 51/4, G 53/3, G 60/1, G 117/1  
 nā-müsā'id (1) Mk G 2/3  
 nā-mütenāhi (1) Trcb 2/2/3  
 nā-mütenāhi (1) Trcb 1/4/3  
 nā-müyesserdür (1) G 81/2  
 na'im (2) G 172/4, MK Trkb 1/10/1  
 na'lini (1) Trcb 1/2/3  
 na't (1) K 1/96  
 na't-h'ân-ı fahr-i cihân (1) K 1/95  
 na'tı (1) K 1/100  
 na't-ı menkibesidür (1) K 1/119  
 na't-ı zâtidür (1) K 1/132  
 na'tünde (1) K 1/159  
 nā-pâkdur (1) Mk Kt 3/2  
 nā-pāye (1) G 109/1  
 nā-peydâ (3) K 1/126, G 119/7, G 159/7  
 nâr (1) G 106/5  
 nâr (5) G 108/7, G 137/5, G 92/6, G 22/6, G 171/1  
 nârde (1) MK Trkb 1/5/3  
 nârdur (2) G 45/2, G 172/5  
 Nârevârâyidi (1) MK Trkb 1/5/3  
 nâr-ı âh-ı âteşinüm (1) G 28/2  
 Nâr-ı düzaḥda (1) G 141/7  
 nâr-ı firāk (1) G 144/5  
 Nâr-ı firāka (1) Trkb 2/7/5  
 nâr-ı firkatüñ (1) G 168/4  
 nâr-ı ḡam (2) G 59/1, G 62/2  
 nâr-ı ḡam-ı pinhân (1) G 26/7  
 nâr-ı ḡamuñ (1) G 181/4  
 nâr-ı ḡased (1) G 54/7  
 nâr-ı hicrân (2) G 77/7, G 141/7  
 nâr-ı hicrân (1) G 12/1  
 nâr-ı hicrânda (1) G 45/2  
 nâr-ı hicre (1) G 12/1  
 Nâr-ı hicrûñ (1) G 63/3  
 Nâr-ı hicründe (1) G 110/6  
 nâr-ı miḥen (1) G 175/1  
 nâr-ı miḥnetle (2) G 50/1, G 111/4  
 nâr-ı nîrân (1) G 25/5  
 nâr-ı nîrândan (1) G 63/3  
 nâr-ı ruḡsâra (1) G 70/7  
 nâr-ı saḡar (1) G 190/5  
 nâr-ı saḡardan (1) G 80/2  
 nârlar (1) G 2/5  
 nâs (1) G 80/6  
 nâ-şabûr (1) Trkb 1/7/7  
 nâ-şâlih (1) G 40/7  
 naşib (3) G 5/5, G 11/7, Trcb 2/3/2  
 Naşib-i zümre-ı zindân (1) G 194/2  
 naşibini (1) G 194/2  
 nâşih (2) G 40/2, G 98/5

naşihat (2) G 40/2, G 40/2  
 naşihat-ı hükemâ (1) K 1/78  
 naşşdur (1) G 192/7  
 Nâ-süfte (1) Trkb 3/6/3  
 naşûh (1) G 42/1  
 nâsütde (1) K 1/3  
 nâ-süte (1) Mk Msb 1/7  
 nâ-şâd (2) G 51/1, G 53/1  
 nâ-şekîb (2) G 11/3, G 161/5  
 nâ-şekîbâ (1) G 77/7  
 nâ-tüvân (9) G 15/1, G 62/7, G 77/7, G 161/5, G 166/4, G 171/1, Trkb 1/3/6, Trkb 2/2/4, Mk G 1/2  
 nâ-tüvândur (1) G 11/3  
 nâ-tüvâne (1) Mk K 1/14  
 nâvek (3) Mk G 1/5, G 4/6, Mk G 7/6  
 Nâvek-ı miḥnet (1) G 108/4  
 nâvek-ı müjgân (1) G 26/4  
 nâvek-i âhunddan (1) G 153/6  
 nâvek-i ḡün-h'ârlaruñ (1) G 178/5  
 Nâvek-i müjgân (1) G 175/5  
 nâvek-i müjgânûña (1) G 135/2  
 nâvek-i müjgânûñam (1) Msd 1/4  
 nây (1) G 109/4  
 nâ-yâb (2) G 157/6, G 167/6  
 nâye (2) Mk G 7/4, G 109/4  
 nây-ı bezm-i vaḡdetden (1) G 187/7  
 nâyire-i iştibāk (1) Trkb 2/5/3  
 Nâz (14) Mk K 1/12, MK Trkb 1/8/4, MK Trkb 1/8/5, Mk G 3/1, G 6/1, G 9/4, G 47/1, G 84/1, G 107/3, Trcb 1/1/2, Trkb 1/4/3, Trkb 2/5/6, Trkb 3/1/1, Mk G 2/1  
 nazar (6) Mk K 1/26, Mk M 1/21, Mk G 6/5, G 4/4, G 117/5, Trkb 1/2/3  
 nazara (1) G 57/3  
 nazarda (2) Trkb 1/6/5, G 40/1  
 nazardan (1) Mk M 1/10  
 nâzenin (6) G 6/1, G 47/3, G 91/4, G 144/3, G 182/6, G 183/3  
 nâzeninâ (2) G 111/6, G 131/1  
 Nâzeninân-ı cihân (1) G 47/3  
 nâzenine (1) Trkb 3/2/5  
 nâzeninlere (1) Trkb 3/1/1  
 nâzeninünde (1) G 40/3  
 nâzeninüñdür (1) G 161/4  
 nâzımı (1) Mk Kt 1/7  
 nâzında (1) Trcb 1/1/2  
 nâzır-ı zindân (1) G 171/6  
 nâ-zibâ (2) K 1/164, G 81/4  
 nâzil (1) G 99/3  
 nazım (3) Mk K 1/29, Mk Kt 1/7, Mk Kt 6/3  
 nazımı (1) Mk Kt 1/6  
 nazım-ı kâ'inât (1) Mk Msb 1/4  
 nazımın (1) Mk Kt 1/4

naẓmuñ (1) G 54/7  
 nâz-pervere (1) Trkb 3/1/1  
 nâzsun (1) G 189/1  
 nâzuña (1) G 154/5  
 nâzük (7) G 91/4, G 182/6, G 183/3, G 183/3, G 133/1, Trkb 3/4/3, G 56/4  
 nâzük-beden (1) G 182/6  
 nâzük-bedensün (1) G 189/1  
 nâzükleri (1) G 65/6  
 nâzük-tenâne (1) G 65/6  
 nâzükter (1) G 118/5  
 Ne (142) Mk M 1/2, Mk M 1/11, Mk M 1/11, Mk M 1/19, Mk M 1/19, Mk G 2/5, Mk G 2/5, Mk G 5/6, Mk G 8/2, Mk Kt 5/2, K 1/23, K 1/23, K 1/36, K 1/58, K 1/58, K 1/70, K 1/70, K 1/70, K 1/82, K 1/82, K 1/94, K 1/158, K 1/171, G 4/3, G 7/1, G 15/2, G 15/2, G 15/4, G 15/4, G 15/6, G 16/4, G 20/1, G 20/5, G 20/6, G 31/5, G 31/7, G 33/2, G 41/6, G 55/7, G 56/1, G 57/1, G 65/2, G 68/4, G 68/7, G 76/5, G 76/5, G 76/5, G 76/5, G 76/5, G 76/7, G 84/7, G 85/3, G 85/7, G 88/5, G 88/5, G 88/5, G 89/2, G 89/2, G 101/5, G 103/5, G 103/7, G 123/7, G 127/7, G 129/6, G 129/6, G 130/1, G 130/1, G 136/3, G 138/7, G 147/3, G 147/3, G 147/5, G 147/5, G 147/5, G 152/2, G 154/5, G 157/2, G 165/7, G 179/2, G 179/7, G 182/6, G 185/1, G 185/1, G 185/7, G 186/1, G 186/1, G 189/4, G 189/4, G 190/4, G 190/4, G 192/6, G 192/6, G 193/7, Trcb 1/3/1, Trcb 1/5/1, Trcb 1/5/1, Trcb 1/6/5, Trcb 1/6/5, Trcb 2/4/3, Trcb 2/4/3, Trcb 2/7/3, Trcb 3/1/4, Trcb 3/2/3, Trcb 3/2/4, Trcb 3/2/4, Trcb 3/2/4, Trcb 3/2/4, Trcb 3/5/5, Trcb 3/5/5, Trcb 3/6/2, Trcb 3/6/2, Trcb 3/6/2, Trcb 3/6/2, Trcb 1/1/2, Trkb 1/1/2, Trkb 1/1/2, Trkb 1/1/4, Trkb 1/1/4, Trkb 1/2/5, Trkb 1/4/4, Trkb 1/4/4, Trkb 1/7/3, Trkb 2/1/3, Trkb 2/1/3, Trkb 2/3/3, Trkb 3/4/2, Trkb 3/4/2, Trkb 3/6/4, Msd 1/5, Msd 1/7, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/4  
 nebî (1) G 36/4

nebiyy (1) K 1/96  
 nebiyy-ı Hüdâ (1) Mk M 1/4  
 necât (1) G 17/1  
 Necât-ı ‘âşiyân (1) G 98/6  
 Necef (1) G 138/7  
 Nedâmet (2) G 164/5, Trcb 2/5/3  
 nedâmetdür (1) G 102/4  
 nedemden (1) G 55/7  
 nedendür (1) Msd 1/2  
 nedim (2) Mk K 1/34, MK Trkb 1/10/2  
 nedir (1) Trkb 2/3/1  
 Nedür (28) K 1/37, K 1/42, K 1/43, K 1/43, K 1/43, K 1/55, K 1/55, K 1/98, G 21/4, G 48/2, G 115/3, G 138/6, G 171/7, G 194/7, Trkb 2/3/1, Trkb 2/3/1, Trkb 2/3/2, Trkb 2/3/2, Trkb 2/3/2, Trkb 2/3/3, Trkb 2/3/4, Trkb 2/3/5, Trkb 2/3/6, Trkb 2/3/6, Trkb 2/5/1, Trkb 2/7/3, Msd 1/4, Msd 1/6  
 nefâz (1) G 60/2  
 nefes (8) MK Trkb 1/4/7, K 1/24, K 1/24, K 1/159, G 78/7, G 83/3, G 132/1, G 166/5  
 nefesâ (1) K 1/157  
 nefesde (1) K 1/155  
 nefesem (1) K 1/137  
 nefes-i serd (1) G 112/2  
 nefesle (1) K 1/87  
 nefis (7) G 83/4, G 83/1, G 83/2, G 83/5, G 83/1, G 83/7, G 83/3  
 nefis (1) G 83/3  
 nefisden (1) G 83/2  
 Nefissiz (1) G 178/7  
 nefret (1) G 91/5  
 Nefrîn (2) Trcb 2/6/6, Trkb 3/6/4  
 nefis (20) K 1/49, G 81/1, G 81/1, G 81/2, G 81/3, G 81/4, G 81/5, G 81/6, G 81/7, Trkb 1/2/2, Mk Msb 1/2, K 1/75, Trkb 1/2/6, K 1/34, K 1/37, MK Trkb 1/4/2, G 83/6, G 81/2, G 195/4, Trkb 1/2/7  
 nefse (1) G 81/6  
 Nefs-ı harîş-ı kısmetini (1) Trkb 1/3/3  
 nefsi (3) G 81/5, G 81/7, G 67/7  
 nefsiñi (1) K 1/33  
 nehâr (1) G 85/6  
 nehr-ı Şağ (1) G 112/1  
 nehye (2) K 1/50, G 52/5  
 nehyi (1) G 137/1  
 Neler (1) G 156/5  
 nemâ (1) G 116/7  
 Nemrüd’dan (1) G 66/6  
 neng (4) Mk G 4/2, G 153/7, G 86/7, G 82/1  
 ne’ am-ı huld-ı ferâh (1) G 46/6  
 ner (1) Mk K 1/14  
 nerd (1) G 52/6

nerdem (1) G 168/5  
 nergis-i ..... (1) Trcb 3/2/3  
 nerm (1) G 182/7  
 nesebde (1) Trkb 2/6/4  
 neseğ (1) G 143/5  
 nesim (5) MK Trkb 1/3/3, K 1/18, G 103/7, G 38/1, MK Trkb 1/10/1  
 nesim-i ibtizâğ (1) G 132/5  
 Nesim-i şubhdan (1) G 69/1  
 nesim-i şabâ (1) MK Trkb 1/8/3  
 Nesim-i şubhdı (1) K 1/10  
 nesin (1) Msd 1/5  
 neşri (1) Mk Kt 6/3  
 nesrinden (1) G 133/6  
 nesteren (2) G 69/2, G 175/4  
 neş’e (1) K 1/13  
 Neş’e-bağış (1) G 175/2  
 neş’egâh-ı makşûda (1) K 1/86  
 neş’e-i bezm-i mevâsilet (1) Trkb 3/7/2  
 Neş’e-i ülâ (1) G 130/3  
 Neş’e-i va’z (1) G 114/7  
 neş’esin (1) G 187/5  
 neşât (11) G 106/3, G 109/1, G 109/1, G 109/2, G 109/3, G 109/4, G 109/5, G 109/6, G 109/7, Trcb 2/6/4, G 110/4  
 Neşât-engiz (1) G 127/3  
 neşâtı (1) Trcb 2/4/6  
 neşât-ı bezm-i ‘âlem (1) G 106/3  
 neşâtında (1) MK Trkb 1/4/4  
 neşâtından (1) Trcb 1/2/3  
 neşr (1) G 133/2  
 neşv (1) G 116/7  
 Neşve-i ‘âleme (1) MK Trkb 1/1/5  
 netice-i “velleyl (1) Trkb 3/7/1  
 Netice-i kelimât (1) K 1/107  
 neticesi (1) Mk G 6/3  
 nev (1) G 118/6  
 nevâ-hân (1) G 12/5  
 nevân (1) MK Trkb 1/8/4  
 nevâyendelerüz (1) G 73/2  
 nevâ-yı cüdâyı (1) Trkb 3/6/1  
 Nevâ-yı hinde (1) G 133/4  
 nevâ-yı cüdâyı (1) G 116/3  
 Nev-be-nev (1) Mk G 5/3  
 neverd (1) G 52/2  
 nevhand (1) Mk G 1/4  
 nev-hağ (1) Mk M 1/20  
 nev-hilâle (1) G 170/3  
 nev-hiz (1) Mk M 1/7  
 nevide-i tef-i gayb (1) Trkb 1/7/6  
 nevk (1) G 84/7  
 Nevk-i belâsı (1) Trkb 2/2/6  
 nevk-i firâkuñdan (1) G 88/1  
 nevk-i gamuñ (1) G 27/5  
 nevk-i gamuñ (1) G 40/6  
 nevk-i gamuñla (1) G 42/0  
 nevk-i müjgân (1) G 25/2  
 nevk-i şânenen (1) G 180/2  
 nev’ (1) G 121/3

Nev-‘arūsân-ı bağ (1) MK Trkb 1/8/4  
 nev’-ı murğı (1) Mk M 1/12  
 nev’-ı nâle (1) G 9/4  
 nev’-ı tıyūr (1) MK Trkb 1/5/5  
 nev’i (1) G 1/4  
 nev’iden (1) G 126/5  
 nev’ile (1) G 2/3  
 nev-reste (1) G 4/6  
 ney (5) G 57/5, G 89/6, G 109/4, G 109/4, G 151/1  
 Neyim (2) G 98/7, G 98/7  
 Neyleyem (4) G 11/6, G 17/3, G 167/3, Trkb 3/4/6  
 ney-şifât (1) G 50/1  
 neyyir-ı a’zam (1) G 97/2  
 nezâre (3) G 170/3, Trkb 1/6/3, Msd 1/6  
 Nezâre-gâhım (1) K 1/14  
 nezâresine (1) G 170/3  
 nezâret-i uhrâ (1) K 1/18  
 nezzâre (1) G 42/5  
 nezzâre-i ebşâre (1) G 143/5  
 nezzâre-i ‘uşşâka (1) G 114/1  
 nezzâre-i ruhsârûña (1) G 90/2  
 nezzârelerdendir (1) G 65/5  
 nice (59) Mk M 1/20, Mk G 5/4, K 1/41, K 1/80, K 1/80, K 1/88, K 1/163, G 4/3, G 10/7, G 22/4, G 29/1, G 29/6, G 34/1, G 34/7, G 40/6, G 43/4, G 46/5, G 51/4, G 53/1, G 54/2, G 56/5, G 66/5, G 67/5, G 71/3, G 73/5, G 77/2, G 82/6, G 85/2, G 88/2, G 94/2, G 95/3, G 96/4, G 96/6, G 100/5, G 103/3, G 107/2, G 109/2, G 109/5, G 110/3, G 118/7, G 120/5, G 123/5, G 130/5, G 130/6, G 135/4, G 139/3, G 140/7, G 142/6, G 143/7, G 153/5, G 155/4, G 165/2, G 177/7, G 184/1, G 193/1, Trcb 2/6/2, Trcb 2/7/5, Trcb 3/3/3, Trkb 3/2/1  
 Niçe (3) MK Trkb 1/7/4, K 1/67, G 27/6  
 niçün (1) Mk G 8/1  
 nidâ (5) Mk M 1/4, MK Trkb 1/10/4, G 1/3, Trkb 1/7/6, Trkb 2/3/5  
 nigâh (2) K 1/38, G 85/1  
 nigâh-ı çeşm-i mestünden (1) Trcb 3/3/3  
 Nigâh-ı dil-keşün (1) Mk G 2/2  
 Nigâh-ı hâli (1) G 29/7  
 nigâh-ı vaşlda (1) G 96/7  
 nigâhuñ (2) G 34/4, G 182/1  
 nigâhuñdan (1) G 131/6  
 Nigâhuñun (1) G 126/3  
 nigâr (1) Mk Msb 1/1  
 nigâra (1) G 37/1  
 Nigârân-ı zamândur (1) G 149/3  
 nigâre (1) Msd 1/1

- nigārendelerüz (1) G 73/6  
 nigār-ı hüceste-hisāl (1) G 36/1  
 nigeḥ (2) K 1/15, G 26/3  
 nigeḥdūr (1) G 184/1  
 nigeḥ-i dide-ı giryān (1) G 26/3  
 nigeḥ-i ‘aşkı (1) G 138/5  
 nigeḥüñ (1) G 44/3  
 nigerān (1) MK Trkb 1/1/5  
 nigükārlıg (1) G 24/1  
 nihād (1) MK Trkb 1/9/2  
 nihāl (1) MK Trkb 1/9/1  
 nihāl-i kāmētüñ (1) G 163/1  
 Nihāl-i kāmētüñ (1) G 68/2  
 Nihāl-i ‘aşk (1) Trcb 3/1/5  
 nihāl-i buğza (1) G 102/6  
 nihāl-i feruḥ (1) G 49/2  
 nihāl-i ruh-perverdūr (1) G 119/5  
 nihān (20) Mk G 8/7, K 1/49, K 1/49, K 1/56, K 1/56, K 1/87, G 23/1, G 54/6, G 85/2, G 193/4, Trkb 2/2/6, Trkb 2/2/7, Trkb 2/4/5, Trkb 3/1/7, Trkb 3/4/6, Trkb 3/4/7, Mk Msb 1/1, G 188/4, K 1/125, G 196/2  
 nihāndur (3) MK Trkb 1/2/7, G 45/2, G 57/1  
 nihāne (1) Trkb 2/2/7  
 Nihānı (1) G 170/4  
 nihānın (1) Mk Kt 1/2  
 nihānum (2) G 26/5, G 67/5  
 nihāyet (6) G 15/4, G 22/5, G 49/4, G 147/3, G 166/2, Trcb 3/5/3  
 nihāyet-i şüret (1) Trkb 1/5/7  
 nihāyeti (3) G 192/3, G 192/5, Trcb 2/5/5  
 Nık (4) G 101/2, G 183/2, G 183/2, G 183/2  
 niķābı (1) G 190/1  
 nikāt-ı mu‘ammā-yihādışāt (1) Mk Msb 1/4  
 nık-fāl (1) Mk M 1/20  
 nikū (1) G 185/7  
 nikū (2) G 186/2, G 189/1  
 nikū-ber-nikū (1) G 183/2  
 Nikū-ıtarz-ı zibā-yi ḥuş (1) Mk M 1/6  
 Nıl (1) G 52/7  
 nılı (1) Mk Msb 1/3  
 nilüfer (1) G 64/5  
 nım (1) G 37/1  
 nım-ḥand (2) MK Trkb 1/8/5, G 10/3  
 Nım-nigāh-ı mestüñ (1) Trkb 2/4/5  
 ni‘ām (1) G 91/7  
 ni‘am-ı ḥuld (1) G 55/4  
 ni‘met-i şirîn (1) G 7/4  
 nırān (2) G 172/5, G 25/5  
 nırāndan (2) G 70/4, G 63/3  
 nirengiler (1) G 155/6  
 nişār (4) G 5/4, Trcb 1/3/2, Trcb 2/7/1, Trkb 3/7/7  
 nişār-ı bağ (1) G 133/2  
 Nişār-ı ravzası (1) K 1/133  
 nisbeti (1) G 84/4  
 nisbetle (1) G 173/7  
 nisbetüñ (1) Trkb 2/6/4  
 niş (2) G 88/1, Msd 1/4  
 nişān (3) G 105/1, G 117/6, Trkb 3/6/2  
 nişānede (1) Trkb 3/6/2  
 nişān-ı eltāf (1) G 140/1  
 Nişān-ı nāvek-ı şir-efken-ı müjgānuñam (1) Mk G 1/5  
 nişeste (1) MK Trkb 1/10/2  
 nişimen (4) G 46/6, G 133/7, Trcb 1/6/3, Trcb 2/7/6  
 nişimendür (1) G 63/7  
 Nitsün (1) Mk G 3/5  
 niyāt (1) G 110/1  
 niyāz (6) MK Trkb 1/8/7, K 1/131, Trcb 1/7/4, Trkb 1/7/5, Trcb 1/1/1, G 77/5  
 niyāzdur (1) K 1/156  
 Niyāzmendem (1) G 20/7  
 Niyāz-nāmeme (1) K 1/170  
 niyāzum (1) G 124/3  
 niżām (1) G 162/1  
 nizā‘ (1) G 120/2  
 nizār (1) G 91/3  
 noķşān (2) G 21/5, G 112/3  
 noķta (1) G 32/3  
 noķta-i ḥāl-i feruḥ (1) G 49/5  
 noķtası (1) G 117/4  
 noķtasın (1) G 164/4  
 Nola (3) G 7/6, G 46/4, G 68/4  
 Nüh (4) K 1/108, K 1/151, G 42/2, G 36/3  
 Nūhı (1) G 93/6  
 Nūḥ-ı çeşm (1) G 98/4  
 nuķat (1) G 112/6  
 nuķl (1) MK Trkb 1/6/4  
 nuķūd-ı belāsın (1) G 5/4  
 nuķūdın (1) Trkb 2/2/5  
 nūn (1) Mk Msb 1/2  
 nu‘ūtı (2) K 1/111, K 1/118  
 nu‘ut-ı resülde (1) K 1/154  
 nu‘ütundan (1) K 1/119  
 nūr (9) G 1/1, G 30/4, G 94/3, G 137/1, Trcb 1/3/3, K 1/140, Trcb 1/1/3, K 1/109, G 164/3  
 nūr-baḥş (1) Mk K 1/31  
 Nūr-baş (1) MK Trkb 1/6/2  
 nūrı (1) K 1/108  
 Nūr-ı cemāl (1) G 196/3  
 Nūr-ı cemālūñ (2) G 6/5, G 139/2  
 nūr-ı cemālūñden (1) G 14/1  
 Nūr-ı dide-ḥuş (1) G 175/6  
 nūr-ı fūrüzān-ı Muḥammed (1) G 55/5  
 nūr-ı Ḥaḳ (1) G 122/3  
 nūr-ı hidāyet (1) Trcb 1/7/1  
 nūr-ı Hüdā (1) K 1/105  
 nūr-ı ḥüsnūñ (1) G 13/4  
 Nūr-ı mäh-ı mihre (1) G 167/5  
 nūr-ı ma‘rifetle (1) K 1/74  
 nūr-ı mübîn (1) G 6/5  
 nūr-ı ‘aşk-ı Muştafā (1) G 3/7  
 nūr-ı ‘aşk-ı ruḥsār (1) G 43/7  
 Nūr-ı ‘aşkuñla (1) G 169/1  
 Nūr-ı ruḥsārınadır (1) G 97/2  
 Nūr-ı ruḥsārūñ (1) G 167/5  
 Nūr-ı ruḥsārūñı (1) G 125/4  
 nūr-ı ruḥuñ (1) G 179/6  
 nūr-ı ruḥuñdan (3) G 30/4, G 129/3, G 143/1  
 nūr-ı tecellā (1) G 43/3  
 nūr-ı Yūsufı (1) Trkb 2/6/4  
 nūrıdur (1) G 40/3  
 nūrını (2) K 1/110, Trcb 1/6/2  
 nūrıyla (1) G 137/3  
 nūruñ (3) K 1/124, G 36/5, G 56/2  
 nūruñ (1) K 1/74  
 nūruñadır (1) G 35/1  
 nūruñdan (2) G 30/1, G 181/3  
 nūruñla (2) Trcb 1/7/1, K 1/124  
 nūrü’l-hüdā (1) G 1/1  
 nuşret-ı Ḥaḳḳ (1) Mk K 1/34  
 nüş (3) G 48/3, G 63/6, G 92/7  
 nüş-ābe (1) G 189/2  
 nüş-ā-nüş (1) MK Trkb 1/6/5  
 nüş-ā-nüşdur (1) Mk G 4/6  
 nüş-ḥānd (1) G 57/1  
 nuṭkum (1) K 1/95  
 nuṭk (1) G 129/7  
 nuṭka (2) G 141/5, G 119/3  
 nuṭkda (1) G 119/5  
 Nuṭk-ı pākūñ (1) G 162/1  
 nuṭk-ı pır-ı ‘aşkı (1) G 193/7  
 nuṭk-ı taķrīre (1) G 177/7  
 nuṭkum (1) G 104/5  
 nuṭkumı (1) G 191/4  
 nuṭkuñ (1) Trcb 3/4/2  
 nübüvvet (2) G 30/1, G 30/1  
 nübüvvete (1) K 1/135  
 nücüm (1) MK Trkb 1/6/2  
 nücüm-ı leşker (1) Mk K 1/33  
 nüh (2) G 144/1, Mk Msb 1/3  
 nüh-felek (1) K 1/118  
 nühüfte (1) Trkb 3/7/2  
 nükte-ı pinḥān (1) G 194/5  
 nükte-i lafz-ı şümüs (1) G 84/4  
 nükte-sencāna (1) G 100/6  
 nūķūd-ı cismden (1) G 108/3  
 nümāş (1) G 96/4  
 Nümāsi (1) K 1/46  
 nümāyān (4) G 12/2, G 22/5, G 43/1, G 49/6  
 nümāyişi (1) Trkb 3/7/1  
 nümūd (10) G 20/1, G 56/7, G 68/4, G 71/3, G 196/5, Trcb 2/6/1, Trcb 2/7/5, Trkb 1/3/6, Trkb 1/4/3, Trkb 3/4/3  
 nümūdār (2) G 47/6, G 177/4  
 nümūd-dār (1) Mk Kt 4/2  
 nüşā-i kübrā (1) K 1/2  
 Nüşā-i la‘linūñı (1) G 187/2  
 nüşüz (1) G 114/5

- nüvisende (1) Mk Kt 7/1  
 nüzhət (1) MK Trkb 1/10/2  
 o (56) Mk K 1/4, Mk K 1/12,  
 MK Trkb 1/1/9, MK Trkb  
 1/2/9, MK Trkb 1/3/9, MK  
 Trkb 1/4/9, MK Trkb 1/5/9,  
 MK Trkb 1/6/9, MK Trkb  
 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK  
 Trkb 1/9/9, MK Trkb 1/10/9,  
 Mk G 1/7, Mk G 6/6, Mk Kt  
 4/2, K 1/50, K 1/53, K 1/63,  
 K 1/63, K 1/85, K 1/100, K  
 1/132, K 1/135, G 1/5, G  
 30/7, G 36/7, G 99/5, G  
 103/6, G 117/1, G 126/5, G  
 128/7, G 133/2, G 152/4, G  
 165/1, G 165/4, G 176/3, G  
 179/6, G 185/6, G 187/6, G  
 188/2, Trcb 3/7/6, Trcb  
 3/7/6, Trkb 1/1/1, Trkb 1/2/5,  
 Trkb 1/5/3, Trkb 1/7/4, Trkb  
 2/3/5, Mk Msb 1/1, Mk Msb  
 1/2, Mk Msb 1/3, Mk Msb  
 1/4, Mk Msb 1/5, Mk Msb  
 1/6, Mk Msb 1/7, Mk Msb  
 1/7, Mk Msb 1/7  
 Odlamışdur (1) G 128/5  
 odlar (1) G 165/5  
 odlara (1) G 121/2  
 odur (16) MK Trkb 1/1/8, MK  
 Trkb 1/4/8, MK Trkb 1/7/8,  
 MK Trkb 1/10/8, K 1/59, K  
 1/59, K 1/100, K 1/103, K  
 1/105, K 1/105, K 1/106, K  
 1/106, K 1/107, K 1/113, K  
 1/113, G 136/2  
 oğına (1) G 158/1  
 Oğ (2) G 148/6, Trkb 3/6/2  
 Oğların (1) G 159/4  
 Oğların (1) G 178/2  
 oğu (1) G 56/3  
 oğunmaz (1) G 111/6  
 Okunur (1) Mk Kt 7/1  
 Oğunur (1) G 7/7  
 oğur (4) G 44/3, G 116/3, G  
 149/1, G 187/6  
 Oğurlar (1) G 27/2  
 oğusağ (1) G 76/2  
 Oğuyor (2) Trcb 1/4/4, Trcb  
 1/7/6  
 Oğuyup (1) G 71/5  
 ol (88) Mk K 1/28, MK Trkb  
 1/2/7, MK Trkb 1/3/8, MK  
 Trkb 1/7/3, MK Trkb 1/9/8,  
 Mk G 4/1, Mk G 7/6, Mk G  
 8/7, Mk Kt 1/6, Mk Kt 7/1, K  
 1/87, K 1/127, G 7/2, G 7/7,  
 G 13/5, G 15/3, G 15/5, G  
 19/3, G 21/7, G 23/5, G 23/7,  
 G 35/3, G 36/4, G 37/1, G  
 40/2, G 45/5, G 47/7, G 54/6,  
 G 59/3, G 59/5, G 64/7, G  
 75/1, G 76/6, G 82/7, G 88/6,  
 G 88/7, G 89/1, G 89/6, G  
 89/7, G 90/5, G 91/5, G 98/5,  
 G 104/4, G 106/2, G 123/6,  
 G 128/6, G 141/1, G 148/4,  
 G 156/5, G 156/5, G 159/6,  
 G 171/4, G 180/7, G 181/1,  
 G 181/1, G 184/3, G 184/7,  
 G 188/4, G 193/1, Trcb  
 1/1/5, Trcb 1/3/3, Trkb 1/4/7,  
 Trkb 1/5/1, Trkb 1/5/7, Trkb  
 2/1/5, Trkb 2/3/4, Trkb 2/7/7,  
 Trkb 3/2/1, Trkb 3/2/5, Trkb  
 3/6/5, Trkb 3/6/6, Trkb 3/7/7,  
 Msd 1/1, Msd 1/2, Msd 1/3,  
 Msd 1/4, Msd 1/5, Msd 1/6,  
 Msd 1/7, Mk Msb 1/1, Mk  
 Msb 1/1, Mk Msb 1/2, Mk  
 Msb 1/3, Mk Msb 1/4, Mk  
 Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk  
 Msb 1/6, Mk Msb 1/7  
 ola (31) Mk M 1/26, Mk G 1/4,  
 Mk Kt 2/1, Mk Kt 2/2, K  
 1/36, K 1/45, K 1/159, K  
 1/160, K 1/168, G 7/2, G 7/2,  
 G 7/2, G 7/6, G 14/6, G 35/6,  
 G 44/2, G 46/2, G 46/7, G  
 55/2, G 57/4, G 63/4, G 71/3,  
 G 77/6, G 83/5, G 103/7, G  
 109/5, G 112/5, G 115/3, G  
 122/4, G 147/1, G 188/7  
 olacak (2) Mk G 5/6, Mk G 5/7  
 olacağın (1) G 152/6  
 olalı (7) Mk G 5/1, G 4/6, G  
 20/5, G 90/3, G 167/6, G  
 178/1, Trcb 1/1/4  
 olam (4) K 1/95, G 40/5, G  
 126/2, Trkb 3/3/7  
 olamamış (1) G 34/2  
 Olan (25) Mk M 1/15, Mk M  
 1/21, MK Trkb 1/1/7, Mk G  
 8/5, K 1/107, K 1/109, G 7/4,  
 G 65/1, G 65/4, G 88/1, G  
 92/5, G 99/3, G 101/1, G  
 106/3, G 113/1, G 113/5, G  
 123/1, G 148/7, G 152/1, G  
 172/1, Trkb 2/3/1, Trkb  
 2/3/2, Trkb 2/6/4, Trkb 3/2/4,  
 Trkb 3/3/7  
 olana (1) Trcb 1/5/1  
 olanlar (1) G 27/2  
 olar (2) K 1/74, K 1/166  
 olasın (2) K 1/72, K 1/75  
 olaydı (4) G 59/5, G 113/4, G  
 178/7, Trcb 3/4/3  
 Olaydım (1) G 113/4  
 oldı (58) Mk M 1/28, MK Trkb  
 1/3/6, MK Trkb 1/5/1, MK  
 Trkb 1/7/4, MK Trkb 1/8/1,  
 Mk G 5/2, K 1/115, G 5/3, G  
 6/7, G 8/3, G 10/1, G 10/3, G  
 10/5, G 13/1, G 15/4, G 19/3,  
 G 26/5, G 28/1, G 36/2, G  
 58/5, G 79/1, G 79/2, G 79/3,  
 G 79/6, G 85/5, G 104/2, G  
 116/2, G 136/4, G 143/2, G  
 147/3, G 169/7, G 170/1, G  
 177/2, G 190/7, G 192/2, G  
 194/6, G 195/4, Trcb 1/1/3,  
 Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/5, Trcb  
 1/2/7, Trcb 1/3/4, Trcb 1/3/7,  
 Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/7, Trcb  
 1/6/7, Trcb 1/7/7, Trcb 2/4/5,  
 Trkb 1/2/1, Trkb 1/2/7, Trkb  
 1/3/5, Trkb 1/4/1, Trkb 1/5/2,  
 Trkb 2/4/4, Trkb 3/1/1, Trkb  
 3/2/7, Trkb 3/3/2, Trkb 3/3/4  
 oldıkuñ (1) G 195/6  
 Oldılar (3) MK Trkb 1/4/2, MK  
 Trkb 1/4/5, G 74/2  
 oldım (15) G 12/6, G 40/4, G  
 47/7, G 50/5, G 75/2, G  
 176/1, G 187/2, Trkb 1/1/7,  
 Trkb 1/2/4, Trkb 1/2/5, Trkb  
 1/2/7, Trkb 1/4/1, Trkb 1/5/3,  
 Trkb 2/7/3, Msd 1/7  
 olduğım (4) G 99/7, G 149/6,  
 Trkb 1/6/4, Msd 1/7  
 olduğuma (1) Trkb 1/7/3  
 olduğum (1) Trkb 1/4/5  
 olduğun (1) G 106/5  
 olduğun (12) G 11/1, G 13/2, G  
 33/4, G 84/4, G 84/5, G  
 118/3, G 118/4, G 132/3, G  
 153/2, G 155/2, Trcb 2/5/6,  
 Trcb 3/5/2  
 olduğuna (1) G 181/4  
 olduğundan (1) G 100/1  
 Olduğundan (2) G 97/3, Trcb  
 3/2/6  
 olduğunı (1) Trkb 1/2/5  
 olduğunca (4) G 11/6, G 19/2, G  
 146/1, Trcb 1/7/2  
 olduğunca (1) G 2/7  
 olduğunda (2) G 136/3, G 143/4  
 olduğu (2) G 159/7, G 181/2  
 olduğum (1) G 75/5  
 Olduğın (1) G 78/7  
 olduğunı (2) G 35/2, Trcb 2/3/6  
 olduğum (1) G 89/2  
 Olduğumdan (1) G 86/1  
 olduğun (1) G 19/4  
 olduğun (1) G 16/7  
 olduğuna (3) G 6/5, G 23/3, Trcb  
 2/3/1  
 olduğundan (4) Mk Kt 4/5, G  
 30/5, G 37/2, G 132/2  
 olduğundandır (1) G 133/3  
 olduğunı (2) G 42/0, G 55/1  
 oldum (6) G 25/4, G 113/2, G  
 116/6, G 116/7, G 180/5,  
 Trkb 3/3/1  
 olduñ (4) K 1/50, G 156/7, G  
 160/3, G 160/4  
 olduñ (2) K 1/62, K 1/62  
 oldur (8) MK Trkb 1/1/8, MK  
 Trkb 1/2/8, MK Trkb 1/2/8,  
 Mk Kt 3/2, K 1/140, G 97/5,  
 G 141/4, Trkb 2/7/7

- olma (15) MK Trkb 1/4/7, MK Trkb 1/9/7, MK Trkb 1/10/5, Mk G 8/7, G 16/3, G 40/7, G 82/7, G 88/7, G 104/7, G 117/7, G 125/5, G 143/5, G 183/7, G 185/7, Trkb 1/7/7  
 Olmadan (2) Mk G 5/4, G 5/3  
 olmadı (3) Mk M 1/13, G 22/3, Trcb 3/5/3  
 olmadığın (2) G 141/6, Trkb 1/5/6  
 Olmadım (3) G 8/3, G 113/2, G 117/3  
 olmadın (4) G 82/2, G 86/2, G 116/2, G 161/7  
 olmaduğın (1) G 134/6  
 olmaduğundan (1) G 42/1  
 olmaduñsa (1) MK Trkb 1/10/5  
 olmağına (1) Mk G 5/7  
 olmak (1) G 60/6  
 olmak (12) K 1/171, G 3/2, G 24/4, G 29/5, G 51/4, G 52/5, G 57/6, G 99/2, G 141/3, G 150/4, G 153/4, G 172/6  
 olmağa (8) G 35/6, G 65/7, G 100/4, G 111/6, G 123/2, G 152/7, G 159/5, G 169/4  
 olmağadır (1) G 26/6  
 olmağda (1) G 134/1  
 olmağdan (1) G 97/5  
 olmağdur (1) Trcb 3/1/2  
 olmağı (2) G 91/1, Trkb 3/3/5  
 olmağım (1) G 122/2  
 olmağına (2) G 26/5, Trcb 1/6/6  
 olmağum (1) G 5/6  
 olmağıñı (1) G 47/3  
 olmam (2) G 88/3, G 129/2  
 Olmamış (8) Mk G 4/1, G 18/2, G 109/5, G 117/6, G 126/7, G 139/5, G 177/5, G 185/3  
 olmamışdı (2) Mk Msb 1/3, Mk Msb 1/6  
 olmamışdur (1) G 78/1  
 olmamuş (1) G 115/4  
 olmasa (25) Mk G 5/5, K 1/166, G 1/1, G 11/2, G 14/1, G 18/3, G 30/2, G 34/2, G 63/5, G 71/2, G 78/2, G 83/7, G 114/7, G 115/1, G 120/1, G 125/7, G 126/4, G 127/4, G 129/2, G 136/6, G 187/4, G 191/3, Trcb 1/5/3, Trcb 1/5/3, Trkb 2/2/3  
 olmasam (1) Mk K 1/29  
 Olmasaydı (15) G 11/4, G 26/3, G 36/5, G 52/5, G 96/1, G 96/7, G 100/2, G 100/7, G 121/3, G 129/3, G 151/3, G 158/5, G 162/3, G 174/3, G 192/4  
 olmasayduñ (1) Trkb 3/4/2  
 olmasıçün (1) G 133/1  
 olmasun (20) Mk Kt 4/2, G 5/1, G 12/1, G 12/1, G 12/2, G 12/3, G 12/4, G 12/5, G 12/6, G 12/7, G 15/6, G 21/5, G 81/7, G 86/7, G 167/2, G 171/3, G 171/3, G 179/2, G 181/7, Trcb 1/4/1  
 olmaya (2) G 97/5, G 146/2  
 Olmayan (3) G 1/6, G 186/6, G 187/5  
 olmayasın (1) Trkb 2/3/7  
 Olmayum (1) G 88/2  
 olmayup (6) Mk Kt 8/2, G 108/1, G 157/3, G 190/7, Trkb 1/3/3, Trkb 1/3/4  
 olmaz (65) Mk K 1/14, Mk K 1/21, Mk K 1/28, Mk M 1/29, K 1/42, K 1/64, G 1/1, G 8/4, G 9/5, G 10/4, G 22/5, G 22/6, G 27/5, G 29/3, G 29/4, G 34/6, G 46/6, G 49/5, G 50/4, G 50/7, G 55/4, G 55/6, G 59/6, G 63/1, G 65/6, G 71/7, G 77/4, G 78/2, G 90/1, G 92/4, G 93/3, G 93/5, G 96/6, G 96/6, G 97/5, G 102/3, G 109/7, G 111/5, G 111/6, G 118/3, G 120/1, G 123/4, G 125/4, G 126/5, G 127/4, G 135/3, G 141/1, G 141/2, G 141/7, G 143/6, G 150/1, G 150/6, G 153/7, G 166/2, G 166/5, G 175/2, G 176/3, G 180/4, G 181/3, G 186/5, G 187/4, G 188/3, G 188/7, Trcb 2/3/2, Trcb 2/3/4  
 olmazdı (7) G 11/4, G 26/3, G 37/7, G 96/1, G 113/7, G 186/2, G 191/2  
 olmazdım (2) G 100/2, G 174/3  
 Olmazmış (1) G 176/6  
 olmazsa (11) G 27/5, G 29/4, G 52/4, G 95/4, G 113/3, G 119/7, G 141/5, G 154/5, G 185/5, G 186/7, Trcb 3/3/4  
 olmazsam (1) G 93/2  
 olmuş (49) K 1/13, K 1/41, G 9/2, G 24/5, G 29/7, G 64/1, G 64/4, G 81/3, G 87/4, G 91/1, G 91/1, G 91/2, G 91/3, G 91/4, G 91/5, G 91/6, G 91/7, G 95/7, G 100/4, G 105/4, G 105/7, G 108/1, G 111/2, G 117/6, G 121/6, G 128/1, G 128/7, G 130/1, G 130/4, G 132/5, G 133/2, G 155/3, G 162/1, G 162/4, G 163/3, G 183/2, G 185/1, G 186/4, Trcb 2/6/5, Trcb 3/7/1, Trcb 3/7/1, Trcb 3/7/2, Trcb 3/7/2, Trcb 3/7/3, Trcb 3/7/4, Trcb 3/7/5, Trcb 3/7/6, Trkb 1/5/4, Msd 1/2  
 Olmuşam (1) G 106/7  
 olmuşdı (1) G 182/3  
 olmuşdılar (1) Mk M 1/3  
 olmuşdur (4) G 5/5, G 86/3, G 133/1, G 139/4  
 olmuşlar (1) G 140/4  
 Olmuş (23) Mk K 1/24, MK Trkb 1/6/2, K 1/4, K 1/4, K 1/7, K 1/8, G 16/7, G 21/2, G 28/3, G 32/7, G 39/6, G 42/4, G 48/2, G 53/6, G 53/7, G 53/7, G 64/5, G 84/1, G 86/1, G 91/4, G 137/4, G 161/7, Mk Msb 1/4  
 olmuşam (9) G 3/3, G 37/6, G 54/6, G 60/6, G 71/5, G 149/2, G 162/7, G 165/4, G 174/2  
 olmuşdı (1) K 1/9  
 olmuşdur (2) G 42/3, G 124/5  
 olsa (62) Mk K 1/14, Mk G 3/5, Mk G 6/3, Mk Kt 2/2, Mk Kt 3/1, G 3/3, G 8/6, G 8/7, G 9/3, G 14/3, G 23/1, G 23/2, G 23/4, G 23/6, G 37/3, G 42/2, G 43/1, G 46/1, G 50/1, G 50/4, G 67/6, G 71/6, G 71/7, G 75/6, G 75/7, G 80/3, G 83/3, G 83/7, G 86/6, G 88/3, G 90/4, G 92/4, G 93/4, G 93/4, G 95/5, G 97/4, G 101/1, G 102/3, G 108/7, G 109/3, G 130/2, G 132/7, G 135/4, G 137/7, G 139/2, G 140/1, G 140/6, G 163/2, G 170/1, G 170/2, G 176/6, G 181/3, G 189/6, G 193/6, Trcb 1/3/5, Trcb 1/6/5, Trcb 2/3/2, Trcb 2/4/2, Trcb 2/5/5, Trcb 3/1/2, Trcb 3/1/4, Trcb 3/1/5  
 olsam (6) G 104/3, G 114/6, G 122/1, G 135/2, G 158/3, G 177/6  
 Olsaydı (9) G 9/5, G 27/4, G 50/7, G 56/2, G 72/5, G 77/4, G 80/4, G 115/7, G 181/2  
 olsaydım (1) G 113/7  
 Olsun (22) Mk K 1/34, MK Trkb 1/6/7, Mk Kt 3/2, Mk Kt 6/1, Mk Kt 6/2, Mk Kt 6/3, K 1/133, K 1/134, K 1/169, G 12/2, G 12/4, G 27/6, G 34/1, G 51/4, G 109/2, G 118/1, G 154/5, G 187/4, G 193/1, G 193/1, Trkb 2/4/4, Trkb 3/2/7  
 Olunca (2) K 1/95, K 1/95  
 olundı (7) MK Trkb 1/10/4, K 1/114, K 1/116, K 1/125, G 170/7, Trcb 1/5/6, Mk Msb 1/7  
 olunduğca (2) G 47/6, G 137/3  
 olunmaz (6) G 23/6, G 45/7, G 120/6, G 125/7, G 132/4, G 136/6  
 olunmuş (1) G 133/2  
 Olunmuş (2) K 1/35, K 1/158

- olunmuşdı (1) MK Trkb 1/3/4  
 olunmuşdur (1) K 1/68  
 olunsa (4) K 1/168, G 136/1, G 166/5, G 192/7  
 olunup (1) K 1/52  
 olunur (3) K 1/69, G 20/6, G 162/2  
 olup (153) Mk K 1/6, Mk K 1/9, Mk K 1/25, Mk K 1/34, Mk K 1/35, Mk M 1/28, MK Trkb 1/1/1, MK Trkb 1/1/2, MK Trkb 1/1/3, MK Trkb 1/1/5, MK Trkb 1/3/1, MK Trkb 1/5/2, MK Trkb 1/8/5, MK Trkb 1/9/1, Mk G 5/3, Mk G 6/5, Mk Kt 7/2, K 1/3, K 1/4, K 1/4, K 1/6, K 1/11, K 1/14, K 1/14, K 1/16, K 1/25, K 1/28, K 1/36, K 1/37, K 1/47, K 1/48, K 1/49, K 1/51, K 1/56, K 1/73, K 1/77, K 1/92, K 1/93, K 1/94, K 1/114, K 1/135, K 1/169, G 2/6, G 7/5, G 11/4, G 13/1, G 13/3, G 25/4, G 27/1, G 37/3, G 37/4, G 37/7, G 39/4, G 41/7, G 44/1, G 47/4, G 54/5, G 56/3, G 60/2, G 60/6, G 63/4, G 64/1, G 64/2, G 64/3, G 78/5, G 79/3, G 82/4, G 83/3, G 95/5, G 97/4, G 101/6, G 104/5, G 105/2, G 109/1, G 110/4, G 111/2, G 111/4, G 112/6, G 114/6, G 120/1, G 121/6, G 121/7, G 128/4, G 130/7, G 132/4, G 133/6, G 137/2, G 139/2, G 150/2, G 150/2, G 154/7, G 155/1, G 156/7, G 157/3, G 168/7, G 174/7, G 178/4, G 180/5, G 183/2, G 184/1, G 189/4, G 190/7, G 192/3, G 194/4, Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/5, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/1, Trcb 1/7/5, Trcb 1/7/7, Trcb 2/1/4, Trcb 2/4/5, Trcb 2/6/6, Trcb 3/2/1, Trcb 3/2/2, Trcb 3/2/2, Trcb 3/2/5, Trcb 3/3/1, Trcb 3/3/1, Trcb 3/4/3, Trcb 3/5/1, Trcb 3/5/6, Trcb 3/7/3, Trcb 3/7/6, Trkb 1/2/1, Trkb 1/2/2, Trkb 1/3/1, Trkb 1/4/6, Trkb 1/5/3, Trkb 1/6/5, Trkb 1/7/1, Trkb 1/7/2, Trkb 1/7/2, Trkb 1/7/3, Trkb 1/7/5, Trkb 2/1/1, Trkb 2/5/3, Trkb 3/2/5, Msd 1/3, Msd 1/3, Msd 1/7, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/3, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5  
 olupdur (22) Mk G 6/1, G 18/7, G 21/5, G 22/7, G 24/6, G 53/1, G 76/1, G 90/6, G 97/7, G 100/1, G 100/6, G 110/4, G 114/2, G 114/2, G 114/4, G 117/5, G 130/7, G 154/7, G 158/1, G 167/1, Trcb 3/2/1, Msd 1/5  
 olupsen (1) K 1/37  
 olur (94) Mk K 1/13, Mk K 1/16, Mk K 1/20, Mk G 6/6, K 1/77, K 1/82, K 1/84, K 1/117, K 1/120, G 2/3, G 2/5, G 3/4, G 9/3, G 11/6, G 13/4, G 13/4, G 15/6, G 19/2, G 23/1, G 25/2, G 29/6, G 29/6, G 30/5, G 32/2, G 32/4, G 33/6, G 35/5, G 36/3, G 38/1, G 40/1, G 40/7, G 42/2, G 44/4, G 45/4, G 46/1, G 46/2, G 46/5, G 47/4, G 47/6, G 49/7, G 50/3, G 52/1, G 53/2, G 56/3, G 67/5, G 67/6, G 69/1, G 69/3, G 71/6, G 71/7, G 83/4, G 88/1, G 89/6, G 94/6, G 97/4, G 104/1, G 104/5, G 105/5, G 111/4, G 113/1, G 114/1, G 115/1, G 118/2, G 119/1, G 119/3, G 119/5, G 119/6, G 121/7, G 125/2, G 125/2, G 129/4, G 130/2, G 132/6, G 134/2, G 136/6, G 139/2, G 139/3, G 140/2, G 140/5, G 146/1, G 158/1, G 162/5, G 166/7, G 166/7, G 175/1, G 177/3, G 179/2, G 180/6, Trcb 1/3/5, Trcb 2/3/1, Trcb 2/4/3, Trkb 3/4/7, Trkb 3/6/7, Trkb 3/6/7  
 olurdu (9) K 1/22, G 27/4, G 32/3, G 96/7, G 121/3, G 181/2, Trcb 2/1/6, Trkb 2/7/2, Trkb 3/4/2  
 Olurdım (1) G 115/7  
 olurlar (2) K 1/71, G 182/6  
 olursa (32) K 1/40, K 1/61, K 1/84, K 1/118, G 2/2, G 15/6, G 20/5, G 22/6, G 40/1, G 40/7, G 67/3, G 75/4, G 76/4, G 82/1, G 85/2, G 90/7, G 119/1, G 119/4, G 126/6, G 133/7, G 138/7, G 153/7, G 170/6, G 186/5, Trcb 2/1/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7, Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/7, Trcb 2/6/7, Trcb 2/7/7, Trcb 3/6/1  
 olursam (1) G 168/6  
 olursun (2) G 70/2, G 113/6  
 olurum (1) G 47/2  
 O'ahd (1) K 1/54  
 'Ömer (1) Mk K 1/7  
 'Ömr (2) G 74/4, Mk Msb 1/3  
 'ömre (1) G 190/6  
 'ömrüm (3) K 1/95, G 79/6, Trcb 3/5/3  
 'ömrüni (1) K 1/50  
 'Ömrlerdir (1) G 62/4  
 'ömrüm (1) G 15/4  
 'ömrün (1) K 1/77  
 'ömrüni (1) G 156/1  
 'özre (1) Trkb 1/7/5  
 'özriñe (1) G 44/4  
 oynar (1) G 69/1  
 oynatsa (1) G 38/4  
 öğrenürdi (1) G 187/6  
 öğrettim (1) G 180/1  
 öldi (1) K 1/92  
 öldim (1) G 47/7  
 Öldürürsin (1) G 150/1  
 ölmegim (1) G 41/6  
 ölmegüm (1) G 20/2  
 ölmek (1) G 175/3  
 Ölsem (1) G 13/7  
 Ölüsem (1) G 69/6  
 Öpdürem (1) G 79/5  
 öper (1) Mk G 3/5  
 örtmege (1) G 187/3  
 Öyle (21) Mk K 1/7, K 1/99, G 3/3, G 64/4, G 78/6, G 89/4, G 102/7, G 107/3, G 111/1, G 114/5, G 118/5, G 122/4, G 130/1, G 139/1, G 141/7, G 145/6, G 166/6, G 168/5, G 175/1, G 183/4, G 187/3  
 öyledür (1) G 159/5  
 özge (9) K 1/4, K 1/4, G 12/6, G 68/6, G 126/2, G 164/5, Trkb 2/3/5, Trkb 2/4/3, Msd 1/1  
 pā (6) K 1/9, K 1/159, G 5/6, G 113/5, G 166/2, Trkb 3/3/4  
 pā-bend (1) G 4/4  
 Pā-beste-ı selāsil (1) Trcb 2/4/5  
 pā-būs (1) G 82/4  
 pā-der-gil (1) G 67/7  
 pādīṣāh (1) G 176/4  
 pādīṣāh-ı mülk-i beḳā (1) K 1/104  
 Pādīṣāhum (1) Trcb 1/1/5  
 pādīṣehdūr (1) G 184/3  
 pādṣāha (1) K 1/163  
 pādṣāh-ı mülk-i cihān (1) Trkb 3/7/3  
 pāk (8) Mk K 1/11, MK Trkb 1/2/5, G 52/4, G 95/3, G 114/6, Trkb 3/7/7, K 1/96, Mk Kt 3/1  
 pāk-dil (1) G 135/7  
 pākūn (1) G 162/1  
 pākūnde (1) G 49/6  
 pākūndür (1) G 99/1  
 Pāk-zād (1) G 83/7  
 pāmāl-ı ḡam-ı 'aşk (1) G 79/3  
 pāmāli (2) G 12/6, G 28/7  
 pā-māli (1) G 171/3  
 pā-māl-i belā (1) G 54/6  
 pāmāl-i derd (2) G 9/3, Trcb 2/5/2

Pā-māl-i derd (1) Trkb 2/7/1  
 pāmāluḡam (1) Mk G 1/6  
 pāre (7) G 59/3, G 104/3, G 104/3, G 104/3, G 121/6, G 170/2, G 170/2  
 pārede (1) G 143/6  
 pāre-ı Ḥamzā (1) K 1/148  
 pāresidür (1) G 182/6  
 pas (1) MK Trkb 1/7/4  
 pās-bān (1) Mk Msb 1/3  
 pāyān (7) G 41/1, G 41/1, G 58/5, G 74/4, G 79/6, G 159/3, Trcb 3/5/3  
 Pāyān-ı ḡabūl (1) Mk K 1/16  
 pāyānını (1) G 72/7  
 pāyānsız (1) G 72/7  
 pāy-būs (1) G 84/1  
 pāyede (1) G 21/7  
 pāyesi (1) G 192/4  
 Pāy-ı dil (1) G 191/3  
 Pāy-ı tākāt (1) G 161/5  
 pāyidar (1) G 96/6  
 pāyidār (2) G 96/6, Trkb 1/3/7  
 pāyidārdur (1) Mk K 1/31  
 Pāyimālūndür (1) G 56/6  
 pāymāl (1) G 113/3  
 pāymālūn (1) G 117/5  
 pāymālūn (1) G 50/5  
 peder (1) Mk K 1/3  
 pedidār (2) G 170/1, Trkb 3/4/2  
 pe-didār (1) G 16/4  
 pehn-ı çemen (1) G 128/2  
 pejmān (1) G 100/6  
 pek (1) G 91/4  
 penāh (2) MK Trkb 1/6/1, G 181/5  
 penāh-ı fütēdāgān (1) Trkb 3/7/5  
 penāh-ı ḡamz-ı dükān (1) K 1/167  
 penc-ten (1) G 196/6  
 Pençe-ı bāz-ı ‘uḡāba (1) G 61/5  
 Pençe-ı miḡnet (1) G 10/2  
 Pençe-ı miḡnetde (1) G 28/6  
 pend (2) G 42/1, G 50/7  
 pend-ebsem (1) G 40/2  
 pend-eşer (1) K 1/88  
 pend-ı sūd-mend (1) Trkb 1/6/1  
 Per (6) Mk M 1/7, Mk M 1/9, G 70/7, G 134/2, G 150/7, Trkb 1/6/6  
 perākende (1) G 182/4  
 perākendelerüz (1) G 73/4  
 perçemūn (1) G 89/5  
 perdāz (1) MK Trkb 1/8/3  
 perdeden (1) Mk G 6/6  
 perde-ı nār-ı saḡar (1) G 137/5  
 perde-i ḡafā (1) Trkb 2/7/2  
 perde-kūşā (1) K 1/8  
 perdelige (1) G 44/5  
 perestāne (1) G 73/3  
 perestendelerüz (1) G 73/3  
 perī (3) G 59/5, G 104/4, Msd 1/5  
 perī-nejād (1) Msd 1/4

perī-peykerler (1) G 84/1  
 perī-ruḡ (1) Trkb 1/4/2  
 Perişān (33) Mk G 1/7, G 10/5, G 10/5, G 21/5, G 25/6, G 26/2, G 55/6, G 60/1, G 66/4, G 79/1, G 94/6, G 103/4, G 109/6, G 129/2, G 129/2, G 146/6, G 151/4, G 169/2, G 174/4, G 185/1, Trcb 3/1/7, Trcb 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/4/7, Trcb 3/5/1, Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/7, Trcb 3/7/7, Trkb 2/5/4, G 79/1, G 55/6, G 25/6, G 178/4  
 perişān- (1) G 74/3  
 perişāndan (1) Trkb 1/6/2  
 perişāndur (7) Trcb 3/1/7, Trcb 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/4/7, Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/7, Trcb 3/7/7  
 perişān-hāl (1) G 129/2  
 perişān-hayāl (1) G 36/6  
 perişānını (1) G 71/1  
 perişānlıḡ (1) G 129/2  
 perişānlık (1) G 104/2  
 perişānum (2) G 165/1, G 74/3  
 perişānumadur (1) G 26/2  
 perīveşlere (1) G 24/2  
 pertev (4) G 39/3, K 1/116, G 105/5, G 192/1  
 Pertev-efḡen (1) G 151/3  
 Pertev-endāz (1) G 139/2  
 pertev-ı nūruḡla (1) K 1/124  
 Pertev-ı ruḡsāruḡa (1) G 54/5  
 Pertev-ı şems (1) G 143/1  
 pertev-ı şems-i cihān-perver (1) G 64/3  
 pertev-ı tevfiḡ (1) K 1/89  
 pertevi (1) G 22/5  
 pertev-i lāmih (1) G 40/3  
 Pertev-i nūruḡadur (1) G 35/1  
 Pertev-i rüyāḡadur (1) G 97/2  
 pertevidi (1) G 82/2  
 Pertevin (1) G 44/5  
 pervānelik (1) G 130/6  
 pervāne-veş (1) G 179/3  
 pervāz (4) Mk M 1/5, MK Trkb 1/8/1, G 61/5, G 137/2  
 perver (1) G 168/1  
 perverde (1) Trcb 3/1/5  
 Perverde-ı sūkūn (1) Mk Msb 1/5  
 perverde-i derdem (1) G 168/1  
 perverdemi (1) G 171/6  
 perverdindür (1) G 106/6  
 pervere (1) Trkb 2/6/3  
 perveriş (1) G 102/6  
 pervin (1) G 43/5  
 pes (2) G 78/6, G 88/3  
 pesend (3) Mk M 1/11, G 50/1, G 57/1  
 Pesin (1) K 1/155  
 pest (1) Mk Msb 1/6  
 peşimān (2) K 1/94, G 174/5  
 Peyām-ber (1) Trcb 3/1/2

peyām-ı vaḡy (1) G 102/3  
 peydā (1) G 104/5  
 Peydā (37) Mk K 1/22, Mk Kt 4/1, Mk Kt 4/3, Mk Kt 4/3, Mk Kt 8/1, K 1/1, G 1/5, G 2/1, G 2/1, G 2/2, G 2/3, G 2/4, G 2/5, G 2/6, G 2/7, G 25/3, G 34/3, G 38/1, G 43/1, G 48/5, G 56/7, G 64/1, G 77/3, G 91/6, G 108/7, G 131/3, G 133/5, G 139/2, G 154/2, G 155/6, G 161/7, G 194/4, Trcb 3/5/6, Trcb 3/7/3, Trcb 3/7/6, Trkb 1/2/2, Trkb 3/4/2  
 peydāda (1) Trkb 1/5/1  
 peydādan (2) G 99/1, G 123/1  
 peydāsında (1) G 81/3  
 peyḡām (1) G 22/1  
 peyḡam-berāndur (1) G 102/1  
 peyḡam-berdür (1) G 102/1  
 peyḡam-bere (1) Trkb 2/6/4  
 peyḡam-ber-ı zişān (1) G 93/4  
 peyḡam-güzār (1) Trcb 1/3/4  
 peyḡan-bere (1) Mk M 1/23  
 peyḡan-ber-ı ḡükümṛān (1) Mk M 1/25  
 peykān (2) G 172/3, G 13/6  
 peykānuḡı (1) G 138/2  
 peyker (1) Kt 1/2  
 peykeri (1) Mk M 1/6  
 peyk-ı ecel (1) G 25/1  
 peyk-ı ecelden (1) G 80/5  
 peymā (1) K 1/84  
 peymān (1) Mk G 4/3  
 peymāne-ı lebriz (1) Mk G 4/3  
 peyrevān-ı ḡāhiş-ı nefis (1) MK Trkb 1/4/2  
 peyvend (1) G 29/7  
 peyvend-heves (1) G 78/5  
 peyveste (15) G 40/6, G 79/5, G 89/7, G 103/3, G 171/5, G 174/1, G 174/5, G 179/5, Trcb 1/4/4, Trcb 1/6/1, Trcb 3/3/6, Trkb 2/5/2, Trkb 3/1/5, Mk Msb 1/5, G 165/5  
 Peyvestedür (1) Trkb 1/5/7  
 peyveste-i kān (1) Mk G 5/2  
 pīç (1) G 69/4  
 pīçā-kūşāyış (1) G 73/5  
 pīçide (1) G 153/4  
 Pīçide-ı dil (1) G 73/5  
 pīçidelerüz (1) G 73/5  
 pīlten (1) G 69/3  
 pīl-tenden (1) G 84/7  
 pinhān (25) G 1/3, G 31/5, G 41/2, G 41/2, G 57/5, G 66/5, G 67/5, G 74/5, G 79/4, G 85/2, G 86/3, G 99/3, G 123/1, G 171/7, G 189/3, G 192/4, Trcb 1/3/1, Trcb 3/5/6, Trkb 3/7/3, G 174/1, G 171/7, G 99/1, G 10/7, G 26/7, G 194/5

- pinhândan (1) G 40/4  
pinhândur (2) G 183/4, Trcb 3/1/1  
pinhânımı (1) G 79/4  
pinhânım (1) G 167/7  
pinhânımadur (1) G 26/7  
pinhânınam (1) Msd 1/7  
pîr (3) G 170/7, Trcb 1/7/2, G 193/7  
pîrâstegîr (1) G 119/2  
pîrâye-i elfâz (1) G 117/4  
pîrâyesine (1) G 64/3  
pîrdür (2) Mk G 2/8, G 66/3  
Pîre (2) G 66/3, Mk G 7/4  
pîrehen-ı mîhnet-düz (1) G 71/4  
pîrezen-ı âlemi (1) G 141/2  
pîrezeni (1) MK Trkb 1/7/6  
pîr-ı hâste (1) G 120/6  
pîr-ı muğân (1) G 85/3  
pîr-ı münhanî (1) Msd 1/2  
pîr-ı nefis (1) G 83/1  
pîr-ı aşk (1) G 193/7  
pîr-ı sühendân (1) G 25/7  
pîri (1) Mk G 4/6  
pisteh (1) G 38/3  
piste-ı handân (1) G 178/3  
piş (2) G 78/6, G 88/3  
Pişânınumuzdan (1) G 73/5  
Pişe-gâh-ı aşkda (1) G 122/5  
Piş-gâh-ı şüretünde (1) G 163/5  
Piş-gâhında (1) Trcb 1/1/3  
pişgehde (1) K 1/39  
pişin (1) G 139/3  
pişkeş (1) Mk M 1/15  
pişvâ (1) G 160/5  
piyâde (1) Trcb 2/5/4  
Pür (1) G 84/5  
püş (1) G 71/4  
püşide (5) G 35/2, G 38/2, G 82/6, G 110/3, G 125/5  
Pütâ-ı tende (1) G 37/6  
püyânım (1) G 74/4  
pür (3) Mk K 1/24, Mk K 1/24, G 84/2  
pür-âsib (1) G 173/5  
pür-çin (1) G 125/1  
pür-çini (1) G 139/4  
pür-derd (1) G 173/6  
pür-elemden (1) G 195/6  
pür-ham (3) Trcb 3/5/1, G 106/7, G 97/1  
pür-hamdan (1) Trcb 3/4/1  
pür-hamına (1) G 97/1  
pür-hamından (1) Trcb 3/3/1  
pür-haţar (1) G 62/6  
pür-hünin (1) G 56/4  
Pür-kuşurum (1) G 152/7  
pür-şeref (1) Mk Kt 1/3  
pür-şiken (1) G 69/1  
püşt (1) Trkb 3/3/4  
Ra'ûf (1) G 139/1  
Rab (14) Mk K 1/26, Mk G 5/6, G 12/1, G 12/1, G 12/2, G 12/3, G 12/4, G 12/5, G 12/6, G 12/7, G 21/5, G 142/5, G 196/1, Trkb 1/6/7  
Rabb (2) Trkb 3/7/4, K 1/128  
Rabbenâ (1) G 134/4  
Rabb-ı muţlakdan (1) MK Trkb 1/4/7  
Rabb-ı 'azîz (1) K 1/61  
rabbiye'l-a'lä" (1) K 1/53  
Rabı (1) Trkb 3/1/3  
râcih (1) G 40/1  
Racîmdür (1) G 85/5  
râğ (3) MK Trkb 1/9/1, G 128/1, Mk M 1/9  
rağbetin (1) G 115/3  
râğda (1) K 1/9  
râh (6) G 176/2, G 108/2, K 1/152, G 95/1, G 106/2, G 60/7  
Râhat (3) G 7/2, G 95/7, G 140/7  
râhat-efzâdur (1) G 133/3  
râhat-fezâdur (1) G 127/3  
râhat-ı rûh (1) G 36/1  
râhber (1) G 137/4  
râhda (2) K 1/82, G 147/2  
râhdadur (1) Mk G 3/7  
Râh-ı belâda (1) G 15/5  
râh-ı cüdâyide (1) G 12/5  
Râh-ı dil (1) G 178/4  
Râh-ı firkat (2) G 11/3, G 161/5  
râh-ı ğam (1) G 166/2  
Râh-ı hicrânda (1) G 110/5  
râh-ı hidâyet (1) K 1/116  
râh-ı hidâyetde (1) G 35/1  
Râh-ı ħurûcî (1) Trkb 3/5/6  
râh-ı Hüda (1) G 196/3  
râh-ı mîhnetde (1) G 53/4  
râh-ı muhâbbetde (1) Trcb 2/5/4  
Râh-ı muhâbbetünde (1) G 158/6  
râh-ı muvâşalat (1) K 1/84  
râh-ı aşkda (2) G 40/7, Trcb 2/4/5  
râh-ı aşkuñ (1) G 62/6  
Râh-ı aşkuñda (2) G 3/1, Trcb 3/4/5  
Râh-ı aşkuñda (1) G 54/1  
Râh-ı pür-âsib (1) G 173/5  
râh-ı ta'aşşukda (1) G 100/1  
râhında (1) G 75/2  
raĥîk (1) G 147/1  
raĥîl (1) G 161/6  
Raĥîm (1) MK Trkb 1/10/8  
Raĥîmi (1) G 55/5  
raĥm (7) G 66/3, G 78/1, G 87/4, G 131/5, G 139/4, G 152/1, Msd 1/1  
Raĥmân (1) G 55/5  
raĥmândur (1) G 127/2  
raĥmet (6) Trcb 1/2/4, G 127/2, Trcb 1/4/7, Trcb 1/1/7, G 55/5, K 1/106  
raĥmetdür (1) G 95/6  
raĥmete (1) K 1/132  
raĥmet-ı âlem (2) K 1/105, G 30/5  
Raĥmet-ı âlemiyân (1) Trcb 1/7/3  
raĥmet-ı amîmile (1) MK Trkb 1/10/7  
raĥmeti (1) K 1/139  
raĥmetüne (1) G 31/1  
raĥne (1) G 154/2  
raĥneler (2) Mk G 2/5, G 131/3  
râh-nümâ (1) MK Trkb 1/4/8  
raĥşân (1) G 120/1  
raĥşândur (1) G 154/6  
raĥşânlig (1) G 129/3  
raĥşende (1) G 120/1  
raĥş-ı tākati (1) Trcb 2/5/4  
rakam (1) G 89/2  
rakîb (1) K 1/59  
Rākib (1) Trcb 1/7/5  
rakķaş (1) G 94/3  
raksa (1) G 43/3  
ramaķ (1) G 37/5  
rāmîşger (1) K 1/11  
rânde (1) G 12/7  
ra' nâ (2) G 155/1, K 1/91  
raşâş (2) G 94/1, G 96/6  
râst (2) G 34/1, G 112/5  
râst-serâ (1) G 112/5  
Raûf (1) MK Trkb 1/10/8  
ravzâ (1) K 1/5  
ravzâda (2) Trkb 3/7/7, Trkb 3/7/7  
ravza-ı Firdevsde (1) G 49/2  
Ravza-ı Firdevsden (1) G 128/2  
Ravza-ı küyüñ (1) G 3/5  
Ravza-ı küyüñadur (1) G 97/6  
ravza-ı küyüñda (1) G 140/5  
ravzâ-i küyüñ (1) G 172/4  
ravzası (1) K 1/133  
Rây (2) G 54/1, G 117/7  
râyeti (1) Mk K 1/10  
râyet-i teşĥirdür (1) Mk G 2/1  
Rây-ı cânân (1) G 58/3  
rây-ı ħired (1) G 54/1  
rây-ı aşkdur (1) G 54/1  
râyıñı (1) G 47/4  
Râ-yi maķlûb (1) G 47/4  
râyic (3) G 119/6, G 134/7, G 134/7  
râyüñ (1) G 29/5  
râz (3) Trcb 1/1/1, G 77/1, G 107/5  
Râz-ı ħalbindür (1) G 47/2  
râzımda (1) G 86/3  
râzum (1) G 124/3  
râzumadur (1) G 26/1  
re'yini (1) Mk M 1/26  
rebâbı (1) G 190/6  
rebi' (1) G 124/4  
rebi' ümdür (1) G 124/4  
recâ (2) K 1/81, Trkb 2/4/3  
recî' (1) G 124/6  
refîk (1) G 147/2  
refî' (2) G 124/2, G 124/2  
ref' (1) G 190/1  
ref'-ı hicâb (1) G 8/1

Refref (2) G 135/3, Trcb 1/7/5  
 regümden (1) G 148/6  
 reh (2) K 1/79, G 17/3  
 rehâ (10) MK Trkb 1/4/1, G  
 61/6, G 98/4, G 123/6, G  
 184/3, Trcb 3/4/1, Trkb  
 1/6/6, K 1/108, G 147/5, K  
 1/20  
 Rehâ-yâb (2) G 65/7, G 100/4  
 reh-beri (1) Msd 1/5  
 reh-ber-i rāh-ı Hüdâ (1) G 95/1  
 rehberimizdür (1) G 76/7  
 reh-ı ğaflatde (1) G 195/4  
 Reh-ı Hâkka (2) G 137/4, G  
 195/2  
 Reh-ı Hüdâda (1) G 36/5  
 reh-ı ‘aşkda (1) G 147/1  
 Reh-ı ‘aşkuñda (5) G 100/4, G  
 114/4, G 114/6, G 129/5,  
 Trcb 1/3/2  
 reh-ı şevâbı (1) G 190/3  
 reh-ı sevdâda (1) G 173/6  
 Reh-ı vefâda (1) G 24/3  
 reh-i hâcetmendân (1) G 31/6  
 reh-i ‘aşkuñda (1) G 123/1  
 Reh-i ‘aşkuñda (2) G 113/6,  
 Trcb 3/2/6  
 Reh-i sevdâda (1) G 195/1  
 Rehndür (1) G 88/4  
 Reh-nümâ (3) G 60/7, G 95/1,  
 Trkb 1/4/1  
 reh-nümâdur (1) G 137/5  
 Reh-nümâsız (1) G 54/2  
 reh-nümâ-yi ‘aşk (1) Trkb 2/4/1  
 reh-nümün (1) G 173/5  
 reh-yâb (1) MK Trkb 1/3/1  
 rehyâb-ı simât-ı vaşluñ (1) G 8/3  
 rekler (3) G 69/1, G 86/4, G  
 107/2  
 remed (1) G 54/3  
 remîm (1) Trkb 3/2/4  
 remîmi (1) Trkb 2/6/3  
 remz (1) Mk Msb 1/4  
 remzdir (1) G 82/5  
 remz-ı muhabbet (1) G 118/2  
 remz-ı muhabbetden (1) G 139/6  
 remz-saht (1) G 112/1  
 renc (4) MK Trkb 1/9/2, G 18/5,  
 Trcb 2/5/5, Trkb 1/3/5  
 rencden (2) G 123/6, Trkb 2/3/5  
 renc-füzûd (1) G 116/5  
 renc-ı derûn (1) MK Trkb 1/10/3  
 renc-ı düzağ (1) G 186/4  
 Renc-ı dünyâ (1) G 102/6  
 renc-ı gün-â-gün (1) G 100/4  
 renc-keş (1) G 86/1  
 rencür-ı hicrânım (1) G 74/1  
 reng (1) K 1/90  
 reng-â-renk (1) G 64/2  
 reñge (1) MK Trkb 1/2/6  
 reng-ı gün-â-gün (1) G 81/1  
 reng-ı gül (1) K 1/19  
 reng-ı gülşeni (1) Trkb 1/5/2  
 Reng-ı mekr (1) MK Trkb 1/4/4

reng-ı ‘acîb (1) K 1/67  
 reng-ı şafâ (1) K 1/22  
 reng-ı tâze (1) Trkb 3/4/5  
 rengi (1) G 69/3  
 rengine (1) G 110/2  
 renkde (1) G 172/6  
 resân (1) MK Trkb 1/1/8  
 resîdeleriz (1) G 76/6  
 resm (2) K 1/171, G 120/3  
 resm-ı âdâbı (1) G 189/7  
 resm-ı iksât (1) G 110/6  
 resm-ı vaşluñ (1) Trkb 2/5/1  
 Resm-ı vişâl-ı mahzen-i hıfzında  
 (1) Trkb 2/5/2  
 resm-i ta‘ahhüd (1) K 1/55  
 resmin (1) G 130/6  
 resmini (1) G 122/7  
 resûlde (1) K 1/154  
 resûldür (1) G 55/3  
 resûl-i mükerrerem (1) K 1/105  
 Reşk (1) Trkb 3/3/2  
 reşk-bâc (1) G 33/1  
 reşkden (2) G 32/4, G 121/4  
 Reşk-ı ebrû-yi ham-ı ‘aşık (1) G  
 155/3  
 reşk-ı engebîn (1) G 91/6  
 reşk-ı gamuñ (1) Trcb 1/1/4  
 reşk-ı gülistân (1) G 66/6  
 reşk-ı melek (1) G 150/1  
 reşk-ı mu‘attardan (1) G 33/6  
 Reşk-ı kaşuñdan (1) G 39/5  
 reşkümden (1) G 117/3  
 Revâ (9) Mk M 1/26, K 1/72, K  
 1/128, G 20/2, G 29/5, G  
 125/5, G 144/2, G 176/4,  
 Trkb 2/5/5  
 revâc (3) G 30/1, G 33/3, G 35/5  
 revâcını (1) K 1/165  
 revâdur (1) G 7/1  
 revâh (1) G 38/1  
 revâk (1) G 144/1  
 revân (8) G 69/4, G 135/5, Trkb  
 3/3/3, Trkb 3/6/7, G 26/6, G  
 127/3, G 69/2, Trkb 1/6/6  
 revândur (1) Mk G 8/6  
 revânı (1) Trcb 2/7/1  
 Revân-ı ‘âşikândur (1) G 105/6  
 revânın (1) Mk Kt 1/4  
 revân-perverdür (1) G 49/3  
 reved (1) G 56/4  
 revnağ (2) K 1/9, G 143/3  
 revnâğ-ârâyiş-ı cânân (1) G  
 105/6  
 revnağ-dihi (1) Mk Kt 1/6  
 revnağı (1) Mk Kt 1/4  
 revnağ-ı aşnâm-ı Âzere (1) Trkb  
 3/1/2  
 revnağ-ı bezm-i felek-ı heft-  
 tabak (1) G 143/1  
 revnâğ-ı nazmı (1) Mk Kt 1/6  
 revzen (1) G 120/4  
 Revzen-ı peykân-ı türündür (1) G  
 13/6

revzen-i halvet-i elem (1) Trcb  
 2/3/4  
 reyb (1) Mk Kt 4/3  
 reyhân (1) G 172/2  
 Rezil-i rânde-ı dergâh-ı cânân (1)  
 G 12/7  
 rezzâk-ı kerîm-ı mihribânsın (1)  
 G 1/5  
 rıdvân (4) MK Trkb 1/1/2, G  
 38/3, G 49/2, G 172/4  
 rıdvândan (1) G 63/3  
 rişlet (1) G 195/5  
 Rızâ (2) G 65/7, G 160/6  
 ribât (1) G 106/1  
 rif‘at (5) Mk Msb 1/7, G 21/3, K  
 1/145, G 129/7, G 19/7  
 rif‘atime (1) Trkb 3/3/2  
 rif‘atüñ (3) G 99/3, G 161/1,  
 Trcb 1/4/3  
 Rikâbumda (1) G 19/3  
 rimâh (1) G 38/4  
 rind (1) G 31/4  
 rindânda (1) Mk G 4/1  
 riş (1) G 88/1  
 riş-hand (1) Mk M 1/11  
 Rîş-ı rüyunda (1) G 44/1  
 Rişte-i cânım (1) G 148/3  
 Rişte-i cânın (1) G 121/2  
 Rişte-i dil (1) G 96/4  
 rişte-i târihine (1) Mk Kt 4/2  
 Rişte-i ülfeti (1) G 101/3  
 riştesi (1) Mk Kt 1/4  
 rivâyet (1) G 15/3  
 rivâyeti (1) G 192/2  
 riyâh (1) G 38/1  
 Riyâh-ı ğâliye (1) K 1/10  
 riyâsız (1) G 94/6  
 riyâz (2) G 163/4, G 101/7  
 riyâzât (1) G 81/5  
 Riyâz-ı dilde (1) G 119/5  
 Riyâz-ı heşt-i behîste (1) K 1/15  
 Riyâz-ı huld-berîne (1) K 1/6  
 Rû (1) G 181/7  
 Rûbeh-ı nefis (1) G 83/6  
 rû-be-rû (1) G 187/4  
 rub‘-ı araş (1) G 86/6  
 ruḥ (12) G 43/1, G 43/1, G 43/3,  
 G 43/4, G 43/5, G 43/6, G  
 43/7, G 112/7, G 125/5, G  
 113/1, K 1/90, G 188/6  
 rūḥ (17) G 37/1, G 37/3, G 37/4,  
 G 37/5, G 37/6, G 37/7, G  
 42/3, G 45/5, G 69/1, G  
 122/1, G 37/2, G 78/3, Mk  
 Msb 1/6, Trkb 2/6/3, K 1/5,  
 G 36/1, G 37/1  
 rūḥ (1) G 43/2  
 ruḥa (1) G 148/4  
 ruḥâ (1) K 1/44  
 rūḥâ (1) K 1/49  
 rūḥandur (1) Mk G 6/4  
 rūḥânî (1) G 95/4  
 rūḥâniyân (1) G 134/1  
 Ruḥ-ârâ (1) G 133/1

rūḥ-āzār (1) G 156/6  
 rūḥ-āzār (1) G 81/7  
 rūḥ-baḥş (3) MK Trkb 1/1/8, G 130/5, G 157/6  
 rūḥ-baḥşuñ (2) G 191/4, G 180/4  
 rūḥ-baḥşuñla (1) G 124/4  
 rūḥda (1) G 37/7  
 Rūḥdan (2) G 42/3, Trkb 1/2/2  
 Rūḥdur (1) G 125/6  
 rūḥ-efzā (1) G 159/1  
 rūḥ-efzā-yi 'ālem (1) G 133/3  
 ruḥ-g'īn (1) G 114/2  
 rūhı (1) G 123/6  
 ruḥ-ı āl (1) G 185/2  
 Ruḥ-ı cānānda (1) G 185/1  
 ruḥ-ı cānāndadır (1) G 34/6  
 Rūḥ-ı cismimde (1) G 4/5  
 Ruḥ-ı dil-keş (1) G 42/4  
 ruḥ-ı gül-gūnuñdur (1) G 92/1  
 rūḥ-ı ḥaḳıḳı (1) G 51/5  
 ruḥ-ı ḥūrşide (2) G 50/2, G 125/3  
 Ruḥ-ı maḥbūb (2) G 115/1, G 115/1  
 Ruḥ-ı ma' nāda (1) G 117/4  
 ruḥ-ı mehveşān (1) Trkb 1/1/4  
 ruḥ-ı mihre (1) G 125/1  
 rūḥ-ı suḥendür (1) G 117/4  
 ruḥ-ı tābān (1) G 125/3  
 ruḥ-ı tābānuña (1) G 125/1  
 ruḥ-ı zerdimde (1) G 110/3  
 rūḥım (1) G 37/6  
 rūḥ-nüvāz (1) K 1/62  
 rūḥ-perver (3) G 189/2, G 191/4, G 64/1  
 rūḥ-perverdür (2) G 68/5, G 119/5  
 ruḥsār (3) G 138/6, G 26/4, G 43/7  
 ruḥsāra (1) G 70/7  
 ruḥsārdan (1) G 17/2  
 ruḥsārdur (1) G 68/2  
 ruḥsāre (2) G 59/5, G 121/5  
 ruḥsāre-ı tā' atı (1) G 81/4  
 Ruḥsār-ı ārzūdan (1) G 190/1  
 ruḥsār-ı laṭıfūñ (1) G 135/1  
 Ruḥsār-ı mācerāya (1) Trkb 2/7/2  
 ruḥsār-ı tābānuñ (1) G 68/1  
 ruḥsārımıza (1) G 73/6  
 ruḥsārıñdur (2) G 97/1, G 97/2  
 ruḥsārının (1) G 14/7  
 ruḥsāruñ (1) G 68/4  
 ruḥsāruñ (9) G 13/1, G 106/5, G 158/2, G 179/4, G 191/3, G 151/3, G 167/5, G 149/4, G 4/3  
 ruḥsāruñ (3) G 43/1, G 91/1, G 91/2  
 ruḥsāruña (1) G 87/5  
 ruḥsāruña (5) G 177/3, G 121/1, G 145/5, G 135/1, G 124/1  
 ruḥsāruña (3) G 84/4, G 90/2, G 54/5  
 ruḥsāruñda (1) G 111/6

ruḥsāruñdan (1) G 138/5  
 ruḥsāruñı (1) G 67/2  
 ruḥsāruñı (1) G 50/2  
 ruḥsāruñı (7) G 37/4, G 125/4, G 126/1, G 129/1, Trcb 1/2/1, G 69/5, G 125/4  
 ruḥsāruñla (1) G 41/3  
 rūḥum (6) K 1/155, G 61/4, G 182/2, G 183/1, Trkb 2/5/5, G 19/1  
 Rūḥuma (1) G 153/1  
 rūḥumdan (1) G 67/6  
 ruḥuñ (12) G 7/6, G 35/1, G 143/1, G 148/2, G 153/4, G 154/6, G 175/2, G 180/1, Trcb 1/4/1, G 179/6, G 143/5, G 143/2  
 Ruḥuñ (6) G 68/6, G 75/1, G 92/2, G 90/6, G 70/2, G 68/6  
 ruḥuña (1) G 112/6  
 ruḥuña (2) G 49/5, G 97/3  
 ruḥuñda (2) Trkb 2/3/4, Trkb 2/6/4  
 Ruḥuñdan (4) G 94/3, G 139/4, G 30/4, G 121/6  
 ruḥuñdur (1) G 114/1  
 ruḥuñı (1) G 97/3  
 ruḥuñla (1) G 66/1  
 rū-māl (1) G 92/5  
 rū-siyehūm (1) K 1/164  
 rūşen (5) G 54/5, G 137/3, G 169/1, G 177/3, Msd 1/1  
 rūşendür (1) G 43/7  
 rūy (3) K 1/104, Trcb 1/4/1, G 42/5  
 rūy-ı beşāret (1) G 138/6  
 rūy-ı gül (1) G 175/2  
 Rūy-ı gülden (1) MK Trkb 1/3/3  
 Rūy-ı ḥüsnūñden (1) G 125/2  
 rūy-ı nılūfer (1) G 64/5  
 rūy-ı niyāz (1) G 77/5  
 rūy-ı siyāhum (1) G 196/3  
 rūy-ı teşāvüre (1) Mk G 7/5  
 rūy-ı yār (1) G 21/4  
 Rūy-ı zeminde (1) Mk K 1/3  
 rūy-ı zerd (1) G 52/3  
 Rūy-ı zerdimde (1) G 4/2  
 rūyın (2) G 69/3, G 104/4  
 rūyıñdur (1) G 97/2  
 Rūyūñ (4) G 148/2, G 175/4, G 184/2, Trcb 1/4/5  
 rūyuña (1) G 14/3  
 rūyuñda (1) G 44/1  
 rūyuñla (1) G 110/2  
 Rūz (11) Mk G 5/1, G 17/4, G 71/1, G 74/4, G 86/1, G 163/5, G 174/4, G 181/7, Trcb 1/4/6, G 196/1, K 1/123  
 rūzgār (1) G 130/4  
 rūzgārım (1) G 53/4  
 rūz-ı bezm (1) G 149/3  
 rūz-ı ceng (1) G 149/3  
 rūz-ı cezā (4) G 2/4, G 98/6, G 162/5, Trcb 1/3/5

rūz-ı ezel (1) Trcb 2/6/5  
 rūz-ı firākuñda (1) G 193/6  
 rūz-ı firākuñda (1) G 88/2  
 rūz-ı ḥaşr (2) K 1/128, G 192/5  
 rūz-ı ḥaşr (1) G 11/7  
 rūz-ı ḥaşrde (2) G 142/7, G 196/2  
 Rūz-ı hicrānda (1) G 88/2  
 rūz-ı ḥisāb (2) G 8/6, G 111/7  
 rūz-ı kıyām (1) G 162/6  
 Rūz-ı maḥşer (1) G 99/6  
 rūz-ı nedemden (1) G 55/7  
 Rūz-ı rūst-ā-ḥiz (1) G 124/7  
 Rūz-ı ümmid (1) G 49/4  
 Rūz-ı vegā (1) Mk K 1/10  
 rūzum (1) G 165/1  
 rū'yā (1) K 1/46  
 rū'yet (10) K 1/33, G 5/4, G 23/2, G 69/7, G 78/4, G 125/7, G 129/4, G 165/4, G 170/5, G 184/5  
 rū'yetde (1) G 156/2  
 Rū'yet-ı şāha-i ṭannāz (1) G 49/3  
 rū'yeti (1) Mk M 1/17  
 rū'yetüñle (1) Trkb 2/4/4  
 rūbūde (1) Mk G 3/2  
 rūcū' (2) K 1/93, G 122/1  
 rūkn-ı muḥkemdür (1) G 122/7  
 Rūkn-ı ta' aşşuḳ (1) Trcb 2/3/1  
 rūkū' (1) G 122/5  
 rūmūz (1) G 71/5  
 rūmūz-ı Elif (1) K 1/113  
 rūmūz-ı hū (1) G 189/3  
 Rūmūz-ı ' aşşdan (1) G 107/5  
 rūmūz-ı ' aşkı (1) G 71/5  
 rūmūzundan (1) G 99/5  
 rūst-ā-ḥiz (1) G 124/7  
 rūste-ḥıyābān (1) G 185/3  
 rūsteḥiz (1) K 1/23  
 Rūstem (1) G 44/3  
 rūsumunı (1) Trkb 1/4/5  
 rūsul (1) Trkb 1/7/7  
 rūsvā (6) K 1/72, K 1/144, G 66/5, G 122/2, G 191/2, Trcb 3/6/3  
 rūsvālara (1) G 82/7  
 rūsvālıkım (1) G 122/2  
 rūsvālıkum (1) G 191/7  
 rūsvālıkuñ (1) G 4/7  
 rūsvānuñ (1) G 165/6  
 rūsvā-yi devrān (1) G 174/6  
 rūsvā-yi 'ālem (2) Mk Kt 8/3, G 196/2  
 Rūşd (1) G 52/4  
 rütbe (12) G 54/6, G 121/2, G 127/7, G 149/6, G 160/6, G 165/4, G 166/4, G 170/2, G 171/4, G 174/3, G 174/3, Msd 1/4  
 rütbedür (1) G 15/3  
 rütbe-ı ḡam (1) G 8/2  
 rütbe-ı ḳadrūñ (1) G 99/2  
 Rütbe-ı ḳurbete (1) Trcb 1/3/4  
 Rütbe-ı şe'nūñ (1) G 161/1  
 rütbe-i büleñd (1) Trkb 3/3/1

rütbe-i 'uṣṣāk (1) G 21/3  
 rütbe-i rif'at (2) G 19/7, G 85/5  
 rütbe-i taḥammül (1) Trkb 2/6/6  
 rütbesin (2) G 19/7, Trkb 3/3/3  
 rütbesini (1) G 185/6  
 rütbe (1) G 7/7  
 sā'atden (1) Trcb 3/7/6  
 sā'il (1) G 8/7  
 ṣabā (14) G 17/2, G 29/4, G 38/2, G 40/4, G 64/2, G 66/4, G 90/5, G 92/3, G 103/7, G 104/4, G 133/1, Trkb 3/2/6, G 38/5, MK Trkb 1/8/3  
 ṣābā (2) K 1/8, G 91/3  
 ṣabādan (1) G 185/4  
 ṣabāh (9) G 41/1, G 41/1, G 41/2, G 41/3, G 41/4, G 41/5, G 41/6, G 41/7, G 38/2  
 ṣabāhatde (1) G 143/2  
 ṣabāh-ı ḥaṣr (1) G 194/6  
 Sābıkının (1) G 120/3  
 sābıkün (1) G 173/4  
 Ṣābit (3) MK Trkb 1/9/8, G 111/2, Trkb 2/6/4  
 ṣābitüm (1) G 78/6  
 ṣabr (3) Trkb 1/4/6, Trkb 2/7/6, Msd 1/3  
 ṣabrda (1) G 48/7  
 Ṣabr-ı hüṣem (1) G 78/2  
 ṣabrım (1) G 166/7  
 ṣabrımı (2) Trkb 2/2/4, G 182/4  
 ṣabūr (1) K 1/43  
 Sācid-i āteṣ (1) G 87/5  
 ṣācit (1) Mk M 1/19  
 ṣaçardı (1) MK Trkb 1/3/3  
 Ṣaçılan (1) G 8/5  
 ṣaçılmasa (1) Trcb 2/5/3  
 ṣaçup (1) Mk G 3/4  
 ṣadā (2) G 1/4, K 1/88  
 Ṣadākat (2) K 1/102, G 95/5  
 ṣadākatle (1) G 140/6  
 ṣādāsı (1) Trkb 3/5/1  
 ṣādāsı (1) Mk K 1/30  
 Ṣadā-yi kumrı (1) K 1/19  
 ṣadā-yi nālesin (1) G 107/7  
 ṣadef (1) G 135/6  
 ṣadef-eṣer (1) K 1/120  
 ṣadef-i dilde (1) G 18/3  
 ṣādık (1) Trkb 3/6/4  
 ṣad-pāreden (1) G 104/3  
 ṣadrde (1) Trkb 3/2/5  
 Ṣadr-ı pūr (1) G 84/2  
 ṣadr-ı ṣevketde (1) Mk M 1/1  
 ṣaf (4) G 135/5, G 135/5, G 135/5, G 138/1  
 ṣāf (2) K 1/69, G 134/7  
 ṣafā (9) G 3/6, G 20/1, G 95/3, G 116/4, Trkb 2/7/3, Mk K 1/23, MK Trkb 1/10/1, Trcb 2/6/1, K 1/22  
 ṣafā-baḥṣ (1) G 49/3  
 ṣafā-baḥṣ-ı Ḥaḫret-ı Şiddik (1) K 1/142  
 Ṣafā-baḥṣ-ı revān (1) G 127/3

Şafāda (4) G 172/4, Mk Msb 1/1, Mk G 6/1, Trkb 1/2/4  
 Şafāhat-ı çemende (1) MK Trkb 1/5/4  
 şafāsı (2) MK Trkb 1/6/6, G 3/6  
 şafāsıdır (1) K 1/46  
 şafāsına (1) Trkb 2/7/3  
 şafāsını (1) G 160/4  
 şafāyı (1) Trkb 3/5/2  
 Şafā-yı bāḫnile (1) G 137/3  
 Şafā-yı vaṣl (1) G 194/3  
 şafā-yi cilā (1) K 1/89  
 şafā-yi elem (1) Trcb 2/3/3  
 Şafā-yi nūr-ı 'aşkuñla (1) G 164/3  
 Şafā-yi 'aşk (1) G 21/2  
 Şafā-yi reng-i ruḥ-ı gül (1) K 1/90  
 Şafā-yi şubḥdan (1) K 1/16  
 Şafā-yi vaṣluña (1) G 20/4  
 şafā-yi zevk (1) Trkb 1/6/3  
 şāf-dil (1) Trcb 2/3/3  
 şafḥa (1) G 135/1  
 şafḥa-ı hüsnünde (1) G 71/5  
 şafḥa-ı tedbire (1) G 111/5  
 şafḥa-ı cemālınden (1) K 1/8  
 Şafḥa-ı ruḥsāruña (1) G 124/1  
 Şāf-ı bī-ḡiṣṣ (1) G 83/3  
 Şaf-ı müjgān (1) G 43/4  
 şaf-ı müjgāndur (1) G 178/2  
 şafılanmış (1) G 184/6  
 şafılanup (1) G 64/6  
 sāḡar (3) G 48/3, G 85/3, Mk G 4/2  
 sāḡar-ı elfāz (1) G 119/1  
 sāḡar-ı ḥāṣ (1) G 92/7  
 sāḡar-ı şahbā-yi ḥudūs (1) Mk G 5/1  
 Sāḡar-ı ümmid (1) G 28/2  
 sāḡarımız (1) G 76/5  
 sāḡar-ı meyder-meyān (1) Mk Msb 1/6  
 şaḡir (1) Trkb 1/2/5  
 Şahāyif-ı çemeni (1) K 1/2  
 şahbā (2) K 1/90, Mk G 5/1  
 Şahbān (1) K 1/160  
 şahbāy (1) Mk G 4/5  
 şāhibi (2) Mk G 7/2, G 139/7  
 şāhib-vefā-cūyam (1) G 168/7  
 şāhife-i cismünde (1) K 1/68  
 Sāhil-i ma'rifete (1) Mk G 5/2  
 sāhir-i fettānuñam (1) Msd 1/5  
 şāhn (1) K 1/6  
 şāhn-ı bağ (1) G 128/2  
 şāhn-ı bāḡa (1) G 133/2  
 Şāhn-ı gülzār (1) MK Trkb 1/1/3  
 şāhn-ı kūy (1) Trkb 3/1/5  
 şahrā (6) K 1/5, G 52/2, G 191/3, Trcb 3/6/4, G 18/6, G 174/6  
 şahrāda (1) G 128/3  
 şahrā-gerd (1) G 100/2  
 şahrāsında (1) G 37/3  
 şahrāya (1) G 66/2  
 şahrā-yi ḡamda (1) G 165/2

şahrā-yi Ḥotende (1) G 185/4  
 şahrā-yi ḥudūs (1) Mk G 5/7  
 şahrā-yi İrem (1) G 127/5  
 şahrā-yi muḥabbetde (1) G 74/4  
 saḥt (1) G 83/5  
 saḥt-dil (1) G 182/6  
 saḥtvar (1) Trcb 2/4/4  
 saḡar (3) Mk G 6/7, G 190/5, G 137/5  
 saḡardan (1) G 80/2  
 şakın (8) Mk G 4/5, K 1/61, K 1/61, G 40/7, G 82/7, G 128/6, G 189/7, G 195/2  
 sāḡi (4) G 76/5, G 190/6, Mk Msb 1/5, K 1/90  
 sāḡi-ı gül-çihre (1) G 147/1  
 Sāḡi-ı gülizār (1) MK Trkb 1/2/3  
 Sāḡi-ı kün (1) Mk G 5/1  
 şakıl (2) G 161/5, G 173/3  
 şakim (2) MK Trkb 1/10/6, G 11/3  
 sakim-ı keşmekeş (1) Mk Msb 1/4  
 Sākinān-ı āsumān (1) G 120/4  
 Sākin-ı küşe-i zindān-ı firāka (1) G 46/7  
 sāḡisi (1) Mk G 4/6  
 sāḡit (9) Mk K 1/28, G 13/5, G 15/5, G 22/6, G 28/2, G 70/3, G 98/5, G 140/2, G 161/3  
 sāḡit (1) G 108/2  
 Sāḡiyā (2) Mk G 4/3, G 193/2  
 Şaklamaz (1) G 134/3  
 şakuñ (1) G 184/1  
 Şal (1) G 190/4  
 şalābet-ı ḡam (1) Trcb 2/3/5  
 şalāḥ (1) G 38/6  
 Şalalı (1) G 143/2  
 şalar (1) Mk G 7/3  
 Şalarsa (1) G 57/7  
 Şalāt (2) K 1/101, K 1/132  
 şalavāt (1) K 1/133  
 şalavāt (1) G 35/3  
 Şaldı (4) Mk G 3/6, G 144/7, Trkb 2/2/1, Trkb 3/1/2  
 Salduḡı (1) G 162/2  
 sāl-ı ferruḡ (1) G 49/1  
 Şālib-dilān (1) Trcb 2/2/5  
 şālih (1) Mk G 4/5  
 sālik (3) G 82/7, G 184/7, K 1/84  
 sālikde (1) G 95/4  
 sālike (1) K 1/83  
 şālik-ı ṭarık-ı Hüdā (1) K 1/92  
 Sāliki (1) G 147/2  
 Sālik-i rāh-ı ḡaḡikaṭ (1) G 106/2  
 sālik-i rāh-ı Hüdā (1) G 60/7  
 sālinde (1) MK Trkb 1/2/7  
 sāliš (1) G 27/4  
 Şalmamış (1) G 109/1  
 Şalmaz (1) G 34/7  
 şalmış (4) G 54/7, G 112/7, G 181/6, G 182/1  
 şalmışlar (1) G 120/2  
 salṭanatı (1) Mk K 1/32

- şalup (2) MK Trkb 1/7/5, Trkb 3/1/6  
 Şalur (1) G 27/1  
 Şalursa (1) G 43/3  
 sālūs (1) G 82/7  
 sāmāndur (1) G 76/6  
 Samed-ferddür (3) MK Trkb 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK Trkb 1/9/9  
 Şamed-ferddür (6) MK Trkb 1/1/9, MK Trkb 1/3/9, MK Trkb 1/4/9, MK Trkb 1/5/9, MK Trkb 1/6/9, MK Trkb 1/10/9  
 Şamed-i ferddür (1) MK Trkb 1/2/9  
 şamedsin (1) G 1/3  
 Şamīm-i kalb (1) K 1/93  
 samīmü'l (1) K 1/101  
 Sāmīr-i ta'lim (1) G 131/6  
 san (1) G 169/5  
 sanā (1) G 4/3  
 Saña (67) Mk Kt 1/1, K 1/42, G 1/6, G 4/1, G 4/1, G 4/2, G 4/4, G 4/5, G 4/6, G 4/7, G 5/6, G 6/1, G 6/1, G 6/2, G 6/3, G 6/4, G 6/5, G 6/6, G 6/7, G 7/1, G 10/4, G 14/6, G 16/5, G 20/7, G 22/4, G 27/4, G 31/2, G 31/4, G 31/7, G 36/2, G 36/4, G 100/1, G 115/1, G 115/7, G 124/3, G 137/7, G 143/3, G 143/4, G 143/6, G 143/6, G 150/1, G 152/3, G 152/6, G 160/1, G 181/5, G 182/5, G 188/2, G 195/7, Trcb 1/1/1, Trcb 1/1/2, Trcb 1/1/2, Trcb 1/3/1, Trcb 1/3/3, Trcb 1/4/4, Trcb 1/5/1, Trcb 1/6/1, Trcb 1/6/6, Trcb 3/2/4, Trcb 3/2/4, Trcb 3/4/4, Trkb 2/3/7, Trkb 2/4/6, Trkb 2/6/7, Trkb 3/2/7, Trkb 3/3/6, Trkb 3/7/4, Msd 1/5  
 saña (12) Mk G 8/2, K 1/31, K 1/82, K 1/100, G 42/4, G 47/1, G 50/1, G 60/2, G 62/1, G 70/5, G 81/2, G 97/5  
 sañadur (4) G 30/3, G 31/5, G 100/5, G 185/7  
 Şanem-i çinden (1) G 23/2  
 şāni (1) G 27/4  
 şāni' (2) G 87/3, K 1/34  
 Şāni' -i ferd (1) G 1/3  
 şanma (4) G 66/2, G 87/1, G 178/2, G 193/7  
 şanurdım (1) G 143/4  
 Şanursın (1) K 1/57  
 sa'adet (2) K 1/62, Trcb 1/5/2  
 sa'adetden (1) K 1/170  
 sā'at (2) G 91/2, G 122/1  
 sā'āt (1) G 23/5  
 Sa'dī (1) MK Trkb 1/9/4  
 sa'y (8) K 1/79, G 72/7, G 86/7, G 161/6, G 164/7, G 195/6, Trkb 2/7/3, G 3/6  
 Sa'y (1) G 72/2  
 sa'yde (1) Trkb 3/5/5  
 sa'yi (1) Mk M 1/8  
 Şarf (1) G 33/3  
 şariḥ (1) G 192/7  
 şarşar-ı ḥazān (2) Trcb 2/4/1, Trkb 1/5/2  
 Şarşar-ı hicrān (1) G 173/2  
 şatur (1) Trkb 3/1/1  
 saṭṭ-ı zemīne (1) G 64/2  
 saṭvet-i 'aşk (1) G 146/6  
 saṭvetüñ (1) G 149/3  
 şavt (1) G 107/3  
 şavtūñ (1) G 46/3  
 şavtuñ (1) G 107/3  
 şayda (1) Trkb 2/3/5  
 şayd-ı dile (1) G 152/5  
 şayd-ı muḳayyed (1) G 134/2  
 şaydına (1) G 152/5  
 sāye (1) G 50/5  
 sāyebān (1) G 105/5  
 sāye-i ḥümāyuñda (1) K 1/172  
 sāye-i 'ācil (1) K 1/46  
 sāye-i serd (1) K 1/14  
 sāyeñde (1) G 154/6  
 sāye-tek (1) G 50/5  
 sāyevar (1) Msd 1/2  
 sāyeveş (1) Mk G 1/6  
 Şāyim-ı dehr-i firākam (1) G 47/5  
 şaykal (1) G 153/3  
 şaykalya (1) G 95/3  
 Şayt-ı miḥen (1) Trcb 2/3/5  
 sâz-kâr (1) Trcb 2/1/1  
 sâz-kerem (1) MK Trkb 1/6/5  
 sebābe-i muḡciz-nümāsına (1) K 1/29  
 Sebābesi (1) K 1/115  
 şebātımı (1) G 67/1  
 sebeb (3) G 26/4, G 94/5, G 162/3  
 sebū (1) MK Trkb 1/2/6  
 Sebük-bār (1) G 21/7  
 sebük-bār-ı sitem (1) G 166/2  
 sebz (6) MK Trkb 1/2/1, MK Trkb 1/9/1, G 150/2, G 150/2, Mk Msb 1/5, G 46/2  
 sebze (1) G 64/7  
 Sebz-gün (1) G 128/1  
 sebzūñde (1) G 189/3  
 secā'' (1) Trkb 3/7/1  
 secdegāh-ı şükre (1) G 28/3  
 sedd (1) Trkb 3/5/6  
 sefer (5) Mk K 1/34, Mk G 6/2, K 1/81, G 161/6, Trkb 1/6/5  
 seferde (1) K 1/82  
 seferdür (1) K 1/79  
 sefid (2) G 147/3, G 195/4  
 Sefil-ı bî-ser (1) G 5/6  
 sefine-i Nuh (1) G 36/3  
 sefk (3) G 58/3, G 167/2, G 167/2  
 sefk-ı dimā'ile (1) G 143/3  
 sefk-ı ḥün-ı 'āşık (1) G 48/1  
 Sefk-ı ḥün-ı 'āşıkān (1) G 120/2  
 seḫā (3) Mk K 1/4, K 1/145, K 1/106  
 Seḫāb-ı 'āṭufetünden (1) K 1/117  
 seḫāsı (1) Mk K 1/13  
 seher (5) G 82/3, G 101/4, G 165/7, G 191/6, Trcb 3/5/6  
 seher (1) Mk K 1/21  
 Sehergāhān (1) G 184/2  
 Sehergāhān (1) G 2/1  
 Sehergeh (2) G 48/1, G 133/2  
 Sehdür (4) G 70/7, G 155/7, G 167/7, G 179/1  
 sekrde (1) K 1/18  
 selām (2) K 1/101, K 1/132  
 selāmet (2) K 1/86, Trcb 2/3/6  
 selām-ı ins (1) K 1/133  
 Selāsil (3) G 189/5, Msd 1/6, Trcb 2/4/5  
 selāsilin (1) Msd 1/6  
 selāsilüñ (1) G 172/2  
 Selāṭin-ı cihān (1) G 75/6  
 selīm (1) K 1/83  
 selsebīl (1) G 161/3  
 semā (11) K 1/35, K 1/59, K 1/122, G 2/1, G 6/5, G 36/5, G 98/3, G 99/3, G 171/2, Trcb 3/1/1, Trcb 1/7/1  
 semādūr (2) G 31/1, G 171/1  
 semāvātda (1) G 126/6  
 semāya (1) G 176/2  
 semek (1) G 150/3  
 şemer (1) Mk K 1/35  
 şemer-dārum (1) G 165/2  
 semī' (2) K 1/59, G 124/3  
 semm (1) G 37/6  
 semm-ı ḫayāt (1) G 110/5  
 sem' (1) G 119/6  
 semt-ı ḫāverdūr (1) G 68/4  
 sen (38) Mk G 8/5, Mk Kt 1/6, K 1/31, K 1/41, K 1/53, K 1/127, G 1/3, G 1/5, G 16/7, G 20/7, G 29/5, G 32/3, G 32/6, G 36/4, G 36/4, G 47/7, G 51/3, G 84/1, G 115/7, G 135/6, G 136/5, G 144/3, G 151/2, G 159/2, G 164/6, G 176/4, G 179/1, G 195/3, G 196/1, Trcb 3/2/2, Trkb 1/3/7, Trkb 1/6/7, Trkb 2/1/7, Trkb 2/3/6, Trkb 2/3/7, Trkb 3/4/2, Trkb 3/4/5, Msd 1/5  
 senā (5) K 1/95, K 1/100, K 1/134, Trcb 1/4/4, Mk K 1/28  
 senā-güydür (1) Trcb 1/6/1  
 senā-ḫān-ı Muḫammed (1) G 55/1  
 şenāsında (1) Mk K 1/16  
 sencām (1) Trcb 3/3/2

- sende (17) Mk G 8/3, K 1/121, G 131/4, G 140/3, G 140/3, G 155/1, G 155/4, G 160/2, G 160/3, G 181/2, G 182/5, G 182/5, G 182/5, G 182/5, G 183/2, G 192/6, Trkb 2/6/5  
sendedür (1) G 182/5  
senden (16) G 1/1, G 1/6, G 2/1, G 3/1, G 30/2, G 59/6, G 89/2, G 115/1, G 131/6, G 141/4, G 159/6, G 164/5, G 185/7, Trcb 1/5/3, Trcb 1/5/3, Trcb 1/7/5  
sendendür (2) G 89/2, Trkb 2/4/6  
sened (1) G 54/5  
seng (4) G 7/2, G 154/5, G 153/5, K 1/36  
sengara (1) G 1/5  
seng-dil (1) Trcb 3/2/1  
seng-dildür (1) G 75/5  
Seng-i bî-dâd-ı firâka (1) G 153/5  
seng-i cefâ-yi tıfl-ı ğamdan (1) G 165/2  
Seng-i dîvâr-şîfat (1) G 140/6  
Seng-i ğurûr (1) Mk Msb 1/6  
seng-i hâam (1) Trkb 3/2/3  
seng-i hârâ (1) G 154/5  
Seng-i hârâtuñ (1) G 30/4  
seng-i hârelerdendür (1) G 65/6  
Seng-i inkârûñla (1) Mk G 4/5  
sengi (1) G 126/3  
Seng-i hârâya (1) G 60/2  
Seni (30) MK Trkb 1/2/5, MK Trkb 1/7/2, Mk G 6/7, Mk G 7/3, K 1/54, K 1/61, K 1/75, K 1/127, K 1/158, G 10/4, G 23/2, G 29/2, G 31/4, G 35/6, G 36/2, G 42/3, G 46/1, G 46/3, G 59/3, G 90/1, G 130/4, G 164/6, Trcb 1/2/4, Trcb 1/5/4, Trcb 1/5/5, Trkb 1/5/6, Trkb 2/6/2, Trkb 2/7/7, Trkb 3/7/4, Msd 1/1  
sensin (16) Mk G 8/3, Mk Kt 1/7, Mk Kt 8/3, K 1/32, G 30/3, G 35/3, G 151/2, G 156/4, G 159/6, G 160/2, Trcb 1/1/2, Trcb 1/3/3, Trcb 1/7/3, Trcb 3/6/6, Trkb 3/7/5, Trkb 3/7/5  
senüñ (1) K 1/63  
Senün (2) G 16/7, G 141/6  
senüñ (36) K 1/124, K 1/125, K 1/165, K 1/171, G 4/5, G 31/6, G 59/5, G 118/7, G 124/3, G 131/6, G 151/1, G 151/1, G 151/2, G 151/3, G 151/4, G 151/5, G 151/6, G 151/7, G 159/2, G 160/6, G 167/4, G 186/6, Trcb 3/4/4, Trcb 3/6/1, Trcb 3/6/4, Trcb 3/6/4, Trcb 3/6/5, Trcb 3/6/5, Trkb 2/6/4, Msd 1/1, Msd 1/2, Msd 1/3, Msd 1/4, Msd 1/5, Msd 1/6, Msd 1/7  
Senüñ (7) Mk G 1/1, Mk G 2/8, K 1/64, K 1/68, G 47/3, G 61/3, G 68/1  
Senüñdür (1) Trcb 3/5/4  
senüñdür (1) K 1/63  
Senüñle (3) Mk Kt 1/7, G 155/4, Trcb 1/5/1  
senüñle (1) K 1/32  
ser (2) K 1/159, G 195/4  
şerâ (1) K 1/61  
ser-âmed-i şüfe' â (1) K 1/107  
ser-âmedi (1) Mk K 1/3  
ser-â-pâ (5) G 125/6, G 154/7, G 189/1, Trkb 1/4/4, G 46/3  
ser-â-ser (5) Mk M 1/12, K 1/3, K 1/52, K 1/54, G 170/6  
serâsime (1) G 112/5  
ser-â-zîr (3) G 152/4, G 152/4, G 177/5  
serâ-zîre (1) Mk G 7/1  
ser-â-zîre (1) G 177/5  
ser-be-ser (7) Mk K 1/13, Mk G 2/6, Mk G 7/4, G 40/1, G 43/6, G 137/1, Trkb 1/3/5  
ser-beste (2) Trkb 1/7/3, Trcb 3/3/4  
ser-bülend (3) Mk K 1/11, Mk M 1/24, Mk Kt 3/1  
ser-çeşmeler (1) G 25/3  
serd (3) G 52/1, G 112/2, K 1/14  
serdârûm (1) G 129/5  
ser-deşt (1) G 147/3  
Ser-encâm-i cihân (1) G 193/2  
ser-firâz (1) G 77/4  
ser-fürü (1) G 32/5  
ser-gerdân (4) G 37/3, G 41/3, Trcb 3/1/6, Trcb 3/5/1  
ser-gerdânûñam (1) Mk G 1/1  
ser-gerden (1) G 77/3  
ser-geşte (6) G 17/3, G 60/4, G 103/2, G 147/2, G 151/5, G 178/4  
ser-geşte-i şahrâ (1) Trcb 3/6/4  
Ser-geşte-i âvâre-i şahrâ-yi muhabbet (1) G 18/6  
ser-geşte-i şahrâ (1) G 174/6  
ser-geşteme (1) G 38/7  
ser-ğat-ı ni'âm (1) G 91/7  
ser-heng (1) G 149/5  
Ser-ı aklı (1) G 21/6  
ser-ı âsâyiş (1) G 175/6  
Ser-ı bî-âşq (1) G 46/5  
ser-ı bürehne (1) G 48/6  
Ser-ı efkârı (1) Mk Kt 4/1  
ser-ı engüşt-ı hayâl (1) G 44/6  
ser-ı küyuñ (1) G 159/1  
ser-ı küyuñda (3) G 110/2, G 138/3, G 157/4  
Ser-ı küyuñda (1) G 82/4  
ser-ı küyuñdan (1) G 96/3  
ser-ı küyuñdur (1) G 60/4  
ser-ı müyüm (1) G 141/6  
ser-ı türe (1) Mk G 7/6  
ser-i fahr-ı Erdeşir (1) Trkb 3/3/3  
ser-i hevâ-yi perişândan (1) Trkb 1/6/2  
Ser-i küyuñ (1) Trcb 1/4/5  
ser-i küyuñ (1) G 42/5  
Ser-i küyuñda (2) G 103/4, G 167/2  
Ser-i küyuñdaki (1) G 47/2  
Ser-i küyuñdan (1) G 186/1  
ser-i nâvek-ı müjgânûñda (1) Mk G 7/6  
Ser-i râhında (1) G 75/2  
ser-i stibâk (1) G 144/6  
serir (1) K 1/123  
serir-ı saltanatı (1) Mk K 1/32  
serir-i hüsne (1) G 84/1  
serir-i ma' delete (1) Mk K 1/7  
serir-i nübüvvete (1) K 1/135  
serir-i 'izzet (1) G 1/6  
serir-i şevket-i iğbâlde (1) Trkb 1/3/2  
serir-veşe (1) K 1/104  
ser-keş (1) G 188/4  
ser-keşe (1) Trcb 3/2/2  
ser-leşker-i elfâz (1) G 119/4  
şer-mekîn (1) Mk M 1/26  
ser-menzilüm (1) G 173/7  
Ser-mest (1) Trkb 1/2/4  
ser-nigün (1) G 32/5  
ser- askerimiz (1) G 76/4  
ser-pençe-i hayret (1) G 21/6  
Ser-rişte-i feriddür (1) Trcb 2/5/2  
ser-tâ-ser (2) G 85/3, Kt 1/1  
ser-te-ser (5) Mk M 1/21, K 1/111, G 92/3, Trkb 1/6/4, Trkb 2/4/2  
serv (6) G 4/4, G 38/3, G 175/4, G 133/5, G 175/2, G 113/7  
serv-bülend (1) G 185/3  
server (1) Trcb 3/2/2  
serv-ı bälânın (1) G 90/5  
serv-ı bülend (1) G 50/5  
serv-ı çemen (1) G 69/5  
serv-ı hürâmân (1) G 10/6  
serv-ı hoş-şemâ'il (1) G 158/7  
serv-ı kadd (1) Msd 1/2  
serv-ı kadler (1) G 12/3  
serv-ı revân (2) G 69/2, G 169/2  
servi (1) G 169/2  
serv-ı kad (2) G 108/6, G 144/3  
Serv-ı kaddün (1) G 185/3  
servlerün (2) Mk K 1/22, Mk K 1/23  
setr (1) G 125/4  
setrdür (1) G 187/3  
şevâbı (1) G 190/3  
sevâd-ı çirh-âlüd (1) MK Trkb 1/2/5  
sevdâ (4) K 1/16, Trkb 2/3/2, G 18/2, G 174/6  
sevdâda (2) G 173/6, G 195/1  
sevdâsı (1) G 121/2  
sevdâsında (1) G 28/4

- sevdāya (1) Trkb 2/3/2  
 sevdā-yi şūreti (1) Trkb 3/1/2  
 sevdā-yi zūlf (1) G 108/3  
 seven (1) G 120/7  
 seyidi (1) Trkb 2/4/1  
 seyirde (1) G 13/6  
 Seyl-āb-ı eşk-ı Nākām (1) G 158/7  
 seylāb-ı ğama (1) G 148/7  
 seyl-āb-ı sirişk (1) G 131/3  
 seylāb-ı sirişkümlle (1) G 8/2  
 seyl-ı fenā (1) Mk Msb 1/3  
 seyl-ı fenāda (1) K 1/45  
 seyl-ı sirişkümden (1) G 157/4  
 seyr (16) K 1/24, G 13/4, G 46/1, G 46/3, G 59/5, G 67/2, G 87/4, G 180/3, G 189/1, G 189/3, Trcb 1/1/6, Trcb 1/2/1, Trkb 2/6/1, Trkb 3/2/3, G 41/3, G 101/7  
 seyr-ı bağ (2) G 132/2, G 132/2  
 seyr-ı cemālünde (1) G 178/4  
 seyr-ı gülüstāndur (1) G 188/5  
 Seyr-ı kıdd-i serv (1) G 175/2  
 seyr-ı 'aks-i dīdār (1) G 157/4  
 seyr-ı ruḥuñ (2) G 143/5, G 170/4  
 seyr-ı ruḥuñ (1) G 70/2  
 Seyr-ı rüyuñ (1) Trcb 1/4/5  
 seyr-ı temāşāda (1) Trkb 1/2/4  
 seyrine (1) G 148/2  
 seyrini (1) G 7/6  
 seyyid-i 'ālem (1) G 30/2  
 seyyidü'l-verāya (1) K 1/95  
 sezā (1) MK Trkb 1/8/8  
 Sezādur (5) Mk M 1/28, G 6/1, G 170/2, Trcb 3/6/1, Kt 1/2  
 sezāsınca (1) K 1/134  
 sezā-yi 'arz (1) MK Trkb 1/8/7  
 Şiddik (1) K 1/142  
 sıdk (1) K 1/84  
 şdk (3) K 1/142, K 1/142, K 1/131  
 sıdk-makāl (1) Mk M 1/20  
 şıfatdan (1) K 1/71  
 şıfat-dil-nişin (1) Mk M 1/16  
 şıfat-ı şe'n-i celālünde (1) G 112/3  
 şıfatuñ (1) Trcb 1/6/5  
 şıfr (1) G 54/4  
 şıfr-ı eltāfuñ (1) G 2/7  
 Şıḥḥat (3) Mk K 1/34, G 40/6, G 88/1  
 sıḥḥat-beride (1) K 1/149  
 şıḥḥatde (1) G 30/2  
 şıḥḥatime (1) Trkb 2/7/4  
 Şıḥḥatüm (2) G 131/4, G 157/6  
 Şıḥḥatümden (1) G 132/3  
 şıklet (1) G 21/7  
 şırāt (1) G 106/5  
 sırr (6) G 21/6, Trkb 2/7/6, G 25/7, K 1/144, Trcb 2/3/4, K 1/68  
 sırrı (2) Mk M 1/6, K 1/32  
 Sırr-ı dehānuñ (1) Mk G 3/6  
 sırr-ı ḥaṭ-ı sebz (1) G 46/2  
 sırr-ı künc-i ğam-ḥāne (1) G 21/3  
 Sırr-ı miñen (1) Trcb 2/6/3  
 sırr-ı mu'ammā-yi ḥudūs (1) Mk G 5/6  
 Sırr-ı nihān (1) G 196/2  
 sırr-ı 'aşk (1) G 118/2  
 sırr-ı 'aşkı (1) G 15/7  
 sırrın (1) G 100/7  
 sırrında (1) G 178/3  
 sırrını (1) Trkb 3/6/3  
 sıızıldar (1) G 148/3  
 sıb-ı zeḳānuñdur (1) G 44/4  
 sidre-semen-sāyesiydi (1) K 1/5  
 sihām (1) G 103/1  
 sihām-ı ābanūs (1) G 84/2  
 siḥr (1) K 1/47  
 siḥr-nümā (1) Mk G 7/3  
 Silāh-ı ḥayret (1) G 126/1  
 silk-ı bende-ḡān-ı yārde (1) G 12/7  
 silsilede (1) Msd 1/6  
 silsile-ı eşküñ (1) G 4/4  
 silsile-ı zūlf-i girih-gire (1) Mk G 7/7  
 silsile-ı zūlf-i tāb-dār (1) Trkb 2/1/3  
 silsile-ı zūlfüñe (1) Mk G 7/2  
 Sīm (2) Trkb 1/3/1, Trkb 1/3/1  
 şimāḥ (1) G 46/3  
 simā' (1) G 120/4  
 Sima' -ı lehce-ı la'lin-ı şekker-bārdan (1) G 113/2  
 simāt (1) G 8/3  
 Simāt-ı dehrde (1) G 194/2  
 sim'in (1) G 7/1  
 sim-sāk (1) G 144/3  
 sinān (1) G 50/6  
 sine-ı 'uşşākı (1) G 138/2  
 sinem (2) G 68/7, G 183/6  
 sinemden (1) Trcb 3/4/3  
 sine-mesmüm (1) K 1/147  
 sinemi (4) G 144/6, G 175/1, Trcb 3/3/4, Trkb 3/6/2  
 sinemin (1) G 69/7  
 Sinemüñ (1) G 26/4  
 Sinesinde (1) G 39/5  
 sinesini (2) G 38/4, G 75/3  
 Sineyi (1) G 120/3  
 sipāh (1) G 176/5  
 Sipāh-ı bağ (1) K 1/17  
 Sipāh-ı derd (1) G 76/4  
 sipāh-ı ğam (1) G 138/1  
 sipehdür (1) G 184/6  
 sipend (1) G 57/3  
 siper (1) G 80/4  
 sipihrde (1) Mk G 6/6  
 sipihre (2) G 9/1, Trkb 1/3/2  
 sipihr-ı ḥüsnde (2) G 33/1, G 90/6  
 sipihr-ı kine-dār (1) G 67/1  
 sirāb (1) G 86/2  
 sirāc (2) G 30/6, G 33/1  
 sirāc-ı ḥalvet-ı vaḥdet (1) G 95/6  
 sirāc-ı vehhāc (1) G 35/1  
 sirāyet (7) G 15/1, G 59/1, G 60/2, G 70/5, G 83/7, Trcb 2/4/3, Trkb 1/6/2  
 sirāyet-ı ğam (1) Trcb 2/6/2  
 sirāyeti (1) G 192/6  
 Sirişk (6) G 5/7, G 172/7, G 189/1, G 196/4, G 122/6, G 131/3  
 sirişk-bār (1) G 5/2  
 Sirişk-ı lāle-gündur (1) Trcb 3/1/5  
 sirişk-ı nedāmet (1) Trcb 2/5/3  
 Sirişk-i ḥasret-eşşān (1) G 12/4  
 Sirişk-i lāle-gün (1) G 157/1  
 sirişkimi (1) G 126/7  
 sirişküñ (6) G 33/3, G 129/5, G 145/2, G 169/5, Trcb 3/5/2, G 188/3  
 Sirişkümden (2) G 149/4, G 157/4  
 sirişkümlle (1) G 8/2  
 sirişküñ (1) G 36/3  
 sitāḡ (1) G 130/4  
 sitāre (3) G 120/4, G 153/6, G 170/5  
 sitāresi (1) Trkb 3/3/2  
 sitāyiş (1) K 1/100  
 sitāyişi (2) Mk K 1/16, Mk K 1/28  
 sitem (9) G 76/6, G 88/5, G 89/1, G 97/7, G 140/3, G 163/4, G 166/4, G 146/1, G 166/2  
 sitemger (1) G 48/2  
 sitem-ger (1) G 62/6  
 sitemi (1) Trkb 2/7/5  
 sitemüñdür (1) G 4/6  
 sivā (2) Trcb 2/6/1, MK Trkb 1/4/6  
 sivādan (1) G 18/6  
 siyāh (1) G 181/7  
 siyāhum (1) G 196/3  
 siyāhuñ (1) G 177/3  
 siyāhuñdan (1) G 163/6  
 Siyeh (6) G 165/1, G 165/1, G 181/7, G 181/7, G 181/7, Trkb 3/2/3  
 siyehdür (1) G 184/1  
 siyeh-fām (1) Mk Msb 1/5  
 siyeh-fāmuñdeyem (1) Mk G 1/5  
 Siyeh-rüz (1) G 91/1  
 sofra-i iḥsān-ı Muḥammed (1) G 55/4  
 şöḥbet-ı ebrārdan (1) G 102/5  
 şor (2) G 45/3, G 65/4  
 şordım (2) G 184/1, Trkb 1/5/5  
 şorma (1) G 45/3  
 şormaduñ (1) G 186/1  
 şormaḡa (1) G 88/6  
 söyle (6) Mk Kt 1/5, K 1/101, G 115/3, G 118/1, Trcb 3/4/2, Msd 1/6  
 söyled (2) Mk M 1/15, G 11/1

- Söyledise (1) MK Trkb 1/9/3  
 söyleme (1) G 23/7  
 söylemege (1) Trcb 1/5/5  
 söylemek (2) Mk M 1/19, Trcb 3/3/2  
 söylemekden (1) G 40/2  
 söylemez (4) G 57/7, G 68/6, G 192/2, Trcb 3/3/4  
 Söylemiş (2) MK Trkb 1/9/4, K 1/94  
 söylenmez (1) G 186/4  
 Söylenüp (1) G 122/2  
 söyler (6) Mk Kt 3/1, G 126/7, G 149/1, G 193/7, G 193/7, Trkb 3/6/1  
 söylerler (1) G 33/4  
 Söylese (1) G 112/3  
 söylesem (1) Kt 1/2  
 söyleş (1) G 90/5  
 söyleşme (1) G 118/5  
 söyletme (1) G 180/3  
 söyleyüm (1) G 176/4  
 Söyleyüp (1) Trcb 1/3/6  
 Söylüyordı (2) MK Trkb 1/1/4, MK Trkb 1/3/5  
 Söylüyorlardı (1) MK Trkb 1/9/7  
 srā (1) G 99/5  
 stibāk (1) G 144/6  
 sū'āl (2) Msd 1/3, Msd 1/6  
 sū'ālını (1) G 196/6  
 sū'den (2) G 50/2, K 1/61  
 sū'-ı hālını (1) Trkb 1/7/6  
 sū-be-sū (5) Mk M 1/5, MK Trkb 1/9/6, K 1/15, Trkb 2/1/2, Trkb 2/2/6  
 şubh (21) MK Trkb 1/4/7, MK Trkb 1/8/1, K 1/33, K 1/111, K 1/133, G 32/5, G 38/2, G 38/5, G 43/5, G 62/4, G 76/2, G 120/1, G 121/4, G 121/4, G 165/7, G 177/3, Trcb 3/5/6, Trkb 1/7/4, Trkb 3/1/4, Trkb 3/2/2, G 177/3  
 Şubha (1) G 121/7  
 şubhdan (3) G 193/1, G 69/1, K 1/16  
 şubh-dem (1) G 163/6  
 şubh-demi (1) K 1/1  
 şubhdı (1) K 1/10  
 şubhgāhān (1) G 121/4  
 Şubhgeh (1) G 66/1  
 şubhı (1) G 188/1  
 şubh-ı rihlet (1) G 195/5  
 şubh-ı ruḥuñ (1) G 143/2  
 şubh-ı rüsteḥiz (1) K 1/23  
 şubh-ı vaşluña (1) G 121/4  
 Şubh-ı vechūnden (1) G 120/1  
 Şubhlar (1) G 13/4  
 şubhūña (1) K 1/153  
 sūd (2) G 40/2, G 56/1  
 şūd (1) G 28/4  
 sūd-mend (1) Trkb 1/6/1  
 şudūr (1) G 185/7  
 sūfār-ı süzende (1) G 96/4  
 Suḡen (2) Trcb 3/3/2, Trkb 3/4/1  
 suḡendūr (1) G 117/4  
 Suḡen-fezāsına (1) K 1/97  
 suḡen-i bī-hūde (1) G 101/3  
 suḡenlik (1) G 100/7  
 sūḡ-ı 'aşḡda (1) G 134/7  
 sūḡ-ı 'aşḡuñda (1) G 33/3  
 sūḡ-ı sem'-i ehl-i dānişde (1) G 119/6  
 sūḡ-ı şefā'atūñde (1) K 1/165  
 sūḡ-ı şuhūd (1) Mk G 5/3  
 sukūt (1) K 1/94  
 sulṭān (2) G 1/2, G 87/6  
 Sulṭān (2) Mk K 1/4, G 165/3  
 sulṭān-ı baḡr (1) Mk K 1/1  
 şulṭān-ı dest-gir (1) Trkb 3/3/6  
 Sulṭān-ı resūldūr (1) G 55/3  
 sulṭānlıḡ (1) G 129/5  
 sulṭānlık (1) G 75/6  
 sulṭānsız (1) G 72/4  
 sulṭānsızdur (1) G 72/4  
 şun' da (1) G 92/2  
 şun'-ı ḡālīḡ-ı ekber (1) G 64/1  
 şun' ıyla (1) G 105/2  
 şun' uñ (1) G 2/2  
 şun' uñdur (1) G 2/2  
 sūrāḡ (2) G 46/4, G 96/4  
 şūret (2) G 1/4, Trkb 1/5/7  
 şūretde (5) G 23/6, G 45/1, G 60/3, G 193/4, Trkb 3/1/6  
 şūrete (2) Trkb 1/5/7, G 163/3  
 şūret-ger-ı ḡudret (1) G 89/3  
 şūretgerin (1) G 84/6  
 şūret-ḡāne (1) G 163/3  
 şūreti (3) G 67/6, G 141/5, Trkb 3/1/2  
 Şūret-i dil-keş-ı cān-baḡşını (1) Mk G 7/5  
 şūret-i zibā (1) G 163/3  
 şūretinde (1) G 107/4  
 şūretine (1) G 178/6  
 şūretle (1) G 139/1  
 şūret-nümādur (1) G 127/2  
 şūret-pezir (1) G 111/5  
 şūretüm (1) G 59/7  
 şūretūñ (3) G 37/2, G 163/3, G 111/1  
 Şūretūñ (2) G 84/6, G 92/1  
 şūretūñde (1) G 163/5  
 şūretūñdür (1) G 37/2  
 Sūr-ı nāberde (1) MK Trkb 1/4/2  
 şūr-ı şadā (1) K 1/88  
 Sūr-sūr-ı māteme (1) Mk K 1/25  
 şuşanmaz (1) G 180/4  
 süy-be-sū (1) MK Trkb 1/2/3  
 Sū-yı semāya (1) G 176/2  
 Sū-yı ḡülzāre (1) MK Trkb 1/3/1  
 sūz (5) G 142/4, G 107/4, G 188/4, G 176/7, G 39/6  
 sūzān (19) G 10/1, G 10/1, G 12/1, G 41/7, G 105/5, G 111/4, G 121/7, G 140/2, G 154/7, G 171/1, G 174/4, Trcb 3/1/7, Trcb 3/2/7, Trcb 3/3/7, Trcb 3/4/7, Trcb 3/5/7, Trcb 3/6/7, Trcb 3/7/7, G 78/2  
 sūzānam (1) G 179/7  
 sūzānda (2) G 26/7, G 168/4  
 sūzāndan (1) G 94/1  
 sūzāndur (1) Trcb 3/1/1  
 sūzān-kūşād (1) G 175/1  
 sūzānum (1) G 74/6  
 sūzdan (1) G 85/7  
 sūzende (1) G 96/4  
 Sūzen-ı 'aşḡuñda (1) G 96/4  
 sūz-ı āteş-i ḡicrān (1) Trcb 3/5/2  
 sūz-ı cān-sūz (1) G 71/2  
 sūz-ı ciger (1) G 21/1  
 sūz-ı cigerle (1) K 1/130  
 Sūz-ı cismūnden (1) G 109/4  
 sūz-ı derūn-ı uşşāḡ (1) G 7/3  
 sūz-ı derūnımı (1) G 46/4  
 Sūz-ı derūnum (1) G 6/4  
 sūz-ı derūnumdan (2) G 170/6, G 179/1  
 sūz-ı dil (1) G 80/2  
 sūz-ı dilimden (1) G 8/7  
 sūz-ı dilüm (2) G 168/4, G 176/2  
 sūz-ı dilūnden (1) G 181/1  
 sūz-ı nihānum (1) G 67/5  
 sūz-ı 'aşḡdan (1) G 183/7  
 Sūz-ı 'uşşāḡı (1) G 78/5  
 Sūz-ı pinhānımı (1) G 79/4  
 Sūz-ı pinhānumadur (1) G 26/7  
 sūzımadur (1) G 26/1  
 sūziş (2) G 41/5, K 1/149  
 sūzişde (2) G 29/1, G 179/5  
 sūzişde (1) G 78/7  
 Sūziş-ı nār-ı belā (1) G 92/6  
 sūzişi (1) Trcb 3/4/3  
 sūziş-i nār-ı firāḡ (1) G 22/6  
 sūzişin (1) G 28/2  
 sūzişinden (1) G 85/6  
 Sübbūḡ (1) G 36/2  
 sücūd (1) G 56/2  
 şüfūf (1) G 139/2  
 sūḡandāndan (1) G 63/5  
 sūḡanverdūr (1) G 68/6  
 sūḡen (1) G 63/5  
 sūḡendān (1) G 25/7  
 sūkūn (1) Mk Msb 1/5  
 Sūkūn-ı sekrde (1) K 1/18  
 sūkūt (1) Mk K 1/19  
 Süleymān (2) K 1/151, Mk M 1/1  
 Süleymāna (1) Mk M 1/14  
 Süleymāndan (1) G 63/7  
 Süleymān-ı rūḡandur (1) Mk G 6/4  
 Şülşān (1) G 9/3  
 Şülş-ı zikirde (1) G 9/3  
 Sūnbül (1) G 169/2  
 Sūnbūlin (1) G 66/4  
 sūrāḡi (1) G 76/5  
 Şüreyyā (1) G 154/6  
 sürmege (1) Trcb 1/5/2

- sürüd-ı sürūra (1) K 1/12  
sürür (1) Mk K 1/27  
Sürür (6) K 1/22, Trcb 1/4/5,  
Trcb 2/2/6, Trcb 2/5/5, Trcb  
2/7/2, Trcb 2/7/5  
sürūra (2) Trcb 2/6/6, K 1/12  
sürürda (1) K 1/26  
sürürdan (1) K 1/27  
sürür-ı bekā (1) MK Trkb 1/4/5  
Sürür-ı ‘ālemeyne (1) G 82/4  
sürür-ı şafāsını (1) G 160/4  
Sürürundan (2) Mk G 2/7, G  
94/3  
Sürüş-ı nüħ-felek (1) K 1/118  
Sürüp (2) K 1/131, Trkb 3/6/5  
Süslenüp (1) MK Trkb 1/9/6  
süsseti (1) G 166/2  
süstdür (1) G 161/5  
Sütüde-tab‘ (1) G 24/4  
Sütün-ı ħayme-ı ħaḍra (1) G  
168/4  
Sütün-ı ħayme-ı imān (1) G 95/6  
süyüf (1) G 139/1  
Şād (4) G 87/2, G 109/5, G  
109/7, G 191/1  
şād-kām (1) G 196/7  
Şādlıkda (1) G 28/3  
şādman (1) Mk Msb 1/1  
şafaḳ (1) G 143/2  
Şafā-yi ‘aşkuña (1) G 164/7  
Şaf-ı müjgān-livā-yı  
gısuḡanundan (1) G 184/6  
şāfi‘ (2) G 137/2, G 137/5  
şāfi‘-ı maḥşer (1) Trcb 1/7/3  
şāh (7) MK Trkb 1/6/7, G 31/3,  
G 35/3, Trkb 3/7/6, Msd 1/6,  
G 88/4, MK Trkb 1/5/3  
şāḥ (1) G 46/5  
şāha (1) G 49/3  
şāhān (1) Mk K 1/3  
şāhdan (2) Msd 1/6, G 105/6  
şāh-ı bende-perver (1) Trkb 3/3/6  
şāh-ı gül (1) G 64/6  
Şāḥ-ı gülde (1) MK Trkb 1/1/6  
şāh-ı muḳtedir (1) G 1/6  
şāh-ı Necef (1) G 138/7  
şāḥ-ı nihāl (1) MK Trkb 1/9/1  
şāh-ı nuṭḳda (1) G 119/5  
şāh-ı şefi‘ (1) G 124/7  
şāhīd (1) Trkb 1/6/4  
şāhīd (2) MK Trkb 1/2/1, MK  
Trkb 1/3/4  
şāhīdān (3) MK Trkb 1/6/3, G  
11/2, G 131/1  
şāhīde (1) Mk G 6/6  
şāhīd-ı ma‘nā (1) G 119/2  
şāhīd-ı nāzūk (2) G 133/1, G  
145/4  
şāhīd-ı sāḡar (1) Mk G 4/2  
şāhīd-ı vuşlat (1) G 141/2  
şāhīd-ı zerrīn (1) G 125/5  
şāhīn-ı himmeti (1) Mk K 1/15  
şāhlar (1) Mk K 1/5  
Şāh-rāh-ı ‘aşḳdan (1) G 80/7  
şāh-rehdür (1) G 184/7  
şaḥşa (2) Mk M 1/27, K 1/40  
şaḳāyıkdan (1) G 133/6  
şaḳāyıkveş (1) G 75/3  
Şaḳḳ (1) G 162/4  
şaḳḳ-ı ḳamer (1) Trcb 1/6/4  
şām (10) K 1/111, G 62/4, G  
76/2, G 82/3, G 101/4, G  
165/7, G 191/6, Trcb 3/5/6,  
Trkb 3/2/2, G 163/6  
şāmi (1) G 193/1  
şāmiḥa (1) K 1/52  
Şāmil (1) G 3/2  
Şāmlar (3) G 13/4, G 41/3, G  
152/2  
şāne (4) G 32/4, G 113/4, G  
180/2, G 183/4  
şāne-āsā (1) G 113/4  
şāneden (1) G 180/2  
şānın (1) Mk Kt 1/5  
şān-şıfat (1) G 38/4  
şā‘ir (1) Mk Kt 3/1  
Şā‘iri (1) Mk Kt 3/1  
şa‘şa‘a-ı nūruḡdan (1) G 181/3  
şa‘şa‘a-ı ‘adl (1) Mk K 1/32  
şa‘şa‘a-ı pertev-ı cemālünden (1)  
K 1/116  
şarāb (1) Mk Msb 1/5  
şarābı (1) G 190/6  
şarāb-ı kevşeri (1) G 161/3  
Şarāb-ı ‘aşkuñ (1) G 27/2  
Şāriḥ-ı derd-ı dilüm (1) G 42/6  
şark (1) Mk K 1/1  
şart-ı ‘aḳldur (1) G 29/3  
şart-ı vefā (1) K 1/55  
Şat (1) G 112/1  
şaṭranc-bāz (1) G 77/3  
şāyān (7) Mk M 1/23, K 1/120,  
G 15/7, G 44/2, G 80/5, G  
150/4, G 196/5  
şāyāndur (1) Trcb 1/1/2  
şāyān-ı Muḥammed (1) G 55/2  
şāyeste (4) Mk Kt 2/1, G 138/5,  
G 150/4, Trcb 3/3/2  
şāyestedür (2) Mk Kt 2/2, Trcb  
1/1/2  
şāz (1) G 60/6  
şe‘n (1) G 112/3  
şe‘n-ı ‘āşık (1) G 75/6  
şe‘ninde (2) G 111/2, G 133/4  
şe‘nüñ (2) G 124/2, G 161/1  
Şe‘nüñe (1) G 99/3  
Şe‘nüñi (3) G 99/6, G 139/3,  
Trcb 1/5/5  
şeb (14) Mk G 5/1, G 17/4, G  
71/1, G 74/4, G 86/1, G  
163/5, G 165/7, G 174/4, G  
177/3, Trcb 1/4/6, Trcb  
3/5/6, G 177/3, G 7/6, G  
194/6  
şebāb (1) Mk Msb 1/3  
Şebāngāhān (1) G 184/2  
Şebāngeh (1) G 48/1  
şebān-rüz (4) G 132/5, G 133/4,  
Trcb 1/4/4, Msd 1/4  
şeb-āşāruñ (1) G 13/4  
şebgīr (1) G 152/2  
şeb-gūr (1) K 1/23  
şeb-ı hicrāndur (1) G 188/1  
şeb-ı müşgīn (1) G 125/1  
şeb-ı tārden (1) Mk K 1/21  
şeb-ı yeldā-şıfat (1) G 132/6  
Şeb-ı esrāda (1) Trcb 1/2/3  
şeb-i hicrānda (1) G 41/7  
şeb-i hierüñde (1) G 41/5  
Şeb-i ümmīd (1) G 195/5  
şeb-i vaşl (1) G 49/4  
şebīb-tā (1) Trkb 1/7/4  
şeb-nem (2) MK Trkb 1/3/3, G  
97/3  
şeb-nemi (1) G 145/5  
şecā‘at (1) Mk K 1/4  
şedāyid-ı hicrān (1) Trkb 3/5/2  
şedidü’l- (1) MK Trkb 1/3/8  
Şefa‘āt (1) K 1/156  
Şefā‘at (4) K 1/129, K 1/169, G  
124/7, K 1/103  
Şefā‘āt (1) G 36/7  
şefā‘ati (1) Trkb 2/6/5  
Şefā‘atüñ (1) K 1/166  
şefā‘atüñde (1) K 1/165  
şefīḳ (1) G 147/5  
şefi‘ (2) G 36/4, G 124/7  
şefi‘dür (2) K 1/96, Trkb 1/7/7  
şefi‘-ı ehl-ı ḥaṭā (1) K 1/140  
şefi‘i (1) K 1/105  
şefi‘-i ‘arşa-ı rüz-ı cezā (1) G  
196/1  
şefi‘-i ‘uşāt (1) K 1/157  
şefi‘-i rüz-ı cezā (1) K 1/123  
şefi‘ü’l- (1) K 1/156  
Şefḳat-ı āl-ı mükerrem (1) Trcb  
1/3/5  
Şefḳatüñ (1) G 1/5  
şeh (1) G 87/4  
şehā (1) G 172/1  
Şehādetin (1) K 1/155  
şehd (1) G 91/6  
Şeh-ı serir-ı “le‘amrük” (1) K  
1/123  
şeh-i āh (1) G 176/3  
Şeh-i nāz (1) Mk G 2/1  
şehīd (1) G 196/4  
Şehīd-ı Kerbelā (1) G 48/4  
şehinşāh-ı dād-baḥş (1) Mk K  
1/27  
şehr-ı yār-ı Ḥasan (1) K 1/147  
şeker (1) Mk K 1/25  
şeker-ḡālar (1) MK Trkb 1/9/6  
şeker-kāruñ (1) G 13/3  
şekker-bārdan (1) G 113/2  
şekkeri (1) Msd 1/5  
şekkerin (1) G 68/5  
şekl-ı fāni (1) Trkb 1/5/6  
şekve (2) MK Trkb 1/7/2, G 16/1  
şekve-ber (1) G 150/4  
şekve-gū (1) G 16/3

- şekve-i gisū-yı serā-zīre (1) Mk G 7/1  
 şeme (1) G 107/5  
 şemme (1) K 1/109  
 şem<sup>c</sup> (9) G 121/1, G 121/1, G 121/2, G 121/3, G 121/4, G 121/5, G 121/6, G 121/7, G 121/6  
 Şem<sup>c</sup> āsā (1) G 77/1  
 şem<sup>c</sup> -ı cemālūñ (1) Trcb 3/6/5  
 şem<sup>c</sup> -ı cemālūñden (1) G 132/6  
 şem<sup>c</sup> -ı māha (1) G 82/2  
 şem<sup>c</sup> -ı peyveste (1) G 165/5  
 şem<sup>c</sup> ini (1) G 43/7  
 şem<sup>c</sup> -keş (1) K 1/153  
 Şem<sup>c</sup> veş (1) G 41/7  
 şems (3) Trkb 3/7/1, G 143/1, G 64/3  
 şemsin (1) G 84/4  
 şemşir (1) G 181/5  
 şemşire (1) G 177/2  
 şemşir-i ebrū (1) G 104/6  
 şeng (1) G 153/1  
 şer (1) Mk K 1/6  
 şerāfet (1) Trcb 1/2/5  
 şerāfetini (1) K 1/110  
 Şerāfetūñde (1) K 1/66  
 şerāre (1) G 170/6  
 şerāresi (2) G 5/2, Trkb 3/5/7  
 şerāresine (1) G 176/2  
 Şerār-ı āhı (1) G 45/6  
 Şerār-ı āhūñı (1) G 182/7  
 şerār-ı āhum (1) Trkb 3/5/4  
 Şerār-ı derdden (1) Trcb 3/4/6  
 Şerār-ı nār-ı fırkatden (1) G 171/1  
 şerārından (2) G 85/4, Trcb 3/1/1  
 Şerbet-ı dīdārūñı (1) G 33/4  
 Şerbet-ı vaşlūñ (1) G 161/3  
 şerbet-i ‘unnāb (1) G 71/2  
 şerbet-i vaşlūñ (1) G 103/6  
 şerbetin (1) G 104/6  
 şeref (4) G 23/3, G 135/7, G 138/3, G 83/4  
 Şerefde (1) K 1/64  
 Şeref-i faẓlāda (1) G 92/5  
 şeref-i ‘aşkuñdan (1) Trcb 1/3/4  
 şerefi (1) G 35/4  
 şerefūñ (1) Trcb 1/4/3  
 şerer (3) G 59/4, G 70/4, G 114/3  
 şerer-bār (1) G 8/7  
 şerer-bārdadur (1) G 146/2  
 şereri (2) G 79/4, G 126/3  
 şerer-i āhumdan (1) G 188/4  
 Şerer-i āteş-ı kahrūñdan (1) G 140/2  
 Şerer-i hicrūñ (1) G 135/4  
 şerh (7) Mk K 1/19, G 8/4, G 20/6, G 23/7, G 59/1, G 177/7, G 192/5  
 şerh-ı esrār-ı hüviyyet (1) G 189/3  
 Şerh-ı evşāfuñ (1) G 92/4  
 şerh-ı mācerā (1) G 20/6  
 şerh-ı mācerā-yı derd-ı hicrān (1) G 56/5  
 şerh-ı mā-cerā-yı firāk (1) G 142/7  
 Şerh-ı mi‘ rāc-ı visālūñ (1) G 135/3  
 şerh-ı şenā (1) Mk K 1/28  
 şerh-ı tūfān (1) G 66/3  
 şerhi (1) Trcb 1/6/4  
 Şerh-i menākıbde (1) Mk K 1/17  
 şerhidür (1) G 99/5  
 şerhine (1) Trkb 3/4/1  
 şerhini (1) G 142/7  
 şerhini (1) Trkb 3/6/1  
 şerif (2) K 1/151, G 136/4  
 şer-keş (1) G 81/7  
 şerm (5) G 48/4, G 48/4, G 134/3, G 175/4, G 185/4  
 şermiden (2) K 1/160, G 50/3  
 şermendelerüz (1) G 73/7  
 şer<sup>c</sup> -ı Muştafā (1) Trkb 2/7/5  
 şeş (2) G 86/7, G 90/6  
 şeşdār-ı nerd (1) G 52/6  
 şeşder-ı hayretde (1) G 168/5  
 şettā (1) K 1/125  
 Şevāhid-ı çemenūñ (1) K 1/25  
 Şevk (5) G 25/5, Trcb 1/2/1, Trkb 3/3/5, K 1/121, G 164/7  
 şevke (2) G 104/7, G 168/6  
 şevk-efzā (1) Trcb 3/6/2  
 şevk-engiz (1) K 1/4  
 Şevket (3) G 146/6, Trkb 1/3/2, Trkb 1/2/7  
 şevketde (1) Mk M 1/1  
 şevketlū (1) G 87/6  
 şevkı (1) G 32/5  
 şevk-ı cevruñle (1) G 67/3  
 şevk-ı makdemile (1) G 75/2  
 şevk-ı muḥabbet (1) G 79/3  
 Şevk-ı ‘urūc (1) Trkb 1/6/5  
 şevk-ı şuhūda (1) K 1/125  
 şevk-ı temāzā (1) K 1/25  
 şeyb (1) Mk Kt 4/4  
 şeydā (5) G 174/6, MK Trkb 1/8/6, K 1/19, G 154/1, G 115/7  
 şeydāya (1) G 109/1  
 şeyün (1) G 11/1  
 şiddet (9) G 19/2, G 19/2, G 21/1, G 29/1, G 41/1, G 80/2, G 166/2, G 168/4, Msd 1/5  
 şiddet-i ğamdan (1) G 107/2  
 şiddet-i mızrābdan (1) G 107/2  
 şiddet-i ‘aşk (1) G 146/5  
 Şiddet-i ‘aşkuñdan (1) G 50/5  
 şiddeti (1) Trcb 2/5/3  
 şiddet-i elem (1) Trcb 2/3/1  
 Şiddet-i miḥnetle (1) G 17/5  
 şiddetidür (1) G 63/3  
 şiddetinden (2) G 86/4, G 169/5  
 şiddetle (1) G 29/1  
 şifā (4) G 2/5, Trkb 2/7/4, Trkb 2/2/7, K 1/117  
 şifā-baḥş-ı dil-ı bīmār (1) G 118/1  
 Şifā-pezir (1) G 142/2  
 Şifā-yı vaşl (1) G 24/2  
 şifete-i ruḥsārūñ (1) G 4/3  
 şifete-i zār (1) G 4/3  
 şifte-i ‘ālem-ı şağir (1) Trkb 1/2/5  
 şikāf (2) G 134/5, G 140/1  
 şikār (5) Mk K 1/15, Mk K 1/15, G 5/3, G 21/6, Trcb 2/7/4  
 şikārı (1) Mk K 1/14  
 şikārum (1) G 78/4  
 şikārına (1) Mk G 8/1  
 şikāyet (2) G 15/2, G 16/3  
 şikāyeti (1) G 192/5  
 şikence (1) K 1/49  
 şikest (3) Mk G 4/5, Trkb 3/1/2, Mk Msb 1/6  
 şikeste (3) MK Trkb 1/10/4, G 29/7, Trkb 1/5/4  
 şikeste-dilāndur (1) Trcb 2/7/4  
 Şikeste-hāl (1) G 36/6  
 Şimdi (12) Mk G 7/7, Mk G 8/2, K 1/121, G 73/4, G 78/3, G 106/4, G 120/3, G 182/2, G 185/2, Trcb 1/5/2, Trkb 2/1/6, Trkb 2/3/6  
 şimşir (1) G 152/1  
 şimşirdür (1) Mk G 2/2  
 şimşire (2) Mk G 7/3, G 123/4  
 şimşir-ı bī-dāda (1) G 80/4  
 şir (1) Mk Kt 3/1  
 şir-efken (1) Mk G 1/5  
 şir-i ner (1) Mk K 1/14  
 şirīn (10) G 51/3, G 51/3, G 63/4, G 144/1, G 125/2, Trcb 3/6/2, G 48/3, G 58/2, G 119/4, G 7/4  
 Şirīn’vār (1) G 154/3  
 Şirinde (1) G 13/3  
 Şirindür (2) Trcb 3/2/4, Trcb 3/6/2  
 Şirīniden (1) Trkb 3/4/4  
 Şirīn-liķā (1) G 175/3  
 şirīnlikde (1) G 50/3  
 şirīnlikdür (1) G 91/6  
 Şirīnün (1) Trcb 3/6/3  
 şirilenüp (1) G 83/6  
 şir-nefis (1) G 83/6  
 şışede (1) G 153/5  
 şışe-i ‘ahdi (1) Mk Msb 1/6  
 şitā (1) K 1/23  
 şitāb (3) Mk M 1/14, MK Trkb 1/3/1, Mk Msb 1/3  
 şitāb-ı ‘ömre (1) G 190/6  
 şivāz-ı miḥnete (1) G 37/6  
 şive (1) G 69/2  
 şive-i dil-dārı (1) G 110/6  
 şive-i nāzük (1) Trkb 3/4/3  
 Şive-i ‘aql (1) G 191/6  
 şiven (1) G 179/3  
 şivende (1) G 182/2  
 sovrher-keş (1) MK Trkb 1/1/7

- Şöhre-i âfâk (1) G 191/2  
 şöhre-i 'âlem (1) G 16/7  
 şöhet (1) G 158/5  
 Şöhret-i gülşen-i 'aşk (1) G 188/5  
 şöhetim (1) G 171/7  
 şöhetümden (1) G 173/4  
 şuâ' (1) G 120/1  
 Şuâ'-ı pertev-i 'ârızdan (1) G 105/5  
 şubât (1) G 106/6  
 şuglüm (2) K 1/138, G 67/4  
 şuglün (1) K 1/36  
 şüh (1) G 135/2  
 şüh (9) G 47/1, G 47/1, G 47/2, G 47/3, G 47/4, G 47/5, G 47/6, G 47/7, G 153/1  
 şūha (1) G 47/7  
 şuhūd (1) Mk G 5/3  
 şuhūda (2) Trkb 2/1/1, K 1/125  
 şuhūde (1) Trkb 1/2/3  
 şukūfelere (1) K 1/15  
 Şu'â-i hüsnuñ (1) G 90/2  
 şu'â'-ı pertev-i hüsnuñ (1) G 192/1  
 şu'arâ (1) K 1/158  
 Şu'auñ (1) G 113/3  
 Şu'le-i şem'-i ruhuñdan (1) G 121/6  
 Şu'le-i sūz-ı dil-ı 'uşşâkıdur (1) G 39/6  
 şu'lesi (1) Mk G 1/3  
 şu'ürımı (1) K 1/21  
 şūr (1) K 1/21  
 şurb-ı didâr-ı yâr (1) Mk Msb 1/6  
 şürīde (1) G 107/5  
 Şürīş (1) Trkb 3/1/6  
 şücâ' (1) G 120/6  
 şüfe'â (1) K 1/107  
 Şükr (4) G 6/7, G 18/4, G 87/6, G 146/3  
 şükre (1) G 28/3  
 Şükufe (1) G 64/6  
 şüküh (1) Mk K 1/4  
 şüküh-gâh (1) G 15/2  
 Şüküh-i 'aşıka (1) G 90/4  
 Şüküh-ı şabrımı (1) G 182/4  
 şükühımı (1) K 1/17  
 şümâre (1) Trkb 2/1/6  
 şümû'-ı nücüm (1) MK Trkb 1/6/2  
 şümüs (1) G 84/4  
 şünūd (1) G 56/5  
 şürû' (1) G 122/6  
 Şütür-ı mest-i güzzer-gâhın (1) G 110/5  
 şüyü' (1) G 122/2  
 Tâ (77) Mk K 1/31, Mk K 1/31, Mk G 1/1, Mk G 2/8, Mk Kt 1/3, Mk Kt 6/1, Mk Kt 6/3, Mk Kt 7/2, Mk Kt 7/3, K 1/26, K 1/34, G 1/1, G 6/6, G 11/5, G 11/7, G 12/2, G 14/1, G 17/2, G 18/1, G 30/4, G 34/6, G 37/7, G 38/2, G 39/1, G 41/2, G 41/4, G 43/7, G 49/1, G 52/6, G 54/1, G 54/3, G 63/5, G 72/1, G 78/6, G 81/2, G 81/7, G 84/1, G 90/6, G 93/3, G 102/7, G 103/1, G 104/2, G 108/3, G 110/4, G 111/1, G 111/5, G 122/1, G 122/3, G 130/4, G 132/1, G 132/6, G 139/6, G 147/1, G 151/3, G 153/4, G 158/2, G 160/6, G 162/6, G 163/3, G 163/7, G 165/7, G 165/7, G 167/2, G 183/7, G 192/5, Trcb 2/7/2, Trcb 2/7/4, Trcb 3/3/5, Trcb 3/4/2, Trcb 3/5/6, Trcb 3/5/6, Trkb 2/1/1, Trkb 3/6/5, Trkb 3/7/7, Msd 1/7, Mk Msb 1/3, Mk Msb 1/6  
 tâb (7) G 8/1, G 15/2, G 61/1, G 140/3, G 153/5, G 154/5, G 159/3  
 tâbân (5) G 40/3, G 90/6, Trcb 1/7/1, G 172/1, G 125/3  
 tâbânıñı (1) G 41/2  
 tâbânlig (1) G 129/3  
 tâbânuñ (1) G 68/1  
 tâbânuña (1) G 125/1  
 tâbdan (1) G 65/2  
 tâb-dâr (1) Trkb 2/1/3  
 tâb-dârsın (1) Mk G 8/1  
 Tâbdur (1) Mk K 1/33  
 tâbı (1) G 193/5  
 Tâb-ı haml-ı bâr (1) G 34/2  
 tâb-ı miñnet (1) G 157/7  
 tâb-ı mülden (1) G 154/6  
 tâb-ı tahrire (1) G 177/7  
 tâb-ı tecellâda (1) Trkb 2/5/7  
 tâb-ı ten (1) G 175/6  
 tâb-ı turrenden (1) Mk G 3/4  
 tâbımdan (1) G 69/4  
 tabîbim (1) G 103/6  
 tâbî'-ı hevâ (1) Trkb 1/7/1  
 tâbî'lerin (1) G 137/6  
 tâblar (1) G 177/1  
 tâbnâküñde (1) G 40/3  
 tab'-ı pāk (1) K 1/96  
 tab'-ı revânın (1) Mk Kt 1/4  
 tab'ın (1) Mk Kt 1/5  
 tâb-yâb (2) G 14/1, G 187/4  
 tâc (4) Mk K 1/5, G 30/1, G 33/2, G 33/7  
 Tâc-ı kemerle (1) Mk K 1/5  
 tâc-ı 'aşk (1) G 33/7  
 tağayyür (1) Mk G 2/6  
 tağyir (2) Mk Trkb 1/7/7, G 35/6  
 Tâhâdan (1) G 99/3  
 tağammül (5) G 61/2, G 66/7, G 160/7, G 193/6, Trkb 2/6/6  
 tağassür (1) K 1/76  
 tağayyür (1) G 124/1  
 Tağayyür (1) K 1/63  
 tağayyür-ârâ (1) K 1/160  
 taḡkîk (1) G 141/3  
 taḡkîk (2) G 106/7, G 167/6  
 taḡkîkıdır (1) G 41/6  
 taḡkîkıdür (1) G 131/6  
 taḡrib-ı dîlân (1) G 184/6  
 taḡrîk (1) G 106/4  
 taḡrîk (1) G 141/7  
 taḡrîkine (1) G 78/6  
 taḡrîr (1) Kt 1/1  
 taḡrîre (2) G 111/4, G 177/7  
 Taḡşil-i şevket (1) Trkb 1/2/7  
 taḡşil-i zevk-ı feth-i heft-kışver[i] (1) G 40/5  
 taḡsin (4) G 7/7, G 160/6  
 taḡt (4) G 33/7, K 1/151, G 55/3, G 33/2  
 Taḡt-ı bâr-ı minnet-ı aḡyârda (1) G 61/3  
 taḡt-ı ḡudümunda (1) Trkb 3/2/3  
 taḡt-ı livâ (1) K 1/141  
 Taḡt-ı livâ-yi vaşda (1) Trkb 2/6/6  
 taḡt-ı 'âc (1) G 33/7  
 taḡt-ı şerâ (1) K 1/61  
 taḡt-ı Süleymândan (1) G 63/7  
 taḡtına (2) G 35/2, Trkb 3/2/4  
 taḡtında (2) G 34/2, Trcb 3/7/5  
 taḡvîf (1) G 136/3  
 taḡvîl (1) MK Trkb 1/1/1  
 tâkat (1) G 19/1  
 taḡdır (1) G 111/5  
 taḡdire (1) G 111/1  
 tâkıdur (1) G 39/1  
 Taḡılıpudur (1) G 61/4  
 taḡrîr (4) G 59/3, G 107/3, G 158/6, Trkb 2/1/6  
 taḡrîrdür (1) Mk G 2/7  
 taḡrîre (2) Mk G 7/1, G 177/7  
 taḡsım (3) G 37/5, G 166/5, Trcb 2/2/4  
 taḡsımında (1) G 54/4  
 taḡşîr (1) G 152/7  
 taḡşîre (1) G 111/7  
 taḡşîr-ı nefis (1) G 83/7  
 Taḡşîrün (1) Mk K 1/17  
 taḡvâ (1) K 1/83  
 taḡvîmî (1) G 170/5  
 tamâm (1) G 162/4  
 tân-ı 'âlemde (1) G 94/6  
 tañḡîk (1) G 141/5  
 ta'accüb-künân (1) Mk M 1/25  
 Ta'addâ-yi ḡazâmı (1) Mk G 2/7  
 Ta'ahhüd (2) K 1/94, K 1/55  
 ta'allâkını (1) Trcb 2/2/5  
 ta'alluḡât (1) Mk Msb 1/4  
 Ta'alluḡâtı (1) K 1/40  
 Ta'aşşuḡ (10) Mk G 1/3, G 82/6, G 105/7, G 107/7, G 179/7, Msd 1/5, G 82/6, G 80/3, G 147/6, Trcb 2/3/1  
 ta'aşşuḡa (1) Trcb 2/3/4  
 Ta'aşşuḡda (6) G 53/7, G 149/2, G 100/5, G 100/7, G 147/3, G 100/1

- ta' aşşukdan (3) G 89/1, G 188/3, Trcb 3/1/6  
Ta' aşşuk-ı dehen (1) K 1/91  
ta' aşşukuz (1) G 76/7  
Ta' ayyüş (1) G 94/5  
ta' lîm (1) G 131/6  
ta' lîm-i esmâdan (1) G 99/2  
ta' lîm-i üstâd (1) G 51/7  
ta' mîrdür (1) Mk G 2/5  
ta' tîlde (1) G 138/5  
ta' zîm (1) G 99/2  
Ta' zîm (4) G 18/5, G 37/7, G 154/4, G 164/2  
ta' zîmen (1) G 122/5  
târ (3) G 58/6, G 148/3, G 107/6  
târâc (1) G 176/5  
târdan (1) Mk K 1/21  
târ-ı gîsû (1) G 106/5  
târ-ı hayât (1) G 17/1  
târ-ı mû (1) G 187/3  
târ-ı zülfiñe (1) G 153/2  
târında (1) G 107/6  
târîhin (1) Mk Kt 4/5  
târîhine (1) Mk Kt 4/2  
târîhiyle (1) Mk Kt 4/1  
târîkdür (1) G 33/1  
Târîk-i Hakkda (1) K 1/143  
Târîk-i zülf-ı siyâhuñdan (1) G 163/6  
târmâr (1) G 176/5  
târ-mâr (1) Trcb 3/7/2  
tarumârsın (1) Mk G 8/2  
tâsâkıdur (1) G 39/7  
taşavvur (3) G 10/4, G 165/4, Trkb 1/7/6  
taşavvur-ı ferdâ (1) K 1/7  
taşdîk (2) G 141/6, Trcb 1/2/6  
taşfîr (1) K 1/162  
taşvîrâsâ (1) G 163/5  
taşvîre (1) G 111/1  
taşvîrini (1) G 89/3  
tañlîk (1) G 141/2  
tâvâr (1) G 108/5  
tavşîf (1) G 136/1  
taẓallûme (1) Trkb 2/6/7  
taẓarru' (1) K 1/102  
taẓarru' a (1) K 1/156  
tâze (8) MK Trkb 1/7/6, Mk G 8/1, K 1/97, G 145/5, Trkb 1/3/6, Trkb 3/1/4, Trkb 3/4/5, Trkb 3/4/5  
tâzedan (4) Mk K 1/6, MK Trkb 1/1/1, MK Trkb 1/7/6, Trkb 3/5/7  
te'hîr (2) G 152/1, Trcb 1/5/6  
te'hîre (1) G 190/6  
te'hîf (1) G 136/1  
Te'sîr (5) G 9/1, G 22/4, G 75/5, G 152/3, Trkb 1/6/2  
te'sîr-ı bahâr (1) G 67/2  
Te'sîr-ı füyûzât-ı Mesîhâ-yi muhâbbet (1) G 18/4  
te'sîr-ı nefâz (1) G 60/2  
te'sîr-ı nefis (1) G 83/3  
Te'sîr-i gam (1) Trcb 2/6/2  
tebâh (2) MK Trkb 1/6/6, MK Trkb 1/6/6  
tebeh-kâr (1) Trcb 2/5/1  
teber (1) Mk K 1/23  
tebessüm (2) G 10/3, G 129/6  
tebessümün (2) G 6/4, Trkb 3/4/4  
tebliğ (1) K 1/152  
tebşîr (1) G 99/4  
tecdid (1) Mk G 4/5  
tecellâ (3) G 105/1, G 179/6, G 43/3  
tecellâda (1) Trkb 2/5/7  
Tecellî (1) G 43/1  
Tecelliyât-ı cemâl-i cemîle (1) K 1/73  
tecmi'-i 'işyândan (1) G 195/2  
tecrübede (1) G 92/6  
Tedârik (1) K 1/81  
Tedârikât-i çeñâr (1) K 1/3  
tedbîr (2) G 54/1, G 83/4  
tedbîre (1) G 111/5  
tedbîr-ı Âşâf (1) G 149/7  
tedbîri (1) G 111/5  
tef (1) Trkb 1/7/6  
Tefehhûş (2) Trcb 3/4/5, Trcb 3/6/6  
Tefekkd (1) Mk G 2/4  
Tefekkür (1) K 1/80  
teferrüc (1) K 1/7  
tefevvuk (3) G 80/6, G 80/6, G 92/5  
tefrîk (1) G 141/1  
Tefsîr (1) G 192/7  
Teğâfûl (3) K 1/81, G 80/5, G 180/7  
teğayyur (1) G 69/3  
teh (1) K 1/80  
tehlikeden (1) K 1/108  
tehlîl (1) MK Trkb 1/4/7  
tek (59) K 1/159, G 3/2, G 18/2, G 34/5, G 59/5, G 67/6, G 68/2, G 77/6, G 89/1, G 90/7, G 92/7, G 94/2, G 103/4, G 104/3, G 107/6, G 113/5, G 130/3, G 134/6, G 142/3, G 143/2, G 144/7, G 148/1, G 148/1, G 148/2, G 148/3, G 148/4, G 148/5, G 148/6, G 148/7, G 150/7, G 151/1, G 154/1, G 154/1, G 154/2, G 154/3, G 154/4, G 154/5, G 154/6, G 154/7, G 159/2, G 159/4, G 163/3, G 171/3, G 171/3, G 175/7, G 177/5, G 177/5, G 177/6, G 179/3, G 180/6, G 181/7, G 187/4, G 189/1, G 189/5, Trcb 2/7/6, Trcb 3/2/4, Trcb 3/5/6, Trcb 3/6/1, Trcb 3/7/2  
tekâhül (1) G 103/5  
tekâpü (1) G 58/5  
tekâşür (1) Trkb 1/3/3  
Tekellûf (1) Trcb 3/7/3  
tekellüfden (1) G 95/7  
teklîf (1) G 136/6  
tekrâr (6) G 7/6, G 42/2, G 43/1, Trcb 1/3/6, Trcb 1/3/6, Trkb 3/2/2  
Tekye-gâh-ı 'aşkda (1) G 187/7  
Tekye-i 'aşkda (1) G 42/1  
telaffuzca (1) Trkb 1/6/1  
telâş (1) MK Trkb 1/2/5  
Telâţum (1) K 1/121  
telef (3) K 1/77, G 135/4, G 138/1  
telh (4) G 48/3, G 63/4, G 63/4, G 63/6  
Telh-kâm (3) G 58/2, G 113/2, G 132/7  
telh-kâmdur (1) Mk K 1/26  
temâm (3) Mk K 1/28, Mk M 1/10, Mk M 1/28  
Temâşâ (2) Mk Kt 8/1, K 1/25  
temâşâda (1) Trkb 1/2/4  
temâşâdan (1) Mk Kt 8/2  
Temâşâsı (1) Mk M 1/7  
temâşâ-yı çemen (1) G 175/2  
Temâşâ-yı hûrâm-ı serv-i hoş-reftârdan (1) G 113/7  
Temâşâ-yi cemâlün (1) G 32/5  
Temâşâ-yi cemâlühle (1) G 168/6  
temennâ (2) Trcb 1/2/1, G 18/6  
temennâdan (1) G 123/7  
temennâdur (1) K 1/102  
temennâsiyla (1) G 134/2  
temennâ-yı behîşt (1) G 140/5  
temennâ-yı halâs (1) G 96/5  
Temerrüdden (1) G 184/3  
Temeşşuk (1) G 12/1  
temettu' (1) K 1/47  
temsîldür (1) G 109/2  
Ten (16) G 11/3, G 17/3, G 18/1, G 79/3, G 81/3, G 98/7, G 106/2, G 150/6, G 161/5, G 166/4, G 173/3, G 173/5, G 179/5, G 175/6, G 21/7, G 73/7  
Tende (12) G 37/2, G 83/4, G 112/2, G 131/3, G 157/7, G 159/3, G 182/6, G 122/1, Mk G 6/4, G 182/2, G 37/6, G 78/3  
tenden (1) Trcb 1/2/6  
Teng (2) G 124/5, G 153/1  
Teng-dil (1) G 143/5  
tenhâ (8) K 1/79, K 1/167, G 33/2, G 159/4, G 159/4, G 179/7, Trcb 3/5/5, Trcb 3/5/5  
Ten-i kelmâtda (1) G 117/4  
ten-i 'uryânımı (1) G 54/6  
Ten-i pâküñde (1) G 49/6  
Ten-i zârım (1) G 91/3  
ten-i zârımda (1) G 186/7  
teni (2) G 187/4, Msd 1/2  
Ten-i bî-takâtümdür (1) G 103/1  
Ten-i 'uryânımı (1) G 184/5

- Tenimde (2) G 116/7, Trkb 2/2/3  
 Tenimden (1) G 19/1  
 tenimi (2) G 85/1, Msd 1/3  
 tenin (1) G 69/3  
 Tenknā-yı tende (1) G 78/3  
 tenüm (7) G 10/5, G 90/3, G 170/2, G 178/1, G 179/2, Trkb 1/1/2, G 7/5  
 Tenümde (3) G 69/1, G 107/2, Trkb 1/2/2  
 tenümden (6) K 1/155, G 56/1, G 69/6, G 108/4, G 157/5, Trkb 2/5/5  
 tenünden (1) G 150/6  
 Te'adden (1) G 91/7  
 ter (3) G 5/1, K 1/127, G 38/3  
 Terahhüm (1) G 32/6  
 terānede (1) Trkb 3/6/1  
 terāne-i bülbül (1) K 1/90  
 Terāzū-yı nazarda (1) G 40/1  
 Terāzū-yi belāda (1) G 149/2  
 terbiyet (1) G 132/5  
 Terbiyet-baḥş-ı cihān (1) G 132/5  
 terdim (1) G 37/2  
 ter-dimāğ (1) G 132/7  
 Terennüm (2) G 107/4, G 193/2  
 tergib (1) G 58/4  
 terk (13) K 1/167, G 16/2, G 38/7, G 146/7, G 155/7, G 157/5, G 160/4, G 166/1, G 186/3, Trcb 2/2/5, Trcb 2/5/6, Trkb 1/6/4, Trkb 3/6/6  
 terk-i benlik (2) G 100/4, G 100/5  
 Terk-ı buğz (1) G 102/3  
 terk-ı cān (1) G 106/2  
 terk-ı cism-i müste'ār (1) G 139/6  
 Terk-ı dünyā (1) G 123/4  
 terk-ı edeb (1) G 40/7  
 terk-ı hevā (1) G 153/7  
 terk-ı hūn-ḥ'ār (1) G 62/1  
 Terk-ı kām (2) G 178/7, Trkb 3/6/7  
 terk-ı kām-ı dil (1) G 67/7  
 terk-ı māsivā (1) G 164/1  
 terk-ı mihr (1) Trkb 1/4/5  
 Terk-ı nām (1) Mk G 4/2  
 terk-ı nefis (1) G 81/2  
 terk-ı neng (1) G 82/1  
 terk-ı 'aşkuñ (1) G 158/6  
 terk-ı sivā (4) MK Trkb 1/4/6, K 1/86, G 156/3, Trkb 3/6/4  
 terk-ı taht (1) G 33/2  
 terk-ı ten (2) G 21/7, G 190/1  
 terk-ı vaṭān (1) G 100/2  
 terk-ı vefā (1) G 3/1  
 terk-ı zevk (1) Trcb 2/7/1  
 terk-ı zibā (1) G 43/1  
 Terk-i kām-ı dil (1) G 47/7  
 Terk-i 'aşk (1) G 38/7  
 Terk-i ten-i cān (1) G 73/7  
 Terkib (1) Mk Msb 1/7  
 terkīm (1) G 139/5  
 terkini (2) G 33/2, G 147/2  
 ter-mezāk (1) Trcb 2/3/3  
 tersā (1) G 39/7  
 tersālar (1) G 154/4  
 tersānı (1) G 149/3  
 tertīb (1) G 133/6  
 tertīb-ı şakāyıkdan (1) G 133/6  
 teşavīre (1) Mk G 7/5  
 teşhīr (3) G 76/4, G 89/5, G 86/5  
 teşhīrdür (1) Mk G 2/1  
 teşhīre (1) G 111/3  
 teşhīrine (1) G 111/3  
 teslīm (4) G 37/7, G 81/3, G 135/5, G 184/3  
 teslīm-ı rüh (1) G 37/1  
 teslīm-i cān (1) G 13/7  
 Teslīm-i 'aşk (1) Trkb 1/4/1  
 teşhīs (1) G 132/3  
 teşmīm (1) G 37/4  
 teşne-i didāruñı (1) G 161/3  
 teşrif-ı 'İsādan (1) G 99/4  
 teşrifüñ (9) Trcb 1/1/7, Trcb 1/2/7, Trcb 1/3/7, Trcb 1/4/7, Trcb 1/5/6, Trcb 1/5/7, Trcb 1/6/7, Trcb 1/7/7, Trcb 1/2/5  
 teşrifüñi (1) G 99/4  
 teşvīk (1) G 141/4  
 teşvīş-ı bātıldur (1) G 193/2  
 teṭāvül (1) Mk Kt 8/2  
 tevān (1) Msd 1/6  
 tevānā (1) G 15/2  
 tevān'ārız (1) G 105/1  
 tevānuñ (1) G 183/7  
 Tevāzu' (2) G 85/5, G 122/7  
 teveccüh (1) Mk K 1/29  
 teveccühle (1) G 83/1  
 Tevekku' (1) G 194/1  
 tevellüd (2) G 130/4, Kt 1/2  
 tevfiḳ (2) G 141/1, K 1/89  
 tevfiḳüñi (1) G 60/7  
 tevsen-ı miḥnet (1) G 19/3  
 Tevsen-i ṭab'ıma (1) G 135/3  
 tezāyüd (1) K 1/22  
 Tezerv (1) G 5/3  
 tezervi (2) Mk K 1/15, Mk M 1/11  
 tezerv-i revān (1) Trkb 1/6/6  
 Tezvirdür (1) Mk G 6/3  
 tezvire (1) G 177/4  
 ticāretde (1) K 1/166  
 tiğ (1) G 176/1  
 tiğdur (1) G 172/3  
 tiğ-ı derd (1) G 167/2  
 tiğ-ı ebrū (1) G 58/3  
 Tiğ-ı ğamla (1) G 17/1  
 tiğ-ı kalemī (1) Mk Kt 7/3  
 Tiğ-ı 'aşkuñla (1) G 110/1  
 tiğ-ı taḥvif (1) G 136/3  
 Tilāsā (1) G 117/3  
 Tilāvet (3) K 1/28, K 1/132, G 137/7  
 timār-ı nefis-i ḥ'ār (1) G 195/4  
 tır (7) Mk G 3/3, Mk G 3/3, G 152/5, G 83/2, G 170/2, G 60/6, Trcb 3/3/3  
 Tırāsā (1) G 86/1  
 tire (2) G 177/6, Mk G 7/6  
 tire-ḥaṭ (1) G 111/6  
 tiremde (1) K 1/89  
 tır-ı belādur (1) G 117/1  
 Tır-ı belāya (1) Trkb 2/1/1  
 tır-ı dil-düzına (1) G 117/6  
 Tır-ı dil-düzuna (1) G 138/2  
 tır-ı melāmet (1) G 46/4  
 tır-ı müjgān (1) G 58/3  
 tır-ı nigeḥüñ (1) G 44/3  
 tır-i belā (1) Mk G 2/2  
 Tır-i belāya (1) Trkb 3/6/2  
 tır-i firākuñda (1) Mk G 2/3  
 Tır-i ğamzeñ (1) G 151/4  
 tır-i hūn-ḥ'aruñ (1) G 13/6  
 tır-i müjgānuñ (1) G 69/3  
 Tır-i nāzük (1) G 56/4  
 tırüñdür (1) G 13/6  
 tişe-ı Ferhād (1) G 53/4  
 tişe-zen (1) G 69/7  
 tiz (3) Trkb 1/4/7, Trkb 2/2/2, Trkb 2/5/3  
 toḥm-ı bī-dād (1) G 27/3  
 topraḳa (1) G 117/5  
 töhmetde (1) G 156/6  
 töhmetdesin (1) G 156/6  
 töhmet-i cühhdāden (1) Mk Kt 5/1  
 tök (1) G 188/1  
 tökdi (1) G 48/4  
 Töken (2) G 149/5, G 178/2  
 töker (1) G 69/2  
 tökerbağrım (1) G 25/2  
 tökmek (2) G 98/1, G 131/1  
 Tökmesün (1) G 41/4  
 tökmez (1) G 48/4  
 töksünler (1) G 41/4  
 töküp (2) G 15/5, G 75/7  
 tübü (1) K 1/28  
 tūfān (2) G 93/6, G 93/6  
 tül (1) Trkb 1/6/7  
 tüşesin (1) K 1/81  
 tütüyā (1) G 164/4  
 tüffāḥ (1) G 38/3  
 türbe-i Mecnūnda (1) G 7/7  
 Türk-ı bī-mişāl (1) Trkb 2/5/1  
 Türk-ı dil-rübā (2) Trkb 1/4/2, Msd 1/1  
 Türk-ı ḥiṭā (1) G 166/3  
 tūvān (2) G 61/1, G 140/3  
 Ṭā'ir-ı cān-süzveş (1) G 70/7  
 ṭabīb (1) G 11/1  
 ṭabībe (1) G 187/2  
 ṭabīb-i kābil-ı illet-şinās (1) G 80/1  
 ṭabl (1) G 161/6  
 Ṭab' (1) Mk Kt 3/2  
 ṭab'a (2) K 1/39, Mk Kt 5/2  
 ṭab'ı (1) Mk Kt 5/2

tab<sup>c</sup> -ı pāk (3) Mk Kt 3/1, Mk Kt 3/2, G 134/7  
 tab<sup>c</sup> ım (1) G 91/6  
 tab<sup>c</sup> ıma (1) G 135/3  
 Tāhā (1) K 1/113  
 tahāretsiz (1) G 77/2  
 tāk (3) G 58/5, G 144/7, G 169/7  
 tākat (9) G 19/3, G 32/1, G 77/5, G 135/4, G 136/6, G 157/7, G 159/3, G 159/4, G 161/5  
 tākat-ı güft (1) G 56/5  
 tākat-ı sa<sup>c</sup> y (1) G 3/6  
 tākat-ı tevānā (1) G 15/2  
 Tākatım (1) G 58/5  
 tākatımı (1) G 144/7  
 tākati (1) Trcb 2/5/4  
 tākatin (1) G 126/1  
 Tākatüm (1) G 169/7  
 tākı (2) G 195/3, G 195/3  
 Tāk-ı ebrū-yi ham (1) G 26/2  
 tāk-ı <sup>c</sup> arşa (1) G 28/5  
 taķunup (1) Trkb 3/3/5  
 Tālātum (1) G 154/2  
 tālibi (1) G 95/5  
 Tālib-i hubb (1) MK Trkb 1/4/1  
 tālible (1) G 95/5  
 tāli<sup>c</sup> -i dūnumda (1) G 116/6  
 tama<sup>c</sup> (11) G 123/1, G 123/1, G 123/2, G 123/3, G 123/3, G 123/4, G 123/5, G 123/6, G 123/6, G 123/7, G 123/7  
 tama<sup>c</sup> -ı yārlıg (1) G 24/5  
 tannāz (1) G 49/3  
 Tā<sup>c</sup> at (2) G 136/3, G 195/6  
 tā<sup>c</sup> ātı (1) G 81/4  
 ta<sup>c</sup> n (1) G 77/1  
 ta<sup>c</sup> n-ı seng (1) K 1/36  
 ta<sup>c</sup> n-zedenden (1) Mk Kt 5/1  
 tarab (4) MK Trkb 1/8/3, K 1/9, Trkb 1/3/5, G 128/1  
 tarabda (1) K 1/26  
 Tarabdan (1) G 133/5  
 Tarab-ı nağme-ı bülbül (1) G 101/7  
 tarabından (1) Trcb 1/3/6  
 tarab-nāke (1) MK Trkb 1/2/4  
 tarab-perdāz (1) G 107/7  
 Taraf (2) K 1/24, K 1/24  
 taravet-baḥş (1) K 1/10  
 tarāvet-bezl (1) G 64/3  
 Tarāvet-i çemen (1) K 1/19  
 tārem-ı nīli (1) Mk Msb 1/3  
 tarf-ı gülzāre (1) G 69/2  
 tarḥ (1) Trkb 1/4/5  
 tarḥda (1) K 1/97  
 tarḥını (1) G 84/6  
 tarik (1) K 1/92  
 tarik (2) G 31/4, G 147/3  
 Tarik-ı Hakk (1) K 1/85  
 tarik-ı ḥalās (1) G 94/1  
 Tarik-ı <sup>c</sup> aşıq-ı rüsvālara (1) G 82/7  
 tarik-ı <sup>c</sup> aşkda (3) G 52/5, G 89/6, G 95/1

tarik-i ihtiyāt (1) G 106/2  
 Tarik-i <sup>c</sup> aşka (1) G 184/7  
 tarik-i <sup>c</sup> aşkda (3) G 37/3, G 108/2, G 122/7  
 tarik-i <sup>c</sup> aşkda (3) G 21/7, Trcb 2/4/4, Msd 1/7  
 tarik-i <sup>c</sup> aşkdan (1) Trcb 2/2/3  
 tarik-i rehā (1) K 1/108  
 tarikinde (1) Mk K 1/29  
 tarrār (1) G 148/4  
 tarrāra (1) G 104/2  
 tarrārdan (1) G 113/4  
 tarrārum (1) G 165/3  
 tarrāruñ (1) G 151/4  
 tās-ı zerrin-ı felek (1) G 155/4  
 tavāf (3) G 104/4, G 134/1, G 140/6  
 tavāf-ı Ka<sup>c</sup> bedür (1) G 103/3  
 tavāfina (1) G 185/5  
 tavf-ı küyuñ (1) G 103/3  
 Tavf-ı küyuñ (1) G 77/2  
 tavkıını (1) Trkb 3/3/5  
 tāvus (1) G 82/5  
 tāvusı (1) Mk M 1/11  
 tāyir-i cān-süzıdır (1) Trcb 3/6/5  
 tıfl (2) G 188/6, G 165/2  
 tıfl-ı mükerrrem (1) G 44/4  
 tıfl-ı sıfat (1) K 1/138  
 tıla (1) G 83/5  
 tırāz (3) Mk K 1/10, K 1/103, K 1/162  
 tıyn (4) G 6/3, G 7/5, G 85/5, G 125/7  
 tilā-yi ḥāş (1) Trcb 2/6/2  
 Tolaşdım (1) Mk M 1/21  
 Tübā (3) K 1/150, G 21/4, G 111/4  
 tūfān (4) G 26/6, G 122/6, G 126/7, G 66/3  
 tūfānadur (1) G 98/4  
 tūfāndan (1) G 70/4  
 tūfāndur (1) G 188/1  
 tūfānum (1) G 167/1  
 Tuğyān (1) Trkb 3/5/7  
 tül (1) K 1/137  
 tülū<sup>c</sup> (1) G 122/3  
 Tülū<sup>c</sup> -ı mihr (1) G 126/4  
 tūmār (1) G 4/2  
 Tūr (1) G 179/6  
 Tūr-ı maḥsūda (1) G 43/3  
 Tūr-ı vaşlda (1) Trkb 2/5/6  
 tūrmaz (1) Mk K 1/2  
 turre (4) G 86/5, G 66/4, Mk G 1/7, G 106/7  
 turrenden (1) Mk G 3/4  
 turre-ı canber-feşān (1) Mk G 3/4  
 Turre-ı <sup>c</sup> anber-feşānuñ (1) G 33/6  
 turre-ı piçidelerüz (1) G 73/5  
 turre-ı tarrār (1) G 148/4  
 Turre-i çin (1) G 58/2  
 turre-i eḫşān (1) G 151/4  
 turre-ı pūr-ḥam (1) G 97/1  
 Turre-i pūr-ḥamına (1) G 97/1

turre-i tarrāra (1) G 104/2  
 turre-i tarrārdan (1) G 113/4  
 turreler (2) G 91/1, G 158/2  
 turreleruñ (1) G 152/6  
 turreleruñ (1) G 44/1  
 turrelerine (1) Trkb 3/3/1  
 Tütup (1) Mk M 1/4  
 tūṭı-ı şeker-ḫālar (1) MK Trkb 1/9/6  
 tūyūr (3) Mk M 1/2, Mk M 1/10, MK Trkb 1/5/5  
 tūyūra (1) Mk M 1/4  
 tūyūruñ (1) Mk M 1/22  
 u (298) Mk K 1/1, Mk K 1/1, Mk K 1/1, Mk K 1/4, Mk K 1/8, Mk K 1/24, Mk K 1/29, Mk K 1/30, Mk K 1/31, Mk K 1/31, Mk K 1/32, Mk M 1/2, Mk M 1/2, Mk M 1/7, Mk M 1/20, Mk M 1/27, Mk M 1/28, MK Trkb 1/2/5, MK Trkb 1/2/6, MK Trkb 1/2/7, MK Trkb 1/4/1, MK Trkb 1/4/2, MK Trkb 1/4/7, MK Trkb 1/4/7, MK Trkb 1/5/6, MK Trkb 1/5/8, MK Trkb 1/6/4, MK Trkb 1/6/4, MK Trkb 1/7/5, MK Trkb 1/7/8, MK Trkb 1/8/2, MK Trkb 1/8/7, MK Trkb 1/8/8, MK Trkb 1/9/1, MK Trkb 1/9/1, MK Trkb 1/10/2, MK Trkb 1/10/3, MK Trkb 1/10/6, MK Trkb 1/10/8, MK Trkb 1/10/8, Mk G 1/5, Mk G 3/1, Mk G 3/2, Mk G 3/3, Mk G 3/3, Mk G 3/4, Mk G 4/2, Mk G 5/1, Mk Kt 1/1, Mk Kt 6/3, K 1/17, K 1/31, K 1/31, K 1/33, K 1/35, K 1/35, K 1/36, K 1/51, K 1/59, K 1/59, K 1/60, K 1/78, K 1/81, K 1/82, K 1/91, K 1/91, K 1/91, K 1/91, K 1/91, K 1/107, K 1/108, K 1/111, K 1/114, K 1/114, K 1/122, K 1/123, K 1/123, K 1/124, K 1/131, K 1/133, K 1/133, K 1/138, K 1/139, K 1/142, K 1/150, K 1/152, K 1/169, G 1/2, G 1/3, G 1/6, G 2/1, G 3/6, G 5/5, G 5/5, G 6/2, G 6/3, G 6/7, G 7/6, G 10/5, G 10/5, G 11/4, G 12/2, G 12/4, G 13/5, G 14/4, G 15/1, G 15/4, G 16/2, G 17/4, G 18/5, G 18/5, G 21/3, G 21/4, G 21/6, G 22/4, G 23/6, G 24/4, G 26/2, G 28/5, G 31/1, G 31/1, G 31/3, G 31/3, G 31/4, G 31/4, G 31/5, G 31/6, G 31/6, G 32/4, G 33/2, G 36/1, G 36/5, G 36/5, G 36/6, G 36/6, G 42/4, G 42/5, G 45/2, G 45/5, G

- 45/5, G 46/1, G 46/2, G 46/6, G 46/6, G 49/3, G 52/3, G 54/4, G 55/5, G 55/6, G 56/5, G 58/2, G 58/2, G 58/7, G 61/1, G 62/6, G 62/7, G 62/7, G 63/4, G 64/7, G 65/4, G 69/3, G 69/4, G 70/7, G 71/1, G 74/2, G 74/3, G 74/4, G 75/7, G 76/2, G 77/7, G 78/2, G 79/6, G 79/6, G 80/1, G 80/3, G 80/3, G 80/4, G 81/7, G 82/3, G 82/5, G 83/3, G 85/1, G 86/1, G 87/2, G 87/2, G 88/3, G 88/5, G 90/3, G 91/3, G 96/1, G 96/7, G 97/4, G 97/7, G 98/6, G 99/1, G 99/3, G 101/4, G 106/2, G 106/5, G 106/6, G 109/6, G 112/7, G 116/5, G 118/1, G 123/1, G 124/6, G 125/3, G 127/1, G 128/1, G 128/1, G 129/7, G 132/2, G 134/2, G 134/7, G 140/3, G 140/7, G 144/3, G 144/3, G 150/6, G 151/1, G 151/4, G 151/4, G 151/6, G 153/1, G 153/1, G 153/7, G 157/5, G 159/3, G 160/5, G 161/2, G 161/2, G 163/5, G 163/6, G 166/1, G 166/3, G 168/5, G 171/2, G 171/5, G 171/5, G 174/1, G 174/2, G 174/3, G 174/4, G 175/5, G 175/5, G 176/3, G 176/5, G 178/1, G 180/5, G 185/2, G 185/7, G 190/2, G 191/4, G 191/6, G 195/1, G 195/4, G 196/6, Treb 1/4/6, Treb 1/5/2, Treb 2/2/6, Treb 2/4/6, Treb 2/5/5, Treb 2/6/4, Treb 3/1/5, Treb 3/1/6, Treb 3/2/1, Treb 3/2/5, Treb 3/6/6, Trkb 1/1/7, Trkb 1/1/7, Trkb 1/2/2, Trkb 1/2/2, Trkb 1/3/4, Trkb 1/3/5, Trkb 1/3/5, Trkb 1/3/6, Trkb 1/6/6, Trkb 1/7/4, Trkb 2/1/4, Trkb 2/1/5, Trkb 2/3/7, Trkb 2/4/1, Trkb 2/5/4, Trkb 3/2/2, Trkb 3/5/1, Trkb 3/5/4, Trkb 3/5/5, Msd 1/3, Msd 1/6, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb 1/6, Mk Msb 1/6, Mk Msb 1/7, G 176/3
- u[nedür] (1) K 1/43  
u... (1) G 24/3  
uci (1) Mk G 7/1  
uçdan (1) G 43/2  
uçup (1) Mk M 1/9  
uğramışken (1) Mk Kt 4/4  
uğrā (2) K 1/168, K 1/118  
uğrādan (1) G 130/3  
ūlā (1) G 130/3  
ūlī'l-elbāb (1) MK Trkb 1/3/7
- ulūf (1) G 139/3  
umma (2) G 131/7, G 131/7  
umup (1) G 148/5  
umūri (1) G 108/1  
umūrunda (1) G 112/4  
unudulmuş (1) G 101/7  
Unudup (1) MK Trkb 1/2/6  
Unutdım (1) G 164/1  
Unutduñ (1) G 156/2  
unutma (2) G 36/7, G 189/7  
u'kāb (1) MK Trkb 1/3/8  
urar (1) Trkb 3/3/4  
urdi (1) G 25/7  
urmuş (1) G 64/6  
urup (5) G 14/3, G 21/1, G 21/6, G 132/3, G 140/4  
urur (1) G 70/4  
Uşanma (1) G 59/3  
uşşāk (1) G 7/3  
Uyan (1) G 195/5  
Uyandırma (1) G 117/7  
'ūdāsā (1) G 56/1  
'udvānum (1) G 114/6  
'uqbā (1) G 61/5  
'uqbā (1) G 53/3  
'uqbā (1) K 1/85  
'uqbāda (2) G 137/5, G 189/4  
'uqbāda (1) G 137/7  
'uqbādan (1) G 123/4  
'uqbādur (1) G 102/6  
'uqbā (1) Treb 1/2/6  
'uqbāt (1) Treb 1/7/2  
'uqūl (1) G 194/5  
'Ulūm-ı zāhir (1) K 1/114  
'ulyā (1) K 1/151  
'ummān (2) G 169/5, G 25/3  
'unnāb (1) G 71/2  
'unşur-ı ecsām (1) Mk Msb 1/3  
'unşur-ı şişār (1) Mk Msb 1/7  
'urefā (1) K 1/71  
'urefādur (1) G 31/4  
'urūc (2) Trkb 3/5/4, Trkb 1/6/5  
'urūş (1) Mk K 1/18  
'uryānımı (2) G 54/6, G 184/5  
'Urza (1) G 144/6  
'urza- (1) Msd 1/1  
'Urza-ı tīr-ı melāmet (1) G 60/6  
'uşāt (1) K 1/157  
'uşşāk (16) G 12/4, G 27/1, G 130/6, G 149/5, G 153/6, G 174/7, Treb 2/2/1, Treb 3/4/5, G 74/2, Trkb 3/7/5, Treb 3/1/7, G 12/1, Treb 3/1/7, Treb 3/1/6, G 21/3, G 82/2  
'uşşāka (23) G 32/6, G 48/2, G 50/7, G 53/3, G 88/2, G 95/1, G 96/1, G 98/5, G 100/4, G 100/7, G 106/3, G 115/6, G 131/2, Treb 3/1/4, G 33/3, Msd 1/6, Treb 3/4/1, G 60/4, G 26/3, G 113/6, G 114/1, G 17/2, G 40/2  
'uşşākadur (1) G 130/5
- 'uşşākda (8) G 8/1, G 109/2, G 136/2, Treb 2/3/1, G 42/1, Treb 3/1/1, G 126/6, G 98/5  
'uşşākdan (6) G 16/1, G 16/4, G 45/3, Treb 3/4/2, G 45/6, G 96/3  
'uşşākdur (1) G 45/3  
'uşşākı (1) G 105/1  
'uşşākı (8) G 136/3, G 138/1, G 154/3, G 166/4, Treb 2/3/3, G 117/1, G 138/2, G 78/5  
'uşşāk-ı dil-efkāre (1) G 121/7  
'uşşāk-ı güzinden (1) Treb 1/4/1  
'uşşāk-ı nā-çārın (1) G 91/1  
'uşşākıdur (1) G 39/6  
'uşşākın (4) G 12/3, G 45/6, G 115/3, Treb 3/2/6  
'uşşākūñ (2) G 11/2, G 153/6  
'uyūn (1) G 172/1  
'uzlet-güzin (1) G 78/5  
'üzvdadur (1) G 43/6  
'üzvīm (1) G 61/4  
'üzvīmda (1) G 141/6  
'üzvuñ (1) G 124/3  
ü (207) Mk K 1/4, Mk K 1/4, Mk K 1/8, Mk K 1/13, Mk K 1/21, Mk K 1/22, Mk K 1/25, Mk M 1/2, Mk M 1/7, Mk M 1/7, Mk M 1/18, Mk M 1/22, MK Trkb 1/2/1, MK Trkb 1/4/4, MK Trkb 1/4/4, MK Trkb 1/7/3, MK Trkb 1/9/2, MK Trkb 1/9/2, MK Trkb 1/10/3, MK Trkb 1/10/5, Mk G 3/2, Mk G 3/3, Mk Kt 2/1, Mk Kt 2/2, K 1/19, K 1/23, K 1/31, K 1/31, K 1/32, K 1/36, K 1/37, K 1/43, K 1/55, K 1/59, K 1/70, K 1/76, K 1/76, K 1/80, K 1/91, K 1/113, K 1/123, K 1/129, K 1/133, K 1/140, K 1/150, K 1/151, K 1/159, K 1/164, K 1/171, G 1/2, G 1/3, G 2/2, G 5/1, G 5/6, G 5/7, G 11/3, G 11/3, G 15/1, G 17/3, G 18/5, G 18/5, G 21/5, G 21/5, G 22/5, G 23/3, G 25/5, G 28/6, G 30/4, G 31/4, G 31/7, G 35/6, G 36/4, G 38/3, G 49/4, G 52/3, G 52/3, G 60/5, G 63/4, G 68/2, G 72/2, G 76/6, G 78/6, G 79/3, G 82/1, G 82/1, G 86/5, G 86/7, G 94/6, G 96/1, G 97/7, G 97/7, G 98/6, G 101/2, G 101/6, G 103/4, G 104/4, G 105/7, G 106/3, G 109/3, G 109/4, G 109/4, G 109/5, G 112/7, G 112/7, G 112/7, G 113/3, G 113/3, G 116/7, G 119/3, G 127/1, G 127/3, G 127/3, G 127/6, G 129/7, G 132/6, G 133/5, G 134/7, G 135/1, G

- 137/1, G 140/3, G 143/1, G 146/1, G 146/6, G 146/6, G 146/6, G 147/5, G 147/7, G 148/4, G 150/6, G 151/5, G 151/5, G 151/6, G 155/6, G 155/6, G 157/2, G 159/2, G 160/2, G 161/1, G 164/7, G 172/4, G 172/5, G 173/1, G 173/3, G 173/5, G 173/6, G 174/2, G 175/2, G 175/4, G 176/1, G 176/1, G 183/2, G 185/2, G 185/2, G 185/2, G 185/2, G 185/3, G 189/1, G 189/2, G 190/3, G 192/6, G 195/2, Trcb 1/3/1, Trcb 1/3/2, Trcb 1/3/3, Trcb 1/5/4, Trcb 1/7/2, Trcb 1/7/4, Trcb 1/7/4, Trcb 2/2/4, Trcb 2/5/1, Trcb 2/5/5, Trcb 2/5/5, Trcb 2/5/5, Trcb 2/5/6, Trcb 2/5/6, Trcb 2/6/4, Trcb 2/6/4, Trcb 2/6/4, Trcb 2/6/5, Trcb 3/1/3, Trcb 3/2/3, Trkb 1/1/5, Trkb 1/1/7, Trkb 1/2/2, Trkb 1/2/2, Trkb 1/2/2, Trkb 1/3/1, Trkb 1/3/1, Trkb 1/3/1, Trkb 1/3/1, Trkb 1/3/5, Trkb 1/3/5, Trkb 1/4/2, Trkb 1/6/1, Trkb 1/6/3, Trkb 2/5/3, Trkb 2/5/4, Trkb 2/5/4, Trkb 2/7/1, Trkb 3/3/4, Trkb 3/3/6, Trkb 3/5/2, Trkb 3/7/1, Mk Msb 1/1, Mk Msb 1/2, Mk Msb 1/4, Mk Msb 1/6, Mk Msb 1/7
- üftâde (4) G 30/7, G 73/3, Trkb 2/5/7, G 18/2
- üftâde-i ebrû (1) Mk G 7/7
- üftâde-i sevdâ (1) G 174/6
- Üftâdelerüz (1) G 73/3
- ülfeti (2) Trcb 2/5/2, G 101/3
- ümem (1) K 1/105
- ümenden (1) K 1/156
- ümîd (1) Trkb 2/7/4
- ümîd-i merhem-ı mihir (1) G 176/7
- ümîd-i temettu' (1) K 1/47
- Ümîd-ı vaşluñ (1) G 193/6
- ümîdi (1) Mk K 1/35
- Ümîd-i kerem (1) Mk M 1/29
- Ümîd-i vaşluñ (1) G 32/6
- ümîdim (3) G 71/6, G 162/7, G 173/2
- ümîdüñ (1) K 1/36
- ümmeñât (2) K 1/3, Mk Msb 1/4
- ümmet (1) Trcb 1/5/1
- Ümmetin (1) Trcb 1/6/6
- ümmetükim (1) K 1/128
- ümmetüñ (1) K 1/169
- ümmîd (8) G 11/7, G 24/2, G 31/3, G 150/2, G 1/7, G 49/4, G 28/2, G 195/5
- ümmîdde (2) G 157/3, G 79/2
- ümmîd-i rehâ (1) G 147/5
- ümmîd-i vaşluñla (1) Trcb 3/5/3
- ümmîdime (1) G 55/7
- ümmü'l-ḥabâ'is (1) G 27/2
- ün (1) G 148/6
- üni....âhumda (1) G 15/1
- üstâd (2) G 53/6, G 51/7
- üstâd-ı 'âlem (1) G 53/6
- üstine (1) Mk M 1/29
- üstüh'ân (1) Trkb 2/2/3
- üstüh'ânım (1) G 163/2
- üstüh'ânımdan (1) G 113/4
- üstühân (2) G 29/7, G 61/2
- üstünden (1) G 75/2
- üstüvâr (3) Trkb 1/1/2, Trkb 1/2/1, Trkb 2/4/7
- üzre (18) K 1/57, K 1/166, G 48/5, G 52/1, G 91/1, G 94/2, G 97/3, G 106/5, G 113/3, G 117/3, G 148/2, G 148/3, G 158/2, G 158/4, G 163/2, G 165/5, G 178/6, Msd 1/2
- vâ (1) Trkb 1/7/4
- vâ-âsefâ (1) K 1/166
- vâcib (2) G 100/3, G 108/1
- vâdiden (1) G 191/6
- vâdi-ı Eymende (1) G 186/2
- vâdi-ı ḥasrettedür (1) G 62/3
- Vâdi-ı hayretde (1) G 191/5
- Vâdi-i miñnetde (1) G 11/6
- Vâdi-yi cehlde (1) G 181/3
- vâdi-yi hayretde (1) G 146/6
- Vâdi-yi miñnettedür (1) G 80/7
- Vahdehu (1) MK Trkb 1/5/9
- Vahdehu (8) MK Trkb 1/1/9, MK Trkb 1/3/9, MK Trkb 1/4/9, MK Trkb 1/6/9, MK Trkb 1/7/9, MK Trkb 1/8/9, MK Trkb 1/9/9, MK Trkb 1/10/9
- Vahdehü (1) MK Trkb 1/2/9
- vañdet (2) G 21/6, G 95/6
- vañdetde (3) G 99/5, Trkb 1/1/3, G 156/5
- vañdetden (1) G 187/7
- Vañid-ı rüzgârum (1) G 53/4
- Vañid-i dehr-ı dñn (1) G 165/6
- vañşiyân (1) G 173/7
- vañy (1) G 102/3
- Vañy-ı remim (1) Trkb 3/2/4
- vâje-güne (1) Trcb 2/4/3
- vâj-gün (2) G 174/2, Mk K 1/35
- vâkıf (1) G 89/6
- Vâkıf-ı keyfiyet-ı peymân-ı hengâm-ı elest (1) Mk G 4/3
- vâkı' a (1) K 1/78
- vâkı' (3) G 101/4, G 117/6, G 139/4
- vaķitden (1) Msd 1/7
- vaķ' asım (1) Mk G 4/5
- Vakt-ı cân-baḥş (1) MK Trkb 1/6/4
- Vaķt-ı ḥuş (1) MK Trkb 1/2/1
- Vaķt-ı kıyâmuñ (1) Mk G 8/4
- vaķt-ı muķarrere (1) Trkb 3/1/3
- vaķt-ı na' t-ı nebiyy (1) K 1/96
- vaķt-ı şâm (1) G 163/6
- vaķt-ı şarab (1) G 128/1
- vâlâ (1) K 1/65
- vâli (1) G 15/6
- vâlih (5) K 1/21, G 105/7, G 151/5, G 174/6, G 146/4
- Vâmık (3) G 54/4, G 87/1, G 65/4
- Vâmık (1) G 53/4
- Vâmıkı (1) Trcb 3/6/4
- Va' de (1) G 141/4
- va' d-ı dil-güşâ (1) Mk Msb 1/2
- va' id (1) Mk Msb 1/2
- vâ' iz (8) G 115/1, G 115/1, G 115/2, G 115/3, G 115/4, G 115/5, G 115/6, G 115/7
- vâ' izden (1) G 45/3
- vâ' iz-ı lü' mâz (1) G 117/2
- va' z (1) G 114/7
- var (50) Mk M 1/2, Mk Kt 6/1, K 1/70, K 1/171, G 1/3, G 4/3, G 15/2, G 16/3, G 16/3, G 16/4, G 21/4, G 23/3, G 31/5, G 34/4, G 39/1, G 47/1, G 67/1, G 76/5, G 81/2, G 82/6, G 98/7, G 102/7, G 106/5, G 118/3, G 123/1, G 125/2, G 147/5, G 148/1, G 148/4, G 151/1, G 156/5, G 157/2, G 158/3, G 159/4, G 162/7, G 172/4, G 176/4, G 192/6, G 195/2, Trcb 1/3/1, Trcb 2/1/3, Trcb 2/7/2, Trcb 3/3/5, Trcb 3/4/2, Trcb 3/7/3, Trkb 2/1/3, Trkb 2/4/3, Trkb 2/6/4, Trkb 2/7/6, Trkb 3/6/4
- Vara (2) G 102/5, G 102/5
- varaķ (1) G 143/7
- varaķda (1) G 64/7
- varaķ-ı defter-ı ḥâş (1) G 92/4
- varam (1) G 52/2
- vardur (11) K 1/80, G 45/3, G 45/7, G 121/2, G 127/5, G 132/1, G 167/7, G 183/7, G 186/6, G 192/6, Trcb 3/3/3
- vâreste (2) G 137/6, Trcb 3/3/1
- varım (1) G 33/2
- vârimı (1) G 103/2
- vâriş (2) Mk K 1/3, G 27/7
- vârlıĝ (1) G 131/7
- varmışuz (1) G 73/2
- varṭa-i ğamdan (1) K 1/79
- varum (1) G 72/1
- vasaṭ (1) G 112/4
- vaşf (4) MK Trkb 1/9/4, K 1/158, G 55/2, Trcb 1/5/5
- Vaşf-ı bağ-ı bahârı (1) MK Trkb 1/9/3
- vaşf-ı behişt (1) G 117/2
- vaşf-ı celâlünde (1) G 112/3
- vaşf-ı cemâlün (1) G 192/1
- vaşf-ı ḥür (1) G 115/2
- vaşf-ı ḥürü'l (1) G 155/5
- Vaşf-ı ḥüsnuñde (1) G 124/1

- vaşf-ı küyuñ (1) G 89/4  
 vaşf-ı ruñuñ (1) G 68/6  
 vaşf-ı ruñuñla (1) G 66/1  
 vaşf-ı şâyeste (1) Trcb 3/3/2  
 vaşfindan (1) G 68/6  
 vaşfını (2) G 134/5, Trkb 3/2/2  
 vaşfını (1) Trcb 1/2/6  
 vaşfuñ (3) K 1/158, G 35/5, G 161/1  
 vaşfuña (1) Trcb 1/4/6  
 vaşfuñda (2) Trcb 3/3/2, Trcb 1/7/6  
 vaşfuñı (1) Trcb 1/3/6  
 vāşıfı (1) G 55/2  
 vāşıfuñ (1) G 36/2  
 vāşıl (2) G 95/5, G 157/3  
 vaşl (19) G 5/3, G 15/4, G 23/3, G 63/4, G 67/7, G 74/2, G 79/5, G 124/6, G 148/5, G 193/1, Mk Msb 1/4, G 74/2, G 78/3, G 16/2, G 169/4, G 194/3, G 49/4, G 24/2, G 124/4  
 vaşla (3) G 74/1, G 150/6, G 56/1  
 Vaşlda (7) G 79/6, G 74/6, G 70/7, G 116/2, G 96/7, Trkb 2/6/6, Trkb 2/5/6  
 vaşldan (2) G 8/1, G 17/5  
 vaşlı (1) G 72/6  
 vaşl-ı cānān (1) G 22/3  
 vaşl-ı derün[un] (1) Trkb 3/5/2  
 vaşl-ı emel (1) Trkb 2/2/3  
 Vaşl-ı la' lüñden (1) G 118/4  
 vaşl-ı lebüñden (1) G 118/7  
 vaşl-ı yārdan (1) G 123/7  
 Vaşl-ı zevkından (1) G 56/7  
 vaşlın (1) G 141/2  
 vaşlına (1) G 75/3  
 vaşluñ (11) G 67/6, G 149/6, G 191/1, Trcb 3/5/3, Trkb 2/5/3, G 22/5, G 8/3, G 161/3, G 103/6, G 193/6, G 32/6  
 vaşluñ (3) G 53/2, G 77/6, G 63/3  
 vaşluña (2) G 20/4, G 121/4  
 vaşluñda (1) G 47/5  
 Vaşluñdadur (1) Trkb 2/2/7  
 Vaşluñdan (3) Trkb 2/4/3, G 186/4, G 29/5  
 vaşluñdan (2) G 41/6, G 89/2  
 Vaşluñı (3) G 183/1, Trkb 3/5/1, Trkb 2/5/1  
 vaşluñla (3) G 25/5, G 86/2, Trcb 3/5/3  
 vaşluñla (1) G 60/5  
 vaşluñuñ (1) G 100/3  
 Vağan (2) G 127/7, G 100/2  
 vağanum (1) G 7/2  
 vāveylā (1) K 1/62  
 vāzih (1) G 127/2  
 vāzih (1) G 40/4  
 Ve (2) K 1/62, K 1/75  
 ve'l-ebkār (1) MK Trkb 1/5/5  
 vech-ı şabāh (1) G 38/2  
 Vechi (4) G 6/1, G 147/4, G 159/3, Msd 1/4  
 vechüñ (1) G 189/1  
 vechüñde (1) G 38/2  
 vechüñden (1) G 120/1  
 vedā' (2) G 120/7, G 120/7  
 vedduhā' (1) Trkb 3/7/1  
 vefā (8) G 9/2, G 101/6, G 140/3, Trkb 1/7/1, Trkb 2/1/5, Trkb 2/7/1, K 1/55, G 3/1  
 vefā-cüyā (1) K 1/47  
 vefāda (2) G 73/7, G 24/3  
 Vefādan (1) G 24/3  
 vefādārlıg (1) G 24/1  
 vefāt (1) G 17/7  
 veğā (1) Mk K 1/10  
 Veh (2) G 128/1, Trkb 3/3/1  
 vehhāc (1) G 35/1  
 vehm (6) MK Trkb 1/9/2, G 50/2, G 59/3, G 147/2, Trkb 3/5/5, G 88/7  
 Vehme-i vehm (1) G 88/7  
 Vehm-i āhımdan (1) G 14/5  
 vehm-i refik (1) G 147/2  
 vehmüm (1) G 141/4  
 vekil (1) Trkb 2/7/7  
 Vekil-ı mutlakam (1) G 16/4  
 Velī (25) Mk Kt 4/3, K 1/65, G 9/6, G 43/6, G 45/1, G 45/2, G 74/4, G 89/2, G 94/2, G 102/2, G 103/4, G 106/7, G 109/4, G 125/7, G 142/6, G 155/7, G 159/4, G 162/7, G 167/7, G 170/4, G 184/4, Trcb 3/3/5, Trkb 2/3/4, Trkb 2/7/2, Trkb 3/5/6  
 velikin (1) G 68/1  
 velleyl (1) Trkb 3/7/1  
 velleylidi (1) G 187/6  
 ver (1) G 143/3  
 verā-yi hicābdan (1) Trkb 3/1/6  
 vesā'il-ı 'ays (1) Trkb 1/3/5  
 vesī' (1) G 124/5  
 vesvese-ı nefis-i kīne-cū (1) Trkb 1/2/7  
 veş-hümüş (1) Trkb 1/5/3  
 Vey (1) G 166/3  
 vicāhet (1) G 40/3  
 vilāyet (1) G 15/6  
 vilāyeti (1) G 192/1  
 vir (5) Mk K 1/19, K 1/97, G 145/5, G 180/7, Trkb 2/2/7  
 virān (1) G 14/2  
 virān (4) G 15/6, G 87/4, G 148/7, Trcb 2/1/6  
 virāne (5) G 15/6, G 87/4, G 101/4, Trkb 2/4/7, G 53/2  
 virānedir (1) G 53/2  
 virānelerün (1) G 71/7  
 virānımı (1) G 51/6  
 virdür (1) G 134/4  
 virdi (11) K 1/87, G 13/3, G 22/1, G 48/3, G 103/7, G 158/4, G 187/2, Trkb 1/5/5, Trkb 1/7/6, Trkb 3/1/2, Trkb 3/7/4  
 virdim (1) Trkb 1/7/4  
 virdügün (1) G 163/4  
 virdüm (1) G 180/5  
 Vire (1) G 38/3  
 vireli (1) G 162/1  
 viren (2) G 16/1, G 33/3  
 Virende (2) K 1/129, G 196/5  
 virilmiş (1) Trcb 1/7/3  
 virme (3) G 20/3, G 61/5, G 102/6  
 virmedi (1) G 5/1  
 virmege (1) G 158/1  
 virmegim (1) G 28/1  
 virmek (3) G 65/7, G 155/7, G 187/1  
 virmem (1) G 143/4  
 virmemiş (3) G 3/2, G 86/6, G 177/5  
 Virmese (1) G 35/5  
 virmesün (1) Mk K 1/35  
 virmez (2) G 40/2, Trkb 2/2/2  
 virmiş (3) G 54/5, G 64/4, G 95/3  
 virmişdiler (1) Trkb 3/2/5  
 virmişdür (1) G 1/4  
 Virmişem (1) G 14/7  
 virsem (2) G 32/2, G 165/5  
 Virsen (1) Trkb 3/4/6  
 Virsin (1) Trkb 2/6/3  
 virsün (1) G 151/6  
 virüben (1) G 143/3  
 virüp (10) Mk K 1/6, K 1/29, K 1/49, K 1/53, K 1/162, K 1/172, G 52/3, G 137/1, G 173/6, G 175/7  
 virür (10) G 81/4, G 118/6, G 137/3, G 145/7, G 146/5, G 148/6, G 150/2, G 153/3, Trkb 3/4/7, Trkb 3/4/7  
 virürsen (2) G 160/6, G 177/1  
 Vişāl (7) G 142/1, G 150/6, Trcb 3/2/5, Trkb 2/5/1, Mk Msb 1/5, Msd 1/3, Trkb 2/5/2  
 vişāl (1) G 71/6  
 Vişālden (2) G 116/6, Trkb 2/7/4  
 vişāle (1) G 156/4  
 Vişāl-i iftirākı (1) G 115/5  
 vişāl-i leb-i yār (1) G 71/2  
 vişālün (1) G 135/3  
 vişālün (3) G 32/1, Trkb 2/7/3, G 153/3  
 Vişālün (2) G 69/4, G 86/6  
 vişālünden (1) G 123/3  
 vişālüne (1) G 158/3  
 vişālünü (1) Trkb 2/2/7  
 vuđū (1) MK Trkb 1/2/5  
 vuhüş (1) Mk M 1/2  
 vuķūf (1) G 139/6  
 vuķū' (1) G 122/4

- vuḳū‘a (1) G 36/7  
 vuḳū‘-ı irtı‘āc (1) G 30/7  
 vuḳū‘undan (1) K 1/78  
 vuṣlat (2) Msd 1/7, G 141/2  
 Vuṣlatda (2) Mk Msb 1/1, Trcb 1/5/4  
 Vuṣlat-ı Hāḳḳa (1) MK Trkb 1/4/6  
 vuṣūl-i ile‘l-Hāḳ (1) K 1/84  
 vuzū (1) G 185/5  
 vuzūḥ (1) G 42/0  
 vuzūsız (1) G 77/2  
 vü (42) Mk K 1/4, Mk K 1/28, MK Trkb 1/5/8, MK Trkb 1/7/8, K 1/19, K 1/38, K 1/150, G 5/7, G 6/5, G 21/5, G 28/4, G 36/4, G 49/3, G 53/3, G 86/5, G 88/6, G 97/7, G 98/3, G 99/3, G 103/2, G 110/6, G 112/7, G 124/6, G 127/6, G 130/3, G 140/3, G 140/3, G 157/2, G 160/3, G 160/6, G 171/2, G 172/6, G 180/3, G 183/3, G 195/2, G 196/2, Trcb 1/4/3, Trcb 3/1/1, Trcb 3/5/6, Trkb 1/4/2, Trkb 1/6/4, Mk Msb 1/3  
 vüçüd (2) G 56/6, Trcb 1/4/2  
 vüçüda (4) G 18/3, G 31/2, Trkb 1/1/7, Mk Msb 1/3  
 vüçüdi (6) Mk Kt 6/1, K 1/105, Trkb 3/1/7, G 17/4, Mk K 1/32, Mk Msb 1/3  
 vüçüd-ı cevherimiz (1) G 76/1  
 Vüçüd-i duzāḥı (1) G 45/3  
 vüçüd-ı külli (1) G 99/1  
 vüçüd-ı mes‘ūduñ (1) K 1/70  
 Vüçüd-ı nāzeninüñde (1) G 40/3  
 vüçüd-ı ‘aşıḳān (1) G 56/6  
 vüçüdüm (3) G 62/2, G 154/7, G 187/3  
 vüçüdümü (2) G 5/2, G 142/5  
 vüçüdüm (1) G 57/5  
 vüçüdüm (3) G 78/4, G 165/3, Mk Msb 1/1  
 vüçüdüm (1) G 98/7  
 vüçüdümü (1) Trkb 2/7/5  
 vüçüduñ (5) G 30/5, G 35/4, G 183/3, Trcb 1/4/2, Trcb 1/1/3  
 Vüçüduñ (1) K 1/67  
 vüçüduñdan (1) MK Trkb 1/4/6  
 vüçüduñdan (1) Trcb 1/4/2  
 vü‘uḳbā (1) G 195/7  
 vüs‘at (2) K 1/97, K 1/139  
 Ya (11) G 15/2, G 15/2, G 21/4, G 42/3, G 123/4, G 125/1, G 138/4, G 150/6, G 150/6, Trkb 2/3/1, Trkb 2/3/1  
 Yā (39) Mk K 1/26, MK Trkb 1/3/7, Mk G 5/6, Mk Kt 8/3, K 1/128, G 1/7, G 11/7, G 12/1, G 12/1, G 12/2, G 12/3, G 12/4, G 12/5, G 12/6, G 12/7, G 21/5, G 43/2, G 43/2, G 60/7, G 61/1, G 61/1, G 61/2, G 61/3, G 61/3, G 61/4, G 61/5, G 61/6, G 61/6, G 87/3, G 87/5, G 142/5, G 159/5, G 196/1, Trkb 1/6/7, Trkb 2/3/4, Trkb 2/4/1, Trkb 2/7/7, Trkb 2/7/7, G 186/1  
 yād (6) G 31/4, G 69/5, G 179/4, Trcb 1/7/2, Trkb 1/7/1, Kt 1/3  
 yād-ı ḳadd (1) G 21/4  
 Yād-ı nezzāre-i rüy (1) G 42/5  
 Yād-ı rüyūñla (1) G 110/2  
 Yād-ı vaṣl-ı rūḥ-baḥṣūñla (1) G 124/4  
 yād-ı zūlfūñle (1) G 177/6  
 yādiyla (1) G 180/1  
 yāftedür (1) Trkb 3/7/2  
 yaḡma (1) G 191/6  
 yaḡmā (2) Mk G 3/2, K 1/17  
 yaḡmasına (1) G 175/6  
 Yaḡar (4) Mk G 7/5, G 5/2, G 170/6, Trcb 2/5/3  
 Yaḡdı (4) G 28/2, G 62/2, G 142/5, Trkb 1/5/1  
 Yaḡıl (1) G 179/3  
 yaḡıldı (2) G 61/2, G 110/6  
 yaḡıldım (1) Trkb 2/6/7  
 Yaḡıldıñ (1) G 156/7  
 Yaḡılır (1) G 114/3  
 yaḡılsa (1) G 70/7  
 Yaḡılsam (1) G 179/1  
 Yaḡılup (2) MK Trkb 1/6/2, G 112/2  
 yaḡılır (4) G 142/3, G 150/5, G 178/1, Trcb 1/2/2  
 Yaḡın (6) K 1/160, G 6/4, G 6/4, G 91/1, G 181/2, Trcb 2/3/6  
 yaḡındır (1) G 6/4  
 yaḡındur (1) G 20/2  
 Yaḡıne (1) Mk Kt 4/4  
 Yaḡını (1) G 45/7  
 yaḡın-i yār (1) Msd 1/7  
 yaḡinüm (1) G 28/1  
 yaḡinümdür (2) G 72/3, G 175/3  
 Yaḡmamış (1) G 33/1  
 Yakmaz (1) G 132/6  
 Yaḡmaz (1) Mk G 6/7  
 Yaḡur (4) G 85/1, G 121/2, G 141/7, G 144/5  
 yaḡursın (1) Trkb 2/7/5  
 yāḡūt (1) G 87/3  
 yāḡūt-i dil-ü (1) G 87/3  
 yāḡūt-ı naẓmun (1) Mk Kt 1/4  
 yaman (1) G 124/6  
 yamān (2) G 166/4, Trcb 2/4/6  
 yana (4) G 17/2, G 59/4, G 59/4, G 122/3  
 yanan (1) G 39/4  
 yanar (3) G 114/5, G 176/2, G 179/4  
 Yandı (1) Trkb 1/5/1  
 yandım (2) G 56/1, Trkb 2/6/7  
 Yanduxundan (1) G 121/1  
 yanduñ (1) Mk G 6/7  
 yanına (1) G 100/3  
 Yanmaḳım (1) G 50/1  
 Yanmaḳında (1) G 148/1  
 yansam (1) G 50/1  
 yanup (2) G 37/6, Trkb 1/4/7  
 Yanur (1) G 29/1  
 yanursun (1) G 179/1  
 Ya‘ḳūp (2) Trcb 1/6/2, Kt 1/2  
 Ya‘nī (1) Trkb 2/1/5  
 yār (28) MK Trkb 1/10/2, G 44/7, G 47/4, G 58/1, G 81/3, G 95/5, G 102/5, G 121/7, G 125/7, G 126/4, G 133/7, Trcb 2/1/5, Trcb 3/7/4, G 157/5, G 5/7, Trcb 2/1/6, G 76/4, G 90/7, G 85/7, G 162/2, G 17/7, G 153/3, G 21/4, K 1/147, Mk Msb 1/6, G 71/2, Msd 1/7, Mk G 8/1  
 yāra (1) G 123/1  
 yārā (17) Mk G 1/1, Mk G 1/1, Mk G 1/2, Mk G 1/3, Mk G 1/4, Mk G 1/5, Mk G 1/6, Mk G 1/7, Mk G 2/1, Mk G 2/1, Mk G 2/2, Mk G 2/3, Mk G 2/4, Mk G 2/5, Mk G 2/6, Mk G 2/7, Mk G 2/8  
 yār-ḥeḥār (1) Trcb 1/3/5  
 yārda (2) G 182/2, Mk Msb 1/5  
 Yārdan (6) G 104/7, G 104/7, G 150/4, G 51/2, G 75/4, G 123/7  
 yārde (2) Mk G 6/2, G 12/7  
 yārdır (1) G 63/2  
 Yārdur (2) G 60/1, G 45/7  
 yāre (7) G 59/4, G 65/1, G 78/1, G 104/5, G 170/1, G 21/2, Msd 1/5  
 yārelemiş (1) G 145/4  
 yārelerdendür (1) G 65/1  
 yārelerinde (1) G 178/5  
 yāresinün (1) G 145/4  
 yār-ı ḥihāre (1) K 1/135  
 yār-ı dil-nüvāz (1) Trcb 2/1/3  
 yār-ı gül (1) G 11/4  
 yār-ı mihribān (1) G 5/7  
 yār-ı pāyidār (1) Trkb 1/3/7  
 yār-ı şefiḳ (1) G 147/5  
 yāri (2) G 68/2, G 98/3  
 yārlıḡ (3) G 131/2, G 131/2, G 24/5  
 yārsın (1) G 160/5  
 Yāsın (2) G 99/3, K 1/113  
 Yāsindür (1) G 55/2  
 yaş (1) G 15/5  
 yaşı (1) G 68/7  
 yaşlu (2) G 89/3, G 183/6  
 yāver (1) G 102/7  
 yāverimiz (1) G 76/7  
 yavırlanıdır (1) Mk M 1/18  
 yavırsını (1) Mk M 1/14  
 Yazdı (1) G 178/6  
 yazıḳ (2) Mk G 3/5, G 182/5

- yazılmış (2) G 110/3, G 142/2  
yazılmışdır (1) G 108/5  
yed-i elṭāfuña (1) Trcb 1/7/3  
yed-i ḥürşid (1) G 161/4  
yed-i ümmidime (1) G 55/7  
yed-i beyzâ (1) K 1/109  
yed-i kudret (1) G 126/5  
yegâne (1) K 1/106  
yegânesi (1) Trkb 3/7/3  
yegdür (1) G 29/5  
Yek-â-yek (1) Mk M 1/10  
yek-bâr (1) Trcb 3/3/5  
yek-câ (1) K 1/51  
yek-diger (1) G 24/5  
yek-ḥānede (1) G 52/6  
yekke-tâz-ı ‘arşa-ı derd-i  
muḥabbet (1) G 19/3  
yeknişest (1) Mk G 4/1  
yek-râh (1) MK Trkb 1/6/3  
Yek-reviş (1) Mk G 5/5  
yeksân (2) G 1/2, G 96/7  
yeksândur (1) G 147/7  
yekser (34) Mk K 1/33, Mk Kt  
4/2, G 2/2, G 2/5, G 7/4, G  
30/3, G 35/6, G 59/5, G 63/6,  
G 64/2, G 64/4, G 83/1, G  
90/2, G 98/2, G 103/2, G  
112/2, G 128/5, G 151/5, G  
156/4, G 162/1, G 171/6, G  
174/3, G 175/1, G 182/5, G  
183/5, G 186/5, G 189/6,  
Trcb 1/6/1, Trcb 2/1/4, Trcb  
2/2/5, Trcb 2/4/6, Trcb 3/2/1,  
Trcb 3/5/4, Trcb 3/5/6  
yekserdür (1) G 90/3  
yekse (1) K 1/7  
yektâ (1) G 135/6  
yek-vezn (1) G 88/4  
yeldâ-şîfat (1) G 132/6  
yel-i ḥançer-güzârsın (1) Mk G  
8/3  
Yem-i ‘aşk (1) Trcb 3/7/2  
yemîn (2) G 125/6, G 184/2  
yeñi (1) G 112/1  
yer (2) G 123/4, G 150/3  
Yerde (9) G 35/3, G 150/3, Trcb  
2/1/7, Trcb 2/2/7, Trcb 2/3/7,  
Trcb 2/4/7, Trcb 2/5/7, Trcb  
2/6/7, Trcb 2/7/7  
yeridür (2) Mk K 1/12, K 1/121  
yerinden (1) G 148/6  
yeter (21) Mk K 1/28, K 1/66, K  
1/130, K 1/130, G 16/1, G  
19/6, G 21/7, G 40/2, G 64/7,  
G 117/2, G 127/7, G 137/7,  
G 142/7, G 149/6, G 156/3,  
G 180/7, Trcb 1/4/6, Trcb  
3/3/6, Trcb 3/3/6, Trkb 2/6/6,  
Trkb 2/7/6  
yetmekdür (1) Mk G 5/4  
yetmez (11) G 135/7, G 152/5, G  
169/7, G 195/1, G 195/1, G  
195/2, G 195/3, G 195/4, G  
195/5, G 195/6, G 195/7
- Yıkılsun (1) G 142/5  
yine (8) G 19/6, G 73/7, G 114/7,  
G 150/4, G 156/6, G 185/1,  
Trcb 1/3/6, Trkb 1/3/6  
yirde (2) Trcb 2/7/3, Trcb 3/1/4  
yirden (10) G 68/4, G 170/1, G  
170/1, G 170/2, G 170/3, G  
170/4, G 170/5, G 170/6, G  
170/7, Trcb 3/7/4  
yire (1) G 185/4  
Yoğ (33) MK Trkb 1/7/3, Mk Kt  
3/2, G 12/4, G 15/1, G 71/6,  
G 78/6, G 101/5, G 101/5, G  
101/5, G 101/5, G 134/1, G  
135/1, G 140/3, G 144/3, G  
145/1, G 145/1, G 145/2, G  
145/3, G 145/3, G 145/4, G  
145/5, G 145/6, G 145/7, G  
148/2, G 152/1, G 152/3, G  
159/3, G 173/1, G 173/5,  
Trcb 1/4/2, Trcb 1/4/5, Trcb  
1/4/5, Trcb 3/4/4  
yoğdan (1) G 131/7  
Yoğdur (9) Mk G 6/4, G 1/6, G  
14/7, G 27/7, G 57/6, G  
103/4, G 177/7, Trcb 1/6/3,  
Trkb 2/7/4  
Yoğlukunda (1) G 118/3  
yol (3) K 1/83, G 44/2, Trkb  
3/5/7  
yolda (1) K 1/83  
yuhyî (1) G 2/6  
yumit” (1) G 2/6  
Yûsuf (1) Kt 1/2  
Yûsufa (1) G 27/4  
Yûsufi (2) Trcb 1/6/2, Trkb 2/6/4  
yükdür (1) G 169/3  
yükin (1) G 160/7  
Yümn-i teşrifûñ (1) Trcb 1/2/5  
yürâ (1) G 11/1  
yüritdi (1) Msd 1/4  
yüz (11) Mk M 1/4, G 18/4, G  
170/1, G 170/1, G 170/2, G  
170/3, G 170/4, G 170/5, G  
170/6, G 170/7, Trcb 1/5/2  
yüzde (1) G 152/4  
yüze (1) G 152/4  
yüzime (1) G 38/6  
yüzine (1) G 52/7  
Yüzümde (1) G 20/6  
yüzünden (1) G 122/3  
Yüzünden (2) G 126/4, G 190/4  
Yüzüñdür (1) G 43/5  
yüzüne (1) G 150/5  
yüzüp (1) G 173/2  
zâ'id-i behcet (1) G 127/6  
zâ'il-i ğam (1) G 127/6  
zâd (1) G 53/5  
Zâde-ı miḥnet-i ‘aşk-ı ruḥ-ı  
cânândur (1) G 188/6  
zâd-râhdur (1) K 1/83  
zâd-res (1) G 78/1  
zâduñ (1) Mk K 1/11  
zafer (1) Mk K 1/10
- zâğ (3) Mk M 1/5, Mk M 1/9,  
Mk M 1/26  
zâğa (1) Mk M 1/4  
zağanlık (1) G 100/6  
zâhid (2) Mk G 4/5, G 31/4  
zâhir (23) Mk K 1/25, MK Trkb  
1/5/4, K 1/3, K 1/136, G 1/3,  
G 2/6, G 13/4, G 23/1, G  
56/3, G 68/3, G 80/3, G 86/3,  
G 99/7, G 101/1, G 105/1, G  
109/1, G 110/4, G 118/1, G  
122/4, Trcb 1/3/1, Trcb  
3/4/3, Trcb 3/5/2, K 1/114  
Zâhirâ (2) G 125/6, Trcb 1/5/6  
zâhire (1) Mk G 5/3  
Zaḥm-dâr-ı nev-k-ı müjgânun (1)  
G 84/7  
zaḥmdur (1) G 153/6  
zaḥmı (1) G 40/6  
zaḥm-ı dâlâlet (1) Trcb 1/5/3  
zaḥm-ı ḥadegünle (1) G 135/2  
zaḥm-ı ḥadengünle (1) G 141/3  
zaḥm-ı nihâne (1) Trkb 2/2/7  
zaḥm-ı tîr-ı berceste (1) Trcb  
3/3/3  
zaḥmınadır (1) G 26/4  
Zaḥmlar (3) G 104/5, G 180/2,  
Trkb 2/2/6  
zaif (2) G 11/3, G 17/3  
zaife (1) G 1/5  
Zâir-i eṭrâf-ı küyün (1) G 123/2  
Zâl (1) G 140/7  
zâlâmı (1) G 137/6  
zâlâmı (1) G 84/3  
zâlâmından (1) G 98/6  
Zâlim (2) G 15/6, G 143/6  
zamân (45) MK Trkb 1/1/5, Mk  
G 5/6, K 1/157, G 25/2, G  
30/3, G 30/3, G 31/3, G 32/7,  
G 44/6, G 45/4, G 69/4, G  
99/7, G 101/2, G 105/2, G  
118/2, G 130/5, G 164/5, G  
165/3, G 171/1, Trcb 1/7/6,  
Trcb 2/7/4, Trcb 3/4/6, Trkb  
1/2/4, Trkb 1/4/7, Trkb 2/1/7,  
Trkb 3/1/7, Trkb 3/4/5, Msd  
1/6, Mk Msb 1/1, Mk Msb  
1/1, Mk Msb 1/2, Mk Msb  
1/2, Mk Msb 1/3, Mk Msb  
1/3, Mk Msb 1/4, Mk Msb  
1/4, Mk Msb 1/5, Mk Msb  
1/5, Mk Msb 1/5, Mk Msb  
1/6, Mk Msb 1/6, Mk Msb  
1/7, Mk Msb 1/7, K 1/23, G  
91/4  
zamân-bân-ı rehâ (1) K 1/20  
Zamândan (1) K 1/20  
zamândur (2) G 145/7, G 149/3  
zamâne (7) Mk K 1/24, Mk Kt  
1/6, G 9/2, G 126/5, Trkb  
3/6/6, Trcb 2/5/1, Trkb 1/4/2  
Zamâne.....keştî-ı cismüm (1) G  
98/4  
zamânede (1) Trkb 3/6/6

- Zamân-ı hilâat-ı ervâhda (1) G 89/3  
 zamân-ı zillet (1) Mk Msb 1/7  
 zamânın (1) Mk Kt 1/7  
 zamîm (1) K 1/164  
 zâmîr (1) Trkb 3/3/5  
 za' f (1) G 117/3  
 za' f-dan (1) G 155/2  
 za' f-ı beden (1) G 166/2  
 za' f-ı hâlûmden (1) G 80/1  
 Za' f-ı âlemden (1) G 66/5  
 za' finı (1) G 78/4  
 za' if (1) G 173/5, G 187/3  
 za' if (1) G 77/7  
 zâr (30) MK Trkb 1/10/6, Mk G 1/5, K 1/11, G 5/5, G 12/4, G 47/2, G 62/7, G 67/4, G 67/4, G 75/7, G 151/1, G 151/1, G 151/6, G 161/2, G 168/5, G 174/3, G 190/2, Trcb 3/3/1, Trcb 3/5/6, Trkb 1/3/6, Trkb 1/5/3, Trkb 2/1/4, Trkb 2/1/5, Mk Msb 1/7, G 44/4, Trkb 1/3/7, G 180/1, MK Trkb 1/2/4, G 196/7, G 4/3  
 zâra (1) G 28/1  
 zâram (2) G 62/4, G 181/5  
 zârar (1) Mk K 1/9  
 zârdur (1) G 45/5  
 zâr-ı bî-nevâya (1) Trkb 1/3/7  
 zâr-ı figân (1) MK Trkb 1/1/4  
 zâr-ı aşkına (1) G 192/7  
 zârım (5) G 47/2, G 117/6, G 29/6, G 161/7, G 91/3  
 zârma (1) G 112/7  
 zârımda (3) G 61/2, G 108/7, G 186/7  
 zârif (1) MK Trkb 1/6/3  
 zârum (1) G 72/6  
 zâruñ (2) G 13/5, G 151/1  
 zâruñ (1) G 46/1  
 zâr-za' if (1) G 136/7  
 zât (2) K 1/100, K 1/34  
 zâta (1) Mk Msb 1/4  
 zâtâ (1) K 1/71  
 zât-ı kibriyâsîcün (1) G 36/2  
 zât-ı melek-sîret&Vikâye (1) Kt 1/1  
 Zât-ı pâkündür (1) G 99/1  
 zâtıdur (1) K 1/132  
 zâtını (1) Trkb 3/2/6  
 zâtuñ (1) G 162/3  
 zâtuña (2) Trcb 1/3/4, Trcb 1/4/4  
 zâviye-yı miñnetde (1) G 145/3  
 zâyî' (1) G 86/7  
 Zebânda (1) G 177/7  
 Zebân-ı kudek\* (1) Mk Kt 6/2  
 zebân-ı mübâlağa (1) Mk K 1/17  
 Zebân-ı şıdık (1) K 1/131  
 Zebânım (1) K 1/154  
 zebîh (1) Msd 1/3  
 Zebîh-vâr (1) G 20/4  
 zebûn (13) K 1/37, G 18/2, G 38/6, G 40/4, G 48/2, G 62/6, G 140/4, G 161/2, G 173/3, G 174/2, Trkb 1/1/7, Trkb 2/3/7, Trkb 2/4/1  
 zebûn-bâz-ı emel (1) G 5/3  
 Zebûn-ı nâ-tüvân (1) Mk G 1/2  
 zebûn-ı tûl-ı emel (1) K 1/137  
 Zebûr (1) K 1/111  
 zehr (1) G 63/2  
 zehrâ (1) K 1/146  
 Zehrdür (1) G 7/4  
 zehr-ı firâkuñ (1) G 7/4  
 zehr-ı mâr (1) K 1/117  
 zekâ (1) K 1/31  
 zekân (1) G 175/5  
 zekânıdır (1) G 44/4  
 Zelîl (4) K 1/128, G 94/6, G 161/2, Trcb 1/6/6  
 zelîldür (1) G 24/7  
 zemherîr (1) G 168/3  
 zemîm (1) K 1/76  
 zemînde (1) Mk K 1/3  
 zemîne (1) G 64/2  
 zemm (1) G 83/3  
 zemzem (2) Trcb 1/2/5, G 97/6  
 zemzeme-yı pend-eser (1) K 1/88  
 zemzemi (1) G 145/2  
 zenehdândur (1) G 188/2  
 zenehdâne (1) Trcb 3/3/1  
 zer (3) G 134/7, Trkb 1/3/1, Trkb 1/3/1  
 Zerâfet (1) K 1/8  
 zerd (1) G 52/3  
 zerd-gün (1) G 155/3  
 zerdimde (2) G 110/3, G 4/2  
 zerdüşte (1) G 58/4  
 zer-ı hâs (1) G 92/6  
 zer-i elfâz (1) G 119/6  
 Zerrât (1) Mk Msb 1/6  
 zerrâtı (1) K 1/51  
 zerrâtı (1) G 2/2  
 zerre (1) G 166/5  
 zerresinde (1) G 193/4  
 zerrîn (3) G 33/7, G 125/5, G 155/4  
 zerrîn-kâh (1) G 46/7  
 zevâl (3) Mk Kt 5/1, G 149/7, G 155/4  
 zevâledür (1) MK Trkb 1/5/7  
 zevâli (3) K 1/39, G 186/6, G 186/6  
 zevk (10) K 1/12, G 63/5, Trcb 2/2/6, Trcb 2/5/5, Trcb 2/6/4, Trkb 3/5/2, G 60/5, Trcb 2/5/6, G 40/5, Trcb 2/7/1  
 Zevkden (1) G 39/7  
 zevk-efzâ (1) K 1/4  
 zevkî (3) G 82/4, G 190/5, Trkb 1/6/3  
 zevk-ı behiştî (1) G 133/7  
 Zevk-ı elem (1) Trcb 2/3/3  
 zevk-ı likâ (1) K 1/25  
 zevk-ı aşk (1) G 75/6  
 zevk-ı rıdvândan (1) G 63/3  
 Zevk-ı vaşluñ (1) G 63/3  
 zevk-ı vaşluñdan (2) G 29/5, G 118/7  
 zevkın (1) G 155/5  
 zevkından (1) G 56/7  
 zevkını (1) G 142/1  
 zevkine (1) G 73/2  
 Zevküm (1) G 146/1  
 zeyl-ı deftere (1) Trkb 2/6/5  
 zeyl-ı zülfi (1) Mk G 3/5  
 zıll-ı emânındadır (1) Mk K 1/12  
 Zıll-ı Hüdâ (1) Mk K 1/3  
 Zıll-ı luţfuñda (1) Trcb 1/6/3  
 zibâ (1) Trcb 3/6/1  
 zibâ (5) G 159/2, G 191/1, Mk M 1/6, G 163/3, G 43/1  
 Zihî (3) K 1/62, G 64/1, Trkb 3/3/1  
 zihn-ı mevci (1) G 119/3  
 zikirde (1) G 9/3  
 Zikr (4) MK Trkb 1/5/5, G 137/3, G 172/6, G 139/3  
 zikr-ı cemîlûñ (1) Trcb 1/6/1  
 zikr-ı evşâfuñ (1) G 117/4  
 Zikr-ı la' l (1) G 191/4  
 zikr-ı la' lûñden (1) G 91/6  
 Zikr-ı mañbûbân (1) G 139/3  
 Zikr-ı vaşfuñ (1) G 161/1  
 zikri (1) G 192/2  
 zikriyle (1) G 68/6  
 zikrûñ (2) K 1/154, G 35/3  
 zikrûñle (1) G 30/5  
 zillet (1) Mk Msb 1/7  
 zilletden (1) G 189/4  
 zilzâl-ı firâkuñdan (1) Mk G 2/5  
 zincîr (6) G 106/4, G 152/6, Trcb 3/4/1, G 25/4, G 83/1, G 187/5  
 zincîrde (1) G 187/5  
 zincîrdür (2) Mk G 2/3, Mk G 2/4  
 zincîre (3) Mk G 7/2, G 111/2, G 177/1  
 zincîr-ı cünûn (1) G 191/5  
 Zincîr-ı ma' nevîde (1) Msd 1/6  
 zincîr-ı muñalsamdan (1) Trcb 3/4/1  
 zincîr-ı zülfüñ (1) G 180/6  
 zincîr-ı zülfüñle (1) G 191/3  
 zindân (4) G 171/6, G 194/2, G 171/6, G 46/7  
 zindândur (1) Trcb 3/1/2  
 zindân-ı belâda (1) G 154/3  
 zinde (5) K 1/154, G 141/1, G 191/1, Trkb 2/6/3, Trkb 2/7/5  
 zindesin (1) Trkb 3/6/5  
 zînet (1) Trcb 2/3/2  
 zinhâr (1) G 82/7  
 zîrâ (1) K 1/63  
 Zîr-bâr-ı hicrde (1) G 108/6  
 Zîr-i çeşmüñde (1) G 112/6  
 zîr-ı zülf-ı müşk (1) G 154/6  
 zîşân (1) G 93/4  
 zî-şândan (1) Mk M 1/29  
 zî-tâc (1) G 48/6

- ziverdür (1) G 68/7  
 Ziver-fezâ-yi kavs-ı 'urüş-ı  
 behiştür (1) Mk K 1/18  
 ziver-i elfâz (1) G 119/2  
 ziver-i hâş (1) G 92/1  
 ziyâ (6) K 1/74, K 1/124, G 2/1,  
 G 2/1, G 163/6, G 181/3  
 ziyâ-bahş (1) K 1/74  
 Ziyâ-bahş-ı cihândur (1) G 105/2  
 ziyâde (3) K 1/85, Trcb 2/3/1,  
 Trkb 1/3/4  
 Ziyâlanup (1) K 1/89  
 ziyân (2) Mk Kt 5/1, G 6/3  
 ziyâ-pâşdur (1) Mk K 1/31  
 ziyâsı (1) G 193/5  
 Ziyâ-yi çeşm-ı cândur (1) G  
 105/6  
 Ziyâ-yi hüsnuñe (1) G 172/1  
 Ziyâ-yi la'l-ı deşt (1) G 98/6  
 zü'î fânûs-ı dil-ı 'uşşâk (1) G  
 82/2  
 Zuhûr (5) Mk Kt 1/2, G 160/2,  
 Trcb 2/1/2, Trkb 1/3/7, Trkb  
 3/4/5  
 zuhûra (1) G 119/2  
 Zulum (3) Mk K 1/8, Mk K 1/25,  
 G 87/4  
 zulmet (4) G 36/5, G 132/6, G  
 151/3, G 41/2  
 zulmet-ârâ (1) G 125/5  
 Zulmetde (1) G 158/2  
 zulmetden (3) G 1/1, G 84/5, G  
 126/4  
 zulmeti (1) G 22/5  
 Zulmet-i hayrete (1) G 178/3  
 zulmetinde (2) G 30/6, G 137/6  
 zu'm-ı fâsîd (1) K 1/58  
 Zûr (1) G 134/7  
 Zûr-bâzû-yi kadre (1) G 31/2  
 zû'l-celâl (1) MK Trkb 1/4/8  
 zû'l-menân (1) G 61/3  
 zû'l' aţâ (1) Trkb 3/7/6  
 zübde-i hurûf-ı hecâ (1) K 1/30  
 zühhâd-ı peyvend-heves (1) G  
 78/5  
 zühre (1) Mk K 1/25  
 Zülâl-i vaşluñuñ (1) G 100/3  
 Züleyhâ (1) G 154/3  
 Züleyhâdur (1) Trcb 3/6/2  
 zülf (21) G 25/4, G 89/5, G 91/2,  
 G 112/7, G 125/1, G 152/5,  
 G 182/1, G 188/2, G 134/3,  
 Mk Msb 1/5, G 187/5, G  
 165/3, G 177/1, G 25/6, G  
 70/2, G 43/4, G 108/3, Mk G  
 7/7, Trkb 2/1/3, G 163/6, G  
 154/6  
 zülf (1) Mk G 1/5  
 zülfdür (3) G 43/2, Trkb 2/3/4, G  
 107/6  
 zülfe (1) Mk G 8/2  
 zülf-ı çîn (1) G 111/3  
 zülf-ı çindür (1) G 186/2  
 zülf-ı çinün (1) Trcb 3/6/3  
 Zülf-ı çinünden (1) G 132/5  
 zülf-ı hamuñın (1) G 145/6  
 Zülf-ı müşginüñ (1) G 38/5  
 zülf-ı müşk-büya (1) G 180/5  
 zülf-ı müşk-büyüñ (1) G 32/2  
 Zülf-ı müşkiniñi (1) G 10/5  
 zülf-ı müşk-reng (1) G 153/4  
 Zülf-ı nigâr (1) Mk Msb 1/1  
 zülf-ı 'anber-efşâna (1) G 180/2  
 zülf-ı perişân (1) G 178/4  
 zülf-ı perişânüm (1) G 74/3  
 Zülf-ı pür-çini (1) G 139/4  
 zülf-ı pür-hamdan (1) Trcb 3/4/1  
 zülf-ı pür-şiken (1) G 69/1  
 zülf-ı ser-â-zîre (1) G 177/5  
 zülf-ı siyâhuñ (1) G 177/3  
 zülf-ı şeb-âşaruñ (1) G 13/4  
 zülf-ı yâr (1) Mk G 8/1  
 zülfî (3) Mk G 3/3, G 26/2, Mk  
 G 3/5  
 zülfikârsın (1) Mk G 8/5  
 zülfile (1) G 32/7  
 zülflerendür (1) G 129/2  
 zülfüñ (1) G 41/2  
 zülfüñ (19) Mk G 2/4, G 14/3, G  
 32/4, G 37/5, G 50/6, G 69/6,  
 G 117/3, G 129/1, G 129/2,  
 G 130/5, G 148/6, G 166/1,  
 G 170/4, G 172/3, G 183/4,  
 G 185/4, G 189/2, G 166/3,  
 G 180/6  
 zülfüñ (5) Mk G 2/3, G 43/5, G  
 57/7, G 75/1, G 41/3  
 zülfünde (3) G 177/2, G 134/2, G  
 177/1  
 Zülfündedür (1) Trkb 3/7/1  
 zülfünden (1) G 96/2  
 zülfündür (1) G 114/2  
 zülfüne (2) G 183/4, G 153/2  
 zülfüne (1) Mk G 7/2  
 zülfünü (1) G 150/5  
 zülfünü (5) G 29/1, G 44/6, G  
 117/3, Trkb 2/3/4, G 38/1  
 zülfünü (1) G 70/6  
 zülfünle (2) G 177/6, G 191/3  
 zümre (1) G 194/2  
 Zümre-i çâkerleründe (1) G 77/4  
 zümre-i insân (1) Trcb 3/5/4  
 Zümre-i 'âşıkdan (1) G 108/1  
 zümre-i 'uşşâka (2) G 17/2, G  
 56/3  
 Zümre-i dâneya (1) Mk Kt 5/1  
 zümre-i füşehâ (1) K 1/99  
 zümre-i insânadur (1) G 98/3  
 zümre-i 'uşşâka (2) G 40/2, G  
 91/4  
 zümre-i 'uşşâkda (1) G 98/5  
 zümresi (1) G 23/4  
 zümürd-reng (1) MK Trkb  
 1/1/3  
 zünbûr-ı tab'ım (1) G 91/6

